

Université Paris III – Sorbonne Nouvelle
Institut du Monde Anglophone

**La hiérarchisation
des constituants discursifs
dans un corpus d'anglais oral spontané**

Volume 2

Thèse de linguistique anglaise présentée par

Frédérique Passot

en vue de l'obtention du titre de Docteur de l'Université

Directeur : Monsieur le Professeur Claude Delmas

2004 — 738 pages, 2 vol.

Table des matières

I	Corpus Celia&James	3
	Transcription orthographique	4
	Courbes d'analyse prosodique	28
	Esther	30
	Summer	37
	Time	48
	Facilities	61
	China	67
	Travel	81
	Sri Lanka	199
	Goa 1	104
	Goa 2	108
	Languages	115
	Beer	129
	Photo	143
	English corner	158
	Keys	163
	Recording	179
	Diphthongs 1	194
	John's permission	205

TABLE DES MATIÈRES	2
--------------------	---

Genuine RP speech	221
-----------------------------	-----

II Helen&Rebecca	231
-----------------------------	------------

Transcription orthographique	232
------------------------------	-----

Courbes d'analyse prosodique	254
------------------------------	-----

English	255
-------------------	-----

Première partie

Corpus Celia&James

Transcription orthographique

Esther

- C** ok so now it's {0,80} <h> (0,30) {0,40} twenty {0,25} twenty-three minutes past <en riant>
- J** <rires> mm yeah
- C** and we stop when we're fed up <en riant>
- J** fair enough {0,30} did you say go and talk to Esther if they want some conversation {0,25}
- *is that <rires>*
- C** *<h> (0,25) no* {0,70} no because Esther's hm {0,35} working in the same sort of field as they are
- J** right
- C** and she's got material for them {1,15}
- so she's got recordings that are going to help them so:: {1,05}
- I mean they they need to talk to Esther anyway so they might as well go and do it now <en riant>
- J** yeah {0,60} so what sort of field is that
- C** intonation
- J** oh I it's *quite funny*
- C** *but*
- J** we can talk about them on the tape <rires>
- C** <rires>
- J** they'll get back to France <rires> see what <bruit> things we had to say oh it's intonation right not
- C** yes
- J** though I thought they sort of {1,05} she worked in {0,65} language acquisition or *t- child development*
- C** *well as well* {0,65}
- yeah {1,15} but not child development this time

Experiments

- J** mm
- C** so so you're doing an MPhil

- J yes
- C yeah {1,55} and when
- J hm {0,30} well I mean er I'm just finished my first year *of it*
- C *you've finished the first year*
- J yeah
- C mm {0,75} so you're at that stage
- J at that stage I guess
trying to do a whole thesis in the squashed into the summer in the middle <h> {1,25} er <h> {1,20}
which is er {0,55} fairly stressful actually <h> (0,40)
- C *mm* <bruit>
- J *especially* since hm {0,70} I thought it'd be fun to do:: {0,55} sort of an experimental thing (?) especially(?) John suggested it {0,70}
I just remember that I actually gave up science at sixteen cos I was all so rubbish at the practicals <h> {0,75}
so <pires> and I'm
- C but this can't be exactly like practicals at school
- J no but er you know if you're sort of incompetent at one kind of practical it's <pires>
- C *what you're you're bound to be in-*
- J *and <pires> it spreads over*
well I mean *the second subject*
- C *incompetent at others *
- J second subject I had yesterday I forgot to turn the tape recorder on so <pires>
- C oh God that is *ridiculous <pires>*
- J *well* {0,35} er <h> {0,45} I I *remembered*
- C *did you* realise at the end of the time
- J no I realised twenty eight one hundred and thirty fifth <h> {0,65} of the way through <pires>
- C twenty eight one hundred and thirty fifth
so you got him to start again
- J well no because:: *er so*
- C *or you just* *turned it on*
- J *er well no* er {1,60} well if I started again that was too late because you know you er
- C <pires>
- J that'd 've screwed up the experiment so I realised it er
- C and turned the tape recorder on
- J yeah I turned it on I thought well I'll record this and it might be useful anyway because it <h> {0,50}
probably going to have to convert the whole thing into a pilot anyway cos there's so many other problems <h> {0,35} *so*
- C *oh I see::*
- J therefore
- C yes
- J <h> even <pires> even a bit of an experiment might be useful for working *some things out*

- C *so how frustrating* though
 J *but er*
 C *cos that wastes* one of your subjects
 J yeah
 but actually there is so much {0,85} there is so much to actually get right that hm {1,40} wasting three subjects doesn't seem like {0,30} such a big thing now
 cos I <pires>
 C hm

Summer

- C but are you finding it difficult to get subjects
 J hm {0,80} well I haven't really tried though th- this is the problem I mean er every during term well I most everyone's very keen but {0,60}
 cos it's the summer {1,00} er {0,30} there aren't <pires> many students around {0,50} hm {0,40}
 I know quite a few people in Oxford and they all work and that's why I have to ask John if
 C oh out of *hours you*
 J *yeah*
 C we must get *keys organised*
 J *ye {0,25} yeah* {0,40} I mea::n
 C cos that's fine but *hm*
 J *and there's* the alarm as well *and stuff*
 C *you need* yeah {0,45} *keys and the alarm*
 J *cos I don't even know the::* er combination at the moment <h>
 C for the door {0,70} well that's easier *though*
 J *when I s-* bring people here they say don't you know the combination <pires> and I say well <pires> actually I've never asked <h> {0,25} don't know if I'm allowed to that or not that I just ring the bell every time *and* <pires>
 C *no* you're allowed to know it {0,35}
 that won't be John's taste <pires>
 J <pires> *yeah*
 C *but yeah*
 I'll te- tell it to you when we turn the tapes off
 J right <pires>
 C but hm {0,40} it changes anyway
 J *yeah*
 C *hm* {0,25} but it won't be *changing for a while*
 J *it's like the:: {0,50} er* computer room in the:: centre for linguistics and philology which {0,55} every guy was told it at the beginning of the year and forgot it

- and I think it's changed since then and
- C** mm {0,70} but it has to really
- J** if you use it regularly <pires> I suppose you keep track a lot more if you just <pires> {0,25}
- C** *hm*
- J** *stop* using it and then you
- C** and you *find you can't get in <pires>*
- J** *never start again cos you can't <pires> get in* <pires>
- C** *it's ridiculous*
- J** *I think er Rosemary Cross* is er {0,45} supposed to be able to tell you but she's never there hm {0,65} in the afternoon so
- C** no for she only works <bruit> mornings so
- J** yeah {0,80}
- <pires> oh that's why she's never *there in the afternoon <pires>*
- C** *that's why she's never* <pires> there in the afternoon *<pires>*
- J** *<pires> yeah*
- C** it's quite <h> (0,50) quite a simple explanation
- J** mm

Time

- J** <h> (0,35) and I don't know a linguist all our lectures are in the evening and:: also in the afternoon {0,50} <h>
- it was {0,30} it's quite funny I don't know if it's something about linguists who can't get up in the morning or something but {0,60} <h> I mean I was to arrange er rowing last term and <h> {0,80} a- er {0,60} everyone would say we have an outing at six and I'd say I still have have lectures till then <pires> so they think I'm on some kind of evening class or something cos er <pires> or
- C** oh because they always got one late
- J** yeah I s-
- C** but don't you row early in the morning or you
- J** w-
- C** *early in the morning and late at night*
- J** *well::: ye* often but these people the rest of the people are keen <pires> not to row early in the morning
- C** oh
- J** er it's more efficient to row early in the morning
- I think
- C** efficient from what point of view
- the body
- J** oh no no no not much from a

- C *time wise*
- J *physiological point* of view
 from a mental point of view it's actually quite bad but just {0,60} <h>
 if you get up if you don't actually lose any time at all
 the only time you lose is socialising time if you row in the morning
 cos it means you have to go to bed at ten <h> {0,65}
 when I've worked too
- C *oh I see*
- J *anyway and* then get up at six
- C *yes*
- J *whereas* if it's in the evening you work till ten then go to the bar and get up at eleven <pires> or
 whatever <h> {0,50}
 so <h> {0,30} yes
- C *mm*
- J <pires> from a *work* point of view it's more efficient <h> {1,05}
 but hm {2,55} yeah er actually now I think the reason we are lectured through?? the afternoon is that
 we share the facilities with the Chinese people <h> {0,80} who: {0,20} *obviously have nicked* the
 morning slots <pires>
- C *oh I see*
- what the:: {0,30} the main rooms
- J yeah {0,50} *we*
- C *the lecture* rooms
- J yeah the teaching rooms {0,35}
 I m- there's only about four of them in total anyway {0,40} only two big ones
- C yes

Facilities

- C didn't realise that the Chinese {0,45} hm shared those
- J yeah:: well
- C but it is joint isn't it *I mean they*
- J *yes it's joint er*
- C what about the::
- J but
- C their room down*stairs is tha::t*
- J *yeah vo-*
- C just Chinese *or is that everybody*
- J *yes they have er* they have much
 the facility they have is actually much er nicer than ours {0,75}

- hm:: {0,40} you know they on the:: w- in the basement well *it's*
- C *mm* you can *see on the corner*
- J *in the basement if* you're on Wolton Street it's the ground level if you go *round the back*
- C *looks wonderful*
- J *but yes so they've got a*
- C *enormous great* coffee room that's always *empty*
- J *yes::* that's:: {1,05} it's not always empty hm:: {0,50}
- actually so I know I only know about the Chinese people cos my sister actually does Chinese <h>
{0,35}
- C *oh I see*
- J *so I'm quite strange* I'm a *linguist* who insists on referring to the building as the Chinese institute
<pires>
- C *mm*
- J cos that's how <pires>
- C *cos you::*
- J *how I used* to *think of it*
- C *that's how you* kn:: *met it fir::st*
- J *but hm::*

China

- J although they *have their::*
- C *mm*
- J common room which is much bigger than ours <h> {0,35}
- an::d they also have the:: institute library
- C mm
- J which is actually dependent on the Bodleian so it's a proper library
- we don't have any libraries at all really <h>
- C yeah
- J hm {0,90} *so*
- C *oh I've had* dealings with *that library*
- J *and then they have* {0,35} and they have a little kitchen off their common room which is a bit bigger
than ours as well
- C oh *dear::*
- J <h> *so just* <pires> <h> {0,40} *and yeah*
- C *but there is more* of you than of them
- J well mm::
- C *or not*
- J *not really* cos

- C *not really*
- J *they theirs is an* undergraduates' subject so they have
- C yes *so they:: they do have quite a lot*
- J *well I've (?) met about fifteen a yea::r* over four years or something <h> {0,50}
I guess *in total* number of people perhaps we're even
- C *mm*
- J but I'm sure we use it more
- C yeah
- J cos {0,25} and I guess
- C *because the library's there*
- J *they have graduates as well* {1,25} *er*
- C *if* they've got a good library though they're *bound to aren't they*
- J *er yeah* {0,20} and also it's mm {0,30} it's quite strange {0,60} for an undergraduate degree course
in Oxford in {0,20} in:: tha::t you have so much classroom time especially in the first two years <h>
{0,55} cos of people come and learn Chinese from scratch
- C ah::
- J I mean if you do: {0,25} *French and Italian*
- C *they have to {0,40} mm*
- J you you're <pires> expected to have A levels or whatever whereas here it's <h> {0,70}
just from going back to school and just learning Chinese *<pires>*
- C *mm*
- J *mm*
- C *so what's she doing* now is she
- J er she's::
- C in China
- J *no:: she's just finished with*
- C *or is she working* with it she's *using it*
- J *actually she <pires>* she funny you should say that I think she's going to China on Tuesday <h>
{0,30}
no *hm* <h> {0,40}
- C *mm*
- J they::
- C God I'm jealous I'd love to go somewhere like that
- J er:: yeah they they:: have there's a *four*
- C *have you ever* been
- J I haven't
the rest of my *fam-*
- C *to the East* {0,40} *no::*
- J *I haven't been at all* no::: during <pires> <h> {0,60}
my other sister's in China at the moment
both my parents were there for er {0,40} four weeks and came back a couple of weeks ago:: <h>

- {0,60}
 and now
- C** *so what's* the
- J** I know that's <pires> *it's funny I don't kn-*
- C** *what's the draw*
- J** *well it's* er I don't know er
 our family doesn't really have any connection
 it's just <h> {1,15}
 yes Sally the older of my younger sisters is studying Chinese
 and then Elspeth {0,50} who's in China at the moment is on a gap year
 and she just chose to go to China <h>
- C** yeah
- J** *and my parents*
- C** *well she probably* heard a lot about it

Travel

- J** yeah I ff- I {0,30} possibly I don't know if that had much to do with it
 and my parents <h> {1,00} had the idea of going on holiday there partly to visit Elspeth while she
 was out there *which is*
- C** *mm*
- J** actually it's quite normal actually it's amazing ye wi- w- a long gap and <h> {0,50}
- C** *mm*
- J** *and a lot of the* gappers' parents have <h> {0,70} gone out to visit them {0,95} *er*
- C** can't *bear* to let them go *<pires>*
- J** *and then my er* my sister got a travel grant from the university to go to China so that's
- C** *mm*
- J** *why she's* going out and <h> {1,20}
 my si- my sister Elspeth was teaching English but that's finished and so she'll be travelling in China
 and {0,50}
 Sally will be going out to join her and <h> {0,55}
 s- since she actually speaks Chinese that's really quite helpful <h>
- C** 'd make it a lot easi*er wouldn't it*
- J** *yeah*{0,20} but
 although apparently Elspeth is actually <pires> was pretty impressive as well my my parents said <h>
 {0,45}
 picked up their sort of i- <h> {0,90} the essential vocab which is mainly sort of for haggling in super-
 markets and stuff so you know *no*
- C** *but she hasn't* learnt any Chinese

- J well she has she mi- she's well {0,20} yes she's she's that's what I she was saying she has learnt the
er the sort of useful stuff <h> (0,40)
- C *oh ri-*
- J *you know like* no that's ridiculous <pires> *you know*
- C *mm*
- J <pires> can't possibly pay that much and <pires> you see
- C <pires>
- J er:: <pires>
- C no but Elspeth is the young*er one*
- J *yeah* she's the young one who's in China on a gap year but not studying *Chinese*
- C *but who's not* studying *Chinese*
- J *but* she's <pires>
- C but she's learnt these phrases anyway
- J yeah <h> (0,45) er
- C hm
- J I mean I think she {1,05} <h> I think she got some tapes and stuff before she left but I don't think she
made much of an effort to actually learn (?) too much (?)
- C well maybe she's just good at languages
- J mm <h> {0,70}
yeah she never {0,40} gave that impression before compared to: {0,90} Sally or or me for <pires>
that matter <h> (0,50)
- C mm
- J I mean er her French accent is absolutely appalling <pires>
I mean it was always incredible but er <pires> ye <h> {0,45}
but yeah in general w- people doing Chinese at Oxford <h> (0,50) they don't have a whole year off in
their third year like the (?) normal (?) linguists {1,40} <h>
they just have one ter::m {0,20} at the end of the second year then plus the whole of the summer <h>
{0,70}
and during their time they're not just there doing whatever
they're on a a language training course <h> {0,25}
so it's
- C *mm*
- J *sort of hard work* <h> {0,45} all the time so it's really {0,55} it was really *quite hard work*
- C *it's a different* scene for them *altogether*
- J *so there's three* years two terms of Oxon plus <h> {0,60} another
- C *mm*
- J *five months* of intensive instruction in Taiwan actually it's not in China
- C mm
- J hm {1,40} it's er quite hard work
so that was last year so she's just coming back from this travel grant {0,75} er this summer

Sri Lanka

- C** mm I've been to Japan {1,05}
but I've never been to:: {0,45} China or Singapore any of these or {1,20}
- J** yeah
- C** Malaysia at all {0,70}
I'd love to {0,65}
- J** yeah *I I would too*
- C** *absolutely love to* {2,75}
- J** althou::gh I think
- C** my sister's gone just gone to Thailand {1,35}
- J** yeah
- C** hm {0,75} my daughter's been round {0,85} all over the world
in fact she said that Sri Lanka was {0,60} I don't know quite why but {0,85}
her theory was that I would absolutely ado::re Sri Lanka {1,10}
more than Thailand more than Bali {0,80} more than India {1,20}
but {0,35} I haven't really been to {0,45}
been to Goa but not to India proper

Goa 1

- C** *but they::*
- J** *b- d'you think it's quite* different
- C** <h> I'm told it is::
- J** *yeah*
- C** *cos* I met my daughter there <h> {0,55}
and she wasn't away for a gap year she's older {0,65} she's gonna be your age {1,00}
and she'd gone for:: {0,50} hm <h> {0,80}
well she wasn't sure whether it was three months or a year {1,55}
and rang me from India
- J** <pires> it's quite a difference <pires>
- C** I know {1,05}
so she left cheques for the:: {0,30} tax with me {0,65} hm <h> {1,15}
and rang me from India to say:: {1,10} just kind of {0,20}

Goa 2

- C** <h> {0,30} in the middle of she'd been away for about four months {0,30} five months {1,10} <h>
hm {0,65} no actually longer than that six months <h> {1,20} hm {0,30}
and she rang to say why don't I v- meet her in Goa {1,10} in ten days' time if you can imagine that
<pires> {0,35}
so <h> {0,85} I found a {0,90} hm flight {0,40} in the <h> {1,40} Sunday papers {0,65} and in fact
went {0,60} met her in Goa she rang about two days later {0,65} said well I you know I'll ring you in
two days and find out if you're coming <h> {1,55}
- J** mm
- C** an::d {0,85} so I said {0,85} okay fine {0,25} <pires> and <h> and met her ten days later
it was absolutely wonderful
- J** yeah
- C** and it's very very cheap
- J** mm yeah
- C** but China I've never I m- China's a bit scarier
- J** well that's what I was about to say it's such a {0,70}

Languages

- J** *and in a liberal country I mean*
- C** *and of course India {0,25} I mean* India English is there's no language problem at all {1,00}
<h> although they speak Portuguese in Goa everybody speaks English
- J** yeah
- C** hm {1,00} but you know you don't have that extra {0,85} extra hassle
- J** yes well I mean *that's*
- C** *though* China is is a different *kettle of fish altogether*
- J** *yes because you* {0,50} most people don't speak English
- C** *yeah*
- J** *and my sister* is in {1,00} she's in Tsing Tao in {0,50} I think {0,20} the {0,20} what's meant to be
the be::st schoo::l {0,25} teaching children who {0,20} are I don't know fourteen or fifteen
but their
- C** *mm*
- J** *English* is actually really not very good <pires> {0,25} hm
- C** hm
- J** er {1,00} because er I mean
- C** *there's no there's no nee::d {0,45}*
- J** *the Chinese English teachers have m- {0,55}*
- C** is there {0,50}

- J *well it's probably that*
- C *there's no need*
- J but it's {1,00} er yes there is no need but I mean {0,40}
<h> and they do many *learn English at school*
- C *there's not much tourism*
- J but {0,20} er
- C *so there's no incentive* from that point of view
- J *actually well there is* {0,75} oh well in Tsing Tao there's very much tourism it's a: {0,40} sort of coastal resort <h>
- C ah
- J but er <h> {0,70} no the Chinese teachers are so the English teachers are Chinese and they've learnt {0,55} they themselves have learnt <pires> English from Chinese speakers so you can go
- C *oh so it's slightly odd {0,30}*
- J *a few generations <h>* without
- C *English* <pires> <h>
- J *you know* without contact
- C *without any*
- J *with rea-* native speakers and *think*
- C yes but there's *the radio*
- J yeah
- C there's still the World Service it might have been cut back *but it's still there*
- J <h> *no interestingly* yes sh- mm {0,35} they can't pick up the World Service on short wave in Tsing Tao
- C well {0,40} *I thought you could everywhere*
- J *and my sister's d-* well er you're meant to be able to:: {0,65}
I think my sister even spoke to the:: {0,20} embassy or the consulate about it 'twas some some problem {0,25}
you can get the Voice of America and you get <pires> if you're happy with that but no *it's just some technical problem*
- C *well that's not English of course*
- J *well I:: <pires> <h> {0,25} it is <h> {0,25} because*
- C *<pires> but* {} at least it's it's foreign news if you're desperate for it {0,80} I suppose
- J well it's:: {0,35} it's a form <pires> of English <pires>
- C mm

Beer

- C {3,00} but Tsing Tao
so where about is that

- is it *in*
- J** *it's* on the: <h> {1,20} it's along the East coast sort of {1,15} more than half way down I think {0,25}
- C** *mm*
- J** *I know* I should actually I've seen it on a map I've forgotten
it's sort of famous for beer well <h> {0,60} if ye if ye {0,25} <pires> *if ye {0,20}*
- C** <h> *Chinese beer*
- J** yeah Tsing Tao well it's one of the *best known*
- C** *mm*
- J** {0,20} Chinese beers <h> {0,70} er *y- you get in numerous (?) country*
- C** *m- so what's the food like*
- are they d- {0,20} having fabulous food
- J** I think the food is pretty:: interesting {0,60}
hm {0,50} actually I I'm sure my er {0,20} Elspeth is really into food and she's er very good at describing meals in <pires> great detail I haven't *heard any*
- C** *mm*
- J** <h> {0,60} any of those details ye::t but {1,20}
they do keep being taken to banquets or so called banquets by the {0,25} education *authority*
- C** *mm*
- J** <pires> or whatever
they're always going {0,25} the thing is whenever they go *to something like*
- C** *w- any excuse* *<pires>*
- J** *<h> well*
- C** so <h>
- J** {0,20} they're always being taken off to places
and they often don't *really* know what's going to happen
- C** *mm*
- J** often because there's a slight language problem {0,60}
<h> and they'll be sort of taken off to <h> {0,50} another school at the week-end and then be {0,20}
be asked to give a sort of forty-five minute presentation in English or whatever <h> {0,55} er {0,20}
er so *on the spot*
- C** *but with no warning*
- J** <pires> yeah it is <h> that kind of thing although they they seem *to be getting by quite well but <h> *
{0,30}
- C** *I suppose they can just {0,60}*
- J** *sometimes they're*
- C** *talk* off the top of *their head*
- J** *they're* taken off to trips to see towns or <h> {0,75} *banquets::*
- C** *mm*
- J** or:: whatever {1,25}
and they generally don't know {0,40}

- they might know they're going to a banquet but they don't know what it's in aid of <pires> in particular but they seem
- C** said you er you they'd have to dress:: {0,25} appropriately for
- J** <h> w- ba- *she hasn't she hasn't*
- C** *how does she manage* tha::t
- J** I d- well she hasn't mentioned anything like that so
- C** *cos it*
- J** *I guess* it's not a problem
- C** it's not a problem
- J** it's <pires> actually it is quite {0,20} funny there's the hm
- C** sounds ex::traordinary
- J** it is very strange I mean they:: {0,25}
- I guess they {0,35} you would say there's not much need to speak English I suppose that probably is right cos they obviously don't see that many cos <h> {0,65}
- my parents were saying for example {1,00} hm <h> {0,50}

Photo

- J** {0,35} well often when you're a tourist {0,20} people ask you to {0,30}
- other tourists or whatever ask you to take pictures of them
- C** *mm*
- J** *but the* interesting variation in China <h> {0,40} is that they want you:: in the pictures with them {0,60}
- so <pires> and <pires> and
- C** *ye::s*
- J** *probably* then get another Chinese *person to <pires>*
- C** *<h> but we had that* years ago I mean I went to Japan a l::ong time ago and <h> {0,75} hm {0,45}
- I suppose it <h> {1,95} can't remember how many years ago it must be {1,45} fifteen mm:::: fifteen about seventeen years ago {0,90}
- <h> and at that ti::me {0,75} hm {1,30} the:: {1,05} there were lots of hm {0,90} Westerners weren't weren't that common {0,20} in Tokyo
- <h> {0,60} so you got stared at an awful lot
- J** <h> yeah
- C** <h> and:: {0,60} hm {0,90} and we'd also {0,55}
- going round museums and things like that you quite often find <h> {0,80} hm groups of kids up from the country {0,45}
- and they would {0,30} always want a photograph of us
- and we've we were j- with Japanese friends <h> {0,55} they would explain to us that they just wanted to take our photograph

- <h> {0,35} and it felt a bit like being a monkey {0,60}
- J *<pires>*
- C *you know* here <h> {0,30} this very strange person
they come *look at you*
- J *mm yeah <pires>*
- C as if you really were:: {0,20} some <h> {0,60} kind of {0,20} wi::ld bea::st and {0,45} and get you in
the photograph as long you know {0,55} school kids <h> {0,55}
- J <pires>
- C and then this weird <pires> *foreigner*
- J *<pires>*
- C <h> {0,95} and my daughter who {0,50} was blonde then and still is with a {0,20} h- a little bit of
help from a *bottle now*
- J *alright* <h>
- C <h> {0,75} hm {0,55} she used to have I mean she was abou::t hm {1,15} eight or nine or something
like that <h> {0,50}
but she used to have her hair s::troked all the time they s-
my hair was absolutely beautiful <h> {0,50} which had <h> {0,90} a kind of some grey in it already
- J *hm*
- C *although* I was much younger <h> {0,70}
and:: it was just different from:: {0,20} complete black {0,65}
but it it did feel very f- stran::ge
and you're saying exactly the same thing in *China now*
- J *yeah* {0,15}

English corner

- J <h> {0,30} there's in Tsing Tao there's {0,70} a place called English corner or something where <h>
{1,50}
well when my sister and her colleagues first arrived they were encouraged to go there but it {0,50}
appears just to be a place and Chinese people sort of congregate to see Westerners
I'm not sure <h> {0,70}
- C oh the
- J what {0,20} point {0,25}
- C *to see Westerners*
- J *there is for the Westerners* to go there
why they particularly congregate there
perhaps just <pires> they're asked to <pires> anyway <h> {0,70}
- C *hm strange*
- J *well I suppose they're pro- promised* they might meet other Westerners but er {0,70} <pires>

- C *maybe they want to*
- J *mm it's quite* it's quite <pires> it's quite strange really <h> {0,70} hm
- C mm

Keys

- C yeah {1,20} we must yeah {0,95} <h> actually {0,60} you're around next week aren't you I was just thinking about this thing of:: key::s and {0,40} <h> you know John's going on a holiday
- J a::t the end of this month
- C at the end of:: next week
- J oh *really*
- C *yes* <h> (0,20)
- J oh
- C so we m- so it's slightly at the back of my mind we must {0,25} get hm {0,45} <h> I can {0,75} <h> I can introd- duce you to the alarm system and:: {0,45} issue you with some keys either <h> {0,45} today I'm not working tomorrow {0,90} <h> or:: one day next week
- J okay
- C and I'm {0,30} normally work Monday {1,05} <claquement de langue> Wednesday and Thursday {0,60} hm {0,85} that's normal
- J okay
- C but whenever's convenient {0,65} but we ought to do it before he's away because then there may be more of a problem {0,85} <h> hm <h> {1,40} I shall certainly be away the first week {1,50} that he is away {0,80} <h> so you will need keys <pires> if you're guaranteed to get in when you want to
- J okay
- C hm {0,40} <h> and I don't know what what other people are going t- I think Andy will be around most of the *time*
- J *okay* is that {0,20} I mean is that a key for {0,20}
- C *but*
- J *the* door of forty-one *or: is it*
- C *<h> ya*
- J just
- C {0,20} well what I'll have to give you will be the mm {0,40} key to the door of forty-one:: {0,25} hm {0,50} <h> either the back or the front door I don't know what I've got *spares of* <h> {0,50}
- J *okay*
- C hm <h> {0,65} and:: the key for the room for the doors in the lab {0,70} <h>

- because they all:: we:: lock them up when we go
- J yeah
- C <h> {0,30} and:: {0,40} basically it's one:: that's one key will open {0,25} all of the doors except for John's office where you won't be {0,60}
- J no *<pires>*
- C *going anyway* and you're not allowed to have *that key <pires>*
- J *no <pires>*
- C so <h> {0,55} it's basically just {0,25} two:: {0,30} two or three keys {0,80} two no two one number one {0,85} <h> you don't need to go over the other side do you {0,65} into *Andy's*
- J *hm no*
- C you're not using those rooms
- J no
- C <h> {0,60} hm {0,95} so it's just a door to get into er key to get into the buildings {0,45} <h> and a key to:: <h> {0,40} get into the lab

Recording

- C that's quite simple really
- J right *and*
- C *and* the combination of for both front {1,10} <problème de micro> doo::r <problème de micro> that looks as if that microphone's <h> {0,70} s::lightly *at a funny angle* <h>
- J *w- ye* {0,50} probably then you can see your recorder there is there a
- C yes it is moving <pires>
- J <pires>
- C er <h> {0,55}
- J <h> {0,50} cos when I forgot to turn the tape recorder on yesterday I'd still been adjusting recording levels all the time it's just the tape <pires> wasn't running
- C *but you can see there's nothing to show*
- J *<pires> yeah well you can still* yeah w- y- well no because there was something to show that's the thing you still have the display of the recording level as the people spoke <h> {0,40} just that the tape wasn't <pires> going *round and round <pires>*
- C *oh:: God*
- J <pires>
- C <pires> what a mutt {0,20} *<pires>*
- J *I suppose so (?) yeah* {0,25} <h> actually that girl had a rhotic accent anyway and I don't think *I can*

- C *what's rhotic* I don't *know that*
- J *oh she* pronounces her Rs at the end of {1,40}
this would be very interesting for them ask- <pires> *wanting RP speakers*
- C *<pires>*
- J <h> hm you know er ev- *if I say a word like here*
- C *she {0,40} pronounces*
- J H-E-R-E
- C *mm*
- J *er there's no* R in it <h> {0,40}
whereas::
- C yeah
- J if someone from
- C mm
- J well from Glasgow like my parents for example they say here {0,45}
o::r
- C *yeah*
- J *a word* like earl they say earl {0,35} or girl and <h> {0,40}
- C girl {0,25} *girl*
- J *you know they* er and in and most *Americans*
- C *mm*
- J pronounce their Rs as well so:: <h> {0,55} for heart they say heart {0,50} h- {0,40}
you know
they pronounce Rs *and*
- C *and we* don't
- J yeah just in certain we *do pronounce er*
- C *well a lot of them*
- J *we do pronounce*
- C *er some b-* some Rs you *pronounce but*
- J *yeah we pronounce some Rs* like <pires> in red or something *obviously*
- C *ye::s*
- J <h> {0,30} but an R which comes at the end of a word
- C you wouldn't *no::*
- J *we just* {0,45} *don't ever pronounce them*
- C *yeah here* {0,20} here
- J an::d *that means* {0,85} <h>
- C *where* {0,70} there
- J so it k- because *of that*
- C *mm*
- J that means that we:: as Southern English speakers actually have more different vowels <h> {0,30}
cos {0,40} the only difference between the words hot and heart for some American speakers are the
fact th- cos they have a different vowel sound in hot

- C *mm*
- J *which is more* ho::t <h> {0,25} and then they say hea::rt <h> {0,35} and it's {0,25} h- the same vowel the difference is the {0,65} the:: insertion of an R whereas we:: don't have that R and two different vowel sounds

Diphthongs 1

- J <h> {0,40} an:d anyway my experiment is relying on particular diphthongs {0,30} as they're pronounced in RP {0,50}
- <h> so people that pronounce their Rs and {1,75} *are are going to give a are going to give*
- C *what aren't really {0,25} good*
- J <h> {0,20} well they're alright for some
- C {1,45} *subjects*
- J *of the diphthongs* but not for others {0,50} er
- C <h> {0,30} oh I see
- J s:: I haven't quite decided *about that*
- C *well just* as well that was the one you didn't turn the tape *on*
- J *yeah* well not really cos the *next girl was* <h> {0,60}
- C *wasn't ideal*
- J I have to bin as well because she <h> {0,55} *she got this <rires>*
- C <h> {0,25} {0,25} *<rires> God not* bin her bin her recording *<rires>*
- J *well yes quite <h> {0,45} {0,45} well she *w- she*
- C *but she got it*
- J it was odd because she::
- C *all wrong*
- J *she seemed to 've got the* task absolutely perfect er as far as well as far as I was testing it <h> {0,45}
- she:: she got it straight away and
- C *mm*
- J *er all* right er just inserting /ðə/s into words <h> {0,80}
- and then very shortly into the test she went from inserting /ðə/ to inserting /əθ/ {0,85} which is <rires> really quite different <rires>
- C /ðə/ to /əθ/
- J yeah so::
- C w- so she just *changed it in her mind*
- J *so the vowel con-* yeah it went from being {0,70} er consonant vowel to vowel consonant plus the consonant {0,90} *er became voiceless*
- C *but you couldn't stop* the {0,20} well in fact

- J *well*
- C *I suppose* that's part of the *experiment*
- J *{0,30} that's part of no::*
- C *that she's changed it isn't it that's*
- J *I mean I it's*
- that's it I mean I just have to *discard*
- C *mm*
- J the results well I
- I can't just stop her and say no you're getting it wrong *because*
- C *God how* frustrating
- J <pires>
- C no::
- J yes so then I had to sit there twenty minutes *just listening*
- C *oh:: no::*
- J thinking well *this is a waste of time*
- C *miserable*
- J when is it gonna finish <pires>
- but er
- C absolute misery

Diphthongs 2

- J yes she sort of mm it there was a s- there was a slight progression
- she went from the /ðə/ to a /θə/ sometimes
- C mm
- J hm {0,20} and then to /əθ/ {0,75} <pires> and then and then just <h> {0,72} and then got quite
- confident in that and did the rest of the thing <h>
- C w- she thought she {0,20} she could really do it with */əθ/*
- J *yeah*
- C rather than {0,40} /ðə/
- J yeah so I mean *she was*
- C *<h> I think it's* easier actually if you're pushing the vowel at the beginning
- J oh it is it is an easier *thing but <pires>*
- C *because it's m- much easier* to say::
- J mm but the the experiment I've based this on was based in in fixes which were er vowel consonant
- C mm
- J and /əθ/ wasn't one of them as it happens but /ək/ and /əp/ or whatever <h> (0,45) *were*
- C *so you* didn't want *vowel consonant*
- J *an- and the*

- C <pires> at all
- J an:d no I didn't
but it was *interesting*
- C *yeah*
- J there were some words that I have which would also be interesting in the other experiment so I still
listened to see what she did there *I mean there was <pires>*
- C *<claquement de langue> God*
- J when you have a::
- C maddening
- J er {0,70} an onset cluster to see whether
- C *mm*
- J *she would* split it because that's what we were testing in the original experiment *<h>*
- C *and did she*
- J mm no she didn't *hm*
- C *mm* and did they
- J hm on the whole not *no*
- C *mm*
- J er <pires> so
- C *o::h*
- J *so er I confirm that* <pires> so that's something
- C so you got *something out of it*
- J *but er*
- C <pires> even if it was a bit of a <h> {0,65} peculiar one
- J yeah {0,80} so you say {0,80} /dʒəθɪn/ instead of /dʒu:n/ {1,00}
yeah
- C mm
- J it's quite different <h> hm {0,20}
yeah so 't would have been quite good if I'd forgotten to record her but er

John's permission

- J <pires> {0,65} ye you want to stop
- C well I was just thinking it's it's almost half an hour {0,20}
- J *it's*
- C *I don't* know {0,65}
- J *it's er::*
- C *oh we can stop* if you want to
- J oh I ble- it's
- C twenty *five past*

- J *twenty five minutes*
- C <h> {0,30} it's twenty <h> (0,30)
so they've g- 've got twenty {0,25} twenty m- {0,35} twenty minutes or twenty five minutes on tape
<bruit>
- J er twenty f-
- C something like *that*
- J *twenty* five
- C twenty five minutes on tape <pires> <h> (0,80)
- J o::kay::
- C *that will probably do*
- J *hm y- about getting in the room* I mean
- C *mm*
- J *do you technically* need John's sort of permission *then*
- C *no*
- J to get
hm no
- C no
- J <h> (0,35) ok <h> (0,55)
- C no because:: I mean {0,50} I know he wants you to have keys so that's fine
- J does he {0,80}
did he tell you that *<pires>*
- C *well if you're doing it* after hours you have to
- J yes but I haven't asked him if about doing it after hours
- C I'm sure that's fine
- J yeah
- C I mean he's not in:: the lab at the moment is he
- J well he was {0,60} sh::opping well when I *asked you::*
- C *he was shopping* he might be back {0,50} he might be back <h> (0,50) {1,00} by now
in fact I've done the shopping I wanted to do because {0,80}
- J <pires>
- C hm {0,65} so the pressure's off me slightly to {0,45} rush off at four but {0,55}
<h> (0,35) no I can I can issue you keys without {0,65} him saying {0,50} def- yes i-
- J <pires>
- C Celia please issue keys <pires>
- J <pires> thank you *<pires>*
- C *that's alright* <h> {1,10}
if he says no no {0,35} I don't want him to have them then I'll {0,20} grab them back from you *n- next*
week
- J *<pires>* {0,25} yeah would be a bit embarrassing
- C <h> (0,25) no:: he wouldn't do that *anyway*
- J *<pires>*

- C just wouldn't do it {0,20}
it's not a <h> {0,75} not a problem at *all {0,20} <h> (0,30)*
- J *ok*
- C because you're going you're gonna have to if you're doing things out of hours
- J yeah
- C I mean Andy's here till:: from:: {0,50} 9 or just after 9 till 5.30
- J yeah
- C but that's it
- J well *yeah*
- C *hm*
- J I m- it's possible they might {1,00} say that {0,30} we shouldn't do things out of hours {0,70} but
- C who
- J well anyone
- C John
- J yeah {0,20} John I suppose *yes <h>*
- C *oh no I don't* *think so*
- J *ok*
- C no because we often have {0,30} you know things going on {0,70} <bruit> out of hours that's not {0,30} hm {0,80} that's quite normal {0,45}
well you have to if you're doing experiments
- J yes well I *mean it's*
- C *cos you* can't get the people
- J well that's that's why I want to <pires> do it out of hours *yes*
- C *yes* {0,85} you just simply can't get the people

Genuine RP speech

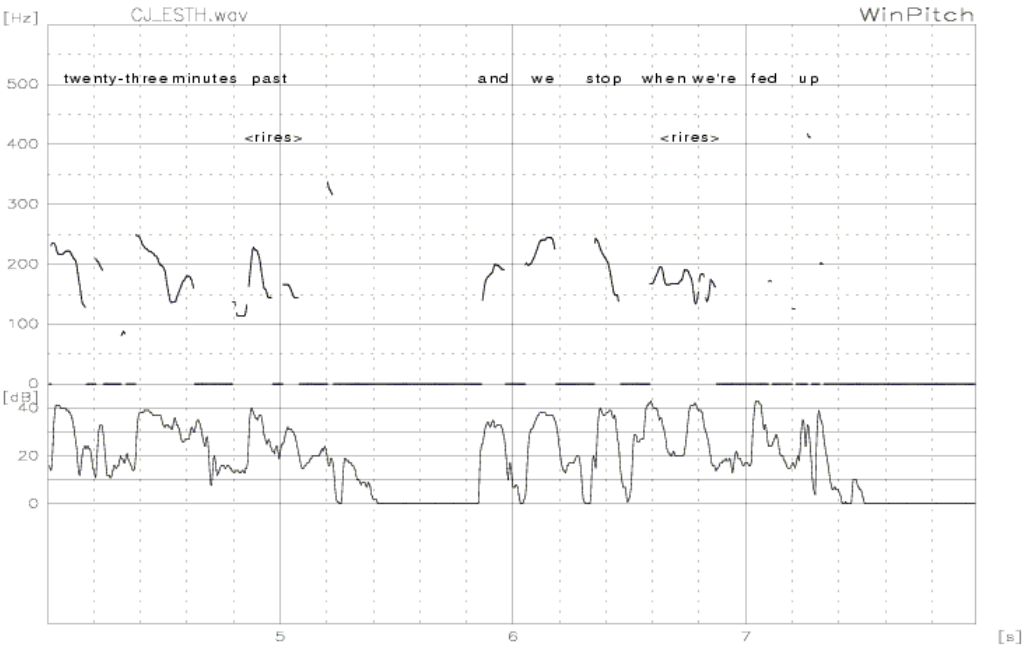
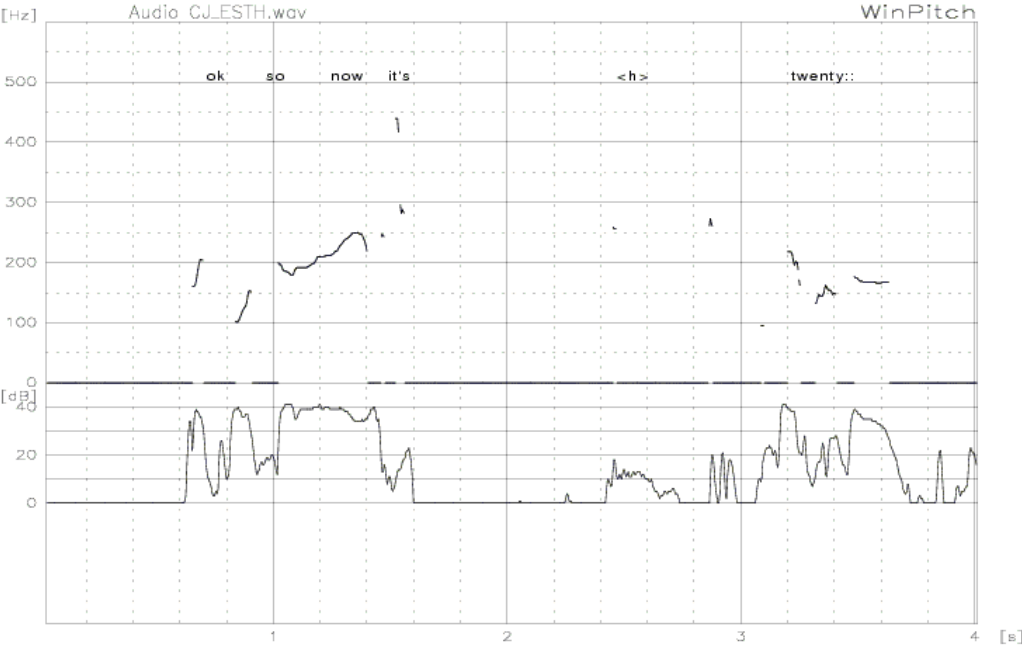
- C {0,75} <h> right I *think*
- J *okay*
- C I think that's half an hour
- J mm {0,25} that's pretty close {0,30}
- C *pretty close to half an hour*
- J *do we er do they want us* to <h> {0,70} stop the tapes do you reckon <pires>
- C I don't know {0,35} we can probably find them I think they're s::till talking to Esther are they {2,00}
or I'm not sure might b- John might be back {1,00} but
- J mm yeah
- C ye::s I think so
- J right
- C anyway {0,25} the China thing was very interesting actually

- J <pires> yes
- C *yea::h*
- J *they'll probably* be fascinated
- C <pires> I'm sure it was *very good <pires>*
- J *I think* er
- C not the millennium but
- J I was being *pretty*
- C *hm*
- J <bruit> yes I don't know much to say about the millennium
- C nothing *er::*
- J *I was going to sort* of be careful and not mumble like I usually do but {0,45} they probably want
{0,30} th- *genuine m-*
- C *this is* normal *RP speech*
- J *the genuine* mm genuine *me yes th-*
- C *this is genuine* RP speech
guaranteed genuine R- P speech
- J *genuine RP speech except that* {1,00} I should open *my mouth more*
- C *free conversation*
- J <pires>
- C <pires> <h> no but that's pretty good I think <h>
- J cool
- C ok let's {0,60} do you know how to stop them or shall I just go and
- J I should think *you just*
- C *tell them* we've finished

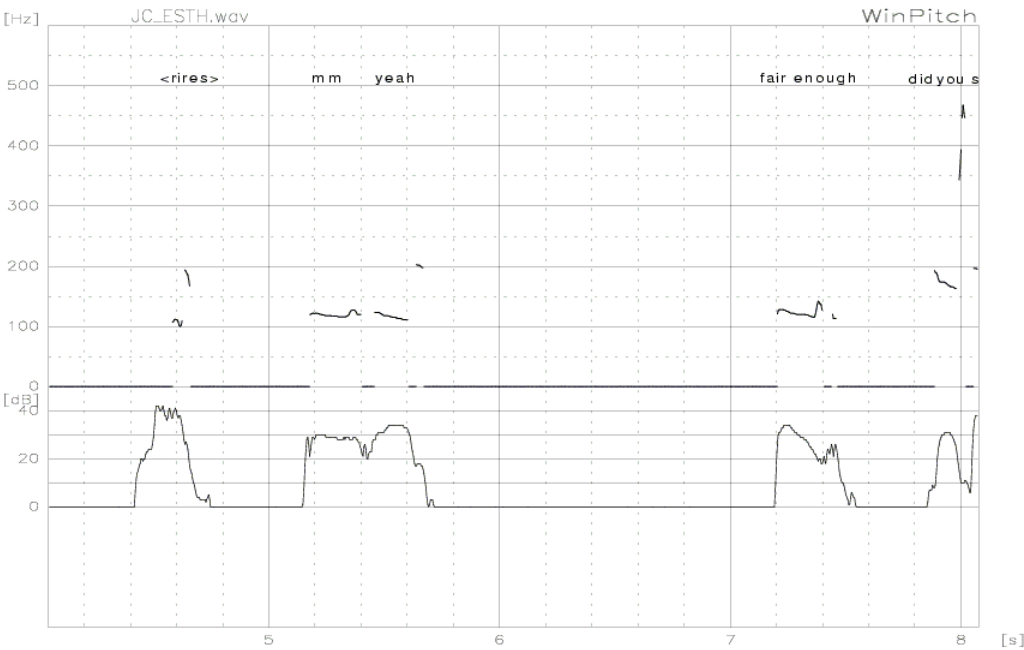
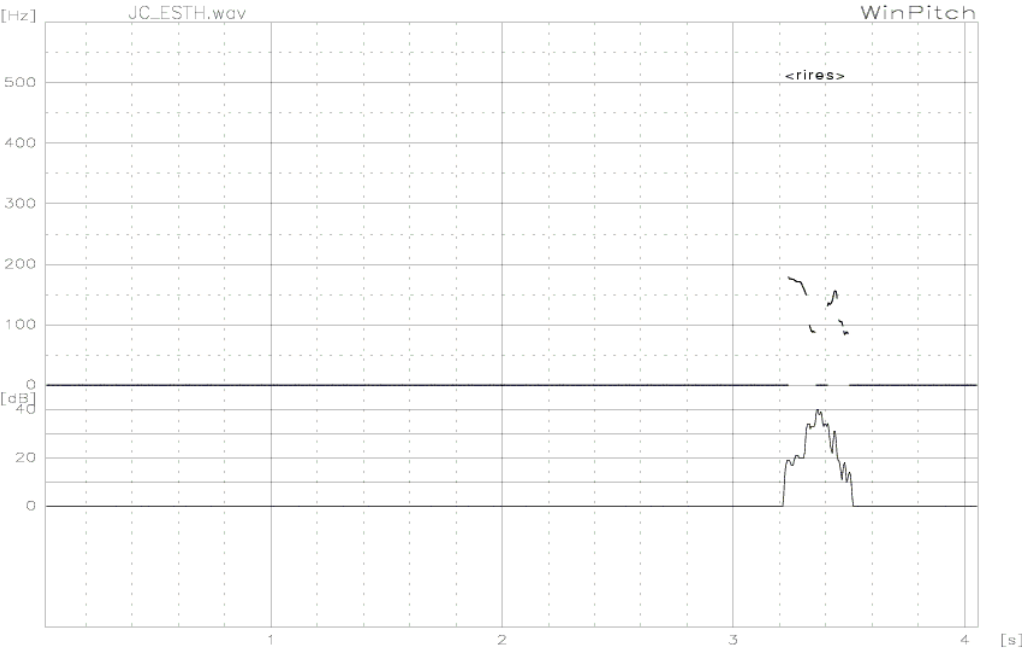
Courbes d'analyse prosodique

Corpus Celia&James Esther

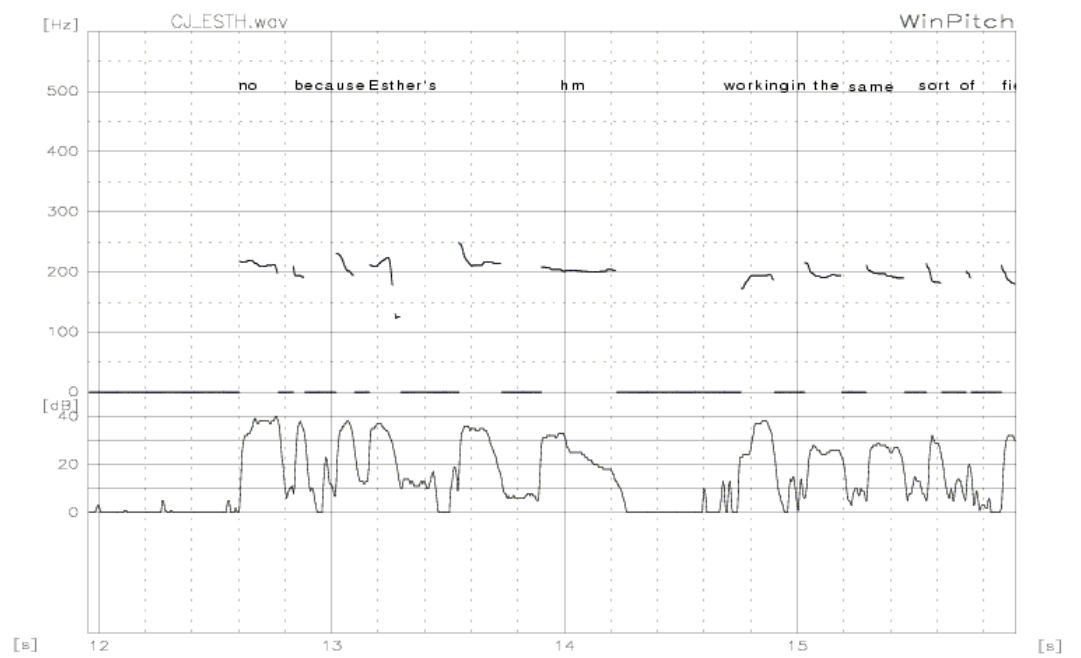
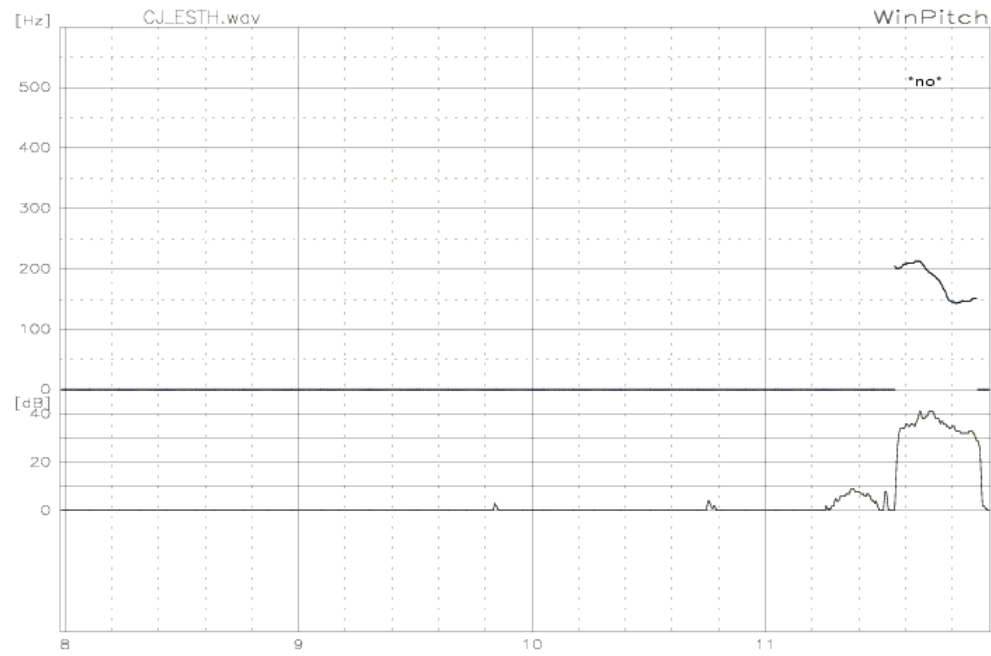
Celia



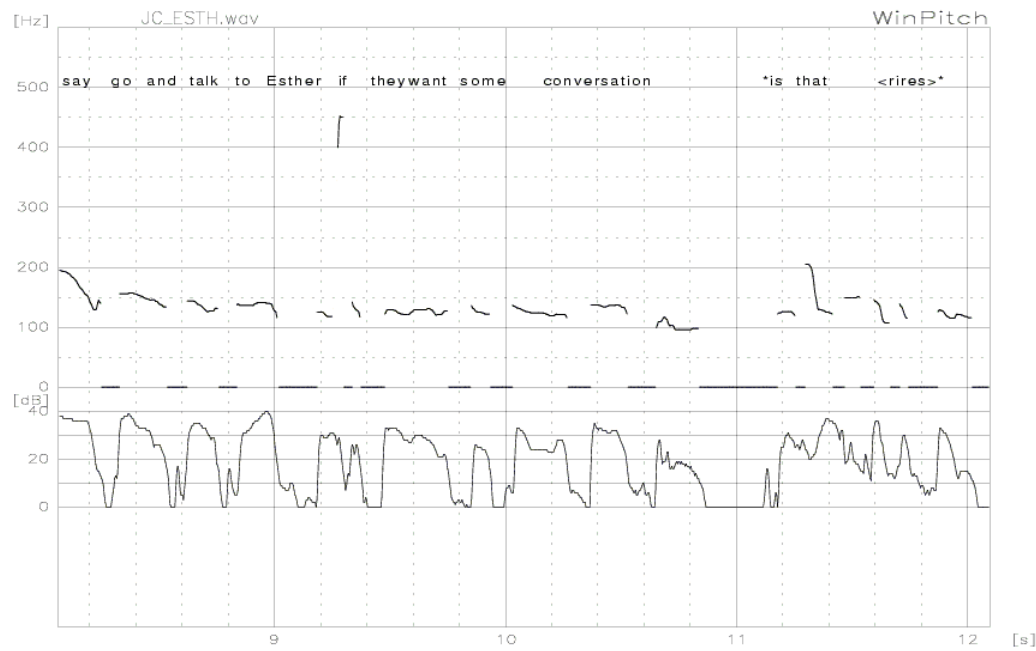
James



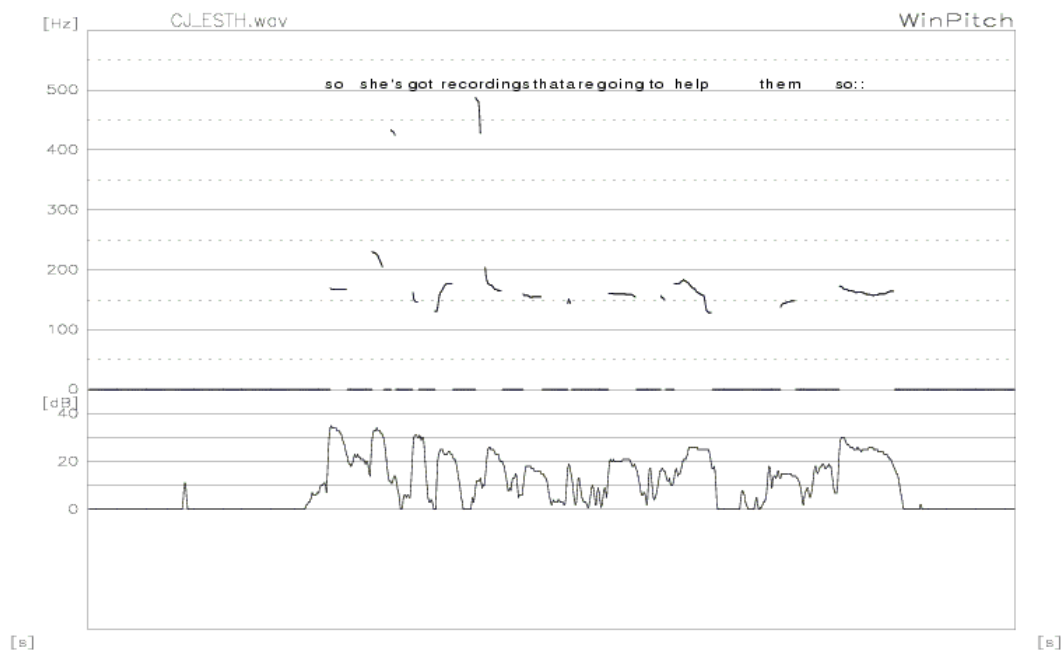
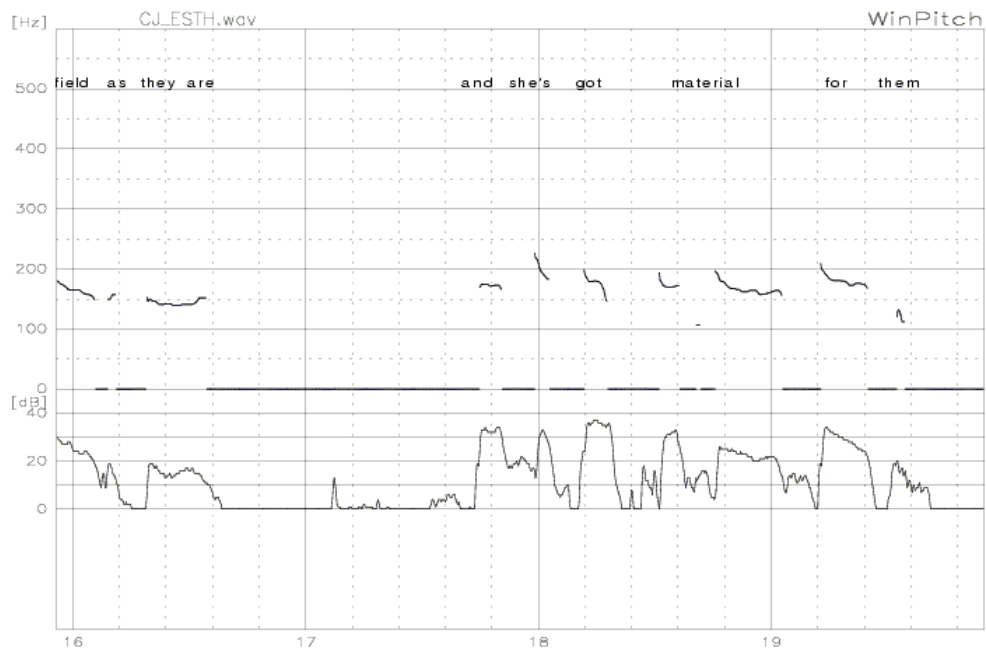
Celia



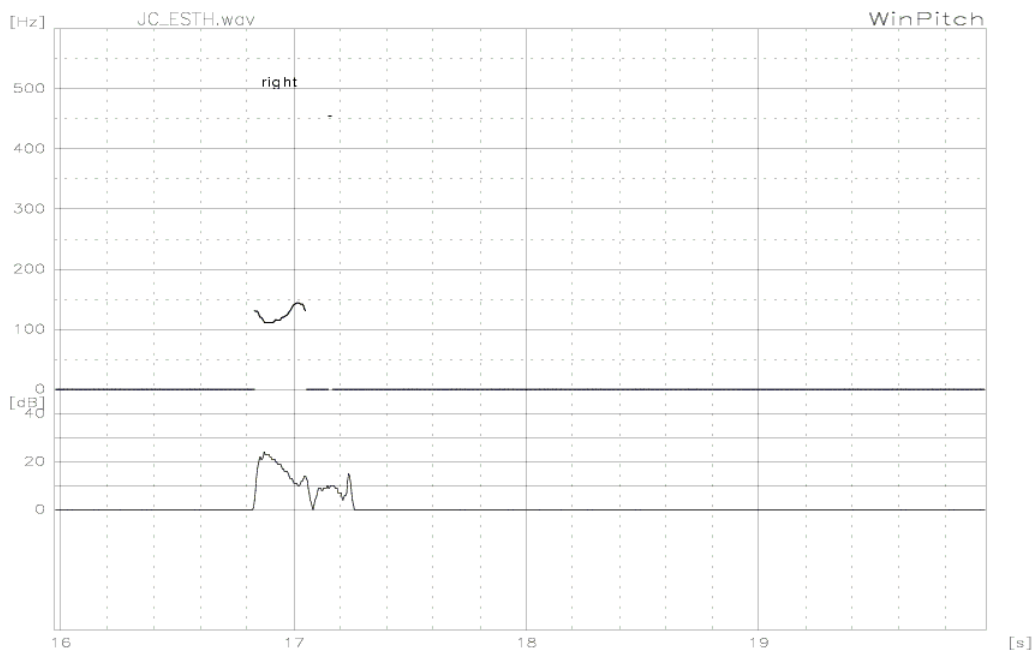
James



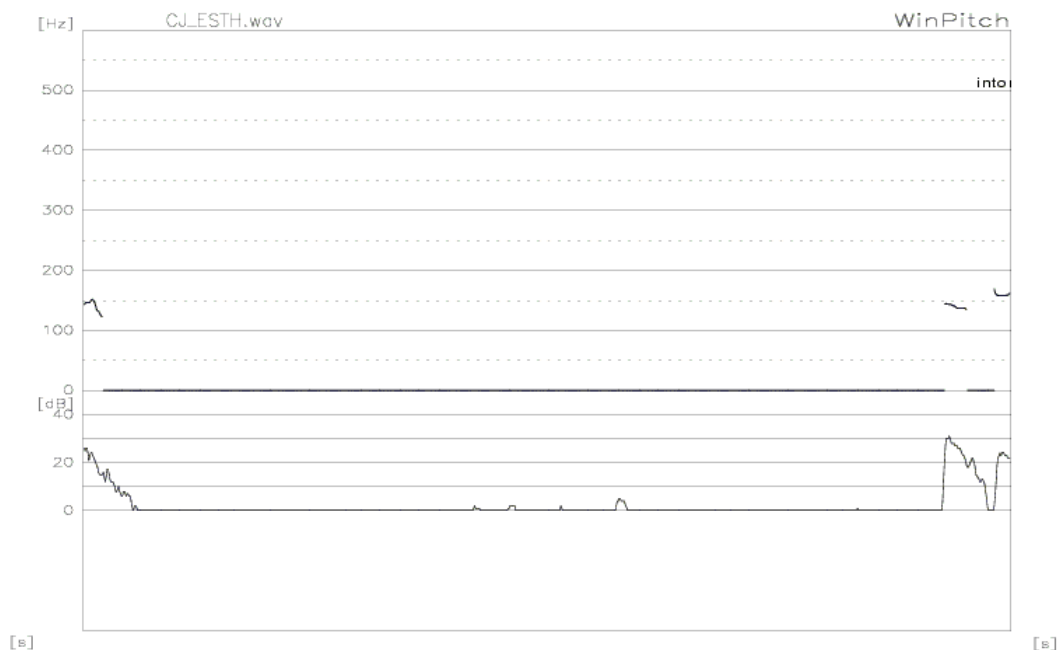
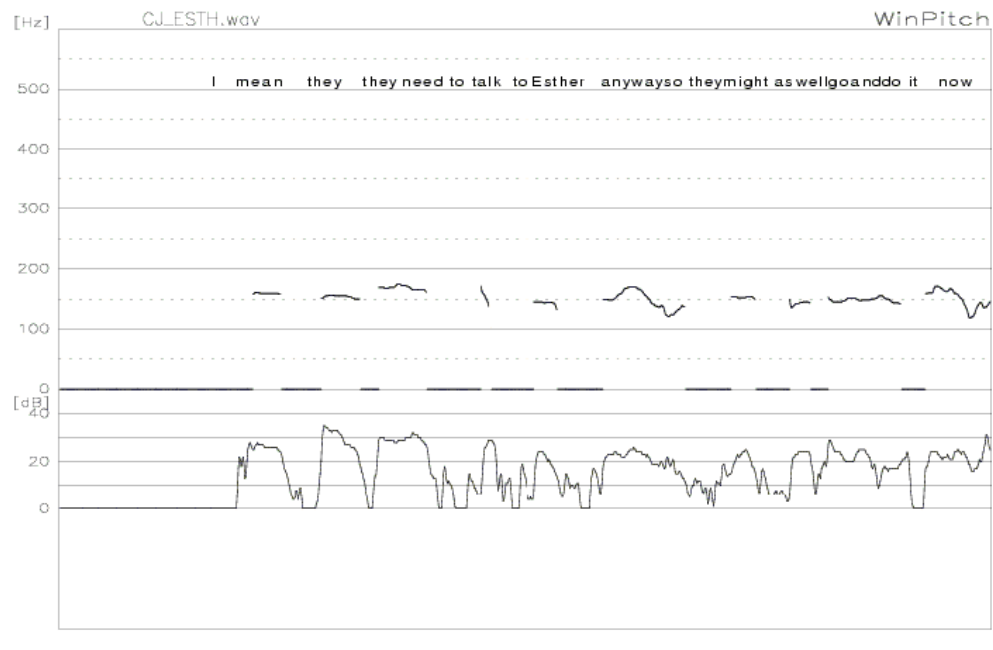
Celia



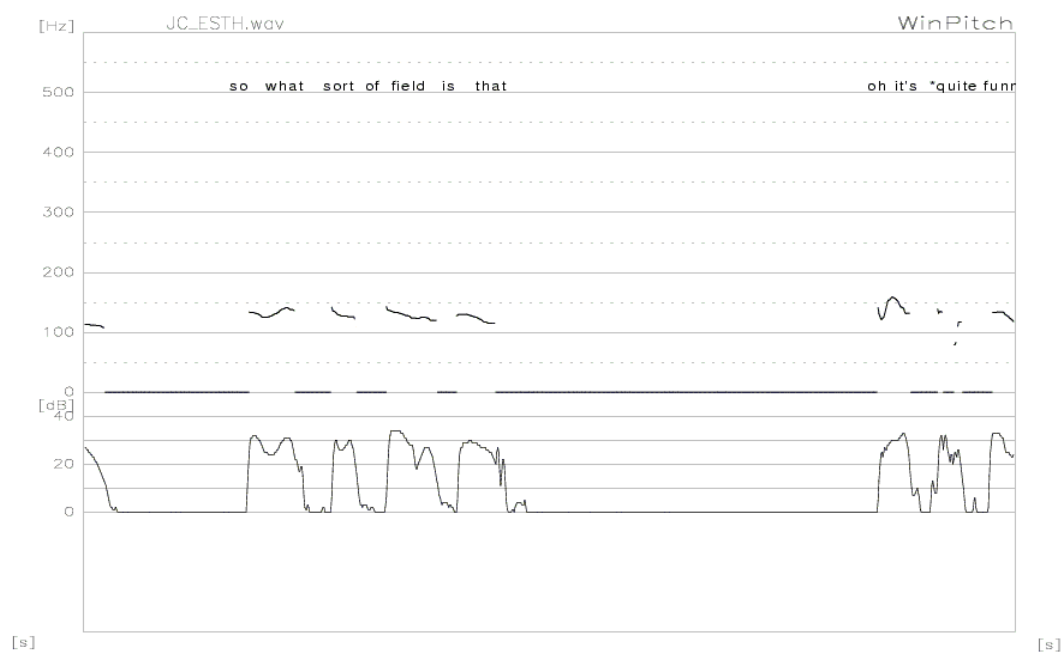
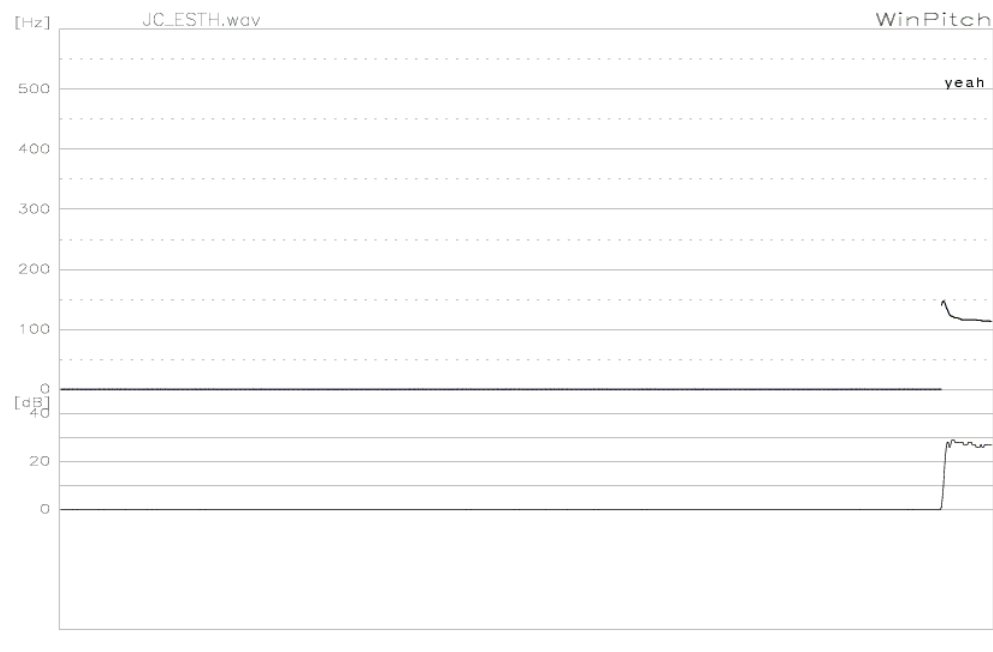
James



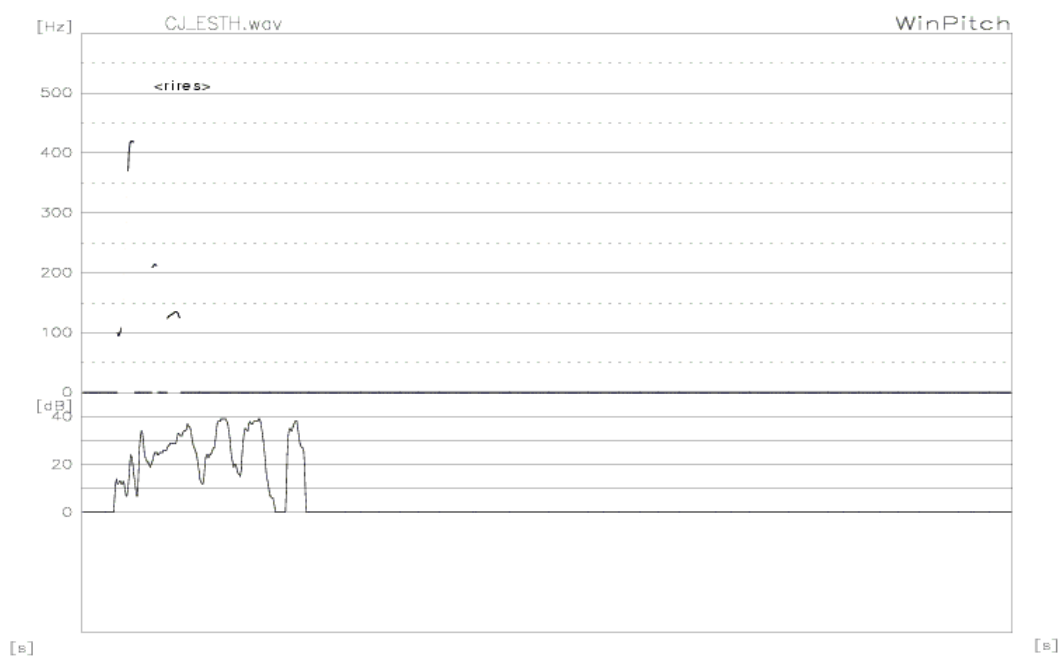
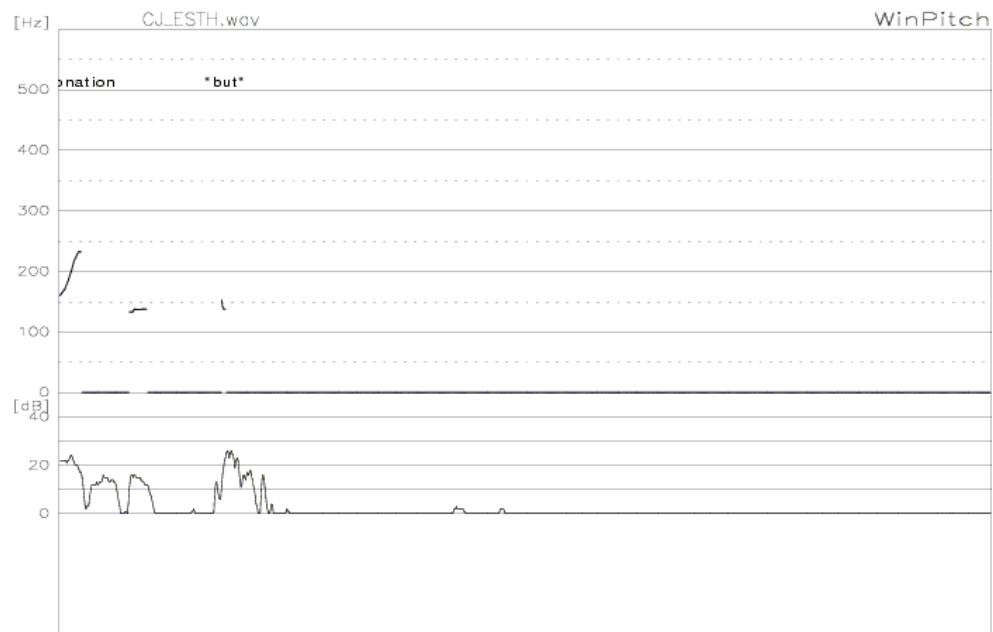
Celia



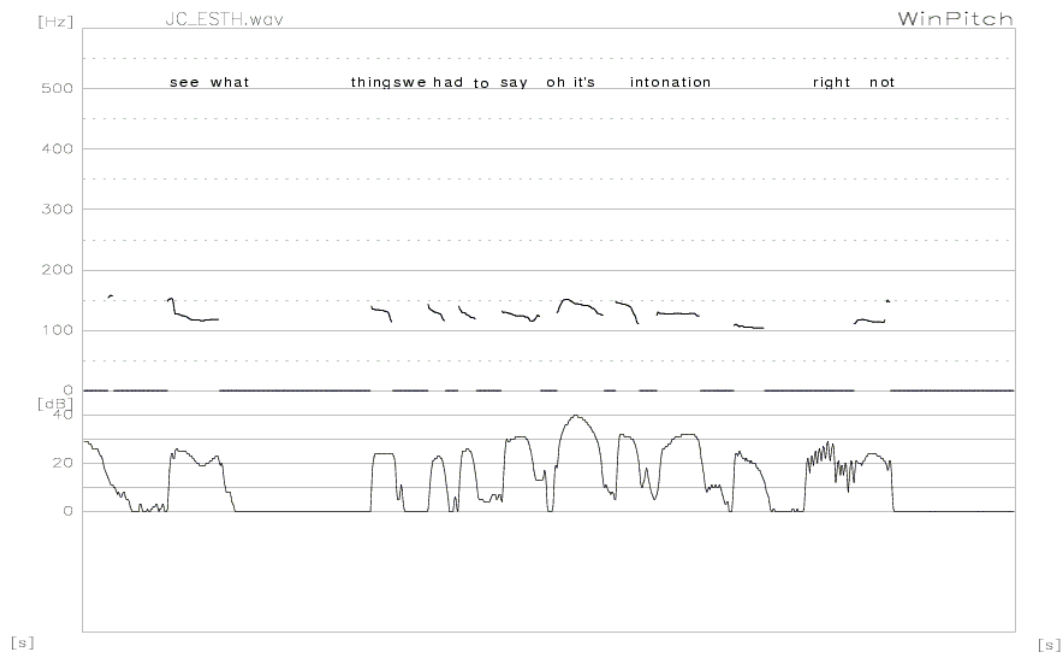
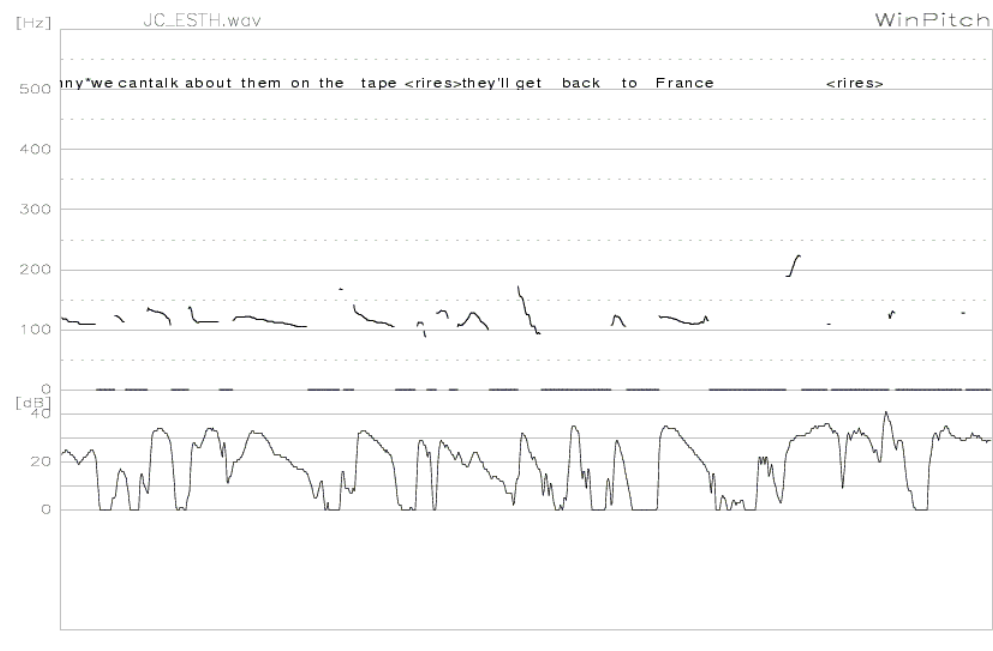
James



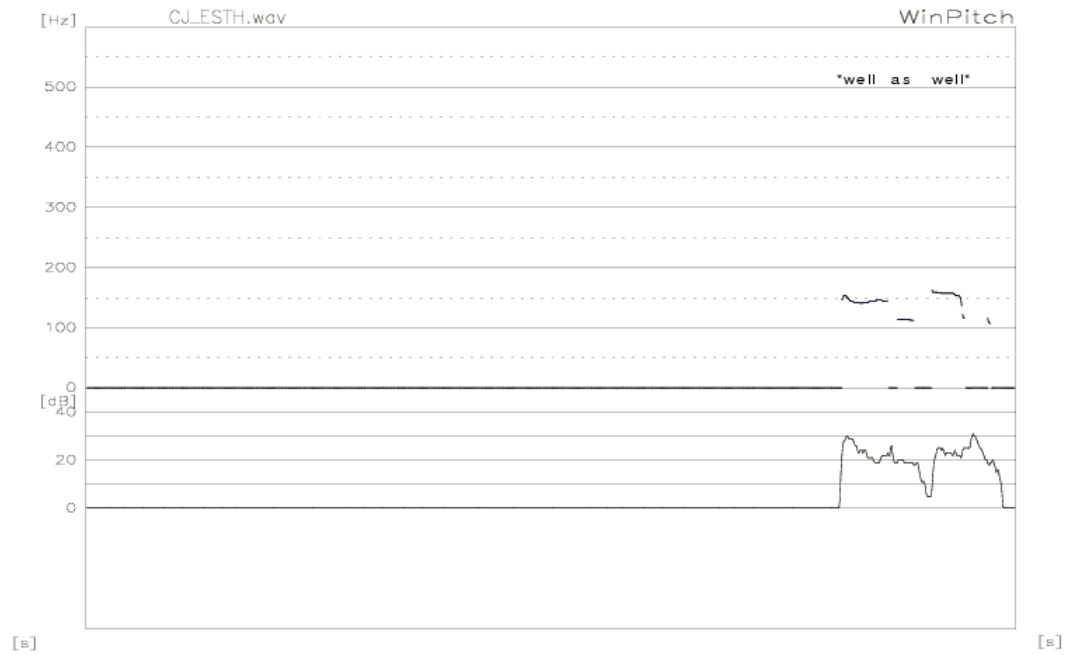
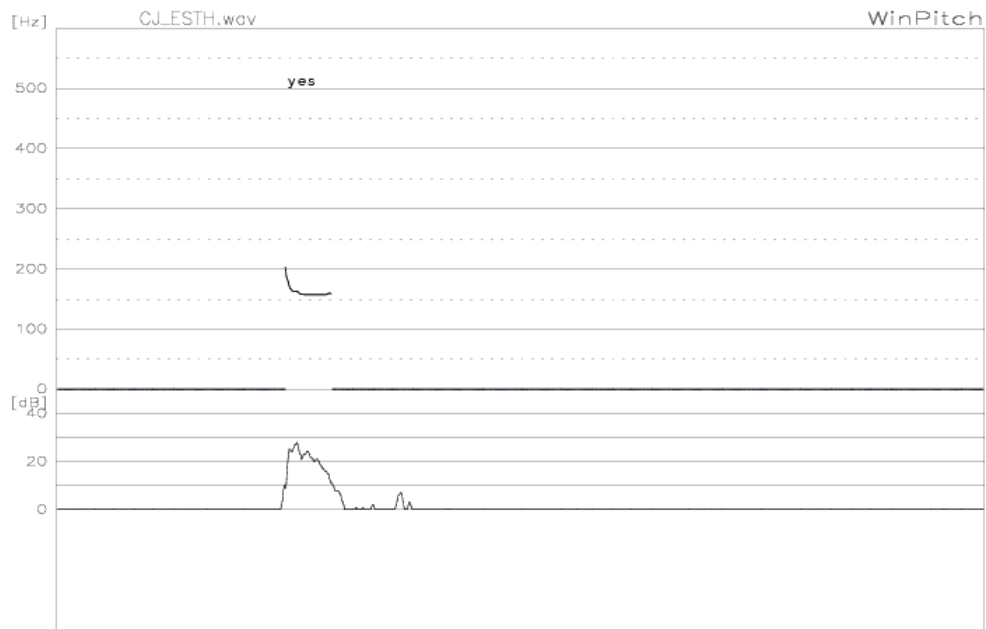
Celia



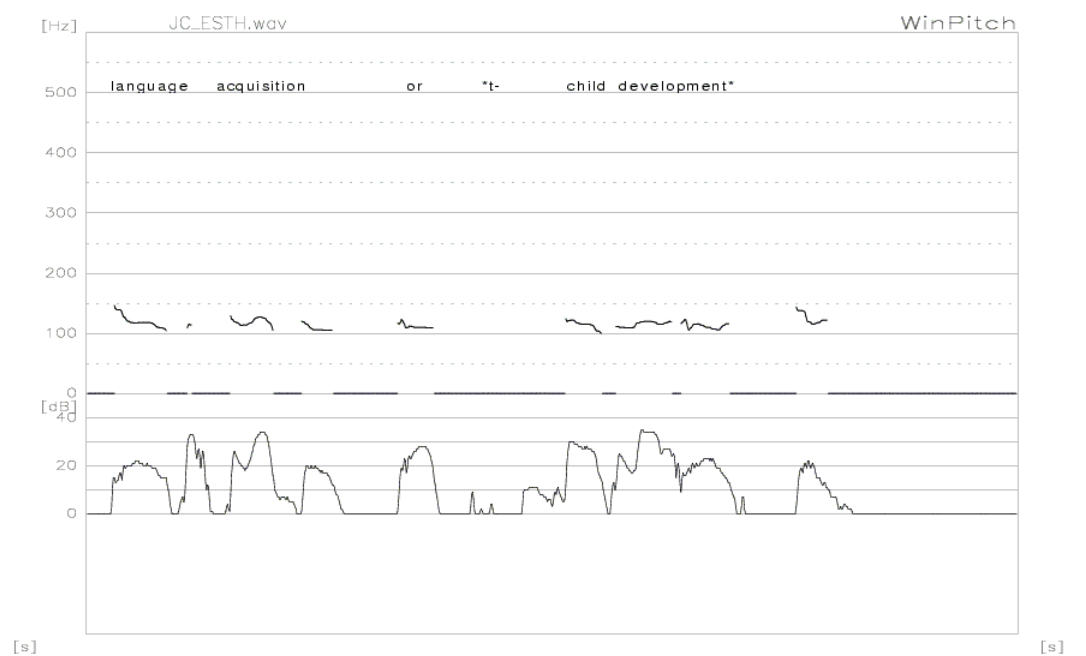
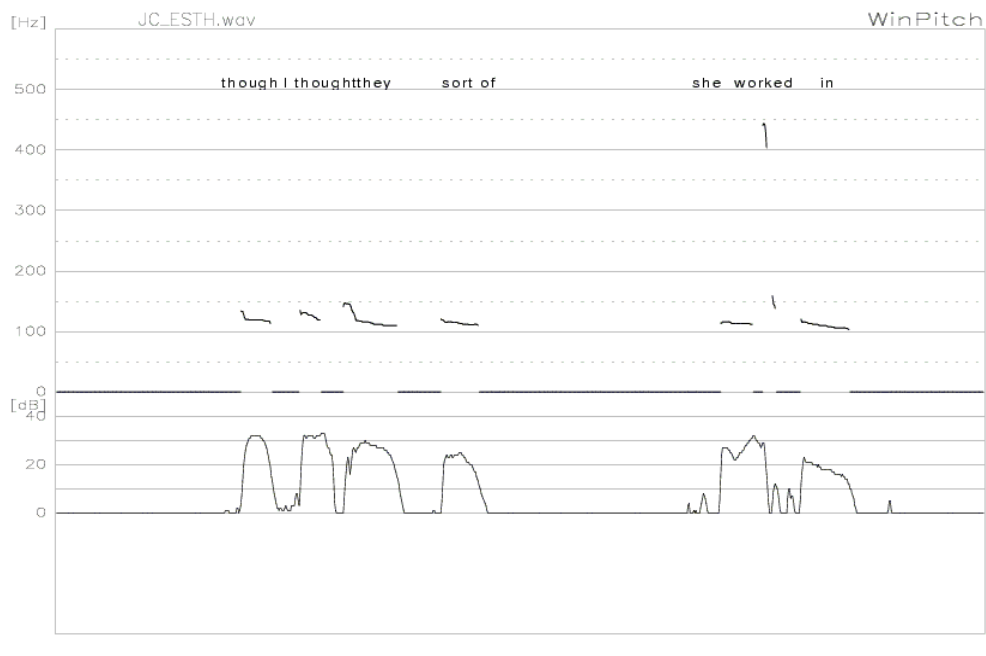
James



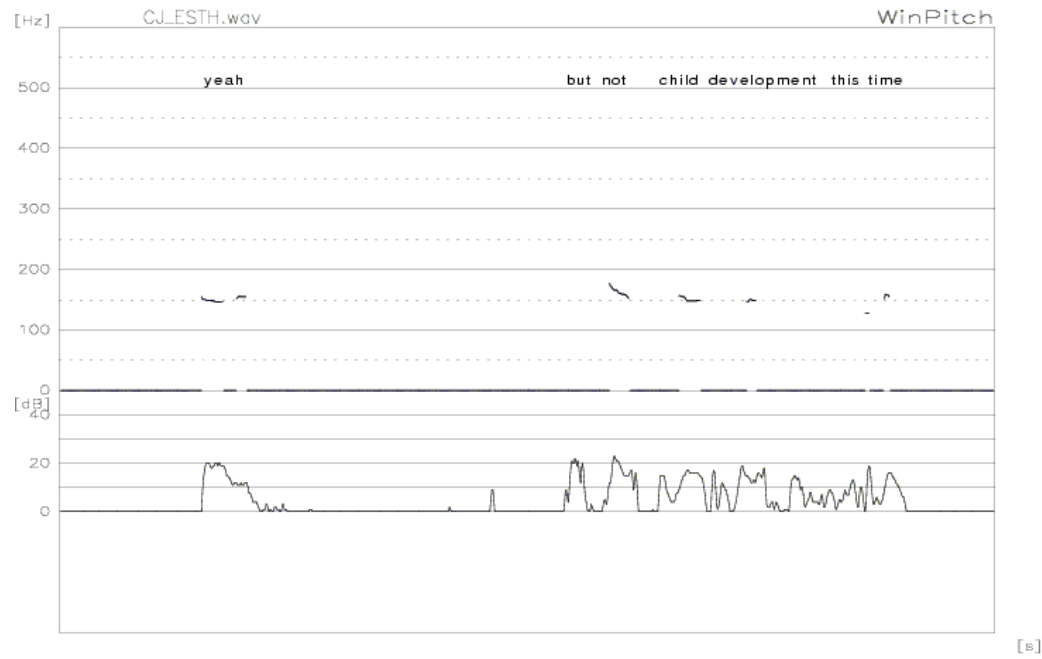
Celia



James



Celia

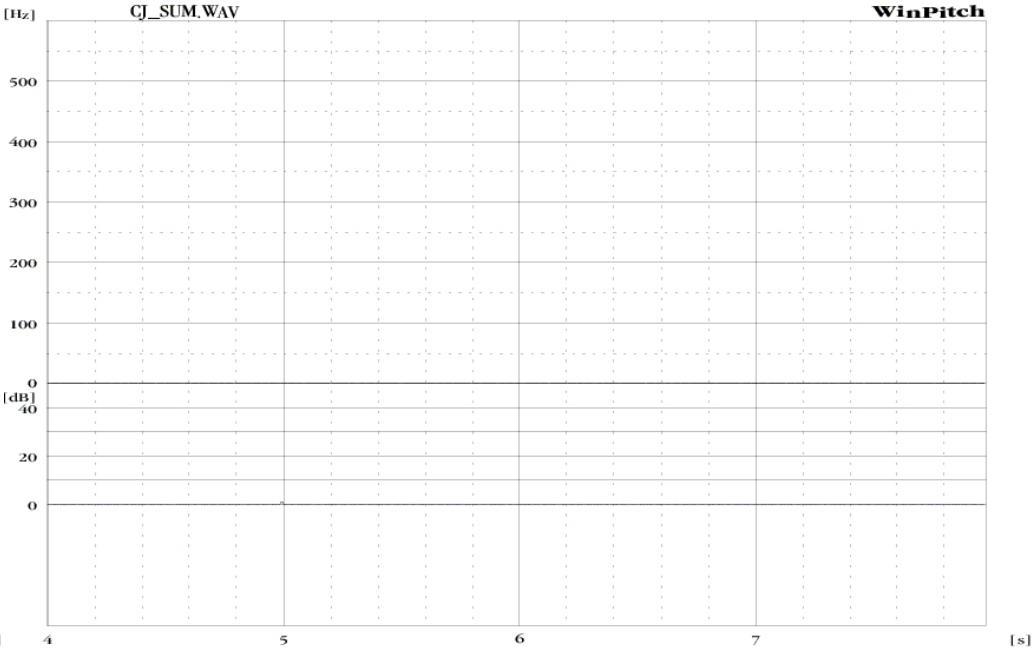
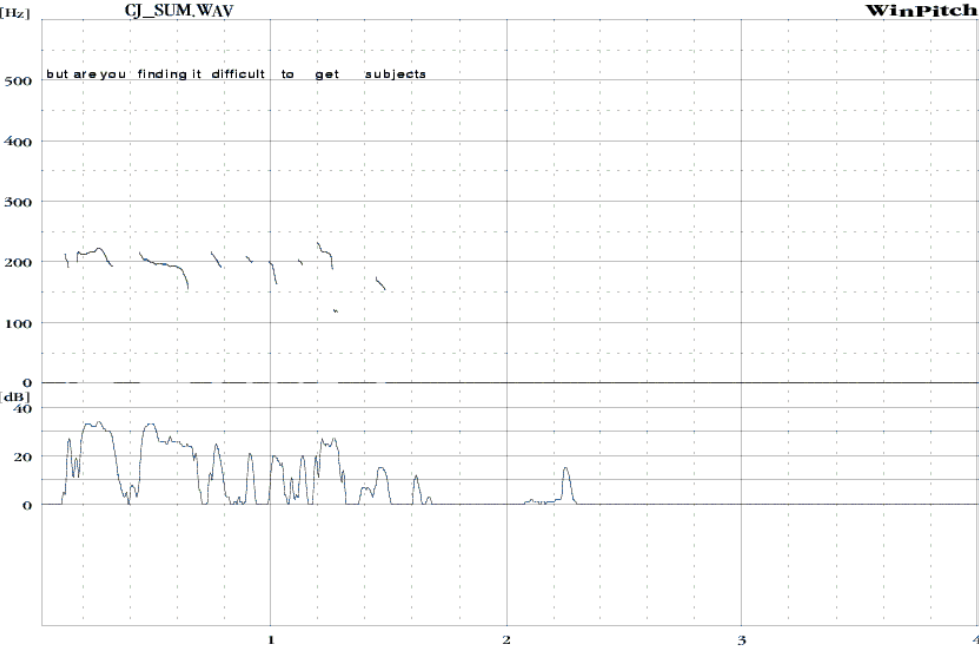


James

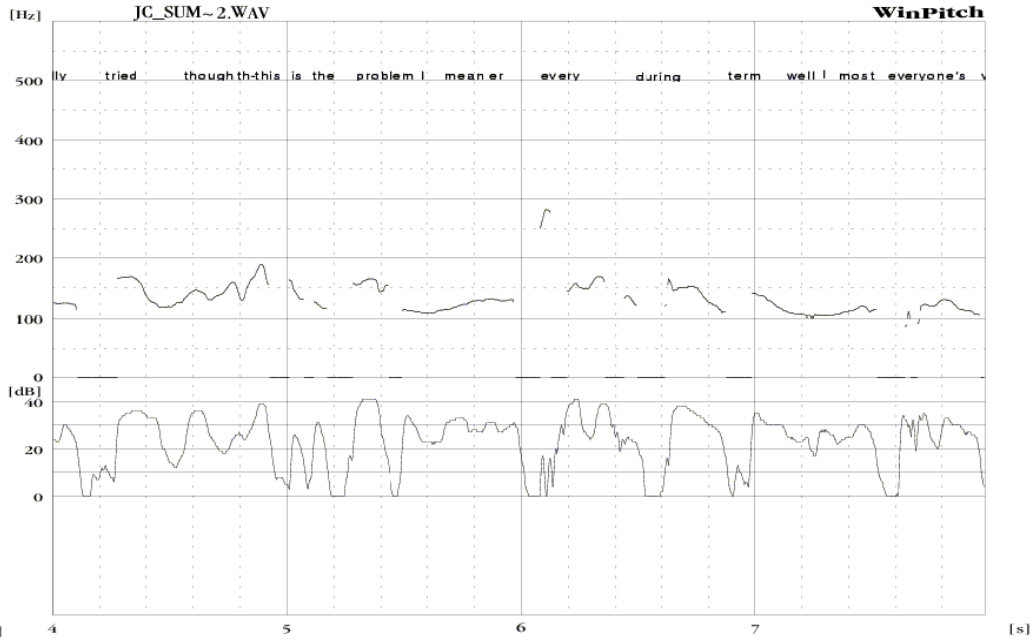
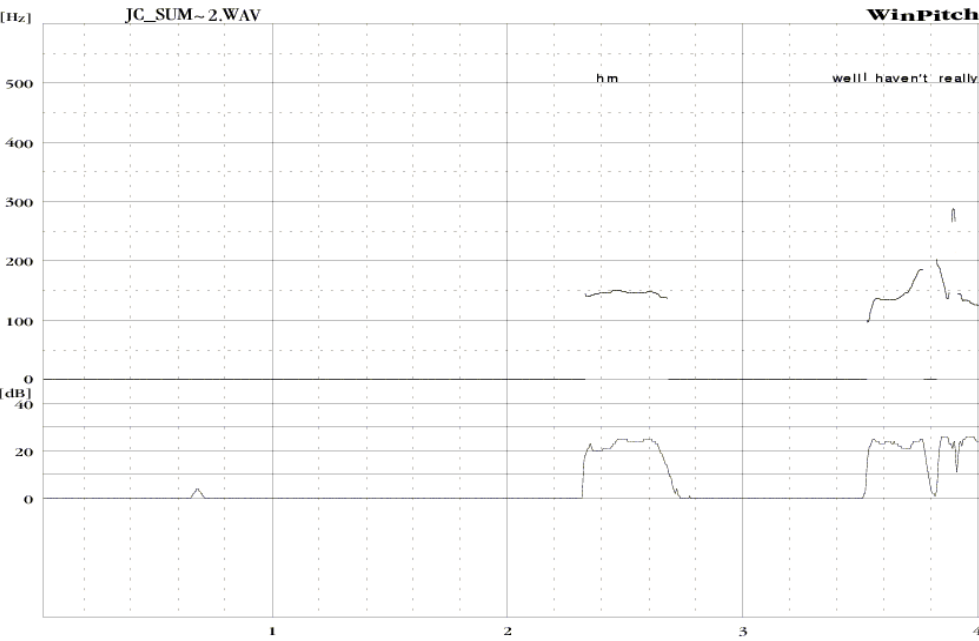


Corpus Celia&James Summer

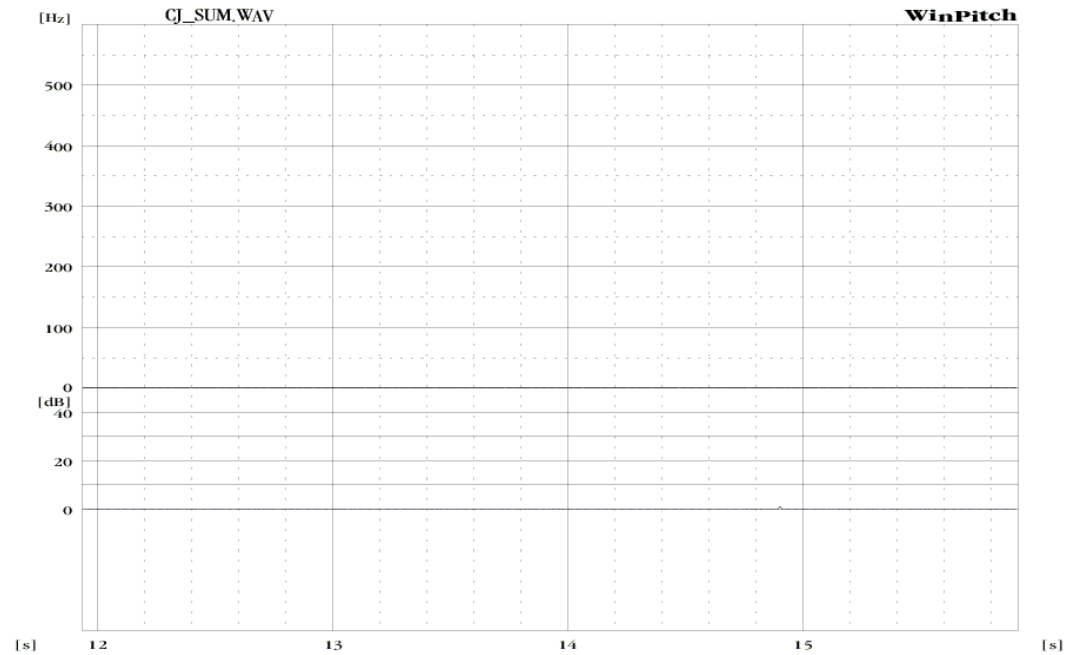
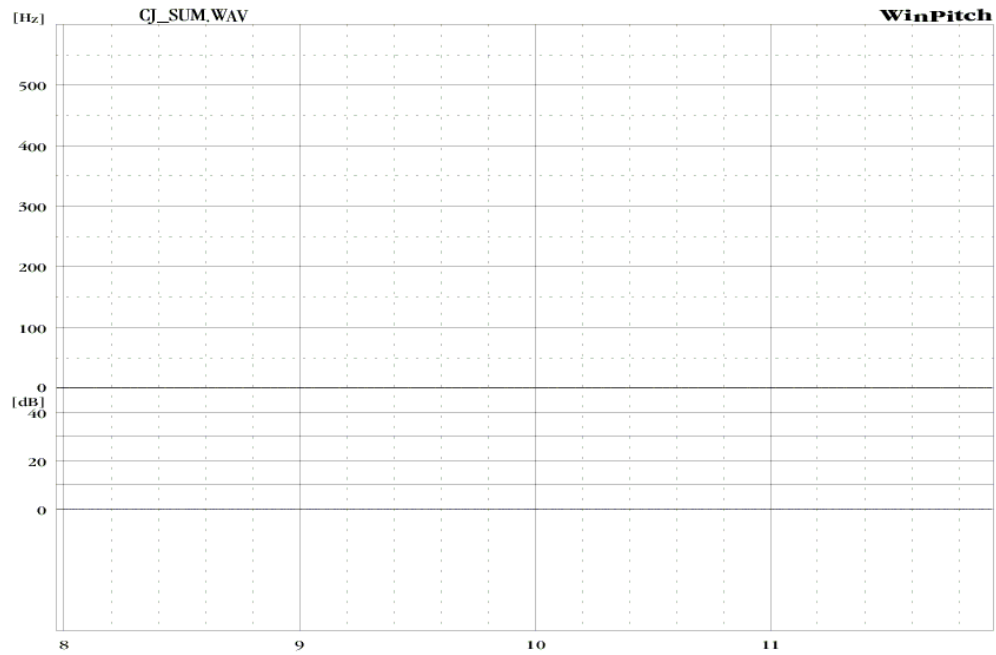
Celia



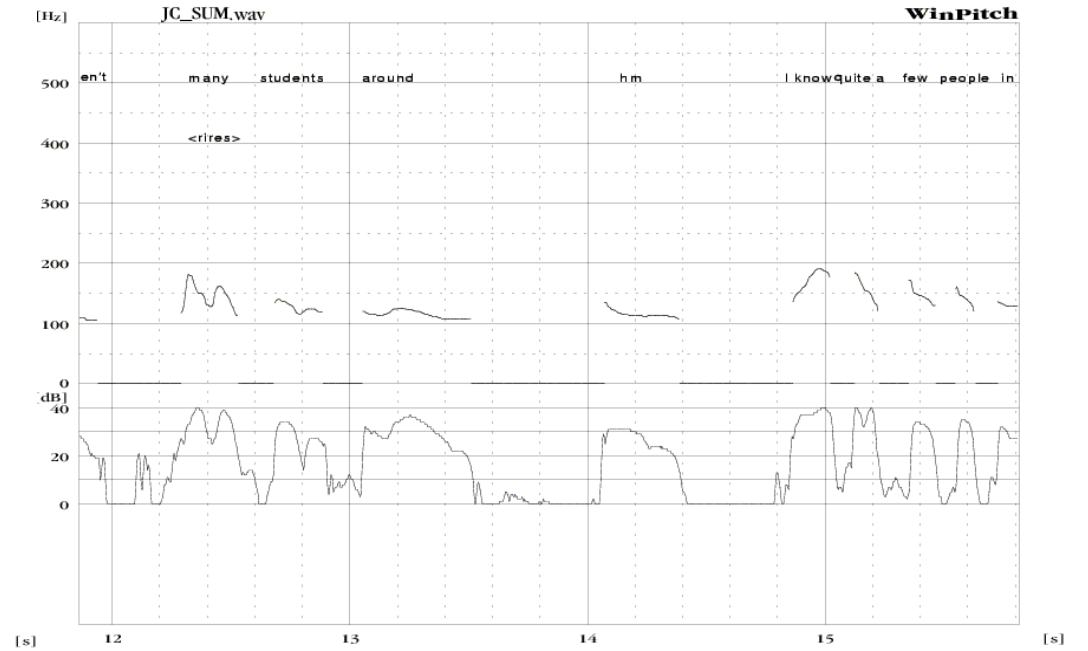
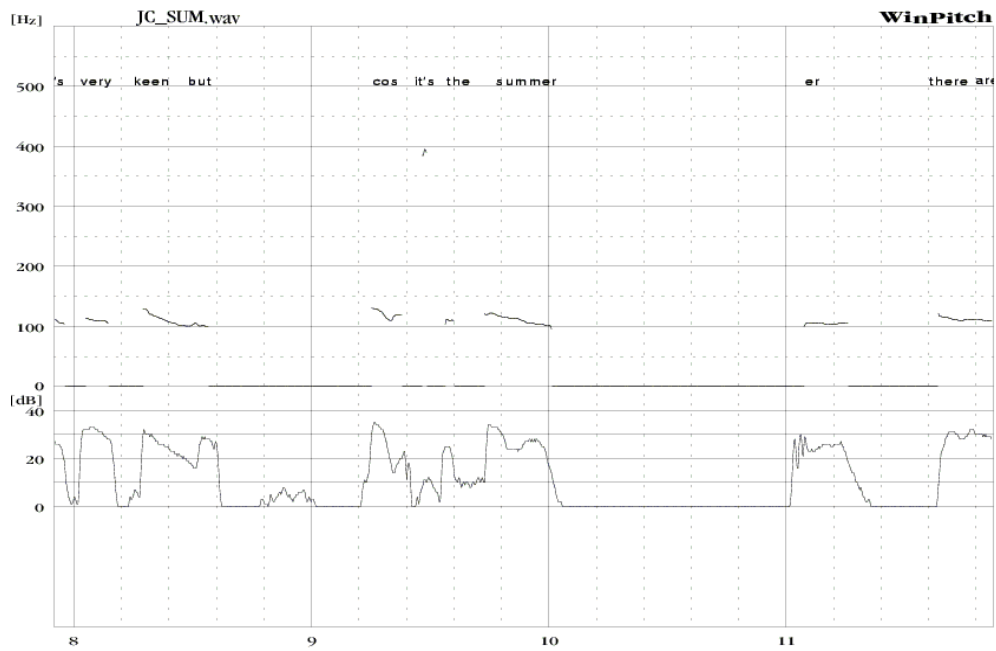
James



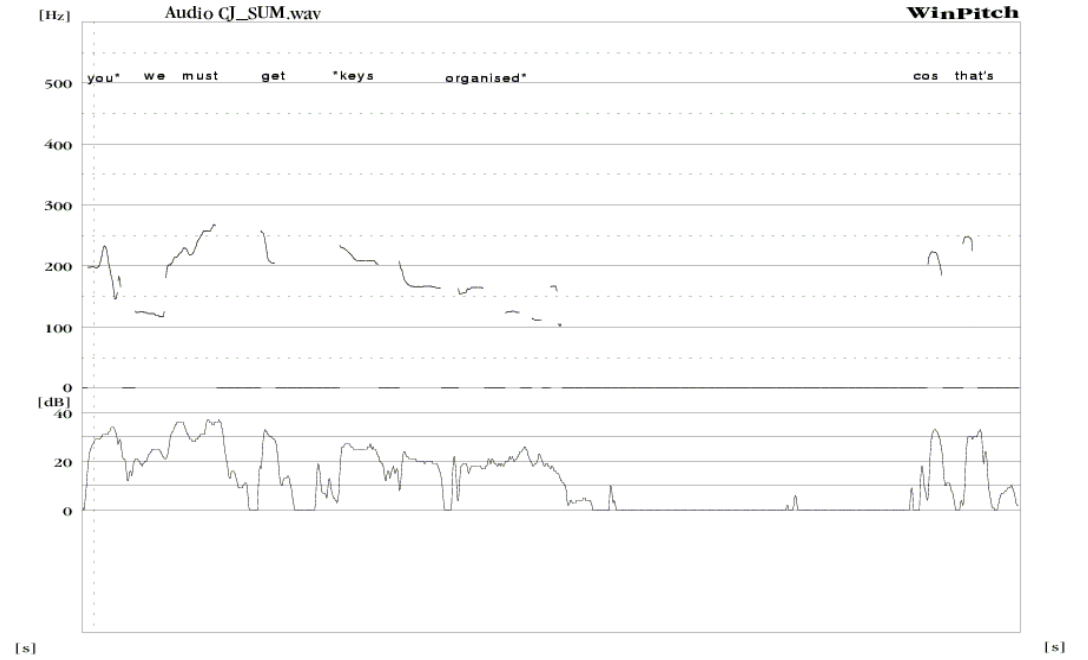
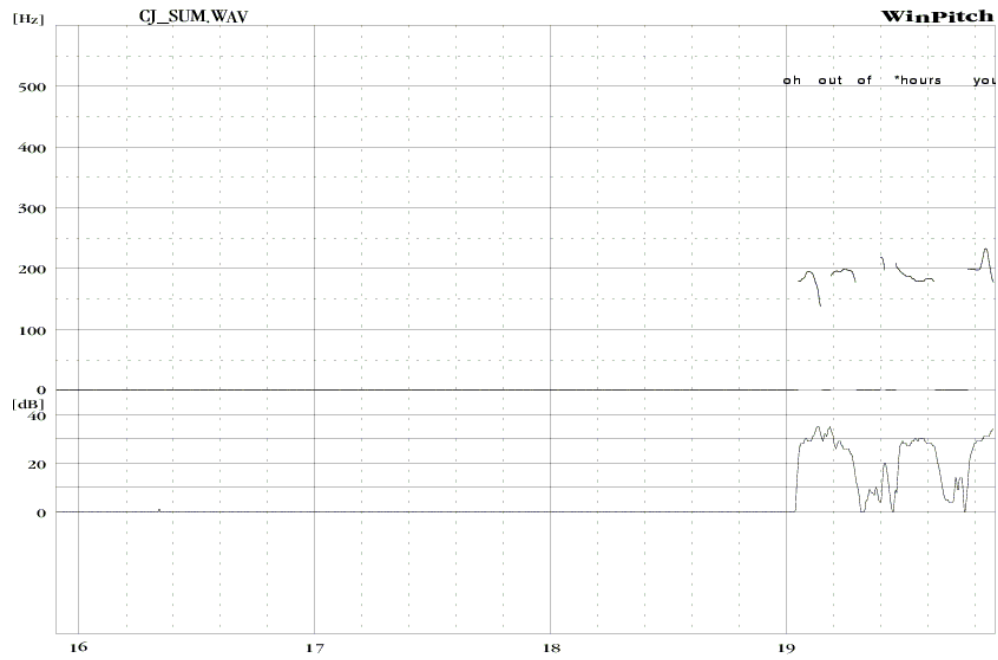
Celia



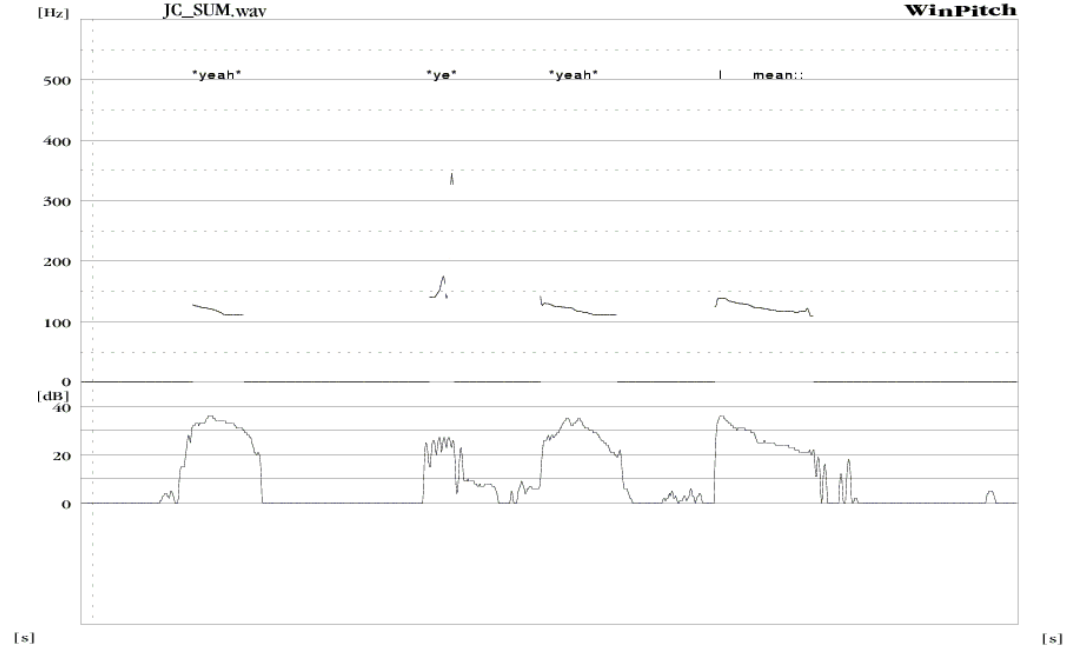
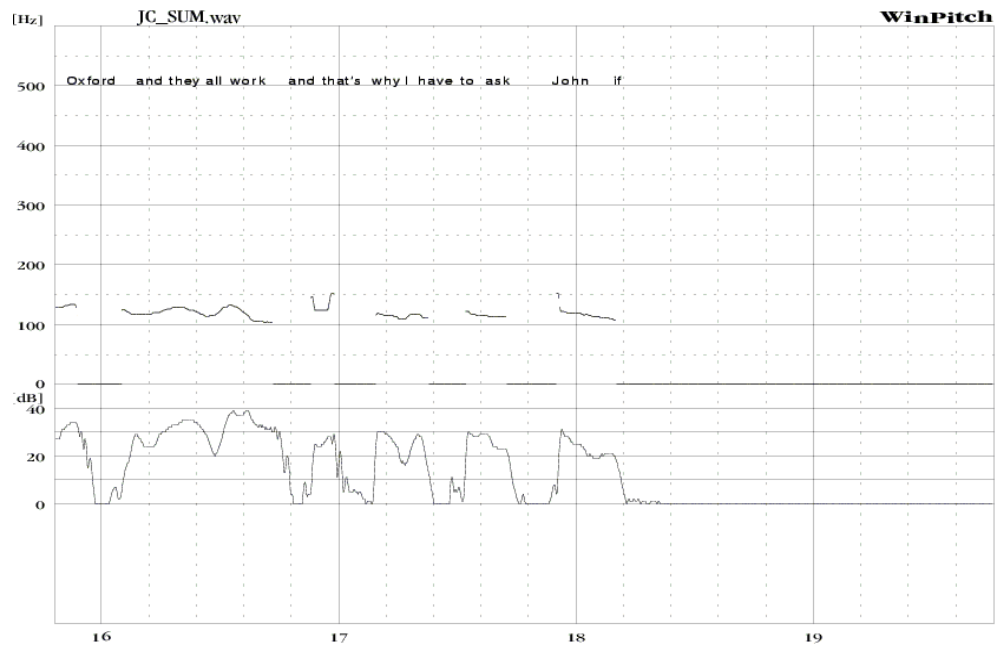
James



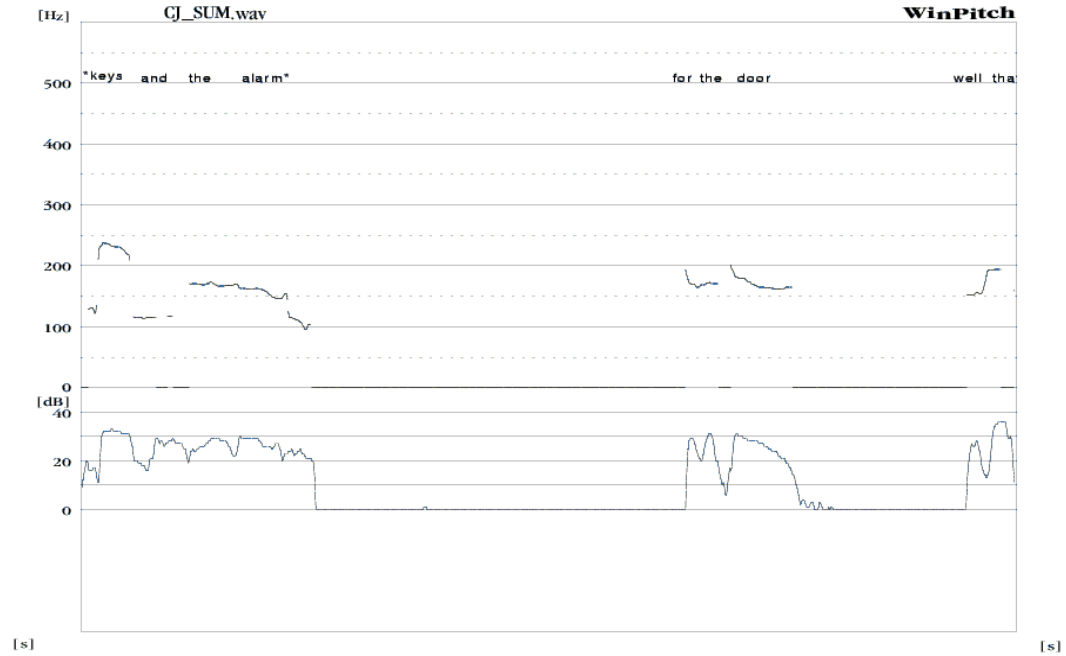
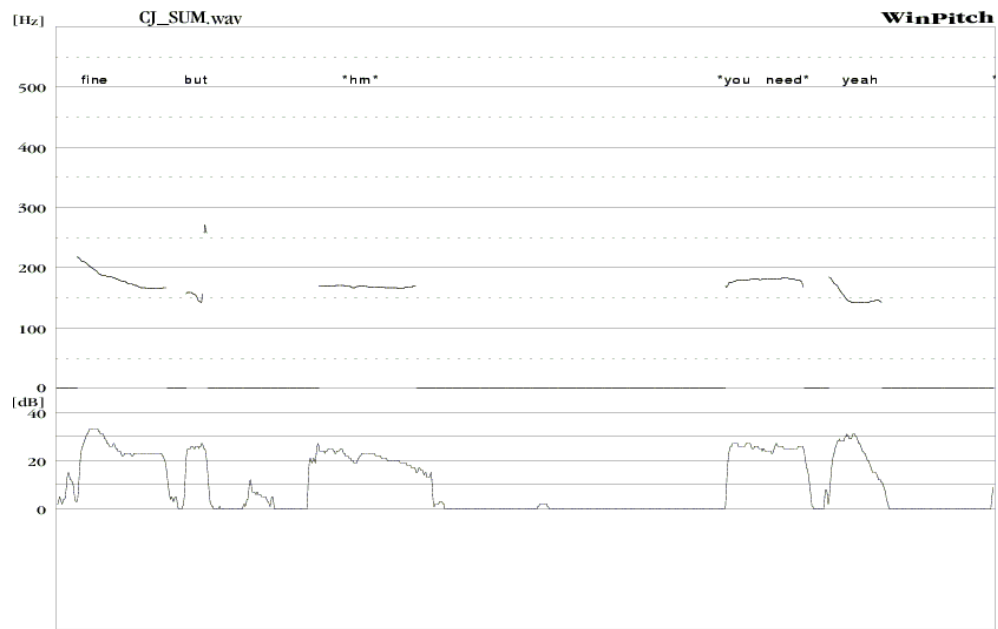
Celia



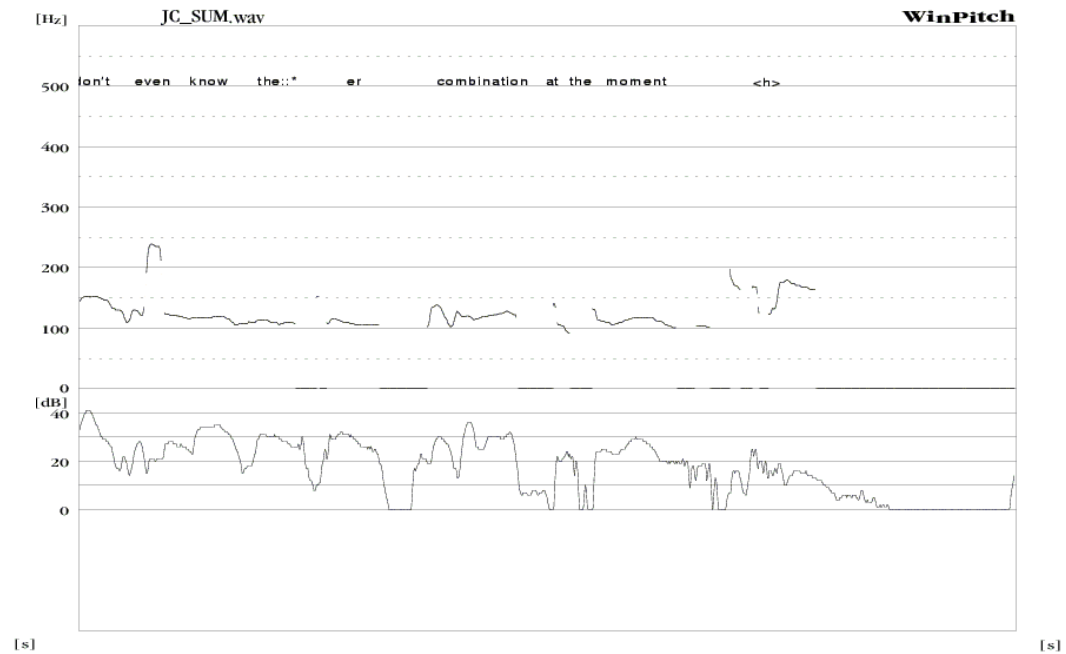
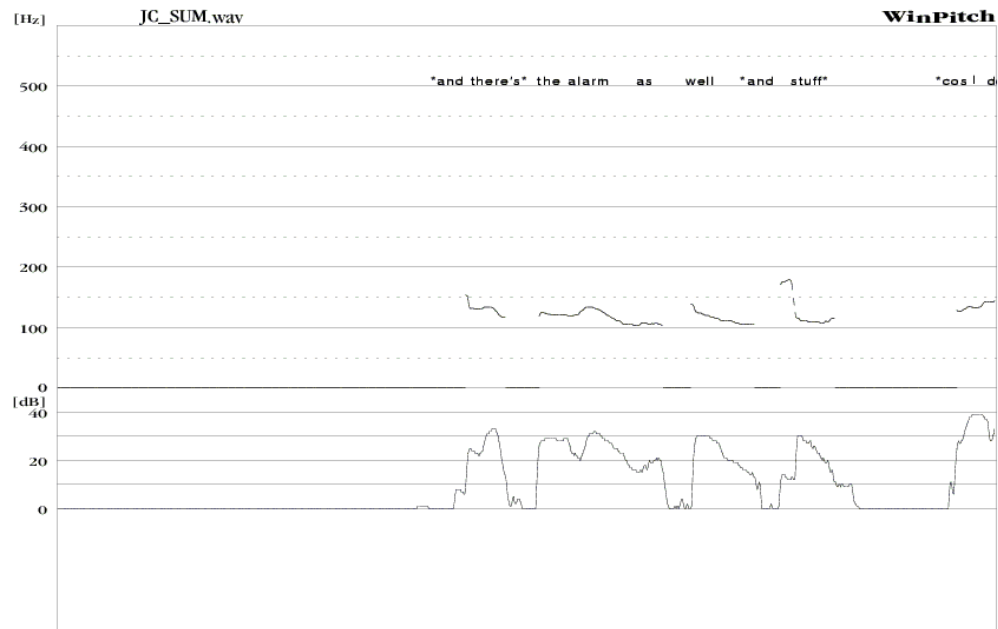
James



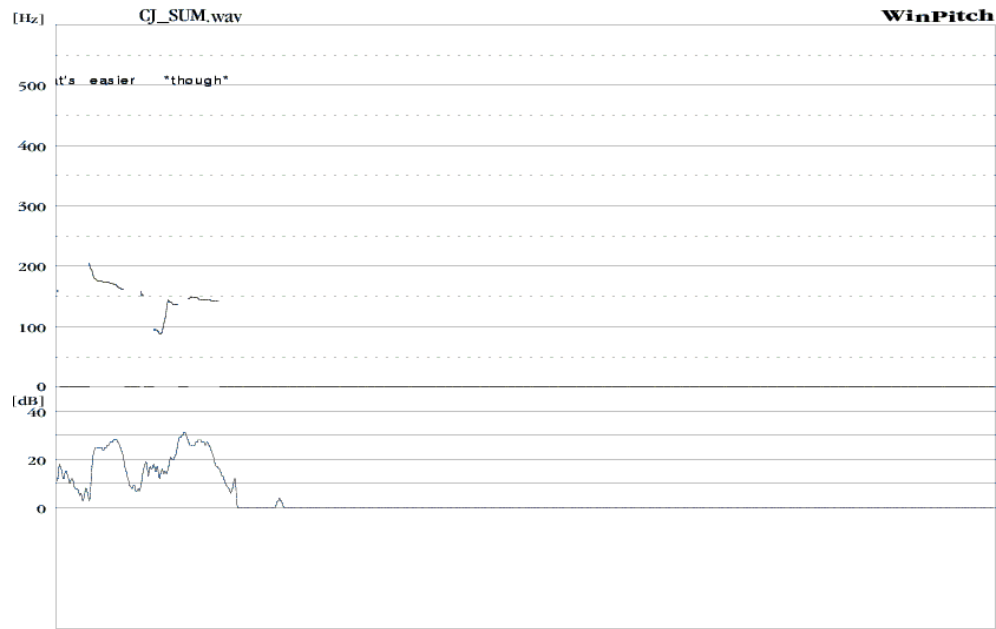
Celia



James



Celia

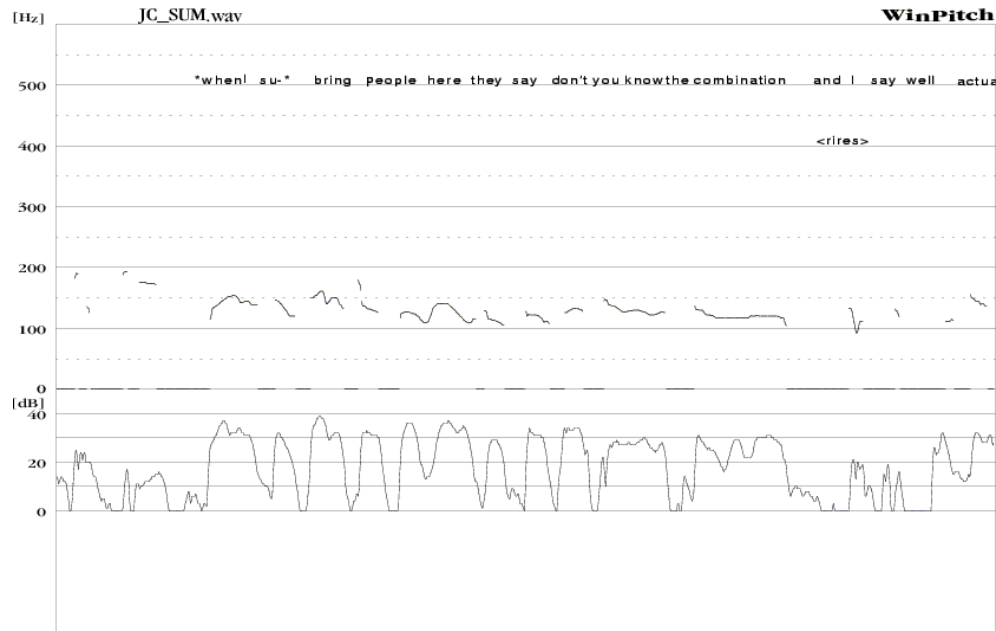


[s]

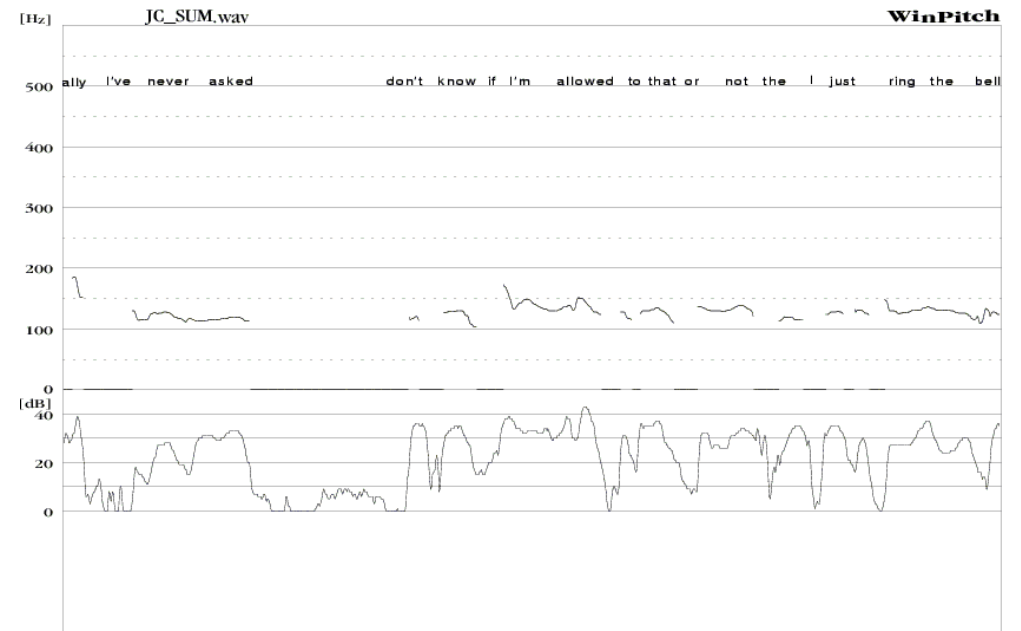


[s]

James

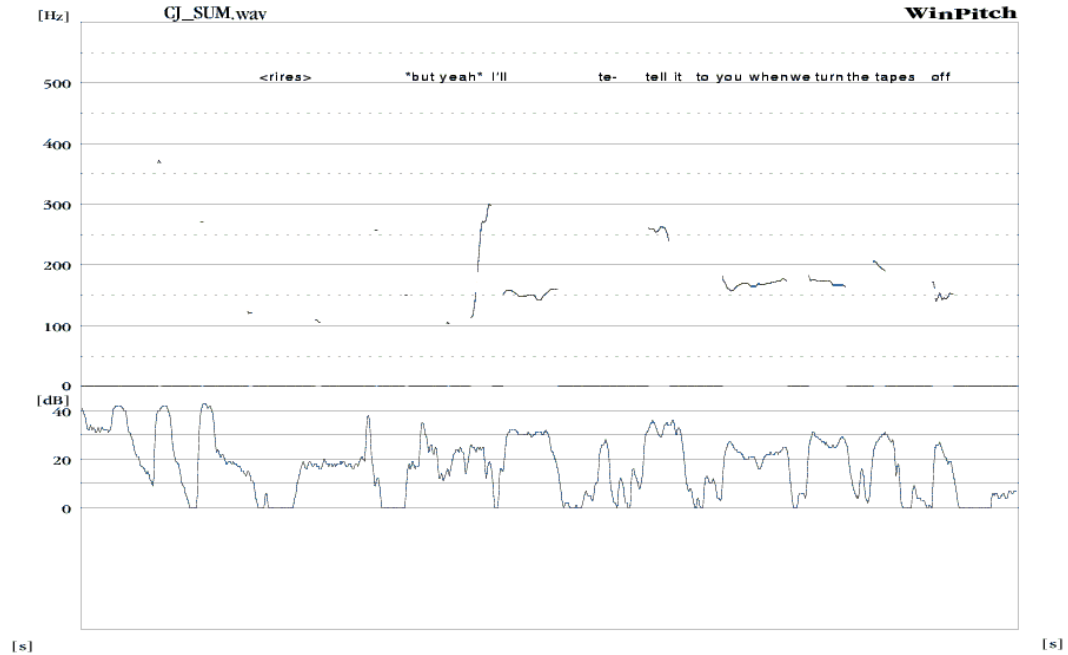
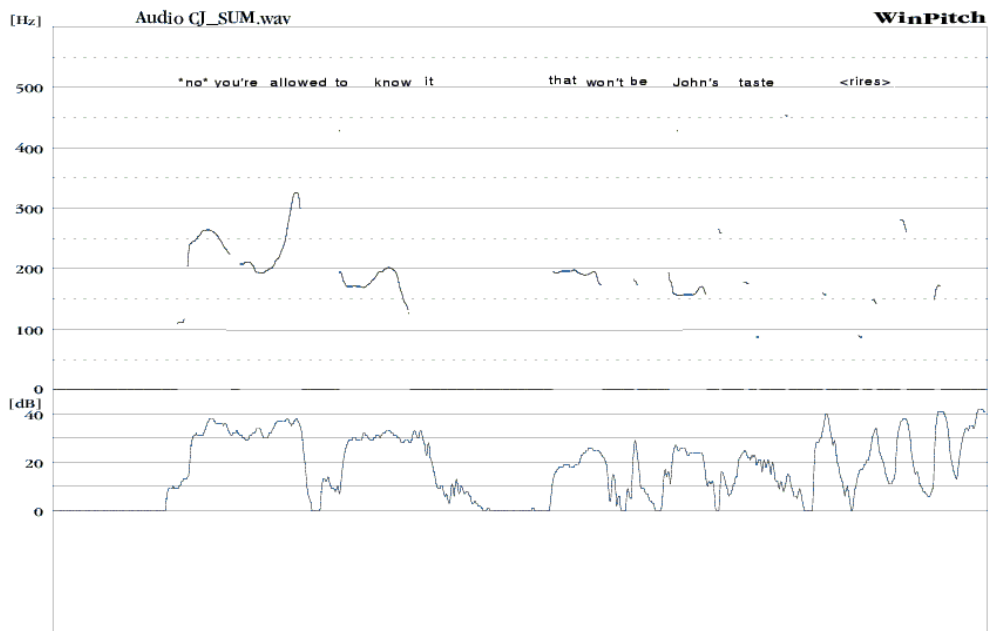


[s]

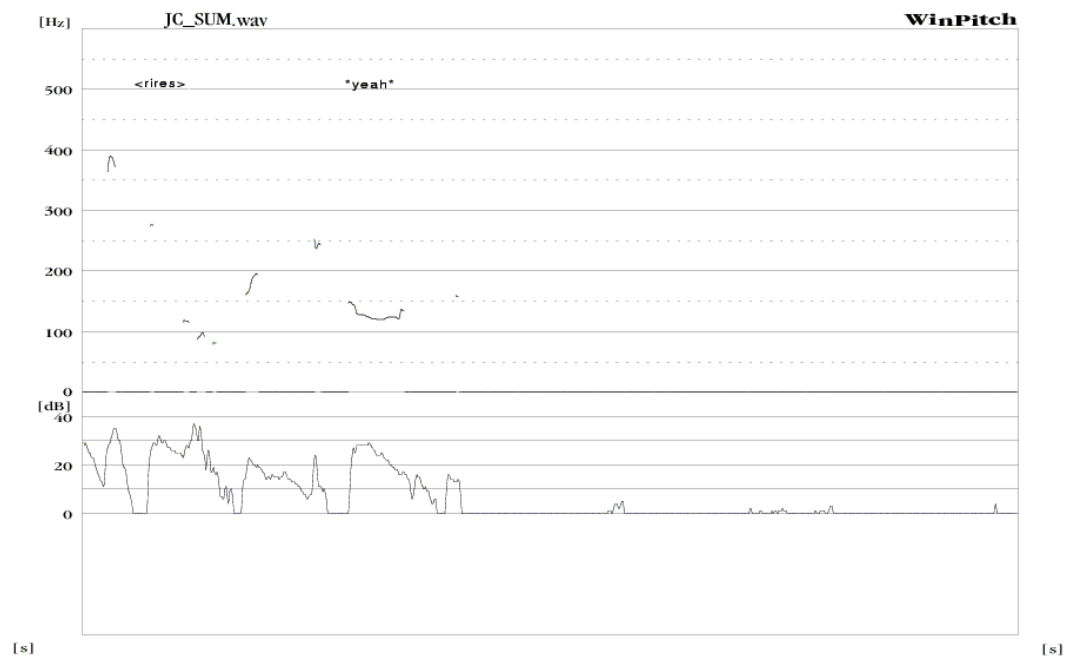
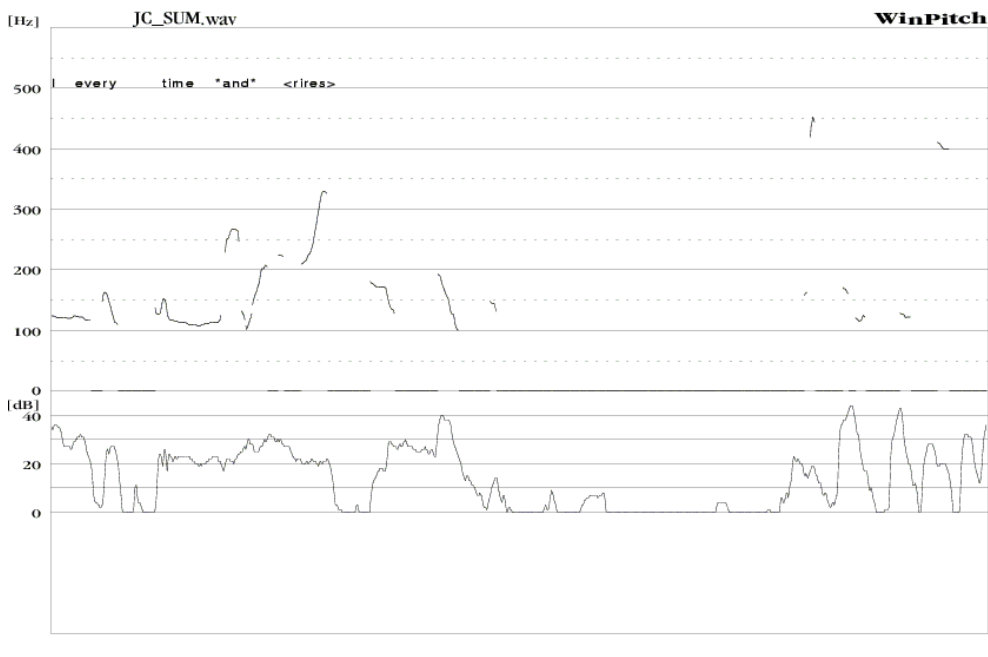


[s]

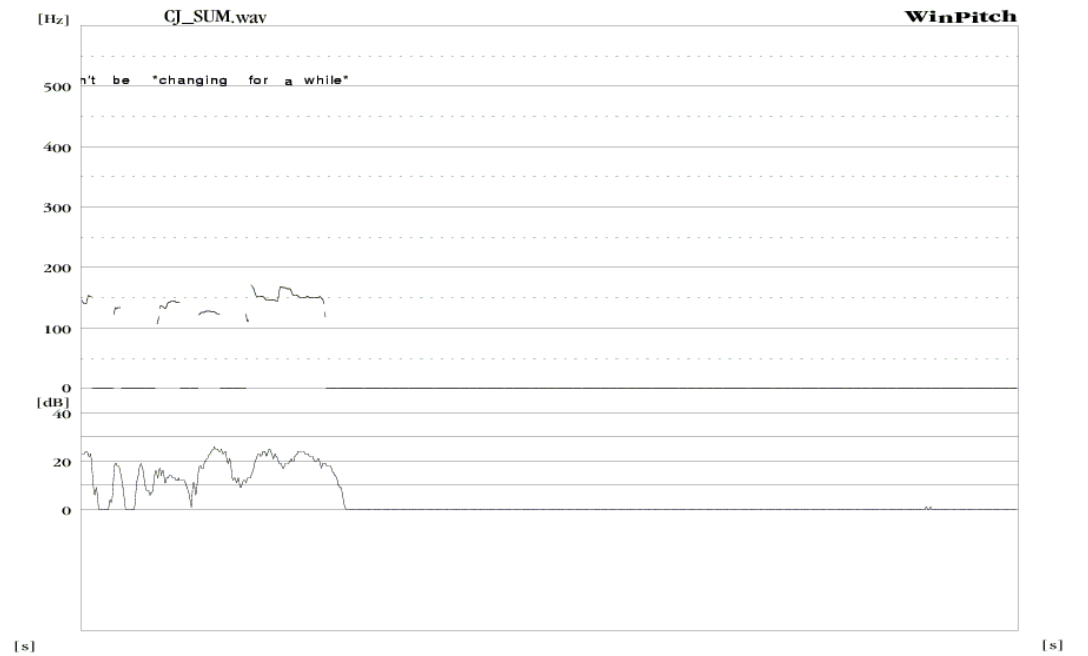
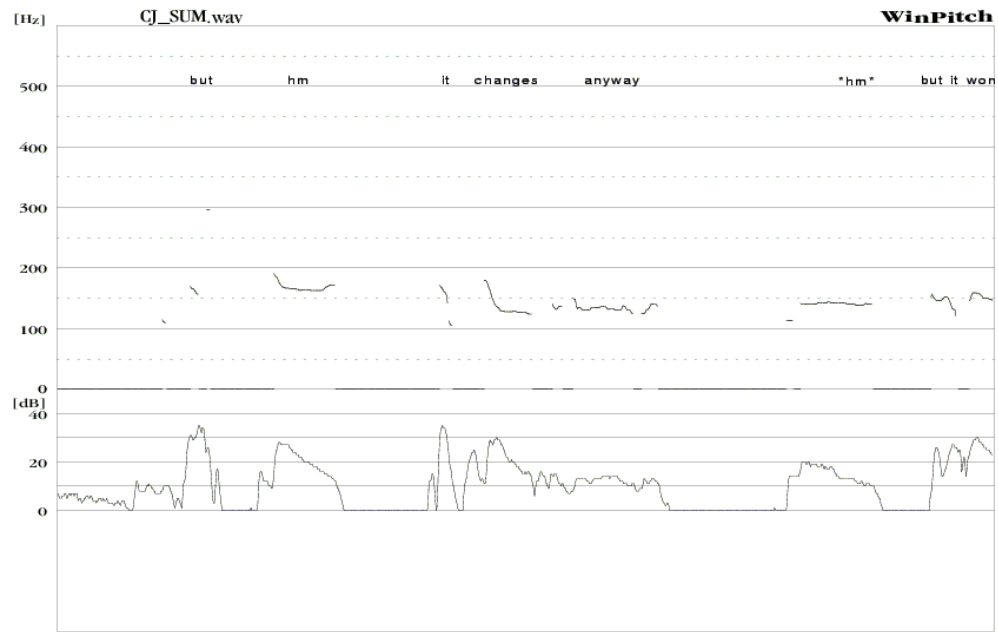
Celia



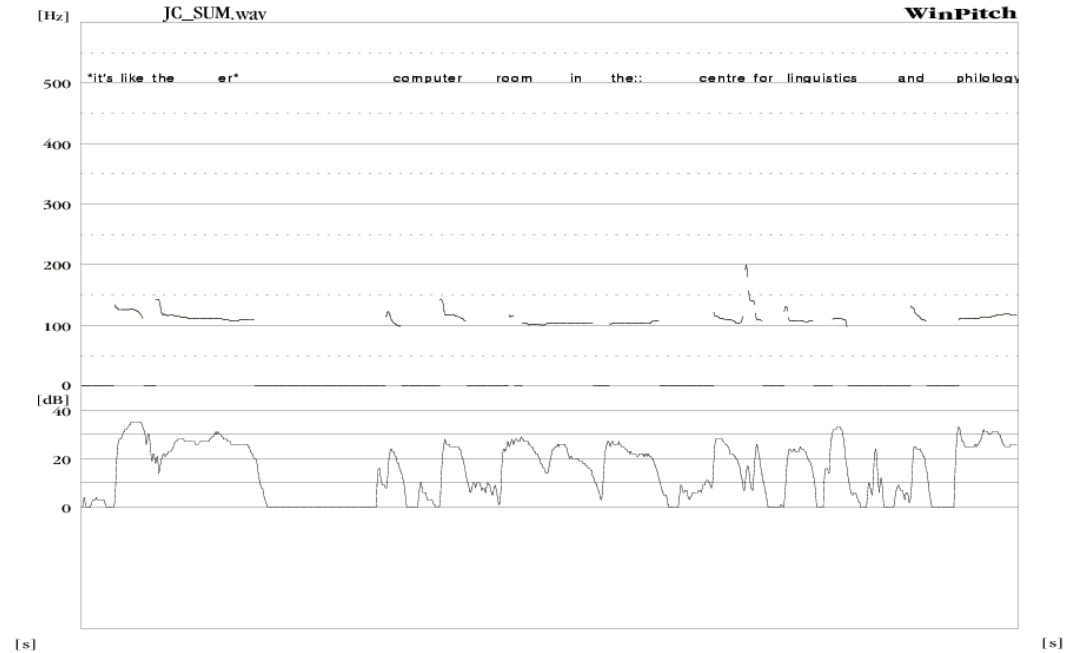
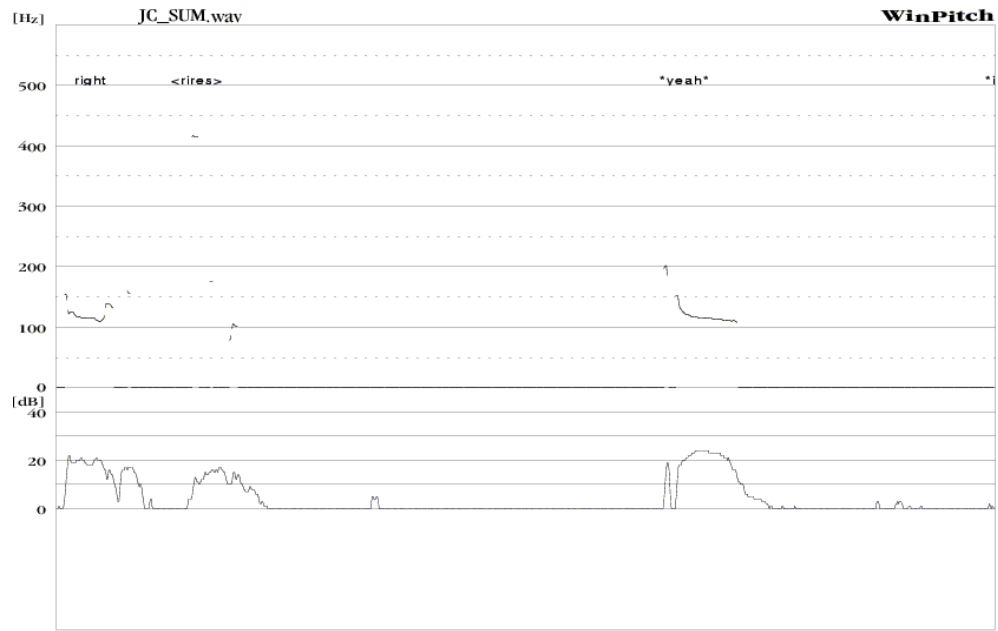
James



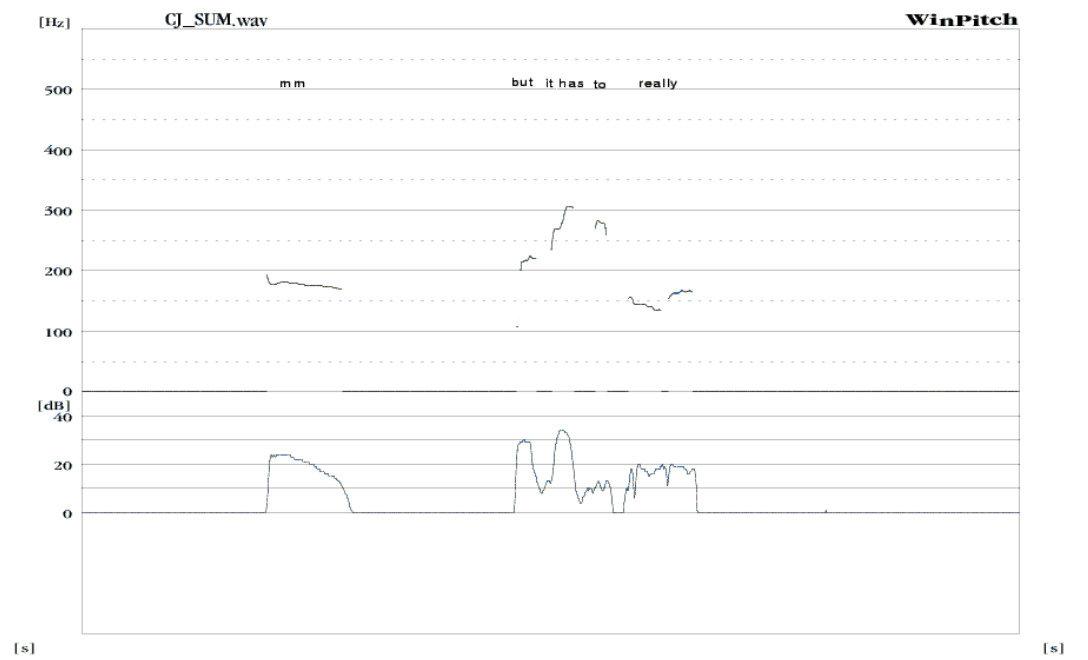
Celia



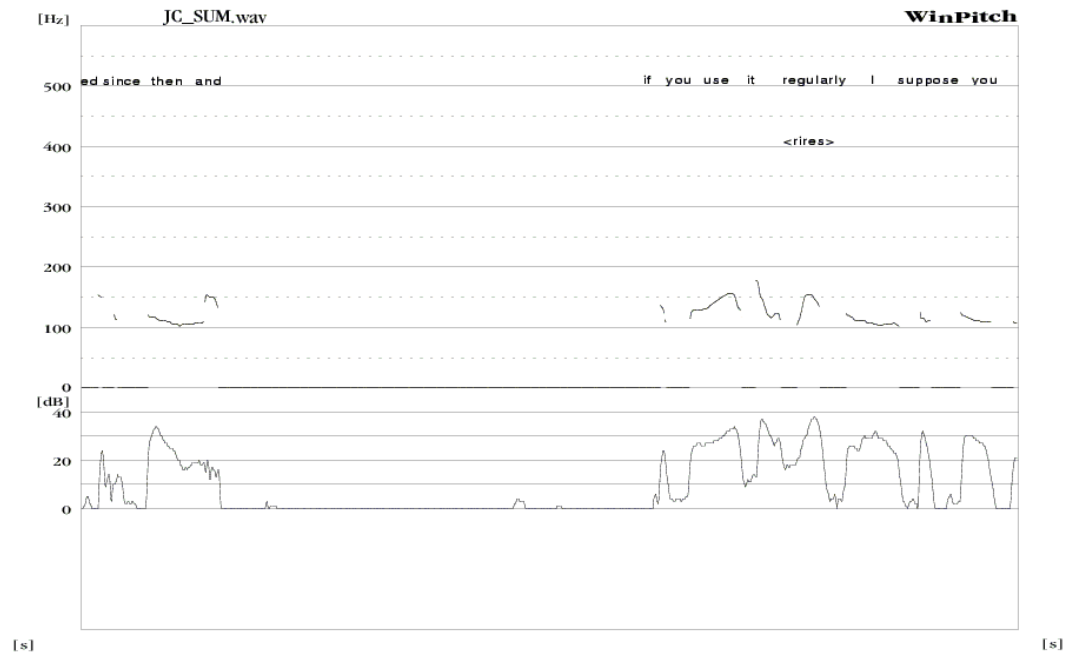
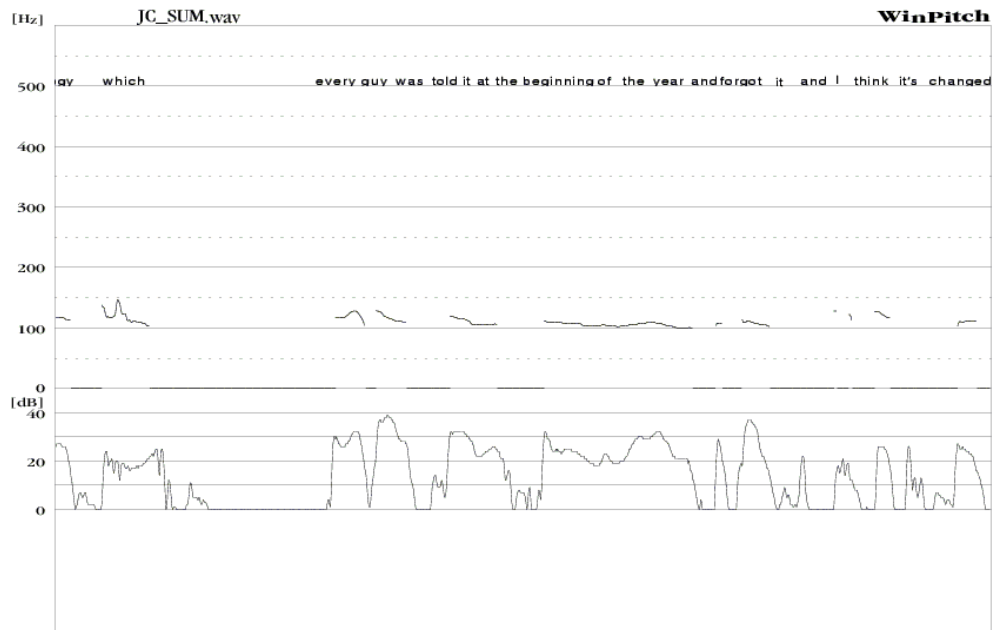
James



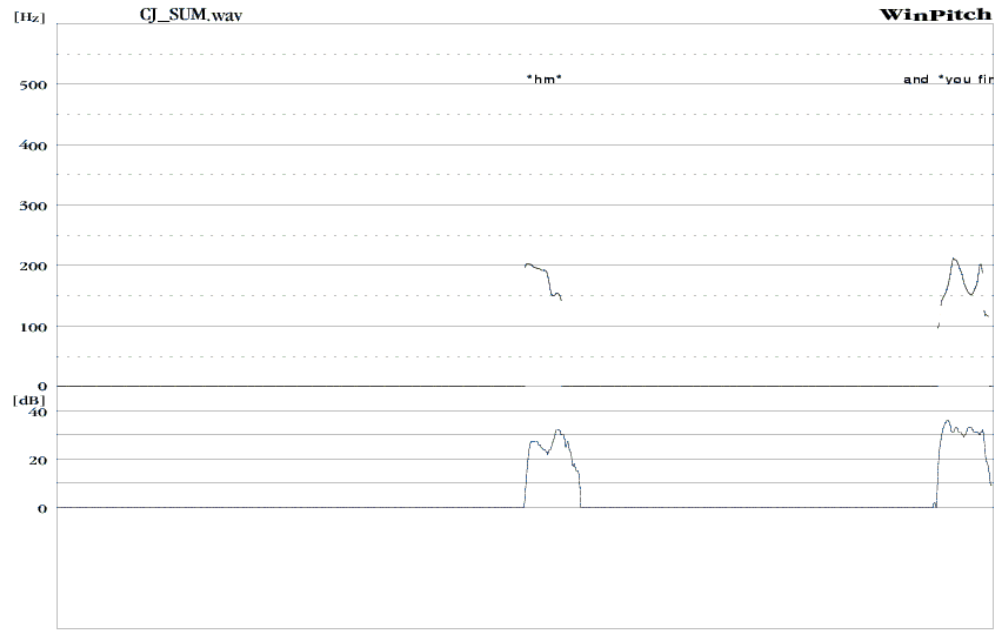
Celia



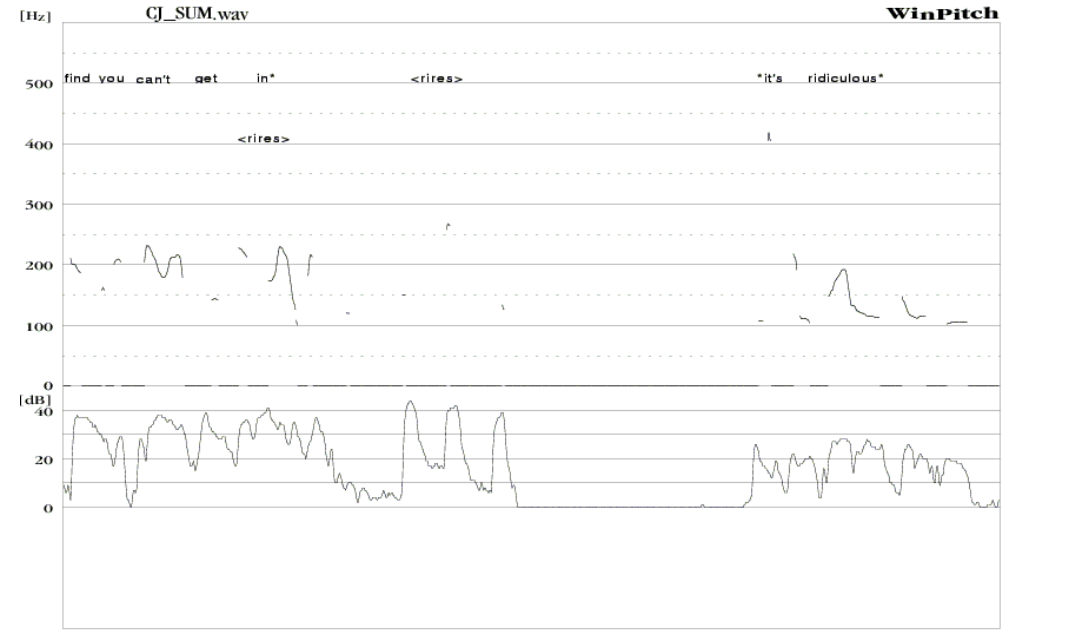
James



Celia

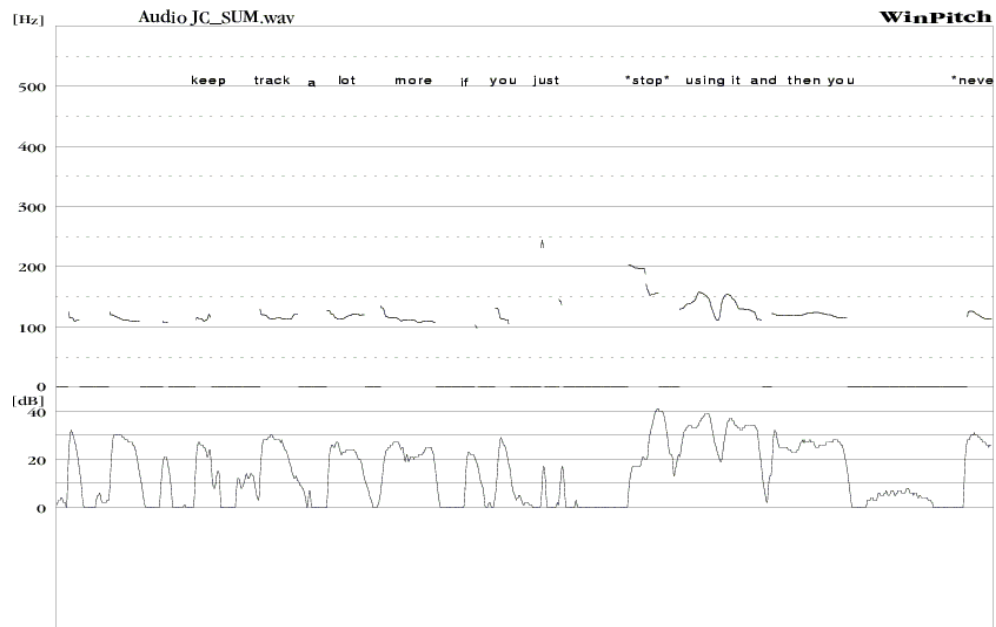


[s]

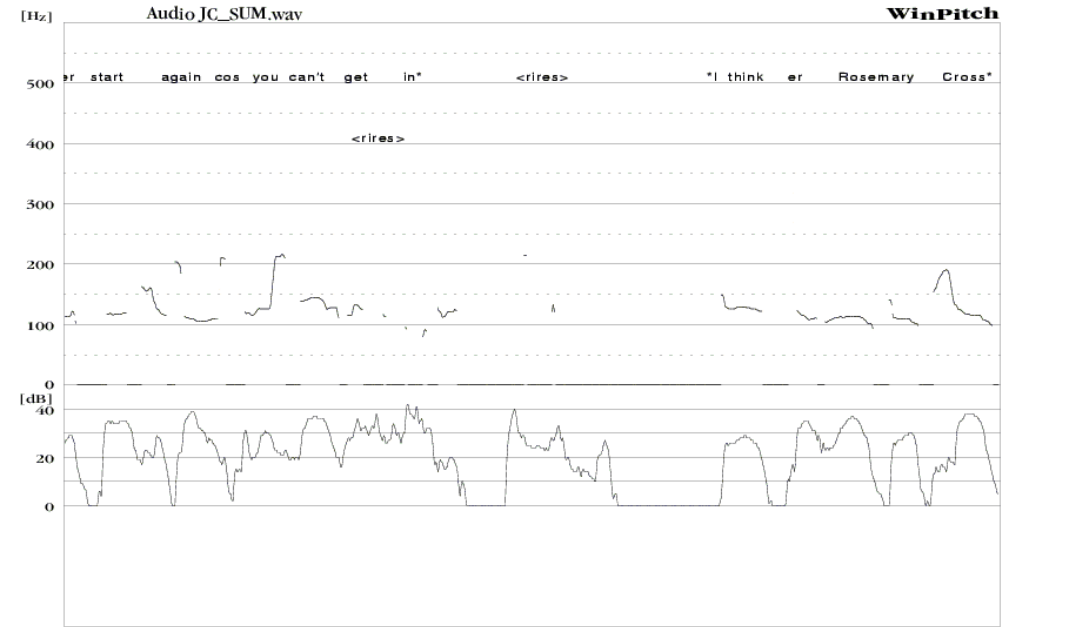


[s]

James

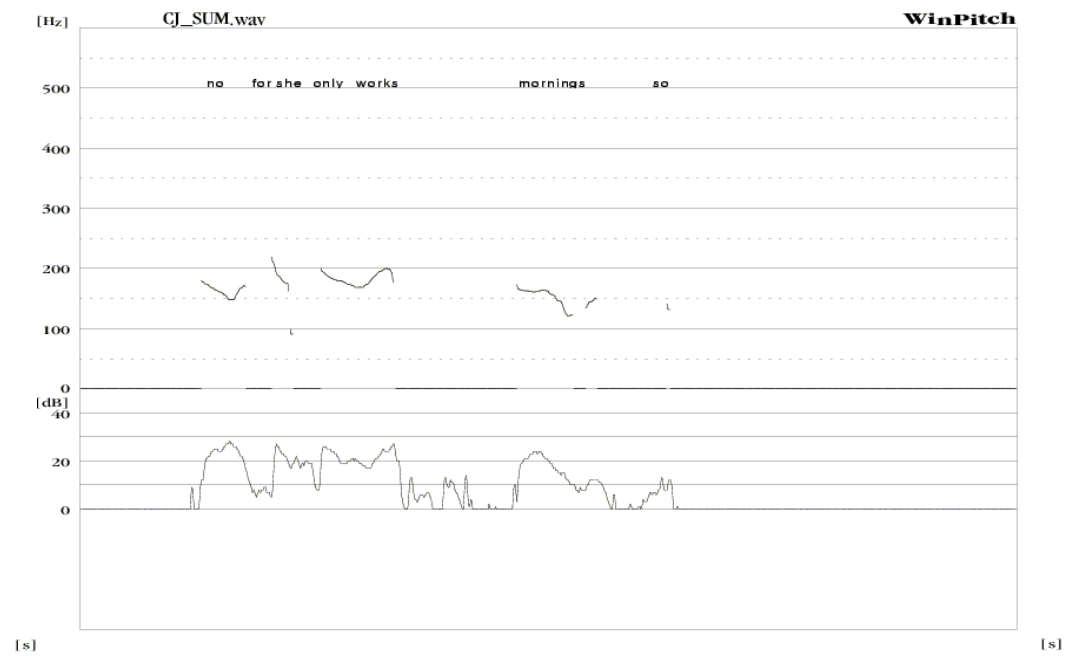


[s]

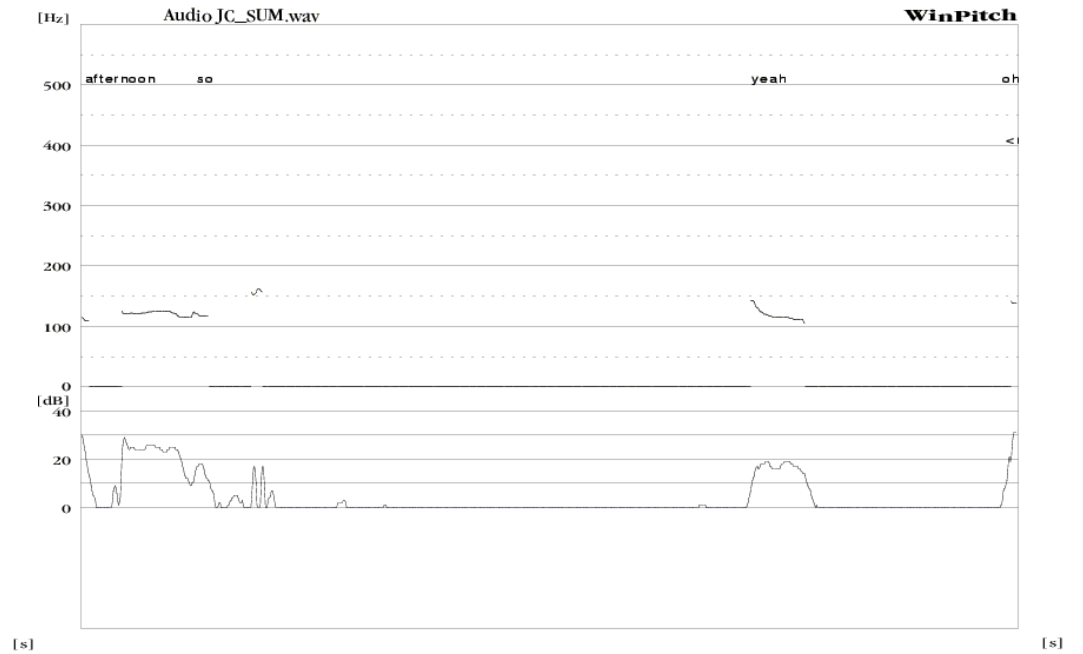
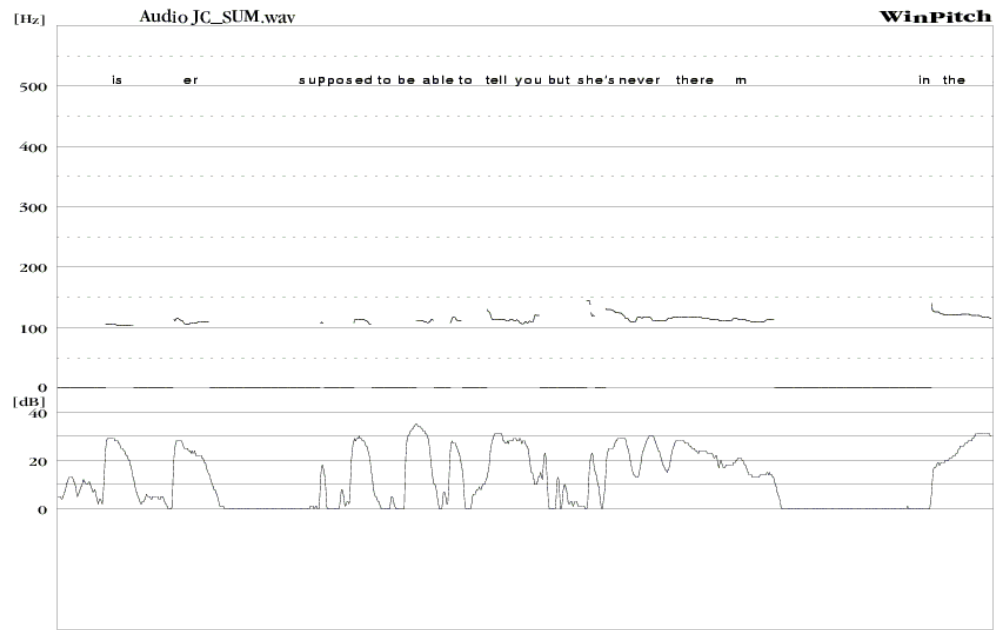


[s]

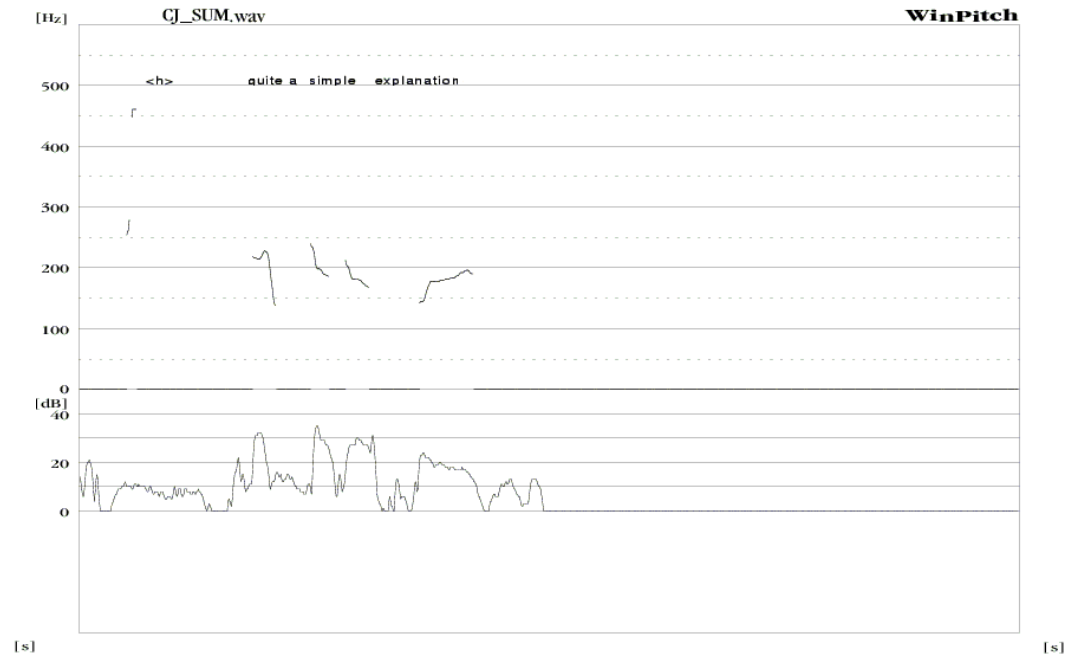
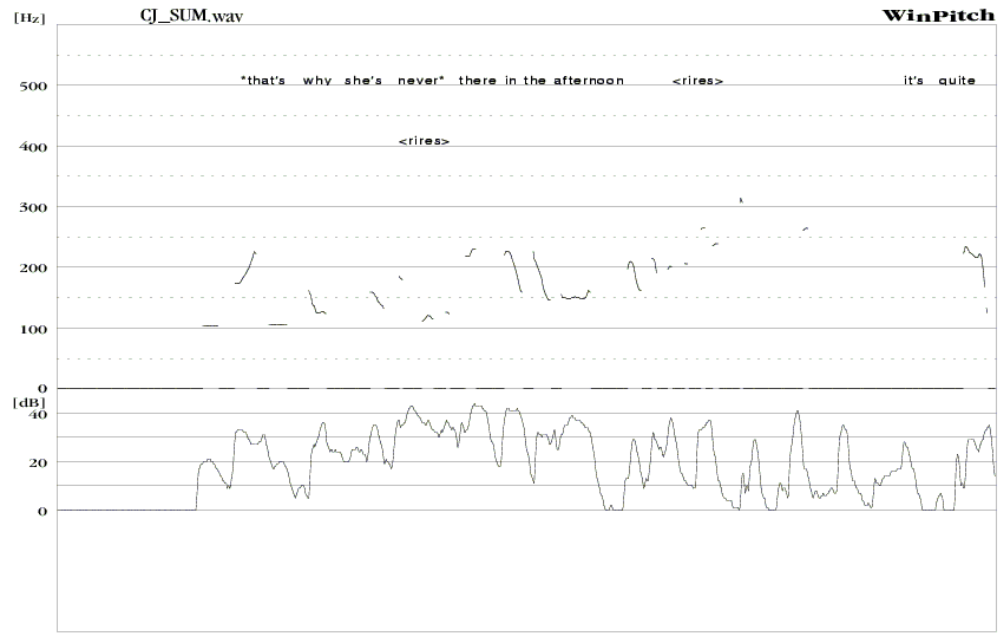
Celia



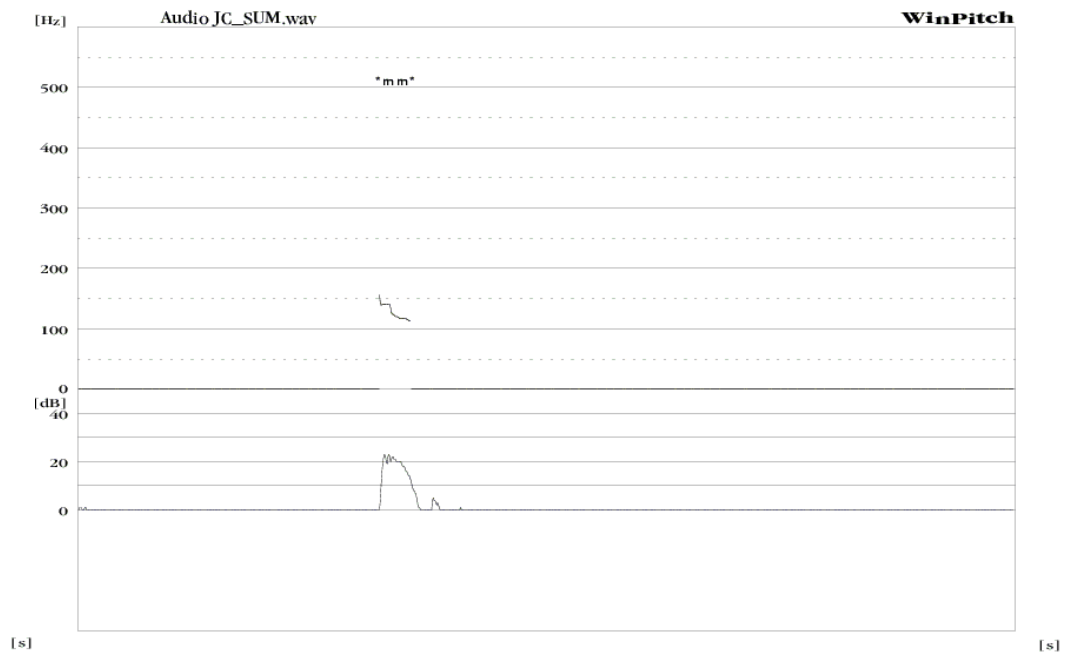
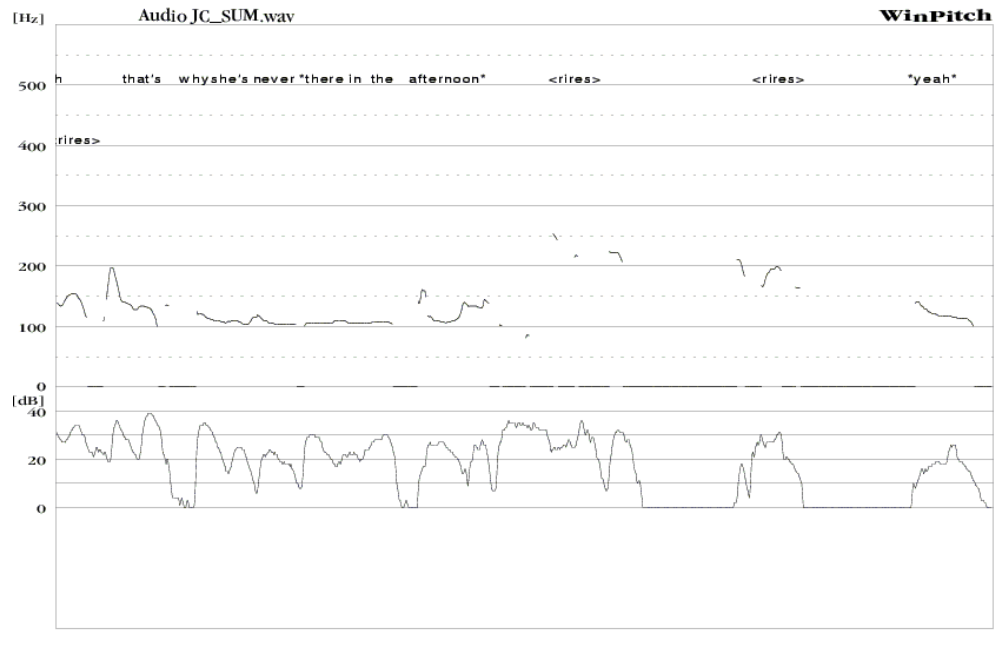
James



Celia

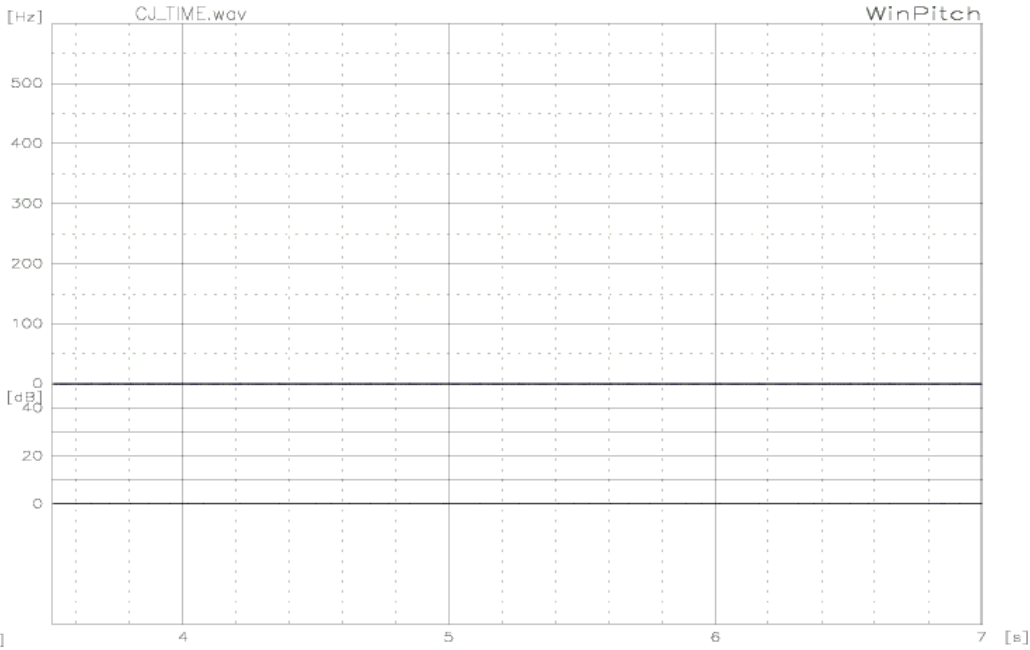


James

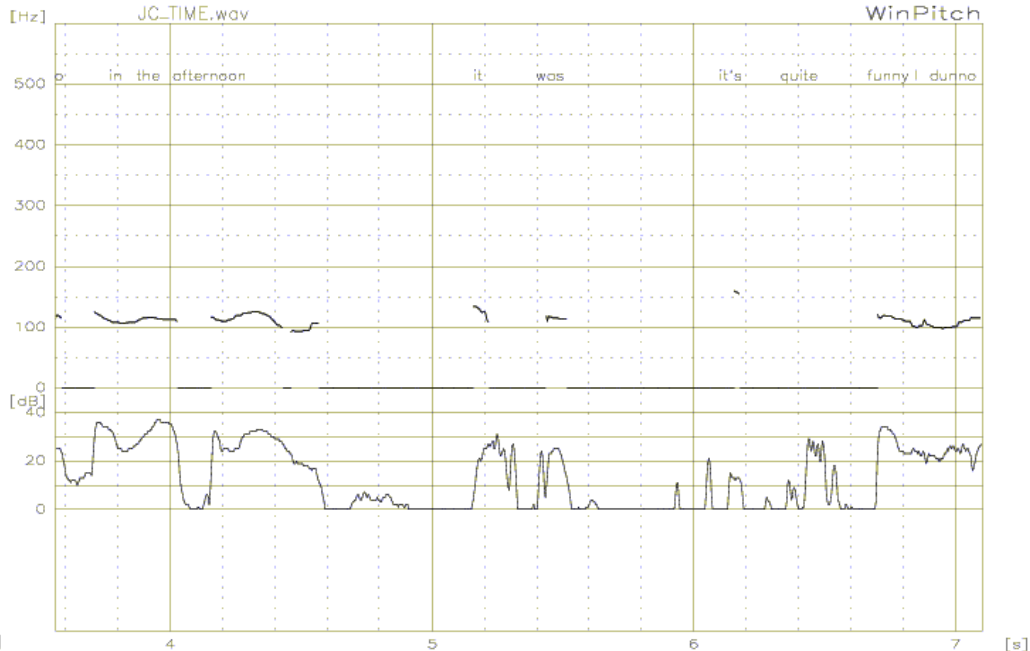
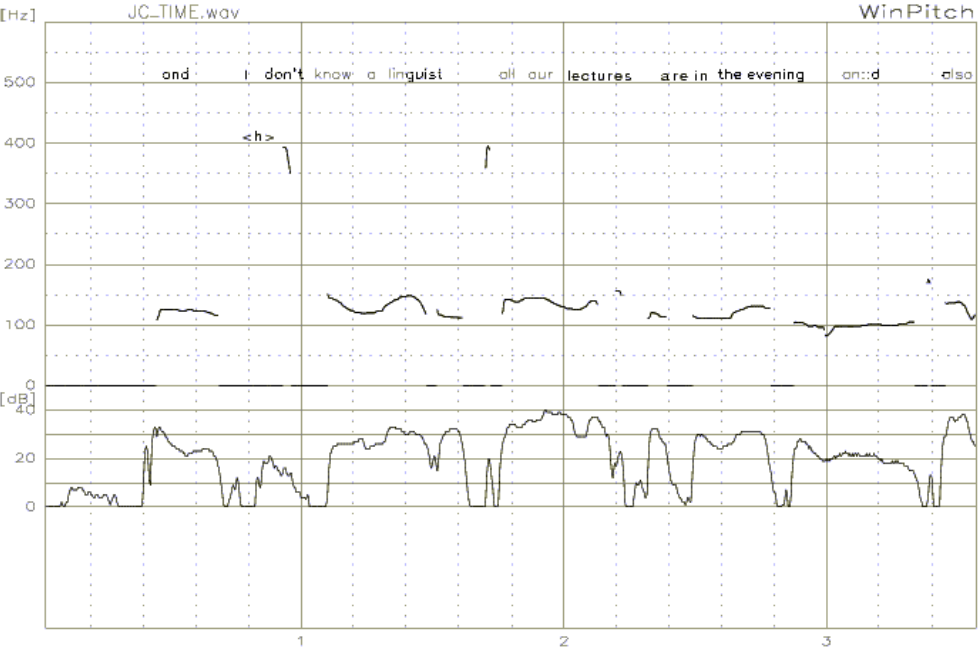


Corpus Celia&James Time

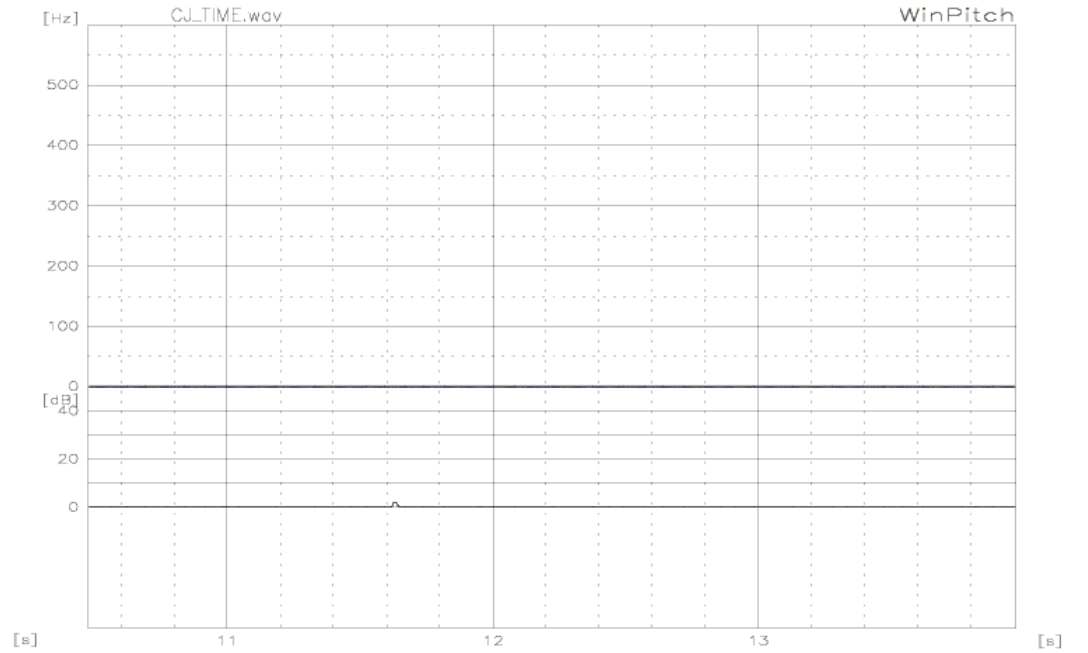
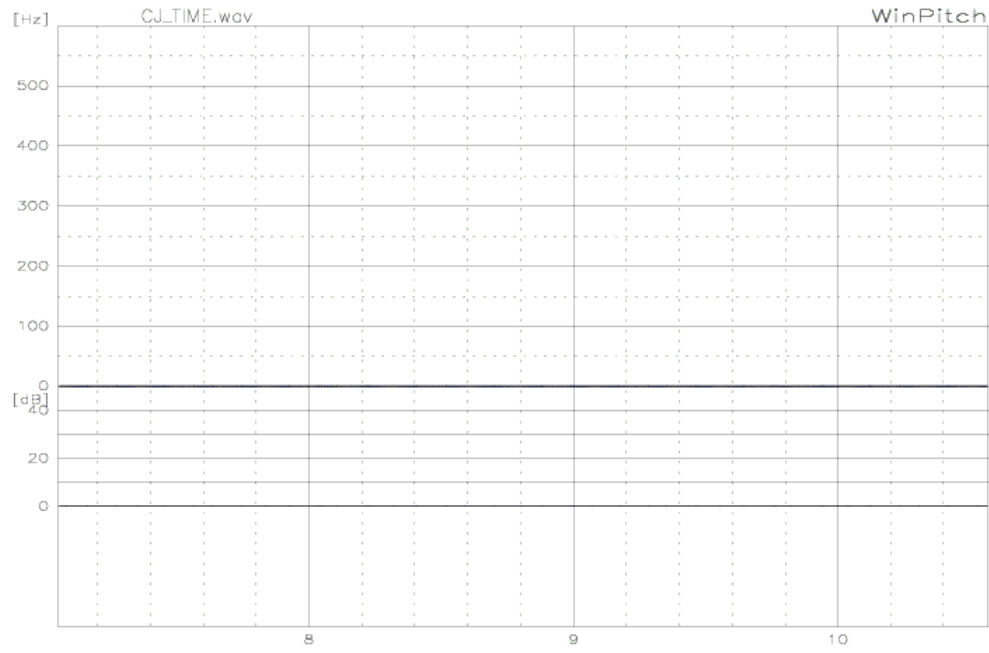
Celia



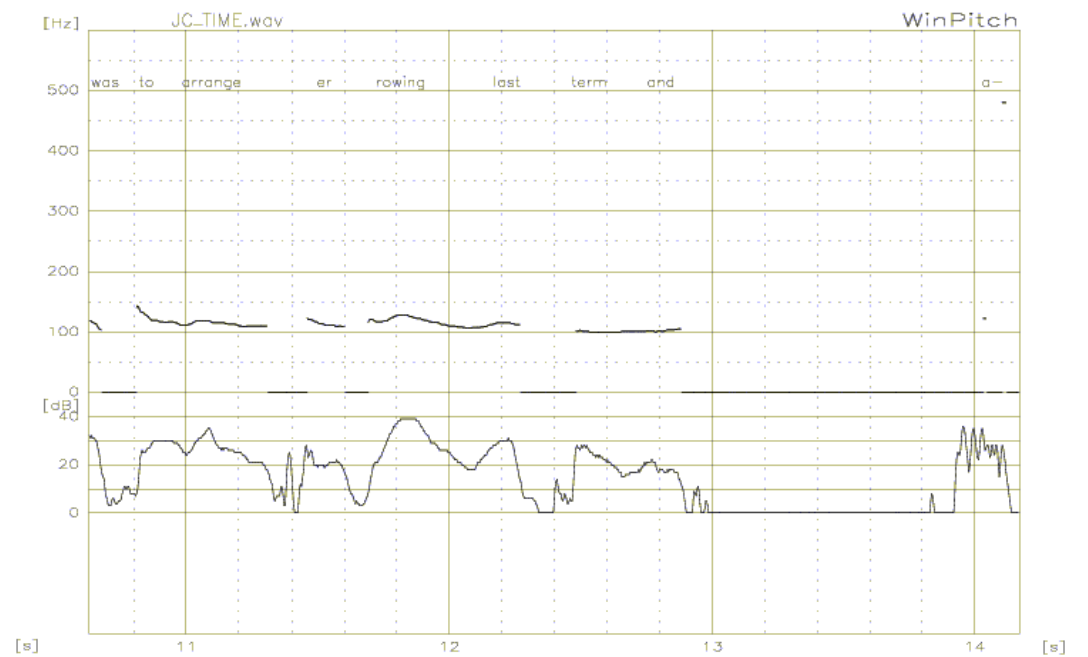
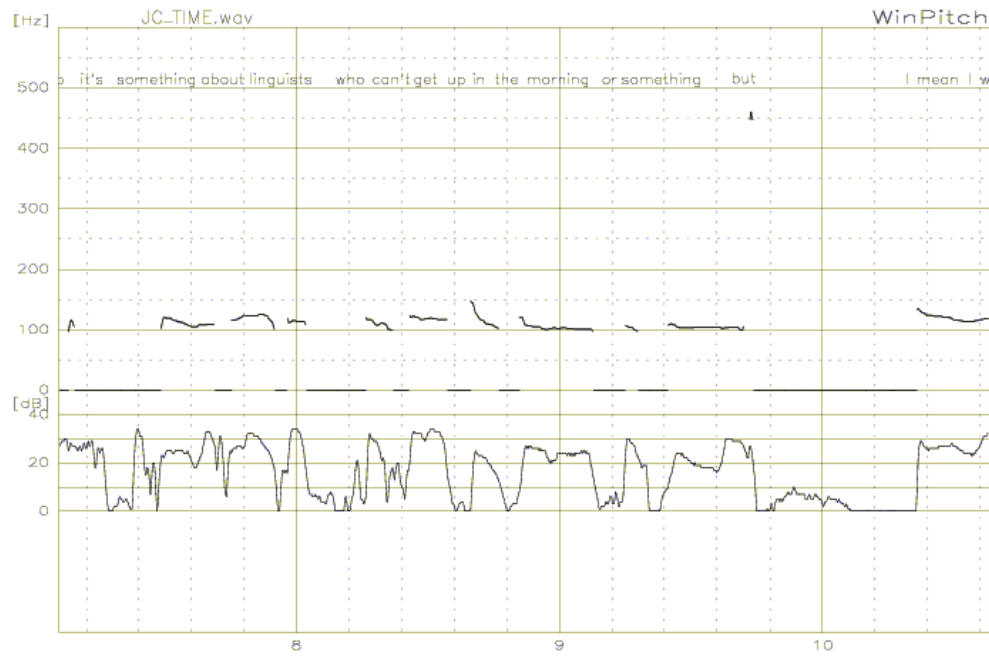
James



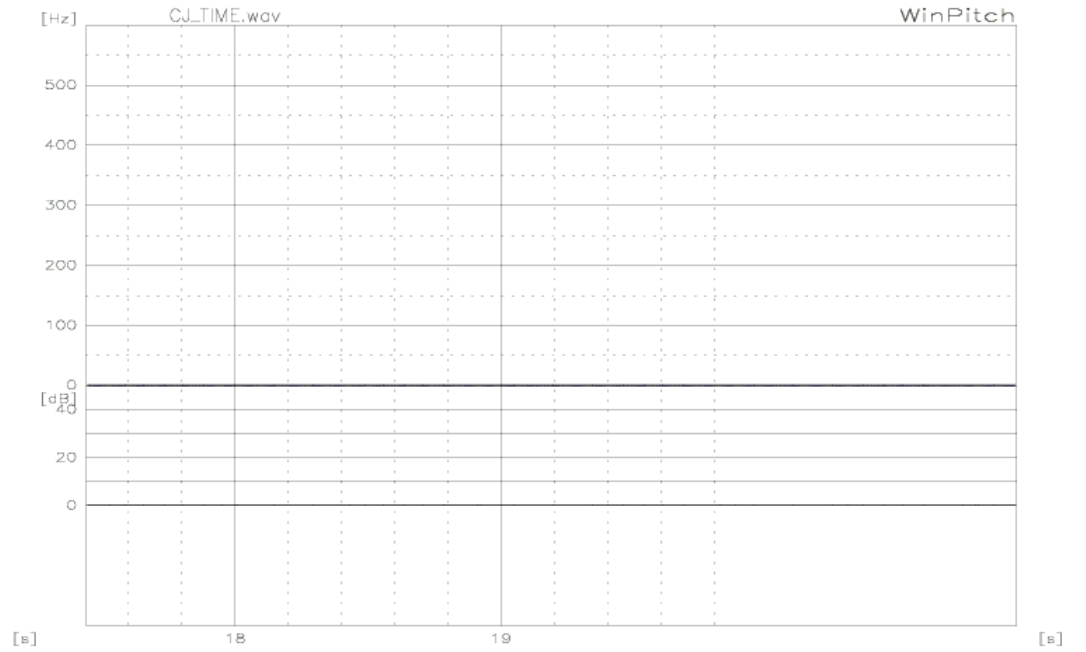
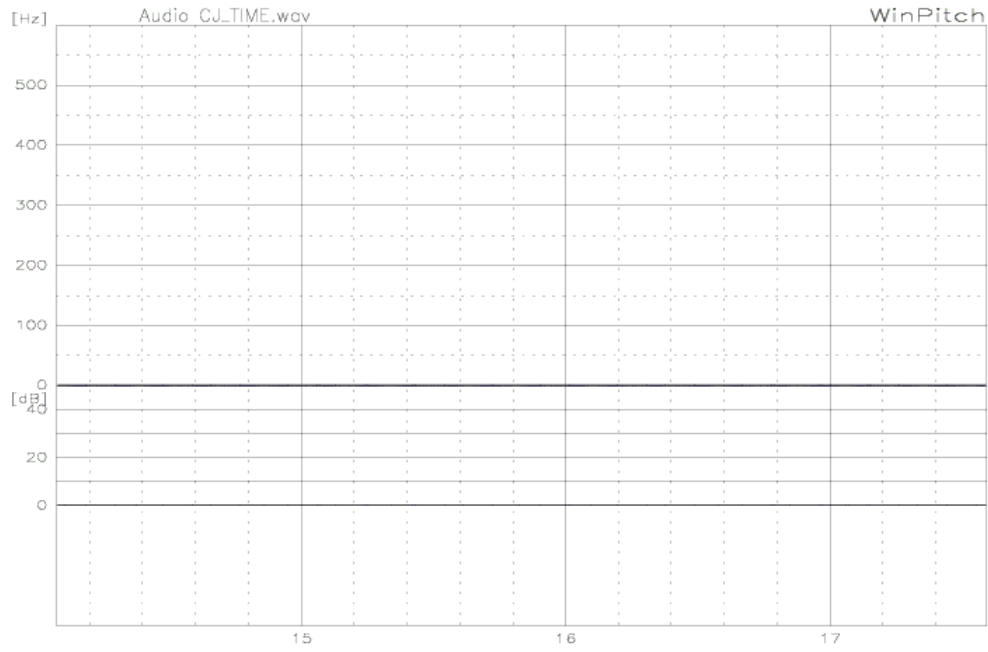
Celia



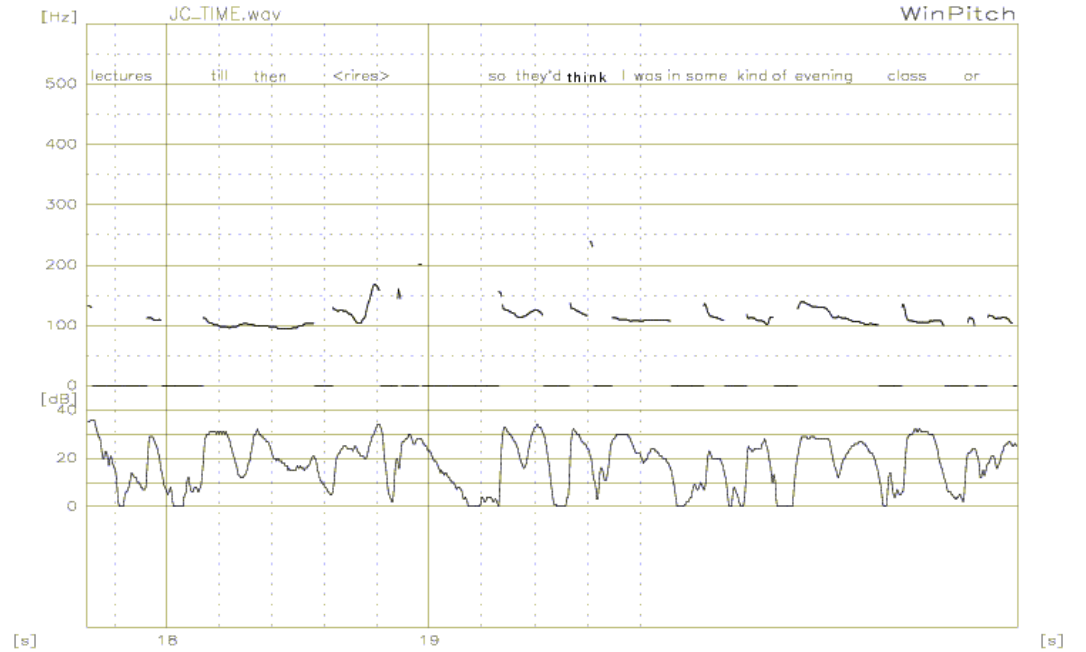
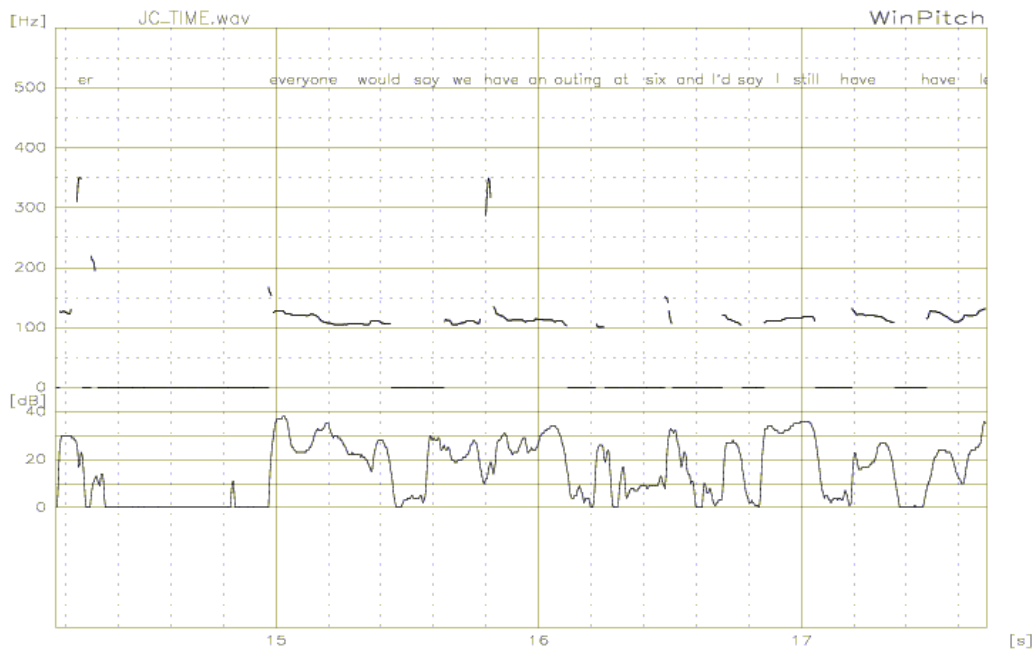
James



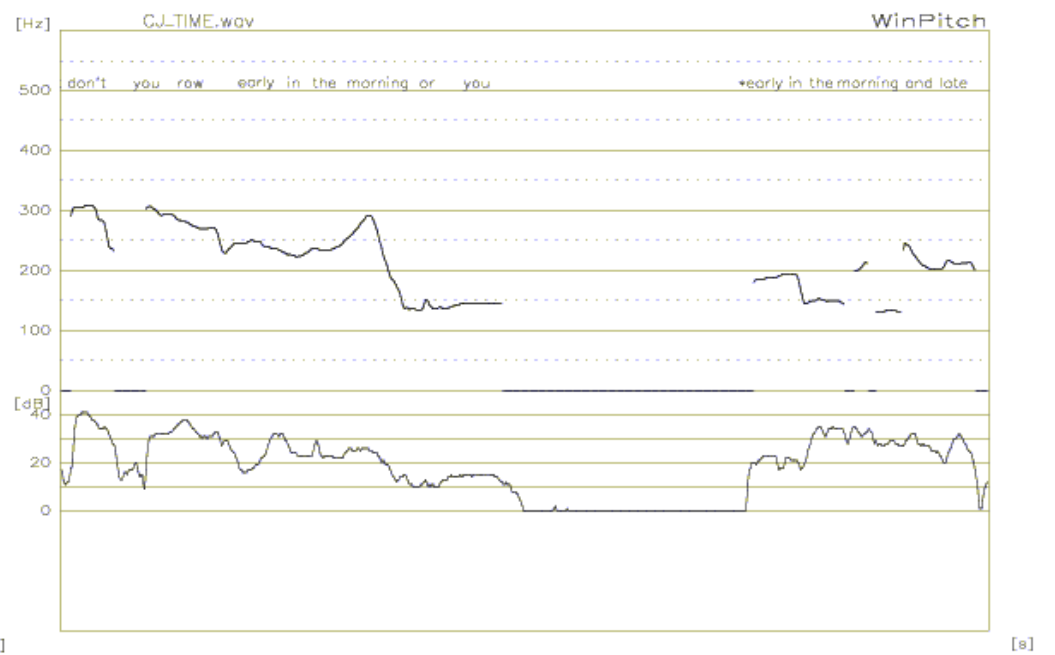
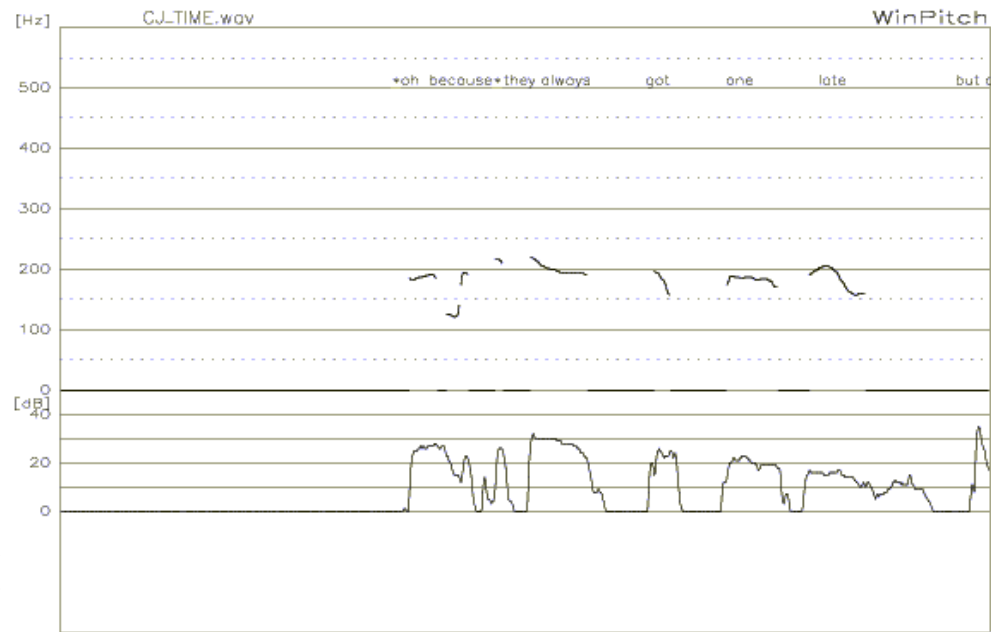
Celia



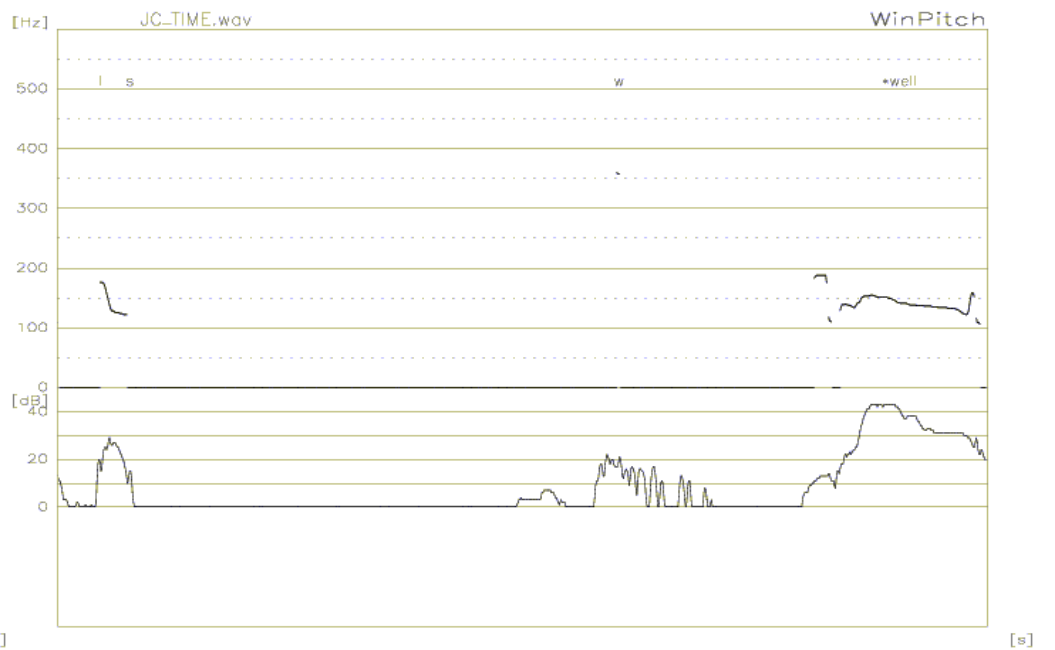
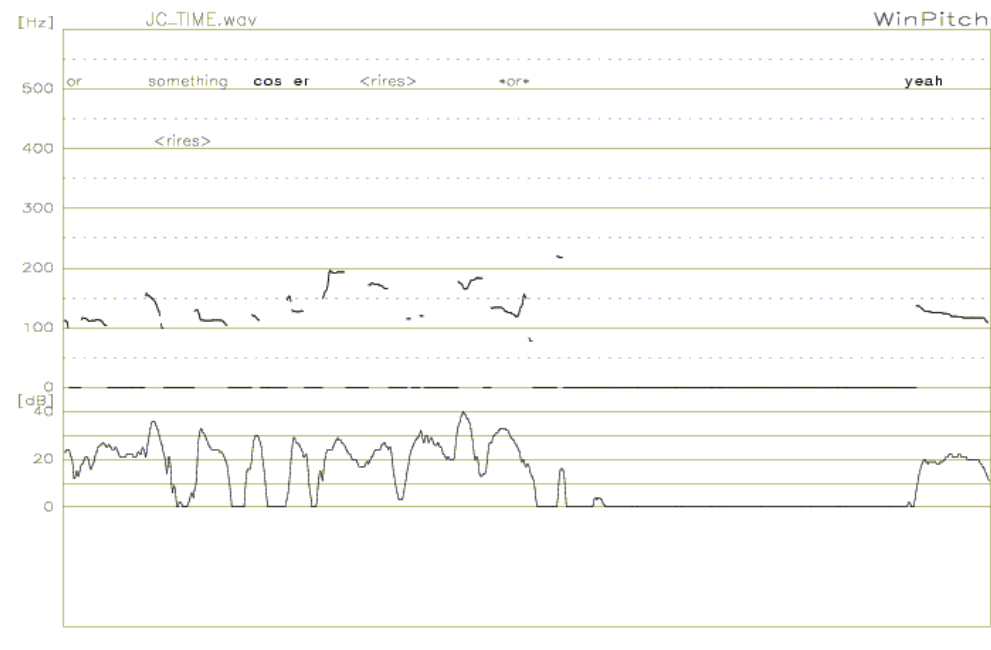
James



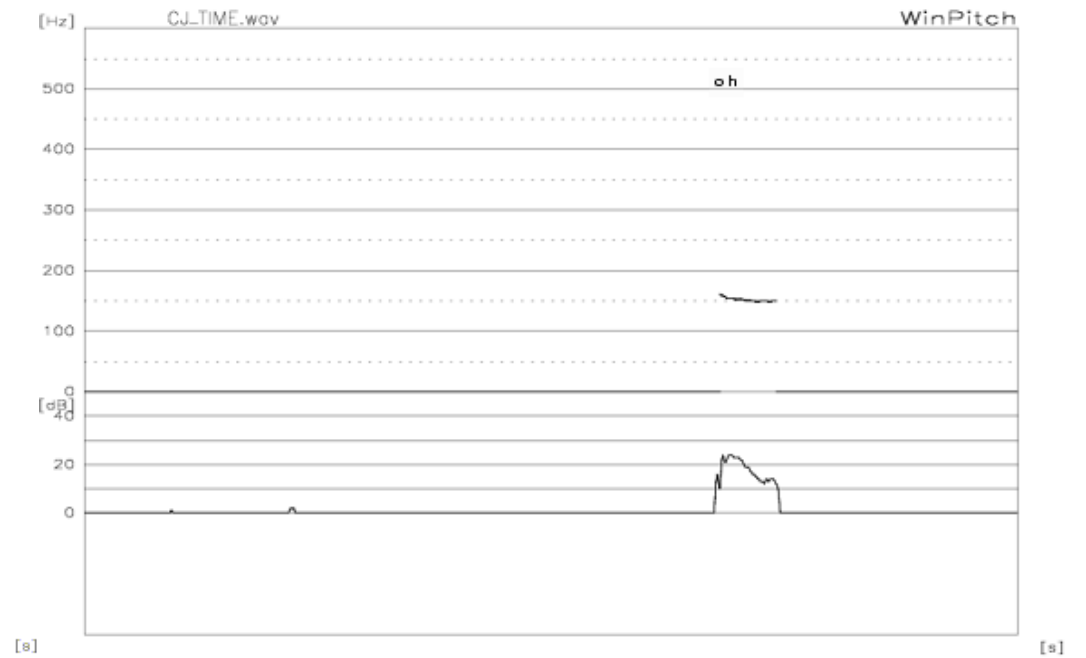
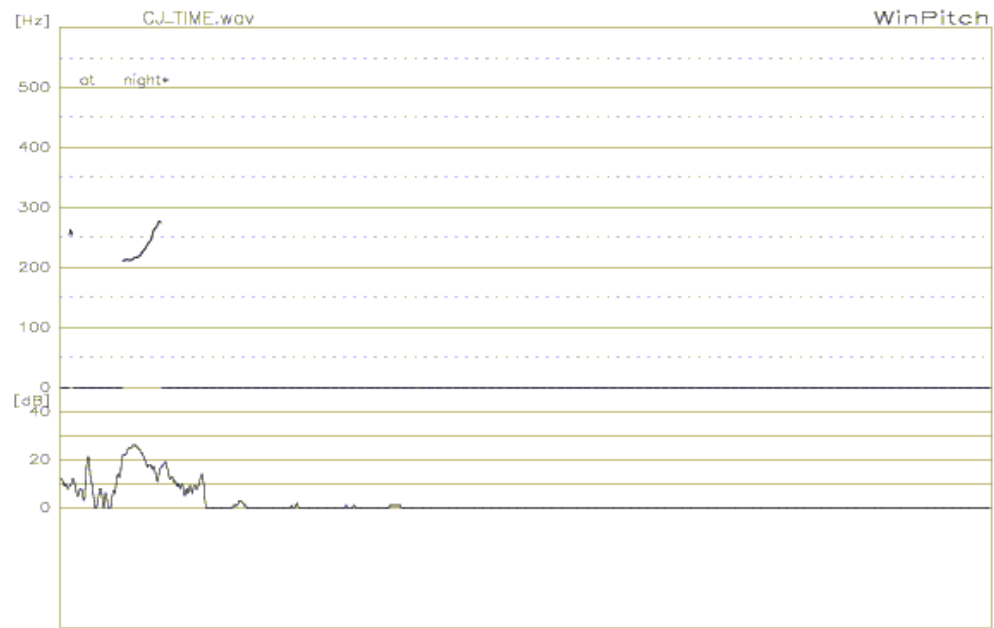
Celia



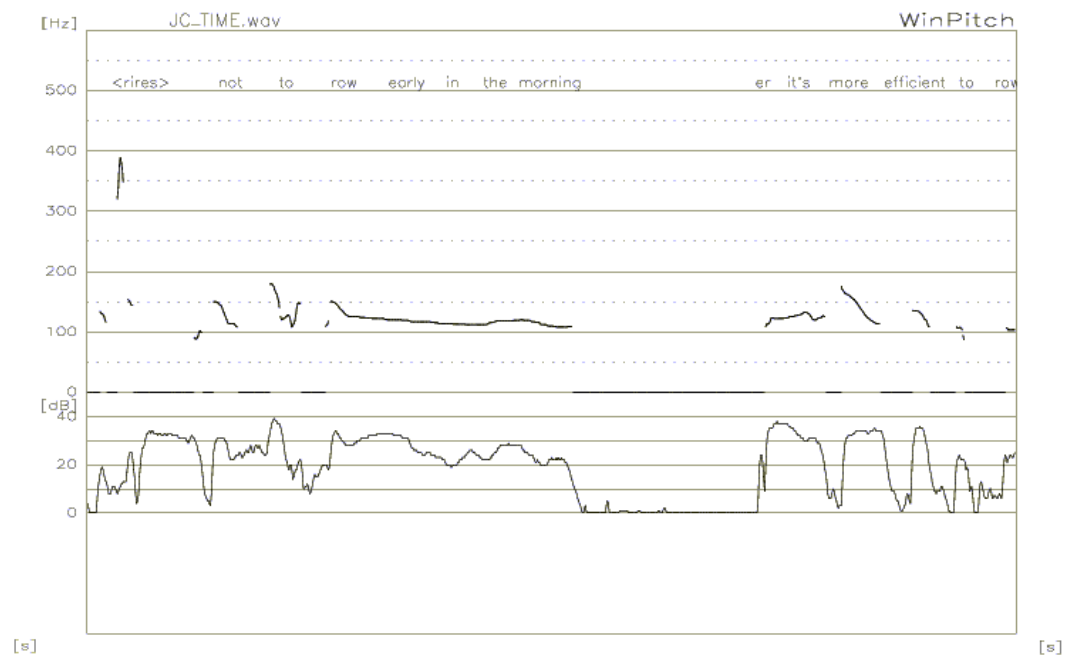
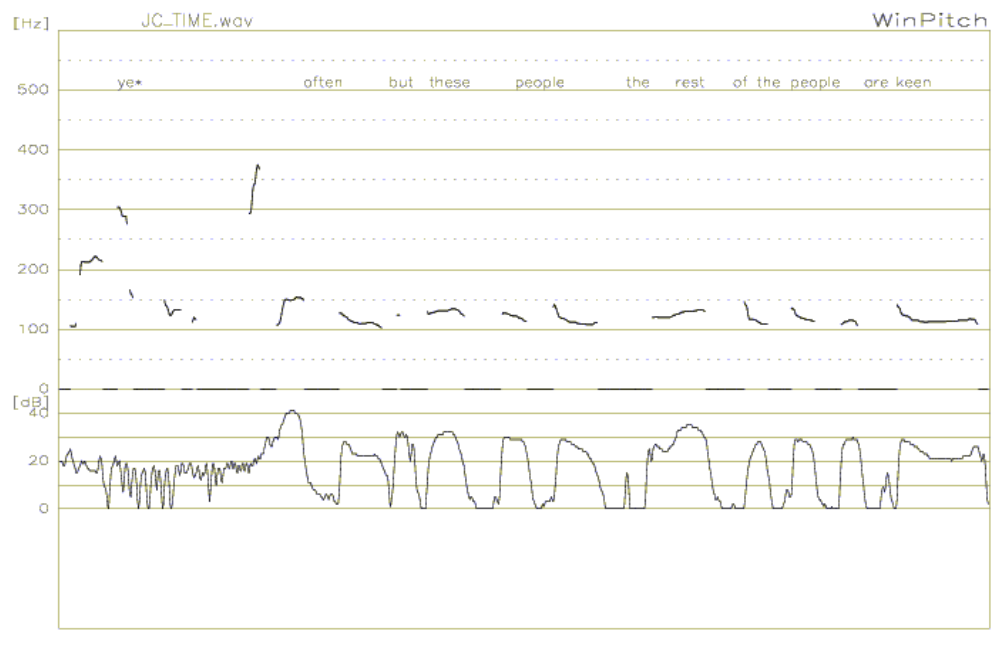
James



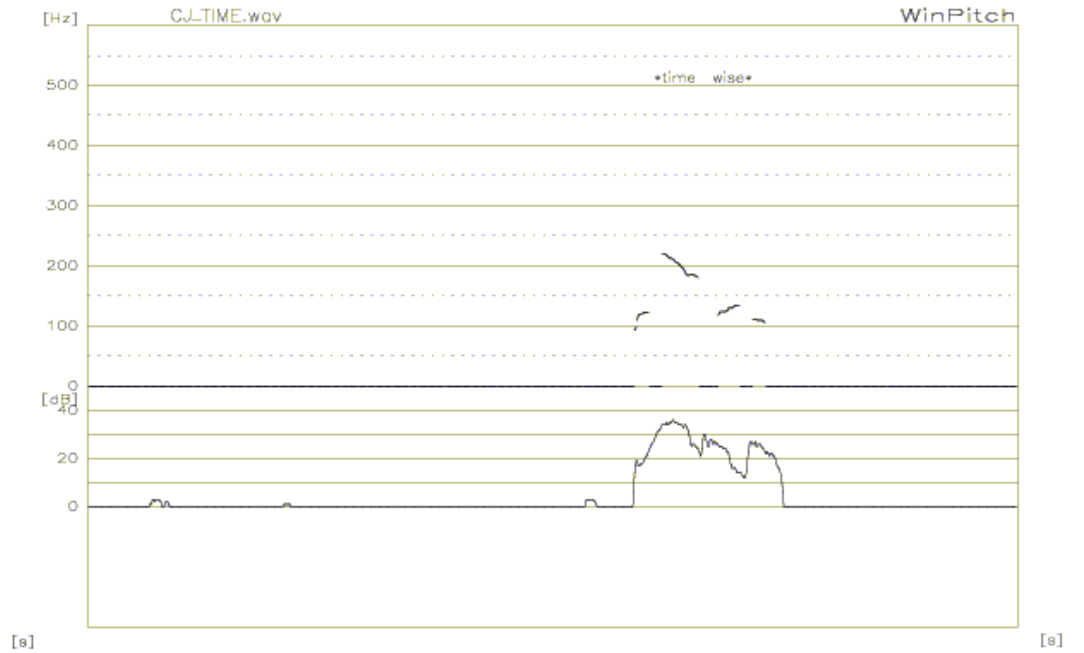
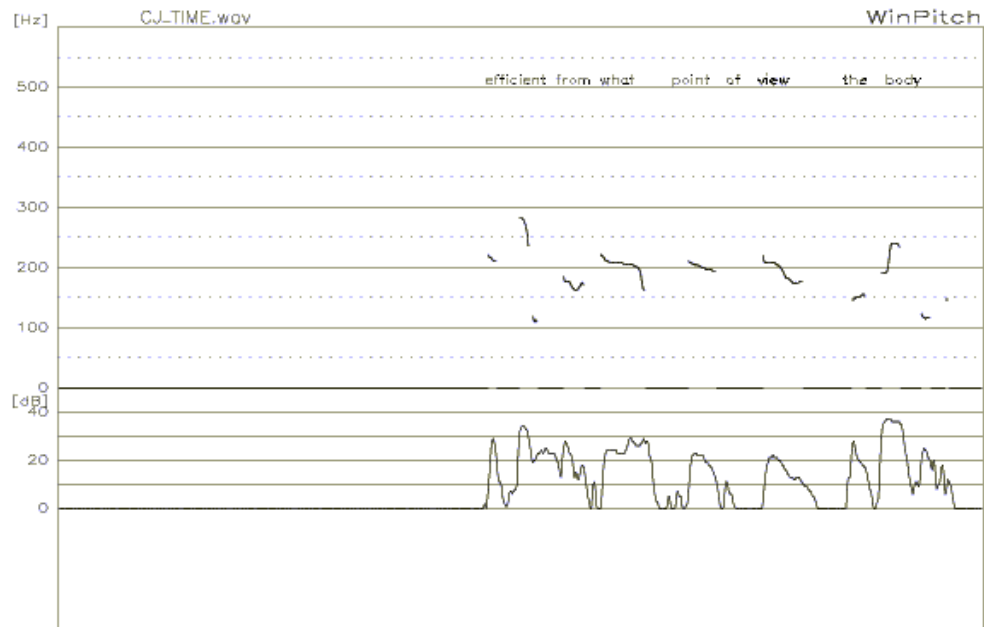
Celia



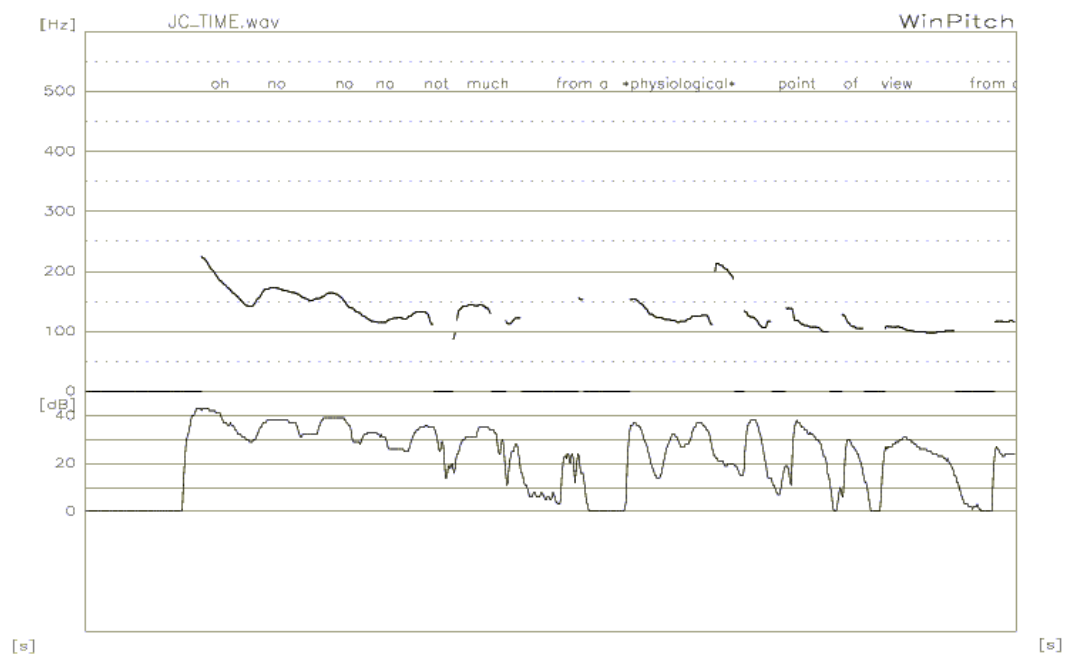
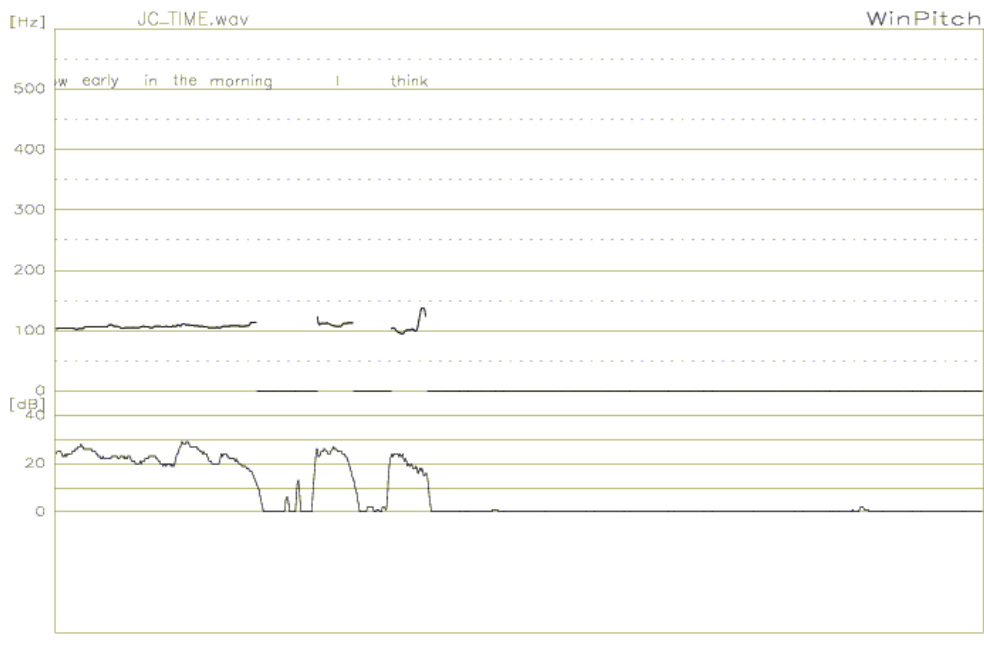
James



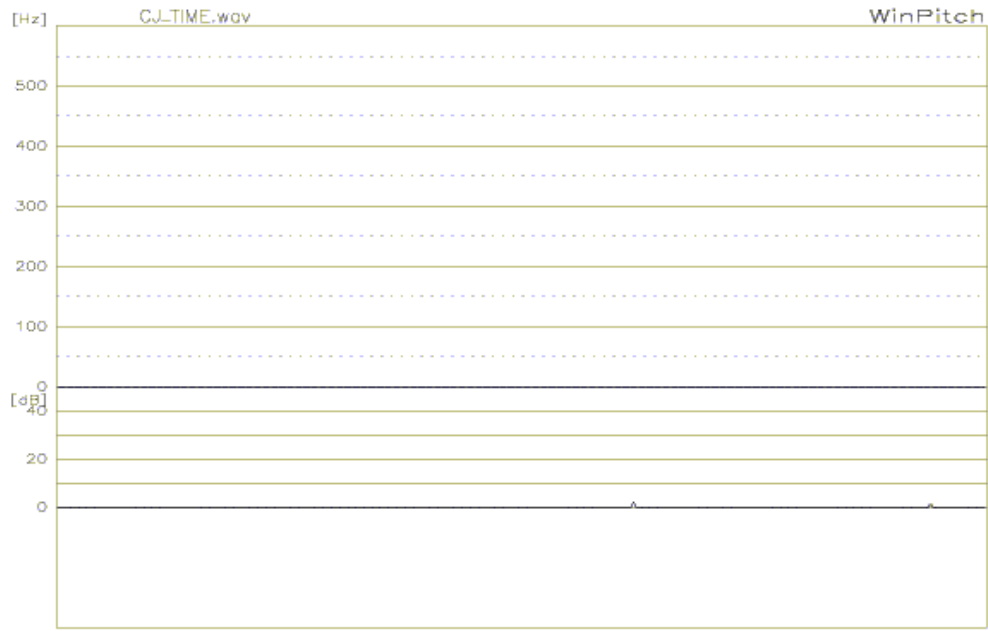
Celia



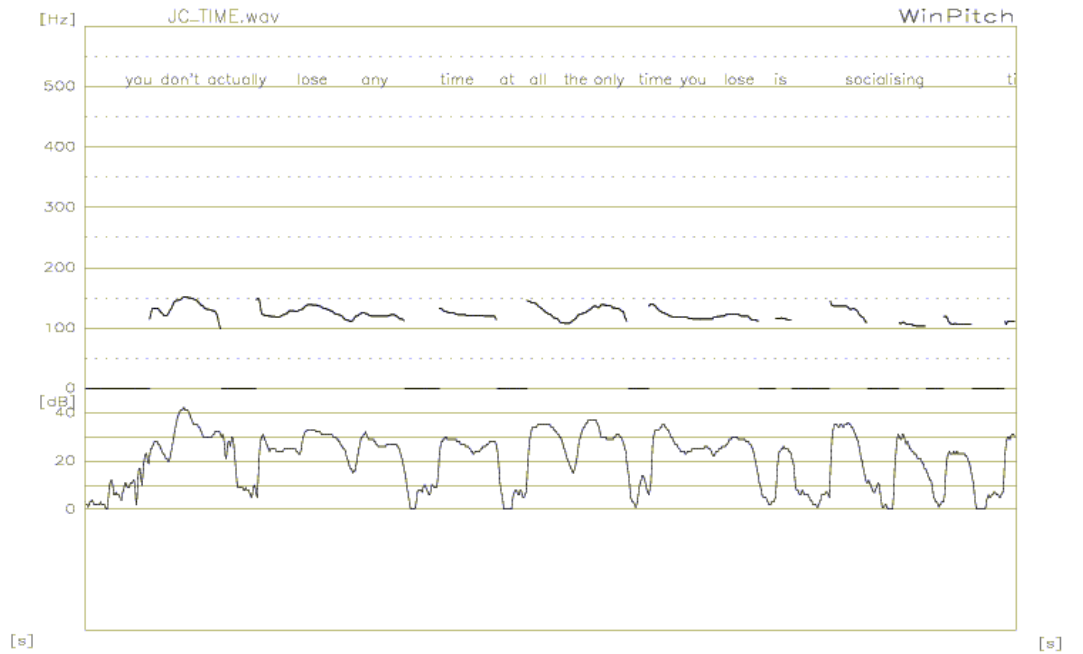
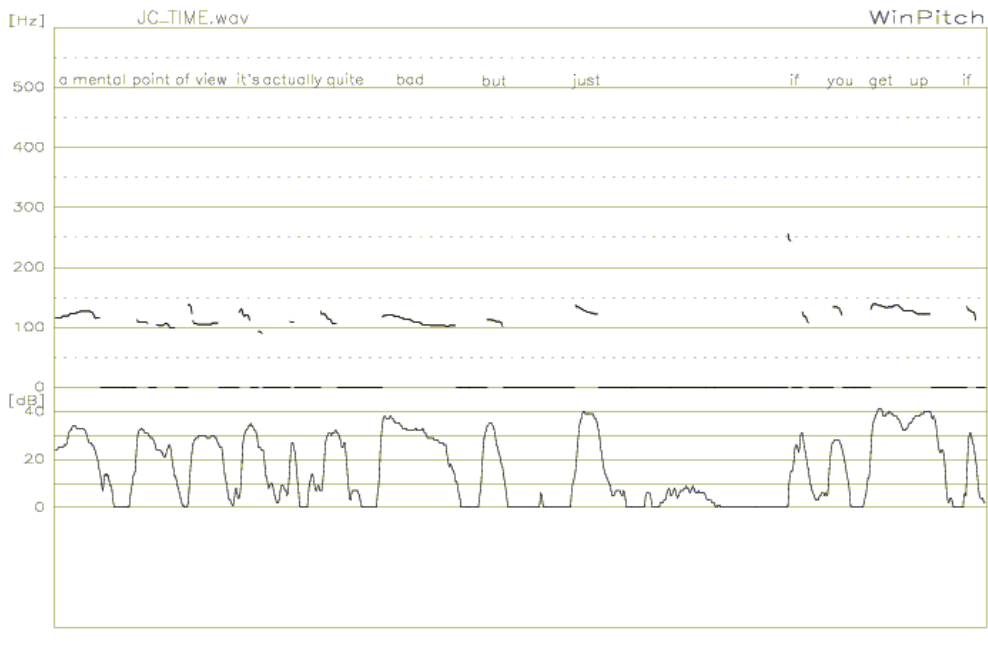
James



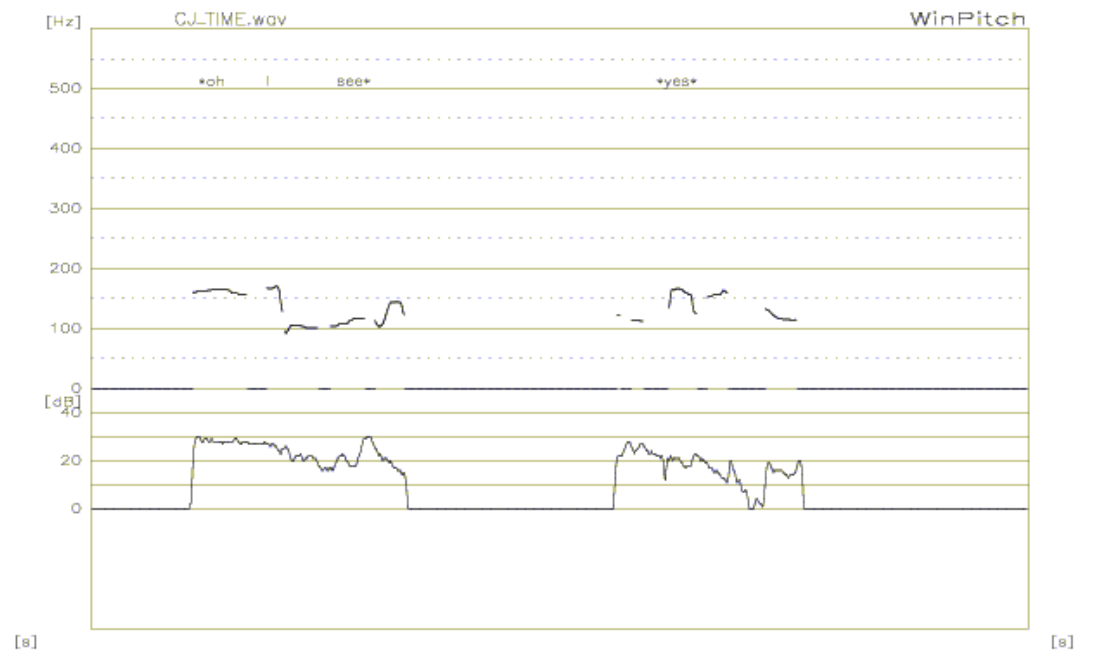
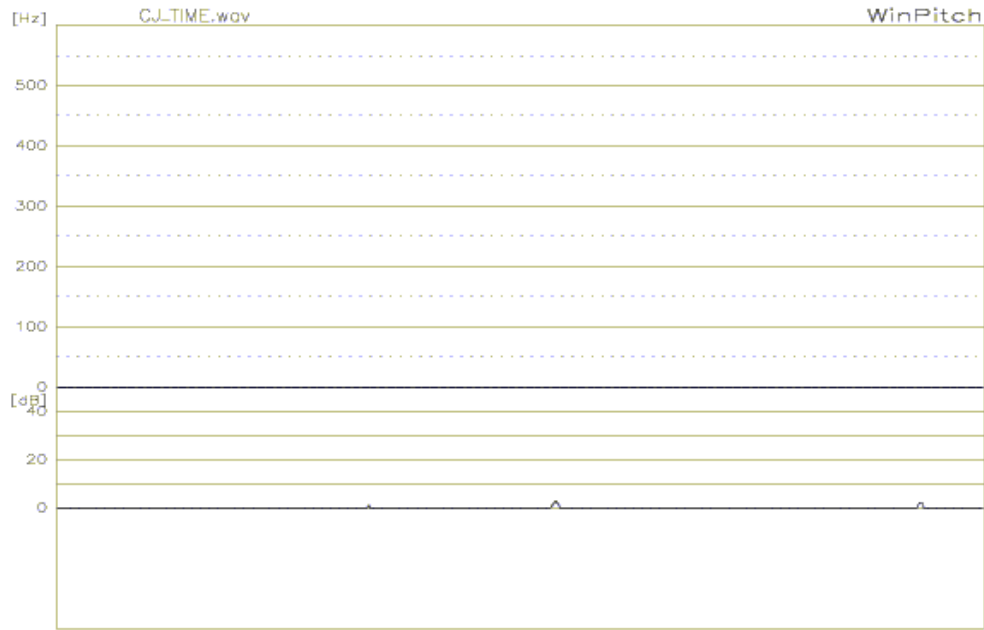
Celia



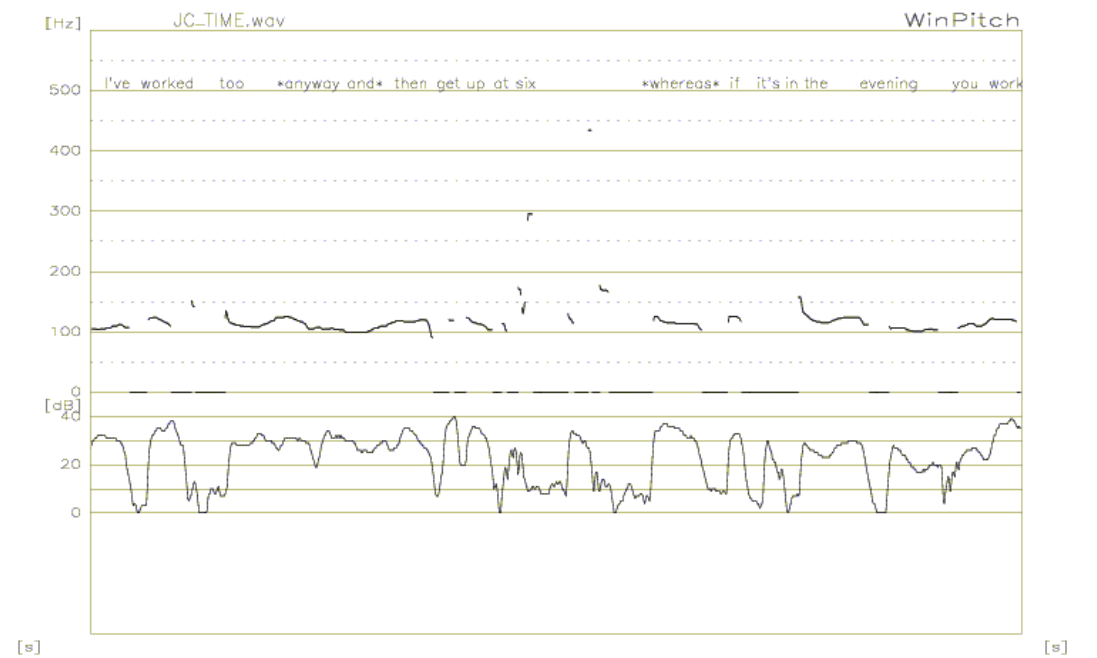
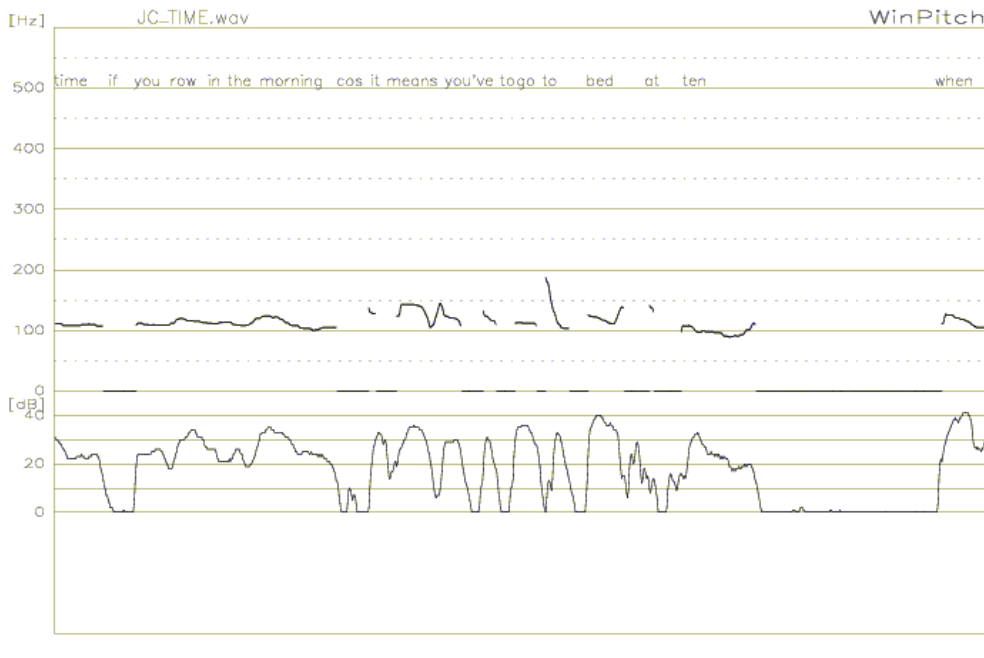
James



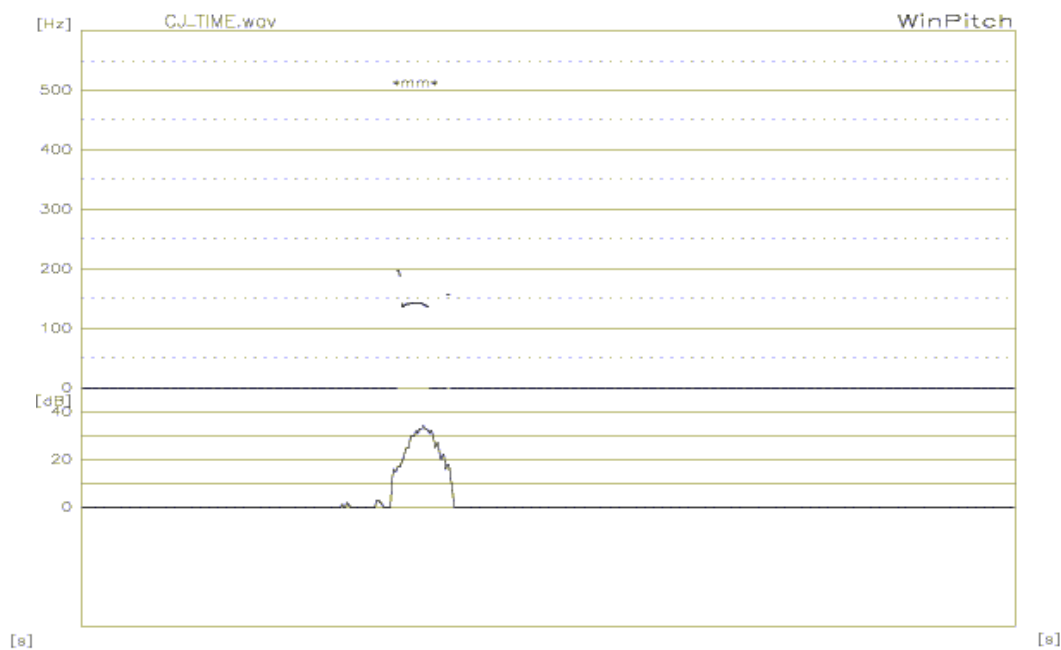
Celia



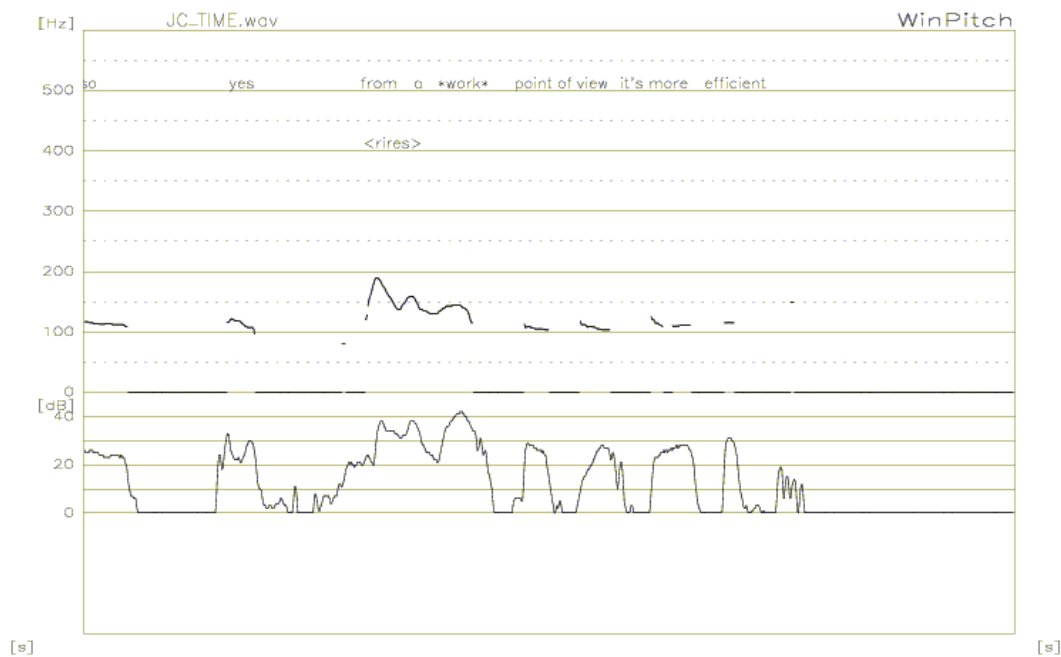
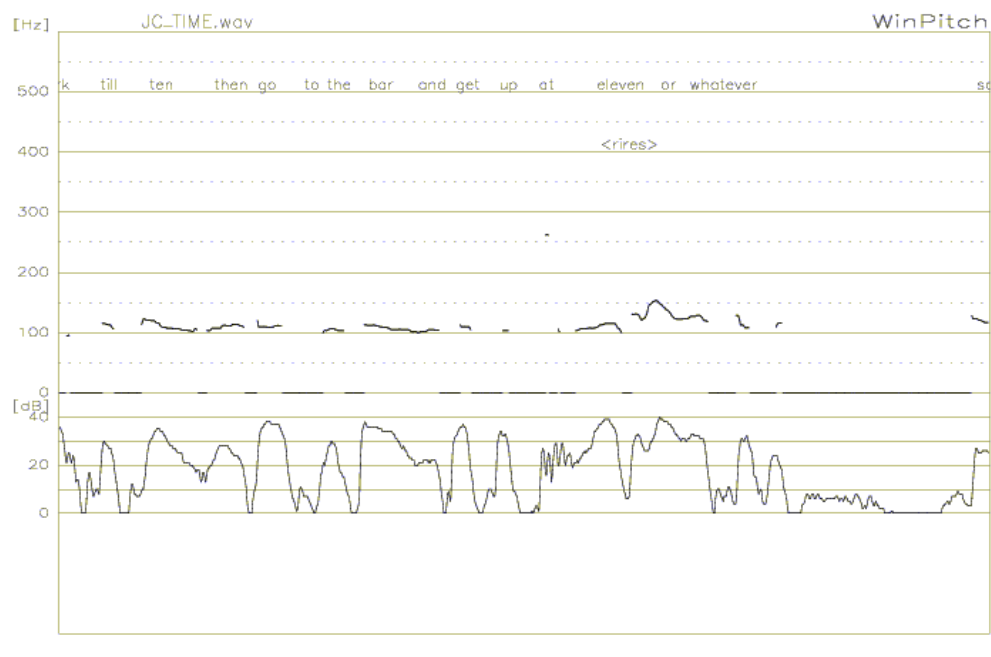
James



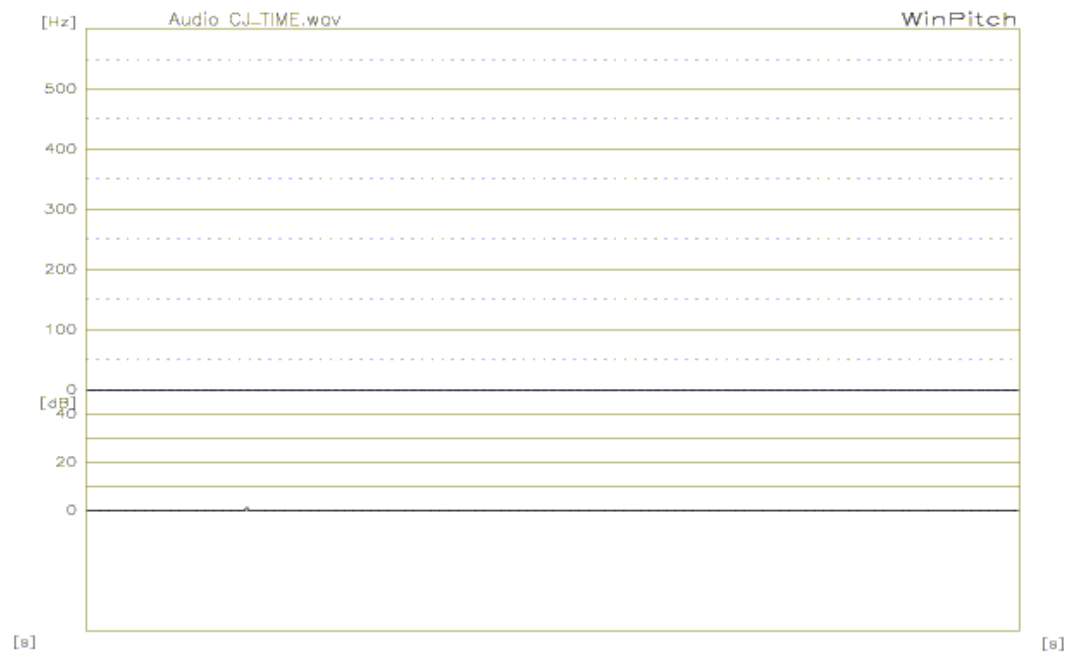
Celia



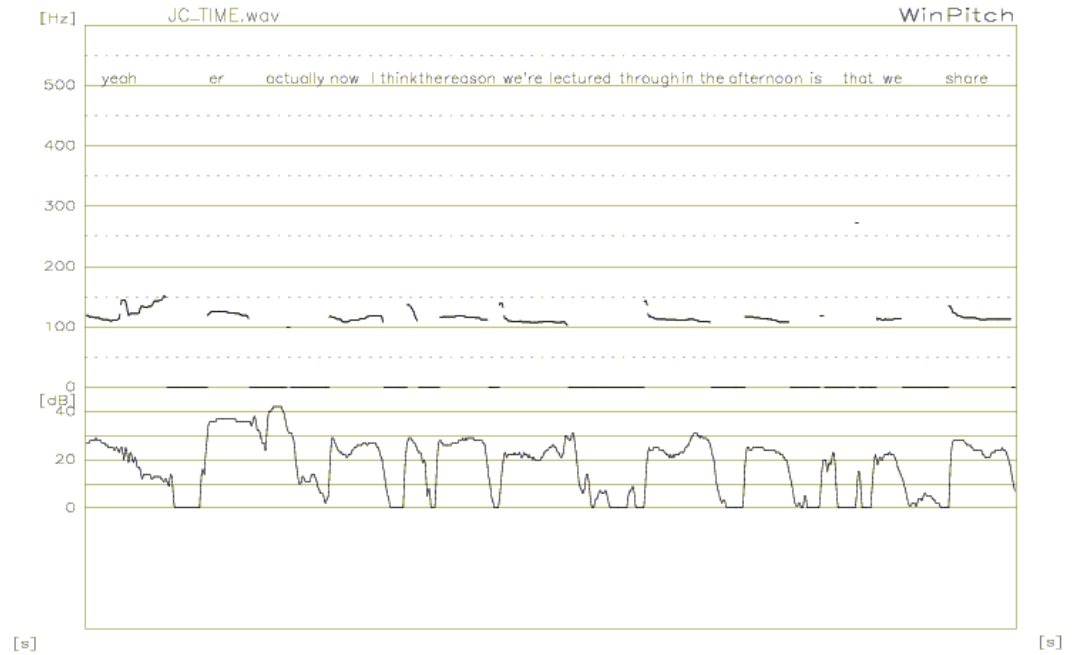
James



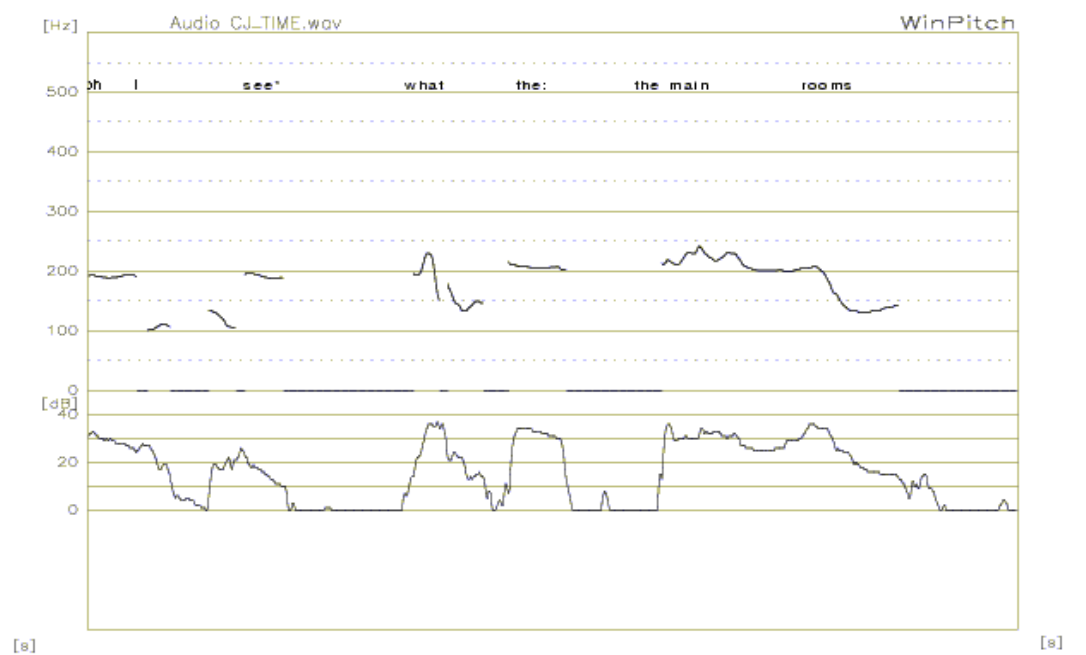
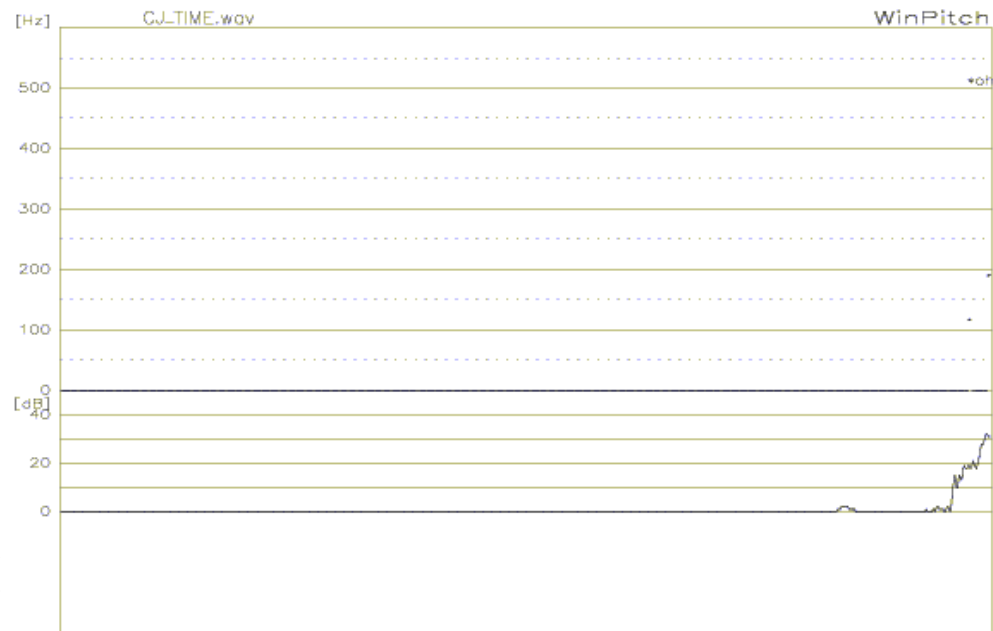
Celia



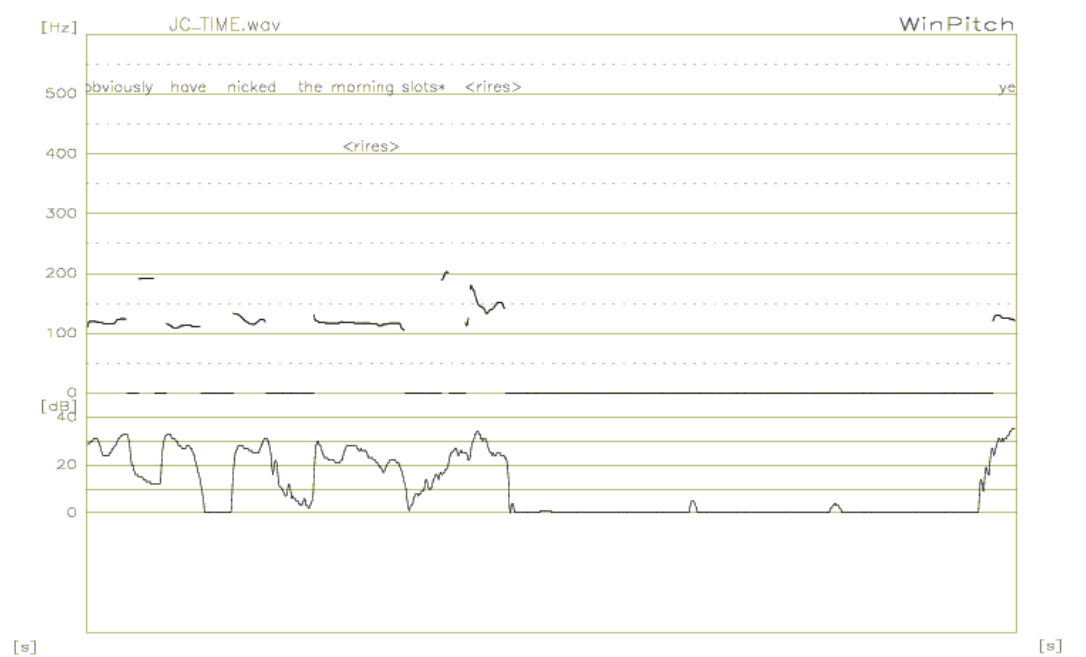
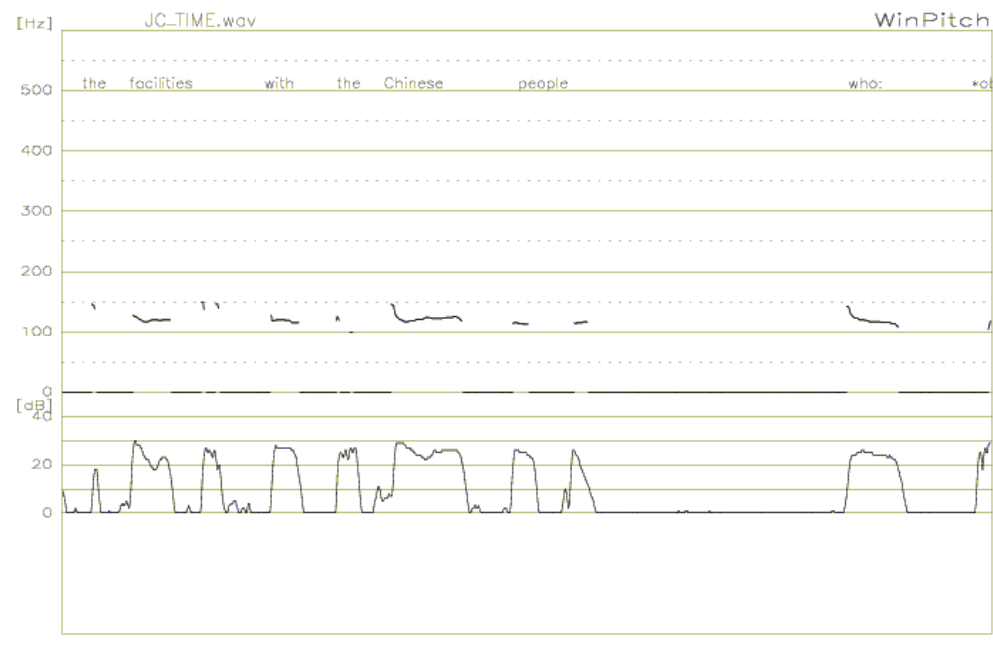
James



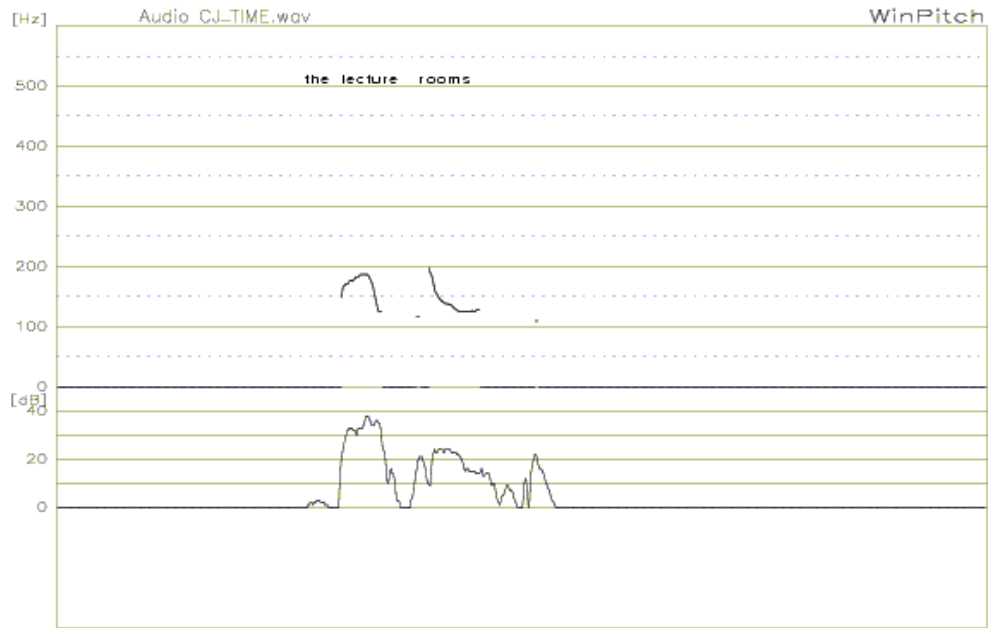
Celia



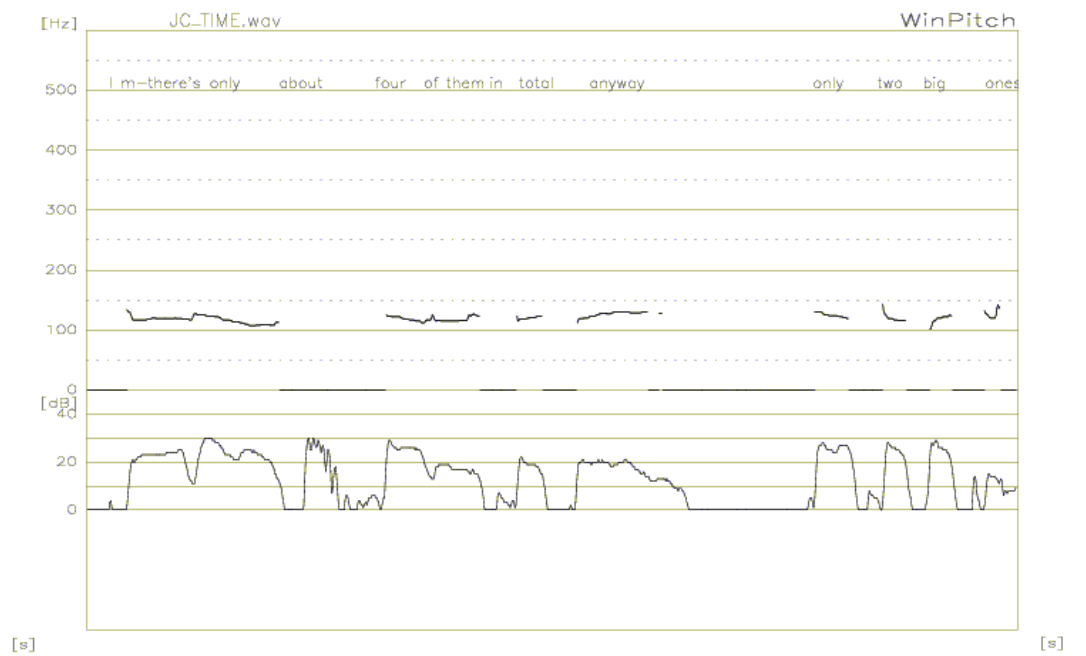
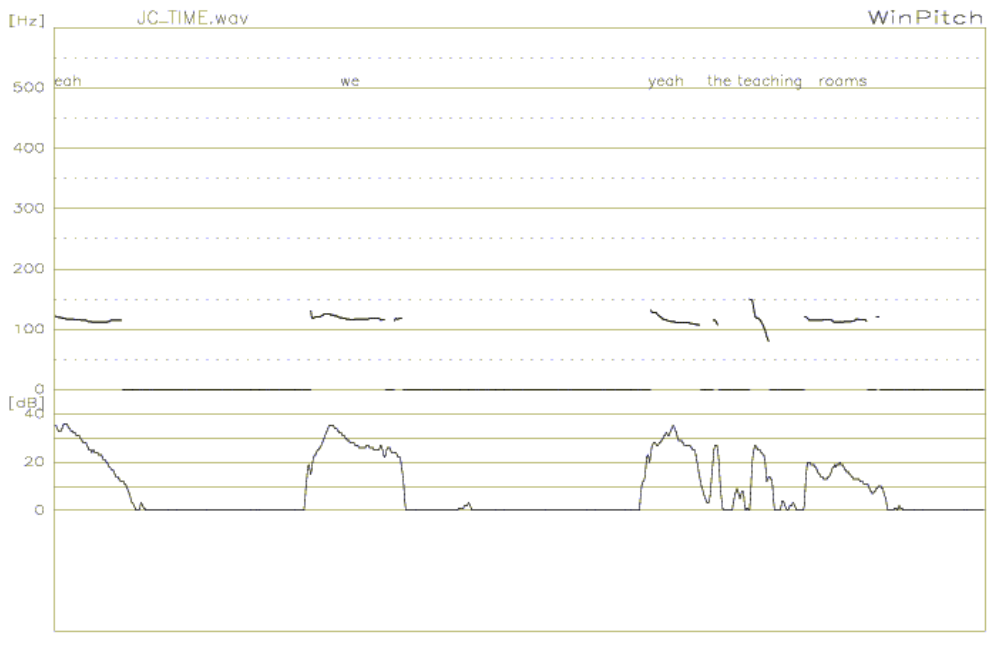
James



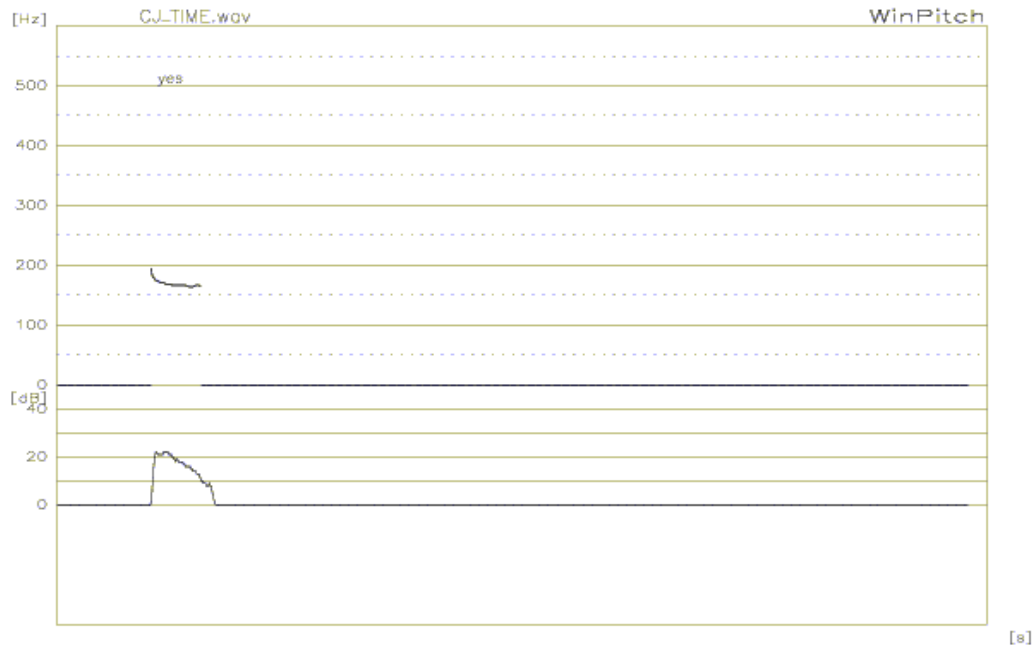
Celia



James



Celia

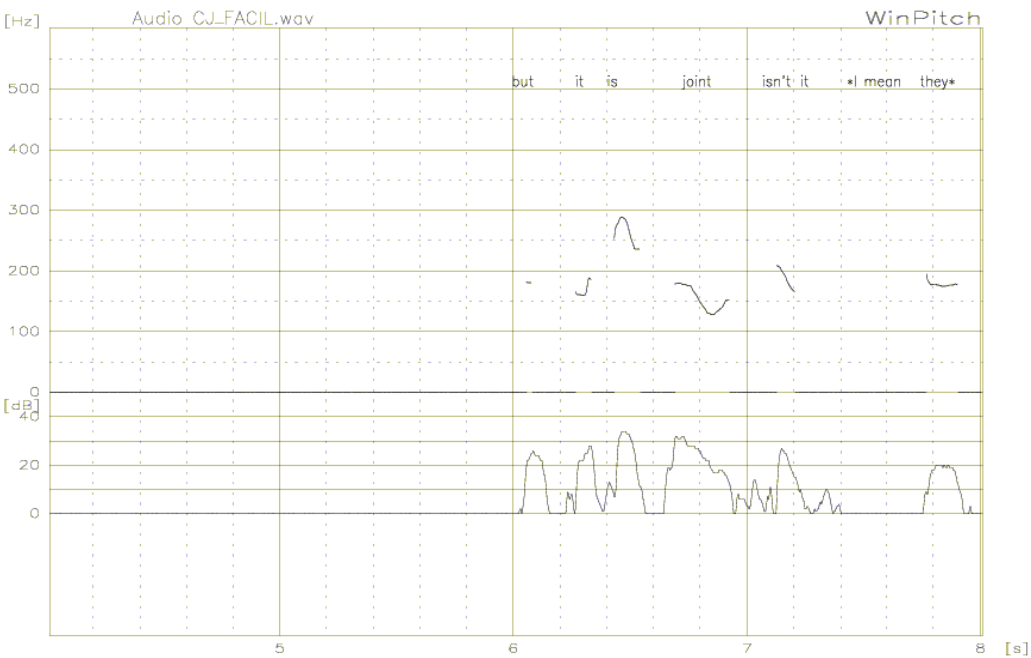
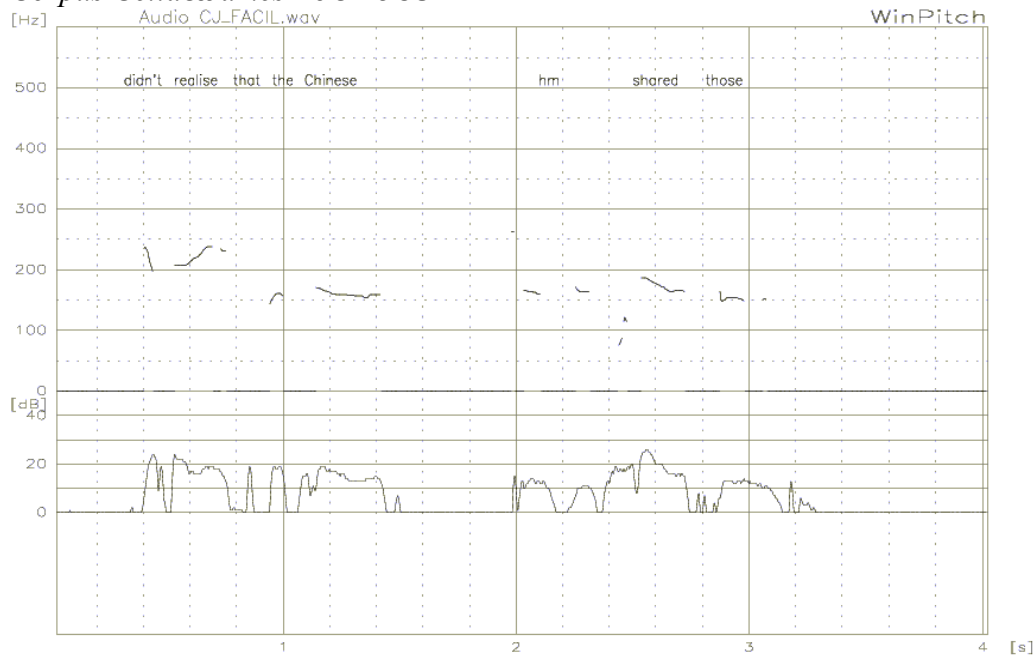


James

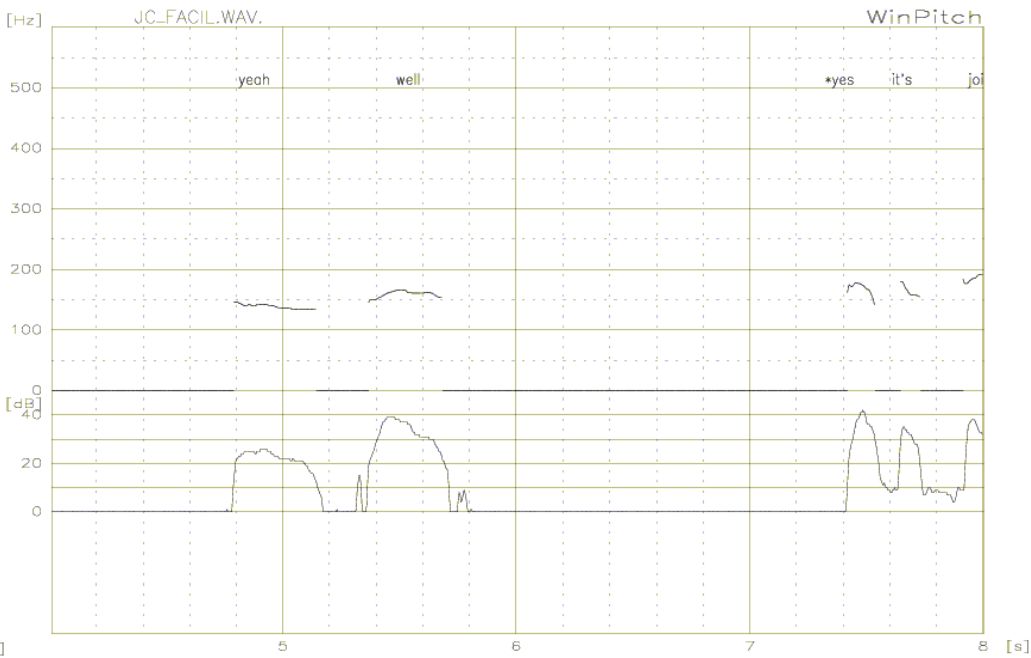
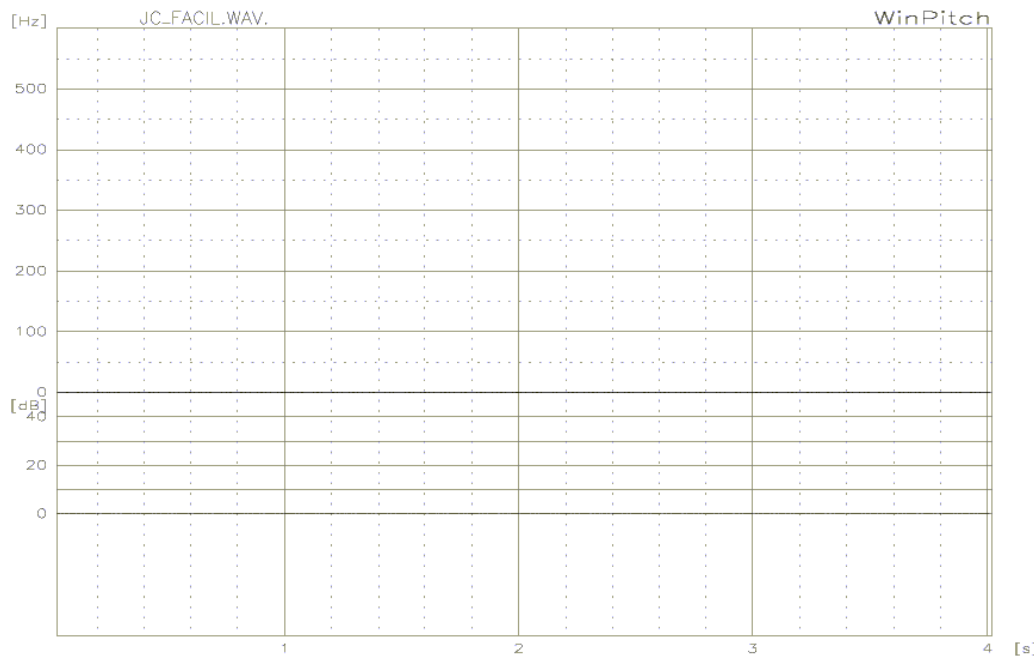


Corpus Celia&James Facilities

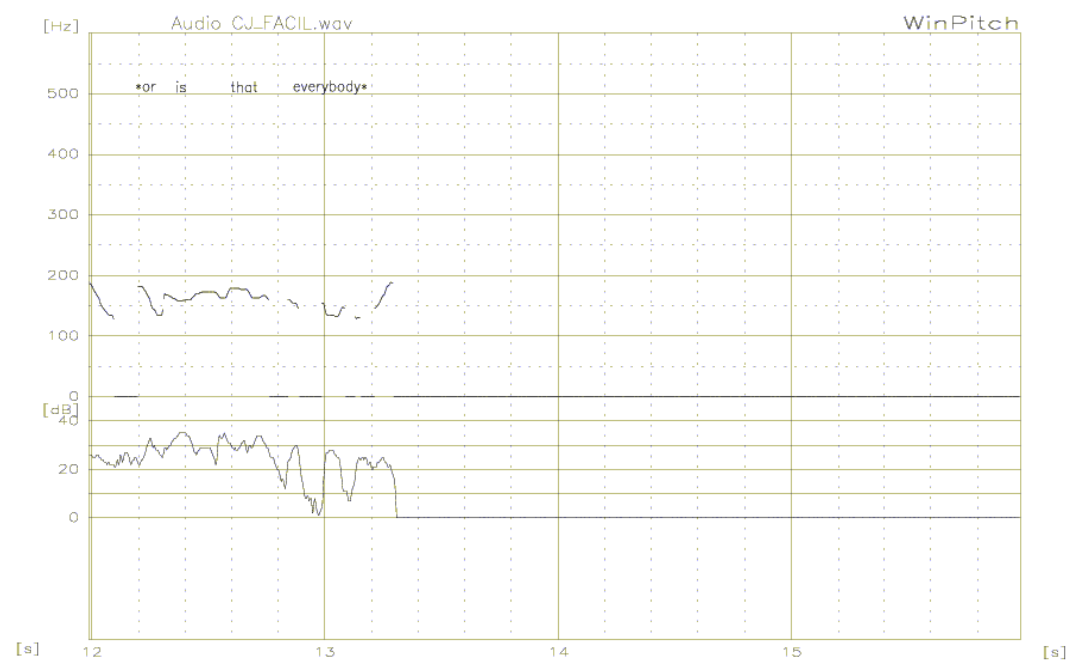
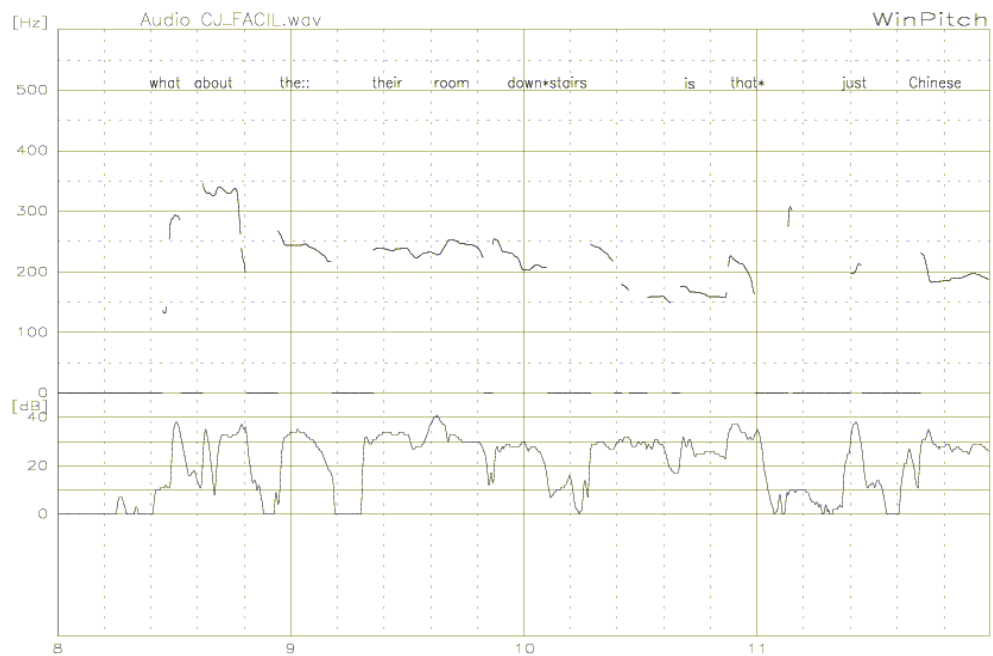
Celia



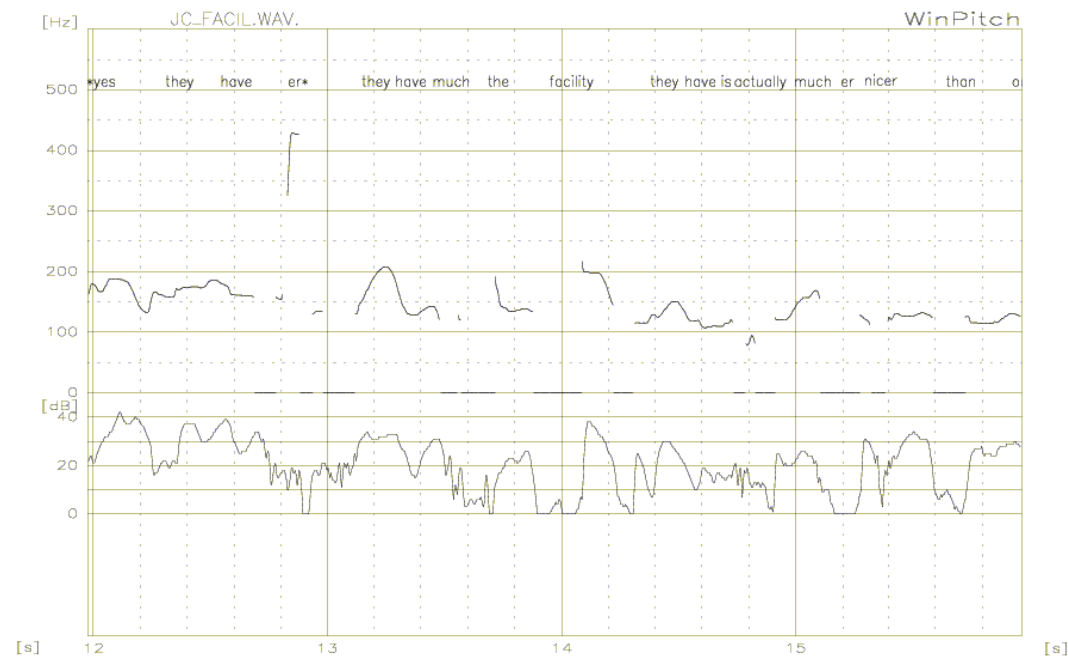
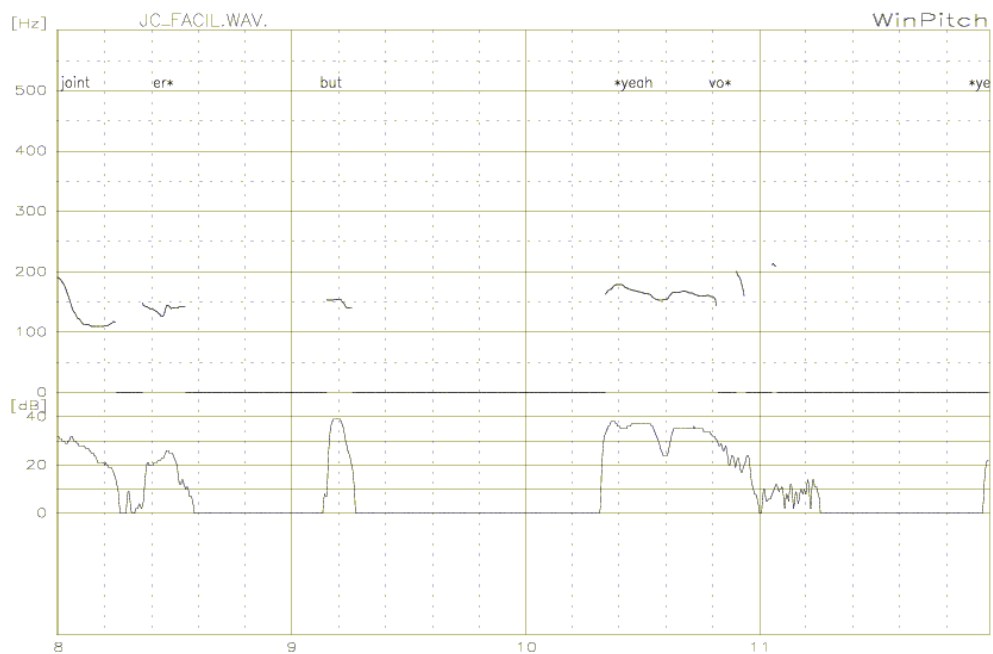
James



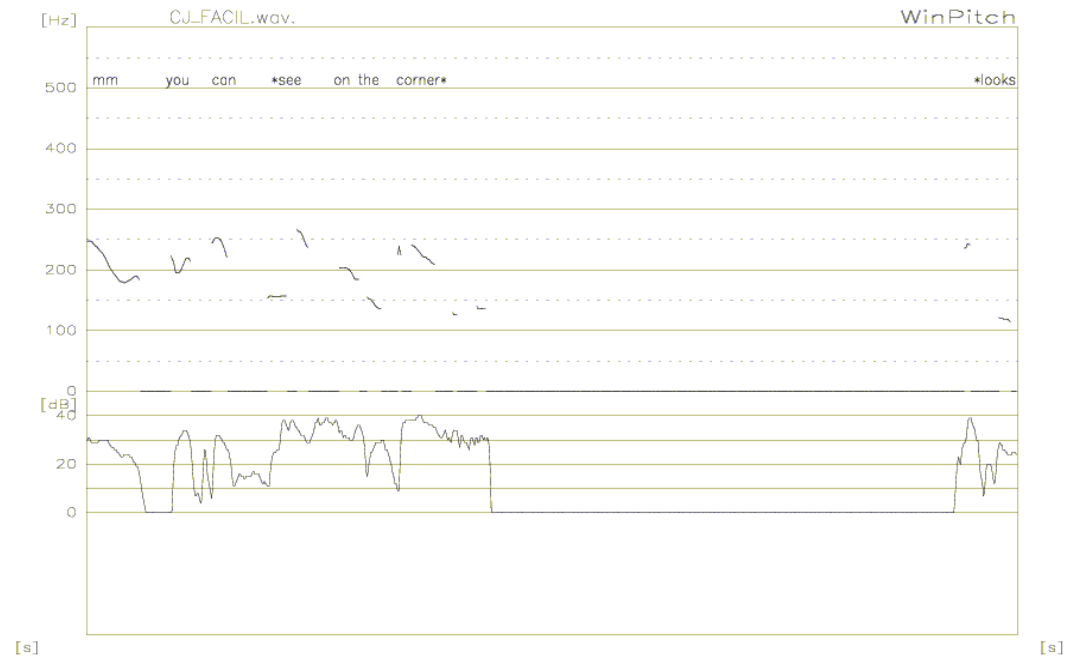
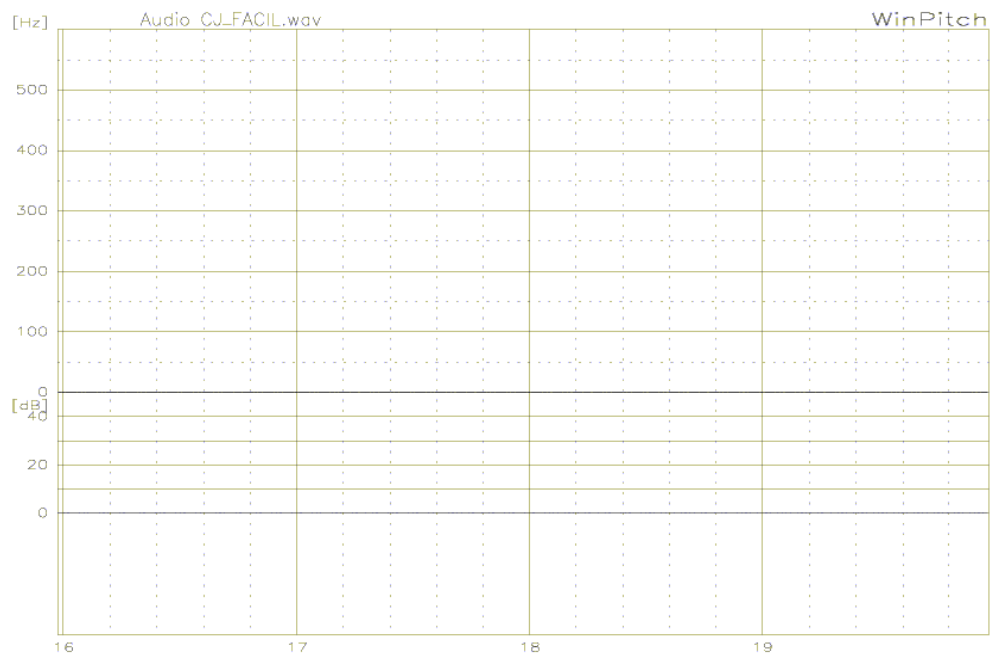
Celia



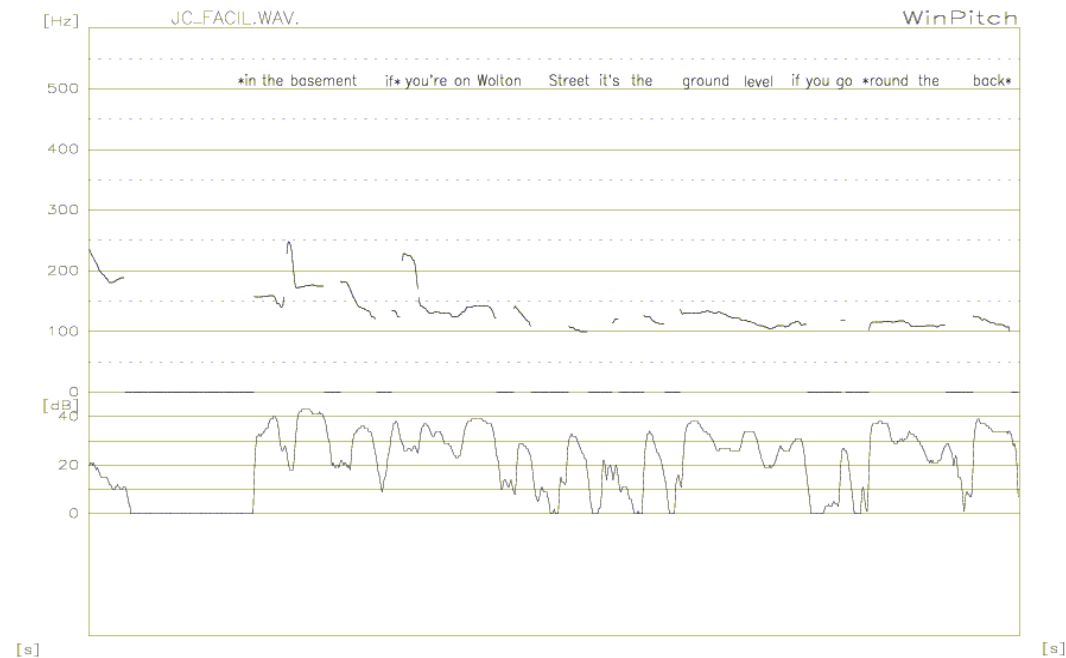
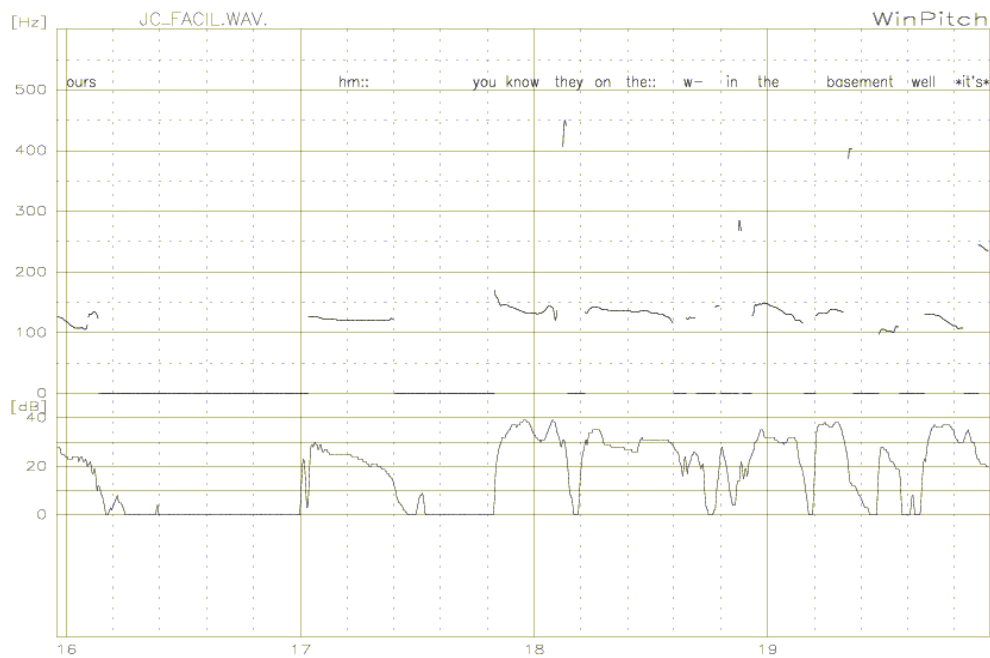
James



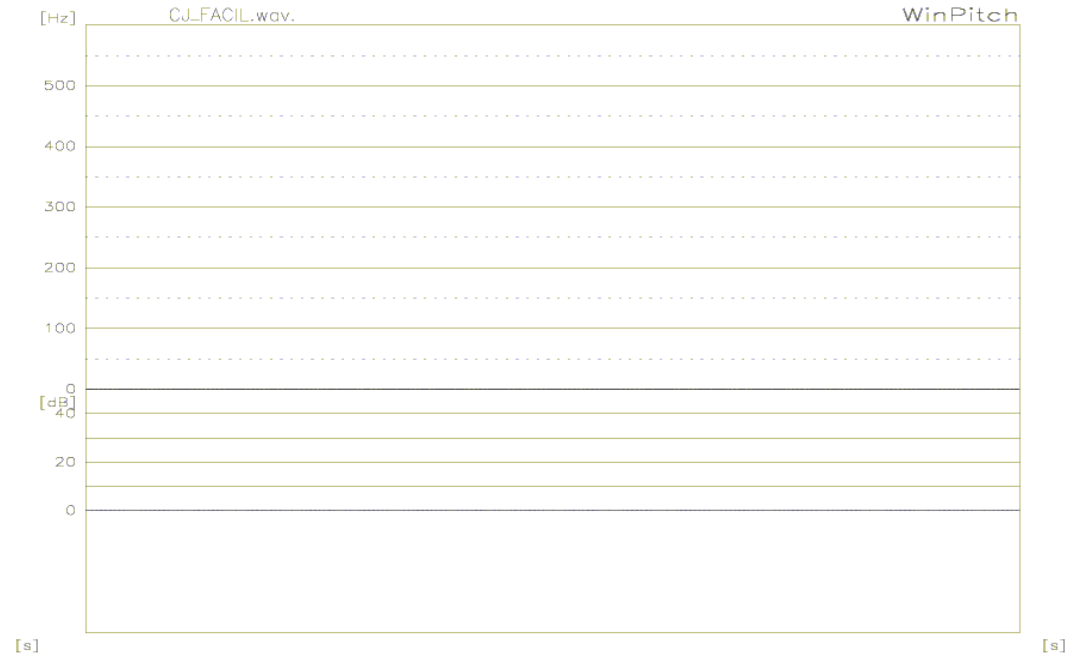
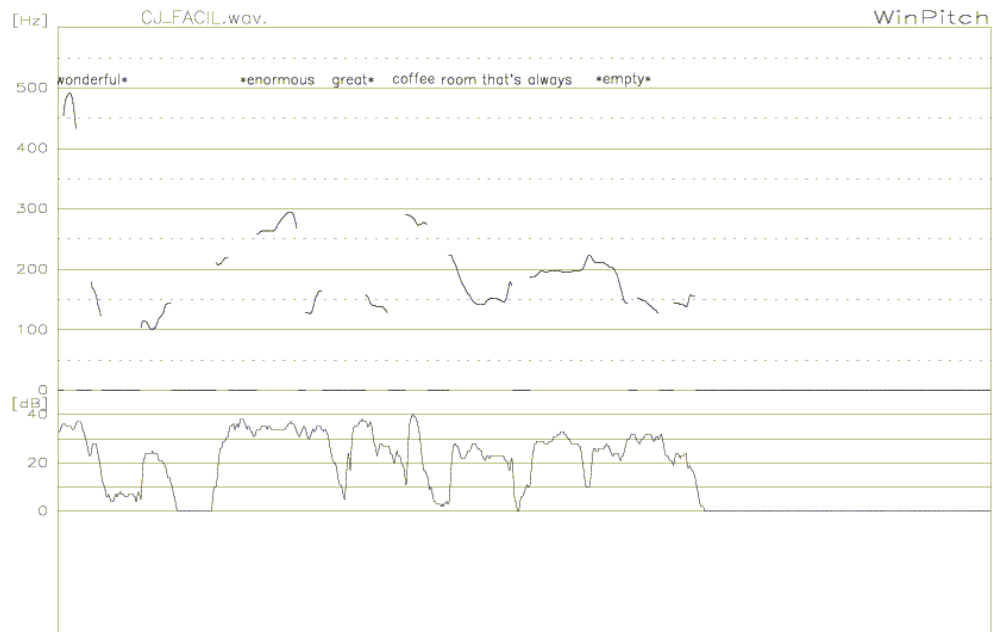
Celia



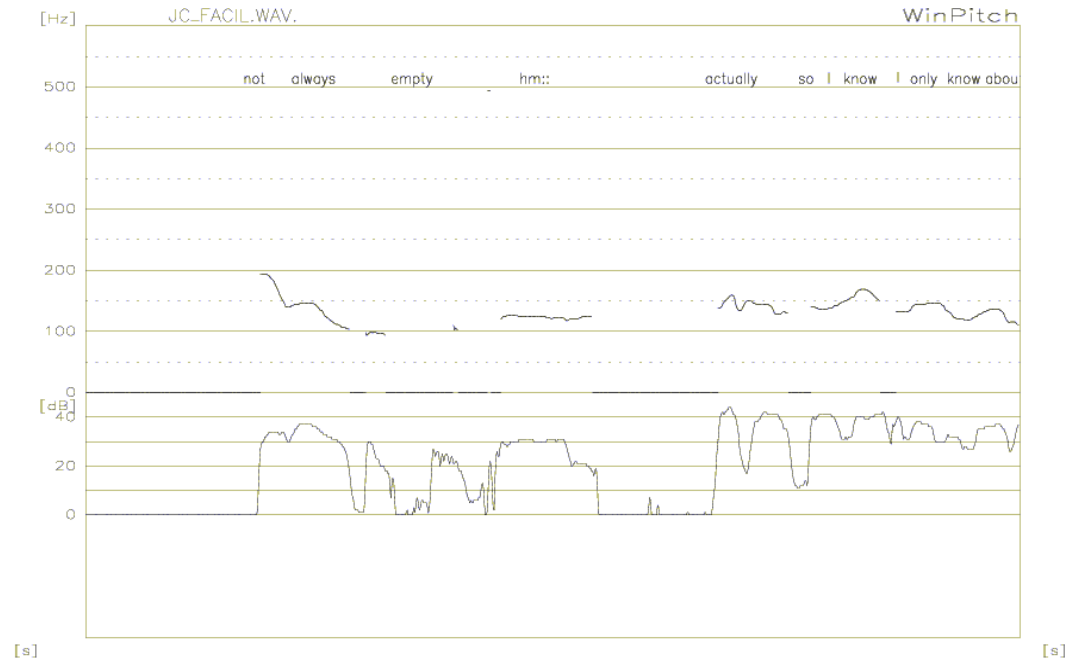
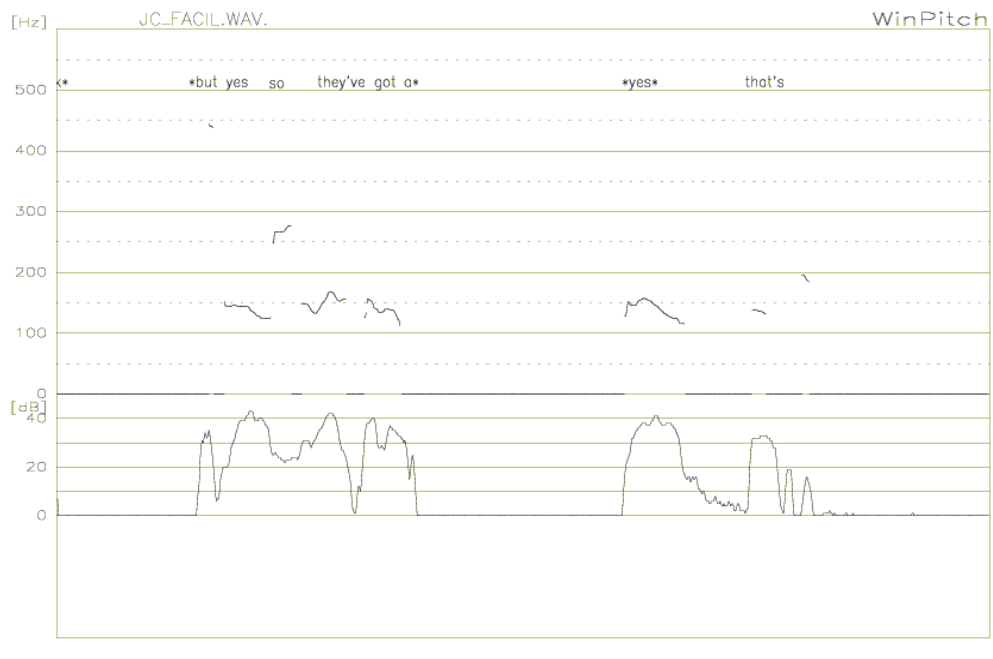
James



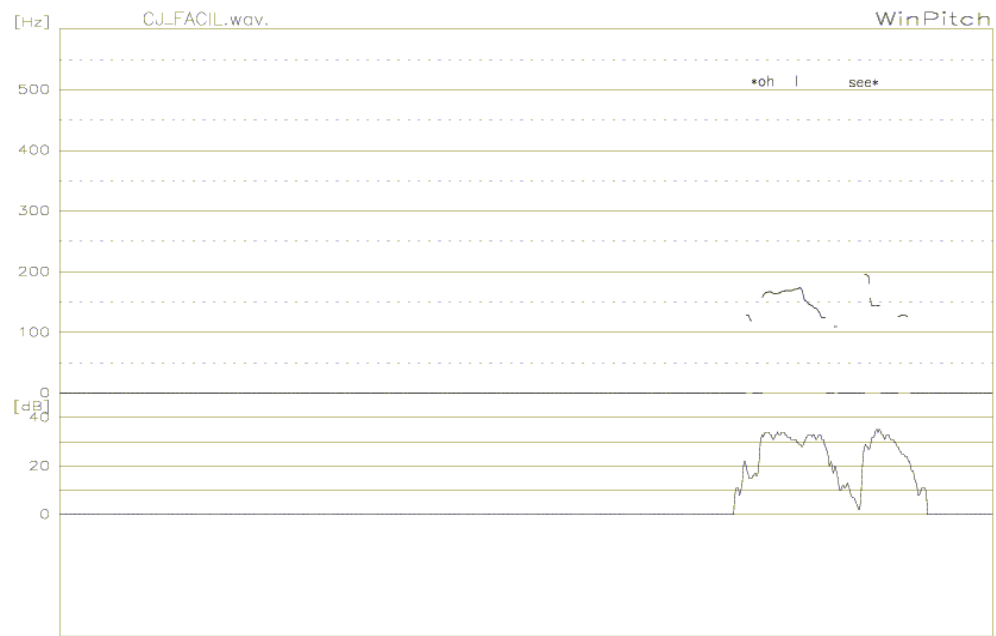
Celia



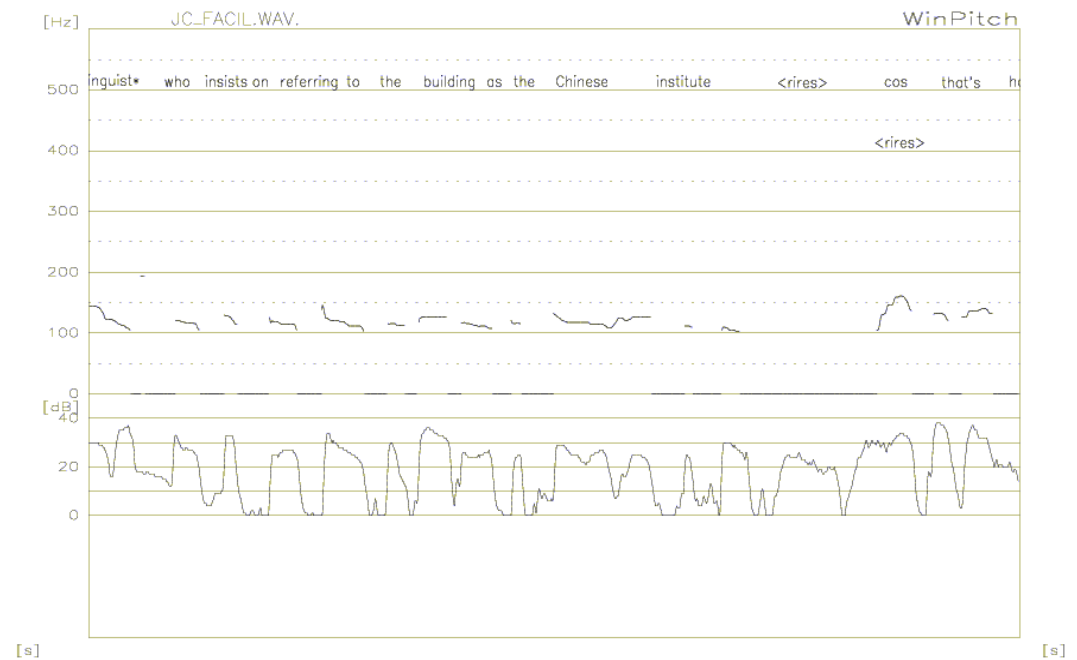
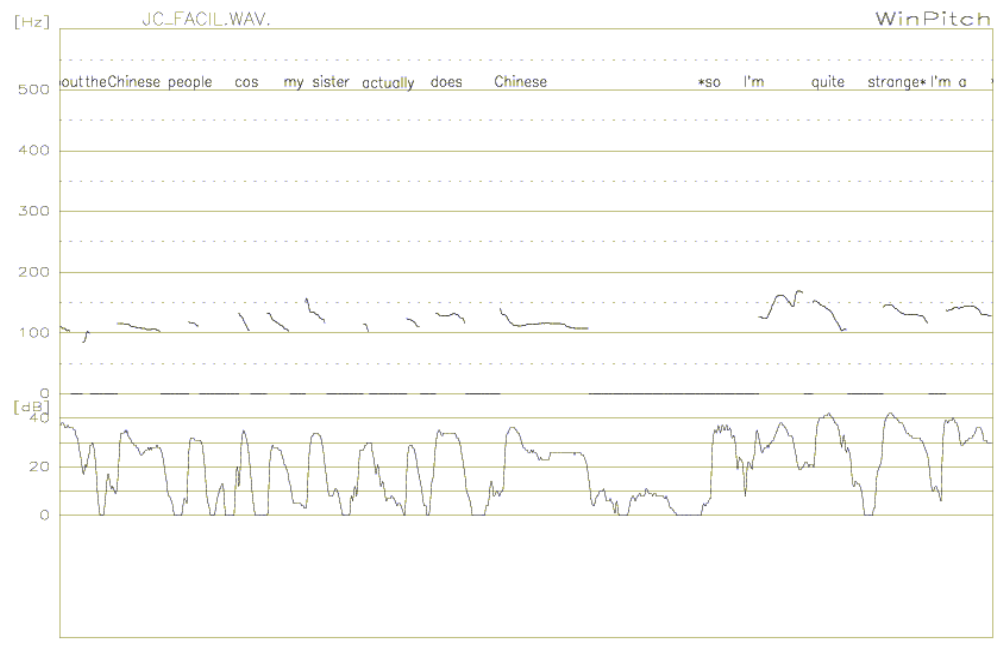
James



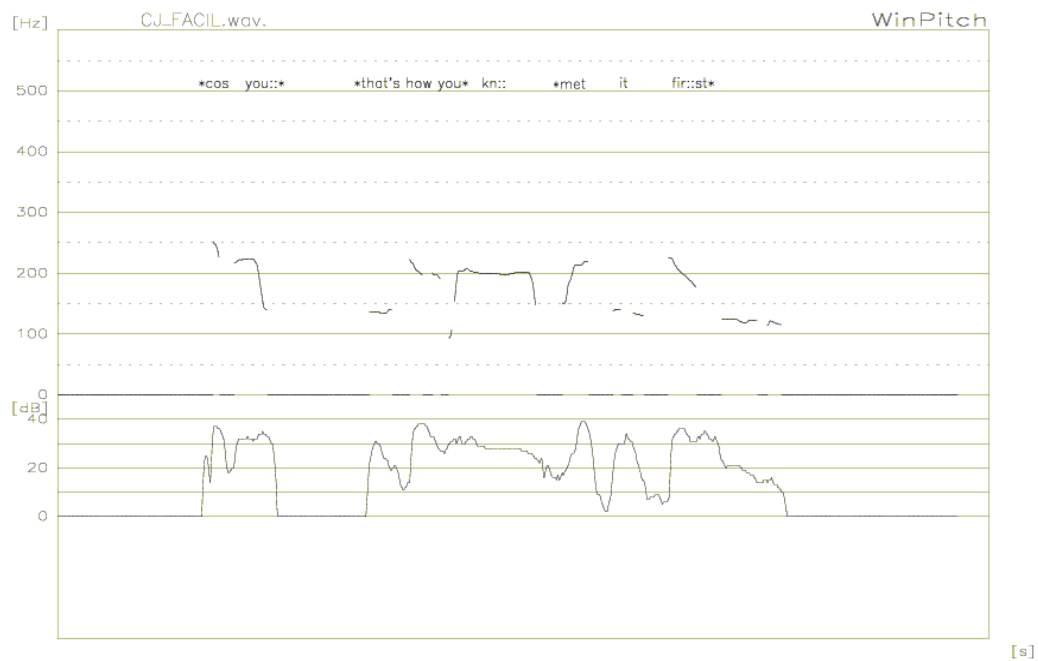
Celia



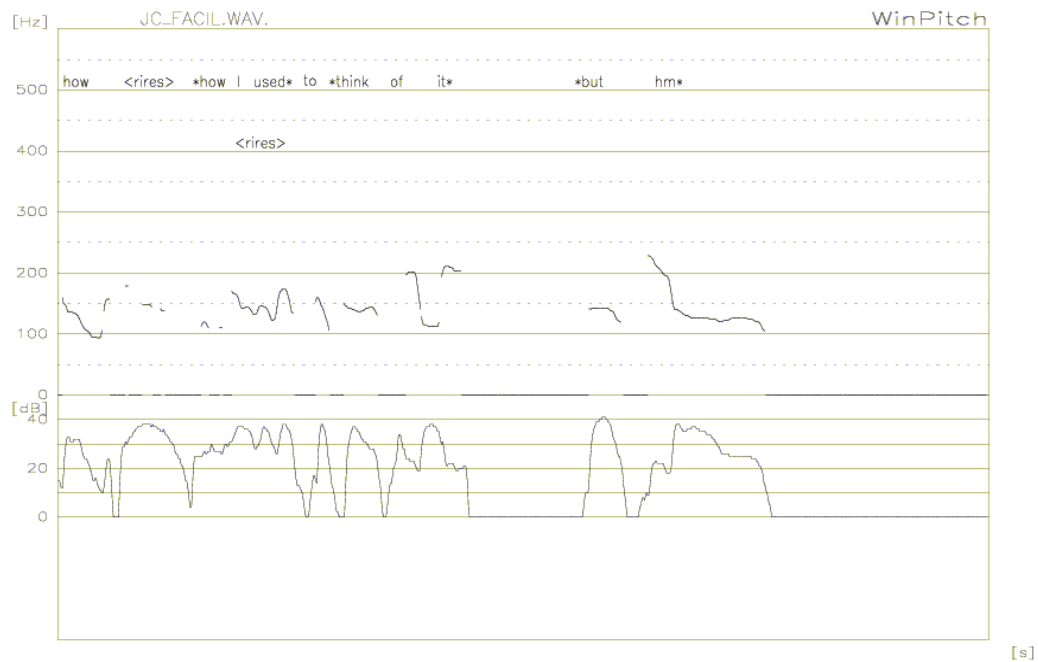
James



Celia

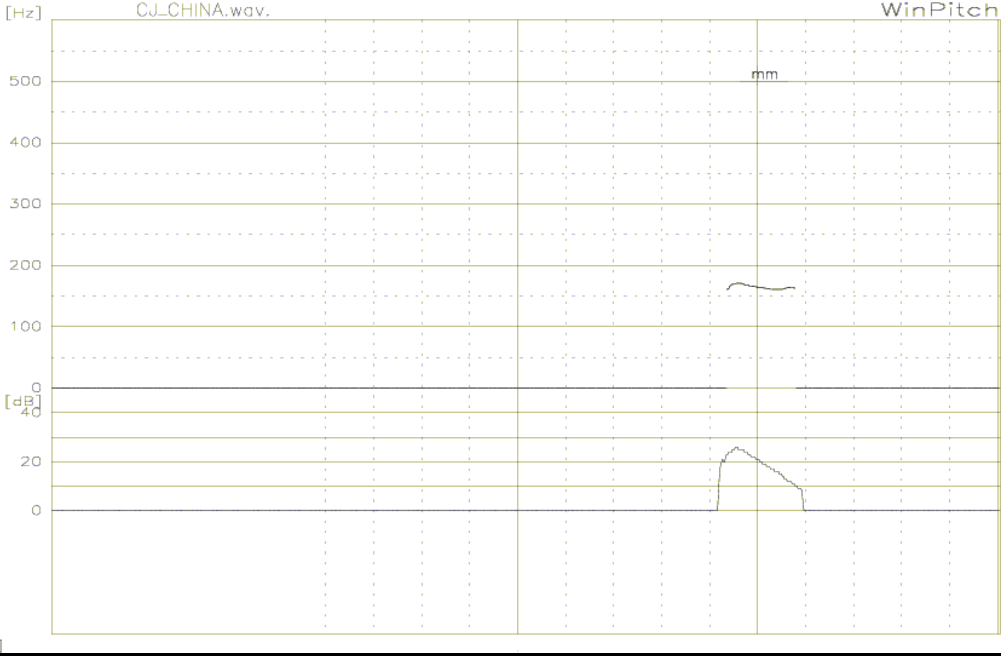
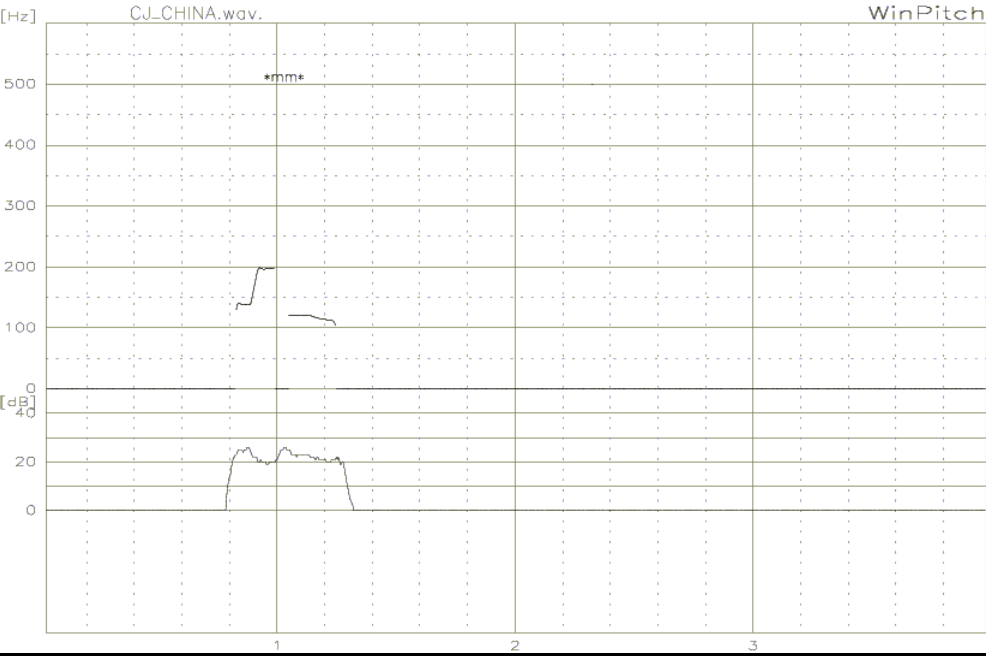


James

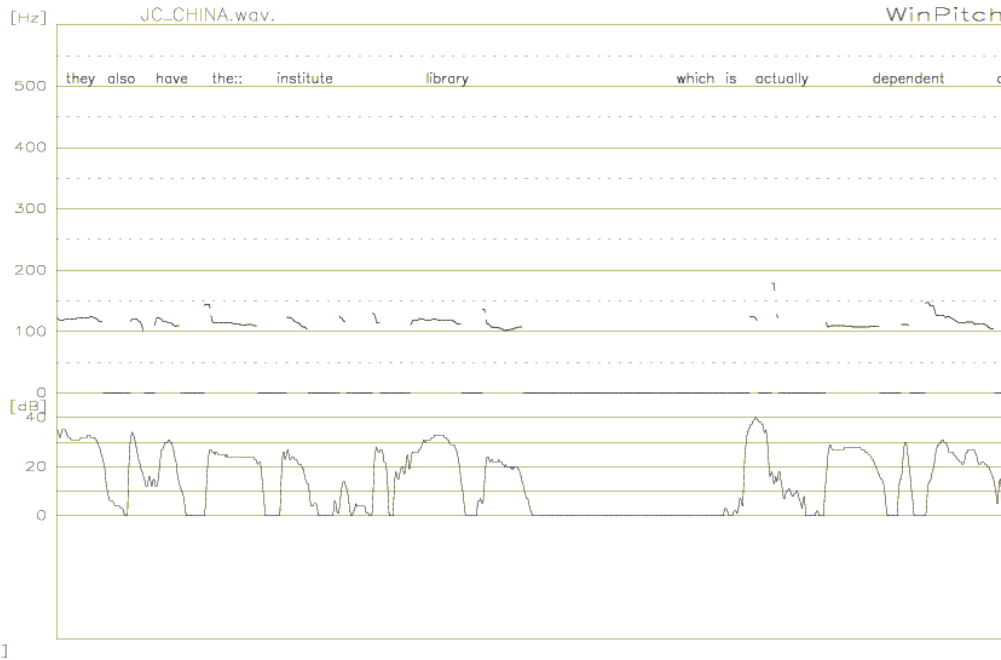
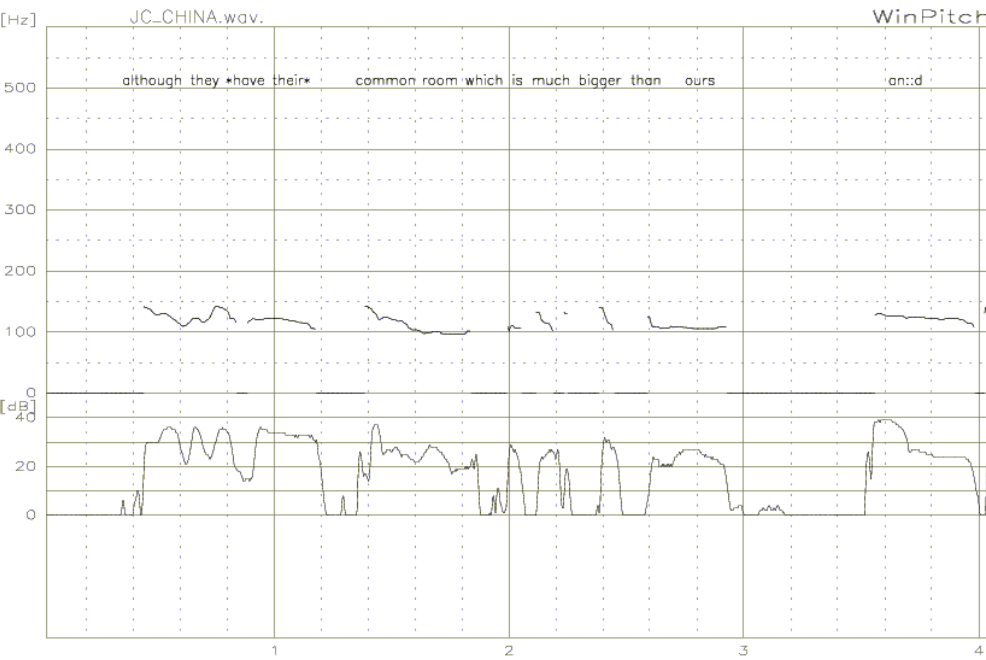


Corpus Celia&James China

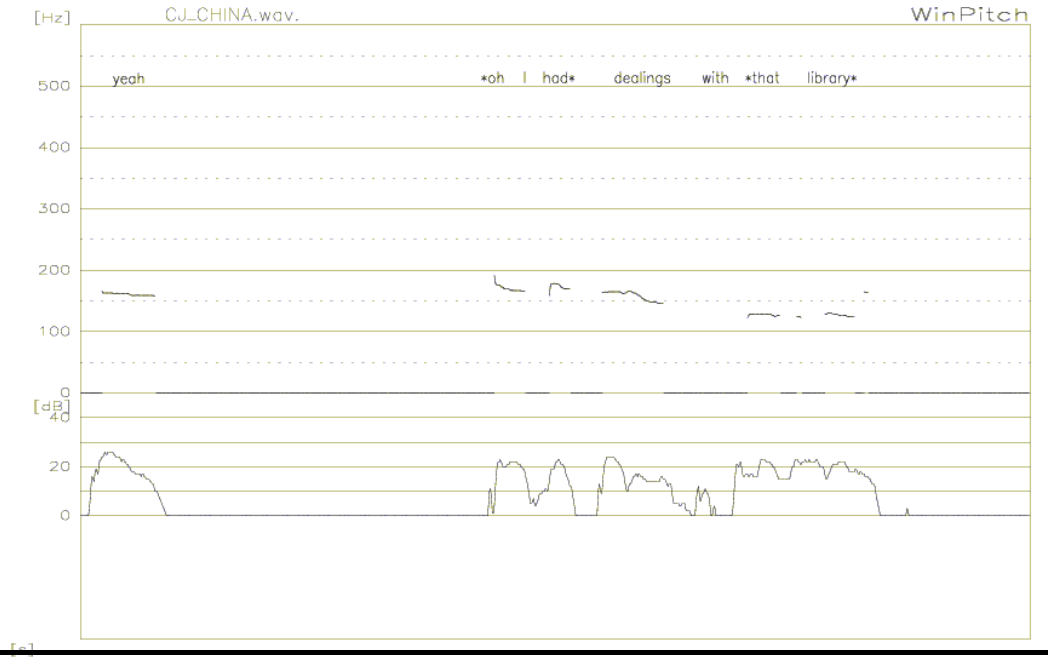
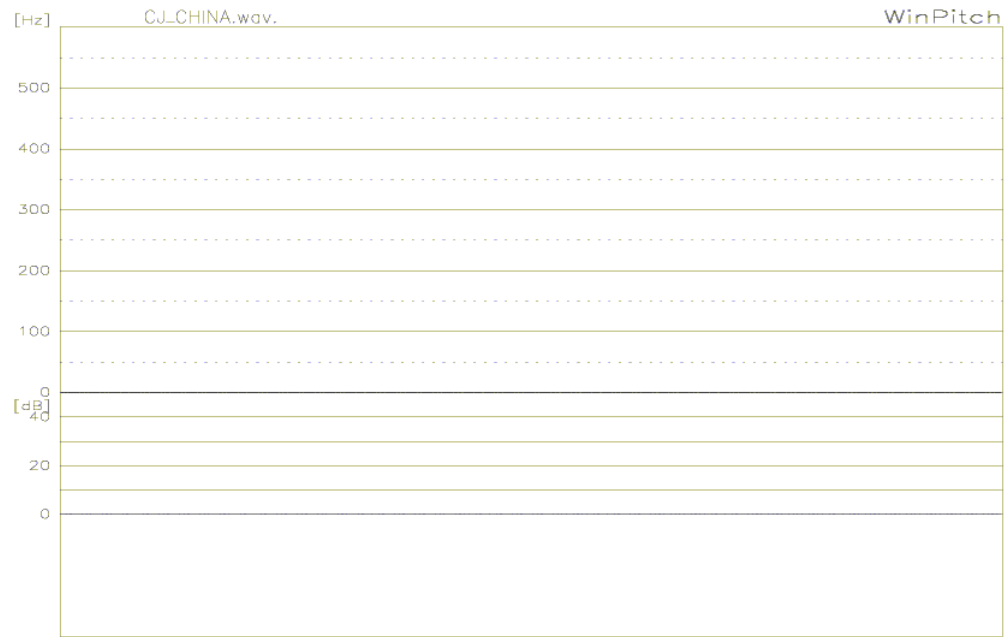
Celia



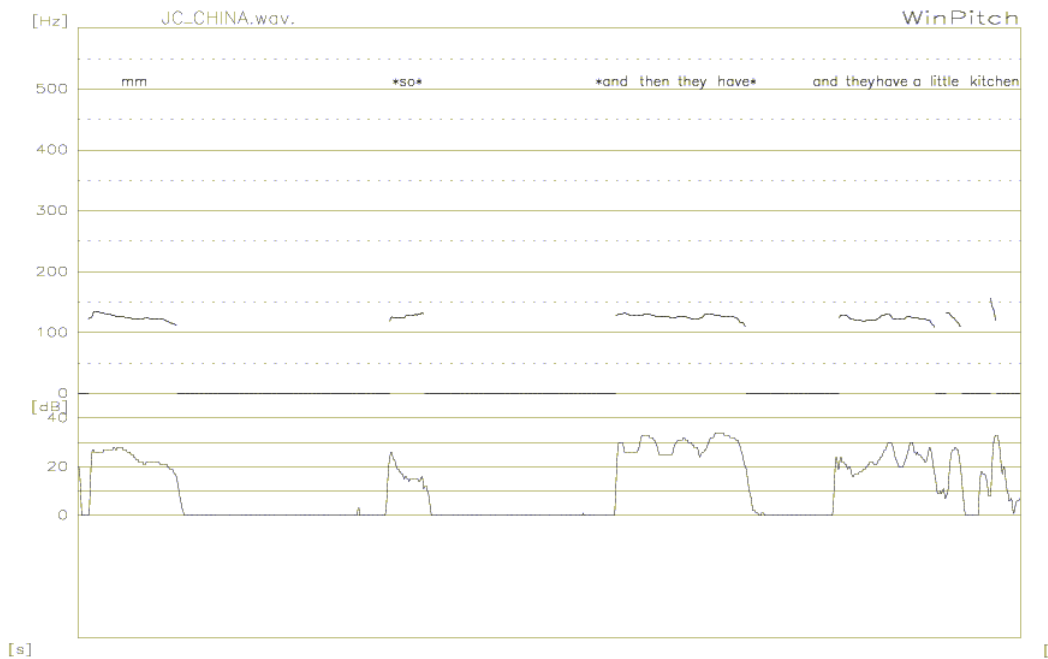
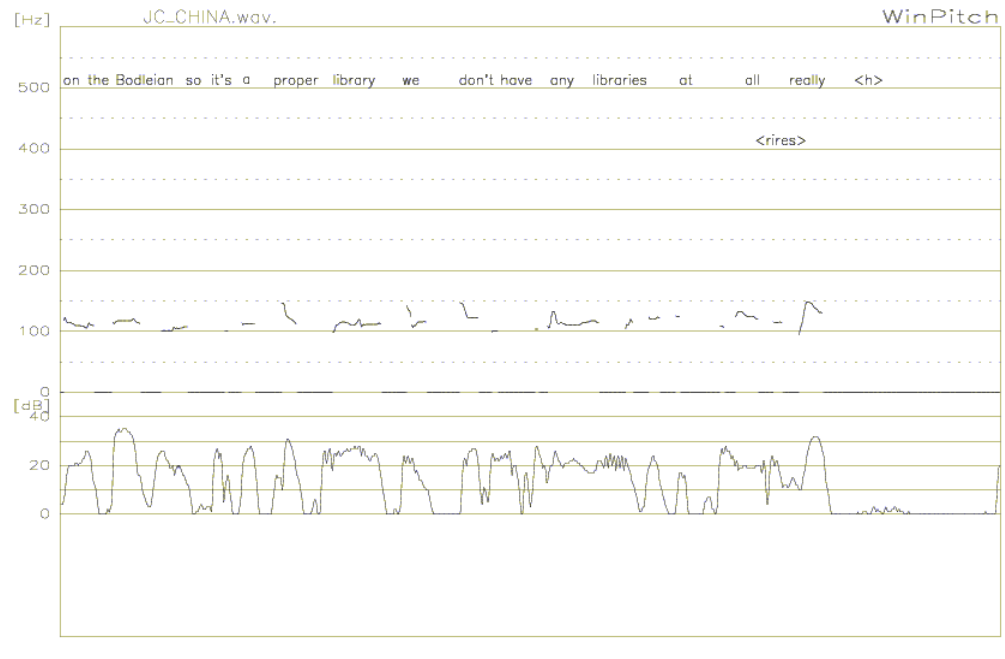
James



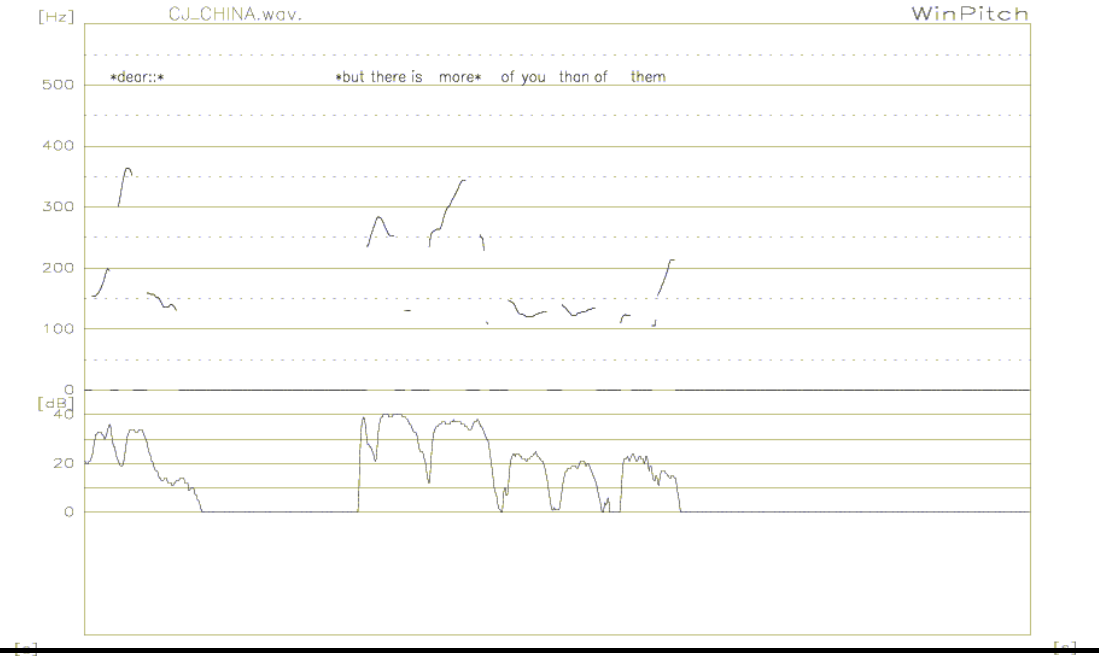
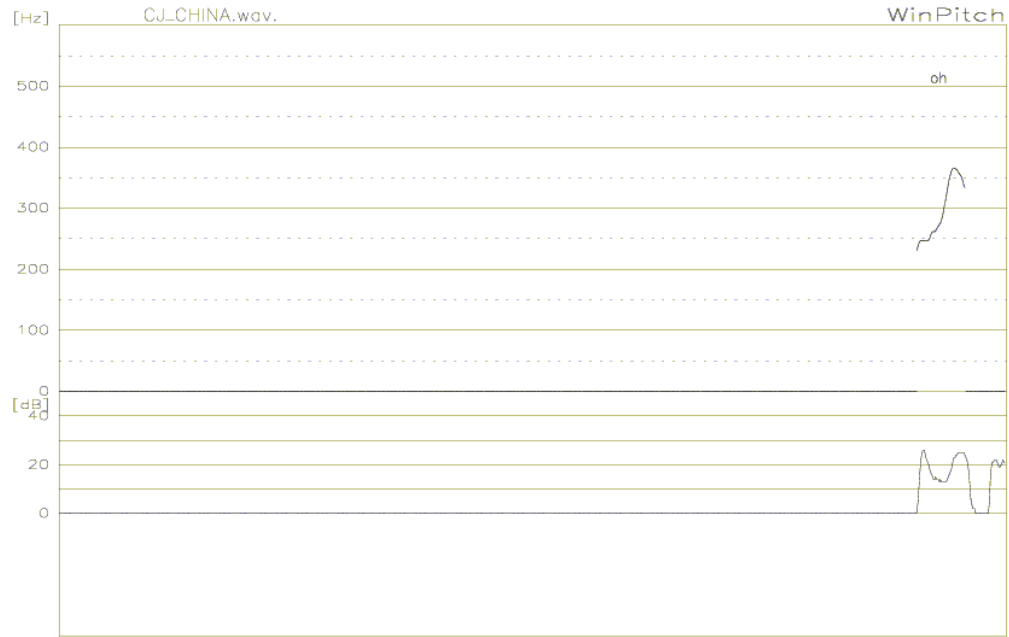
Celia



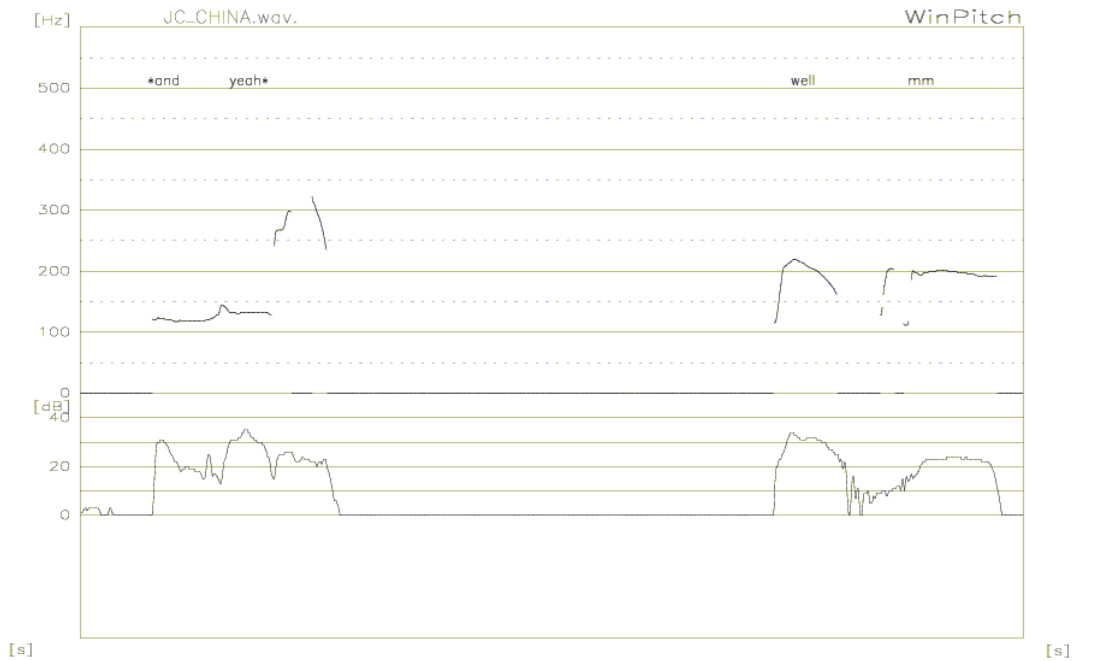
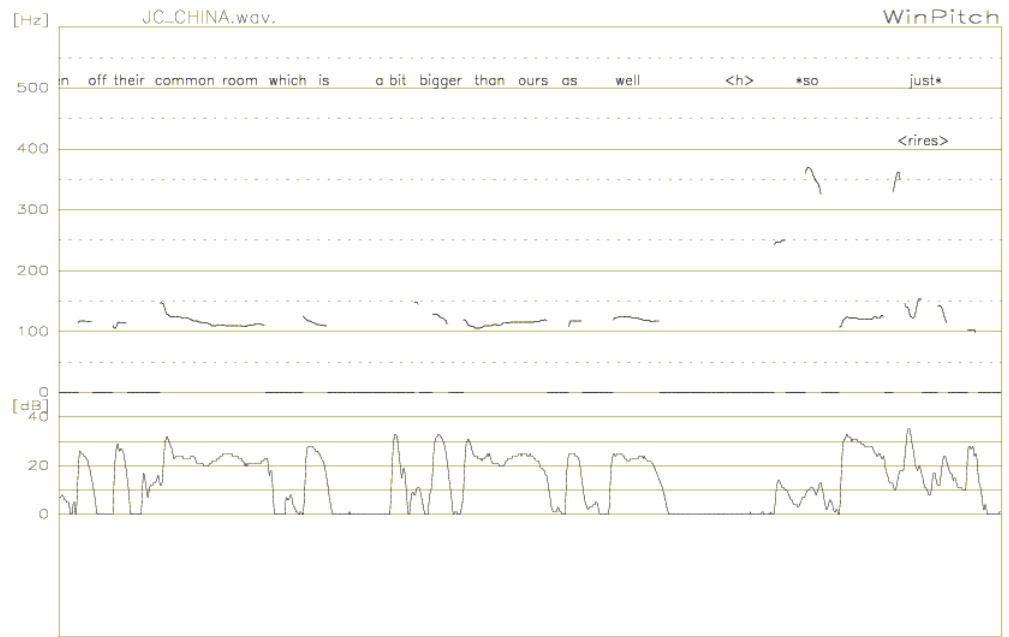
James



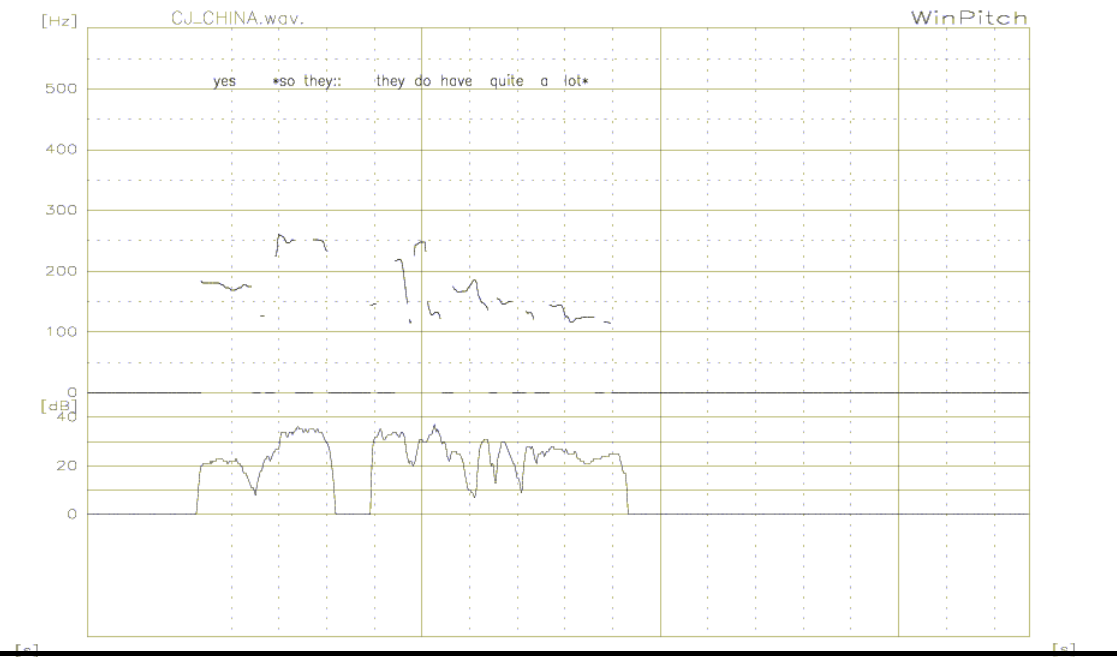
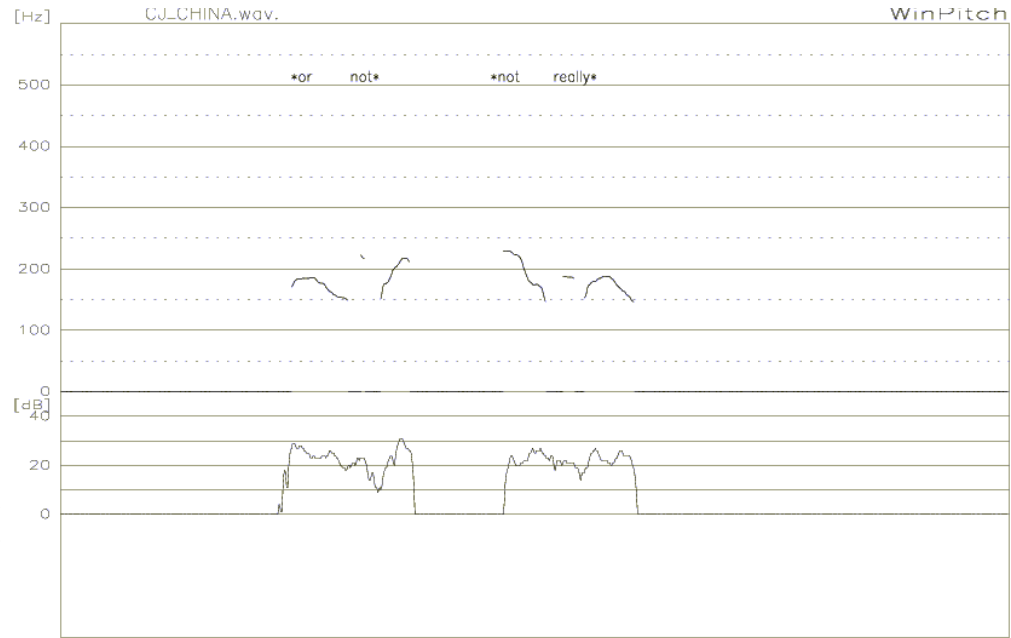
Celia



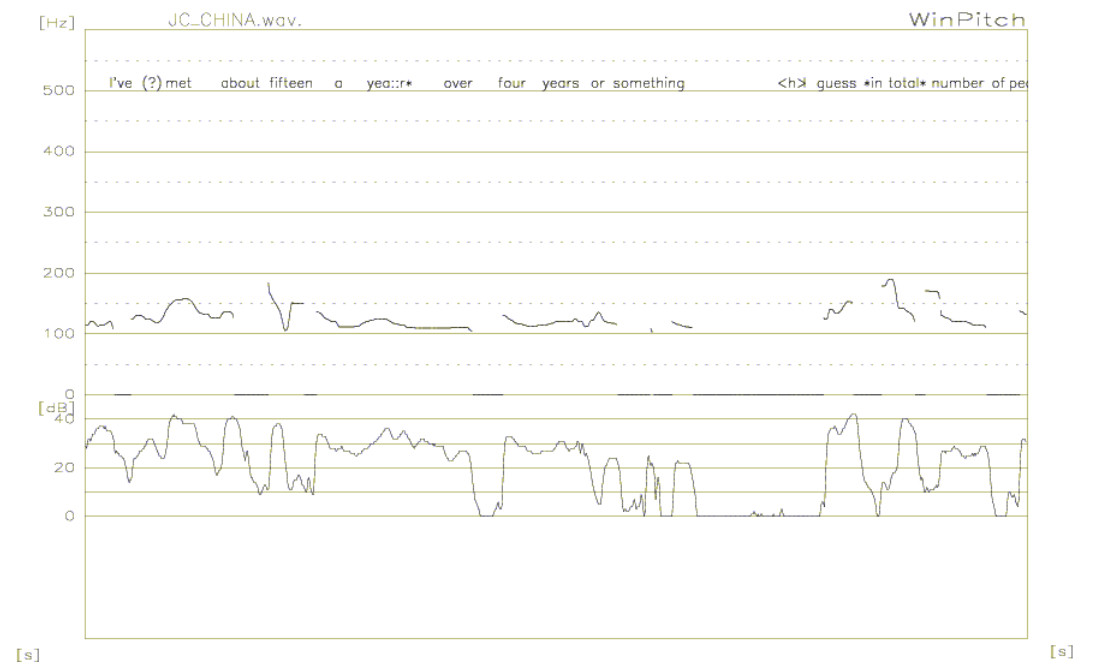
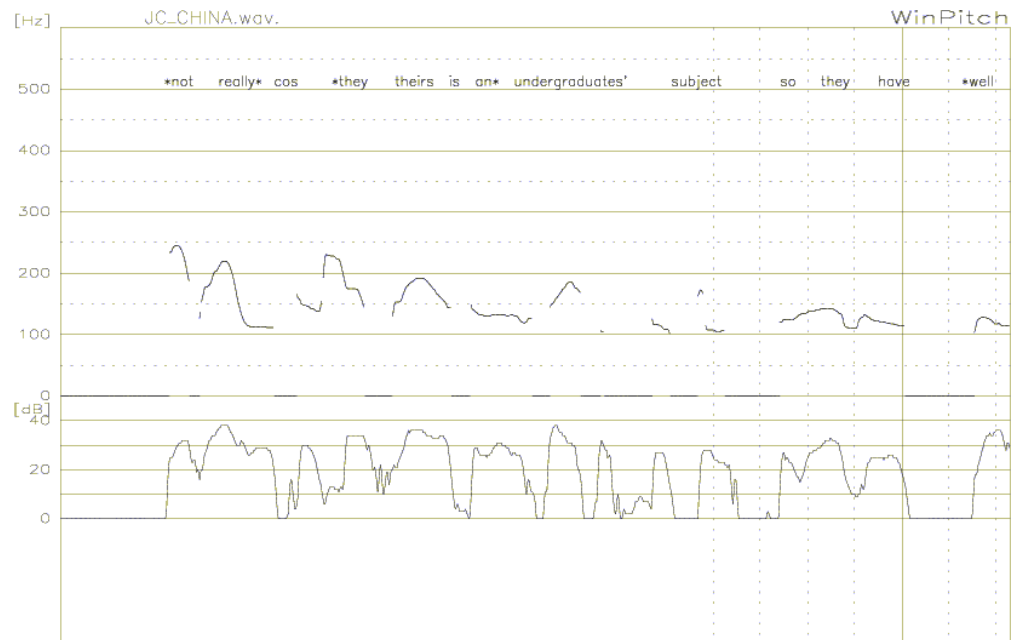
James



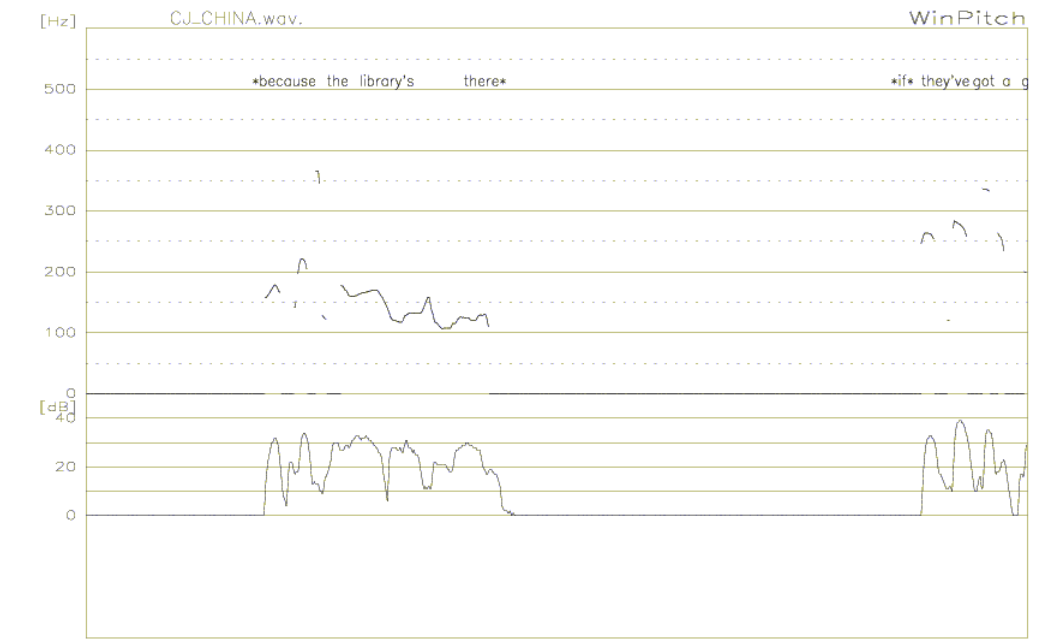
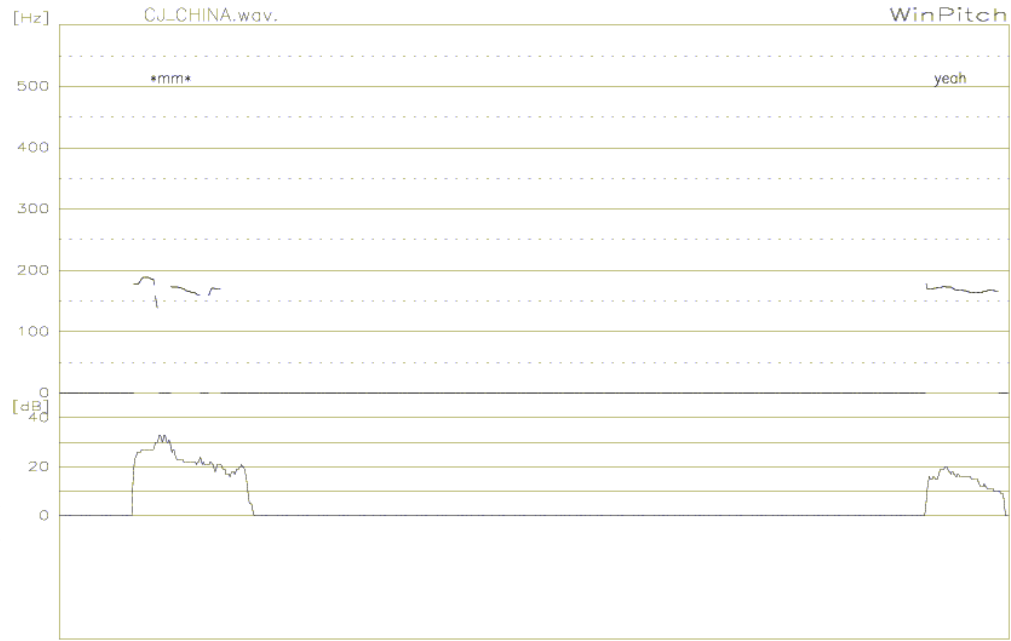
Celia



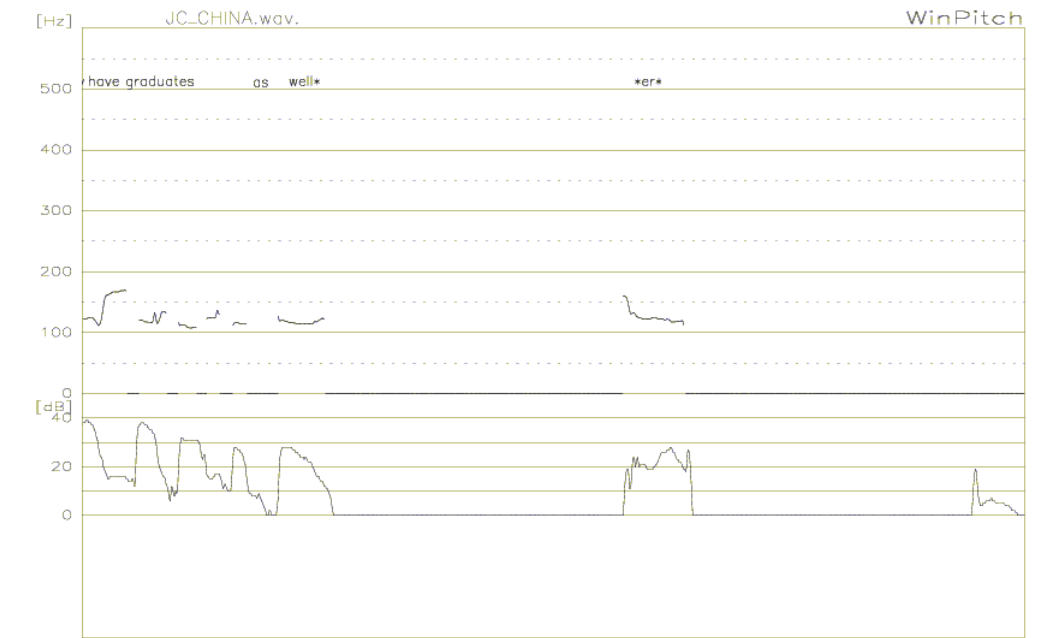
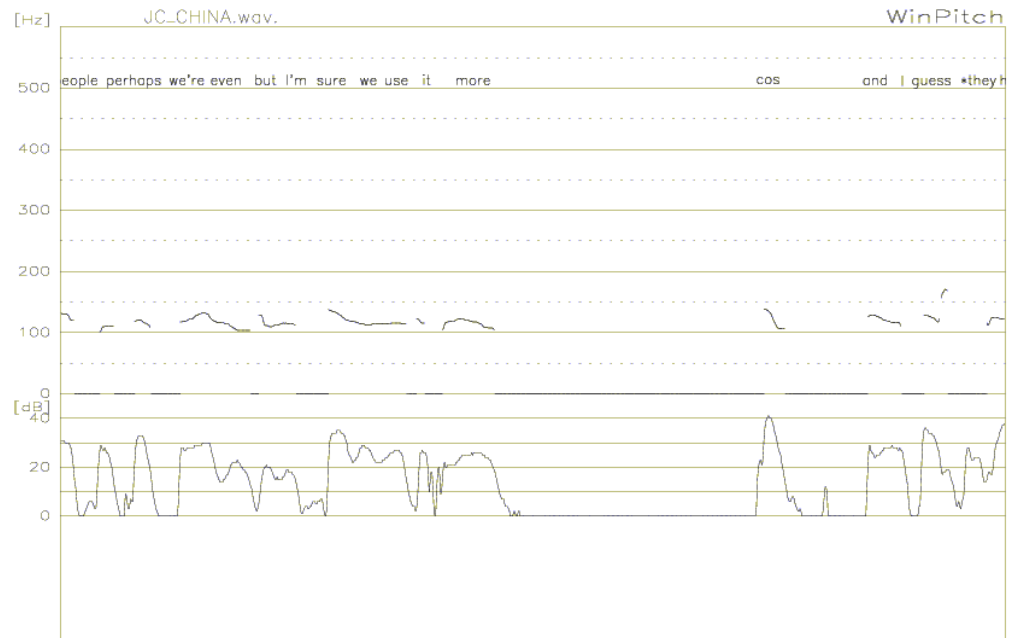
James



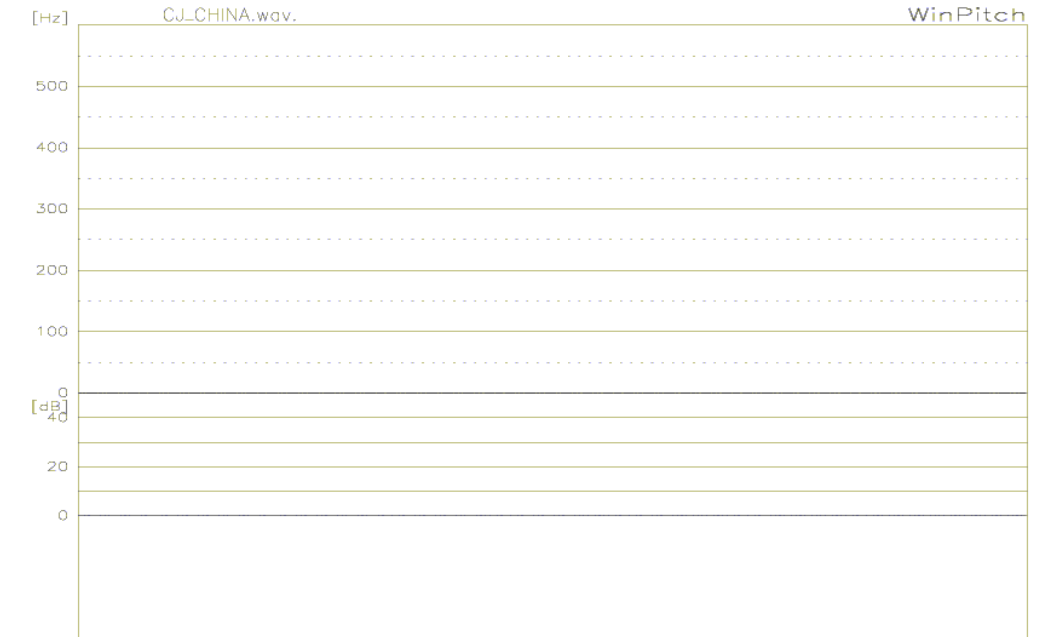
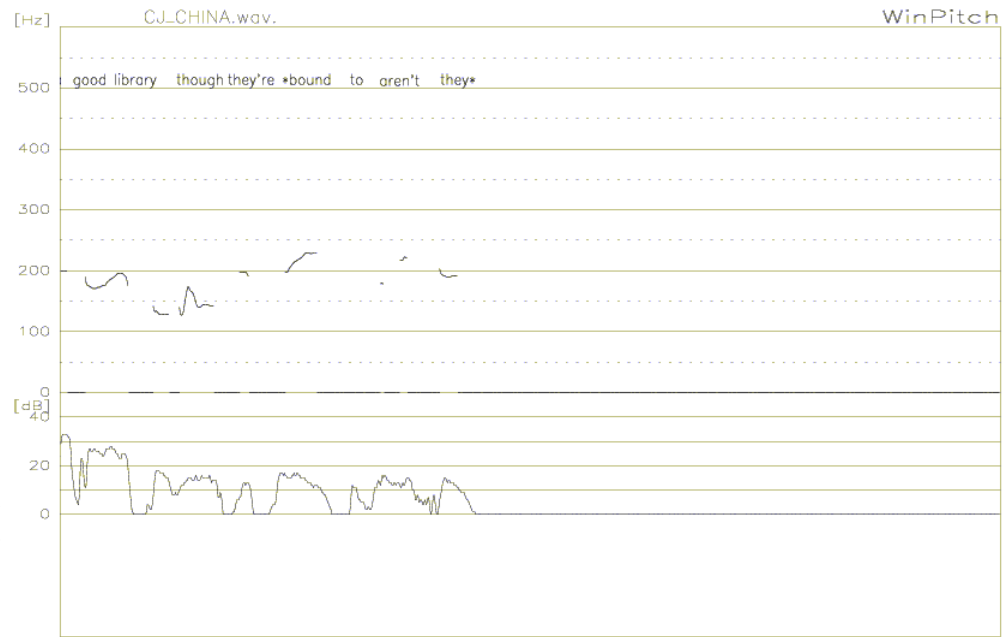
Celia



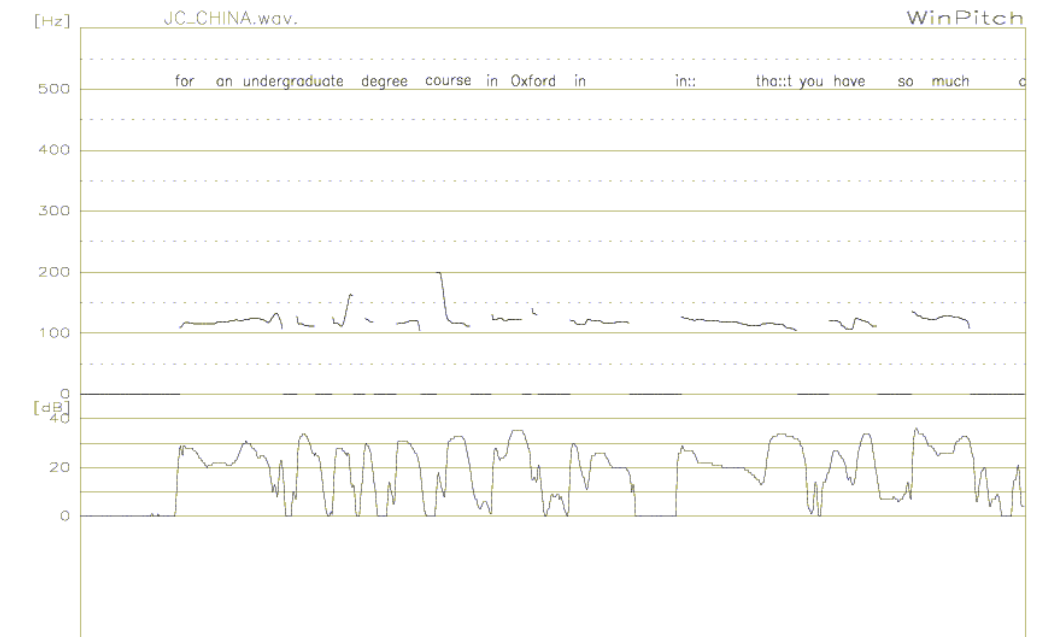
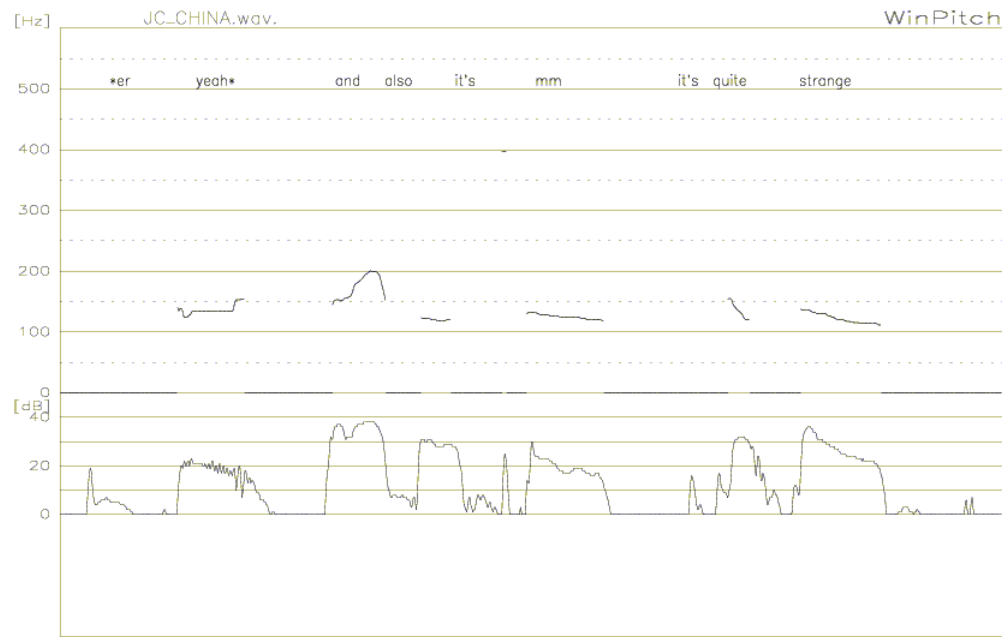
James



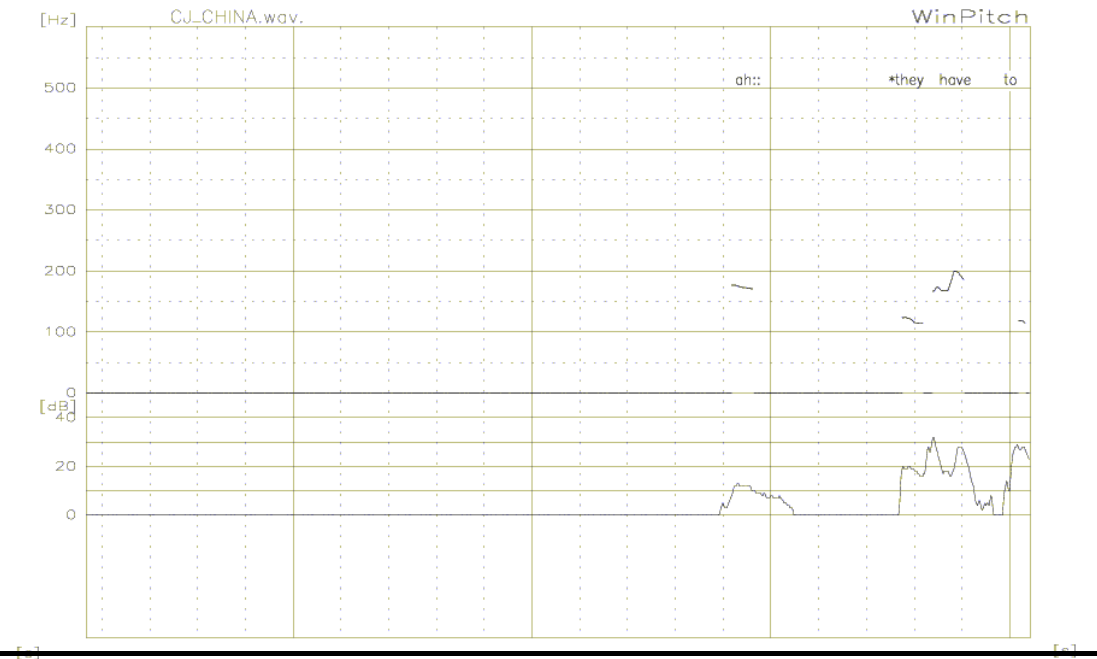
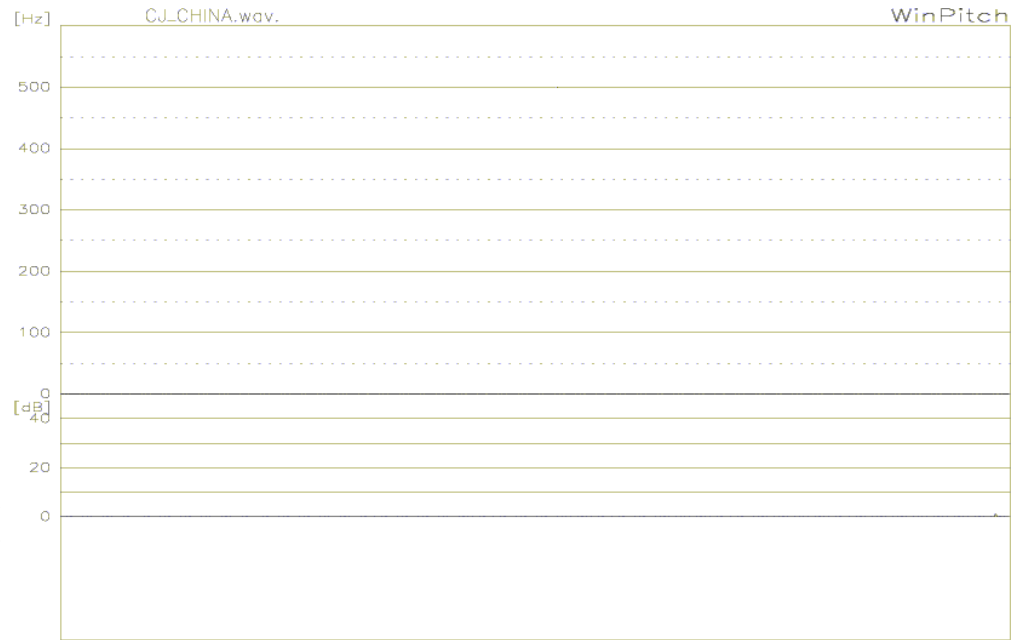
Celia



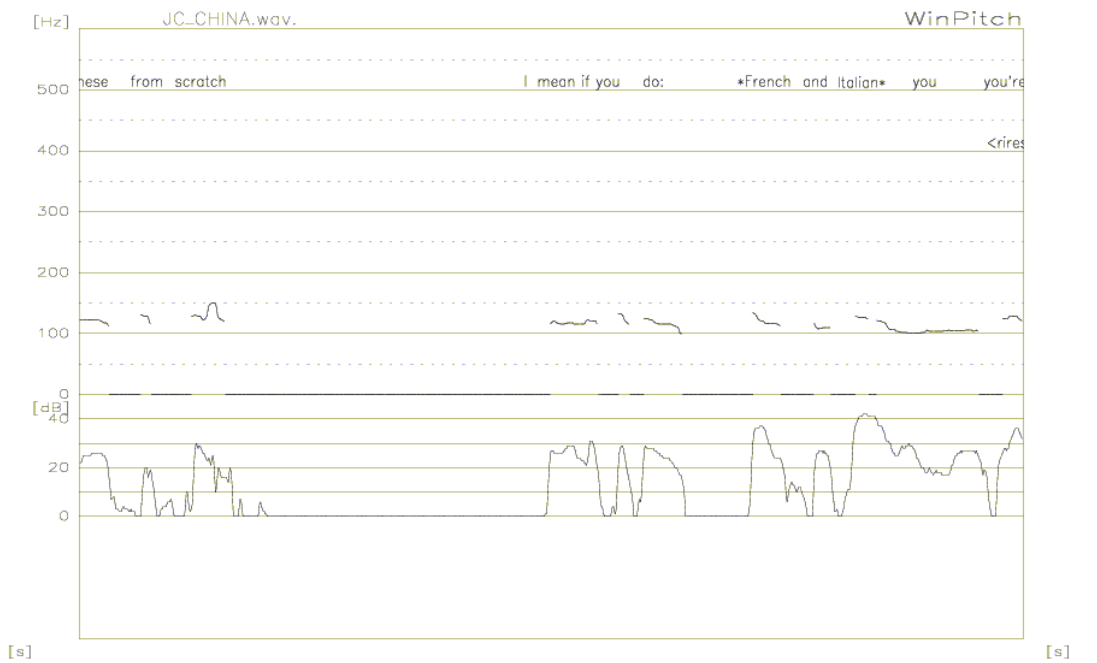
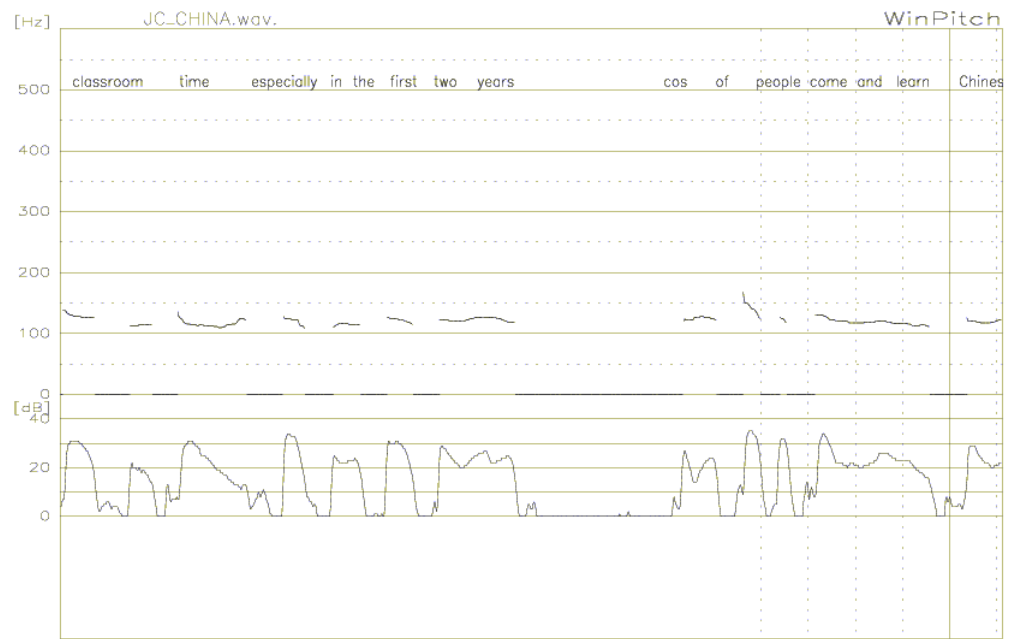
James



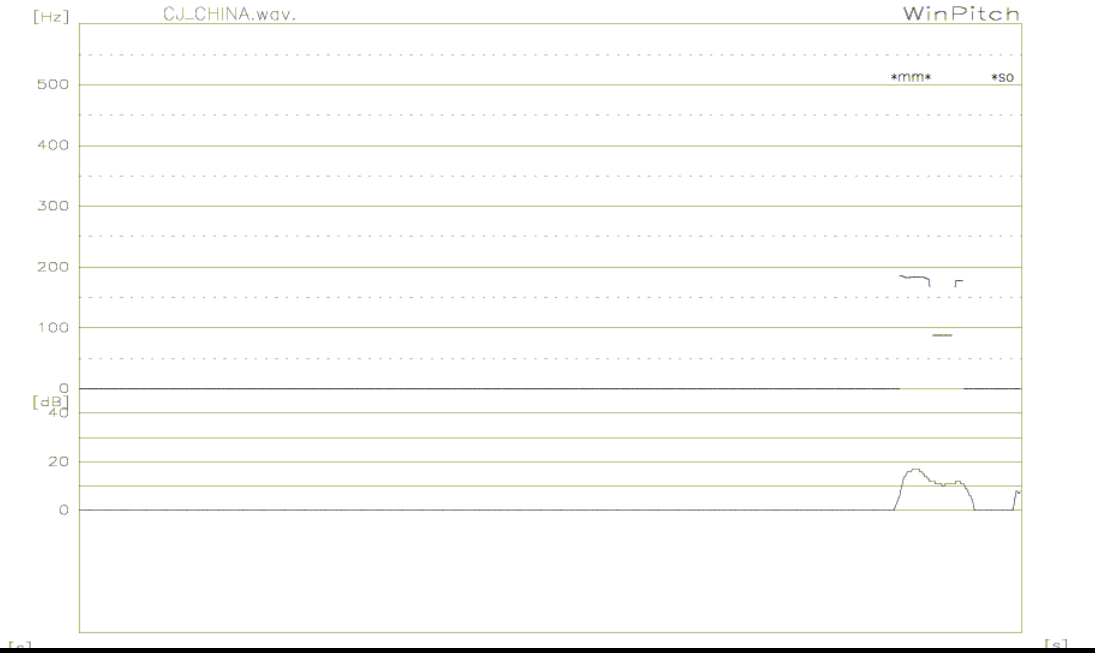
Celia



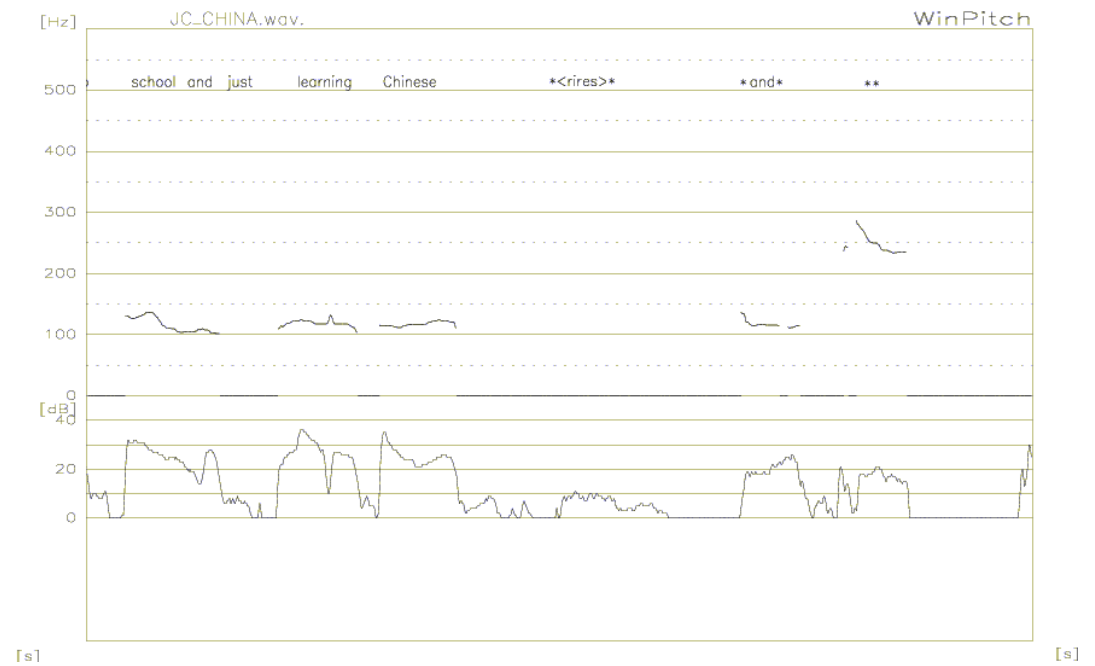
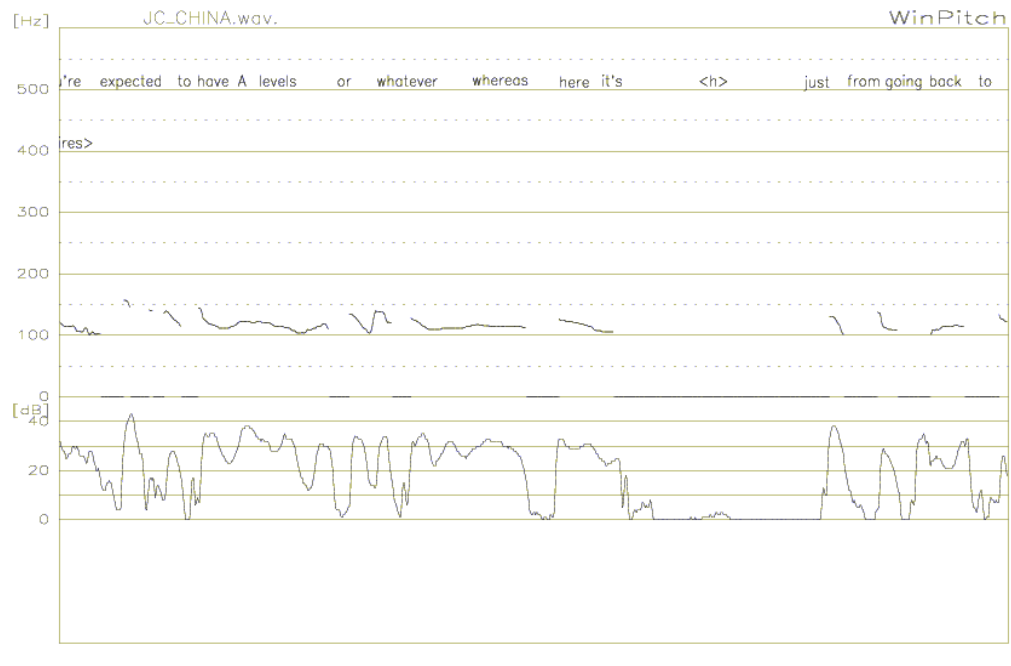
James



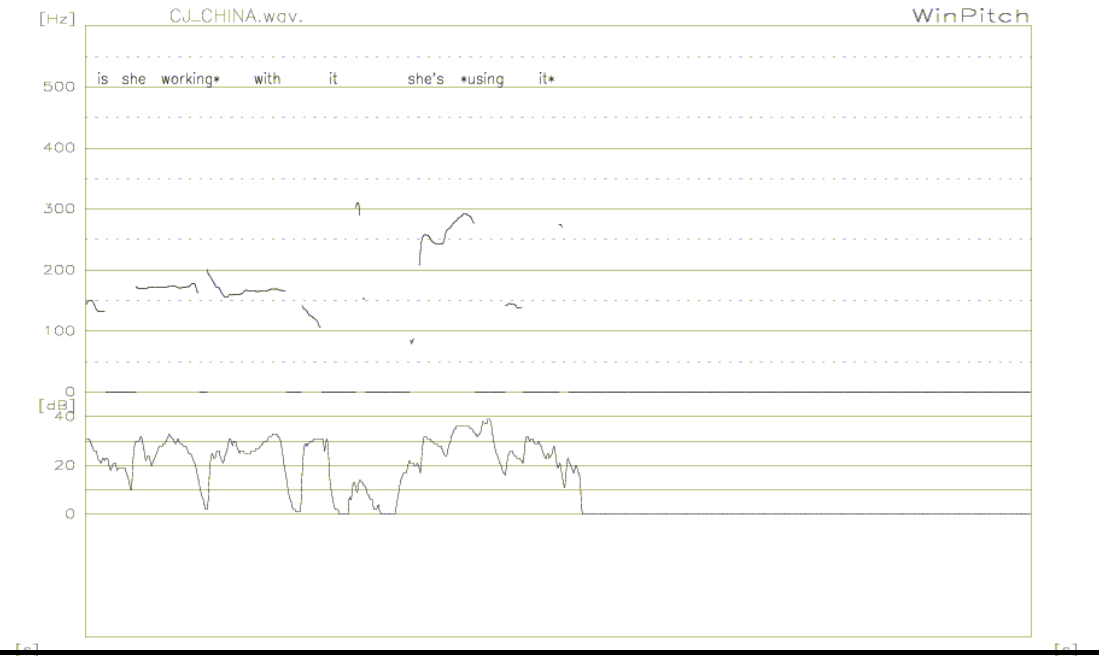
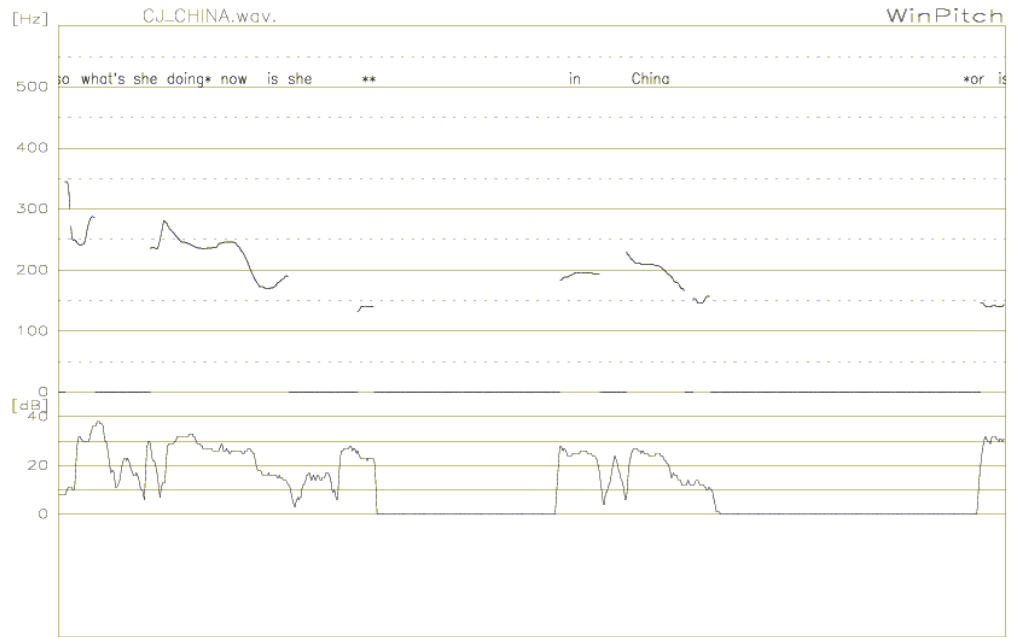
Celia



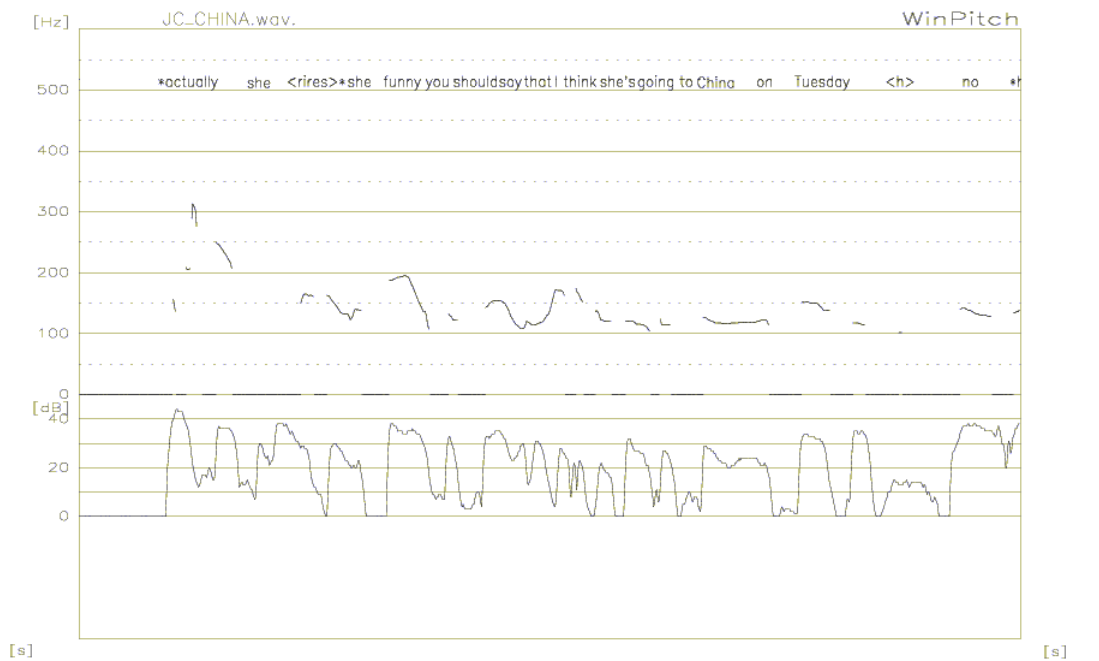
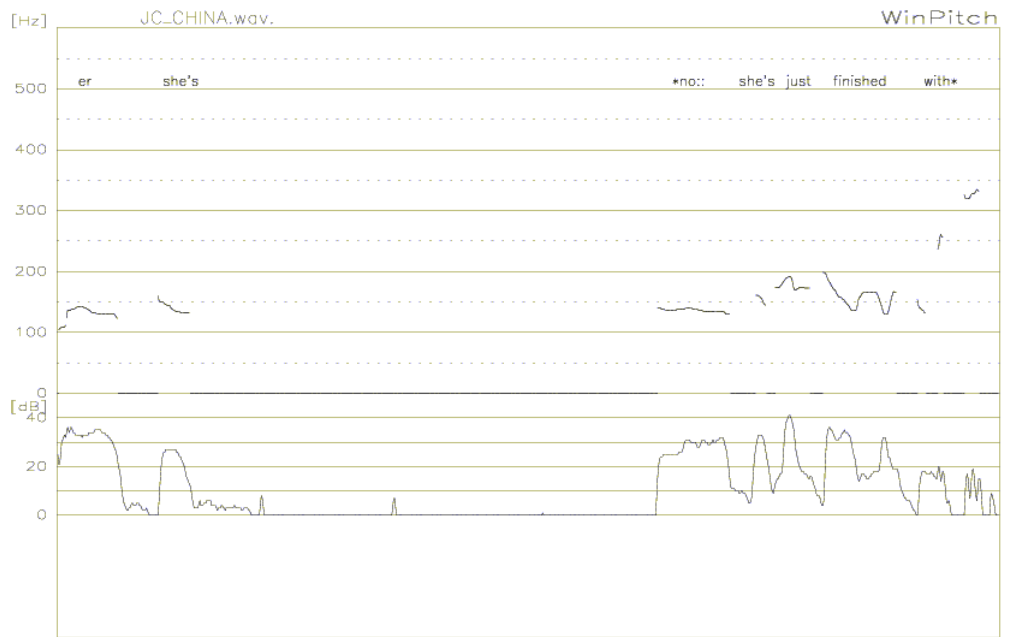
James



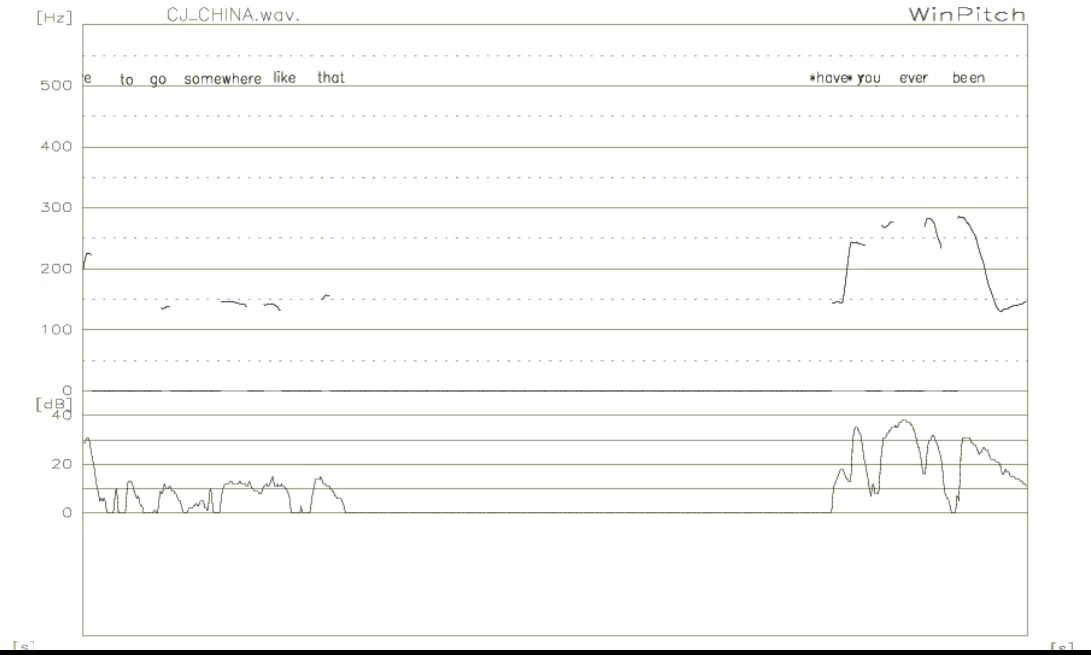
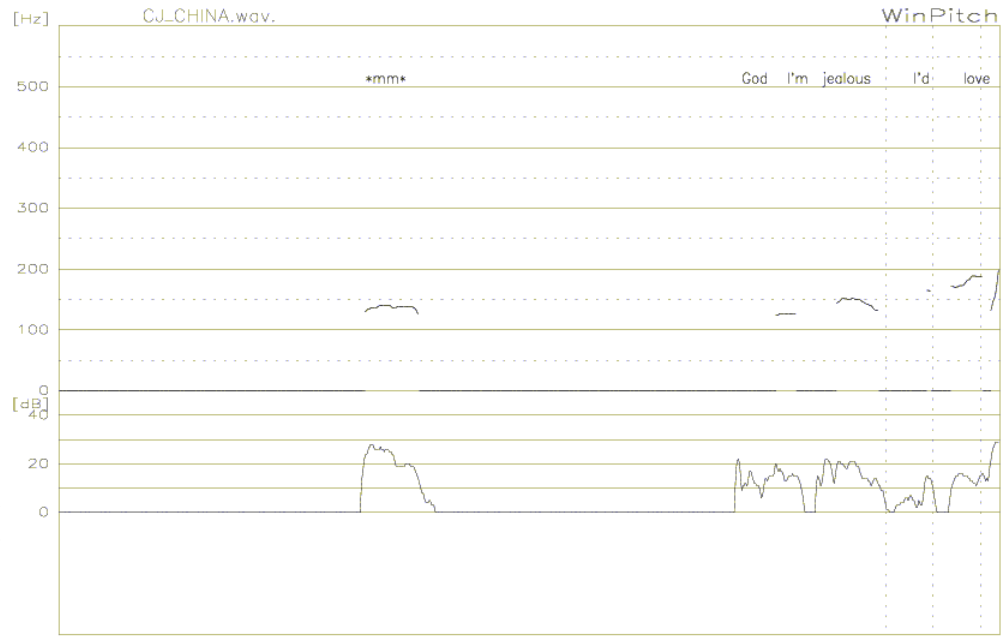
Celia



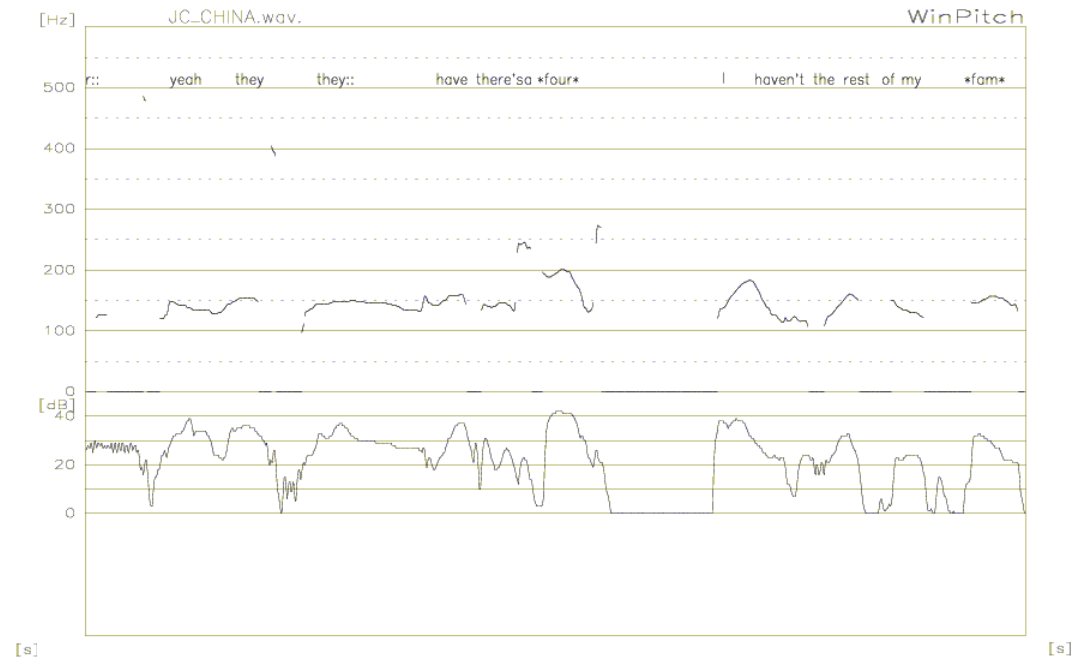
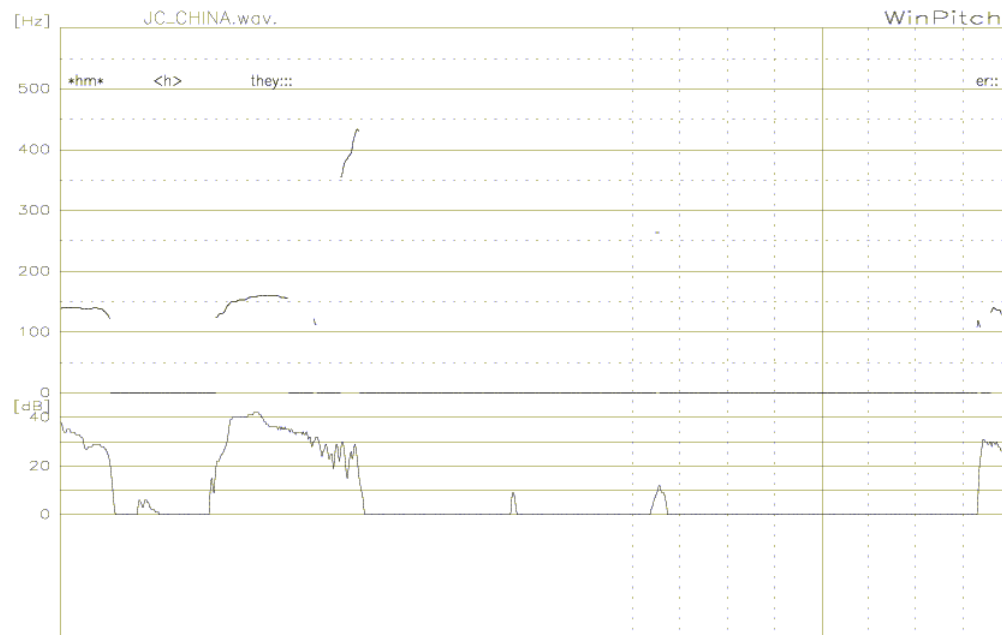
James



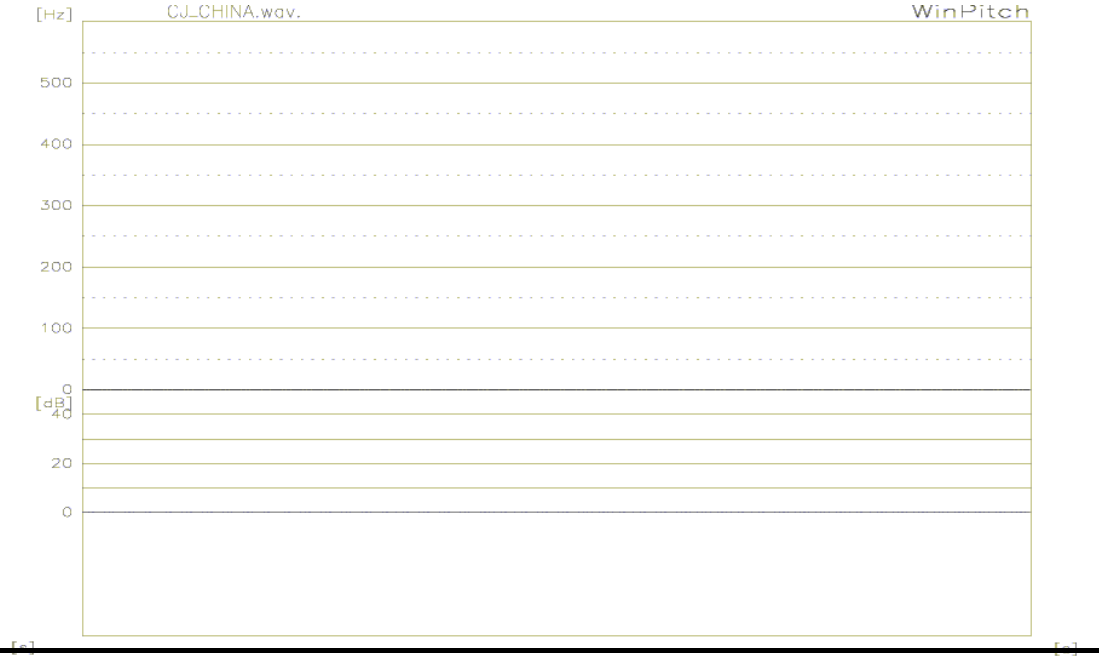
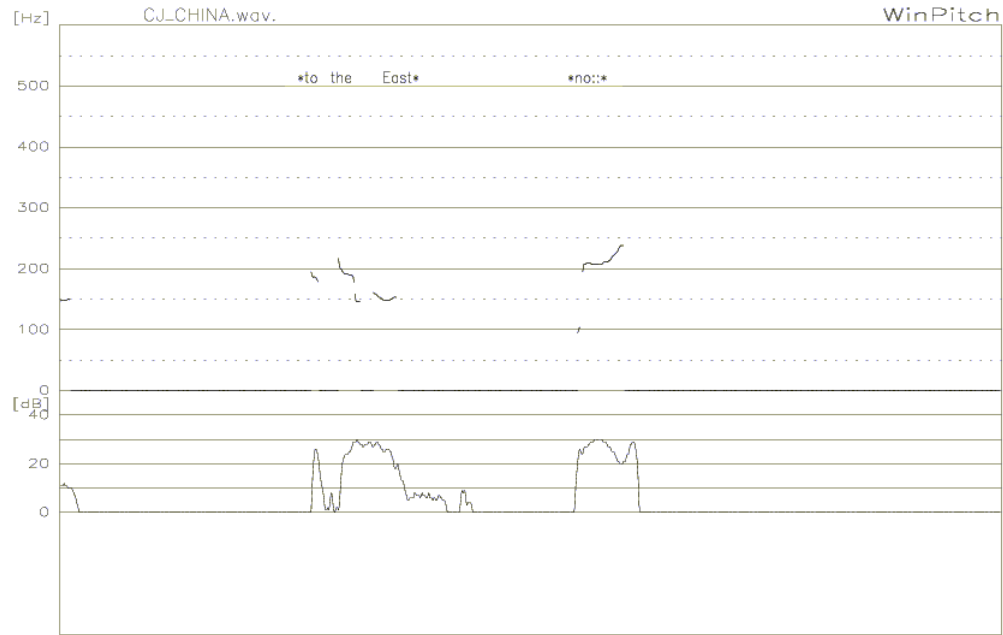
Celia



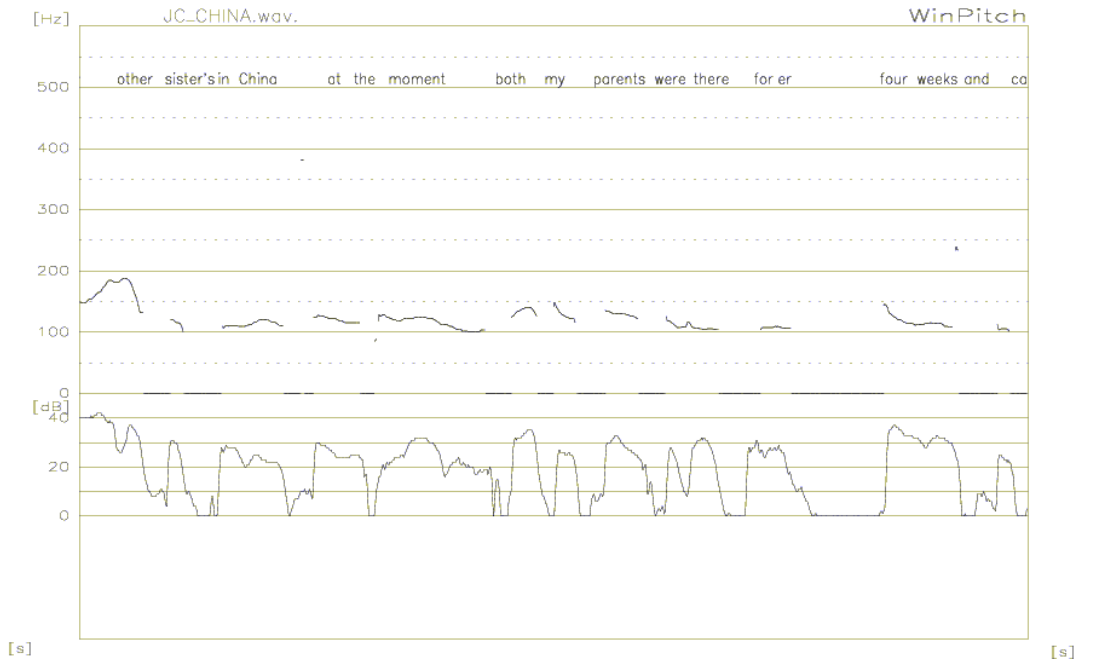
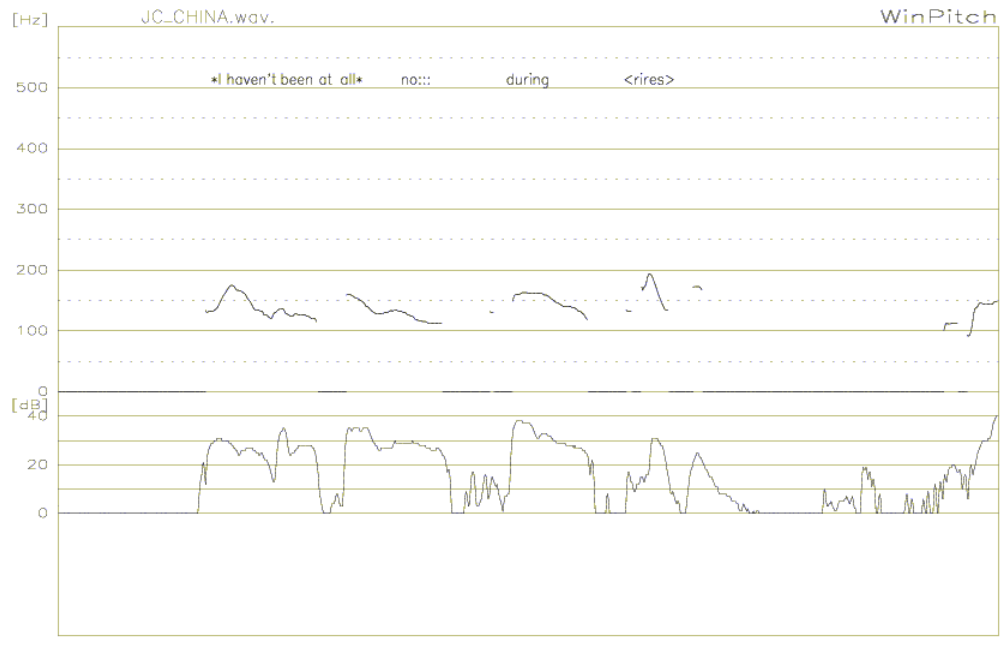
James

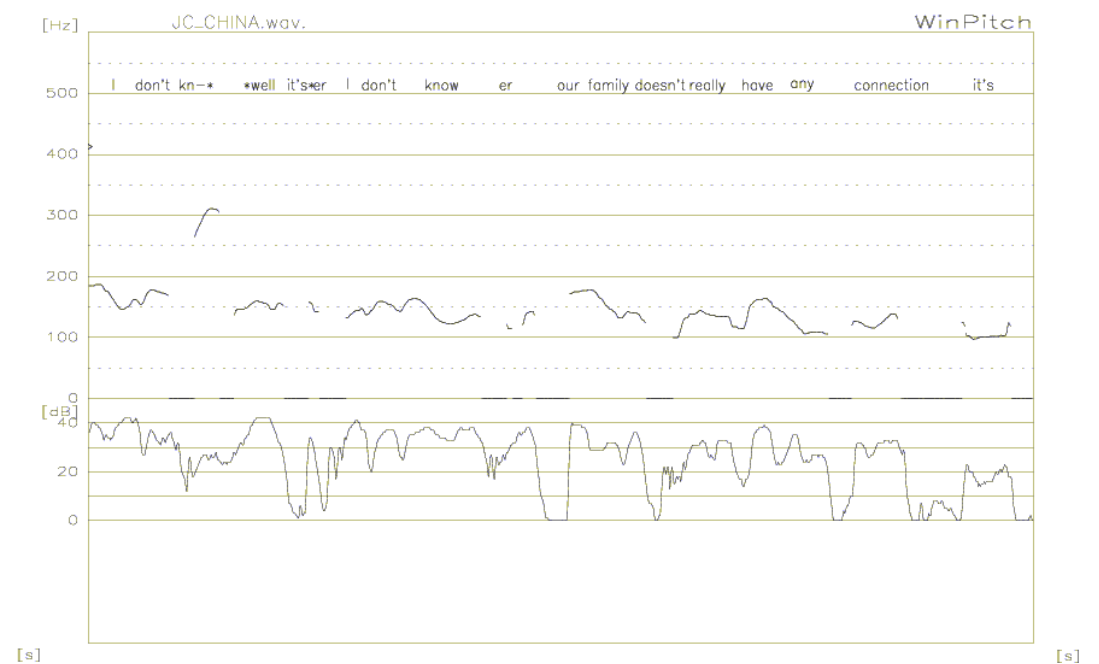
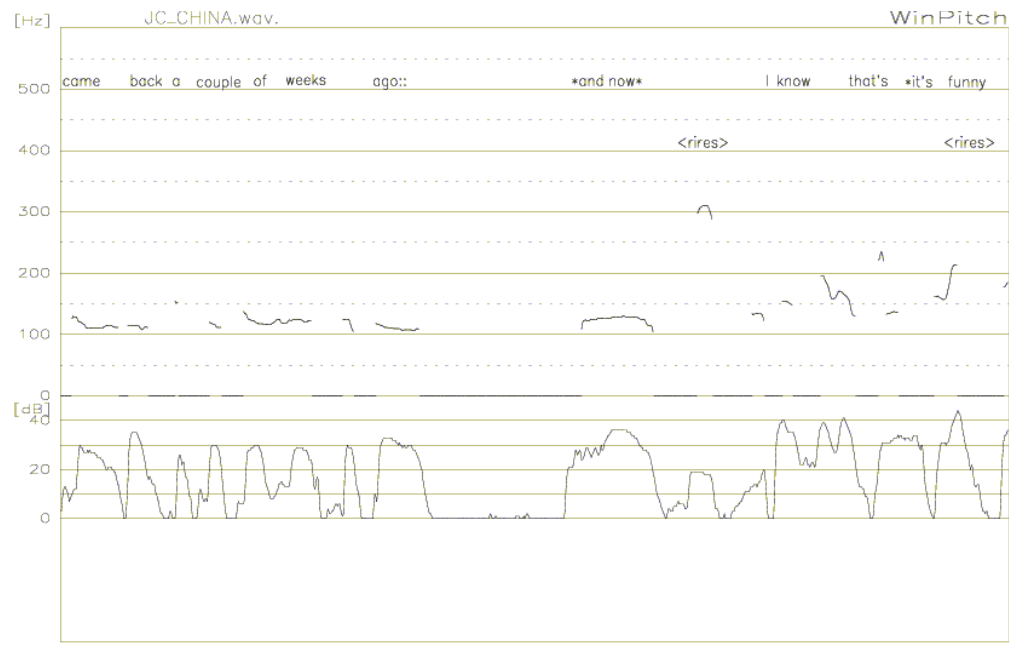
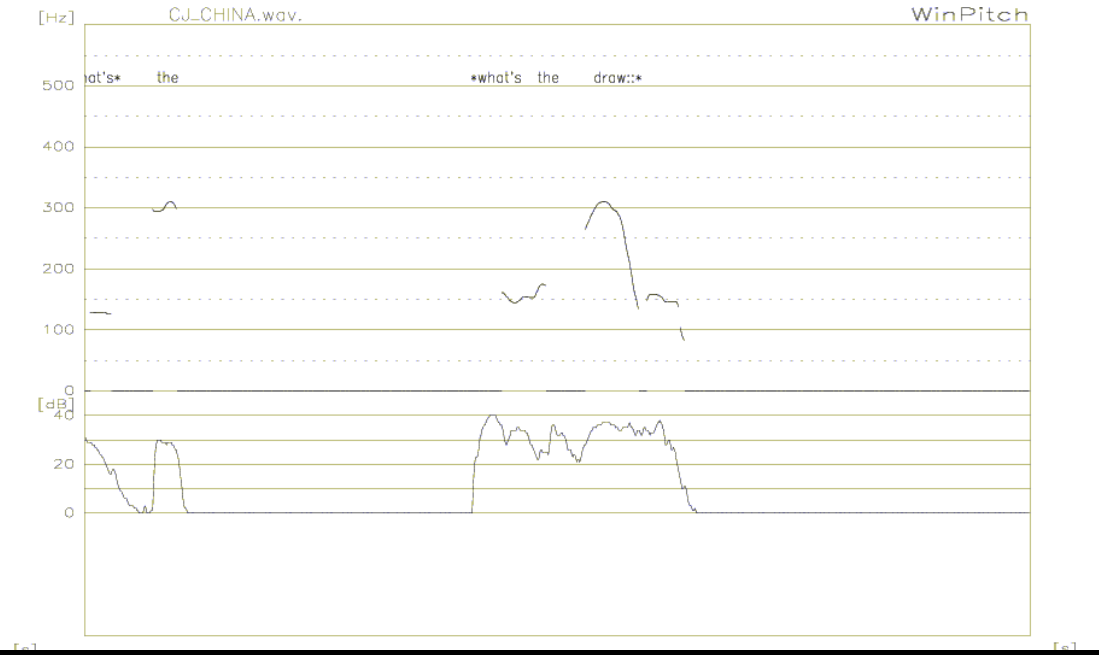
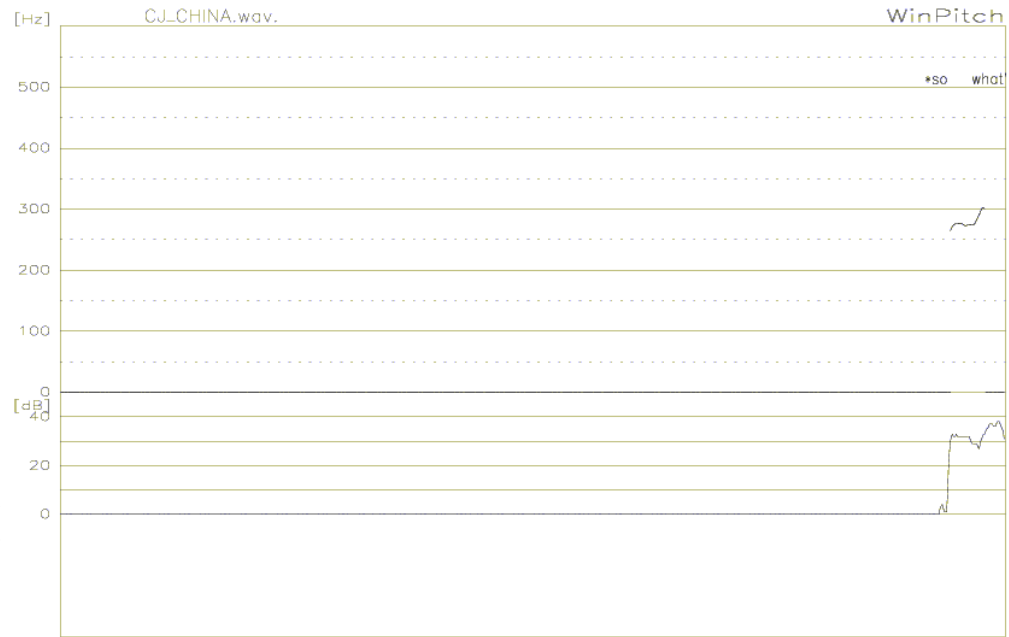


Celia

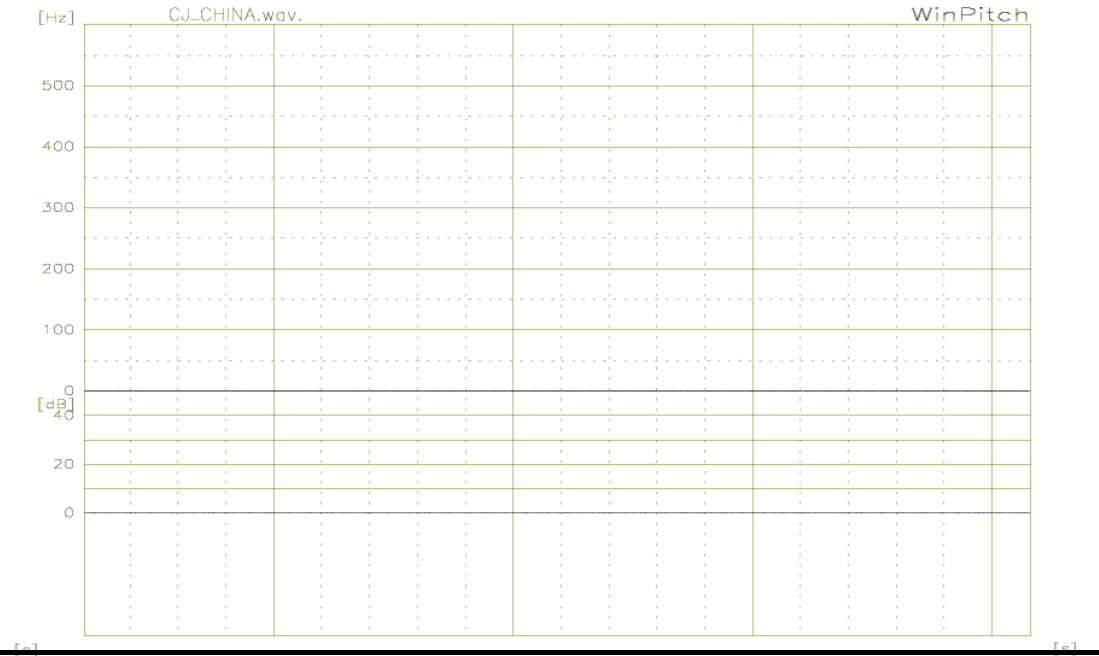
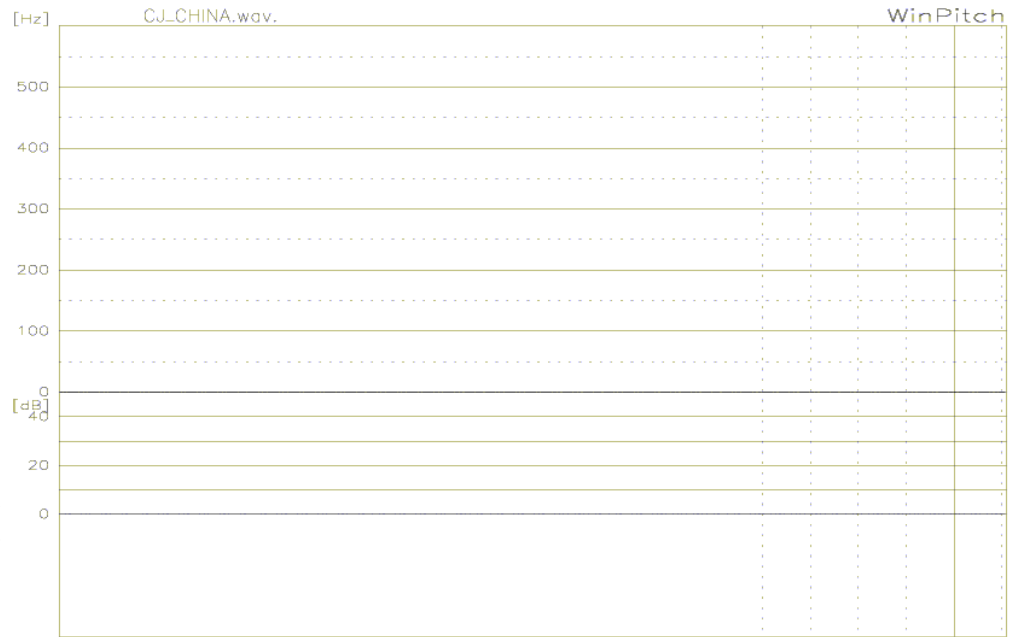


James

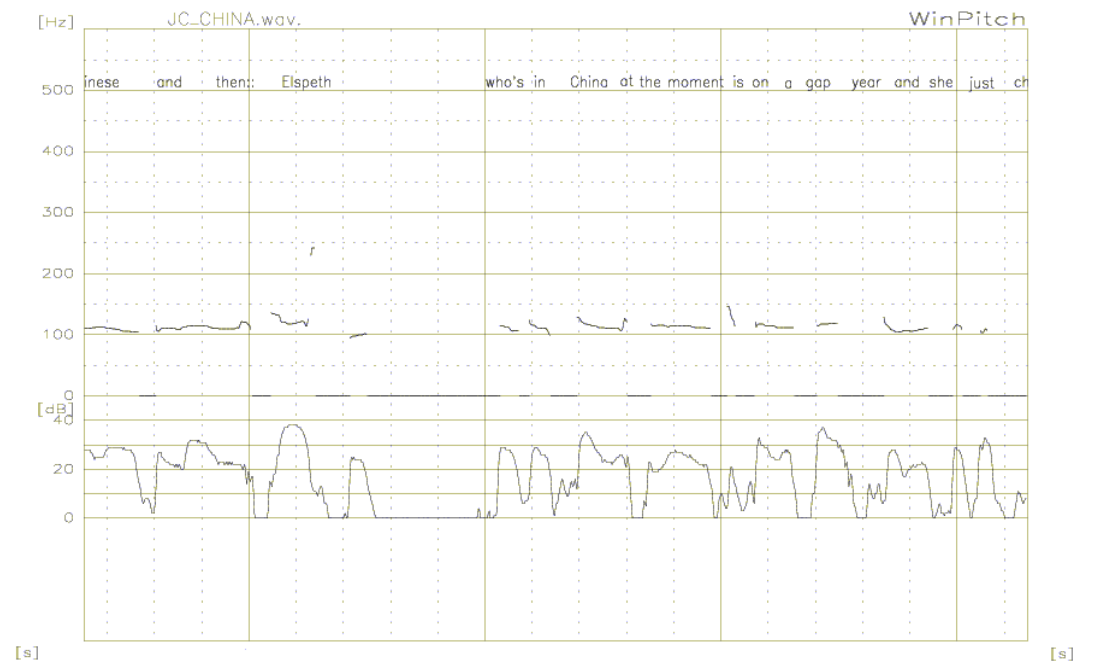
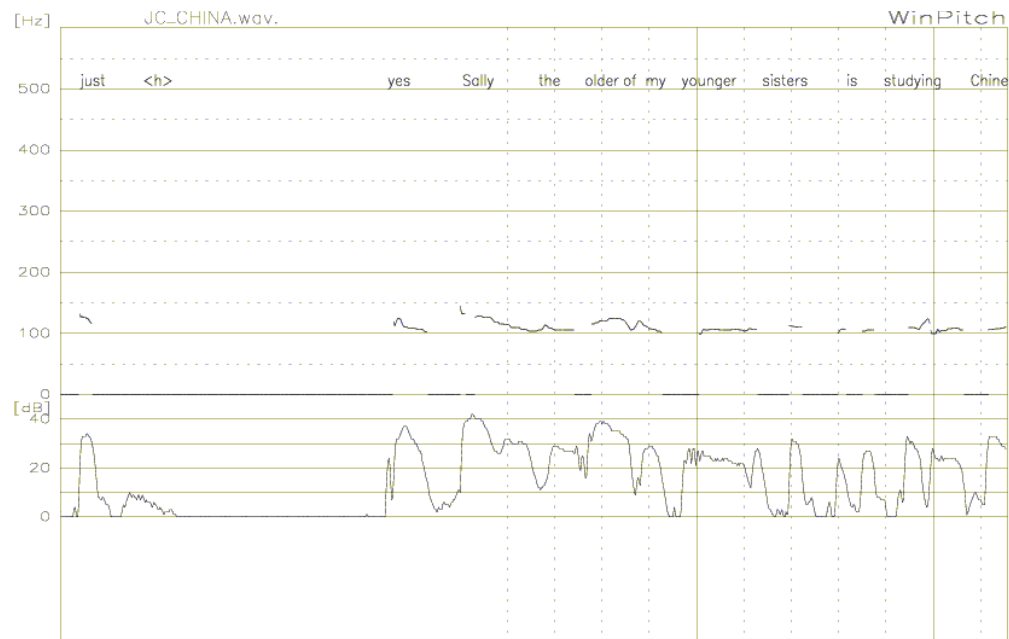


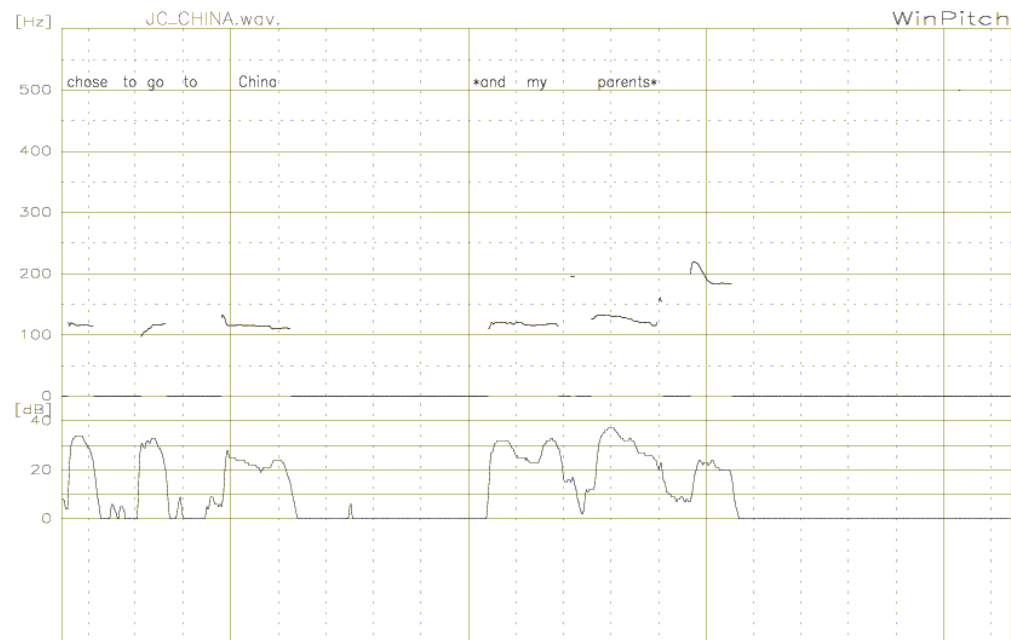
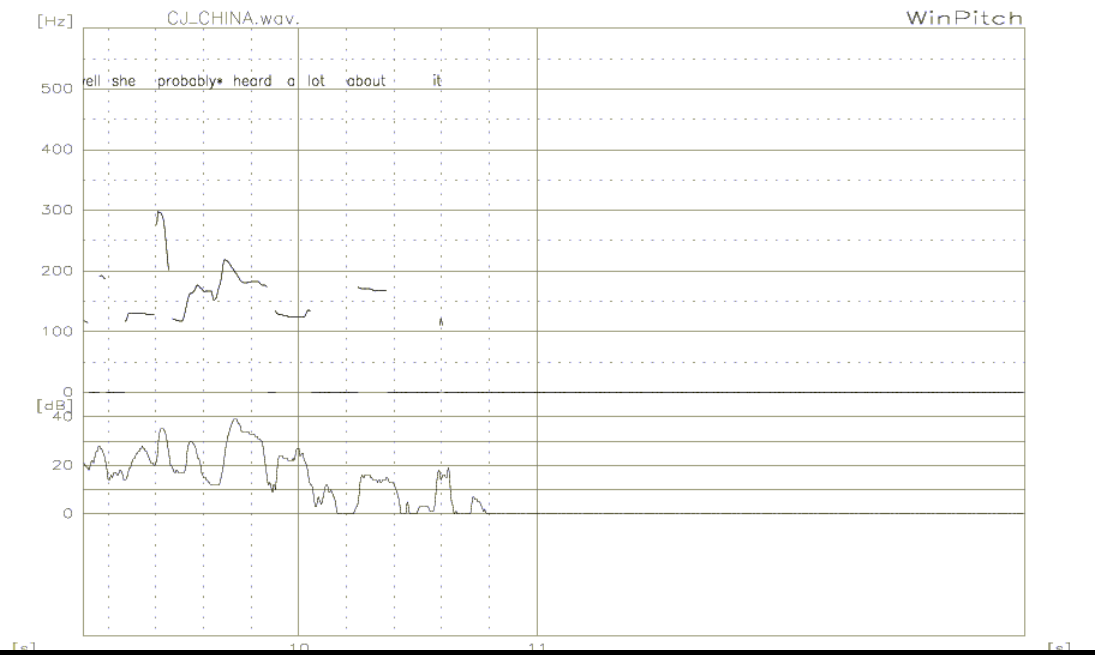


Celia



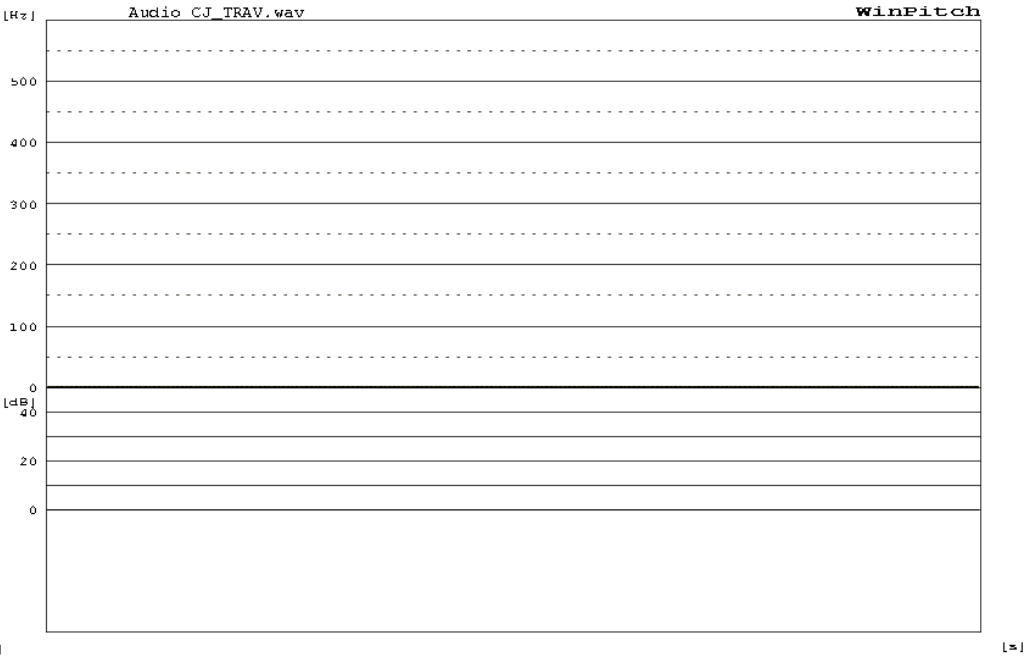
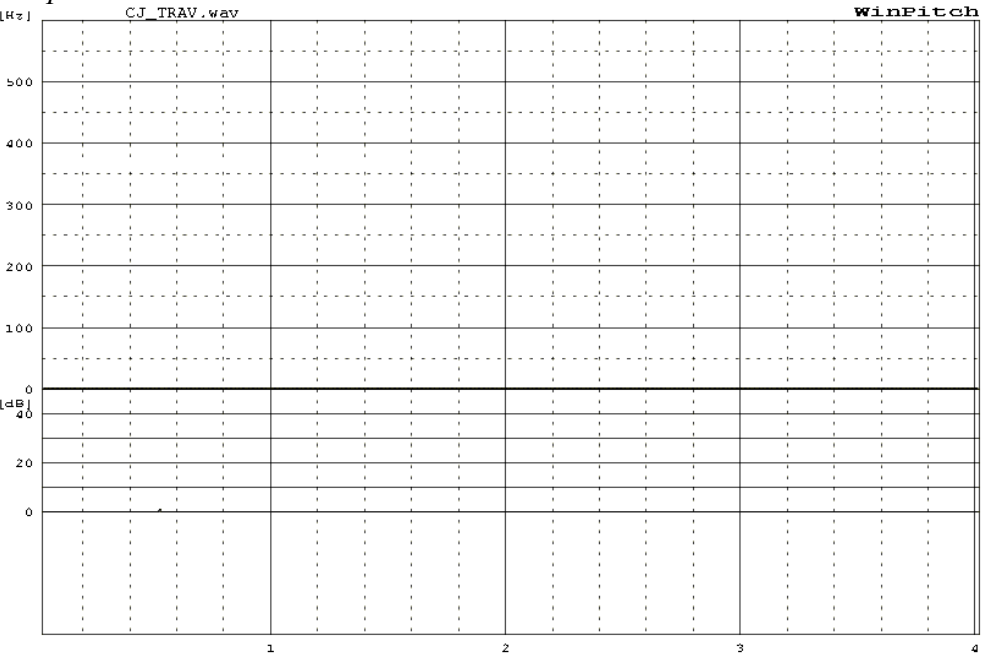
James



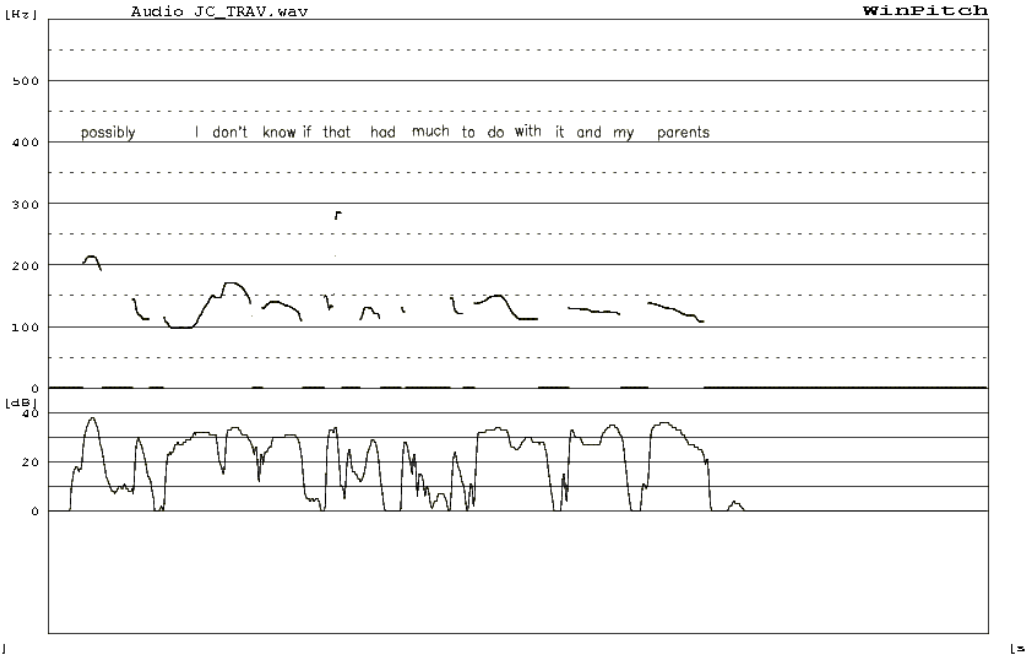
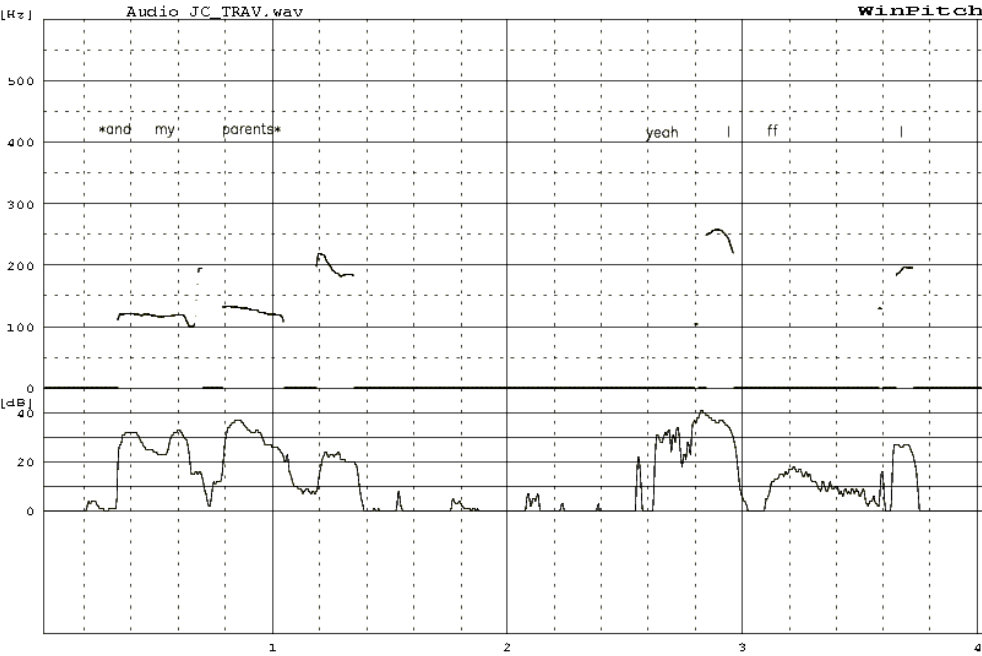


Corpus Celia&James Travel

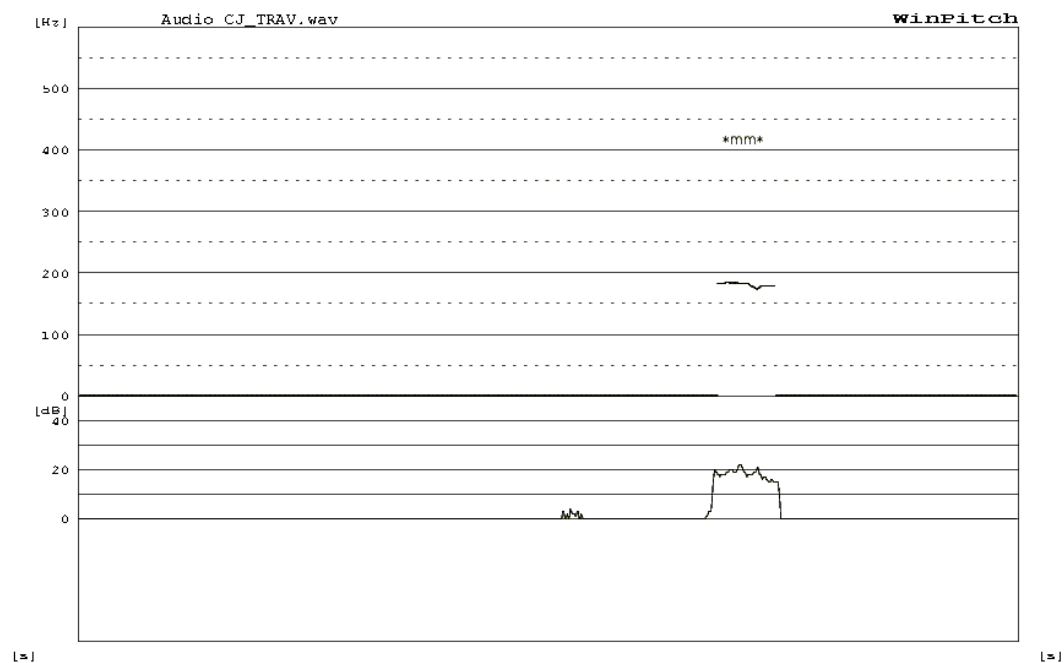
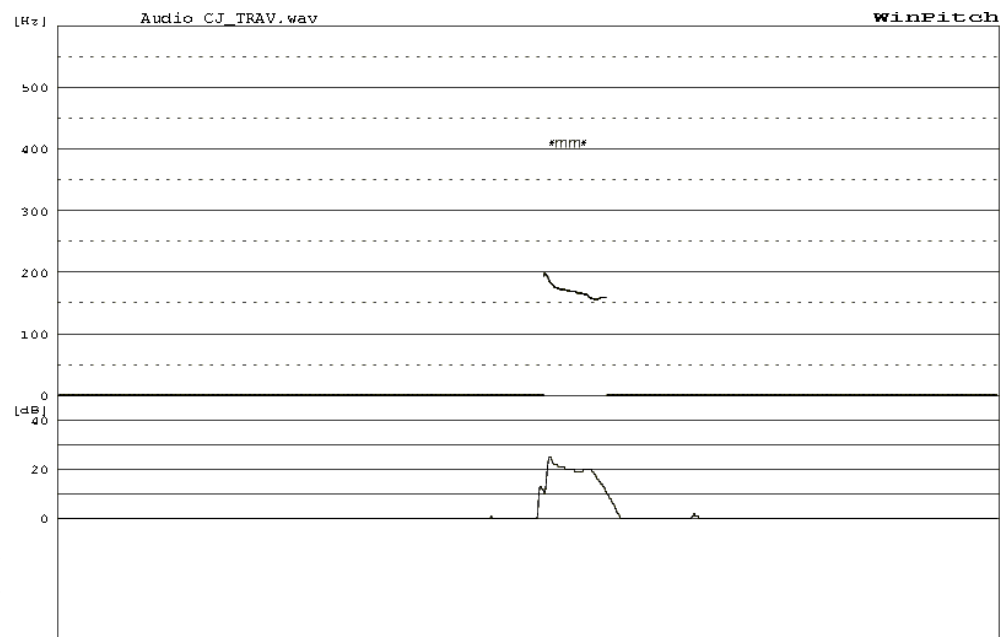
Celia



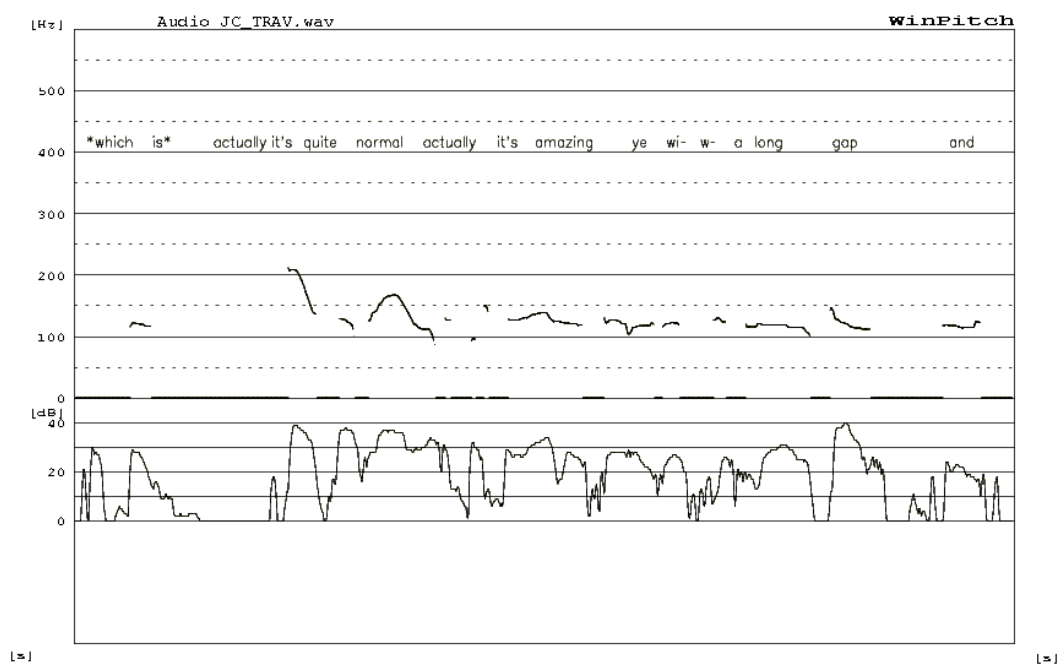
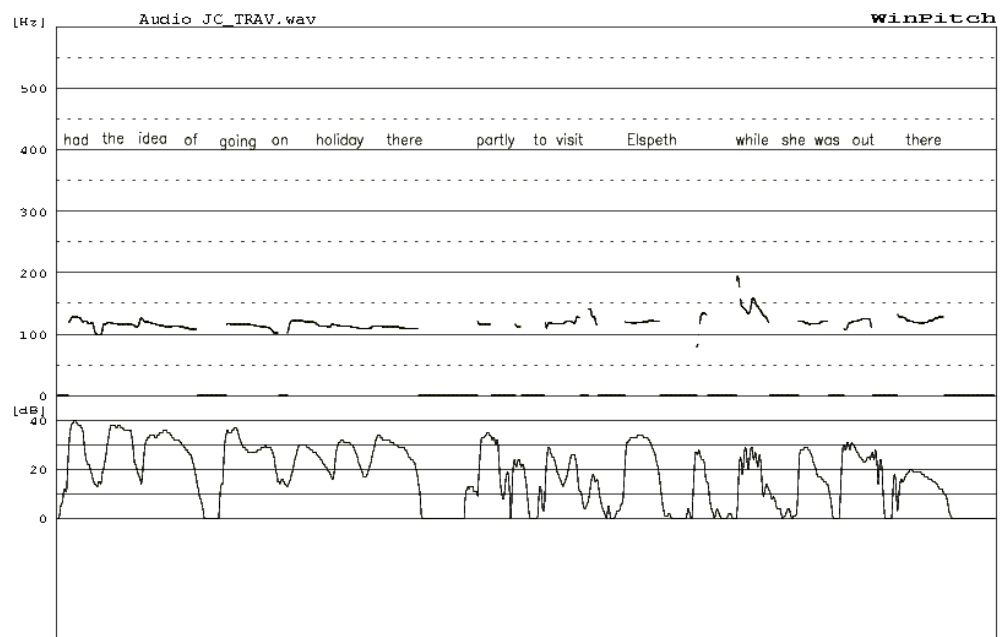
James



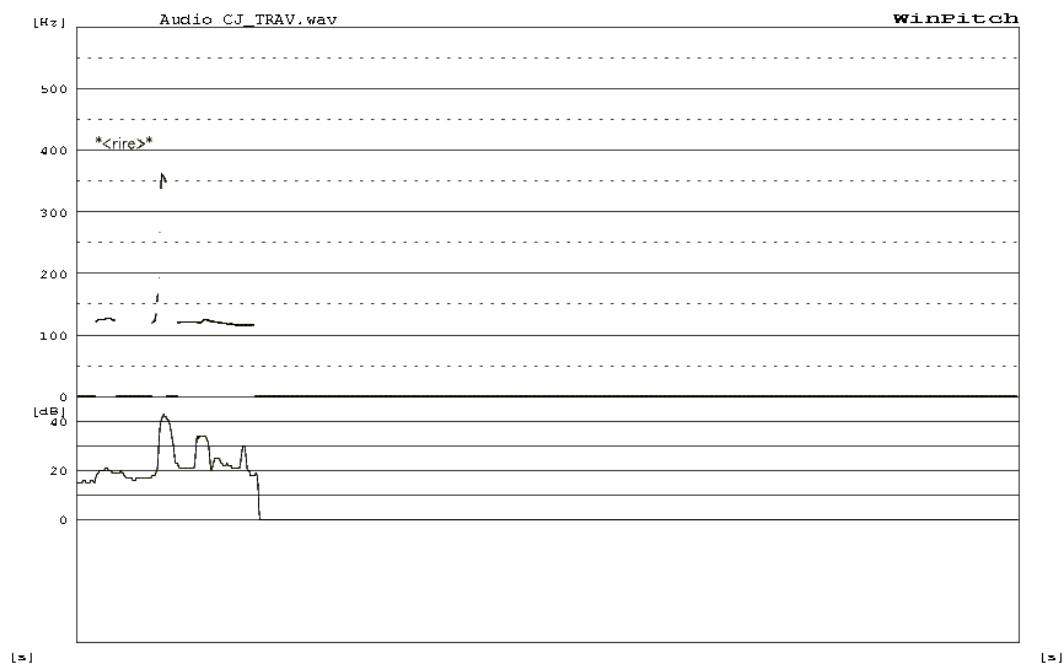
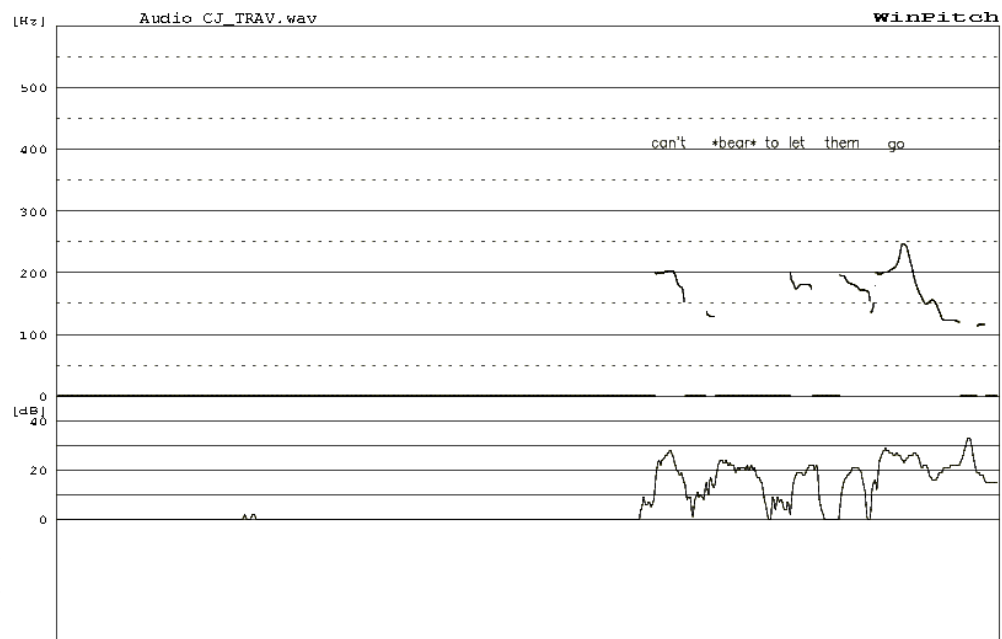
Celia



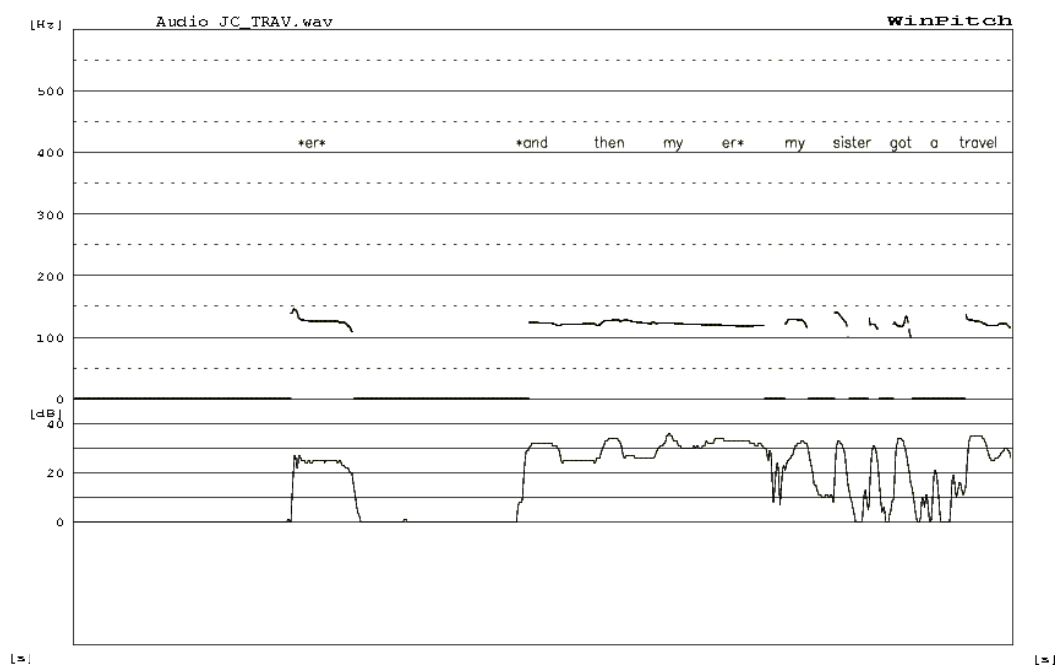
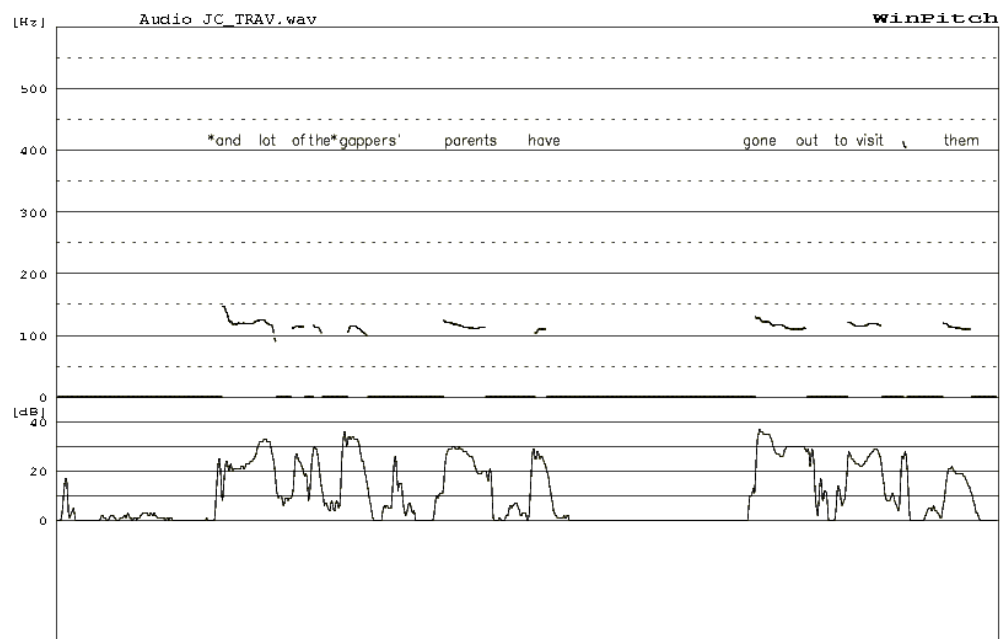
James



Celia



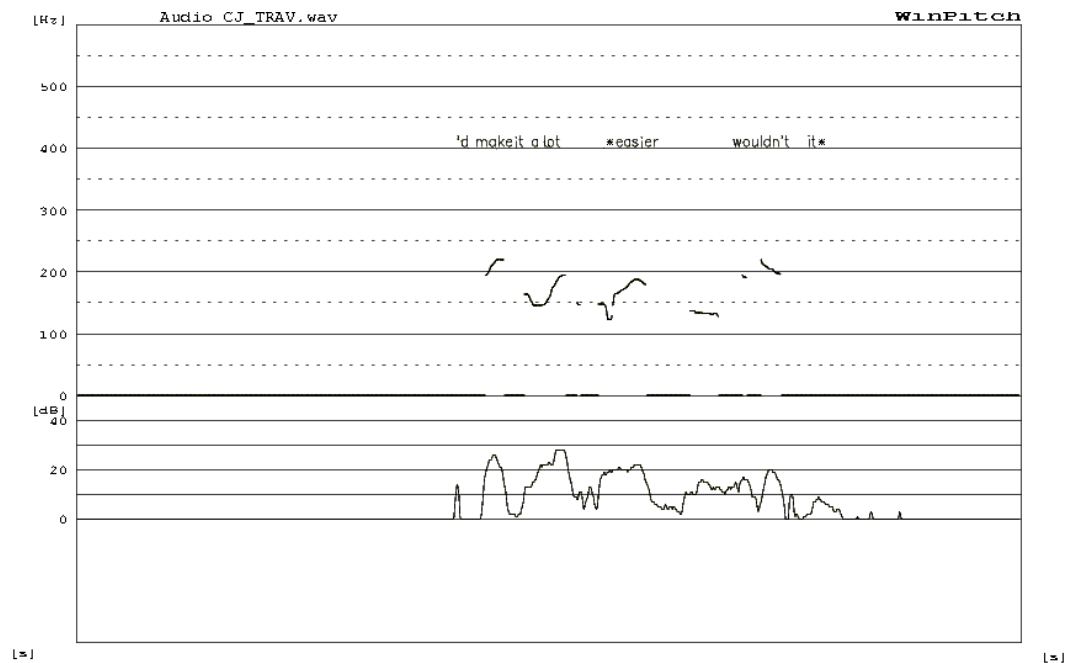
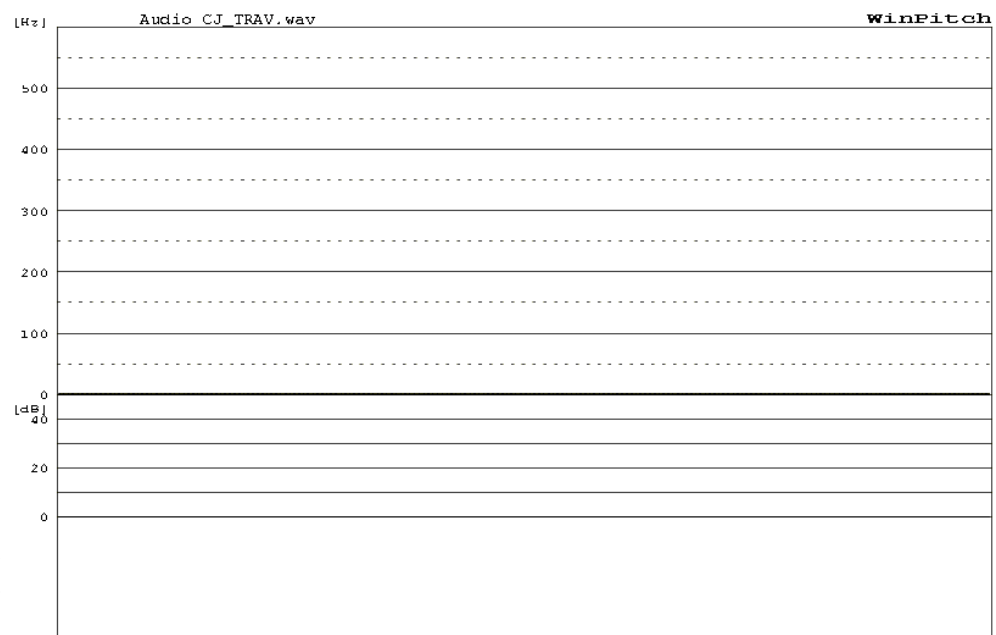
James



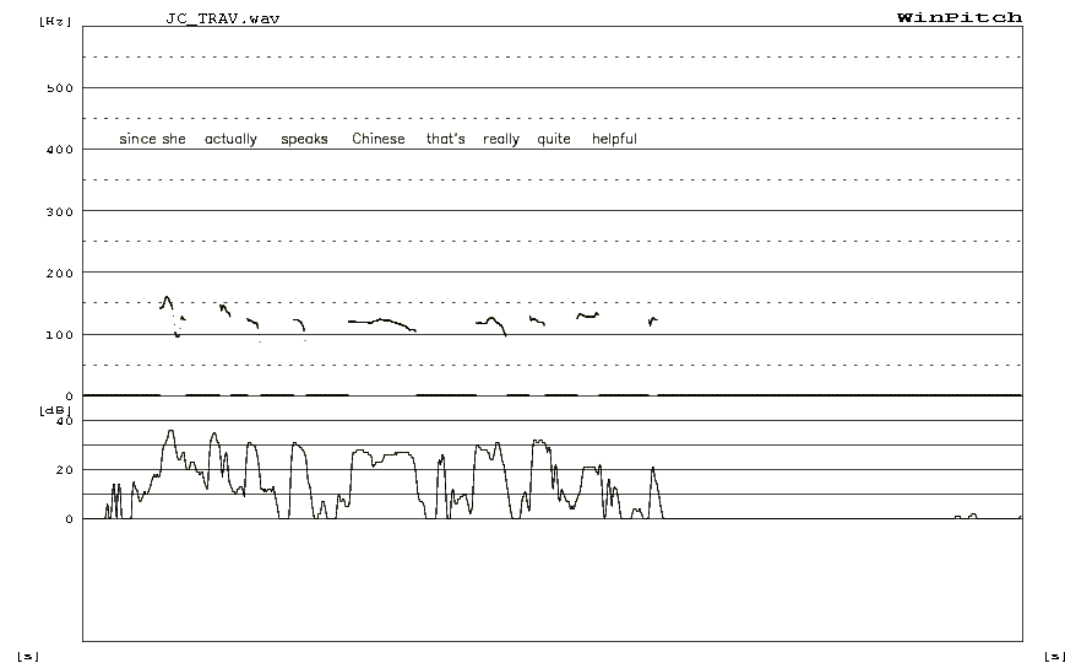
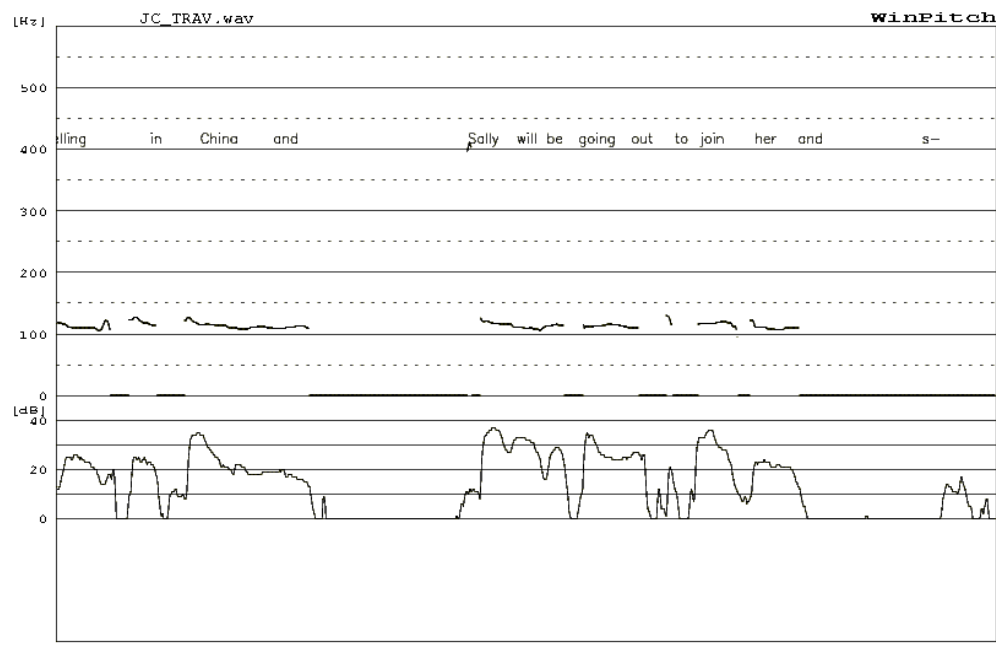
James



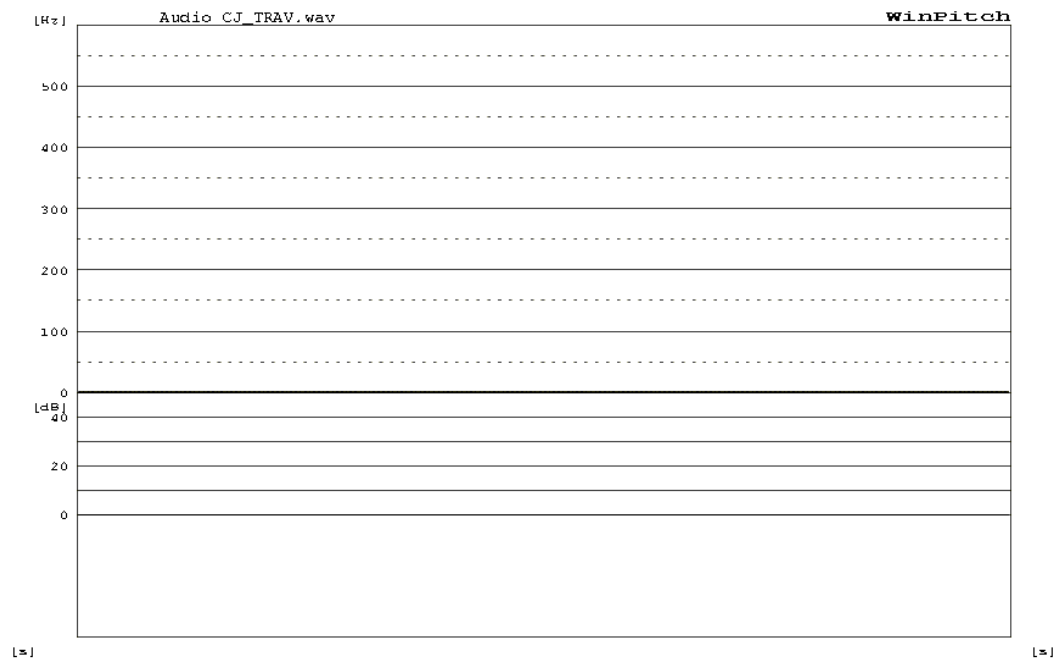
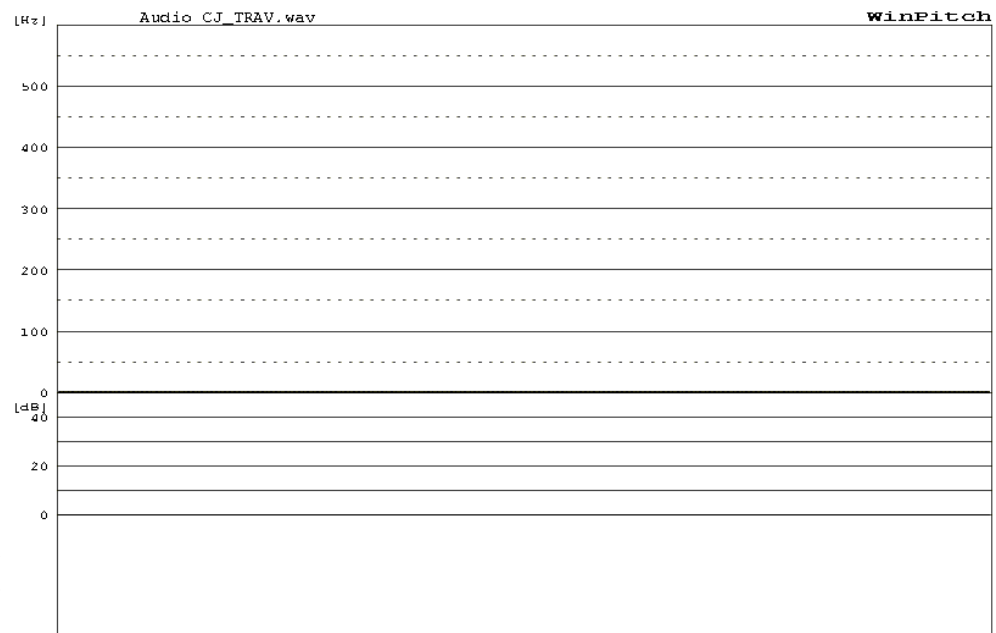
Celia



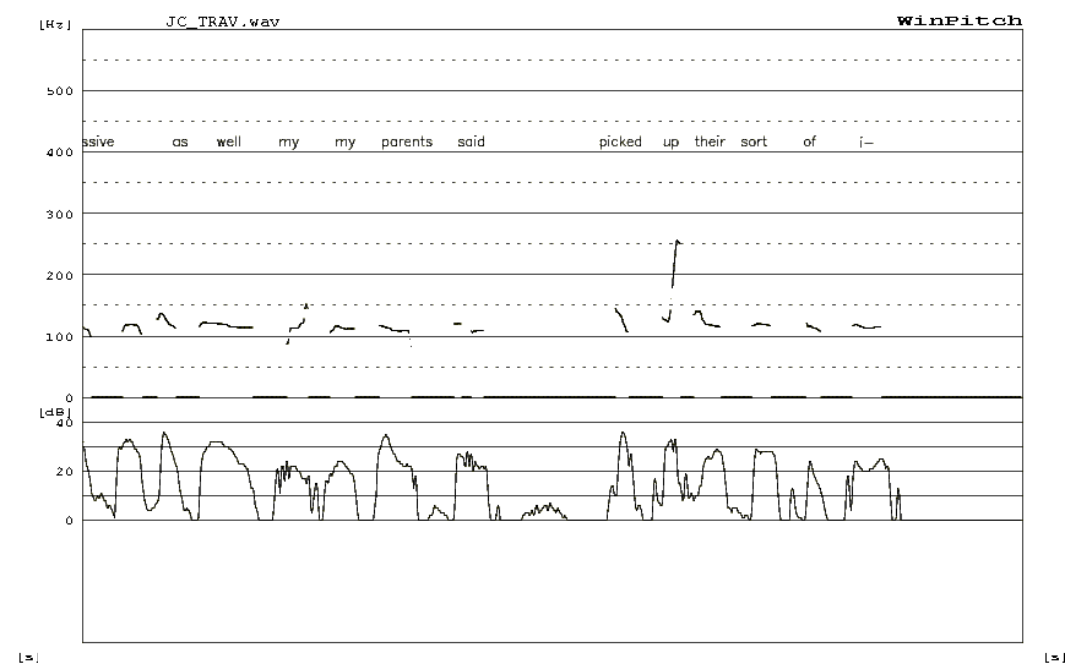
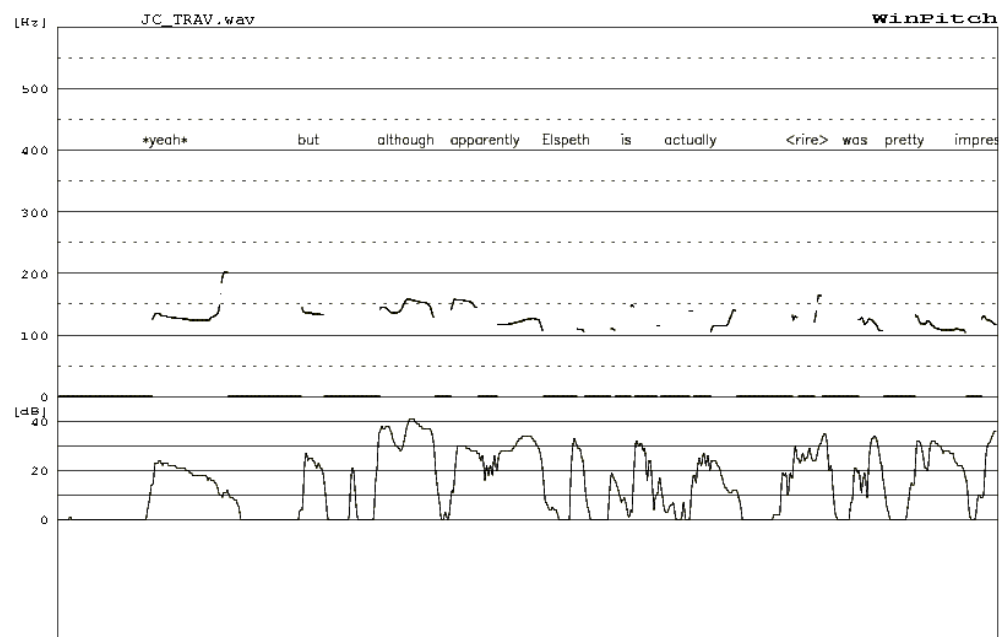
James



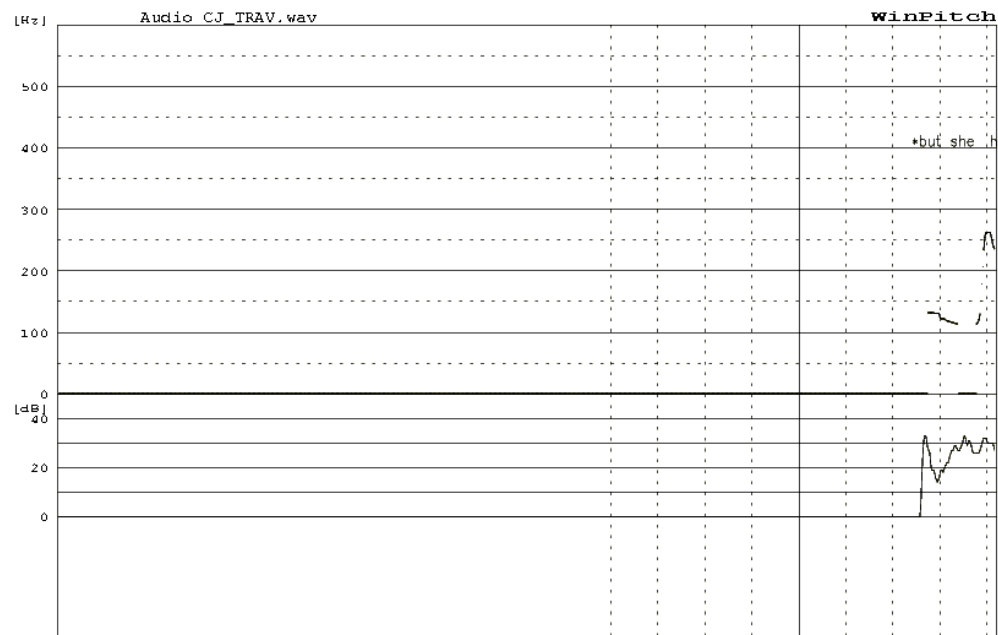
Celia



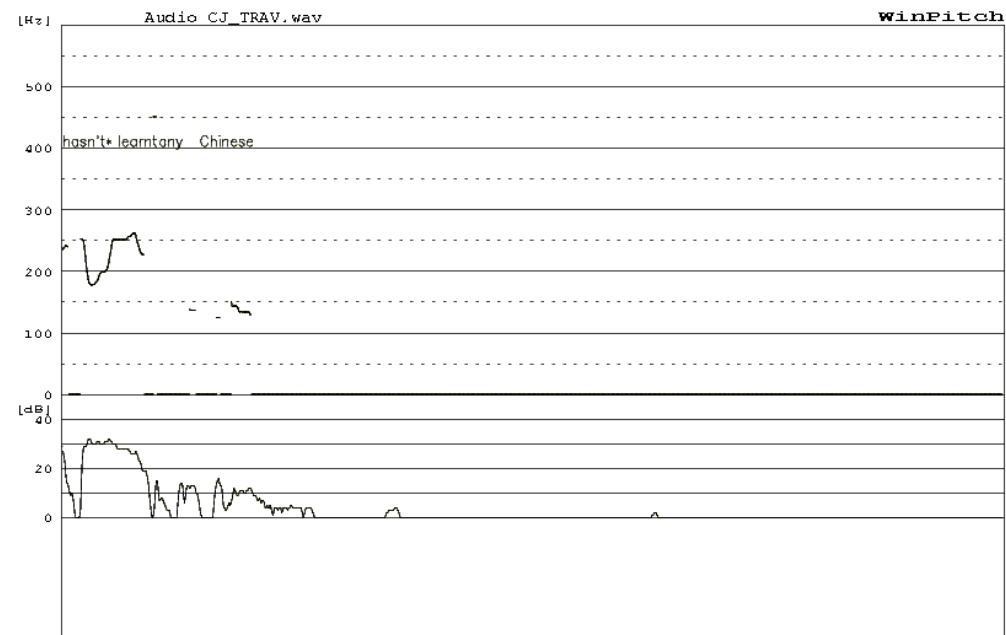
James



Celia

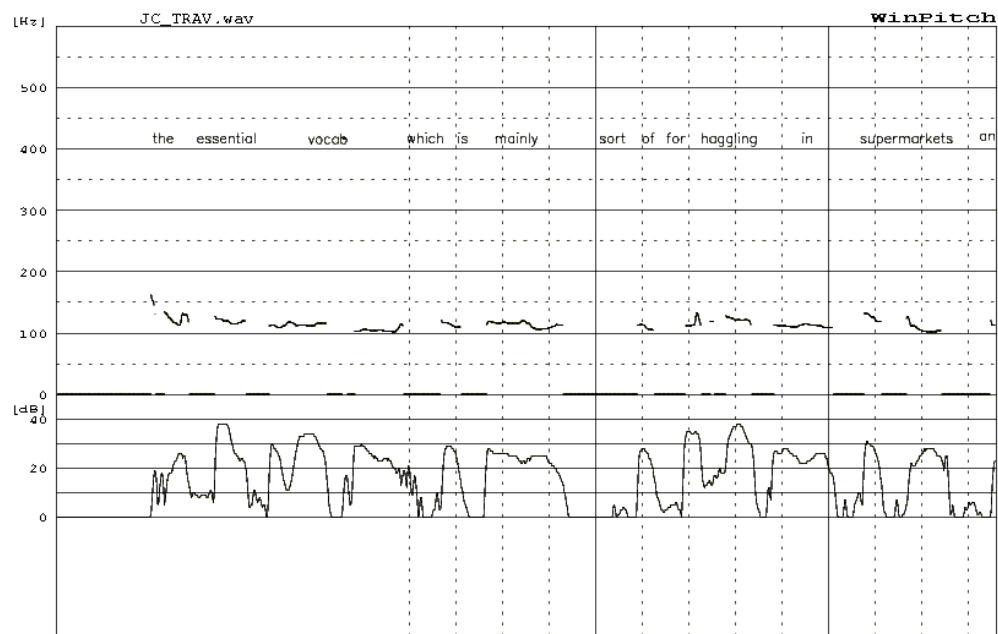


[s]

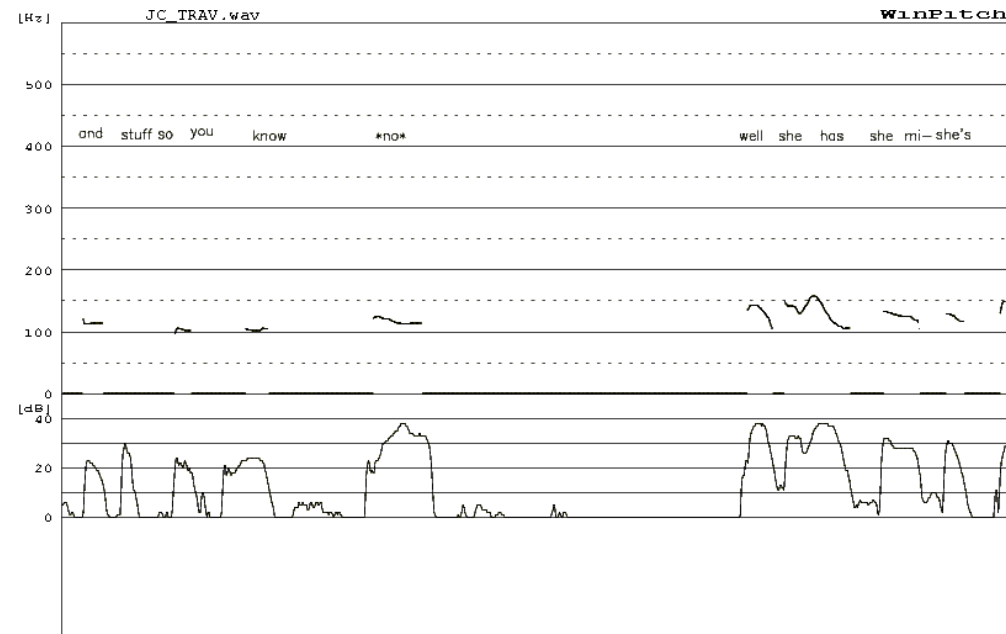


[s]

James

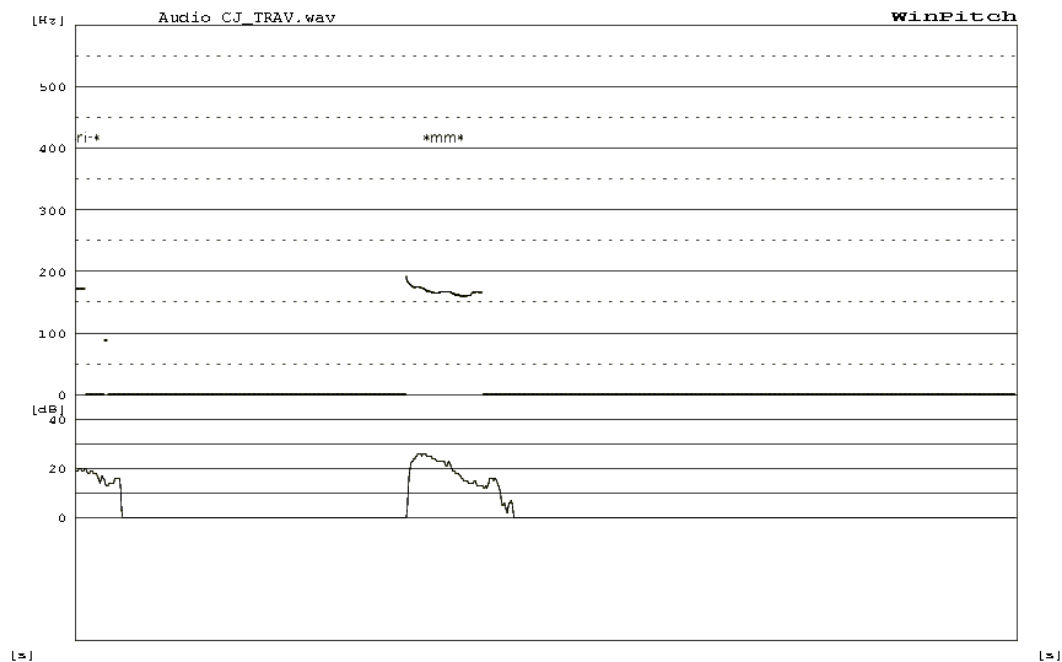
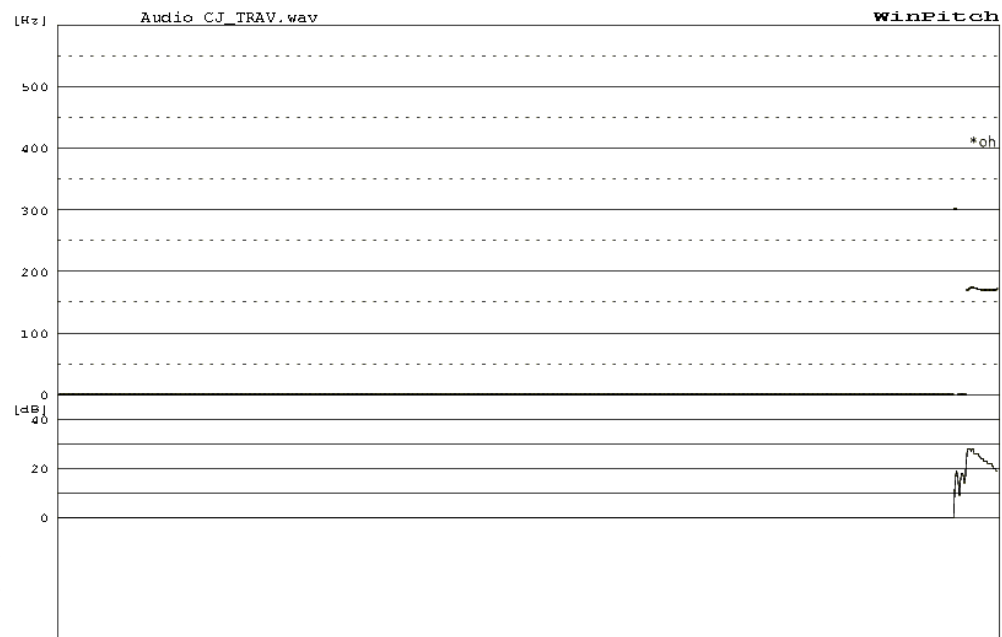


[s]

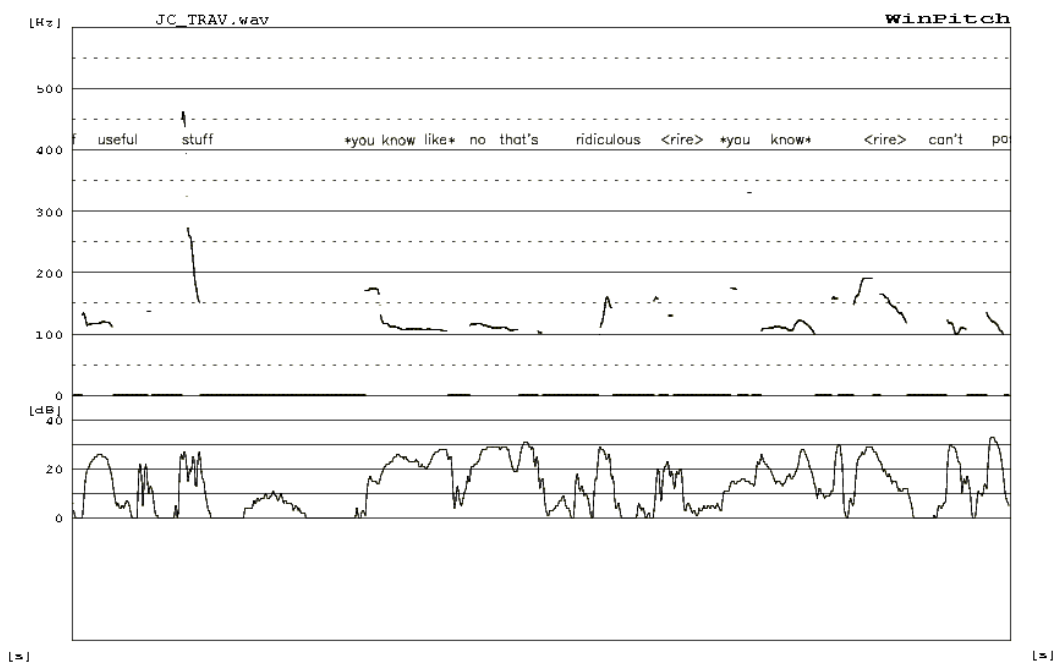
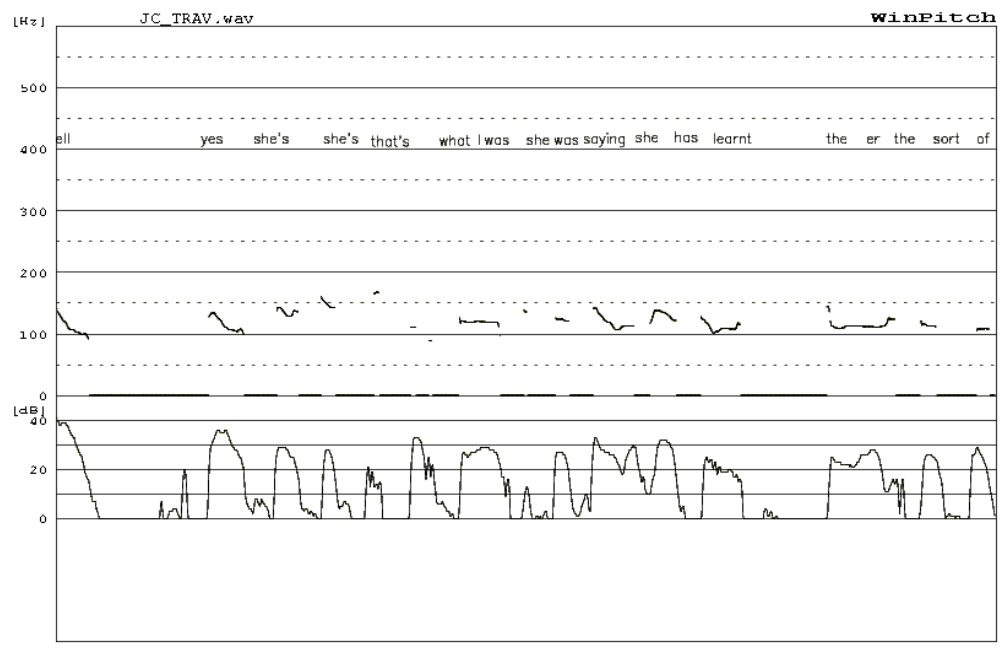


[s]

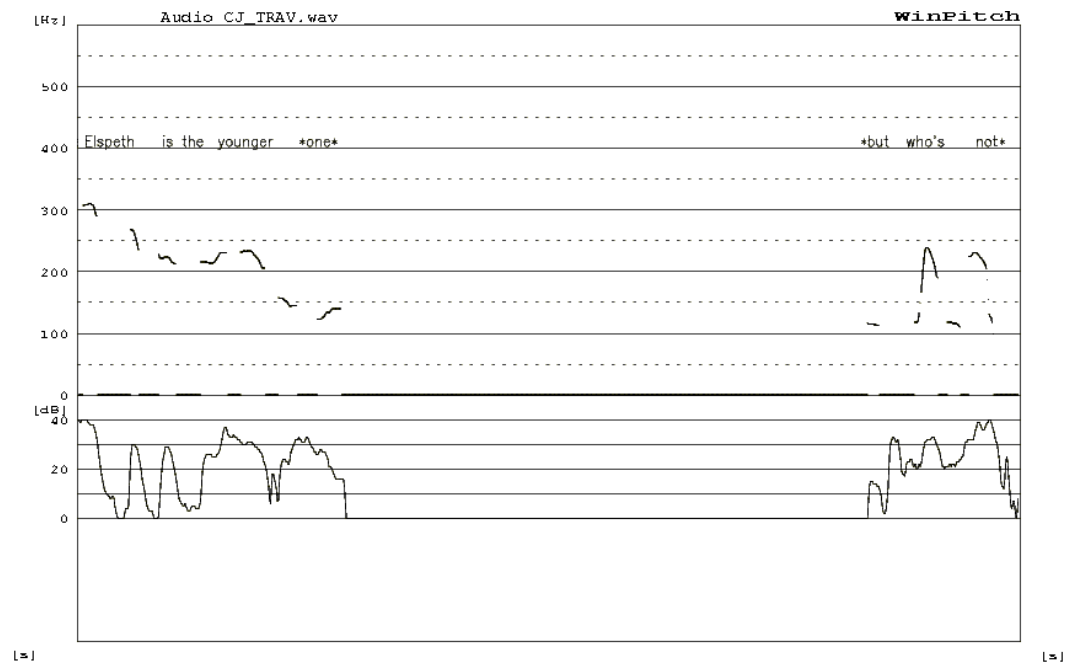
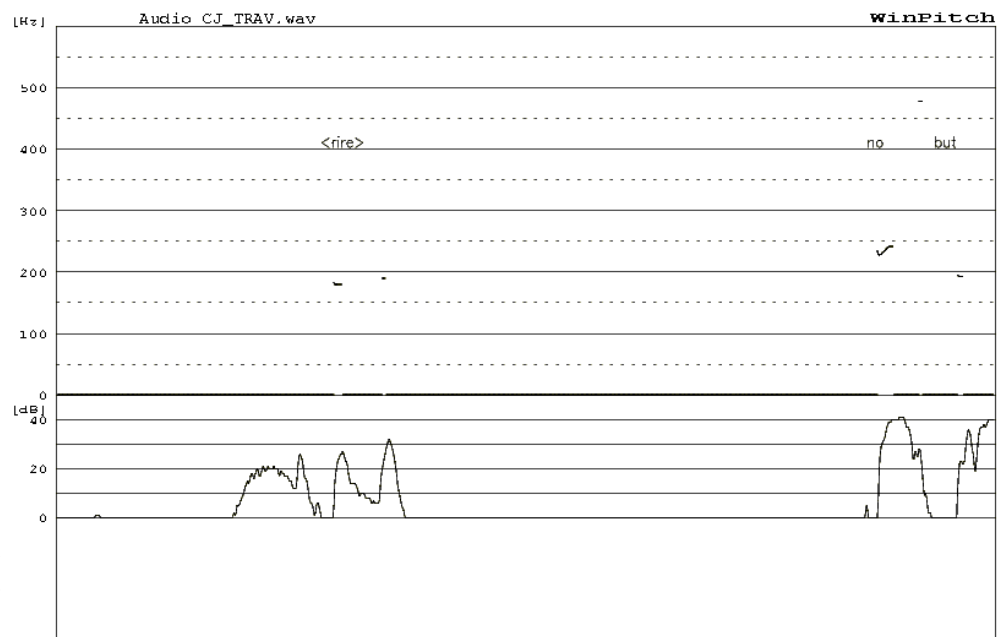
Celia



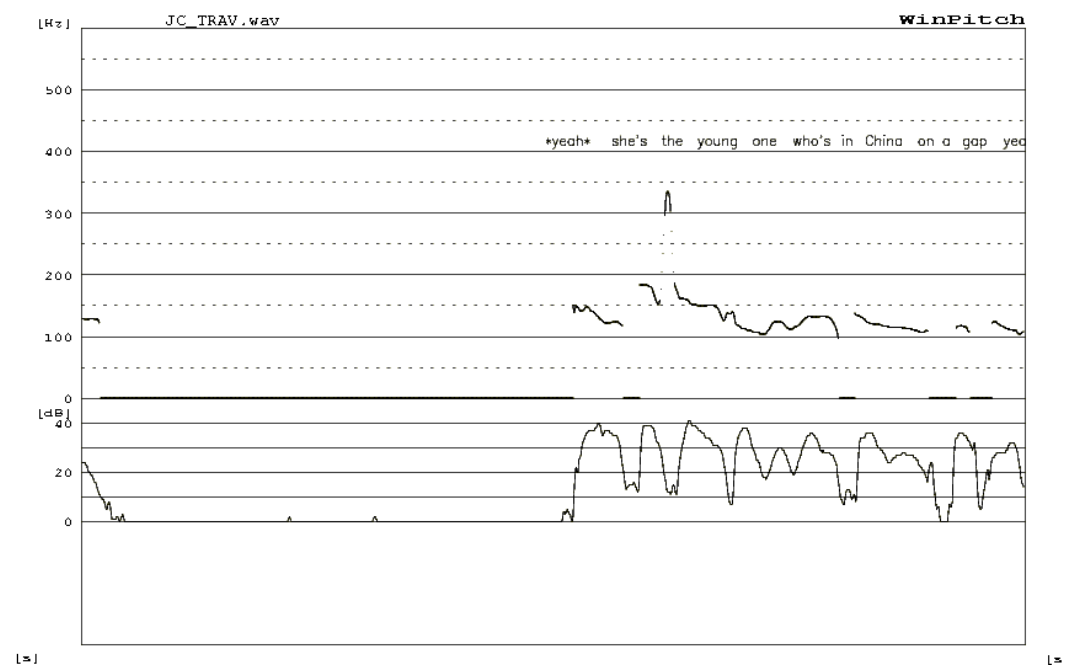
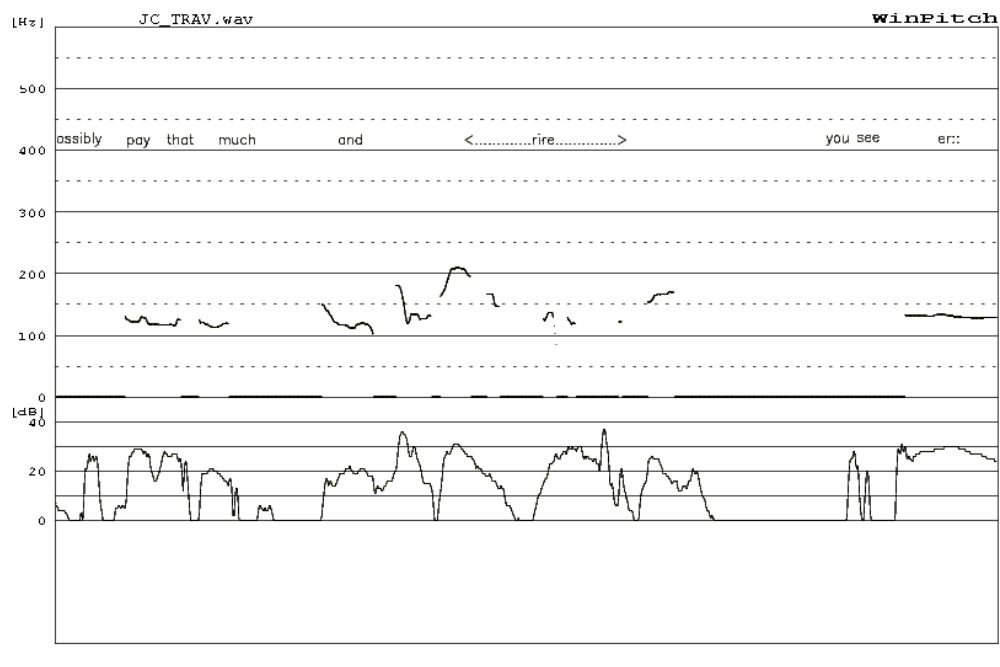
James



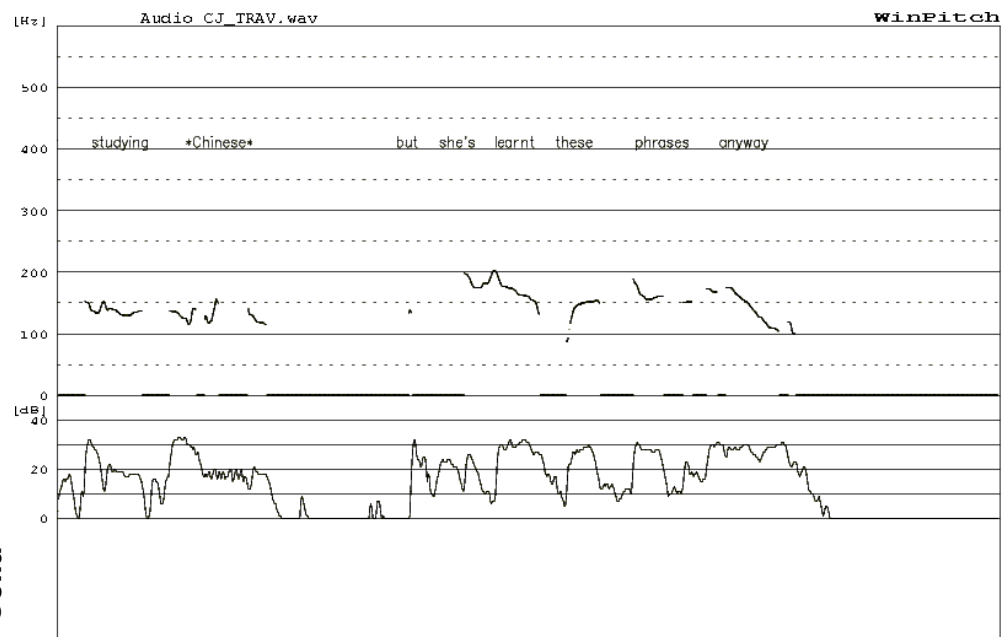
Celia



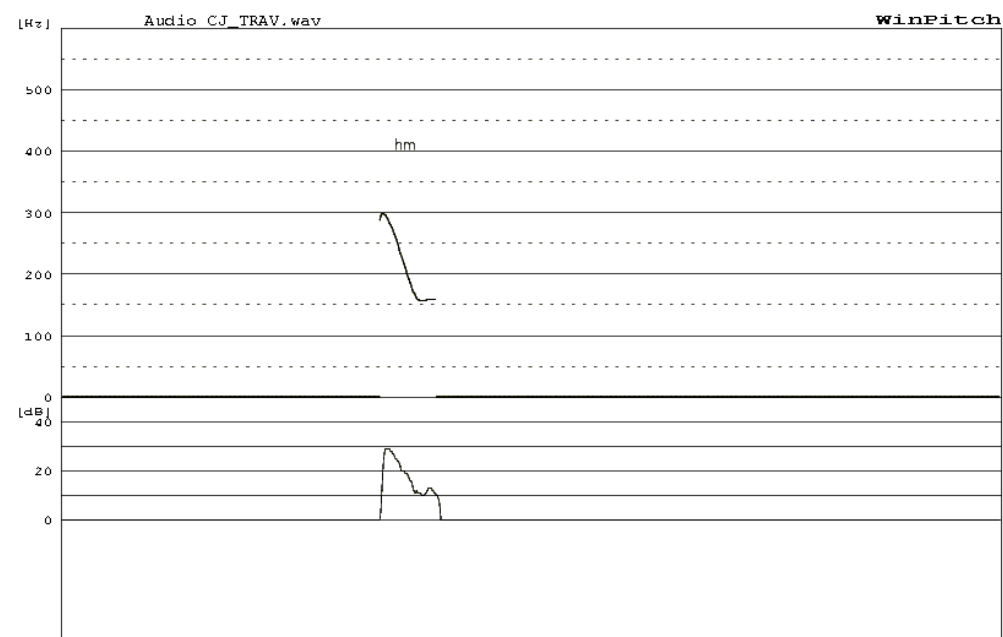
James



Celia

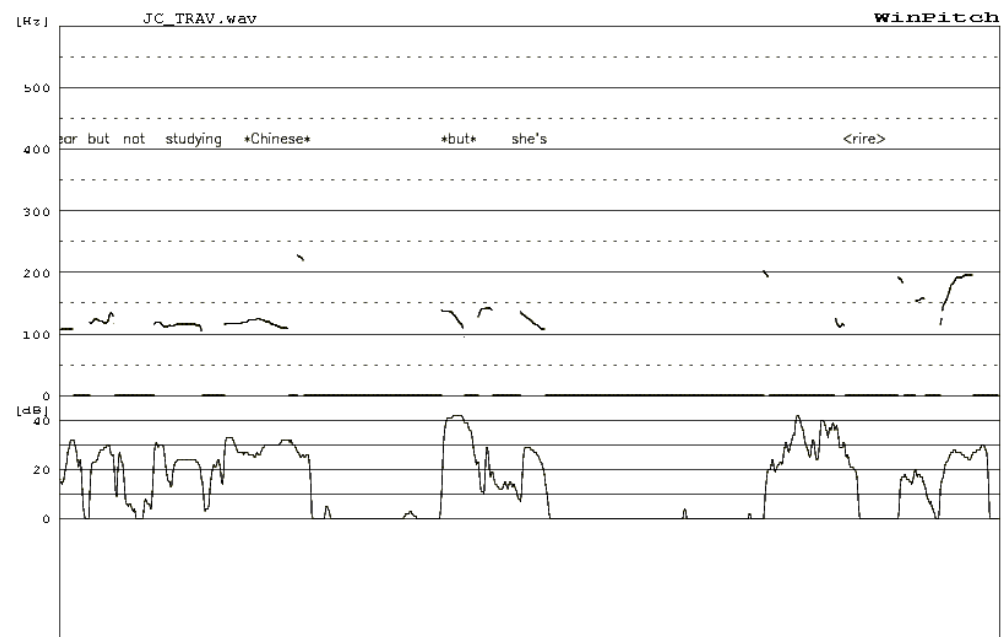


[>]

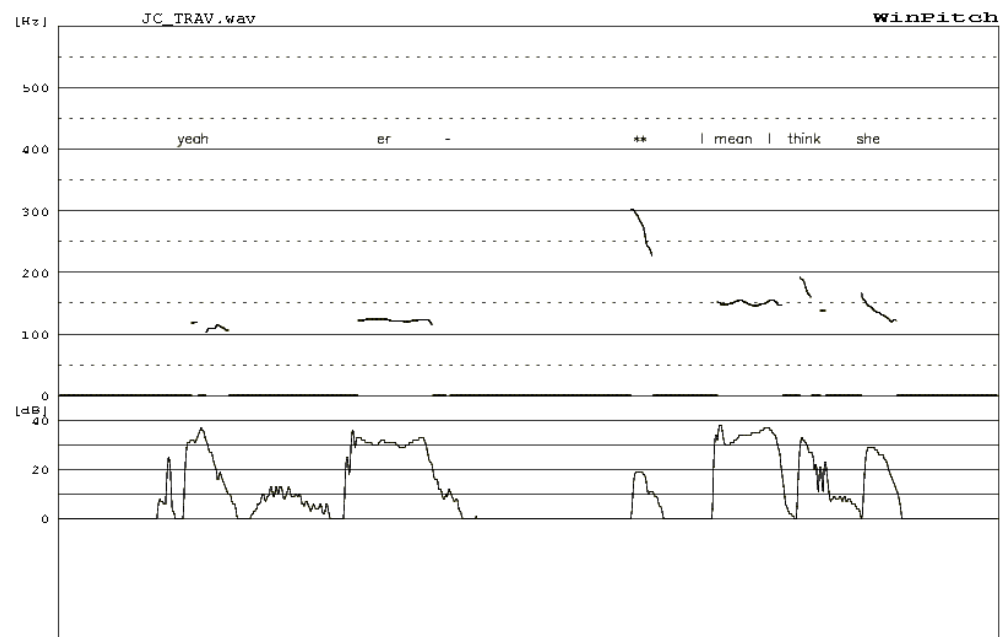


[>]

James

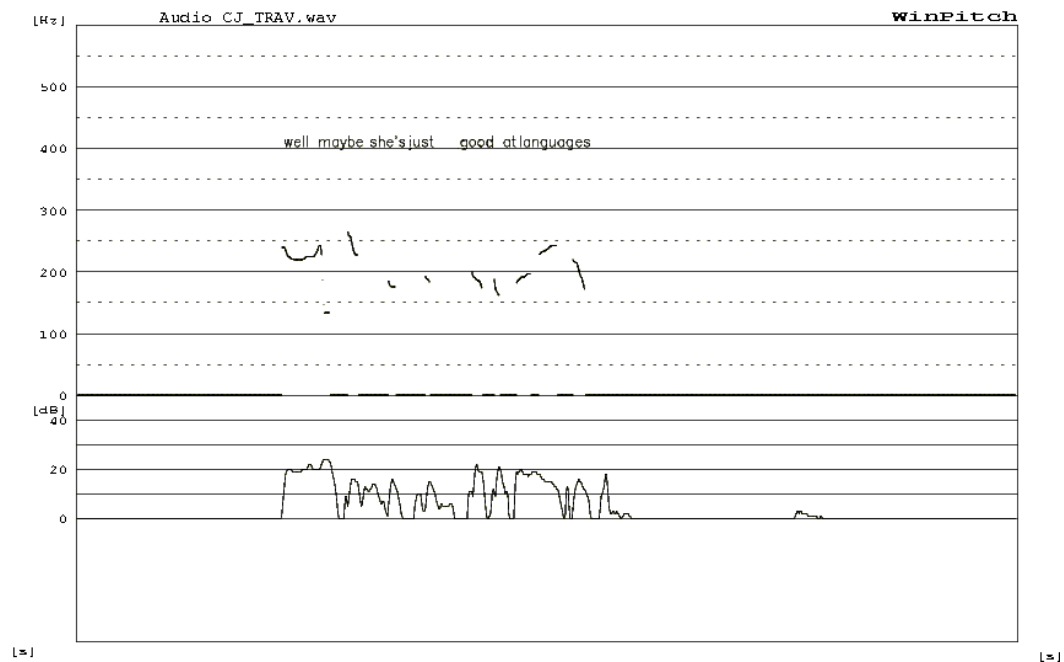
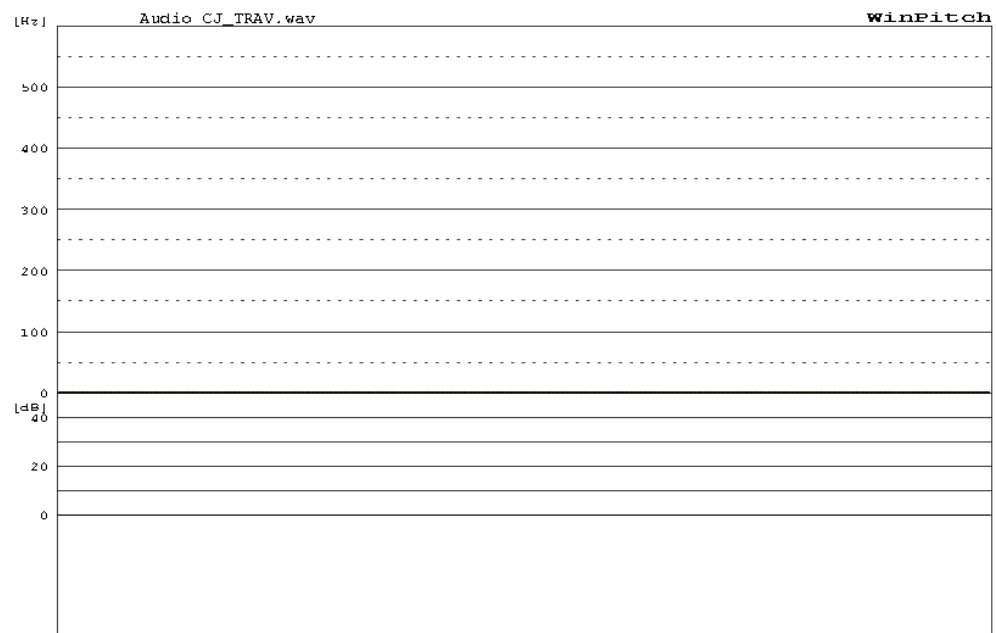


[>]

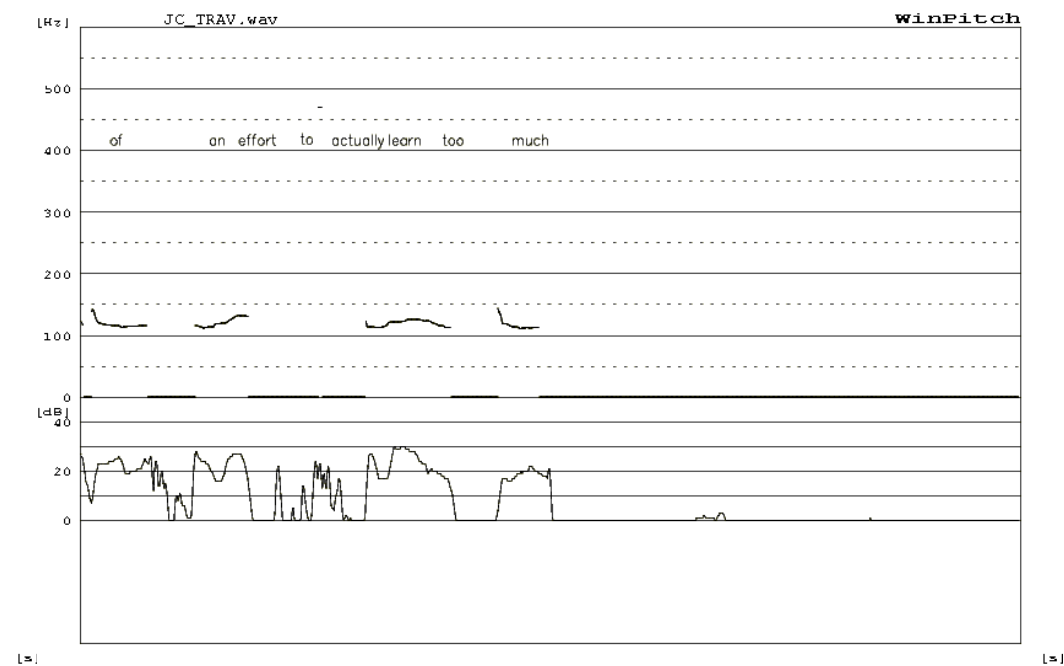
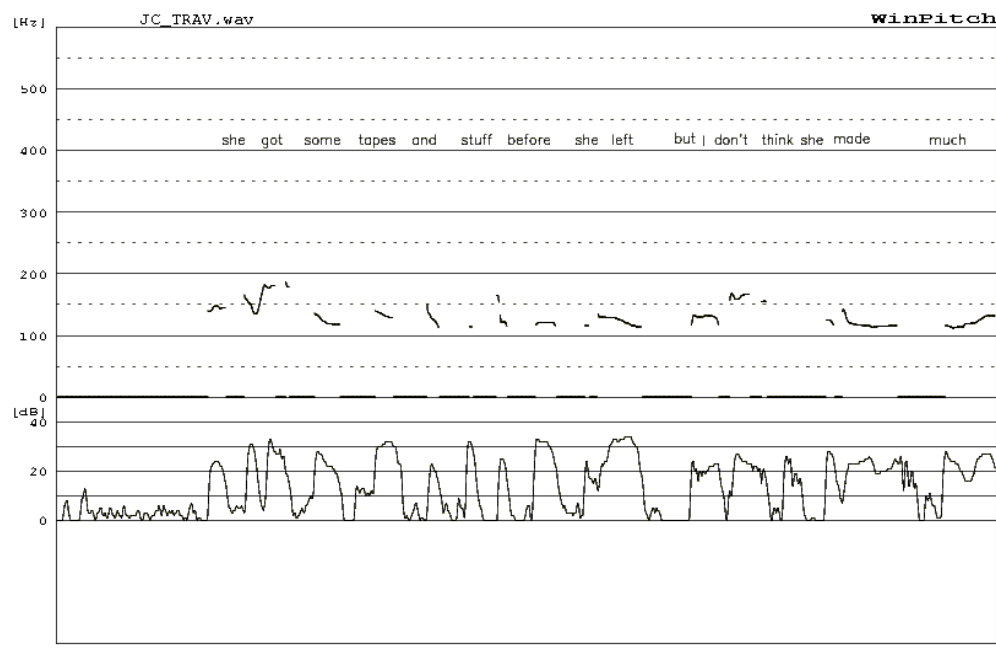


[>]

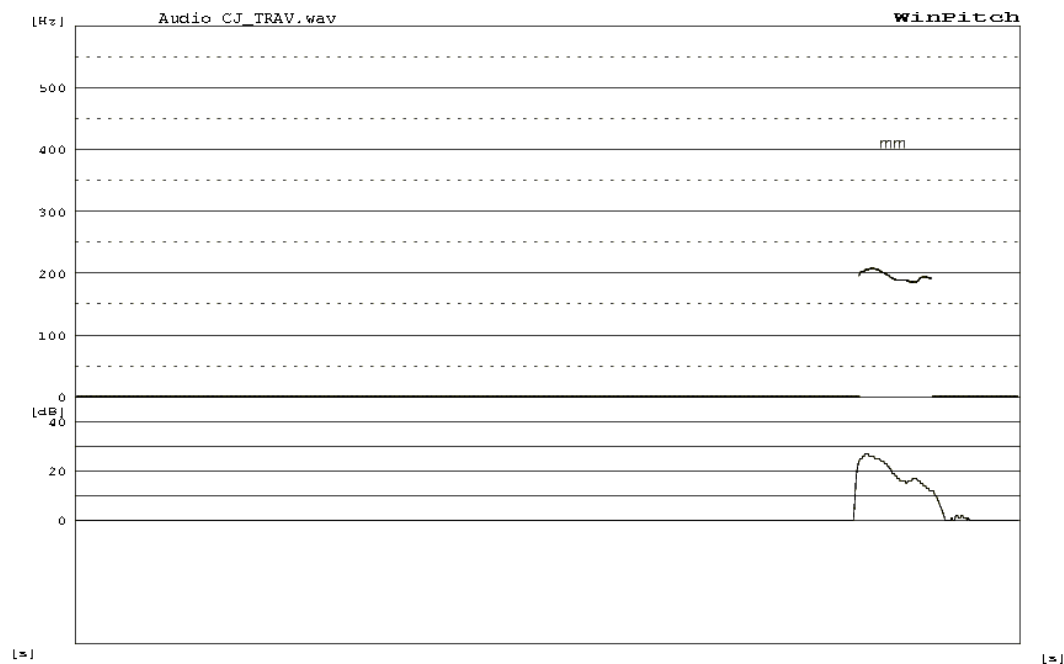
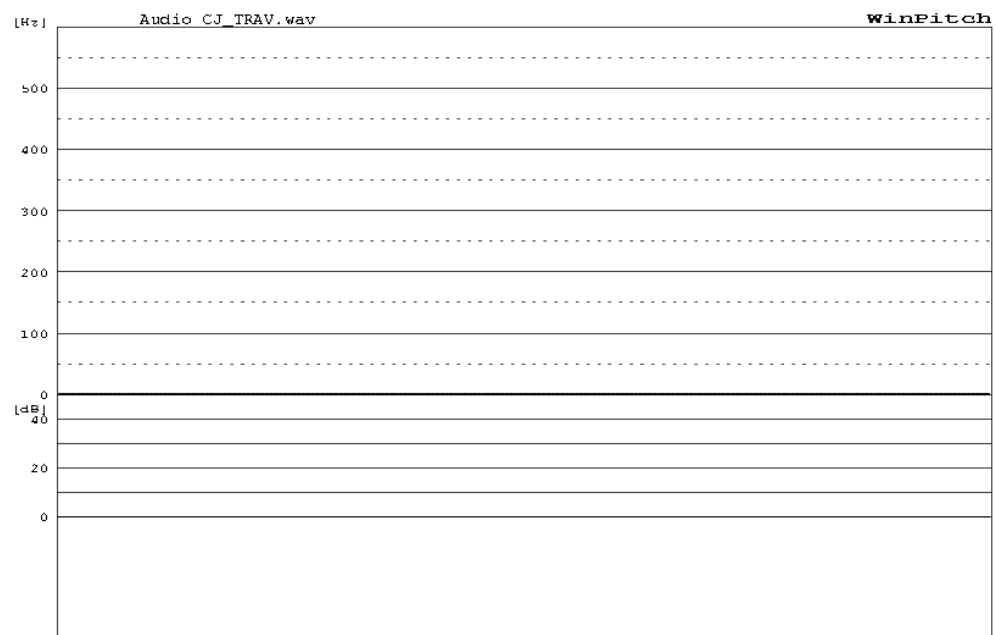
Celia



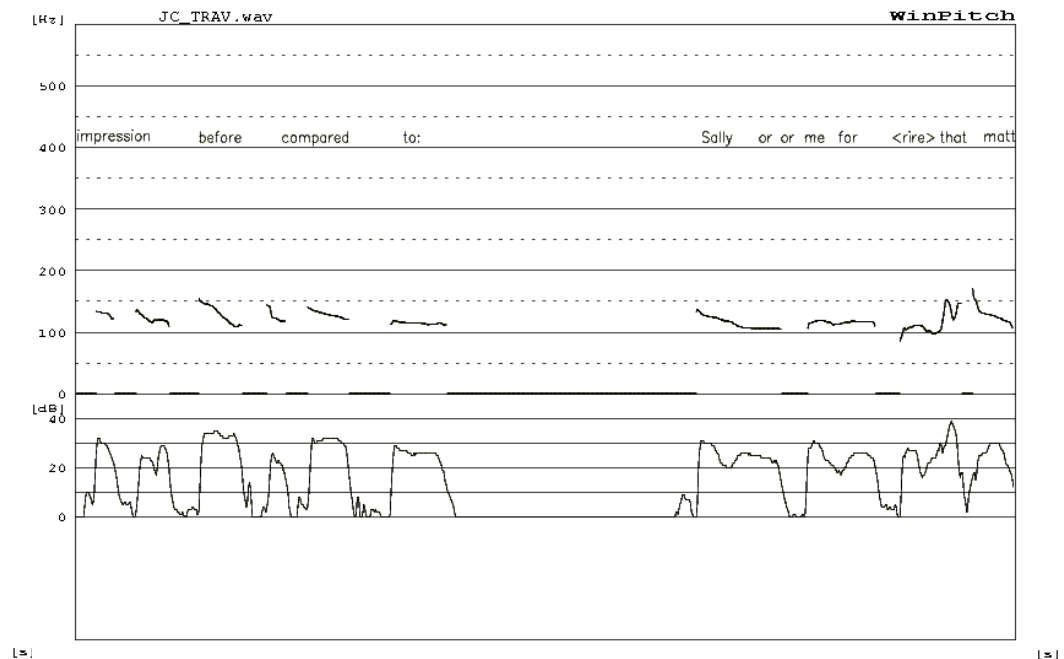
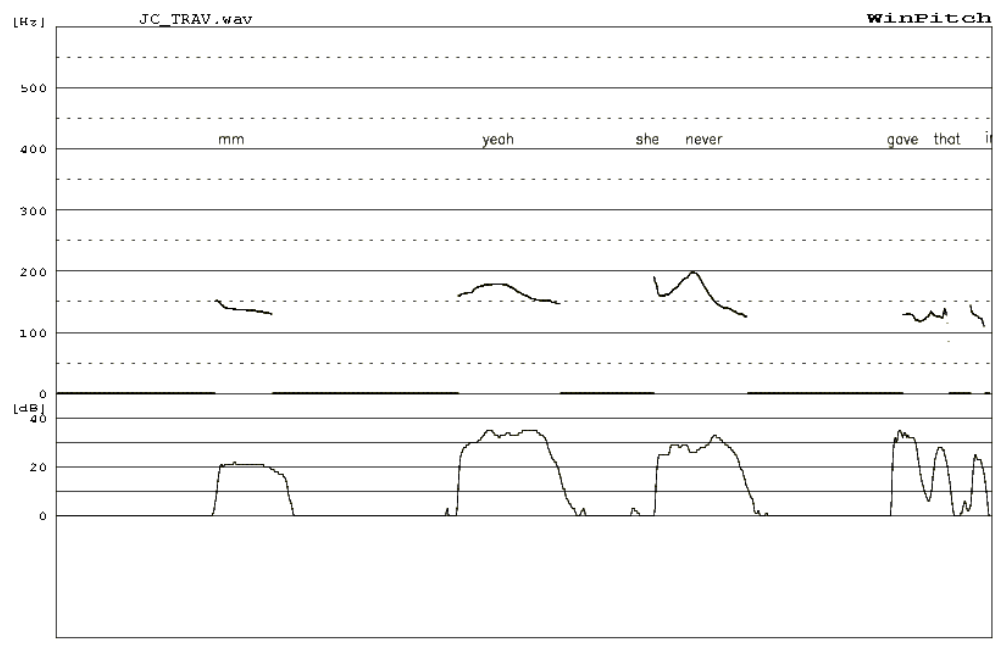
James



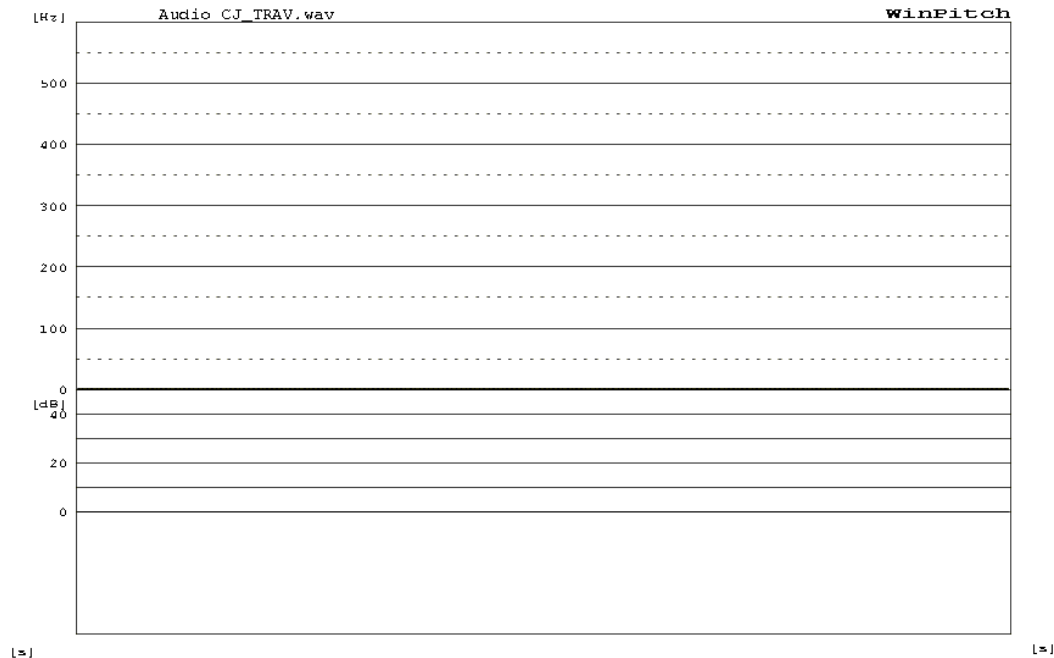
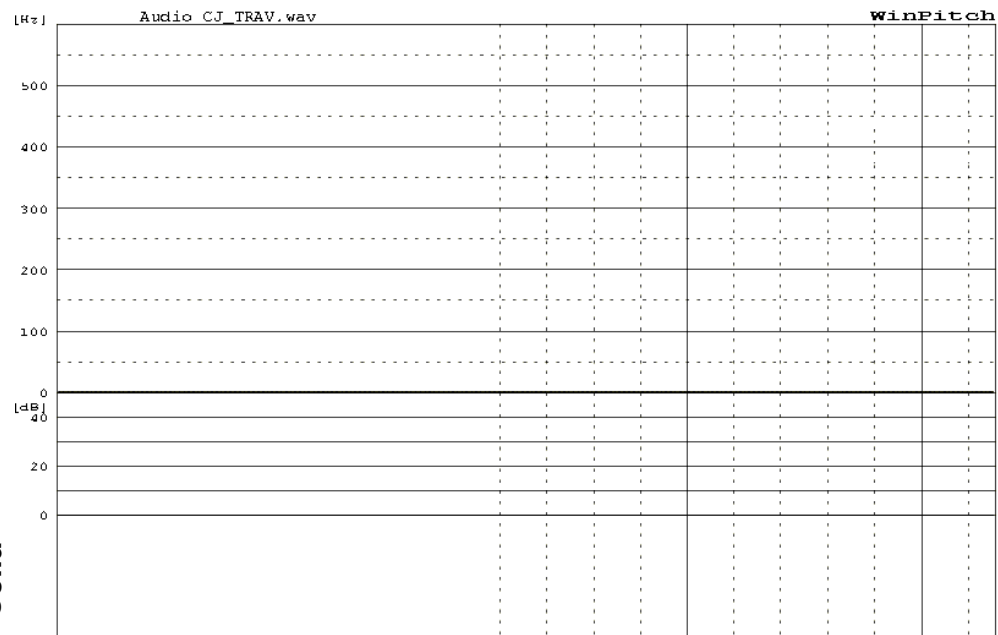
Celia



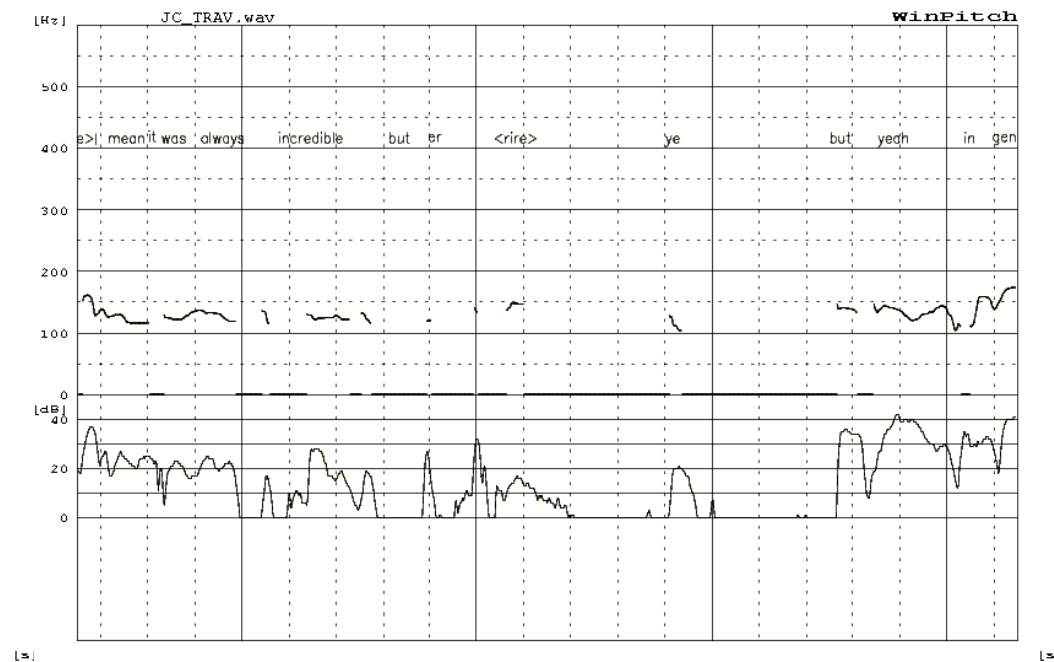
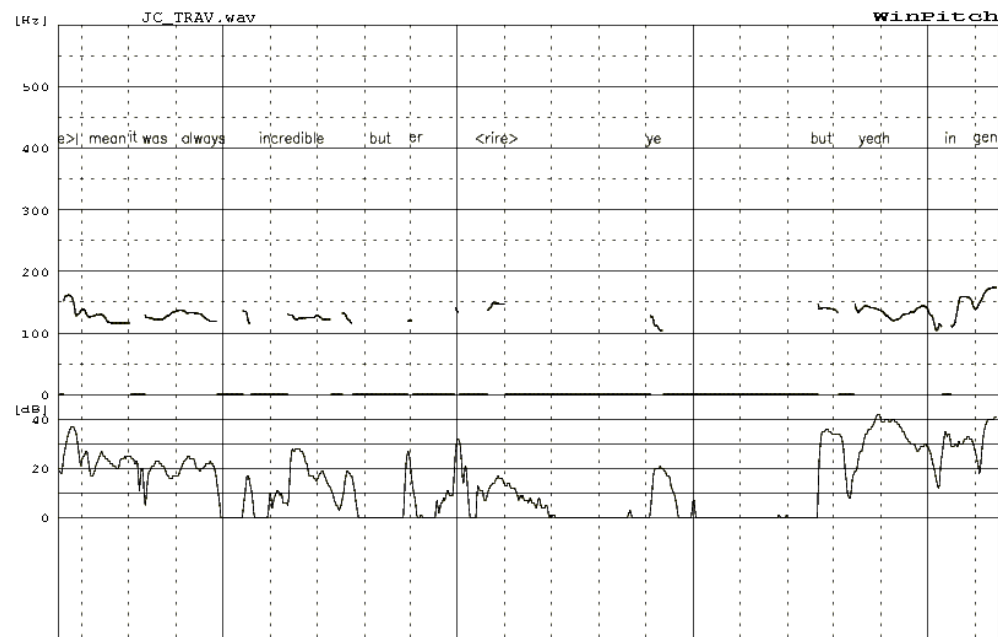
James



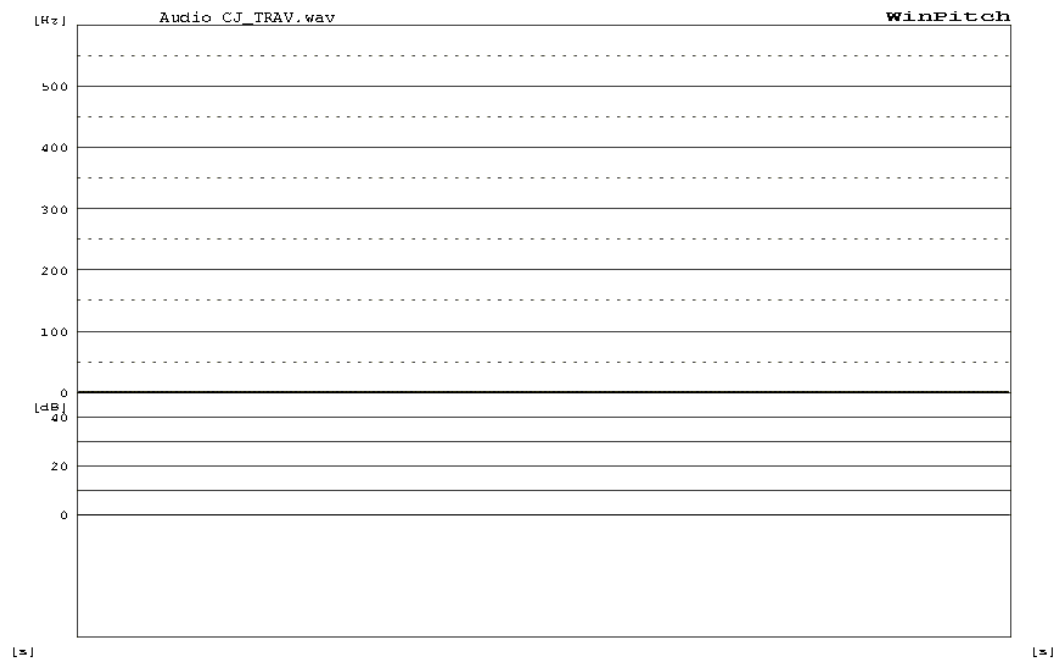
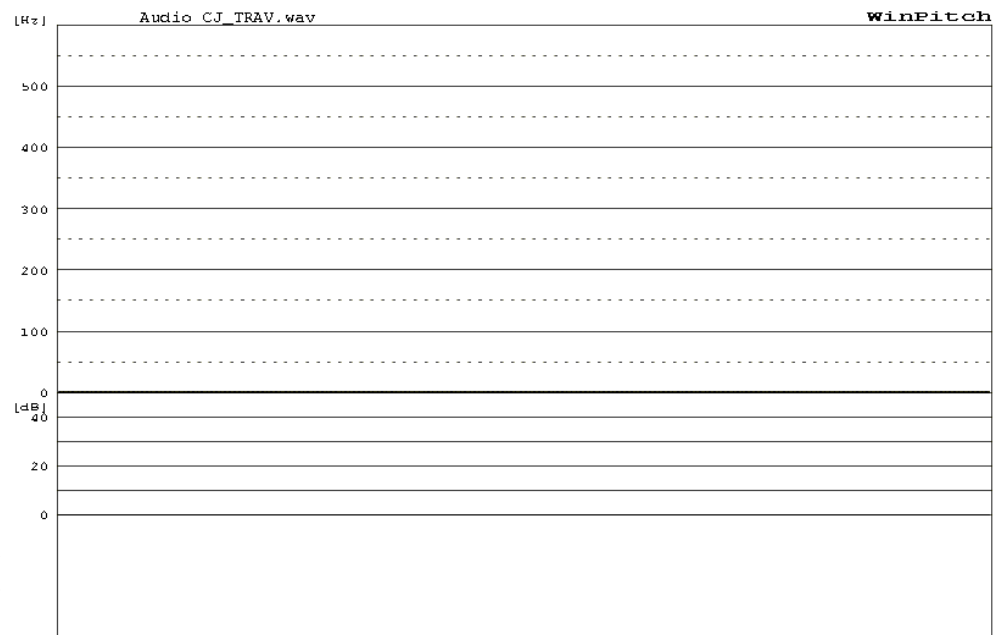
Celia



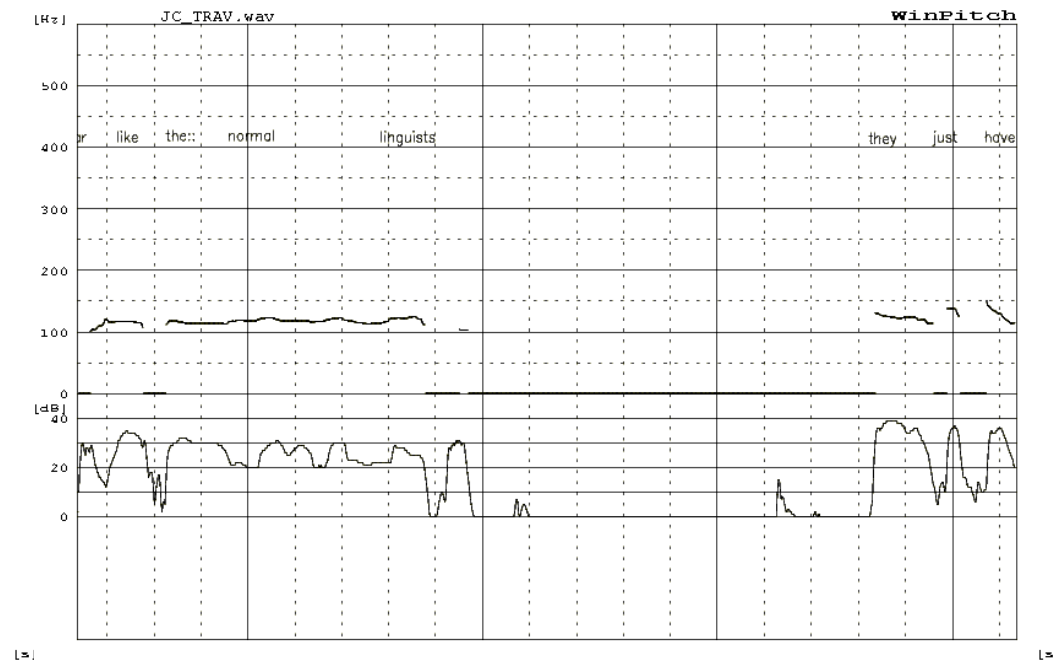
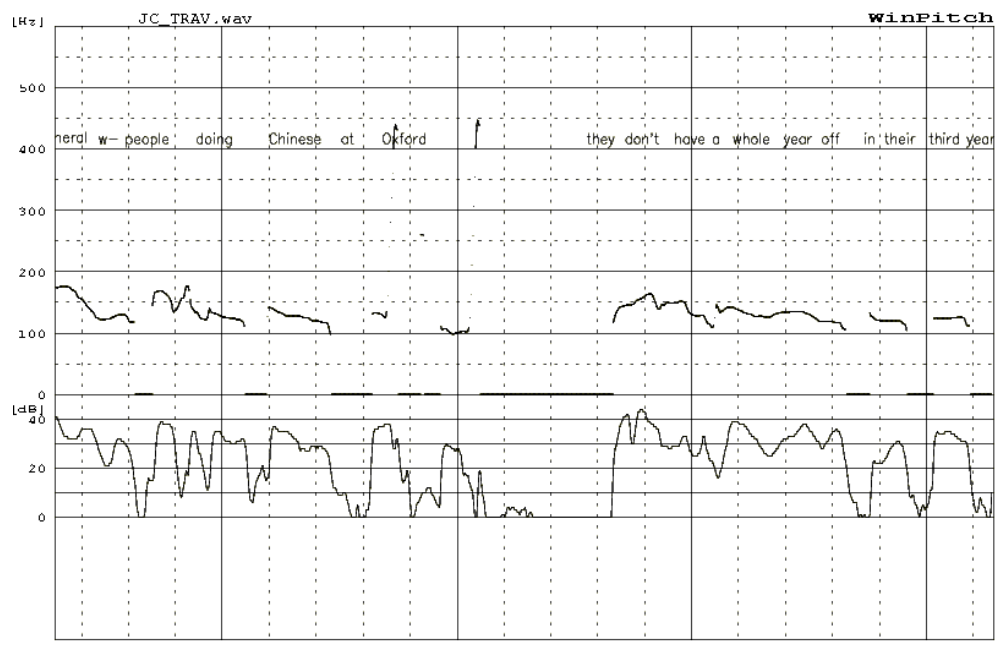
James



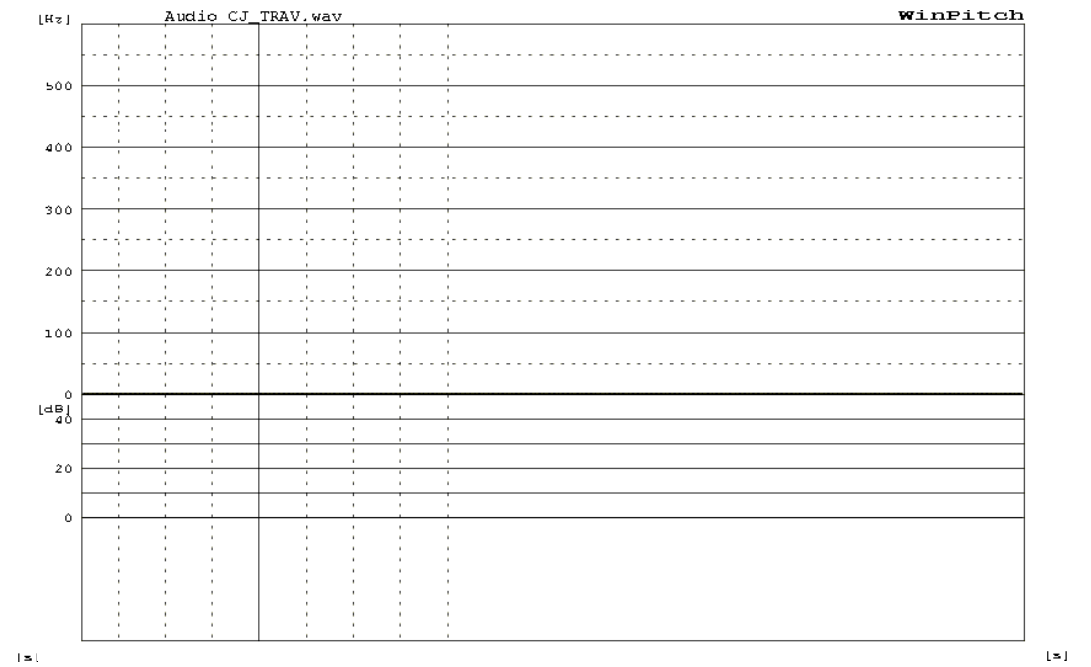
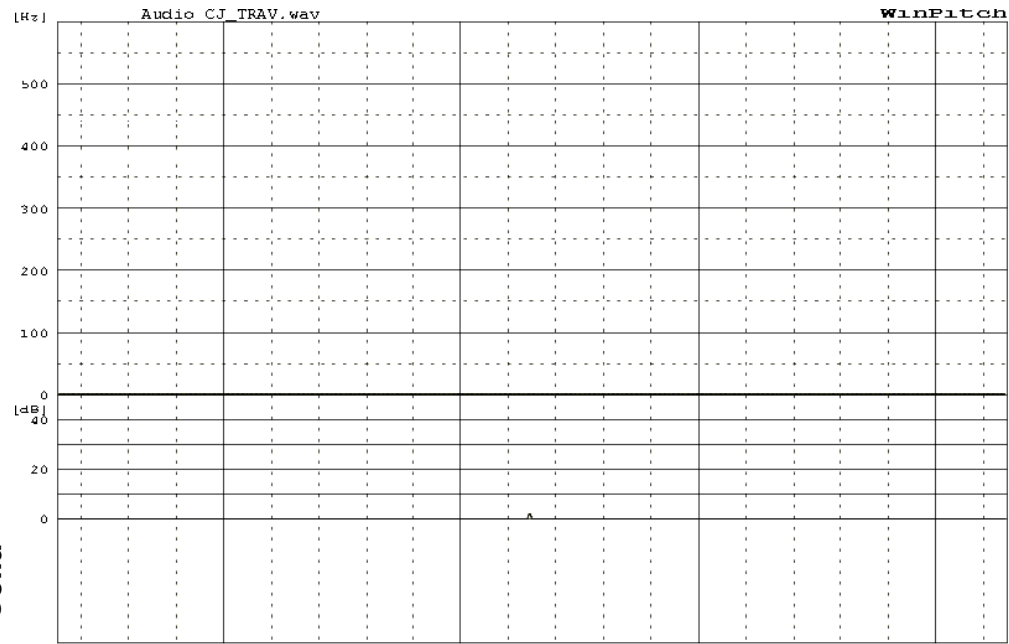
Celia



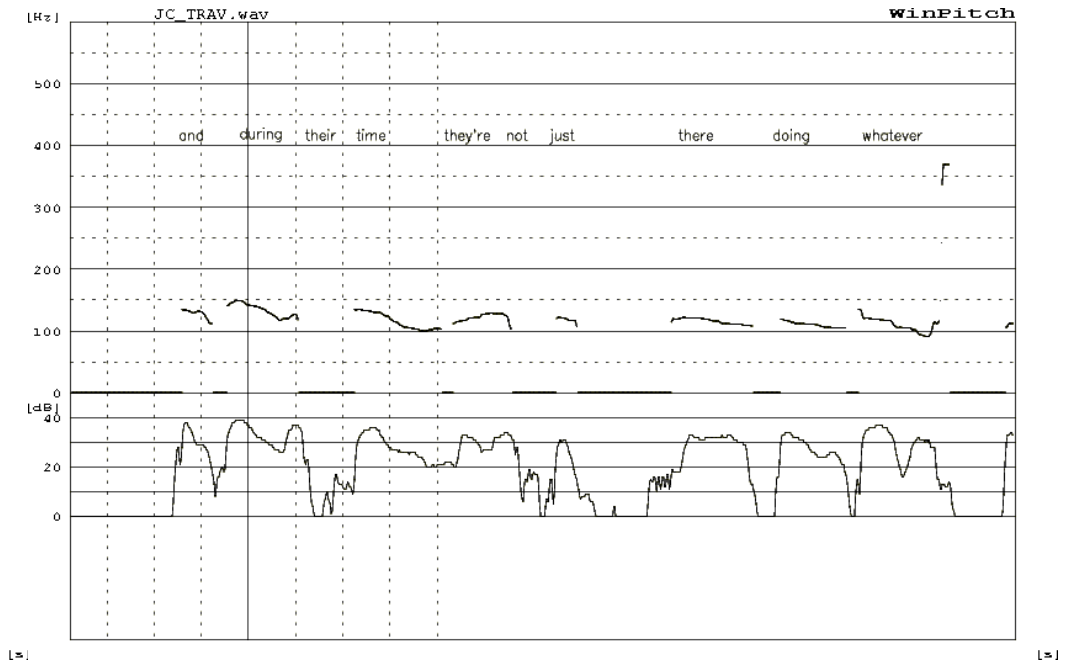
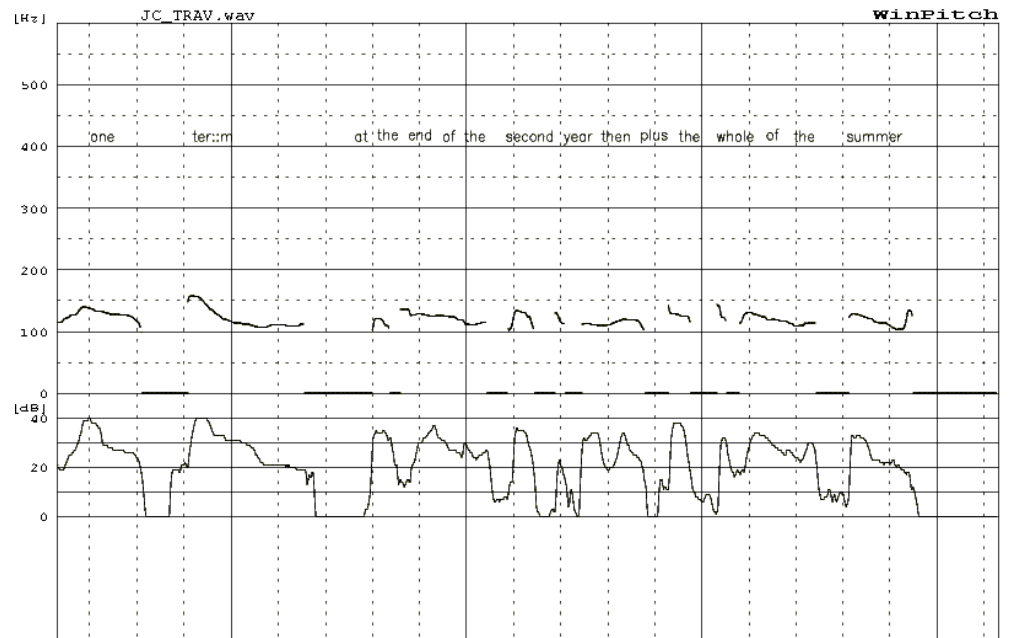
James



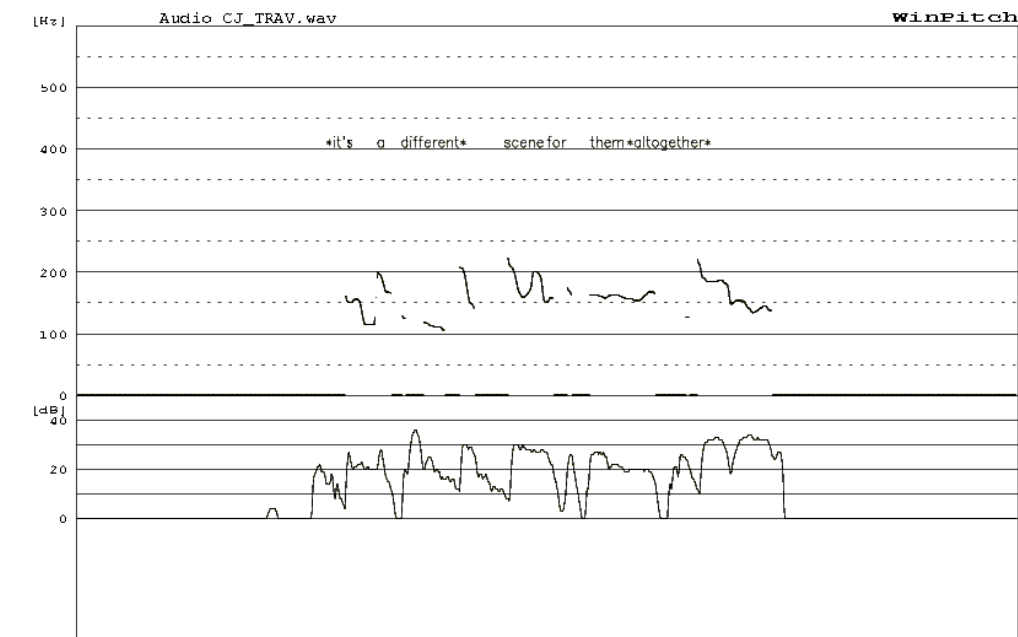
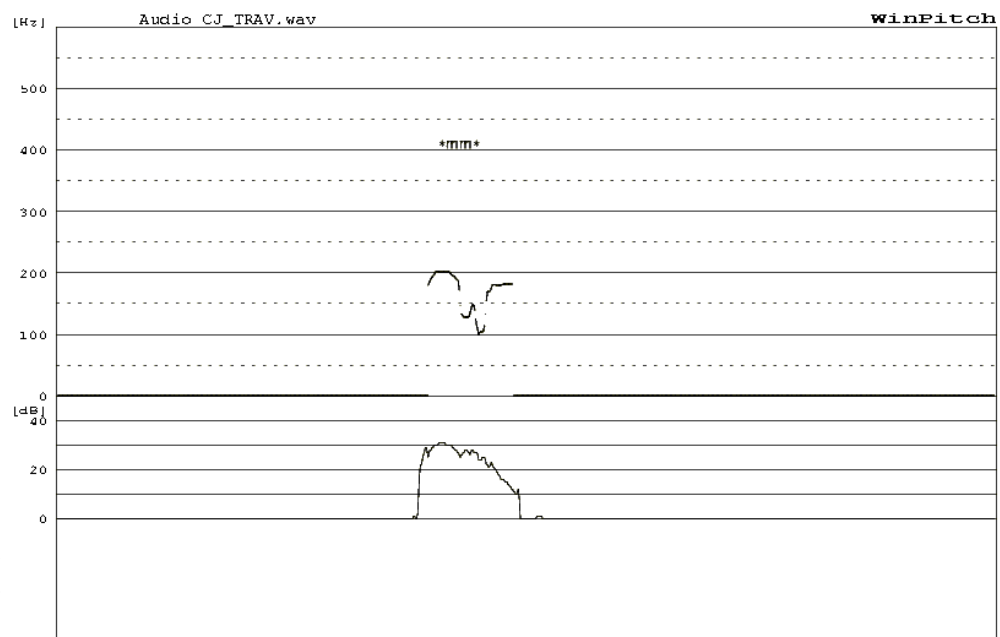
Celia



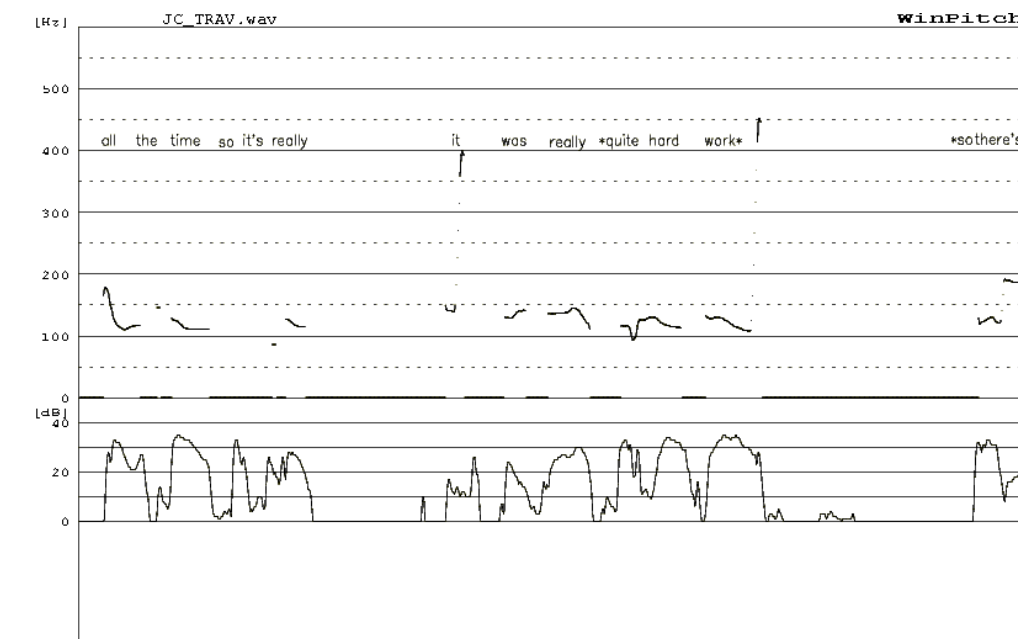
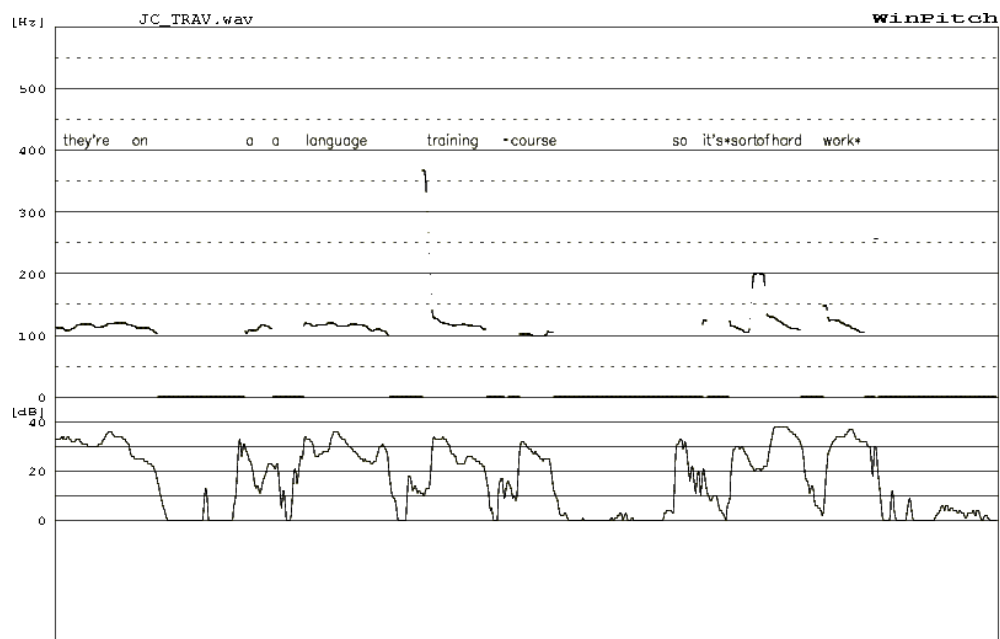
James



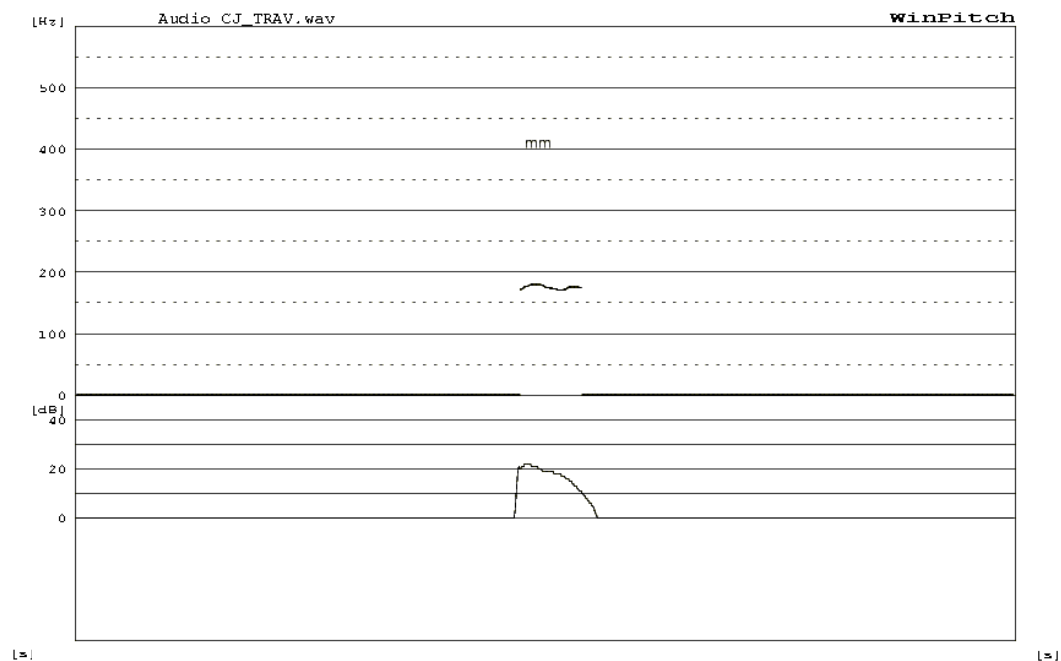
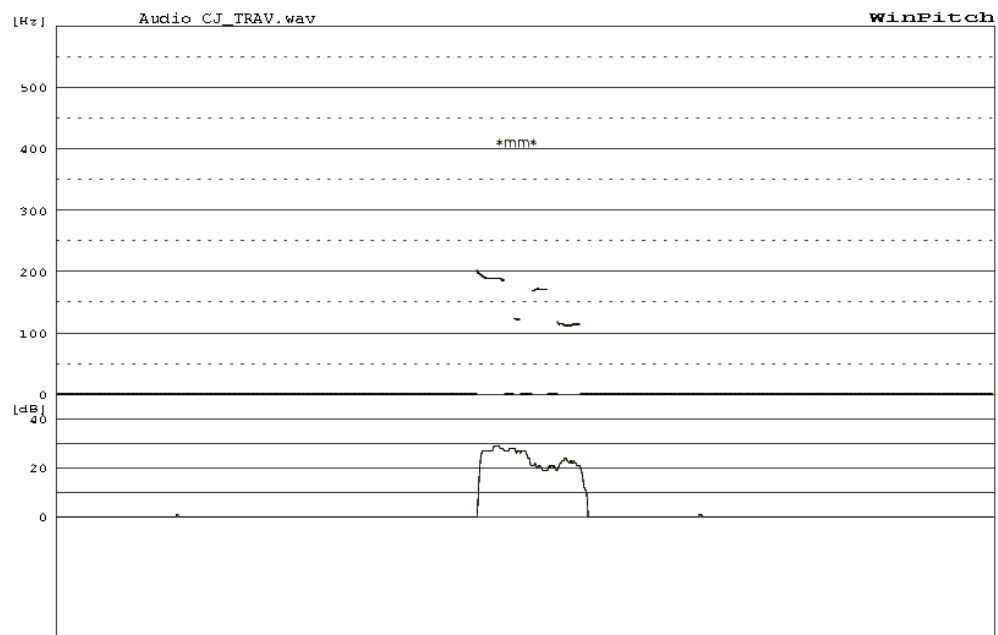
Celia



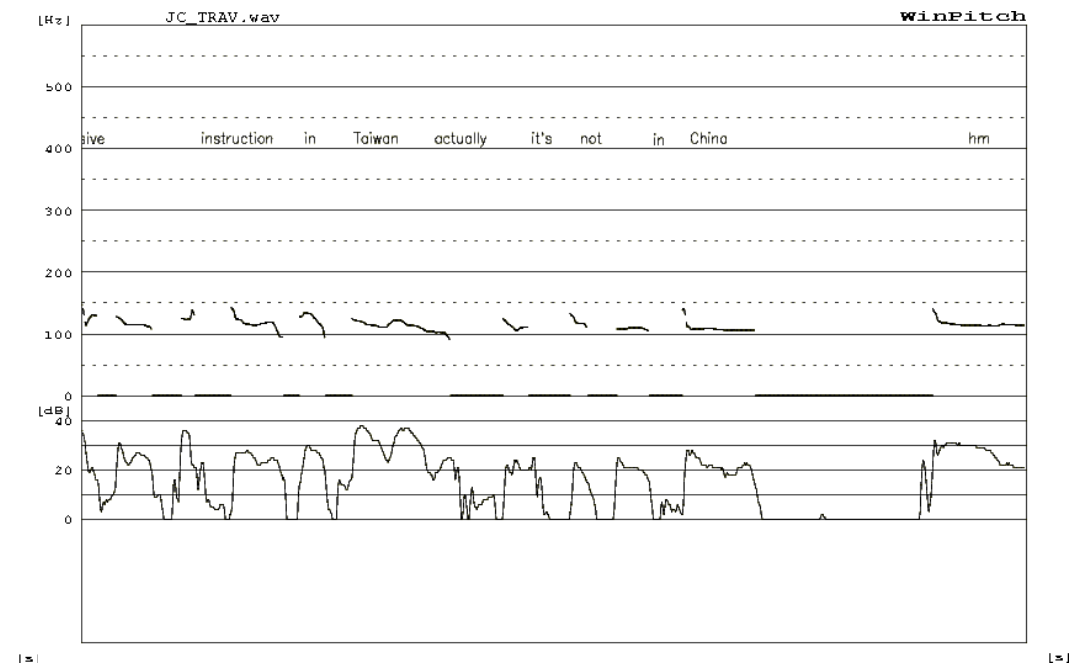
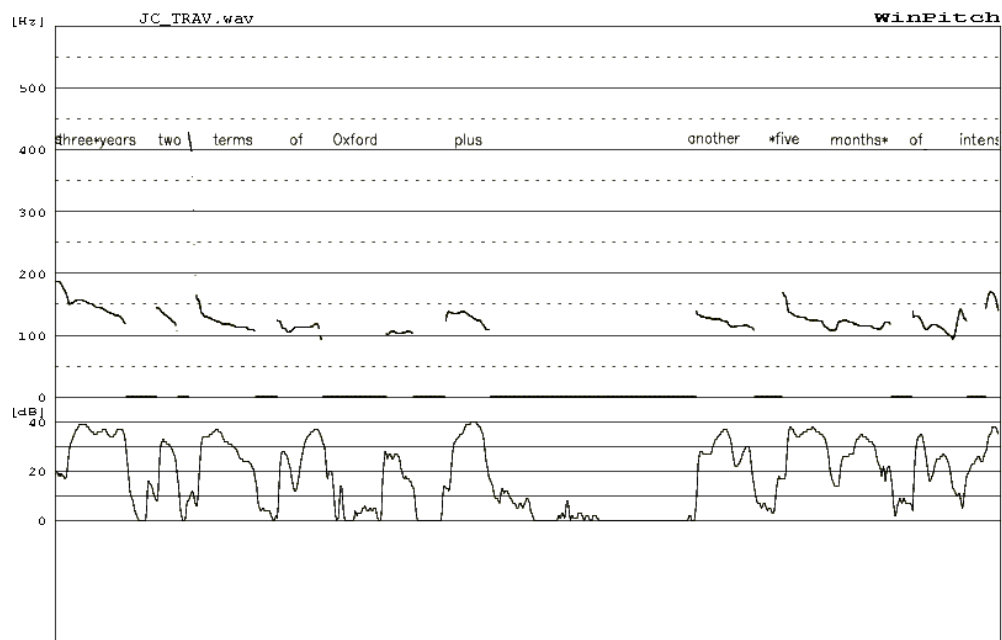
James



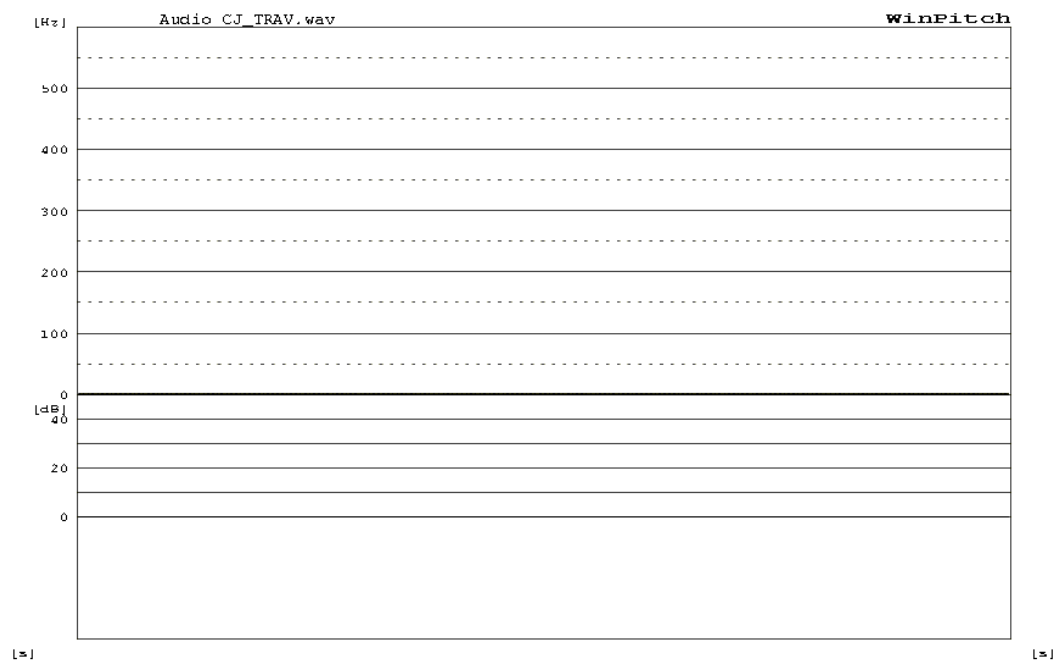
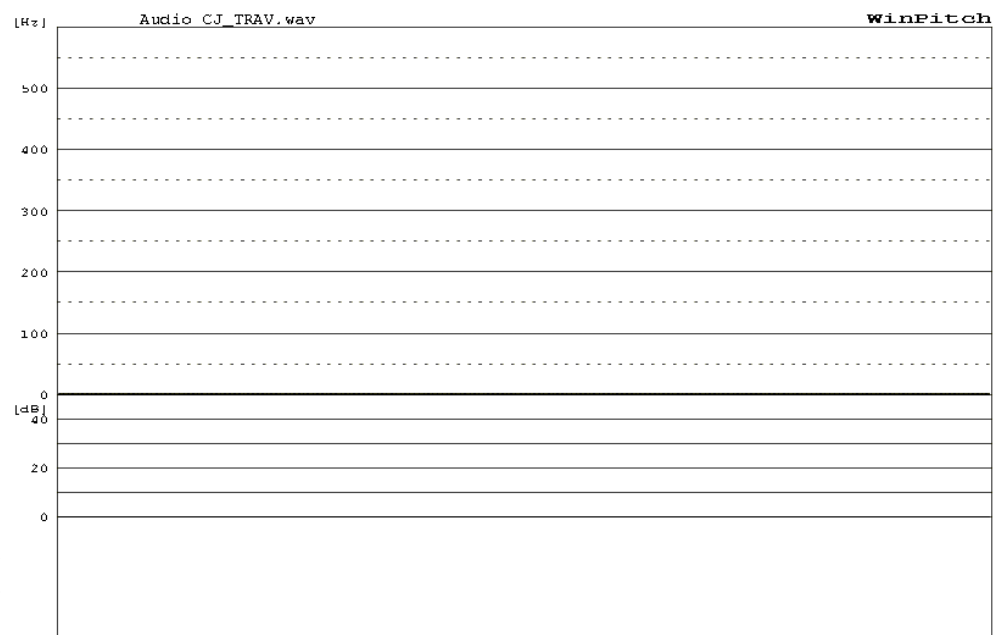
Celia



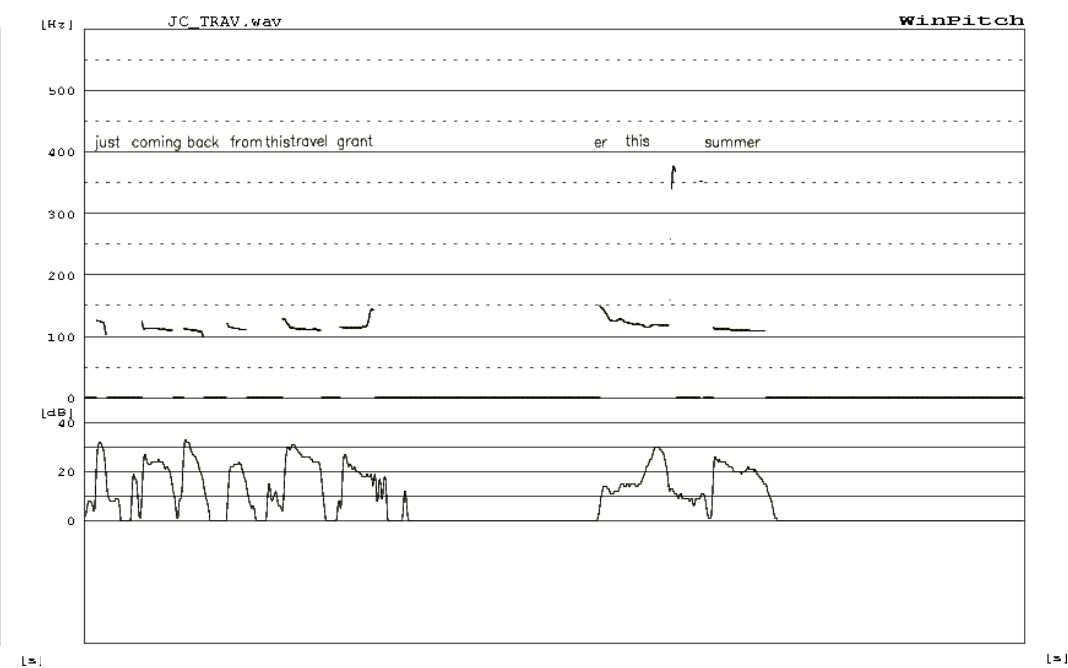
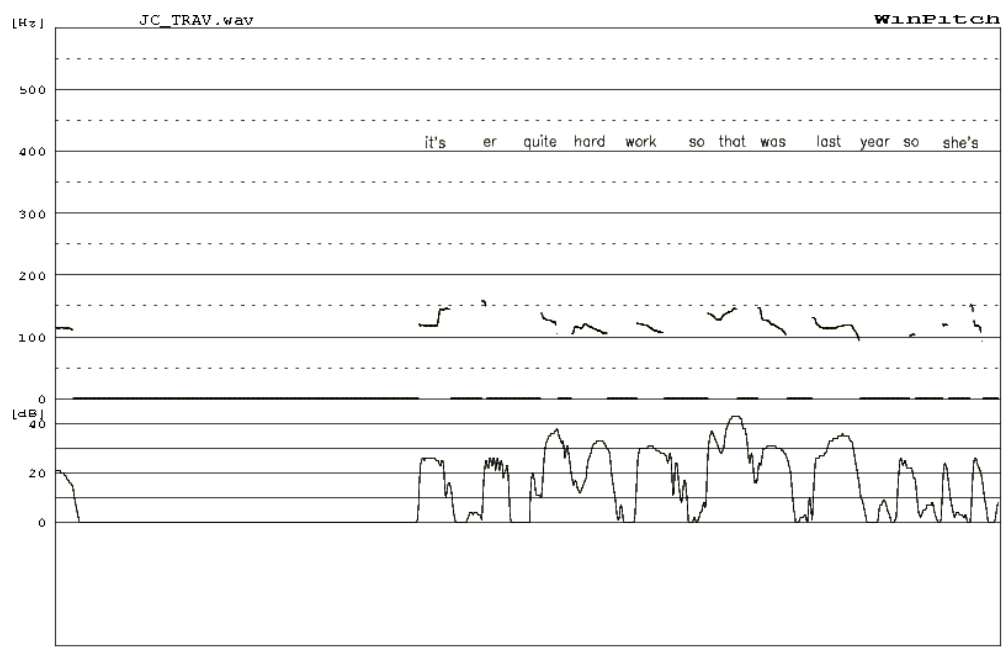
James



Celia

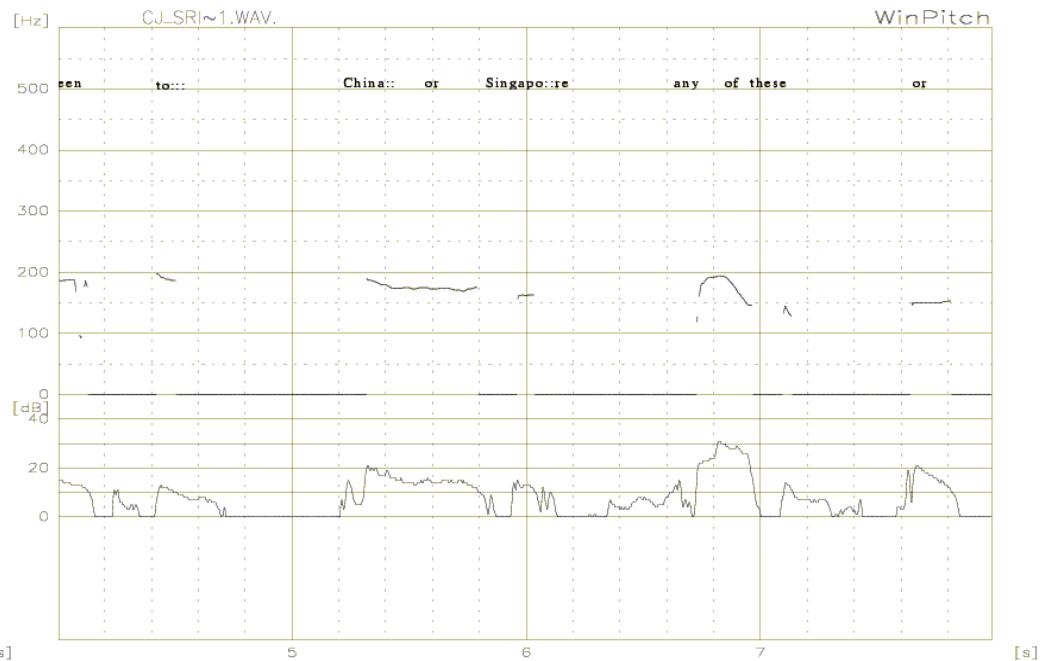
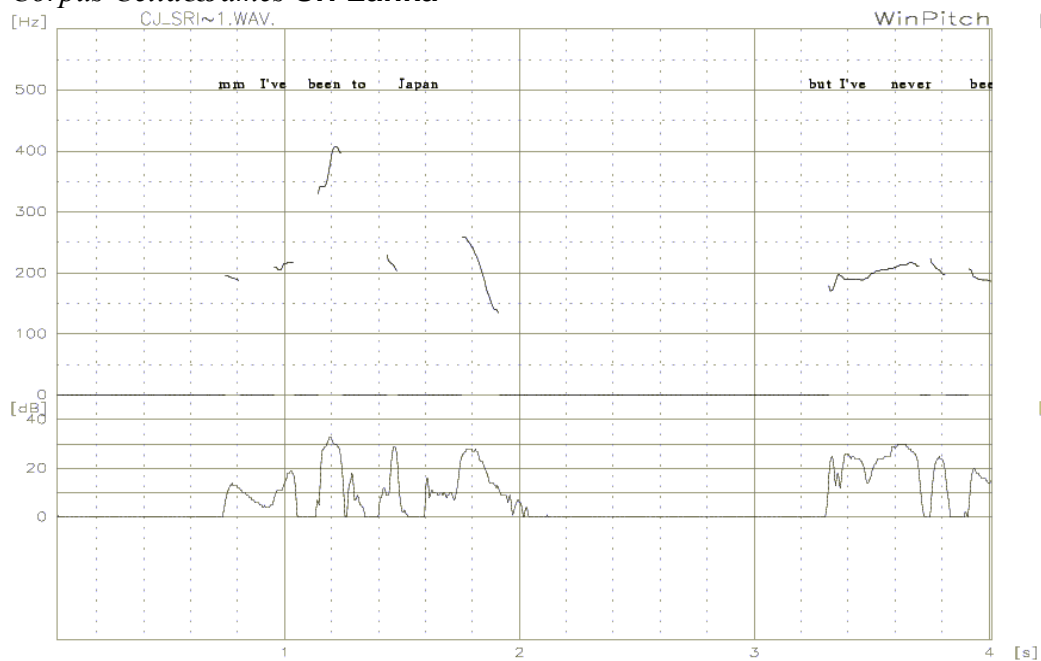


James

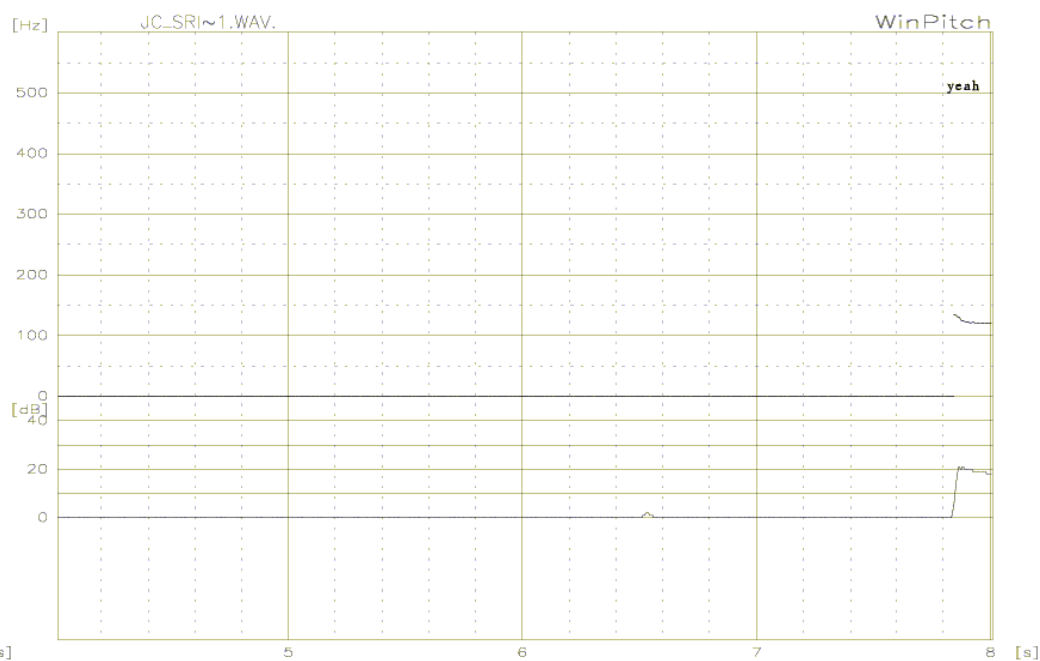


Corpus Celia&James Sri Lanka

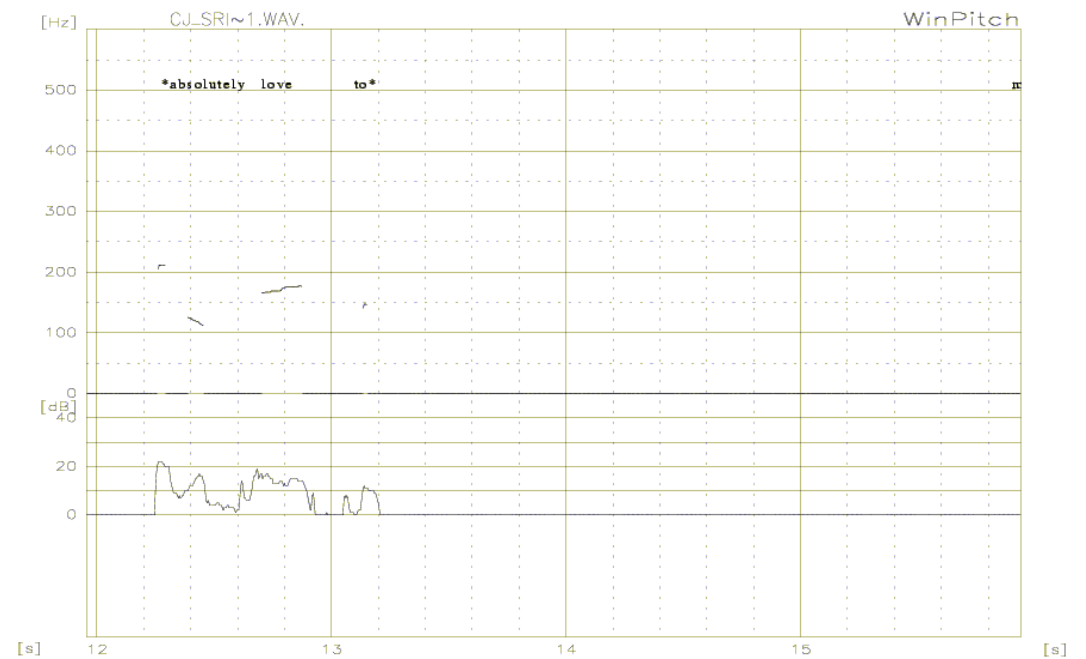
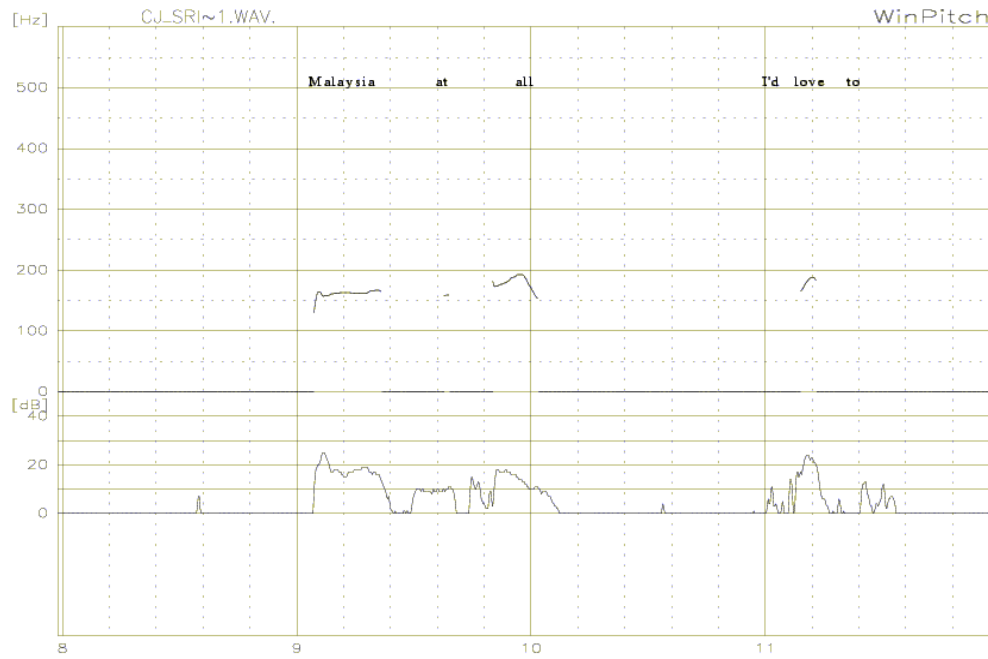
Celia



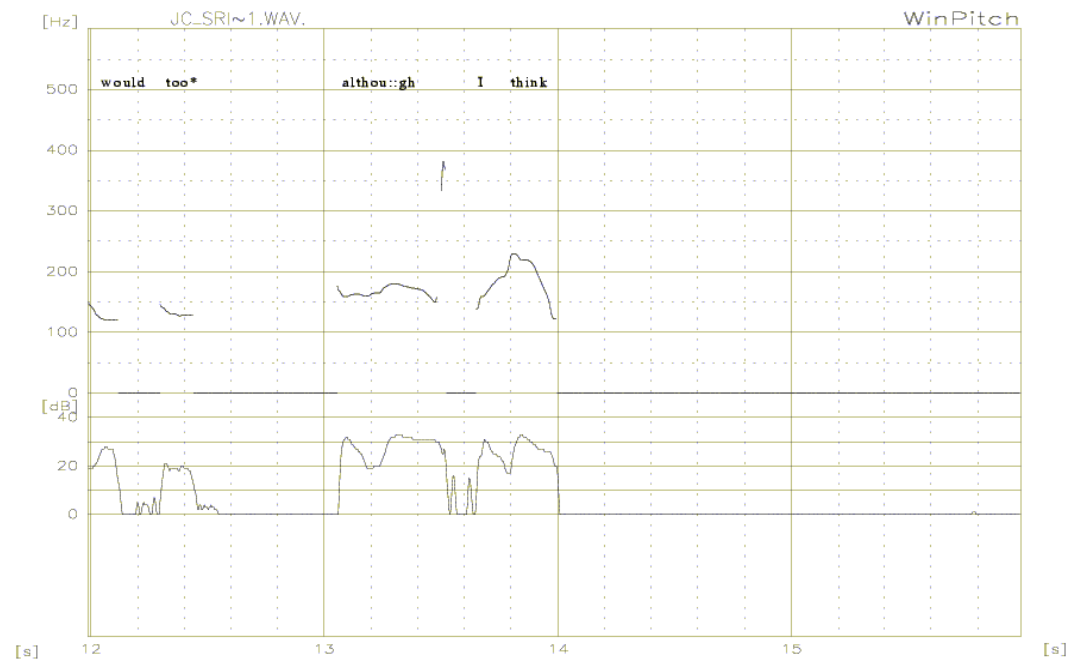
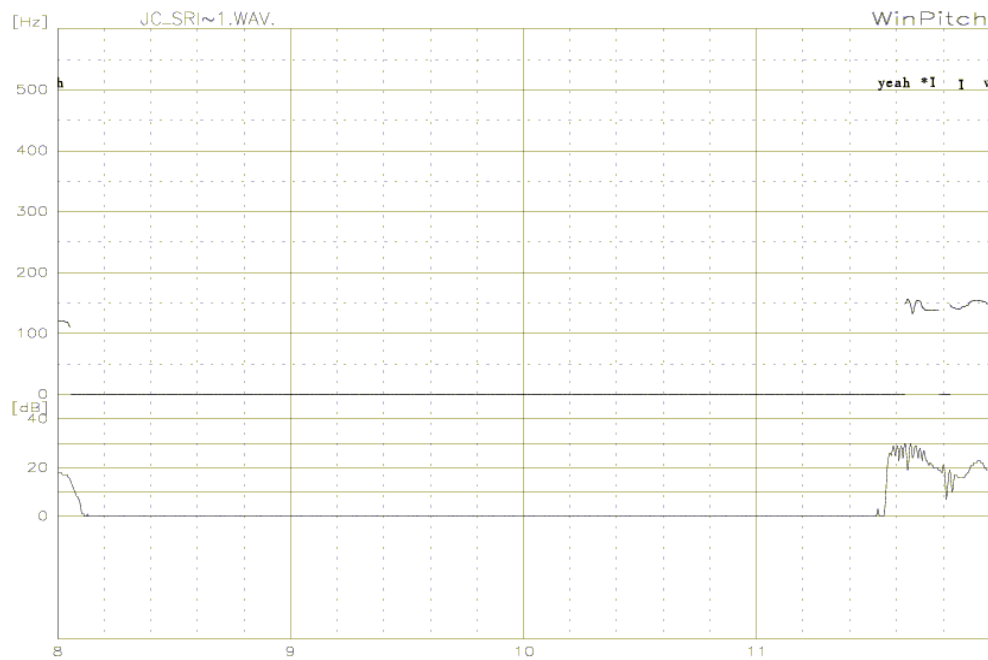
James



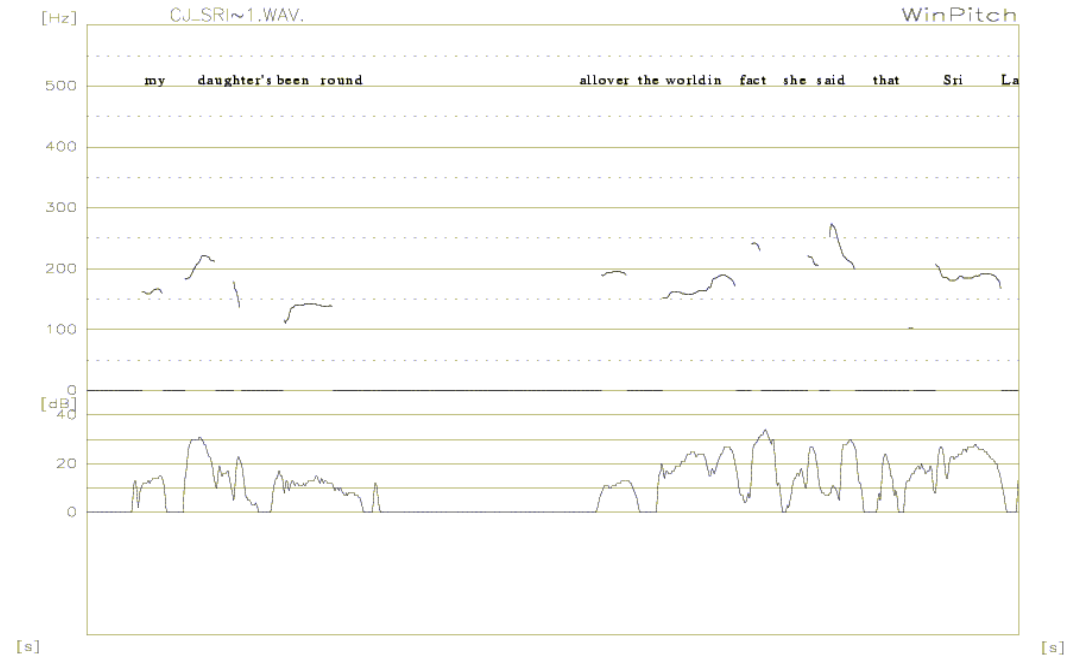
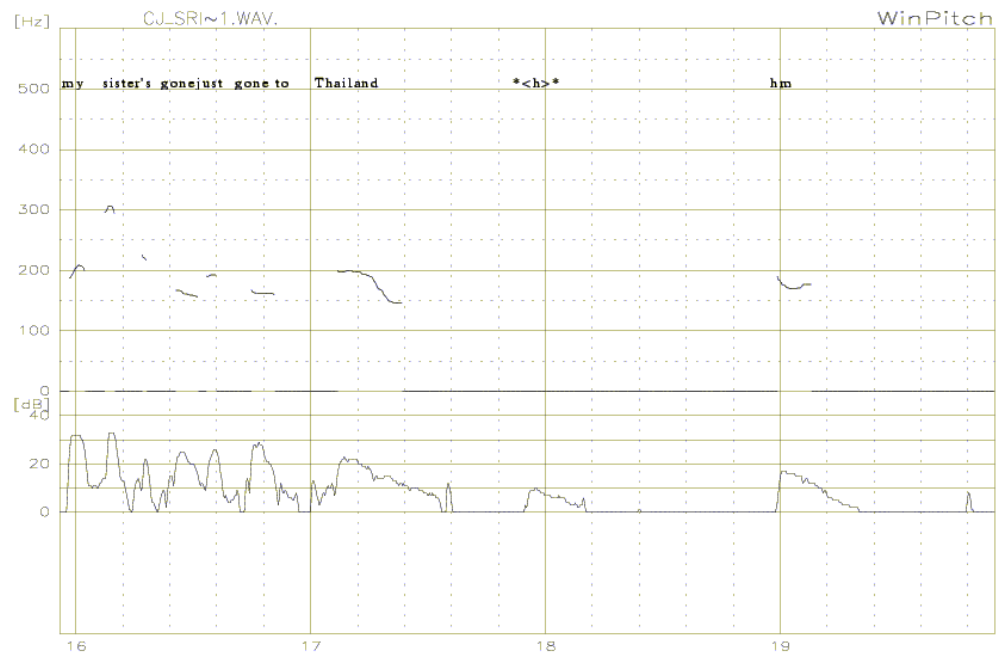
Celia



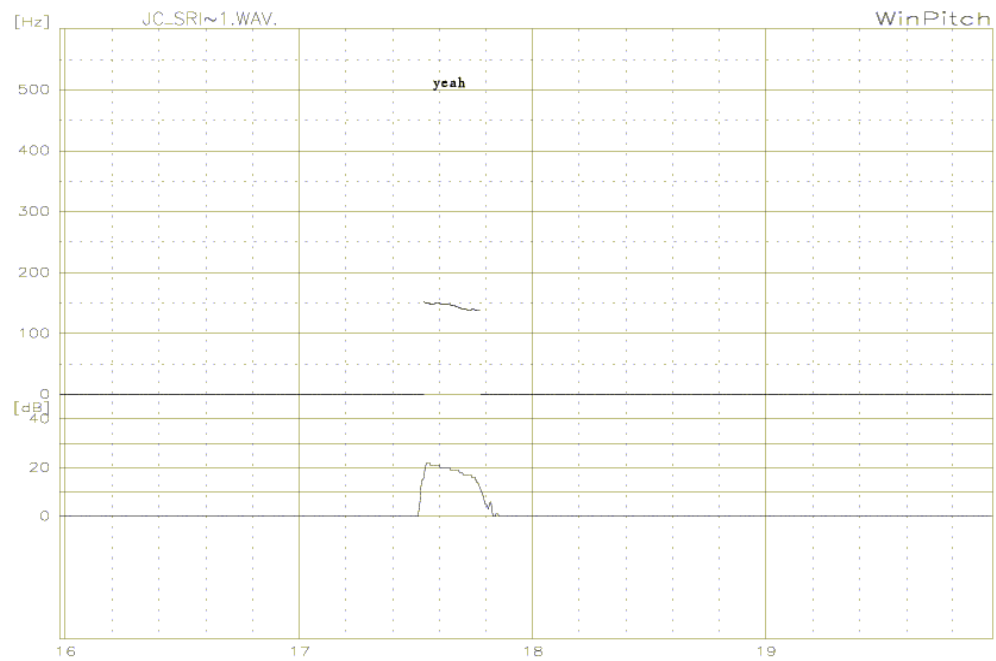
James



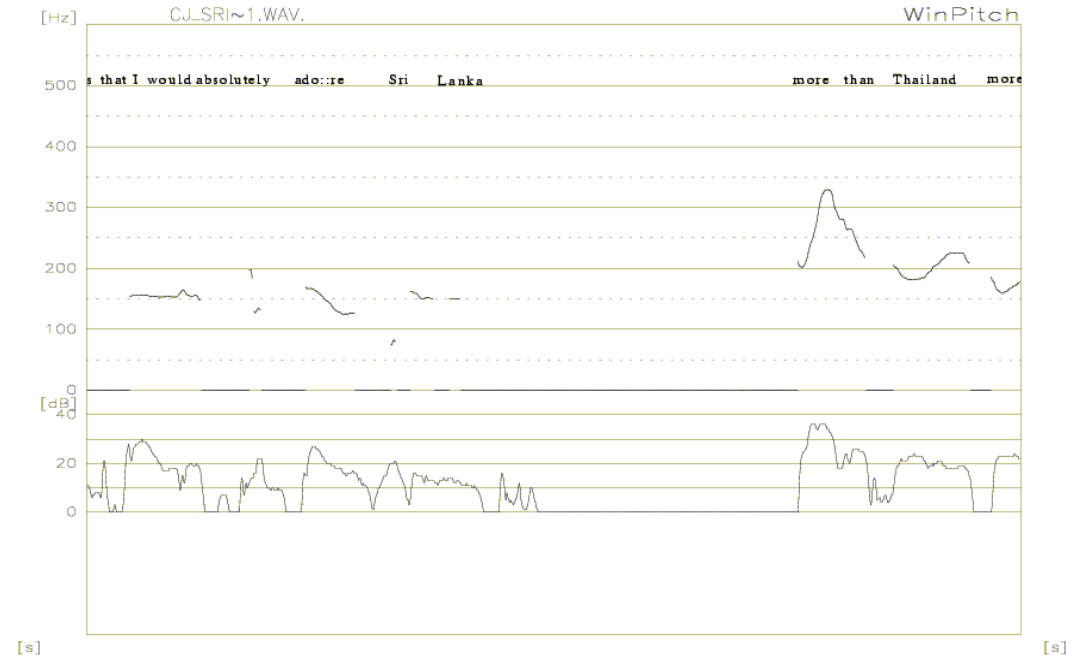
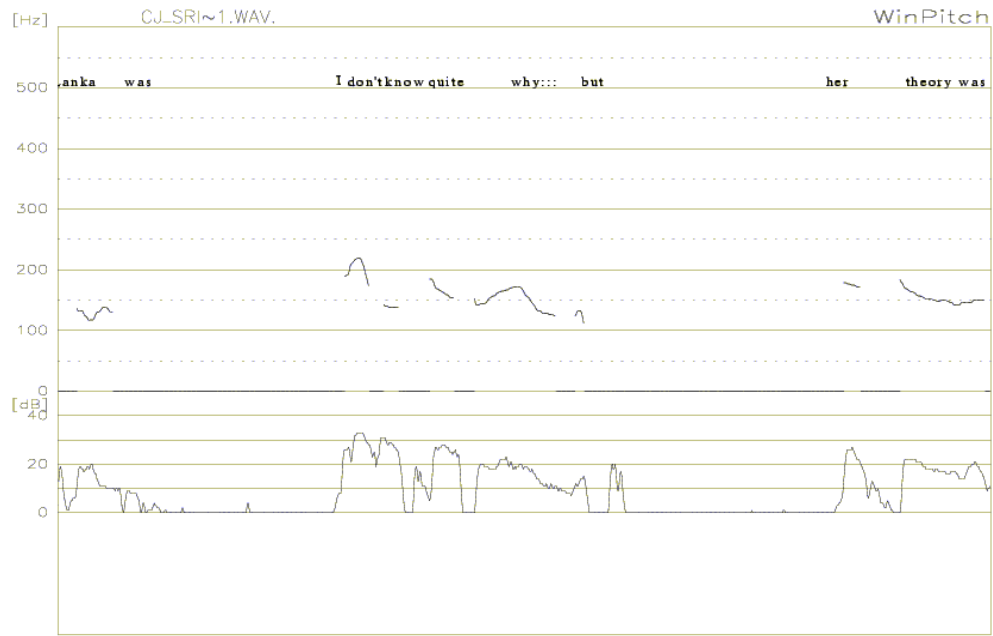
Celia



James



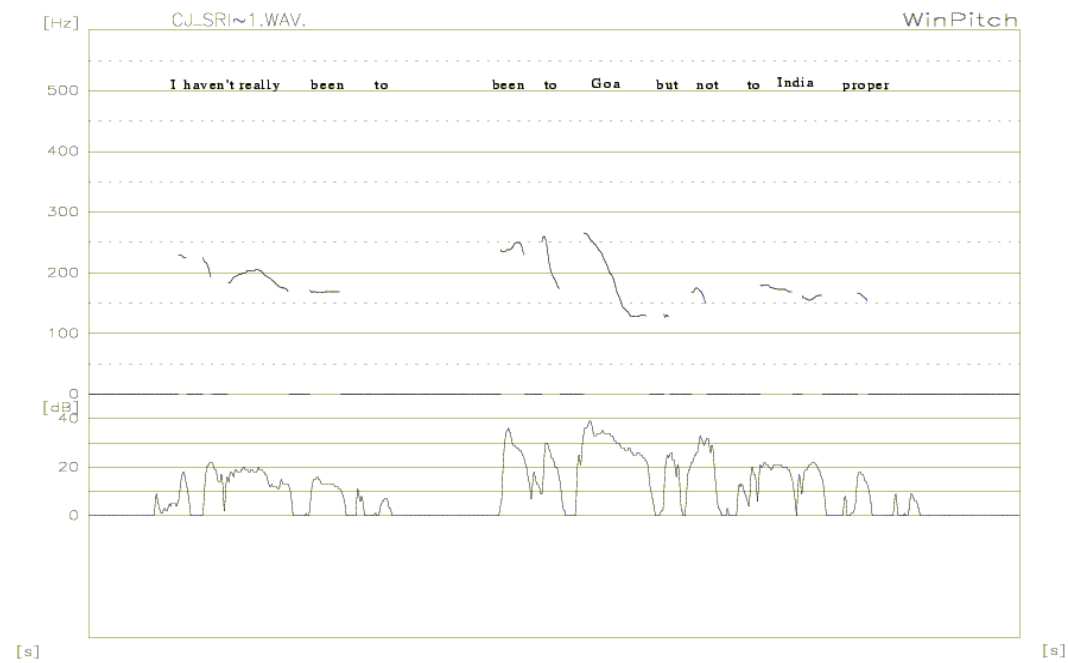
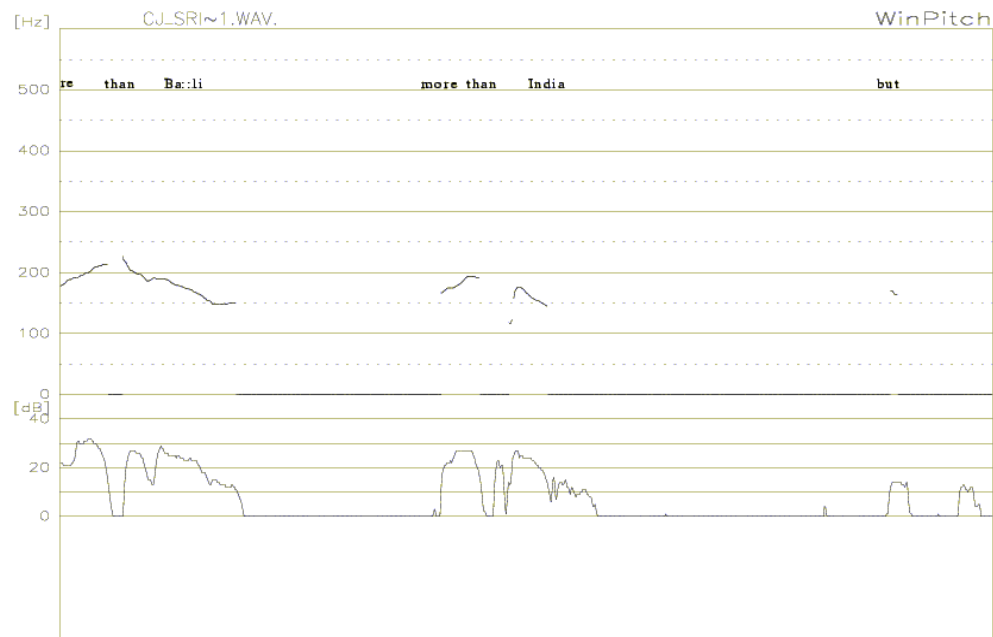
Celia



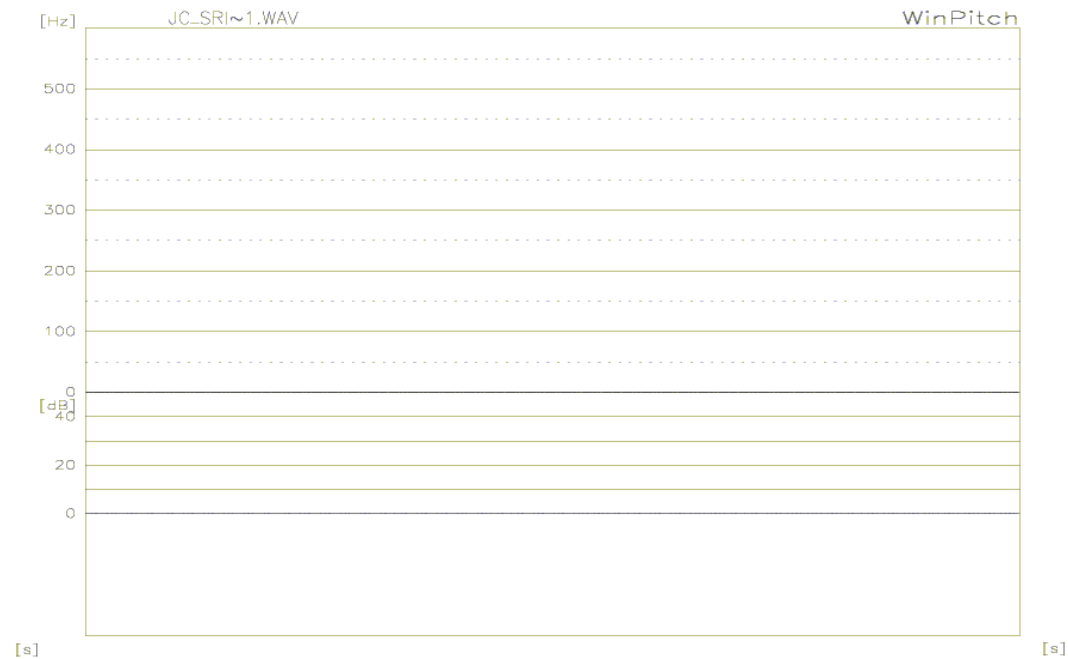
James



Celia

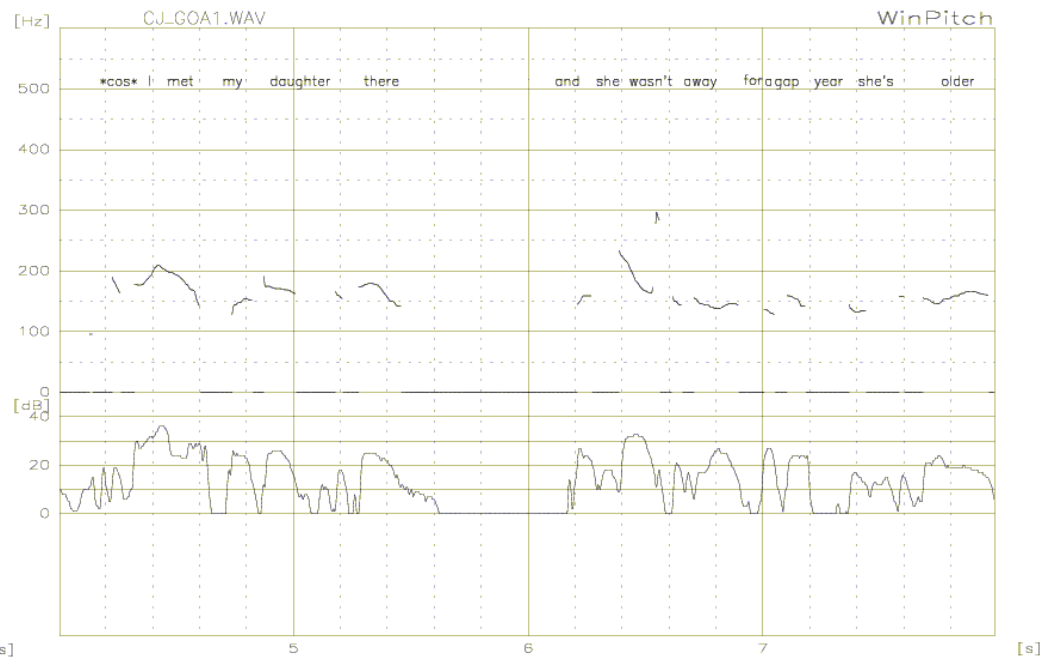
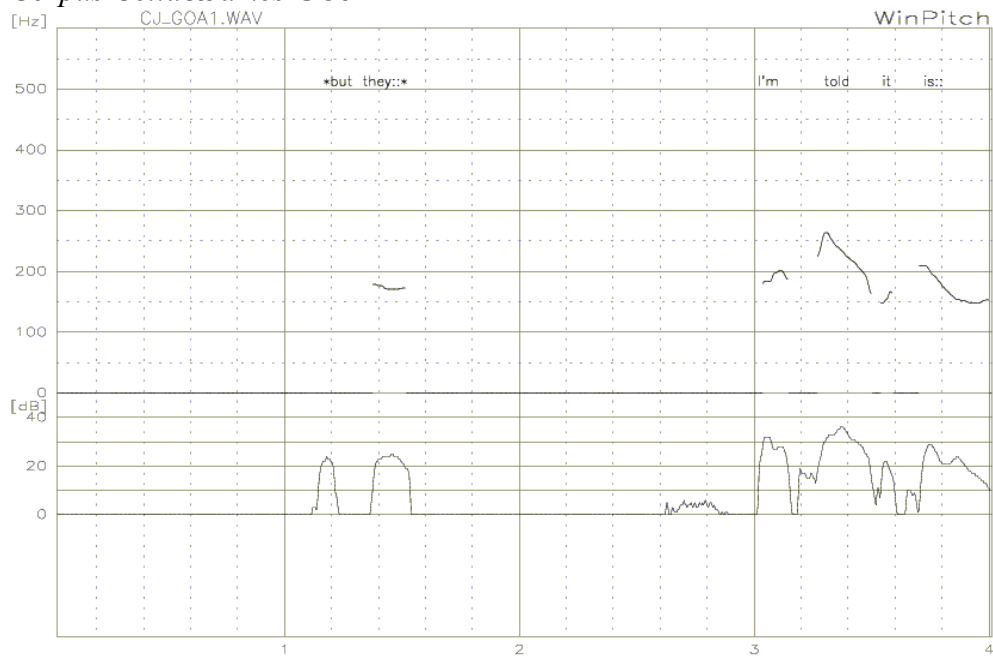


James

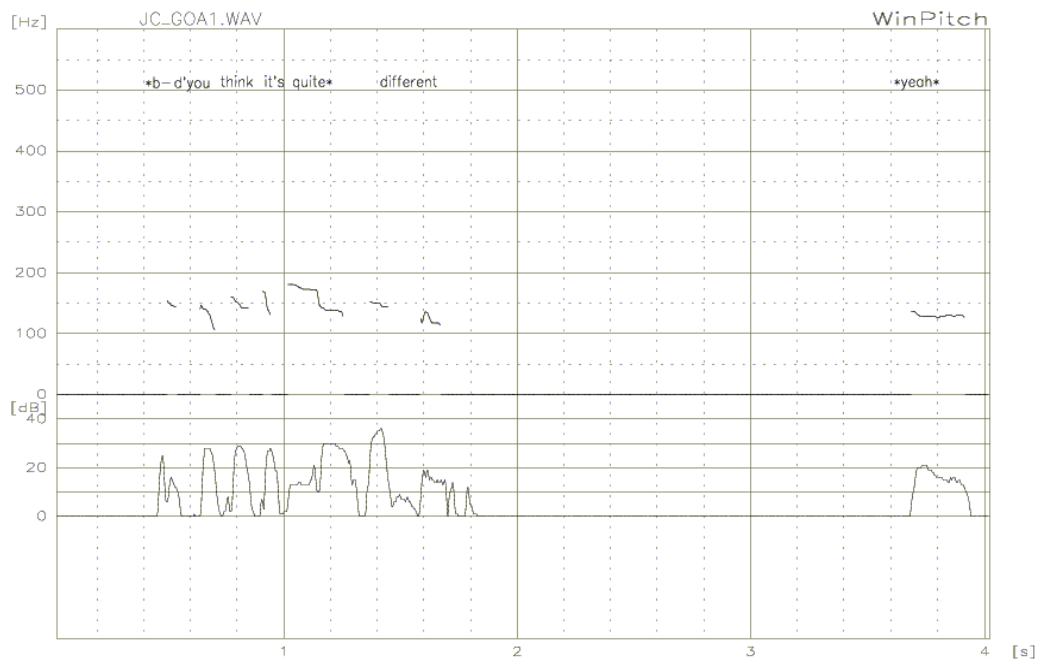


Corpus Celia&James Goa1

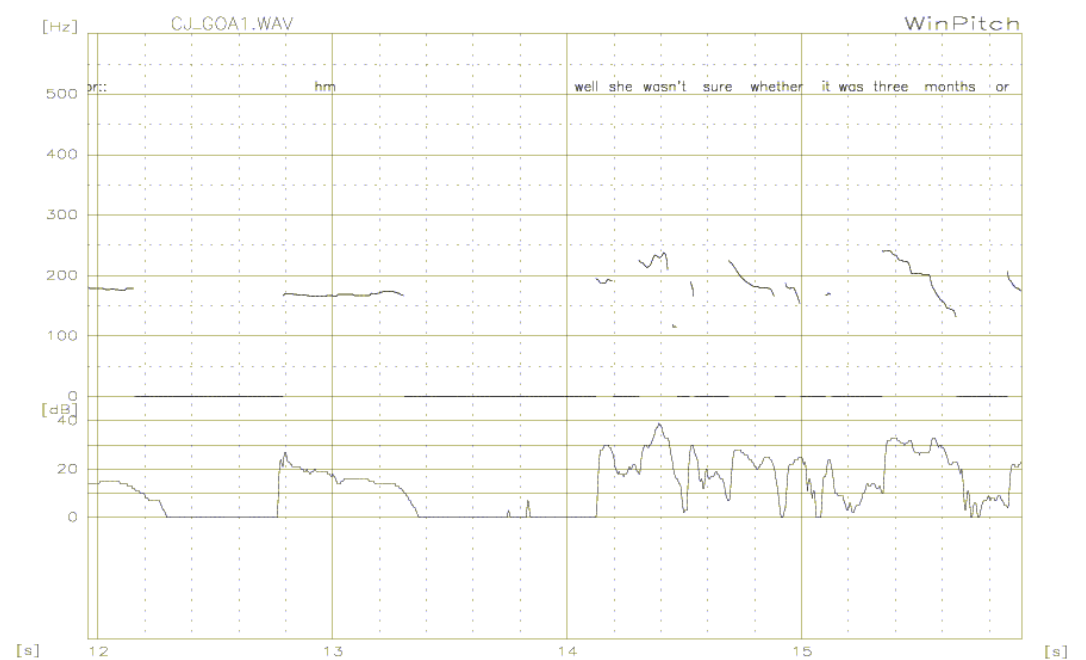
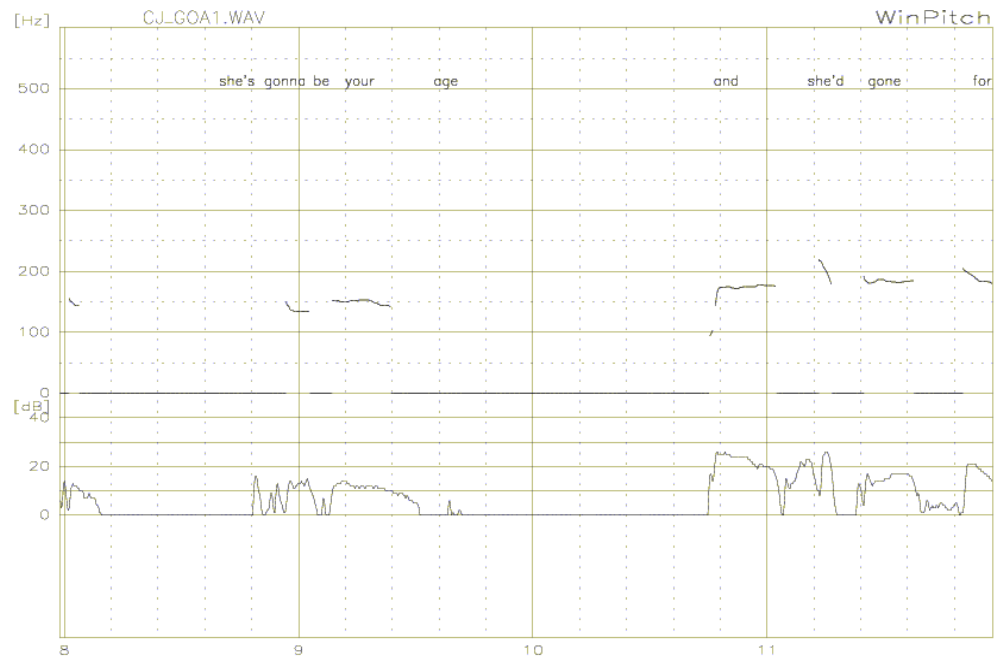
Celia



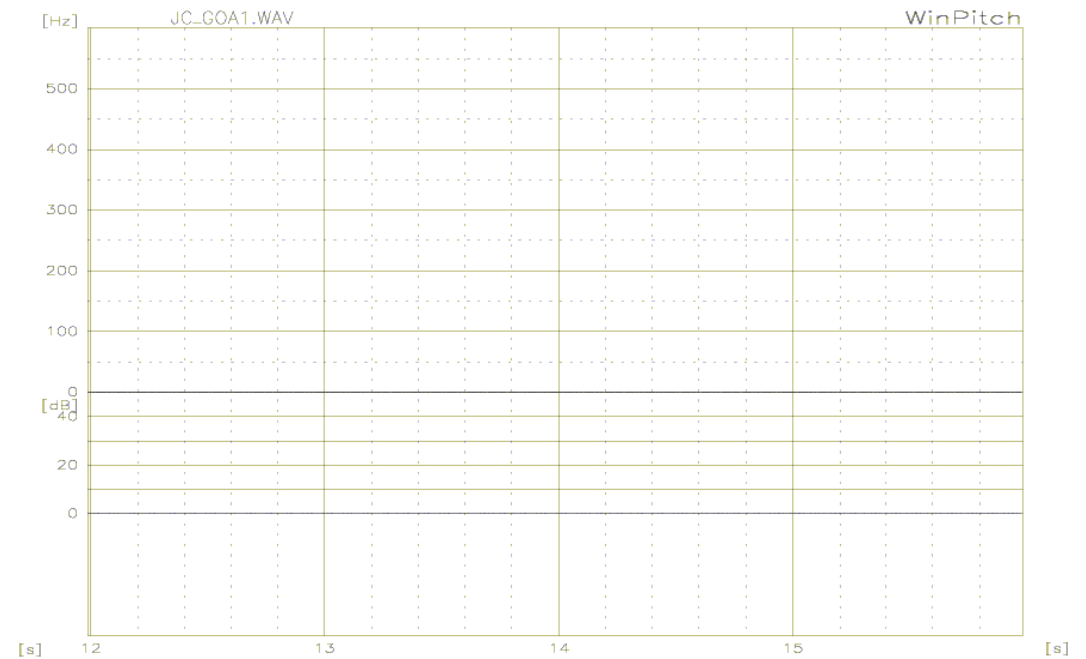
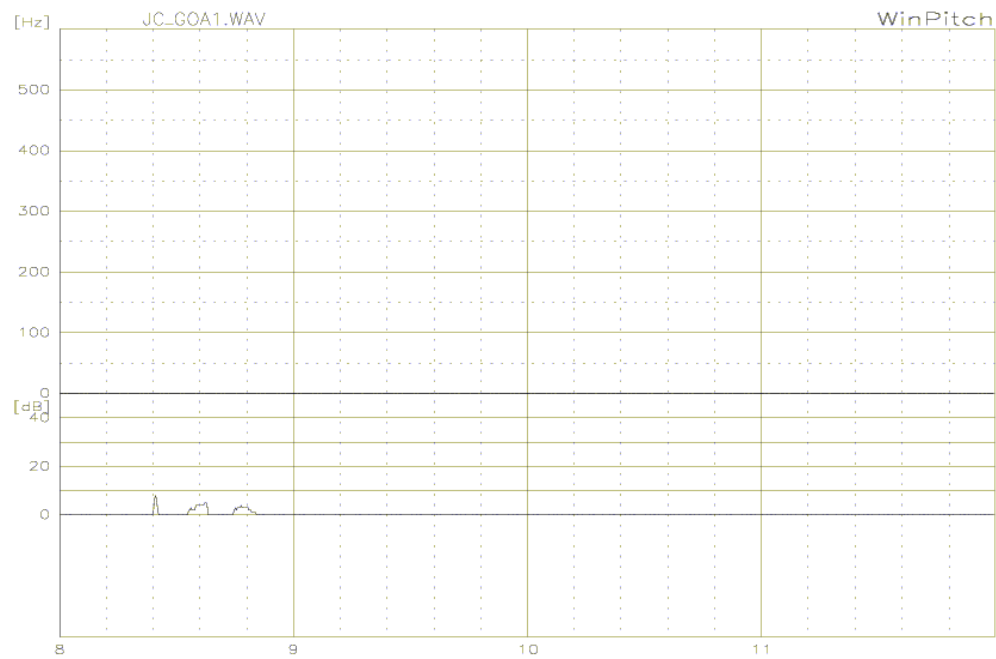
James



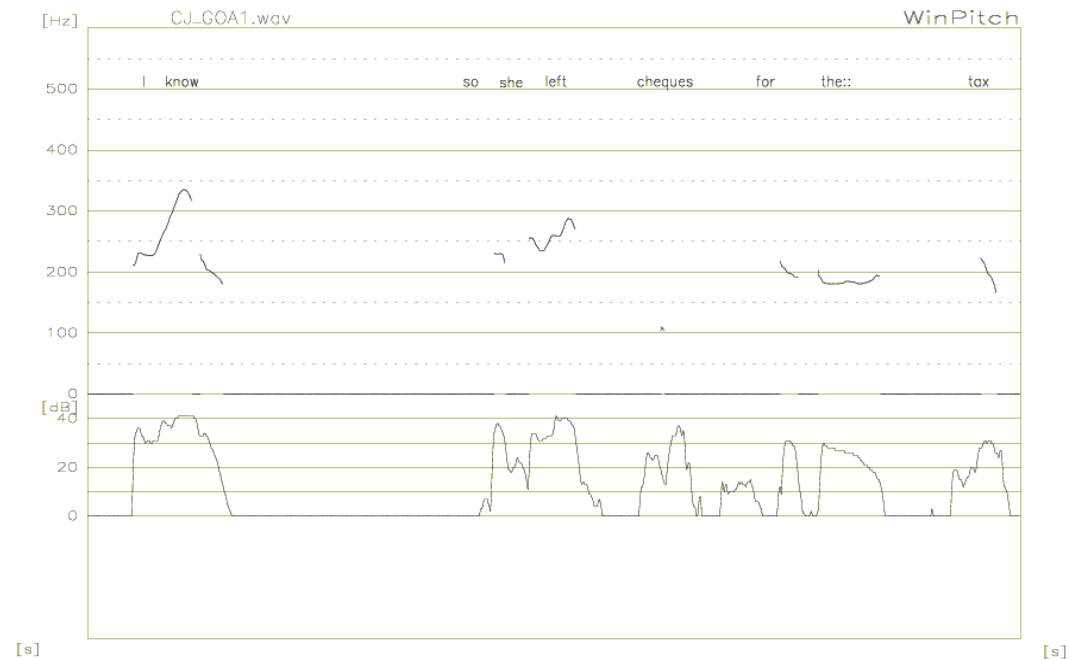
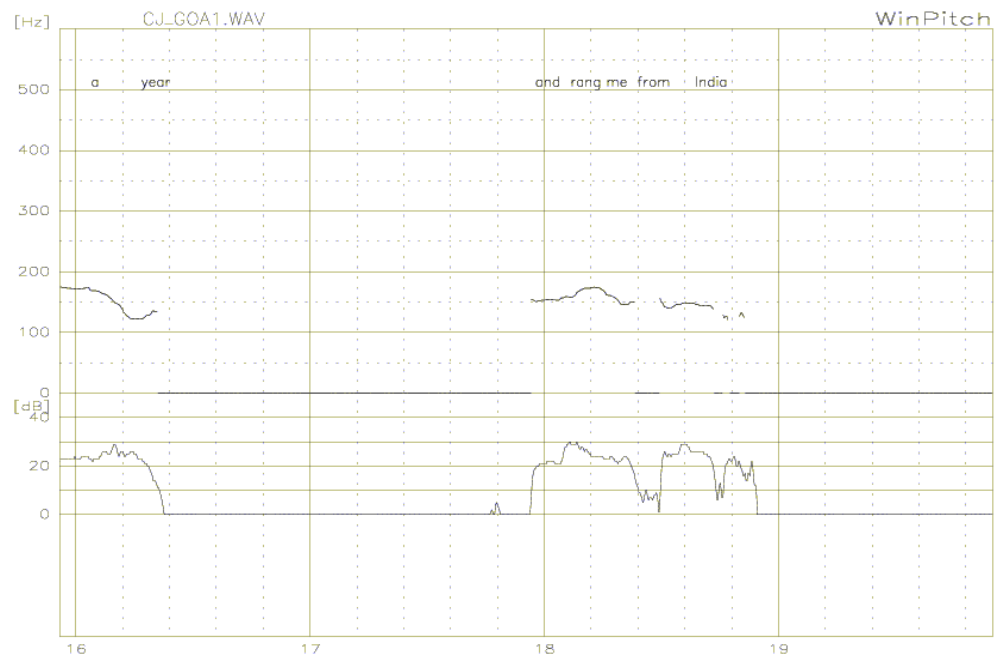
Celia



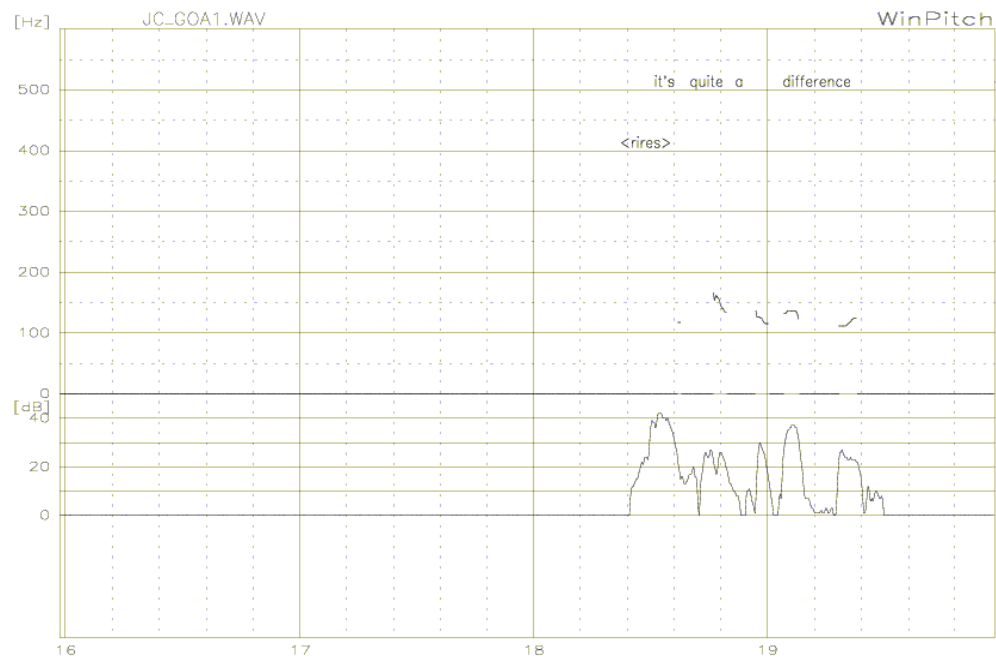
James



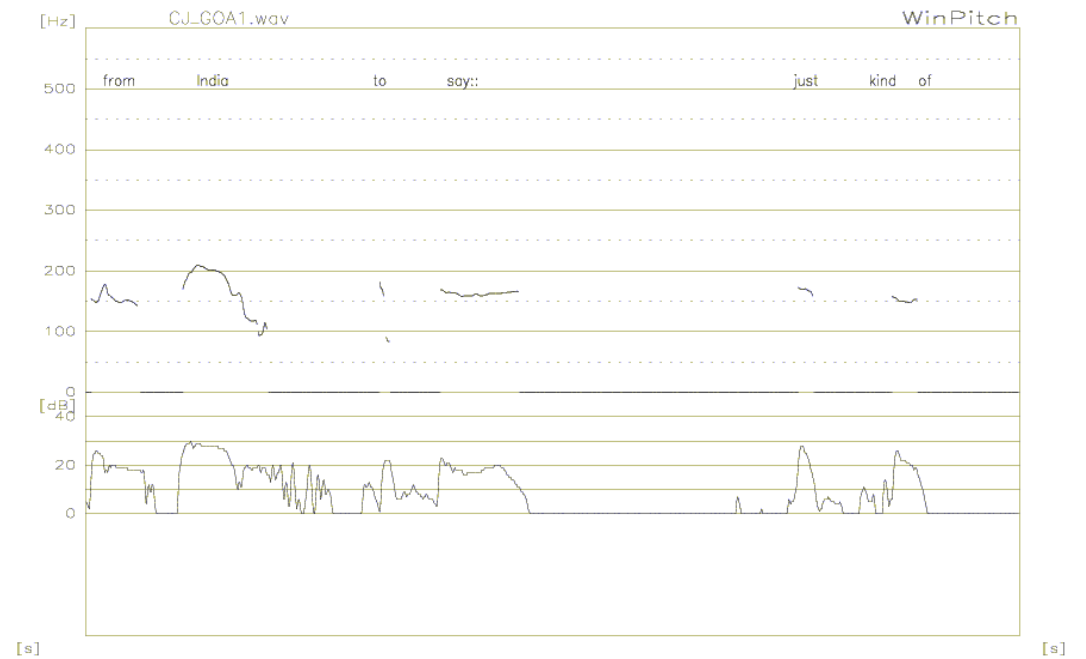
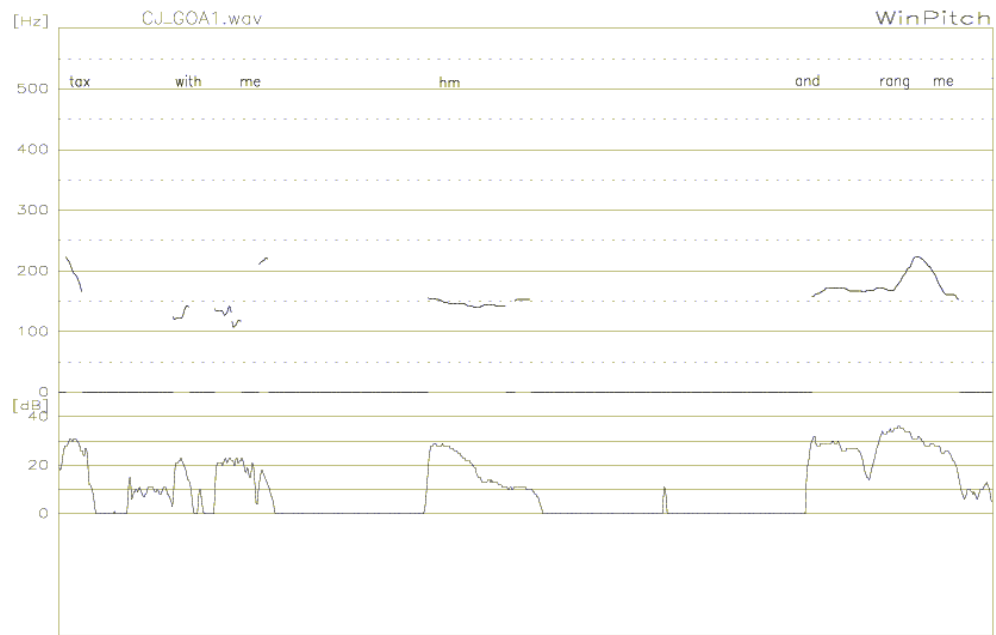
Celia



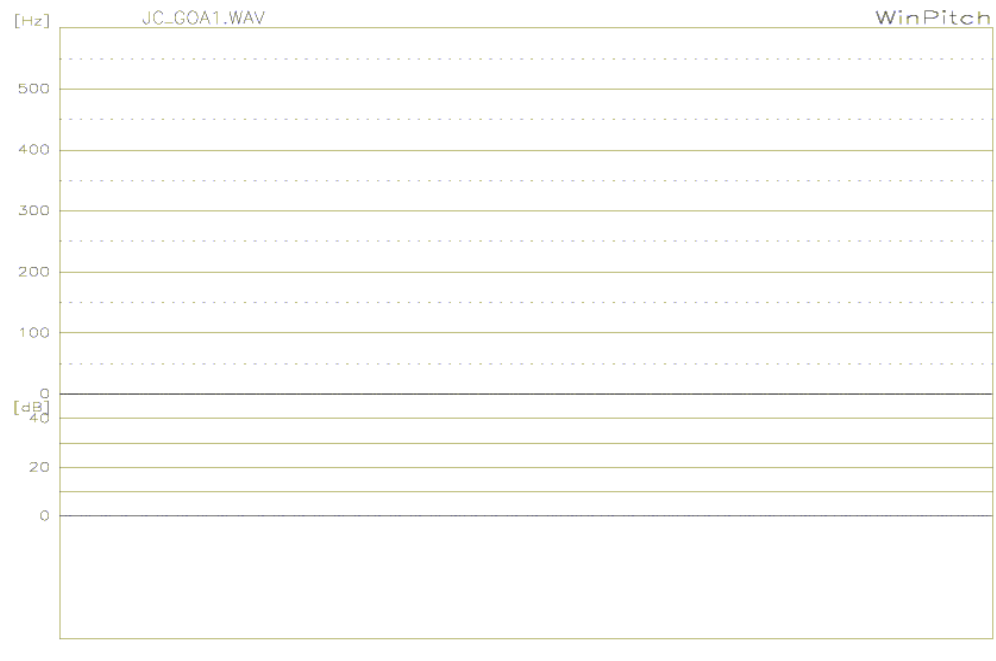
James



Celia

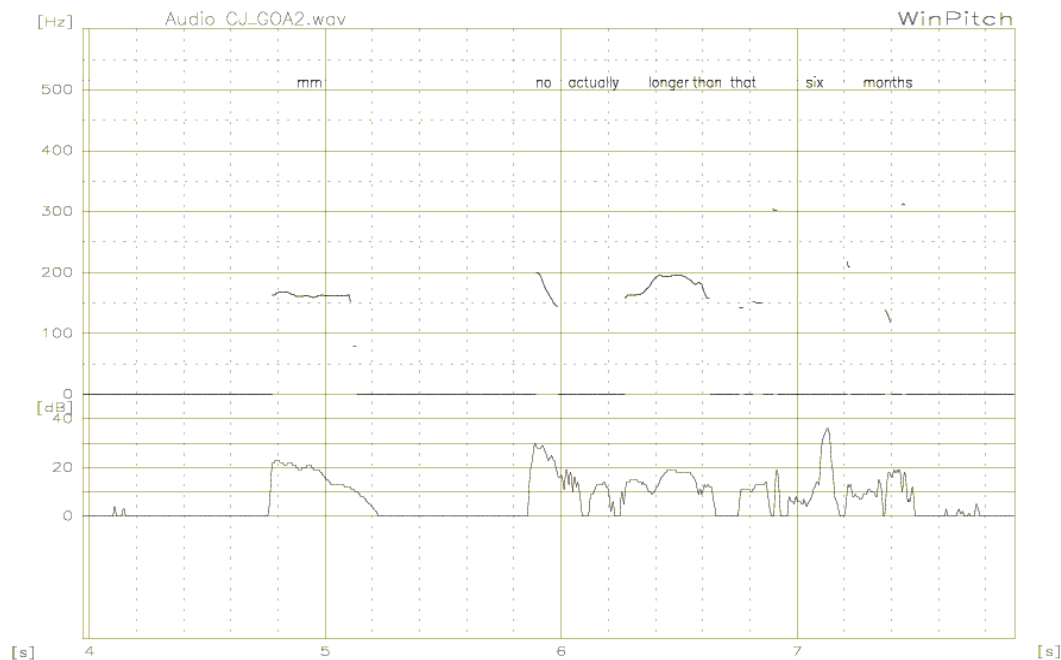
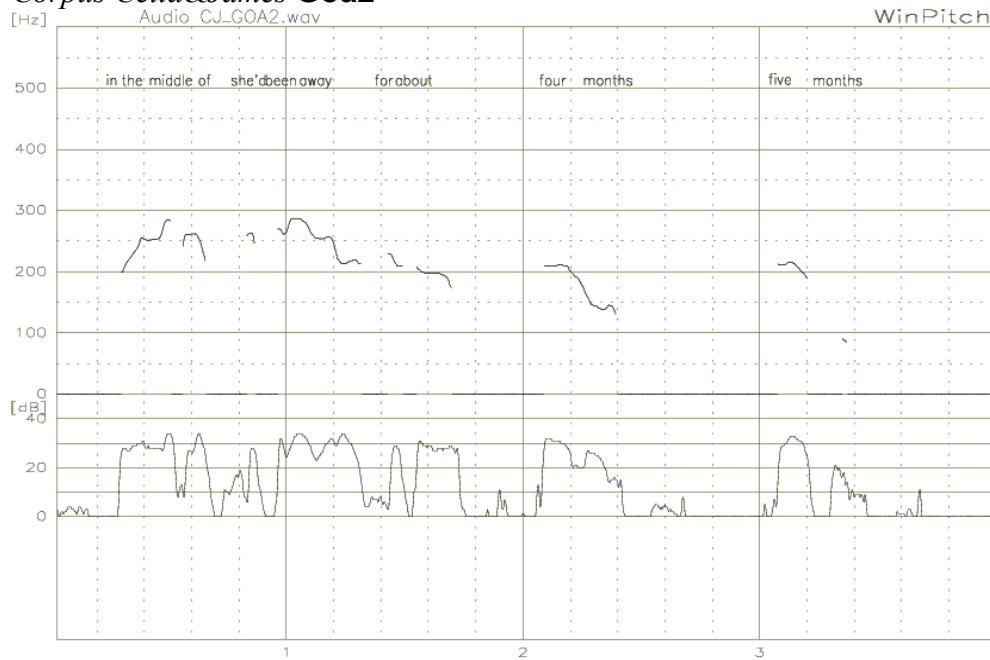


James

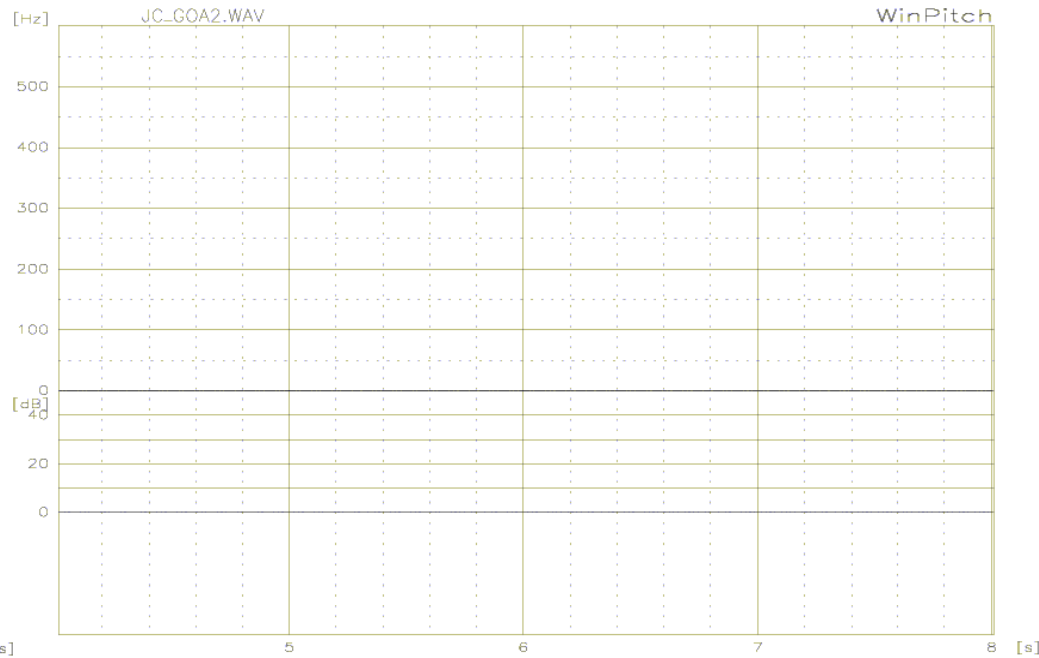


Corpus Celia&James Goa2

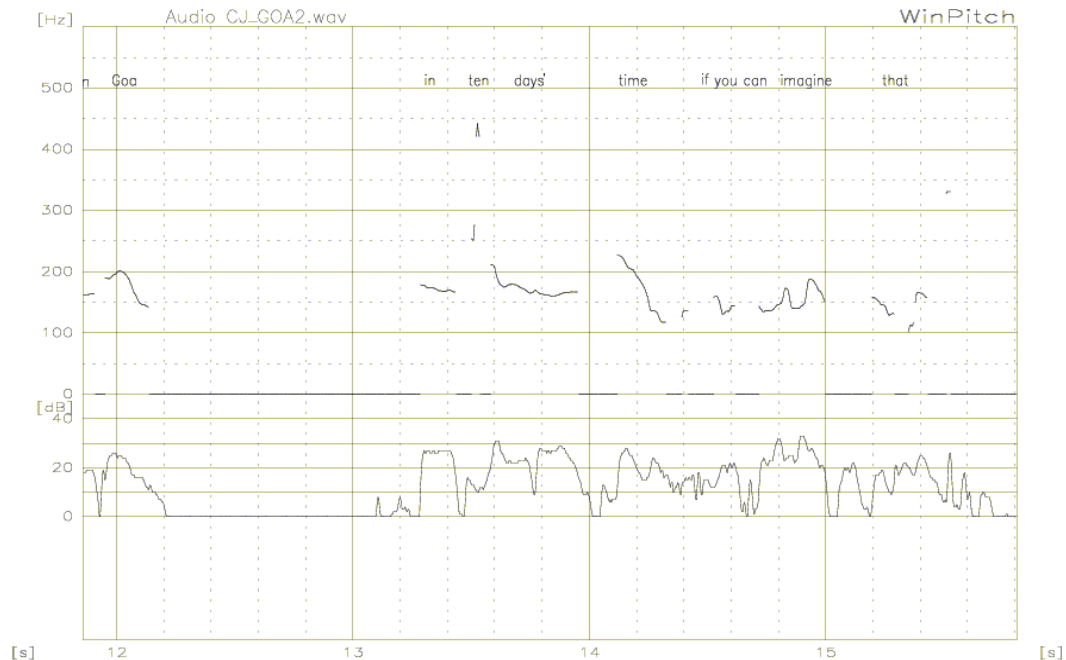
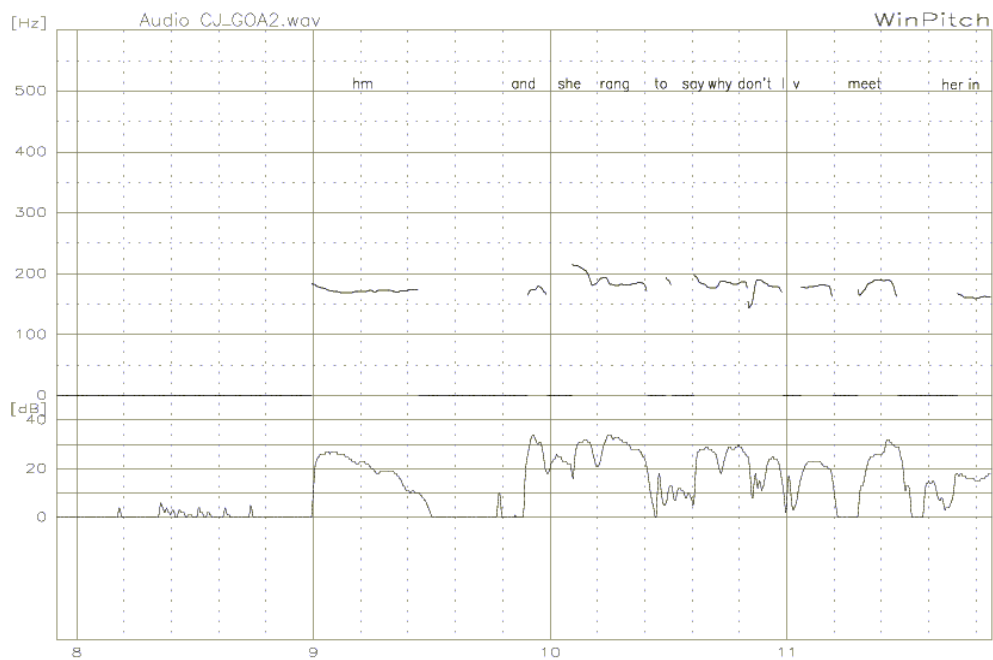
Celia



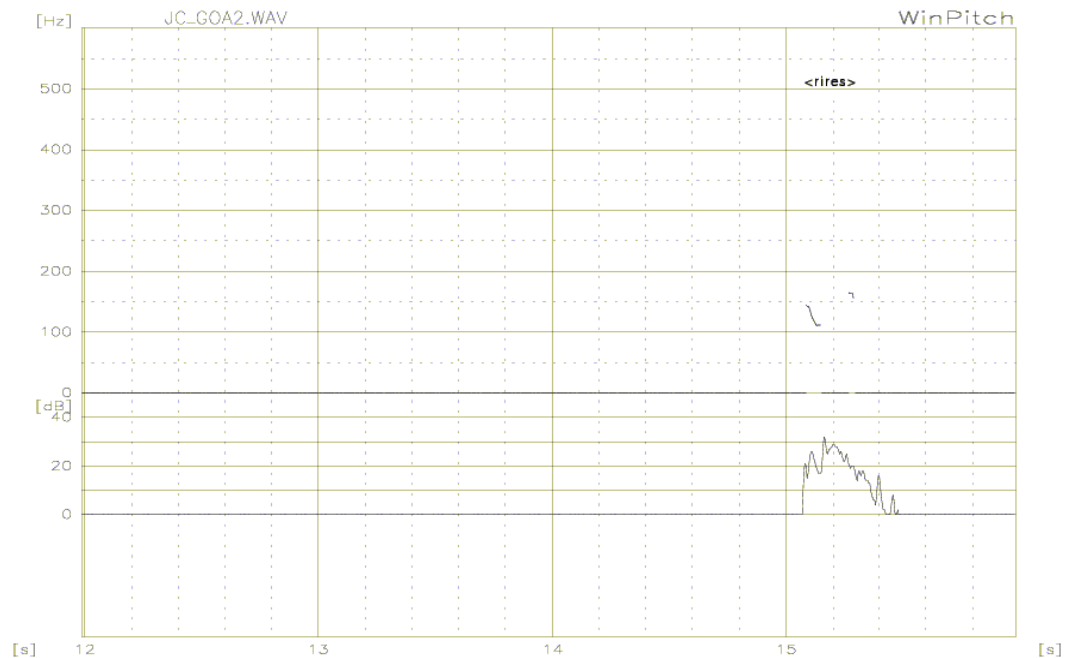
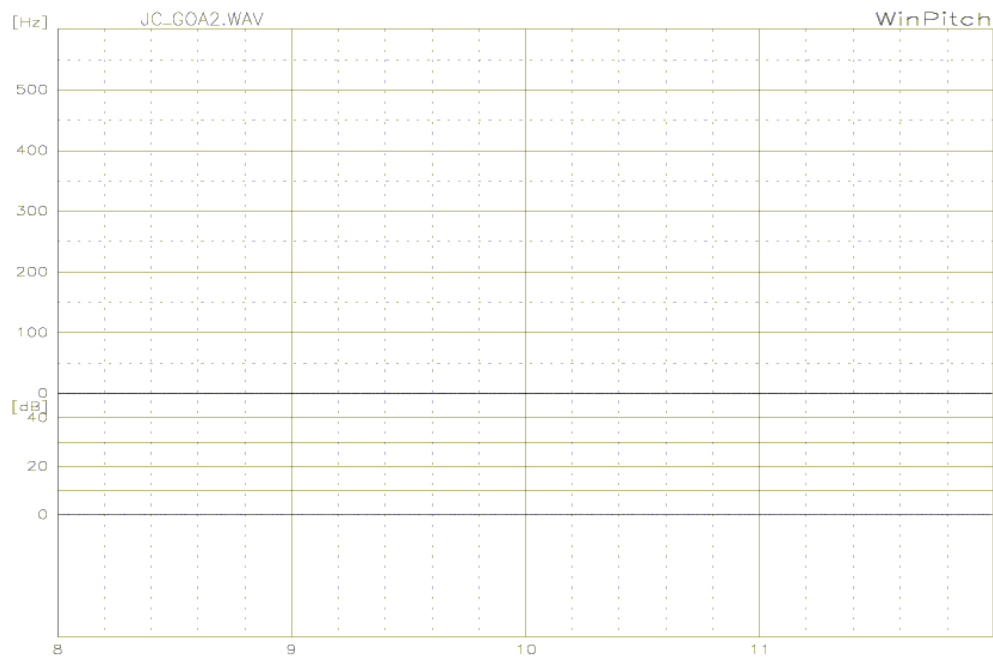
James



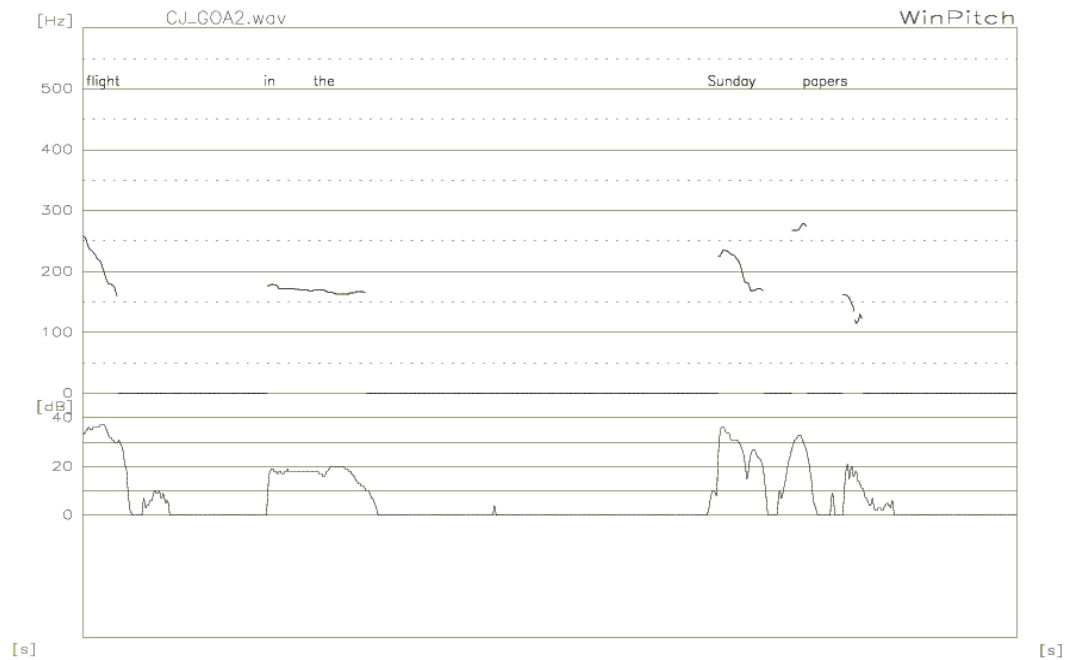
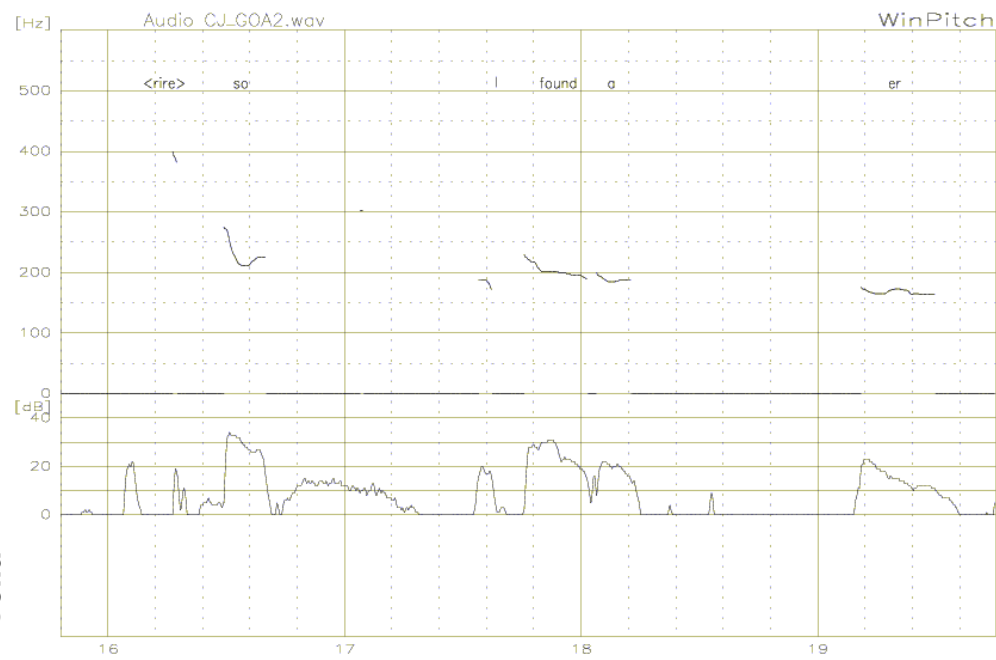
Celia



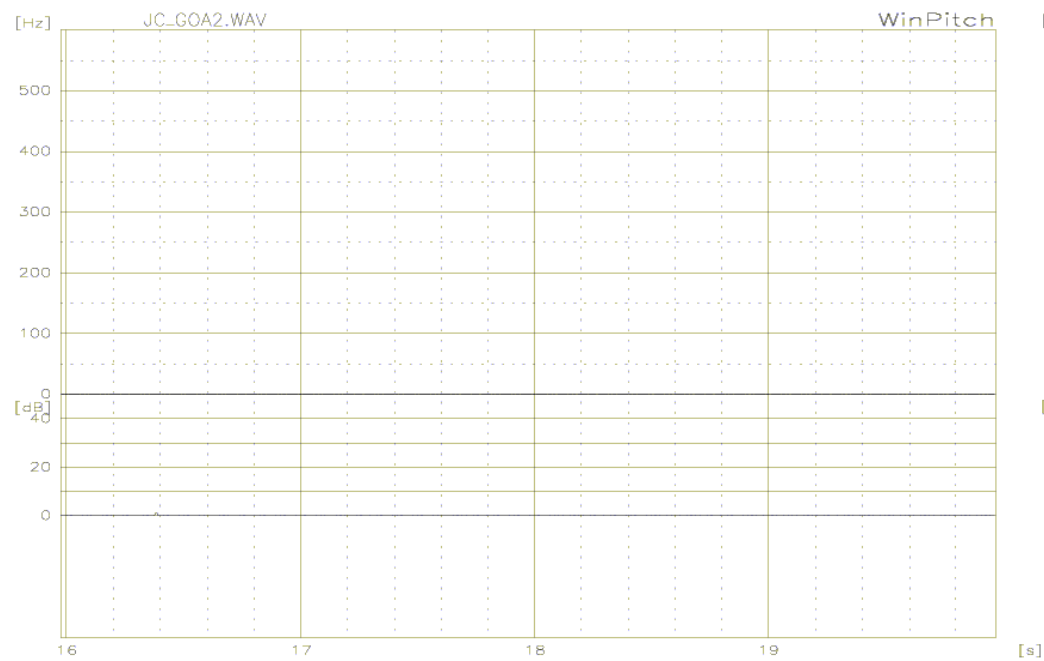
James



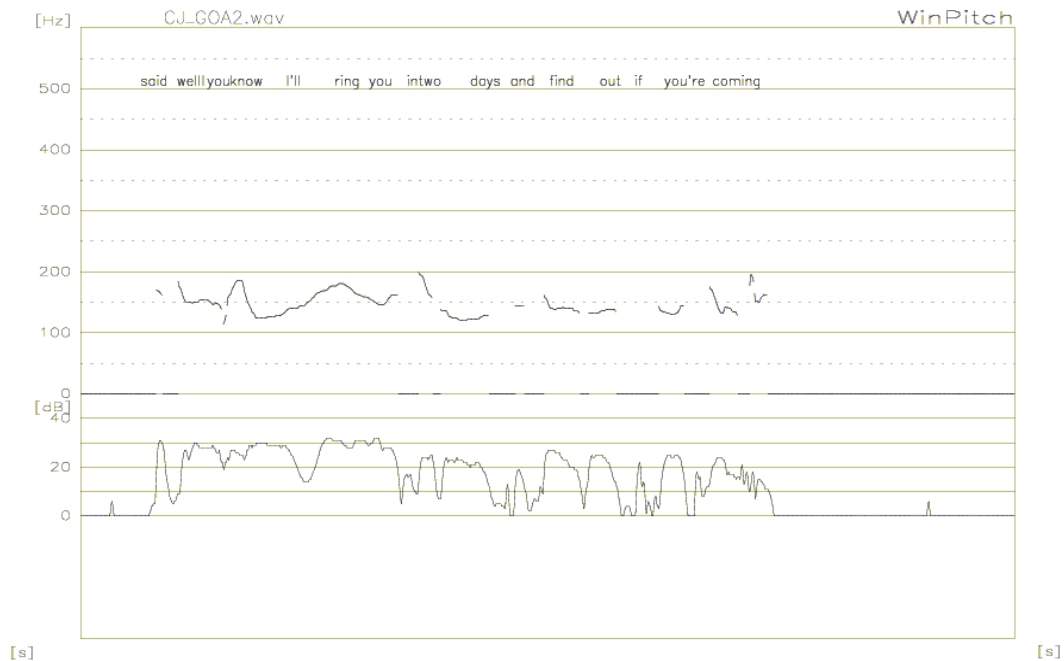
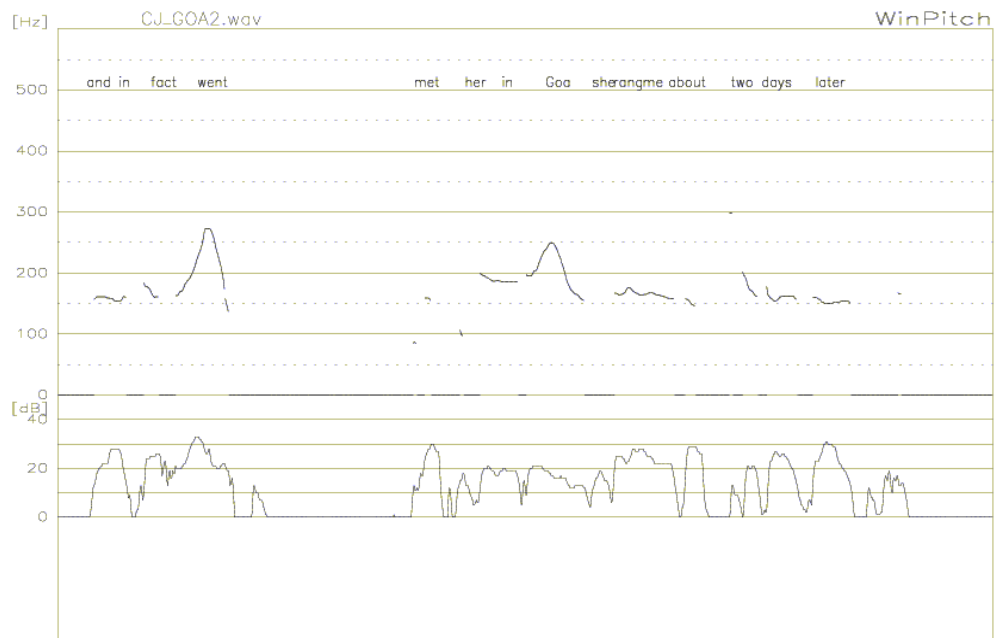
Celia



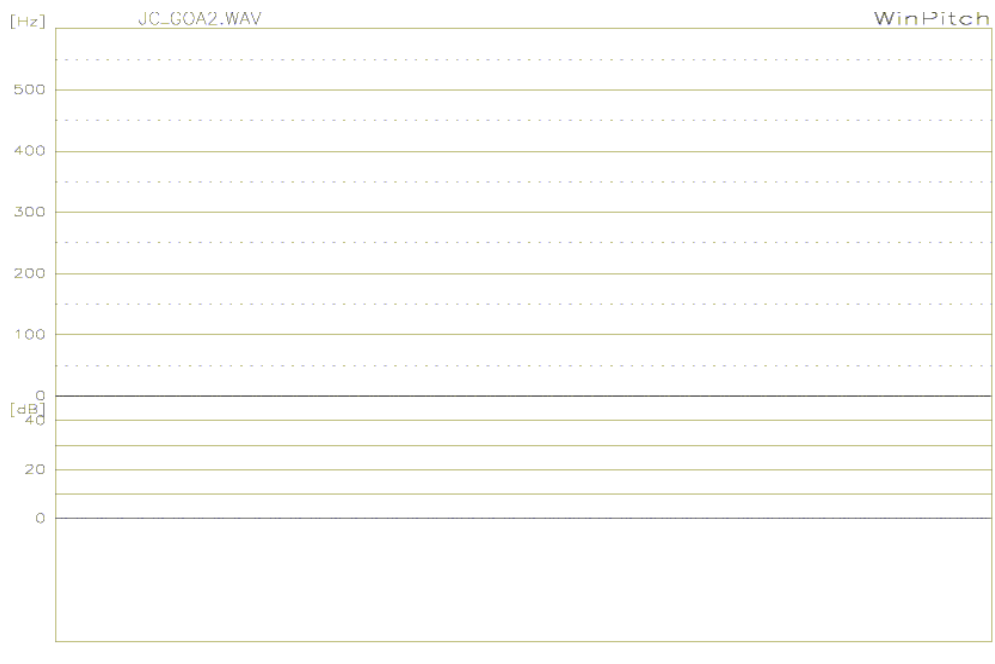
James



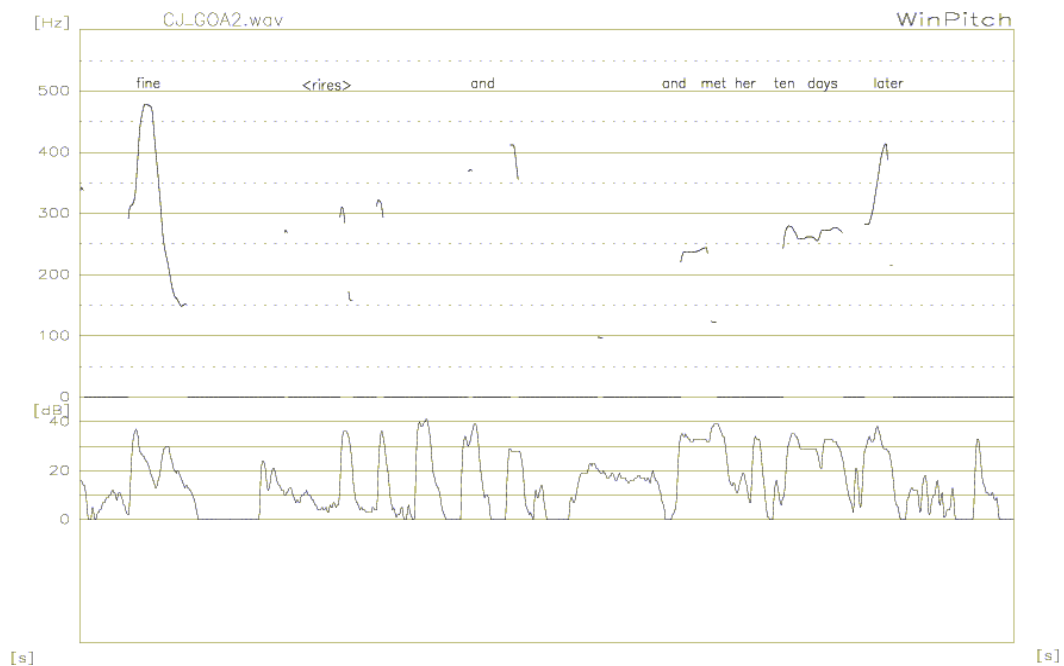
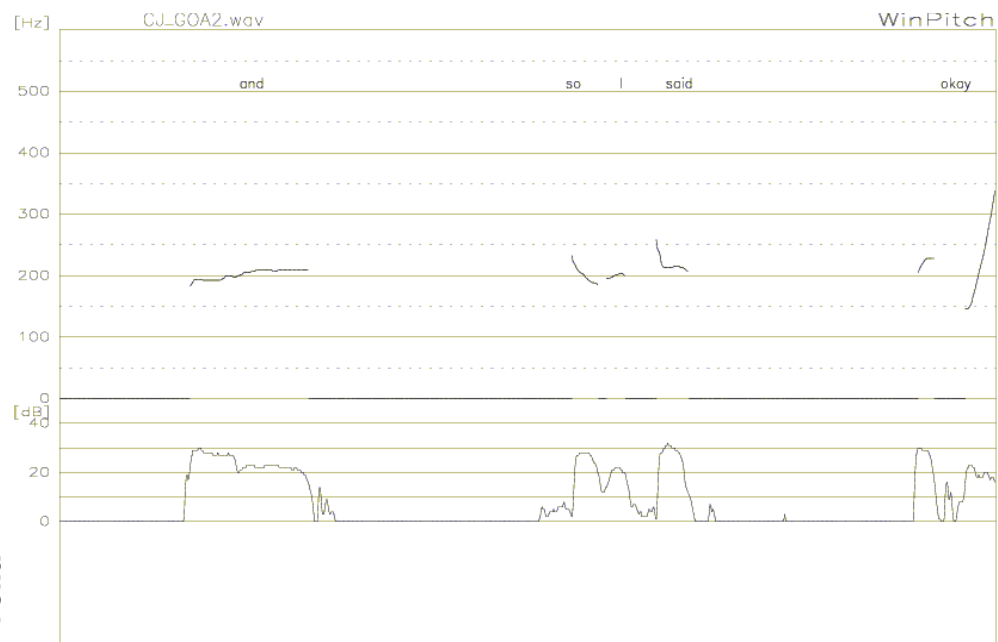
Celia



James



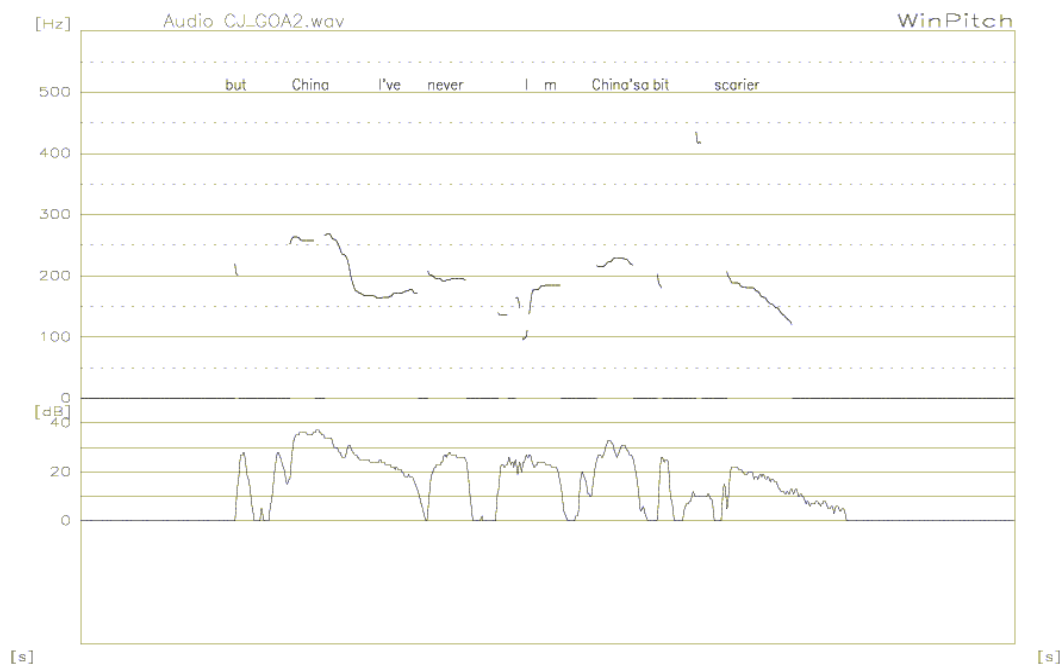
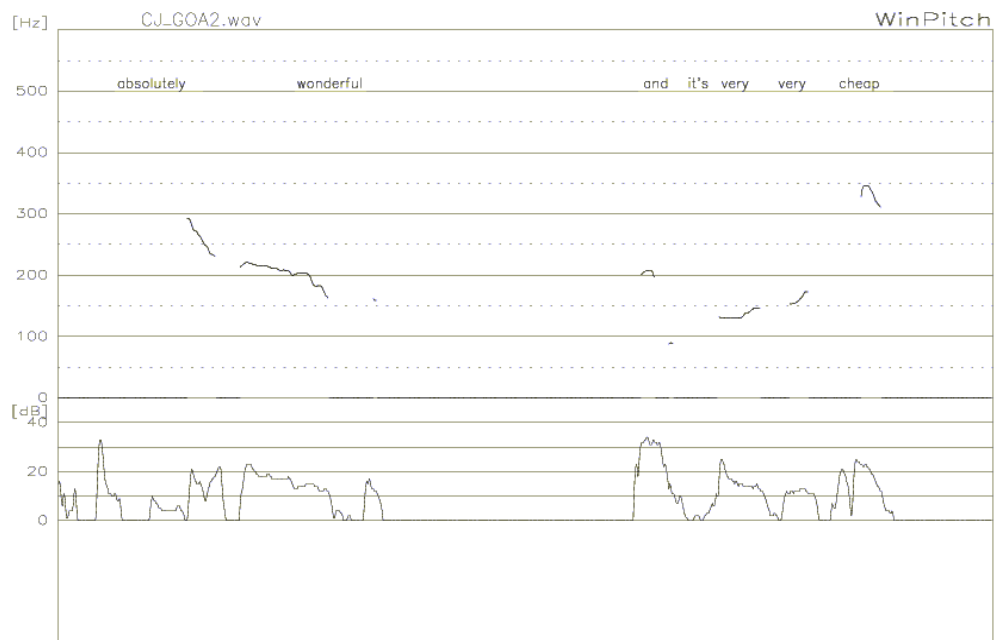
Celia



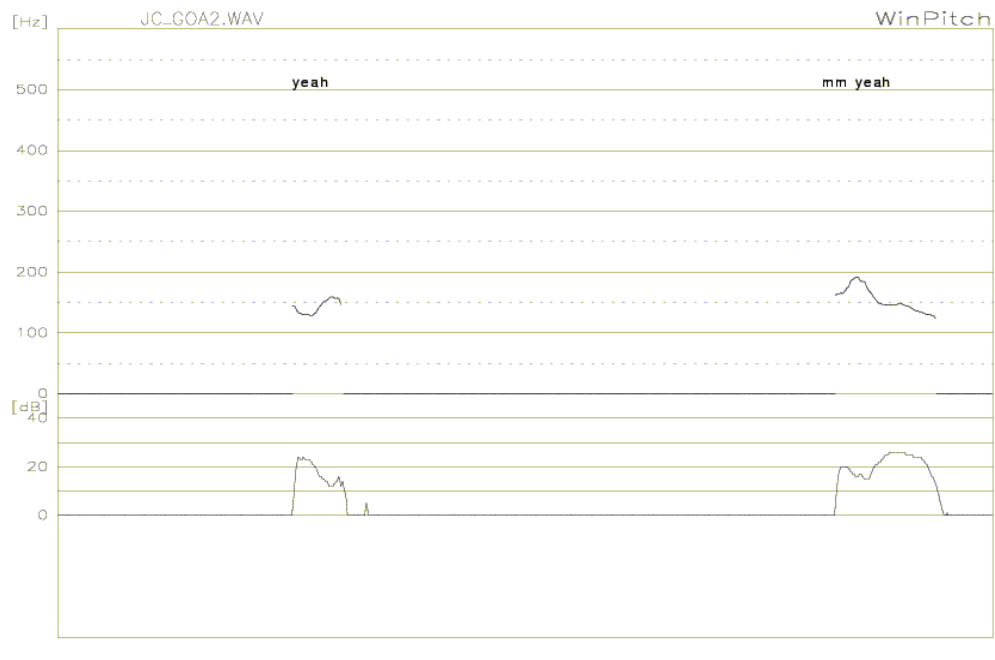
James



Celia



James



Celia

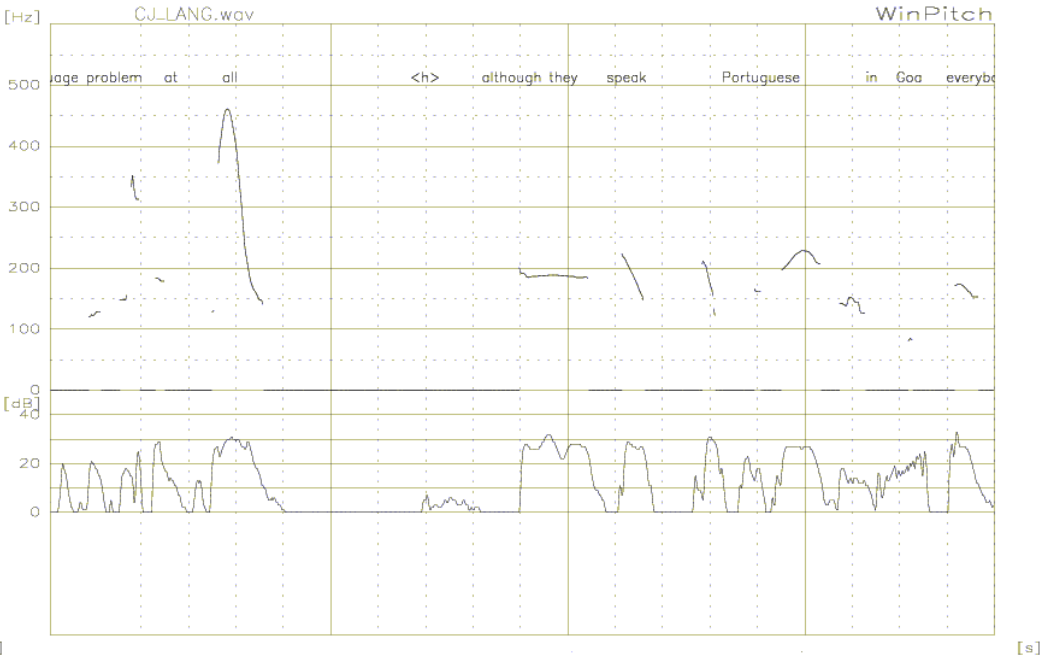
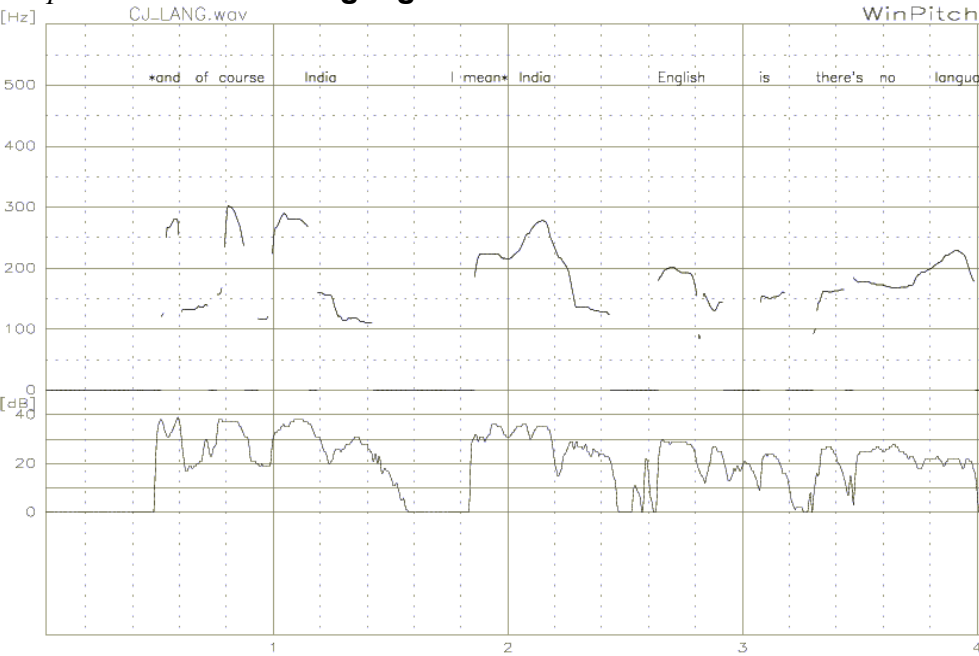


James

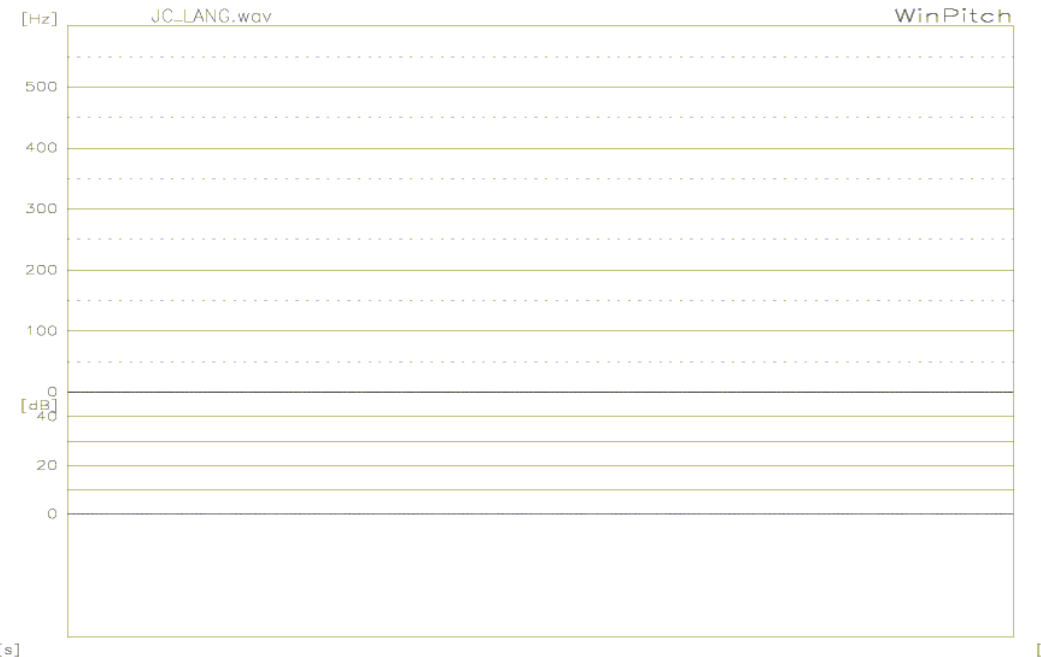
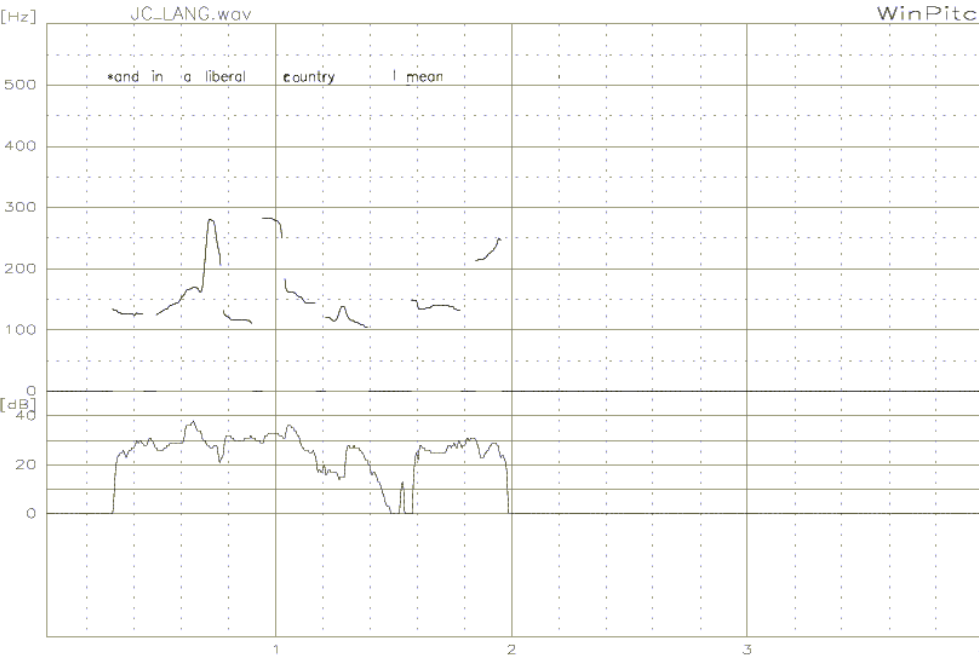


Corpus Celia&James Languages

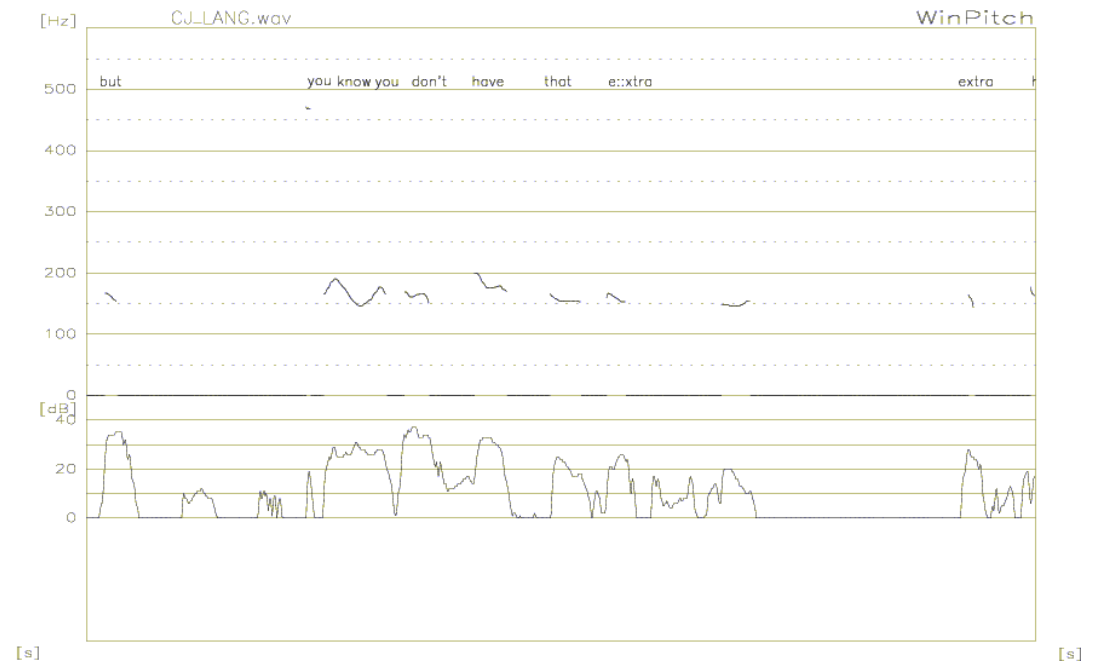
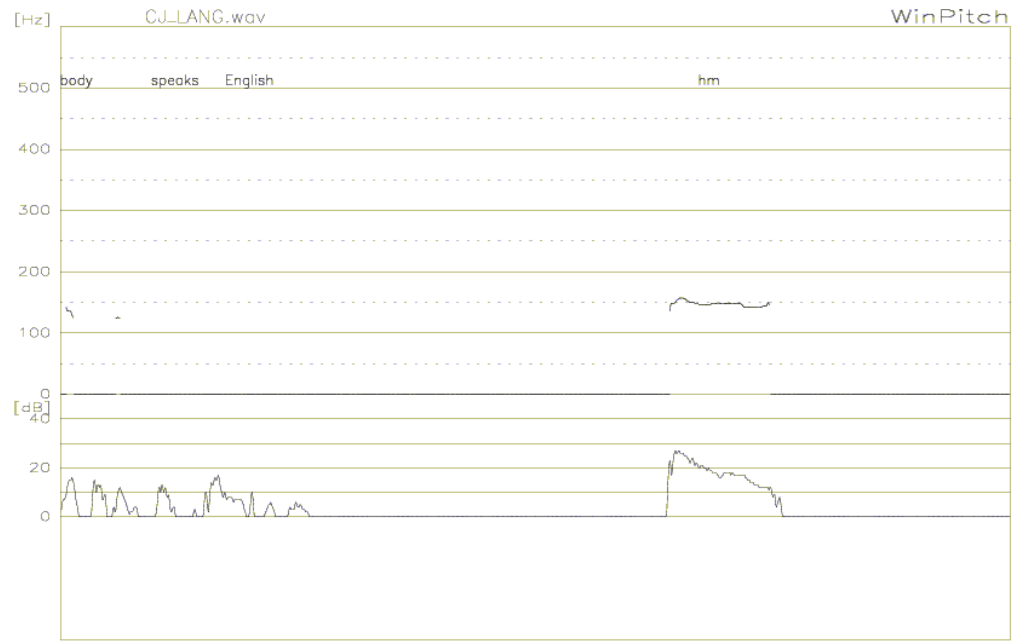
Celia



James



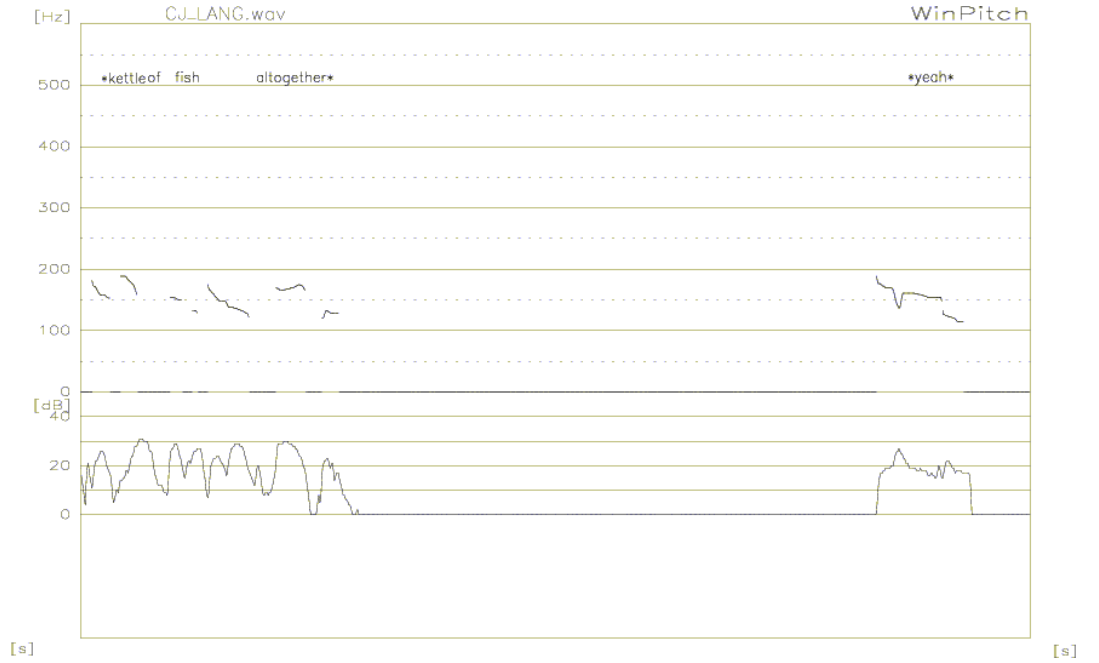
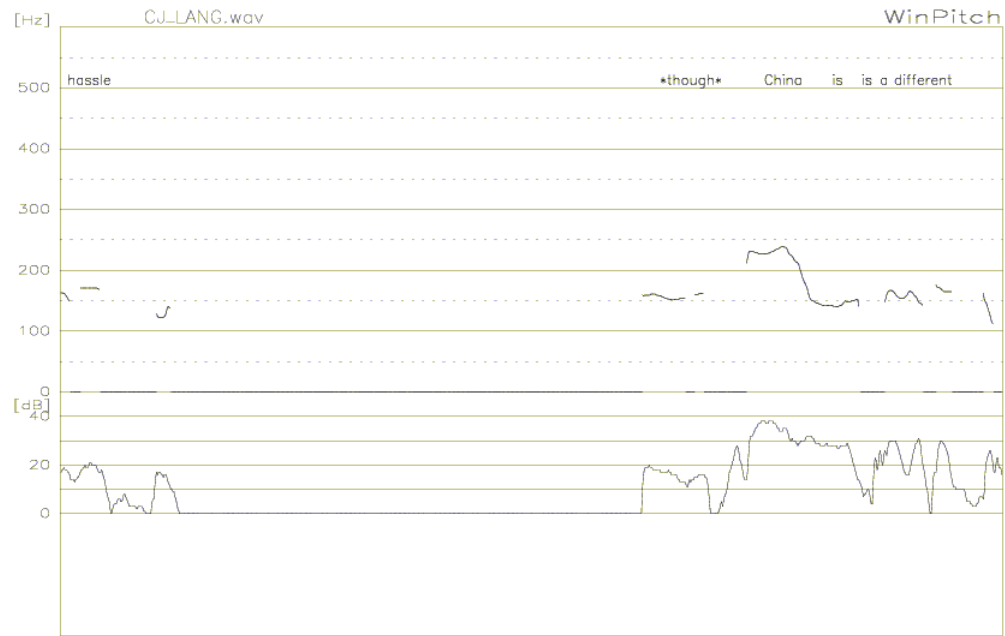
Celia



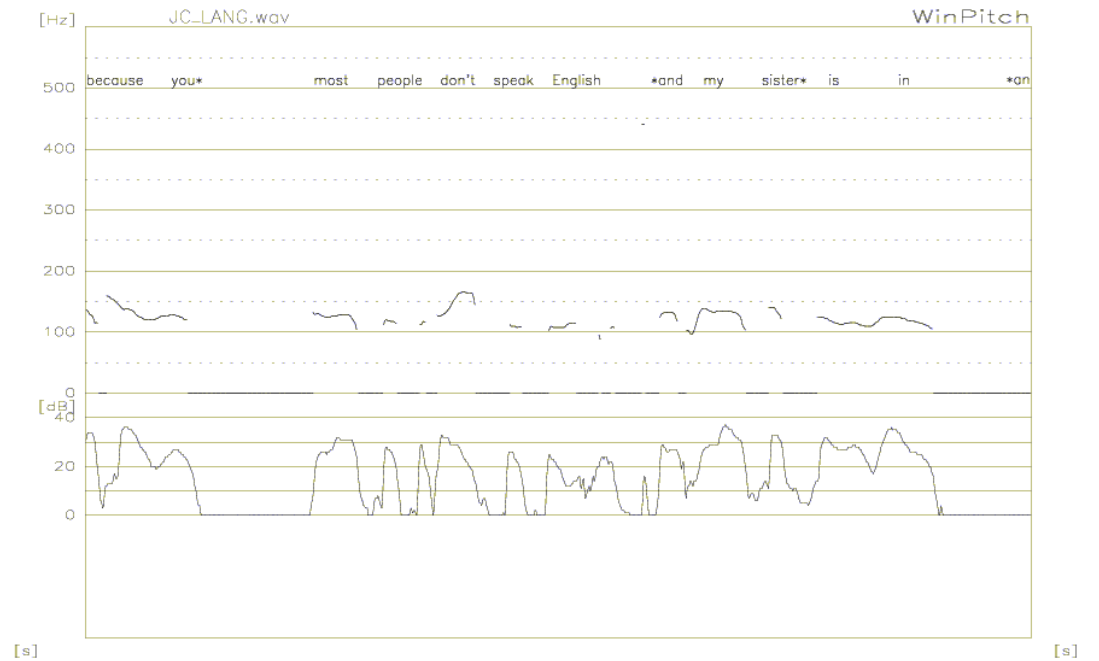
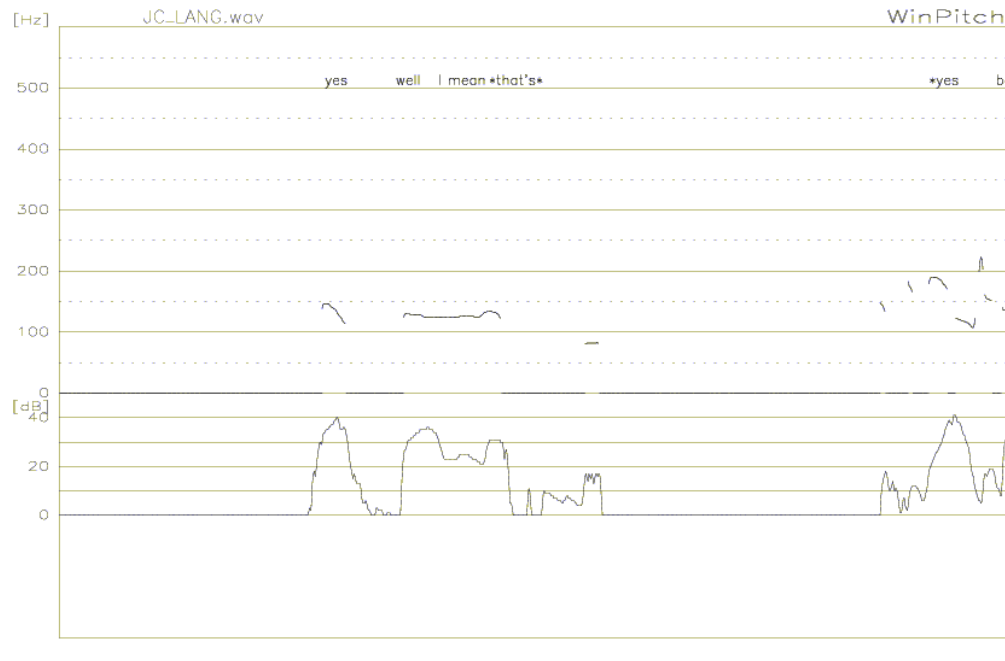
James



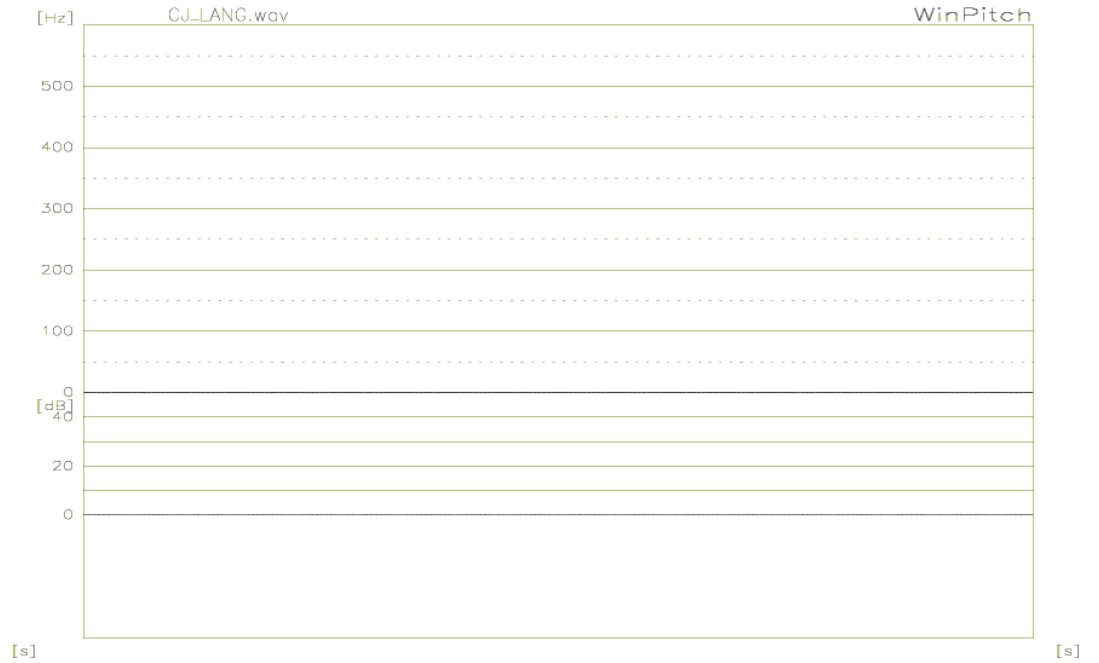
Celia



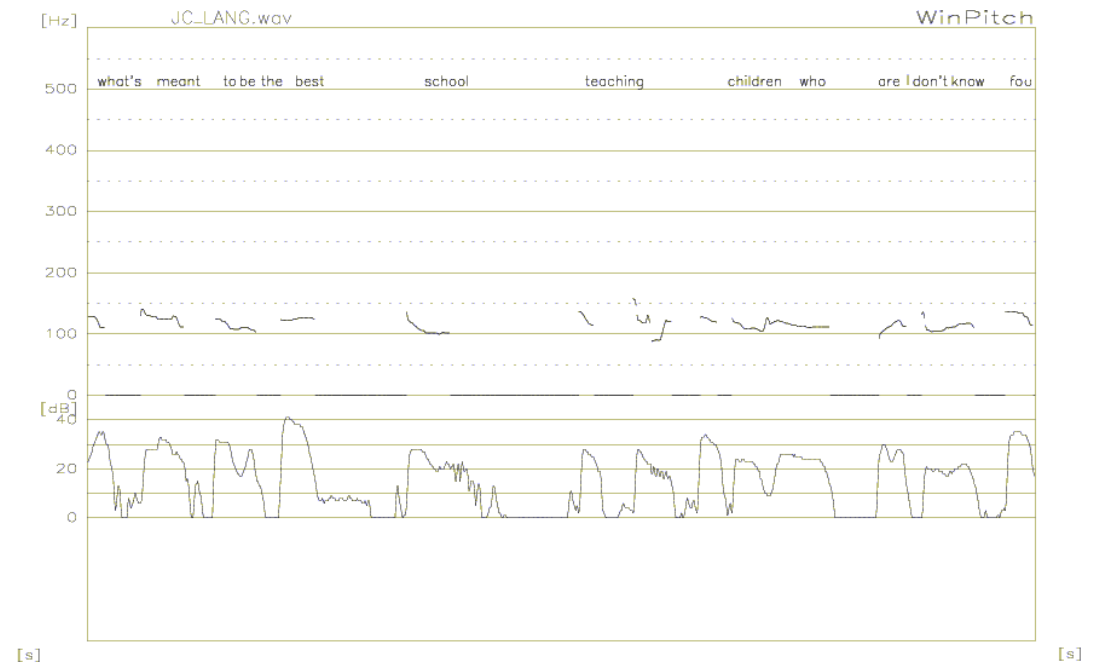
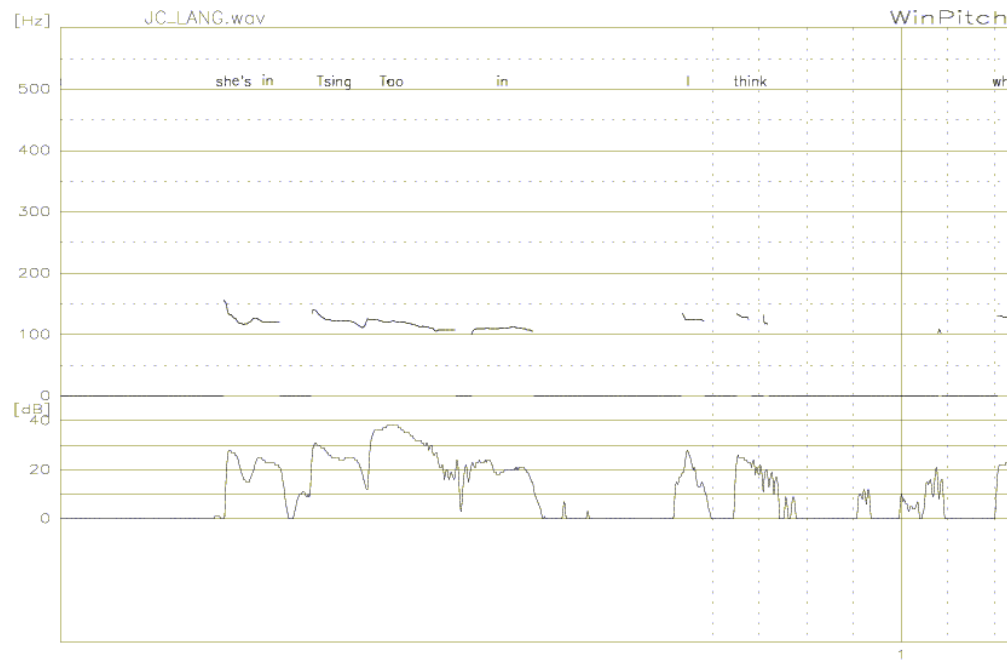
James



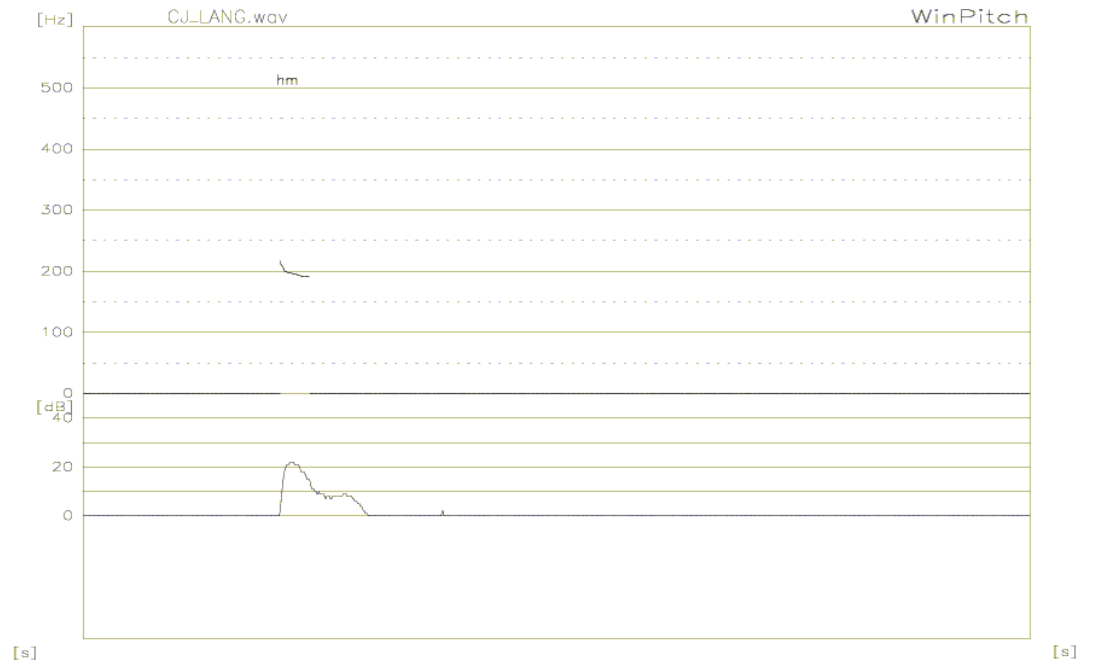
Celia



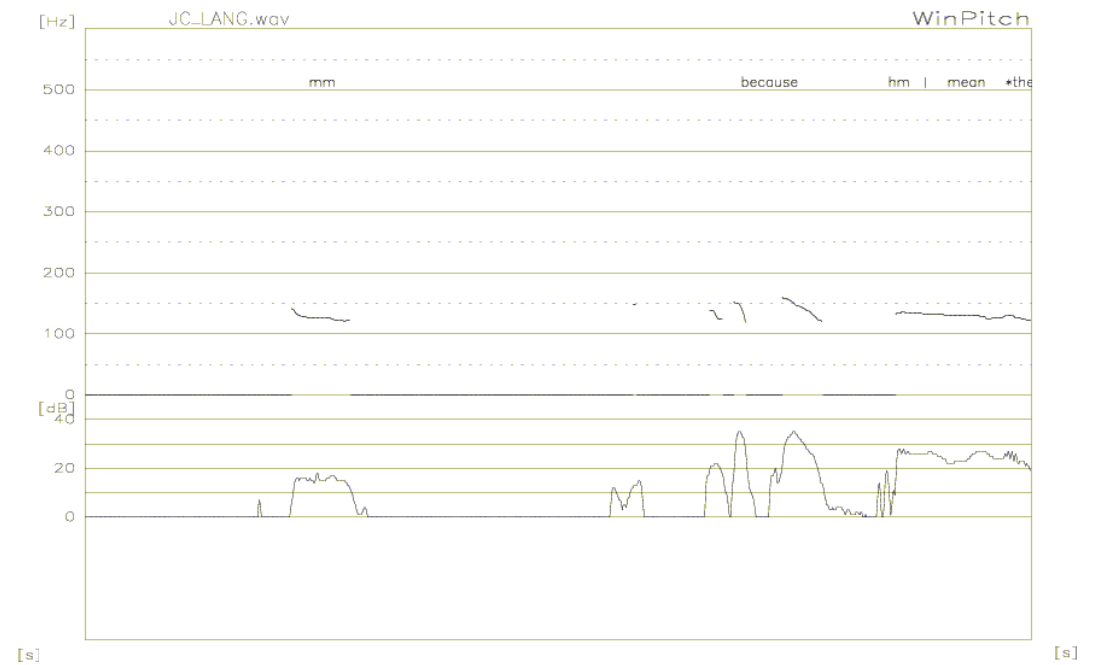
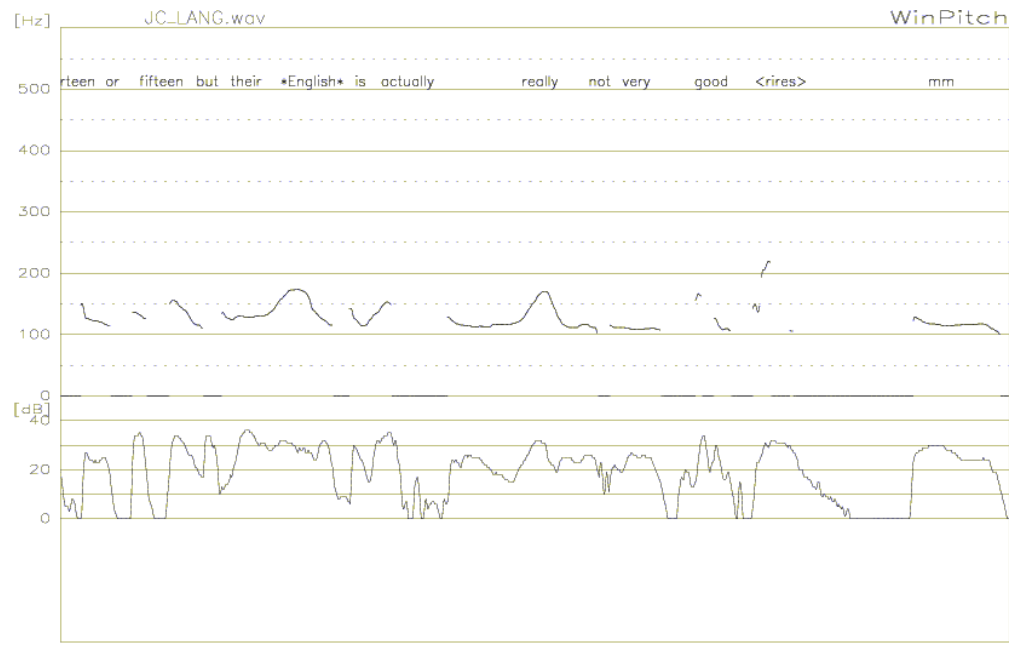
James



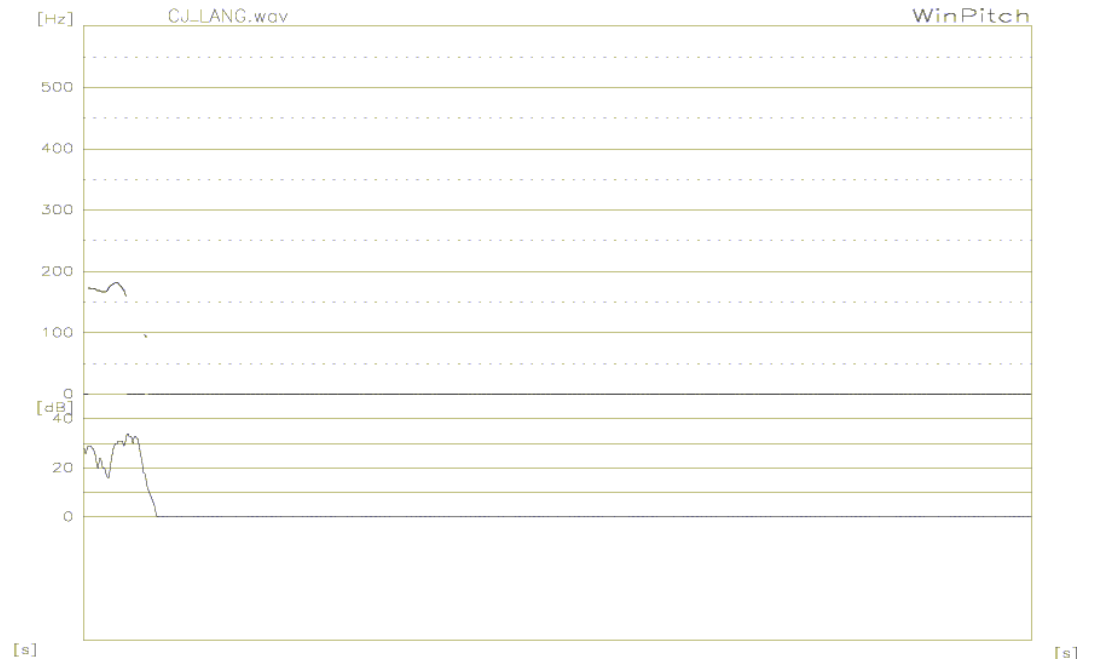
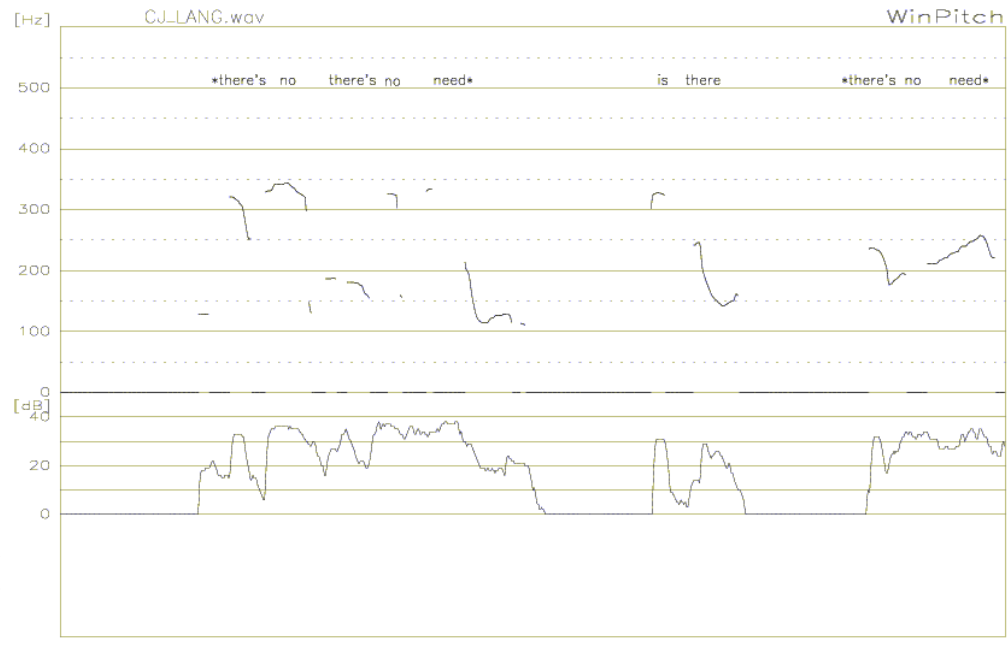
Celia



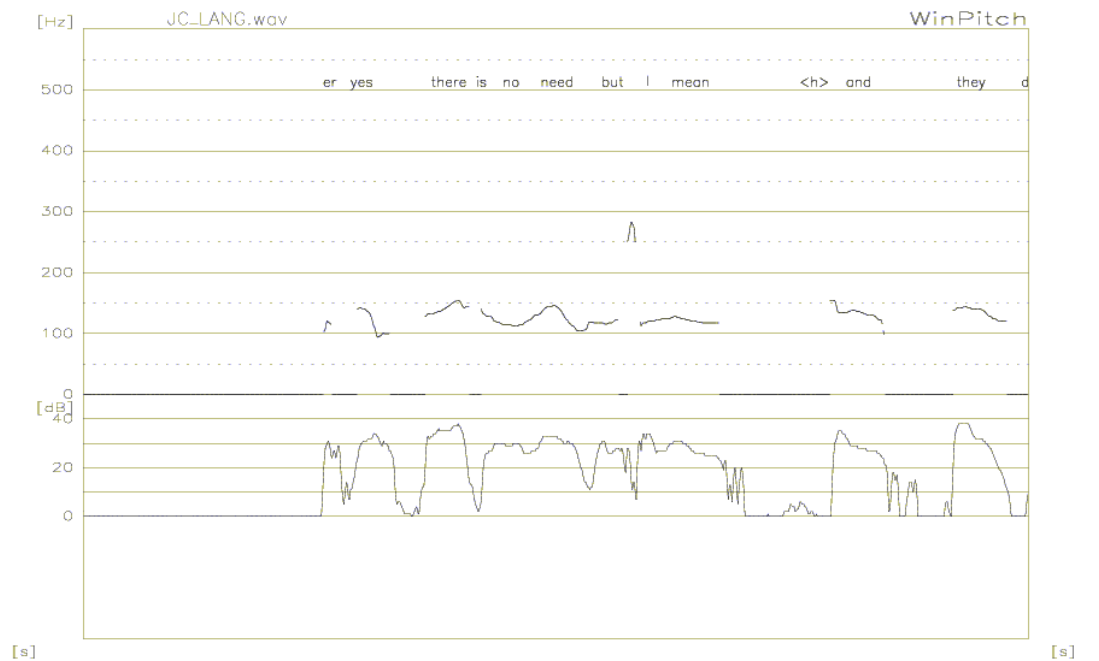
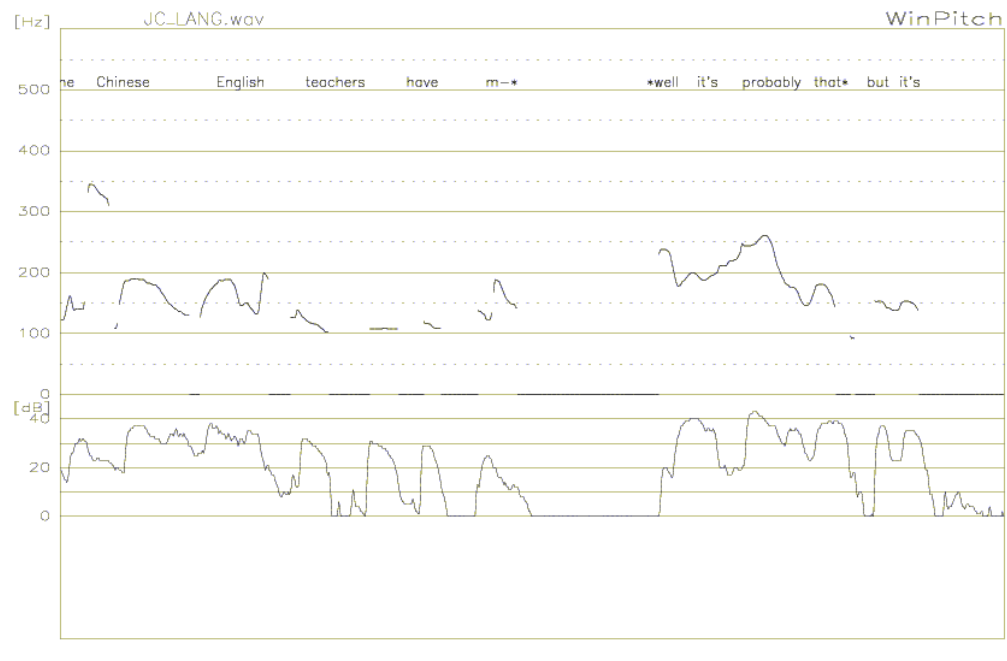
James



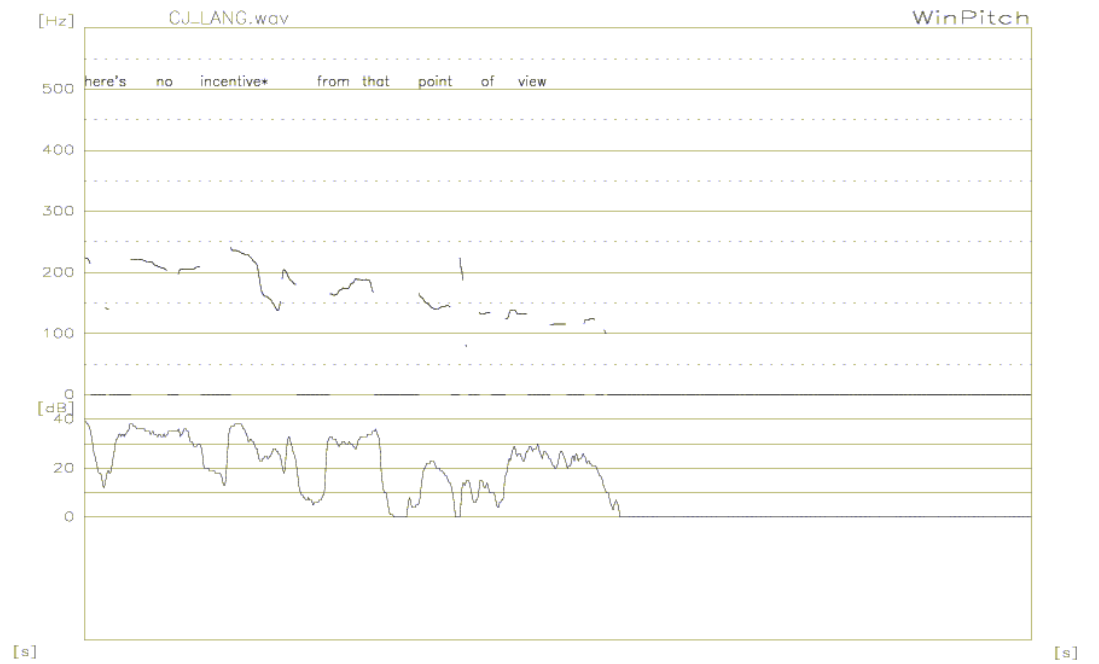
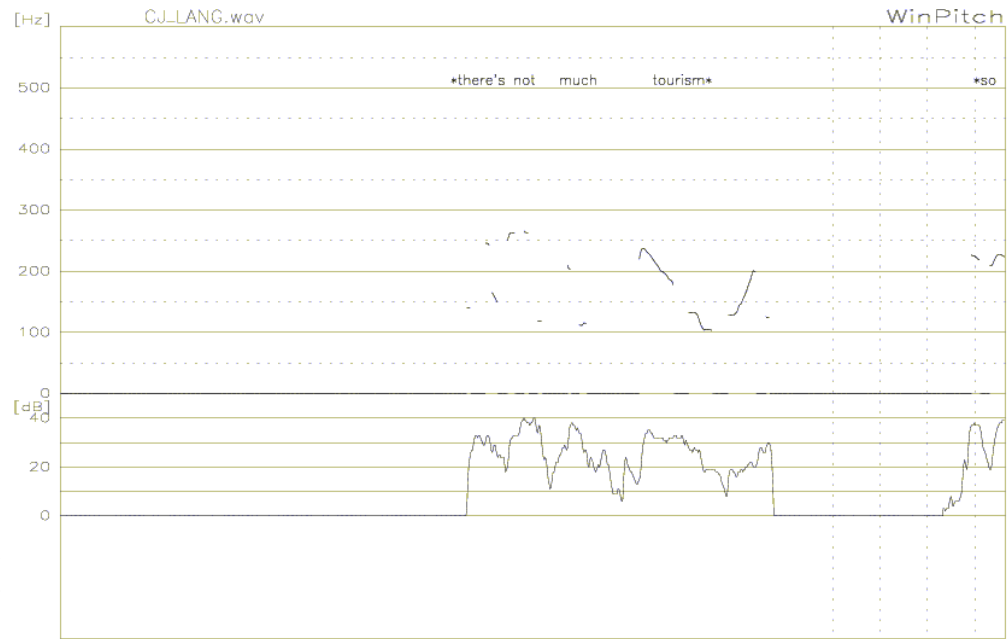
Celia



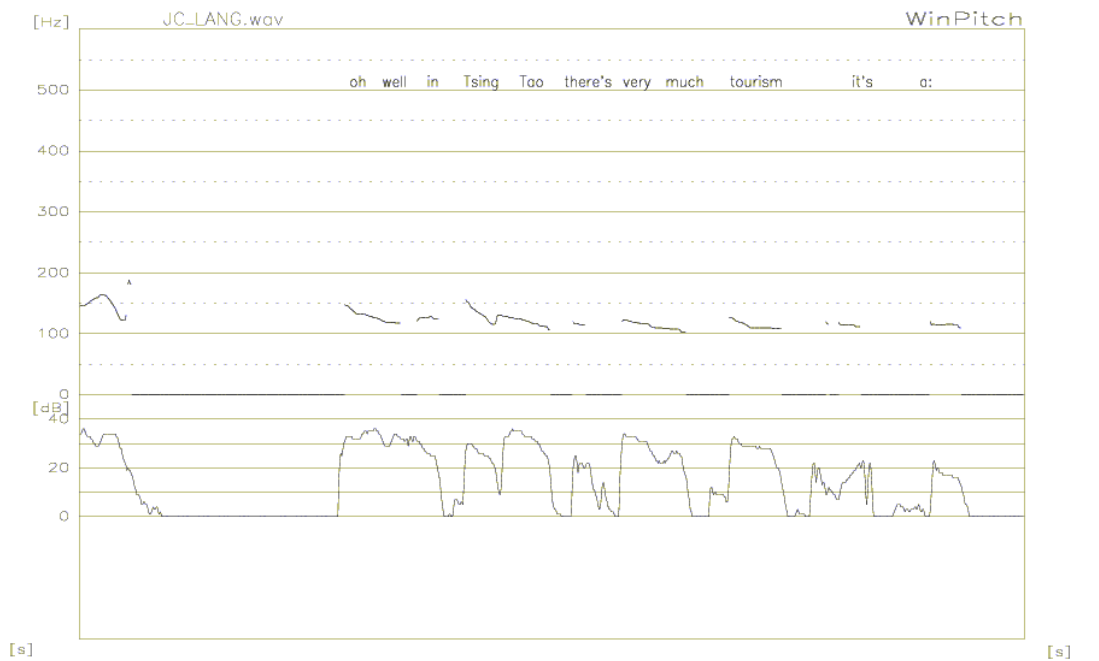
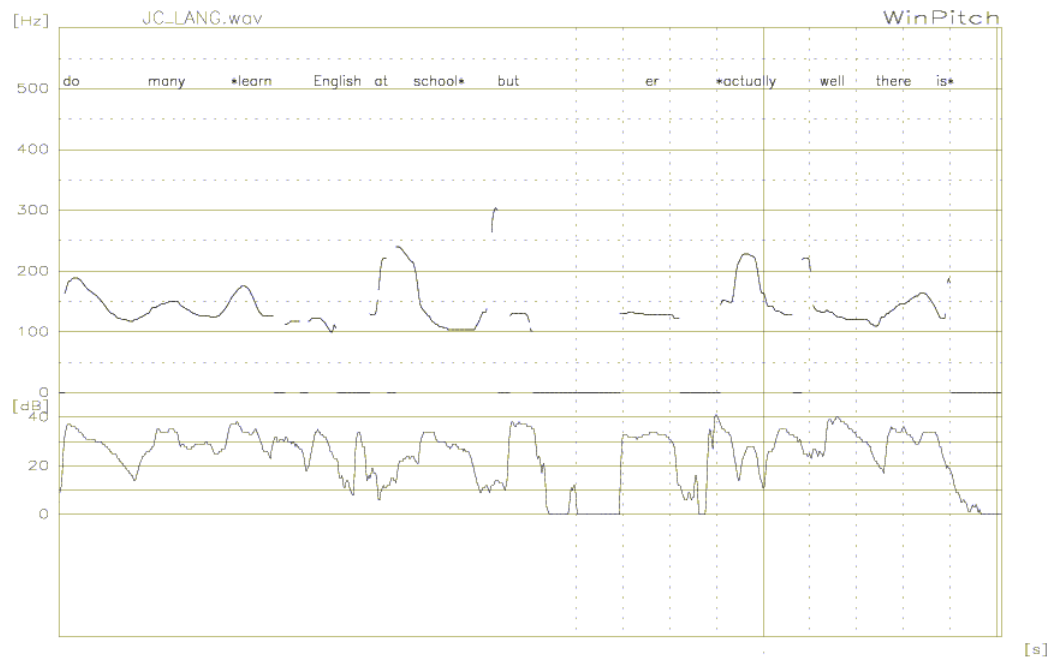
James



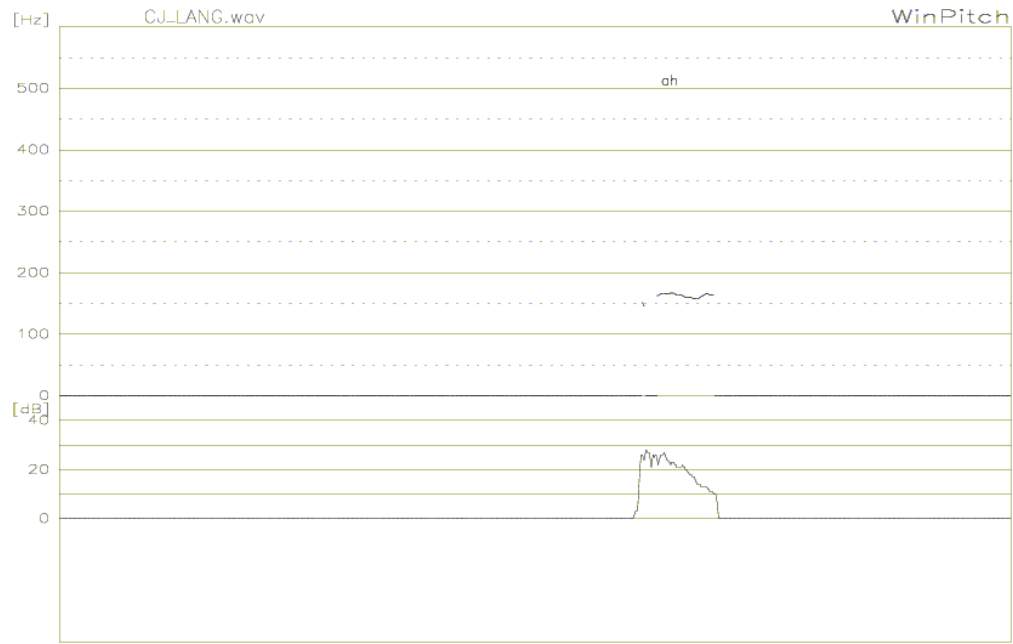
Celia



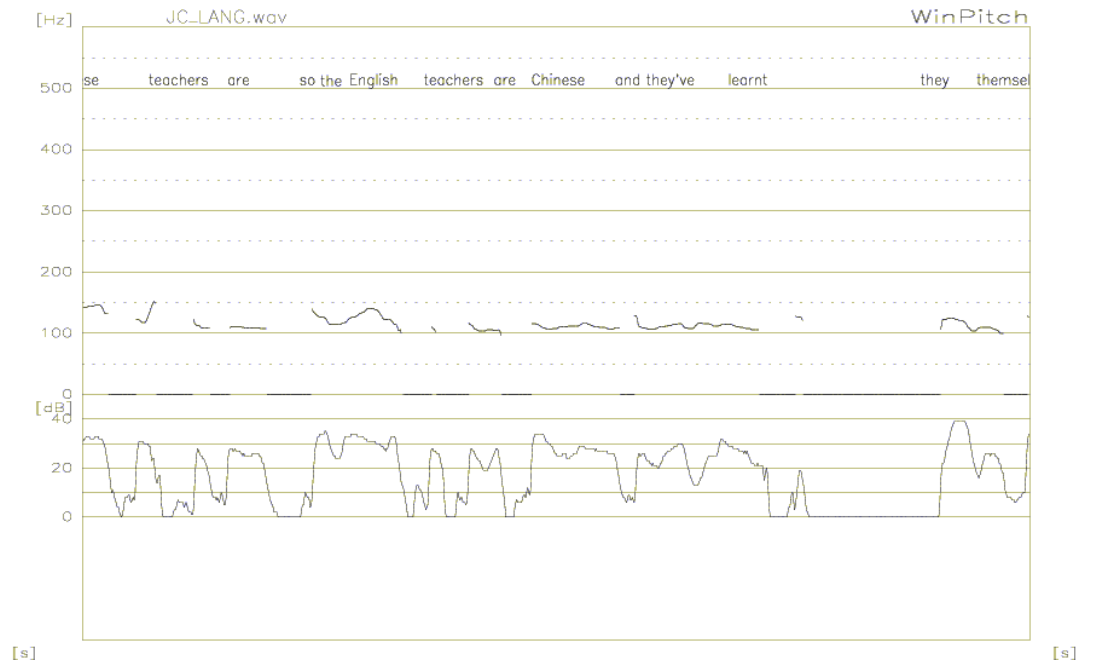
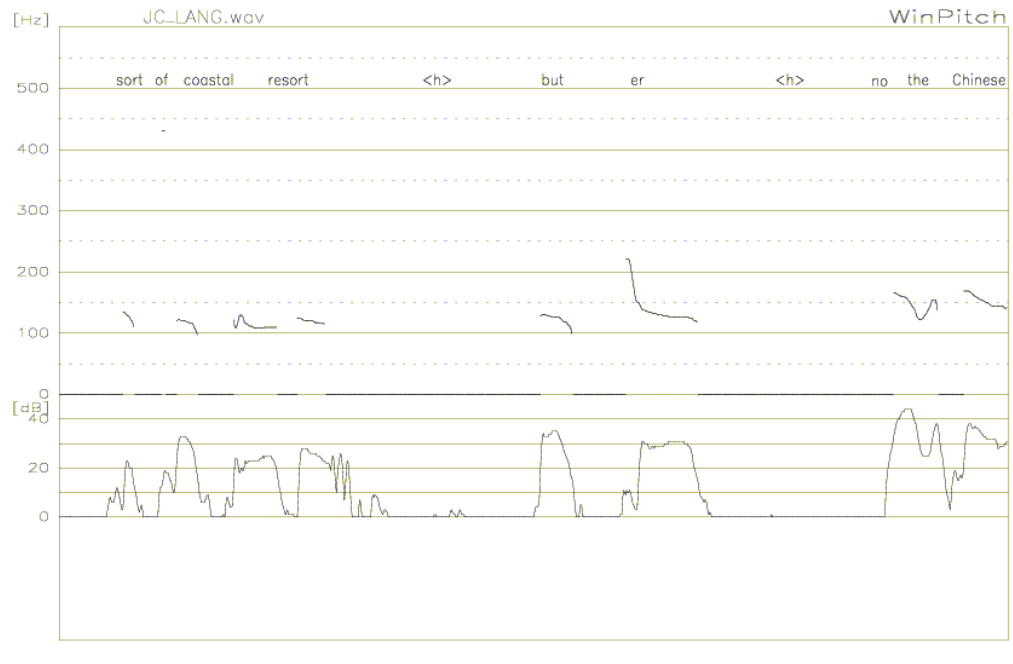
James



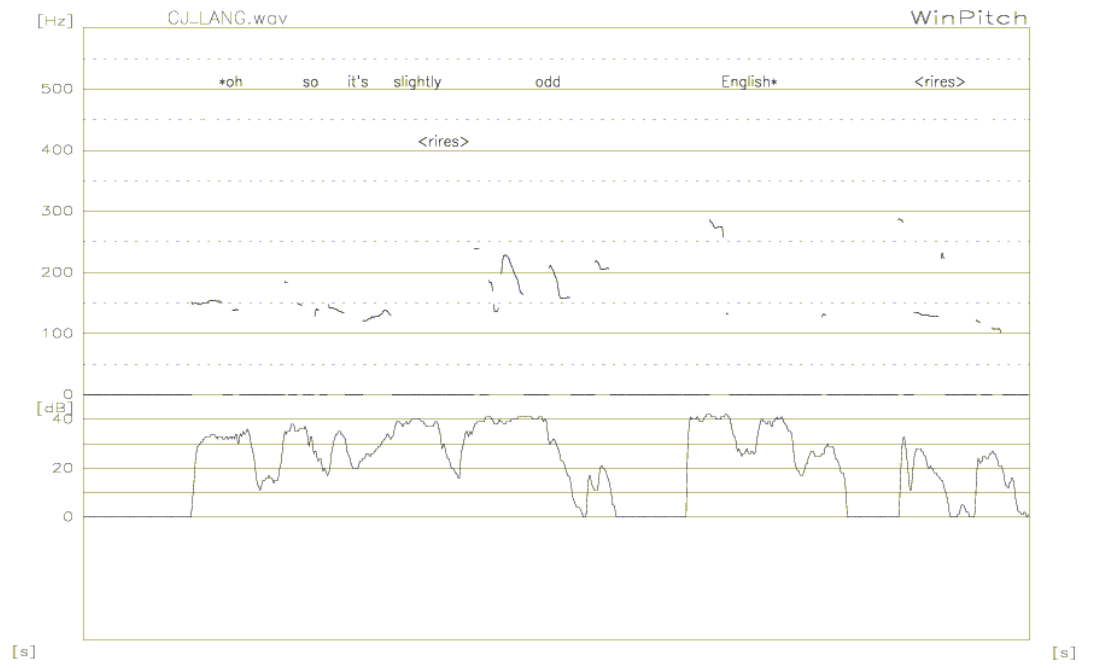
Celia



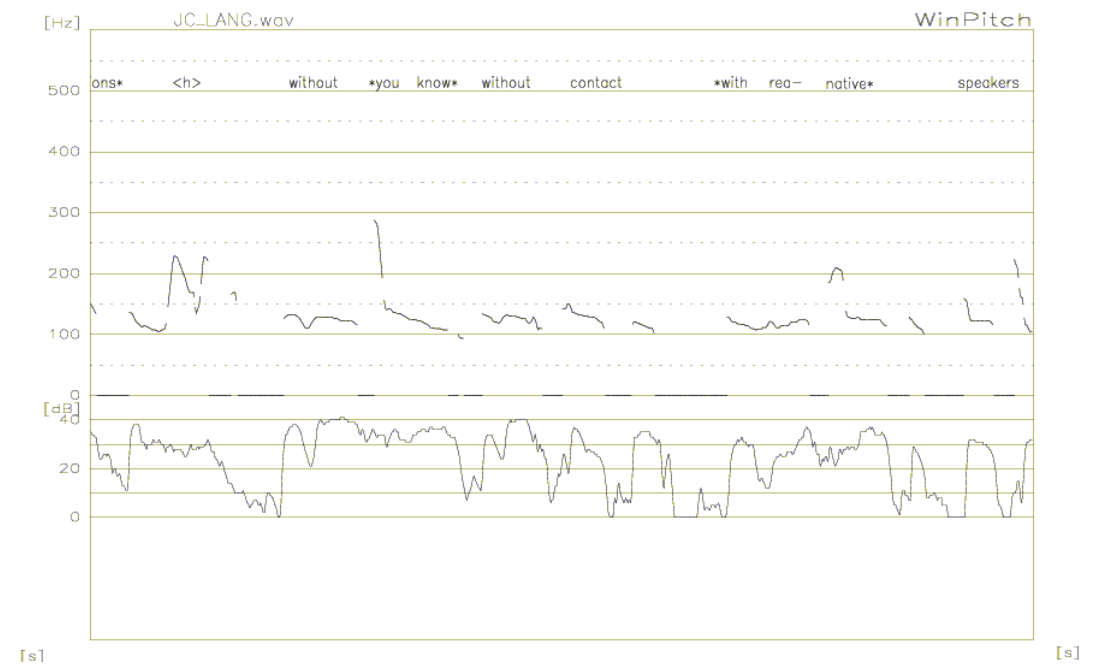
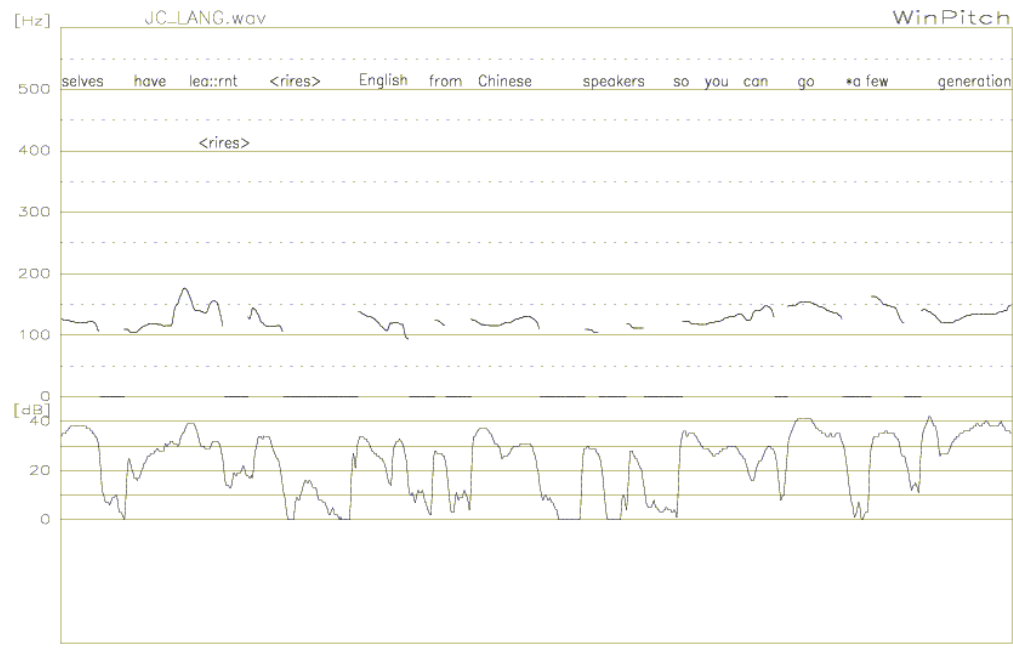
James



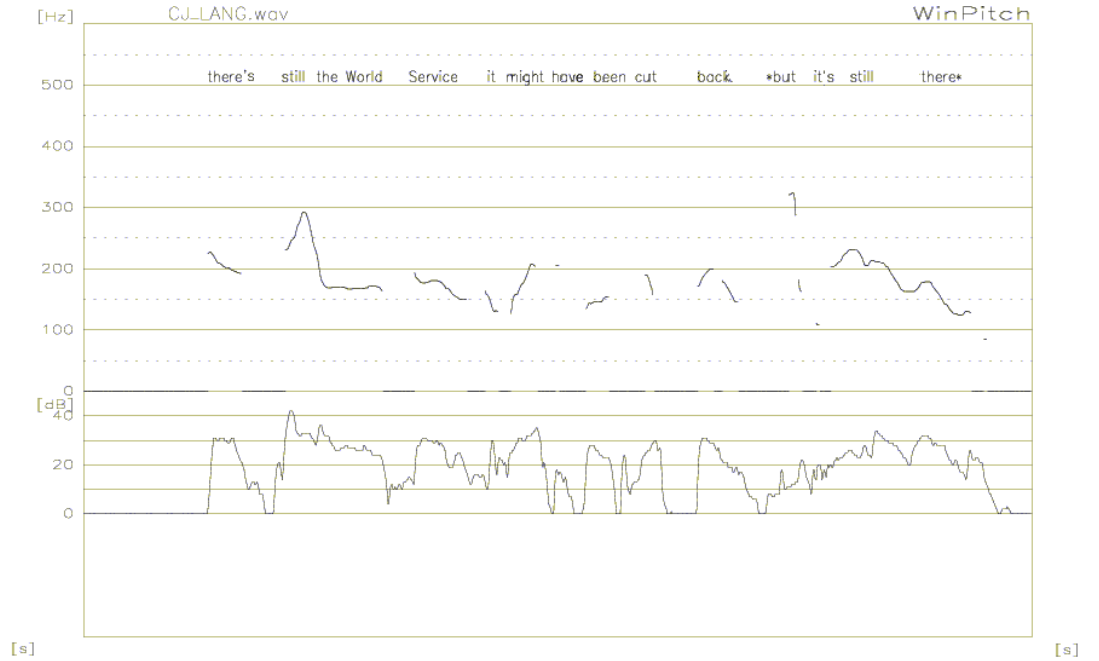
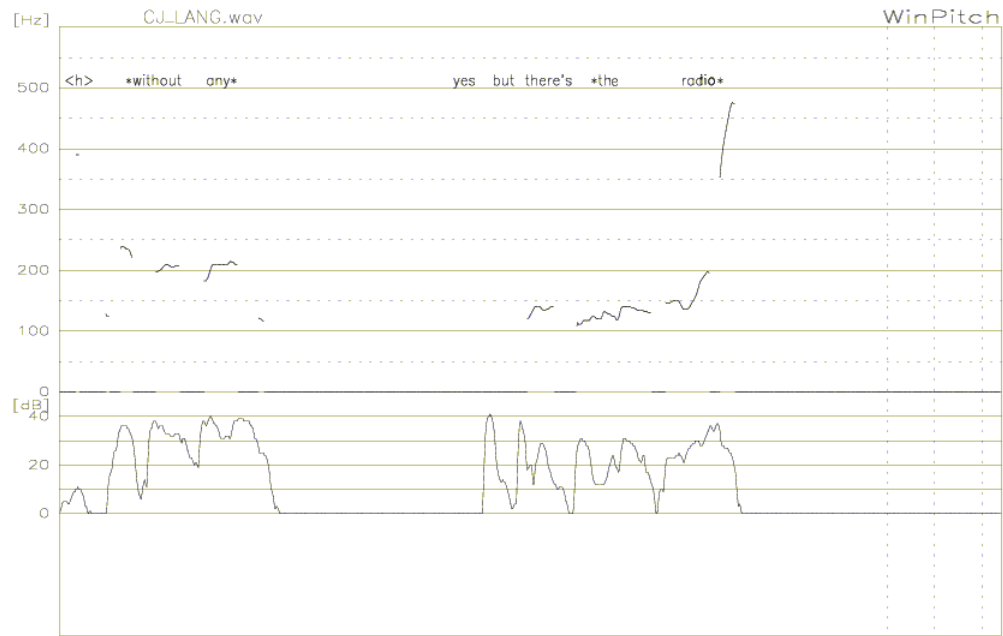
Celia



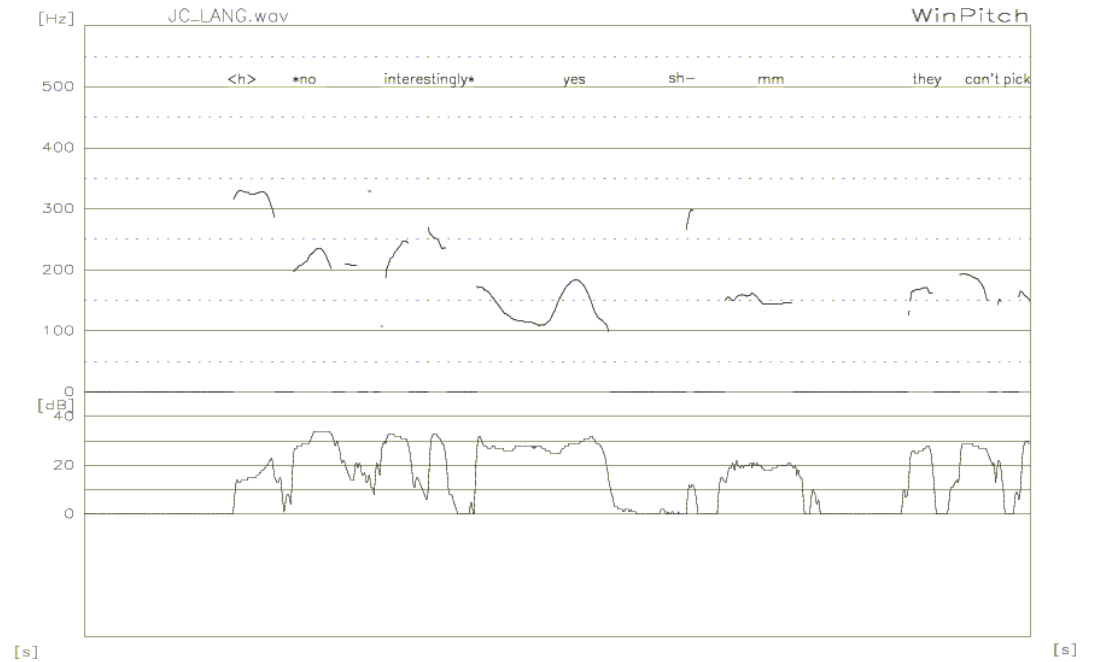
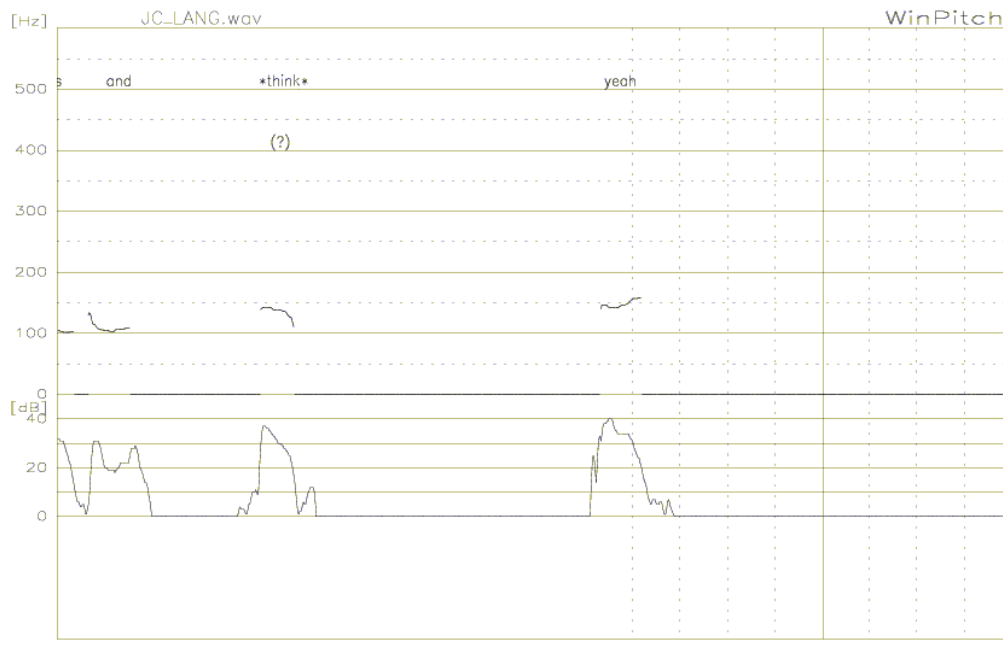
James



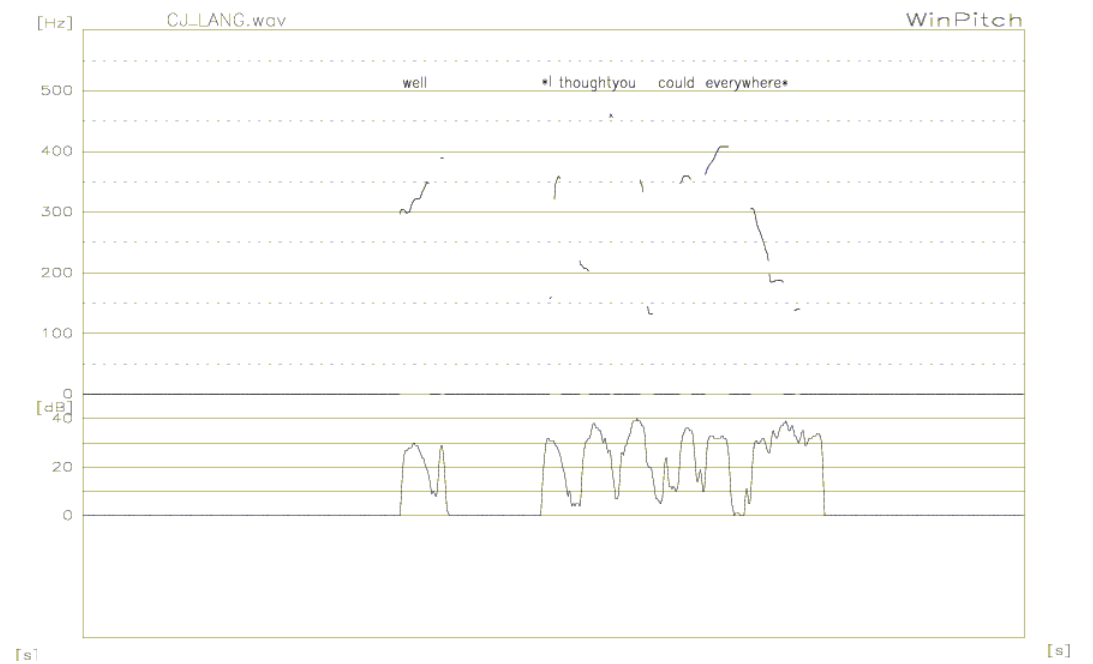
Celia



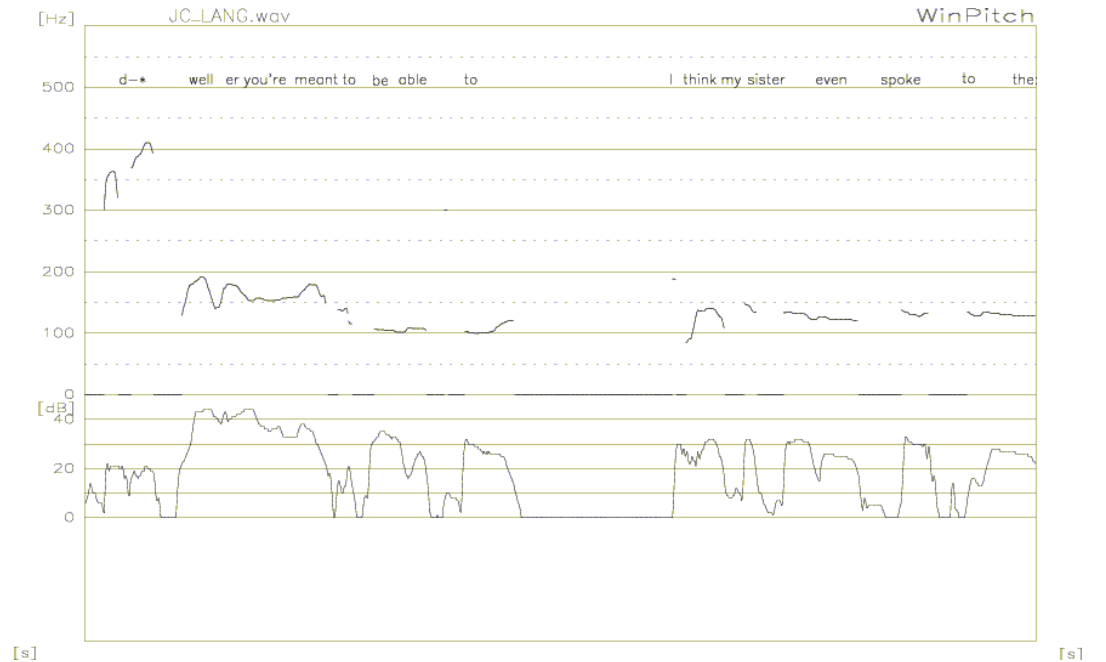
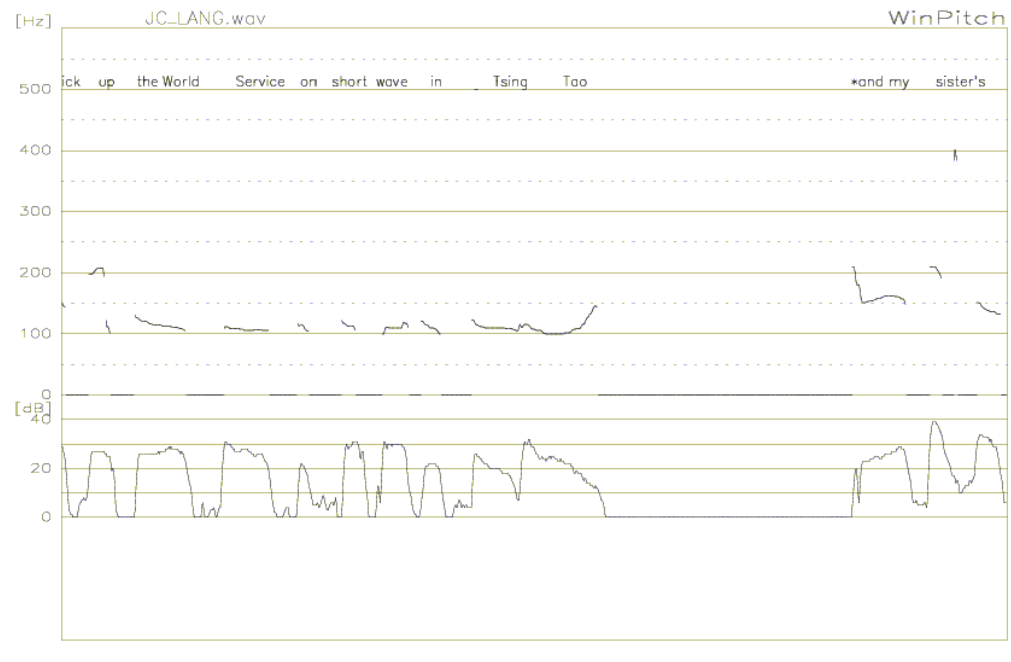
James



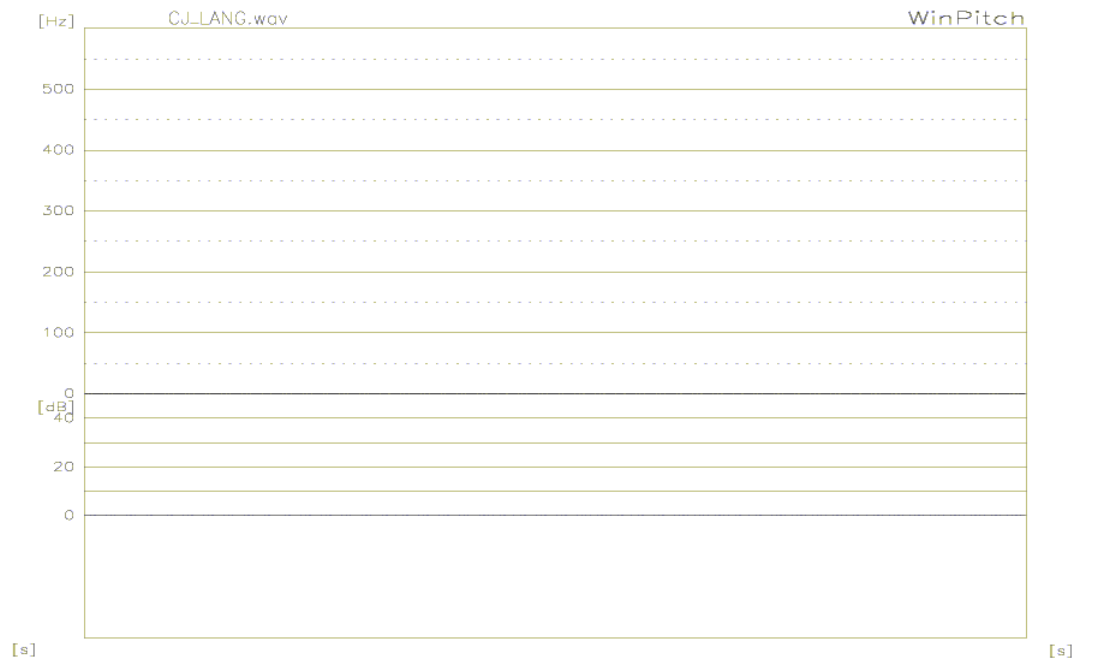
Celia



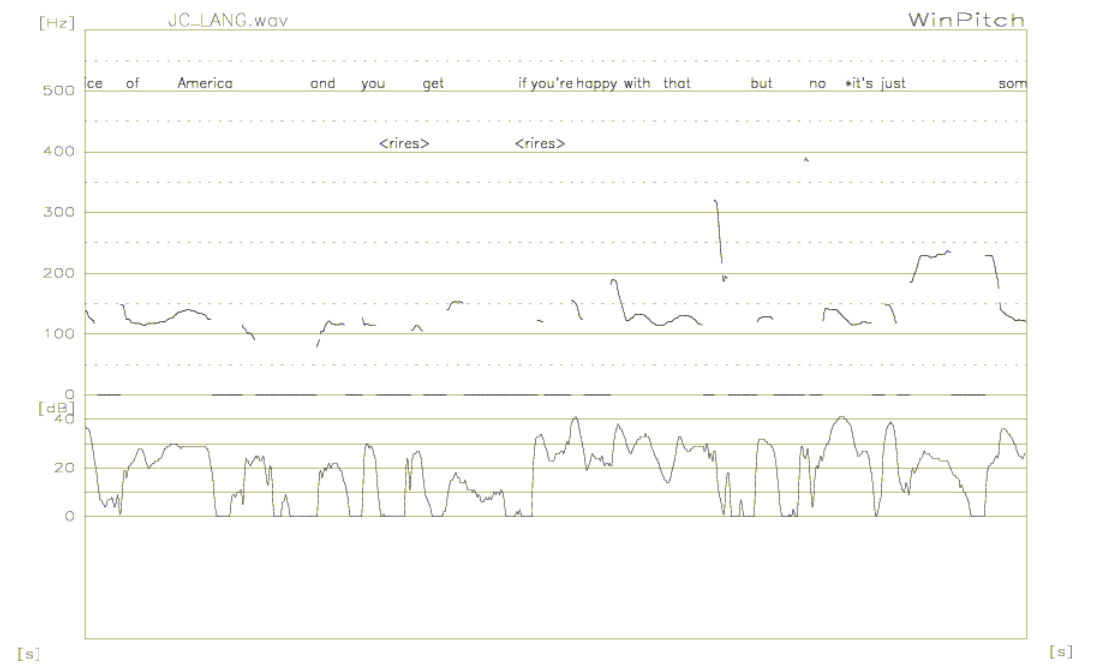
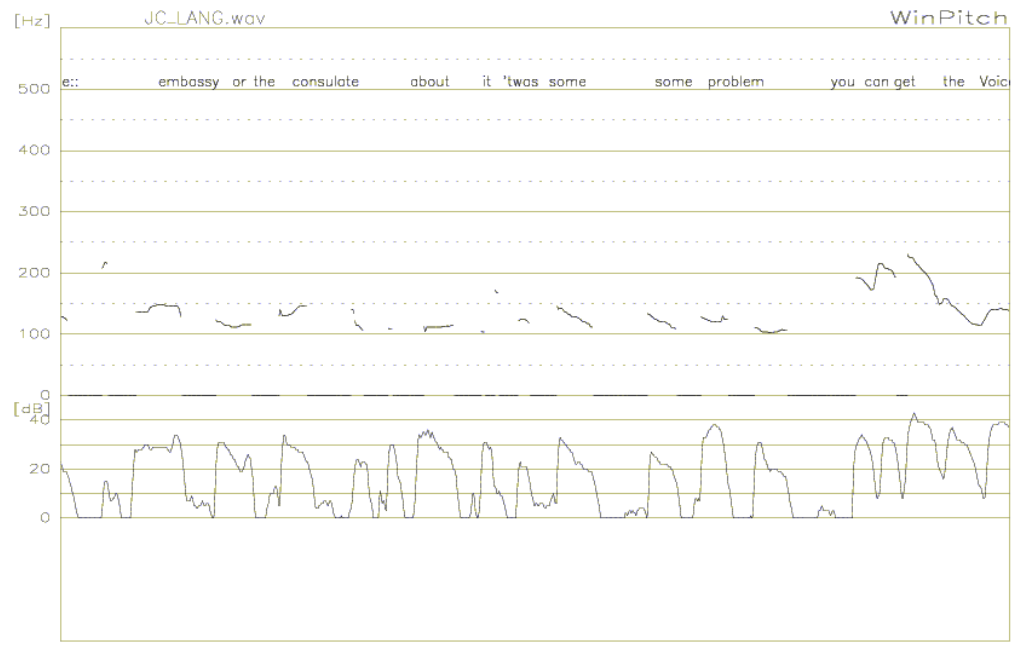
James



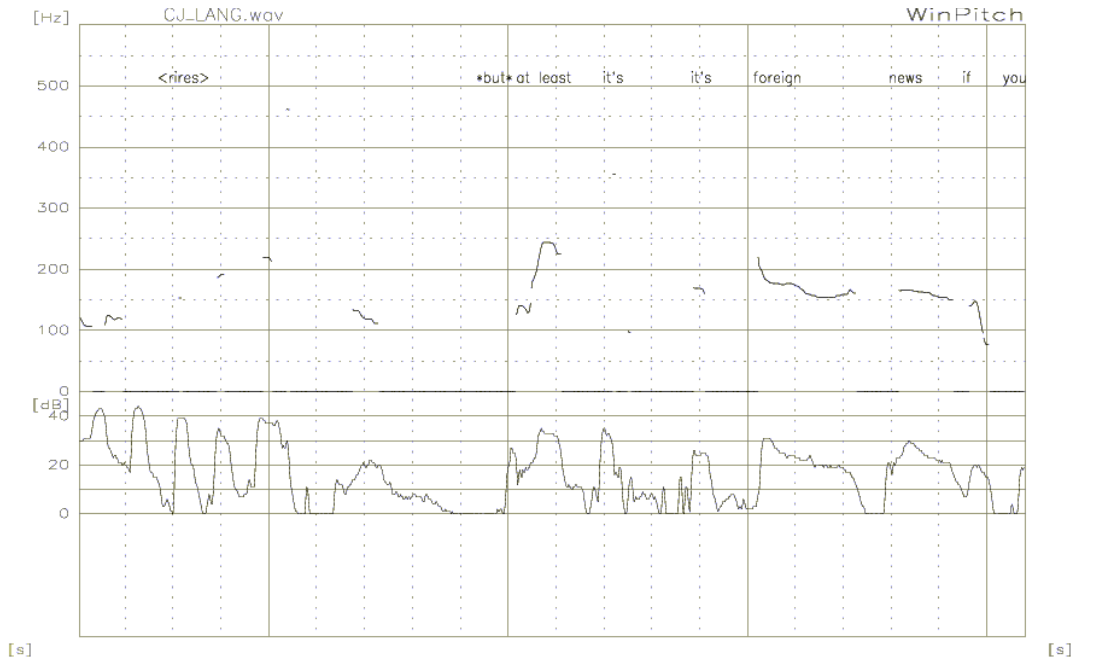
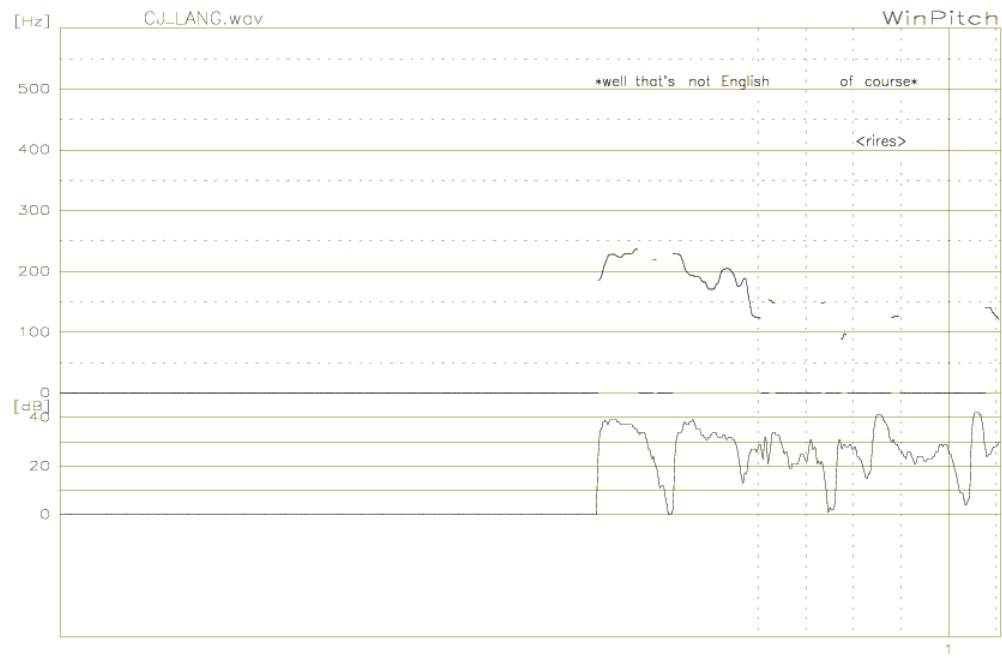
Celia



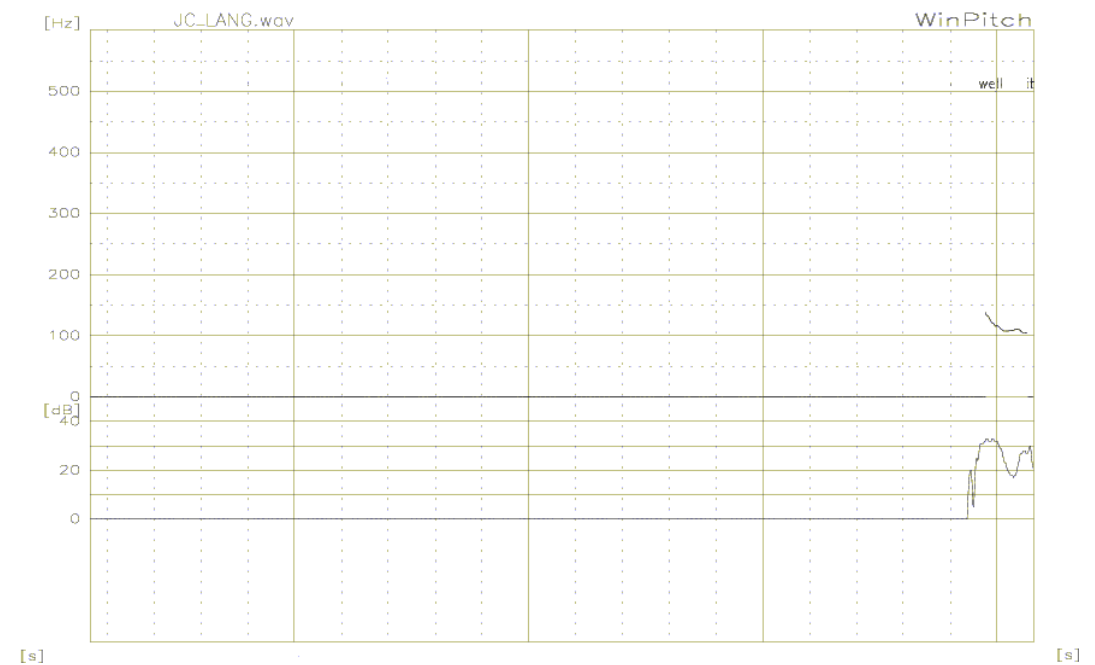
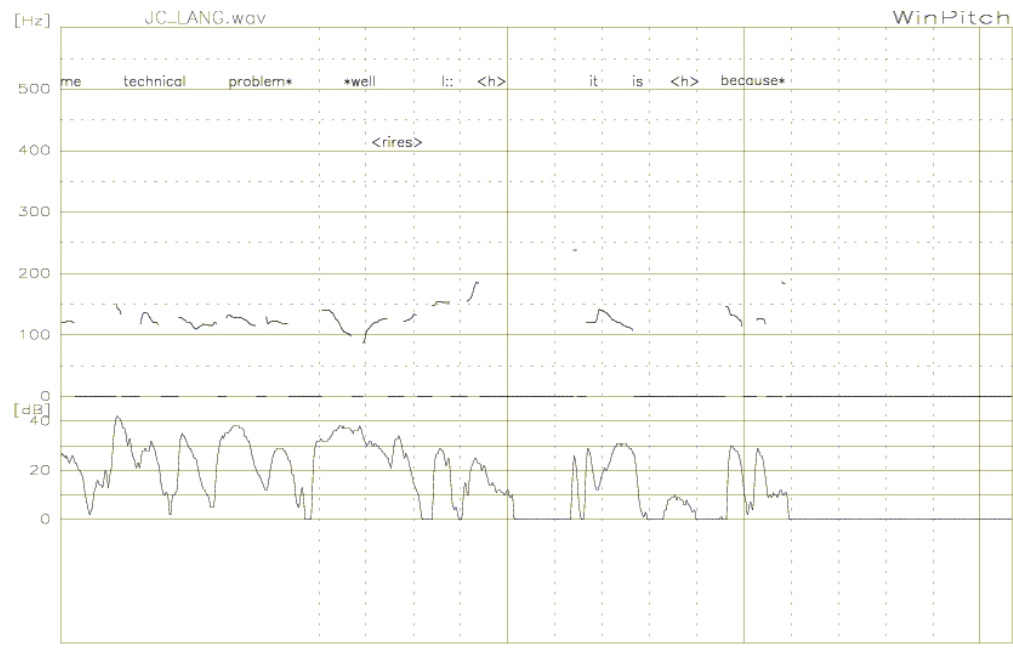
James



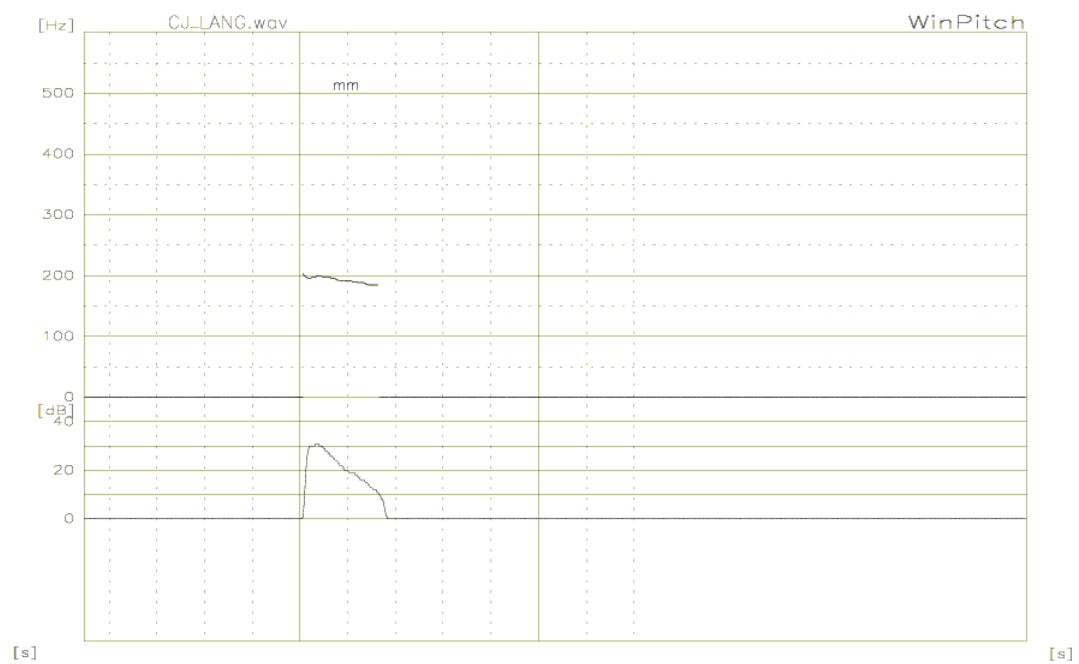
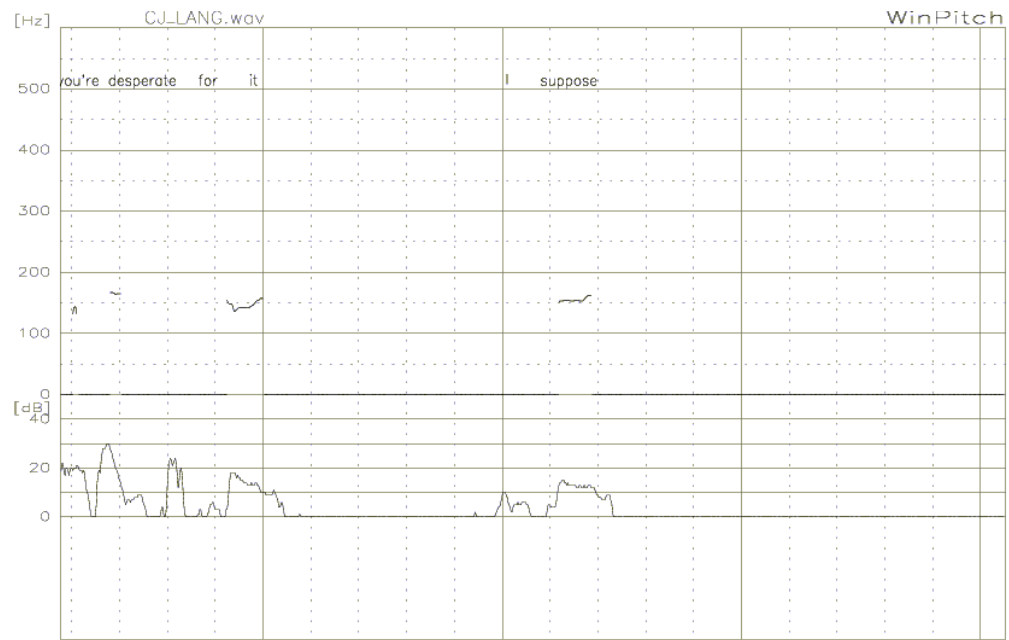
Celia



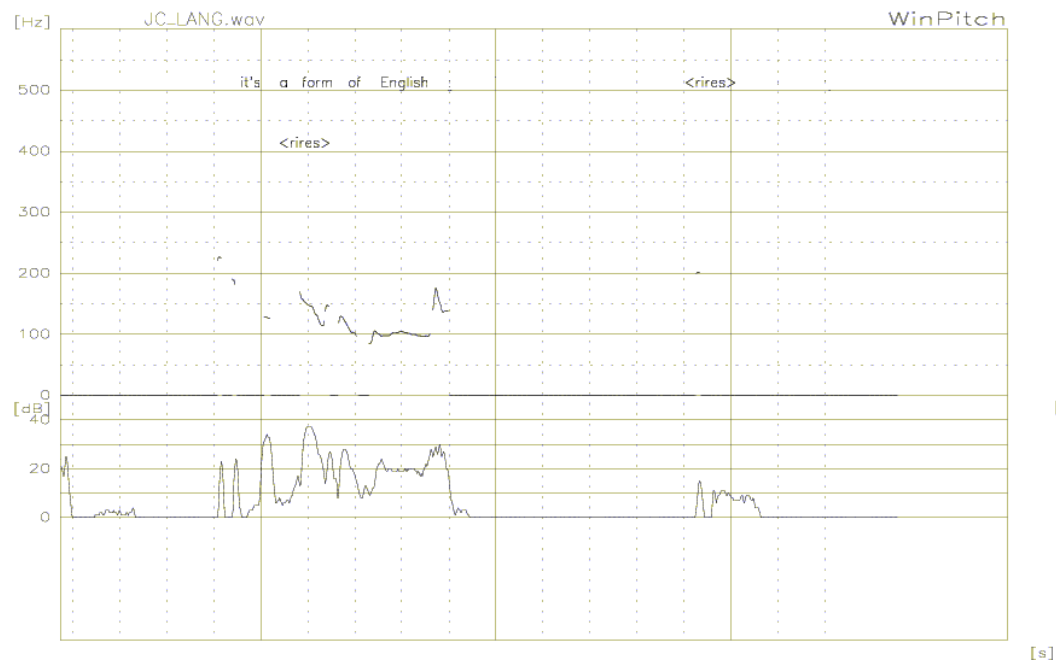
James



Celia

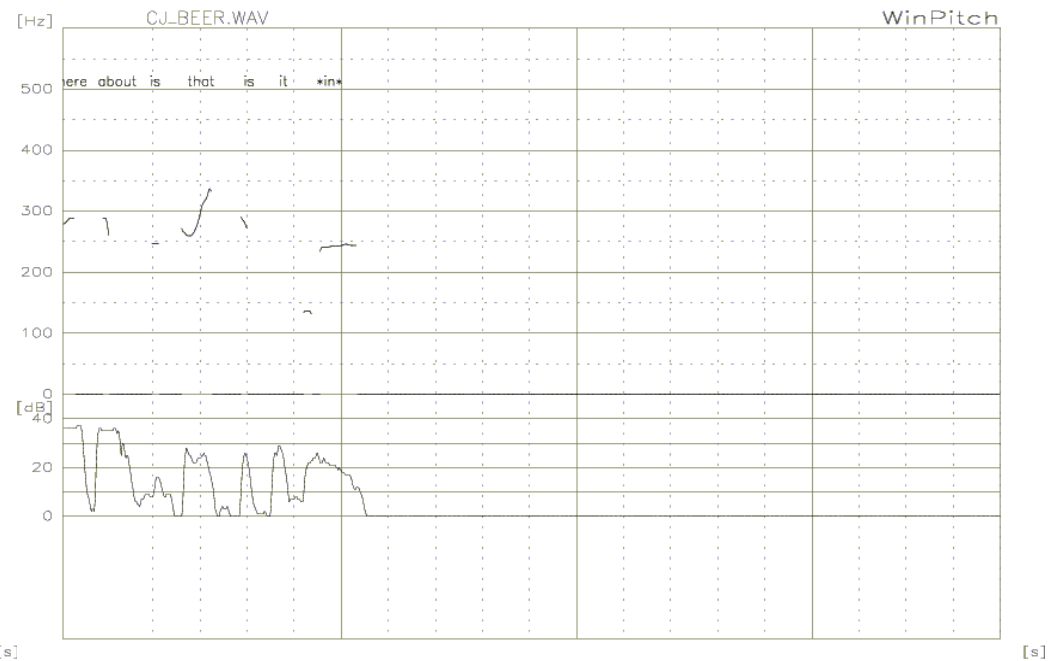


James

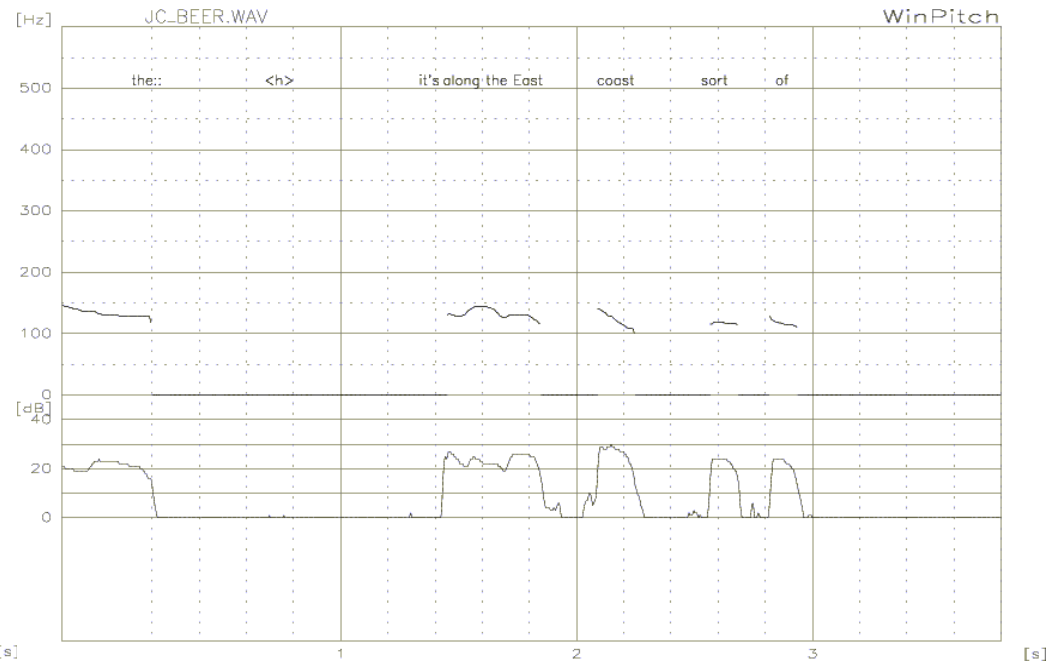


Corpus Celia&James Beer

Celia



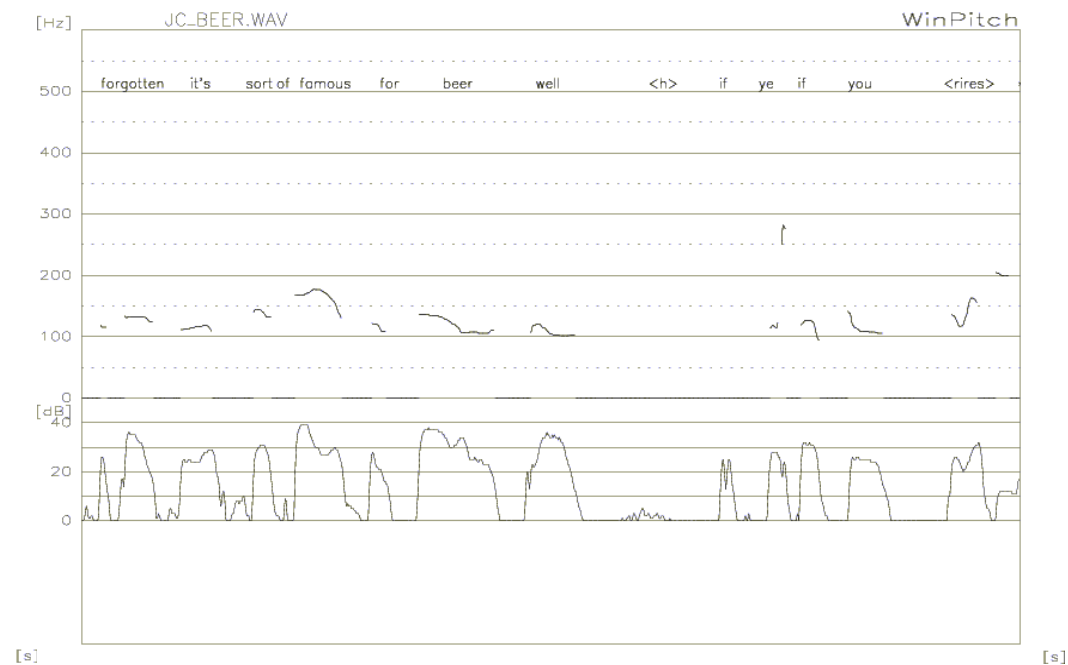
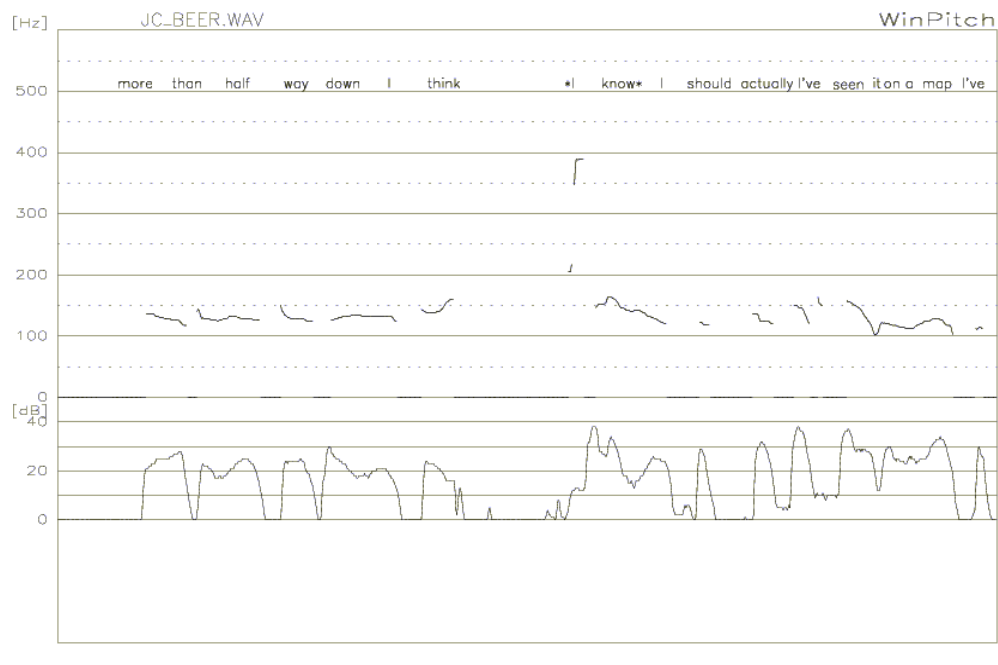
James



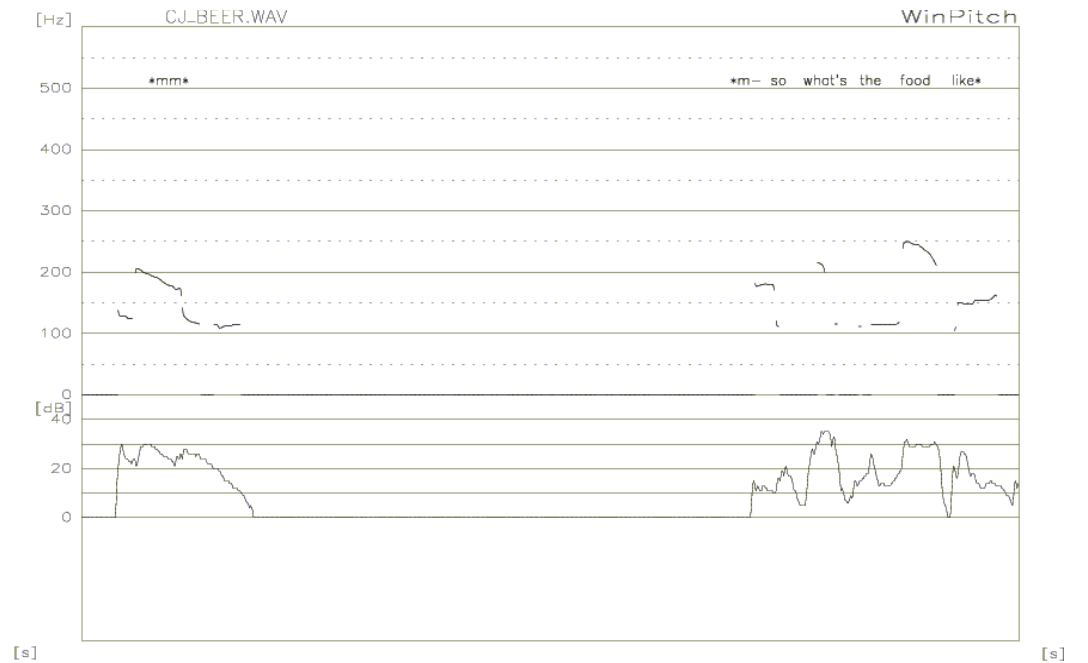
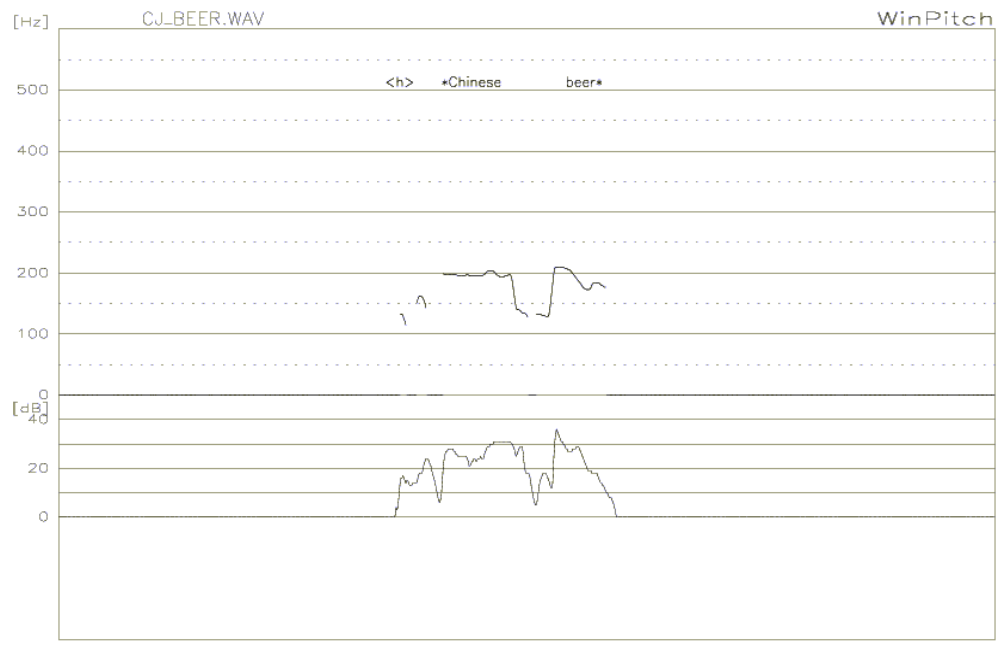
Celia



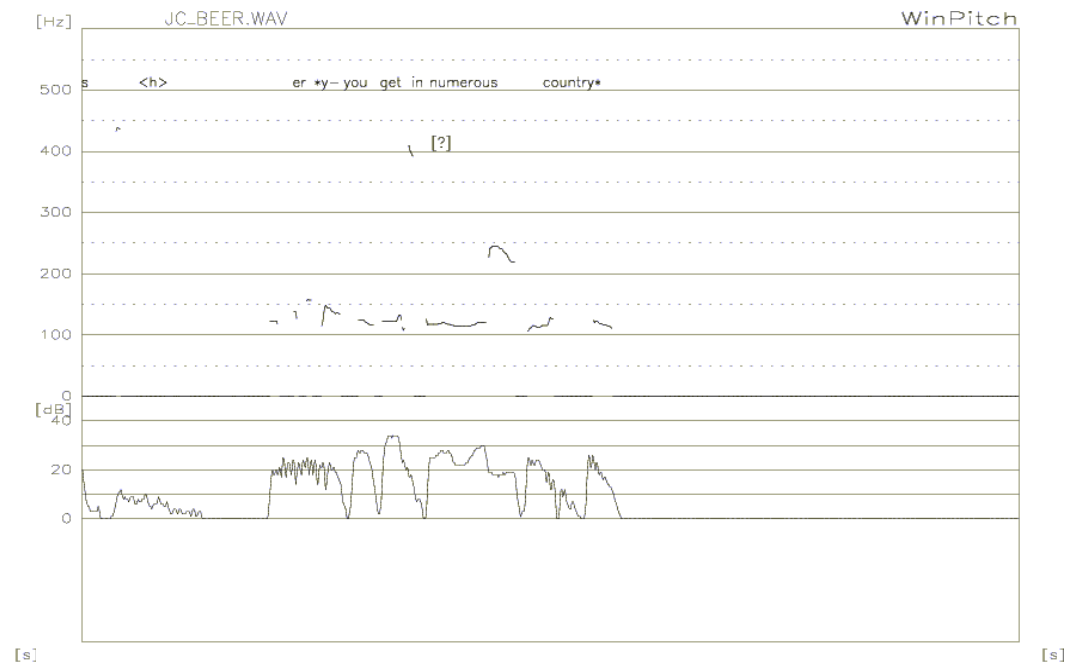
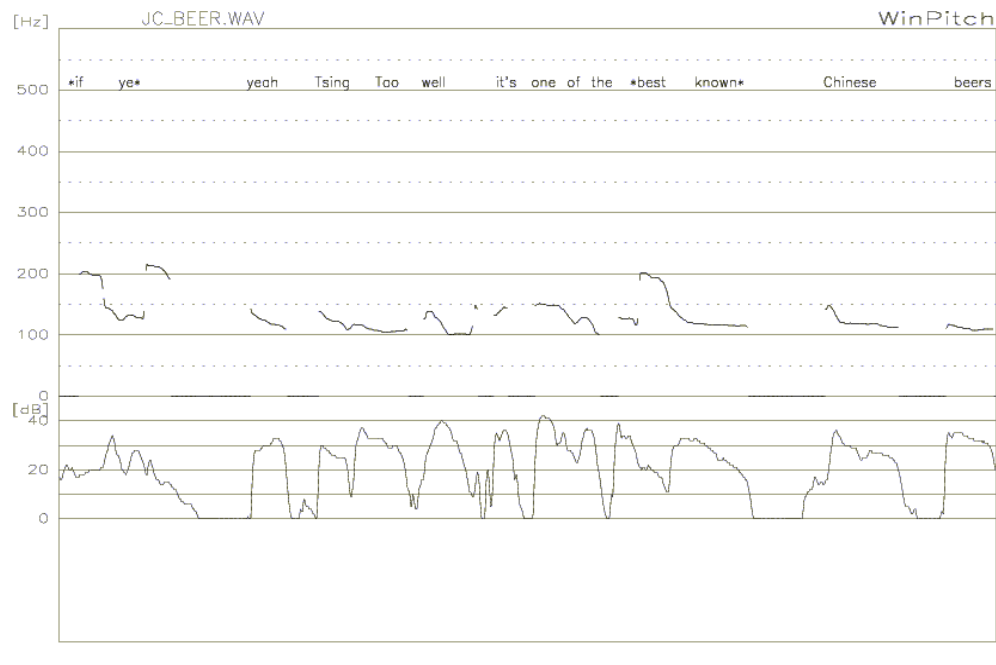
James



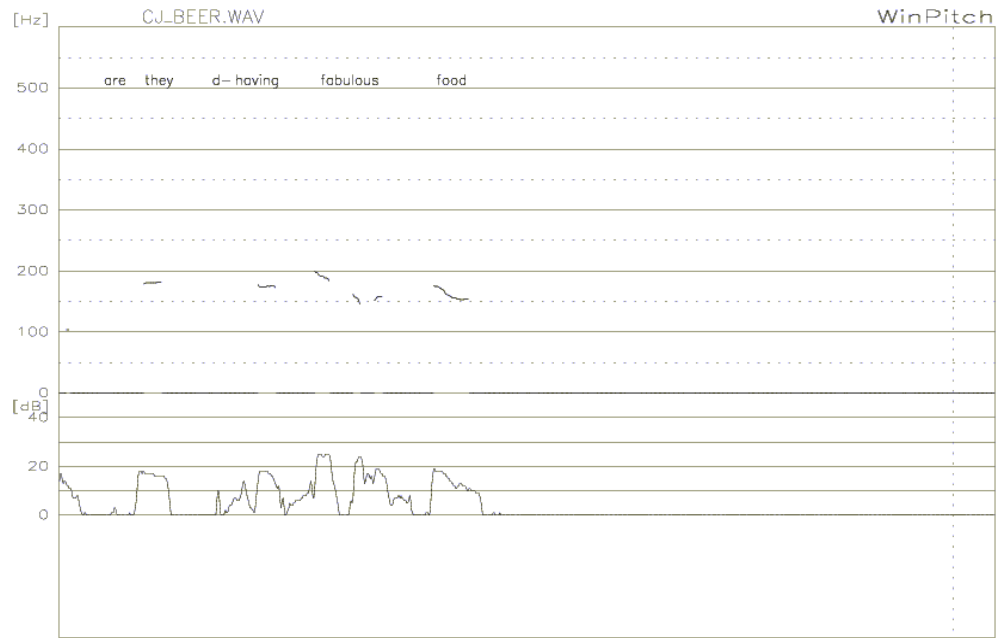
Celia



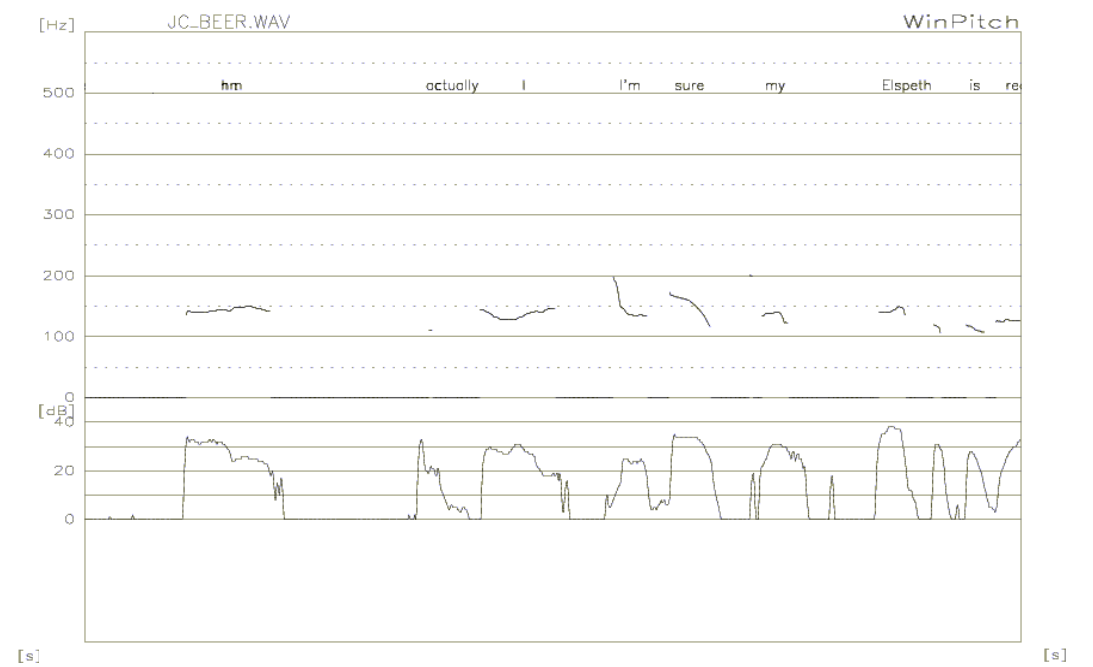
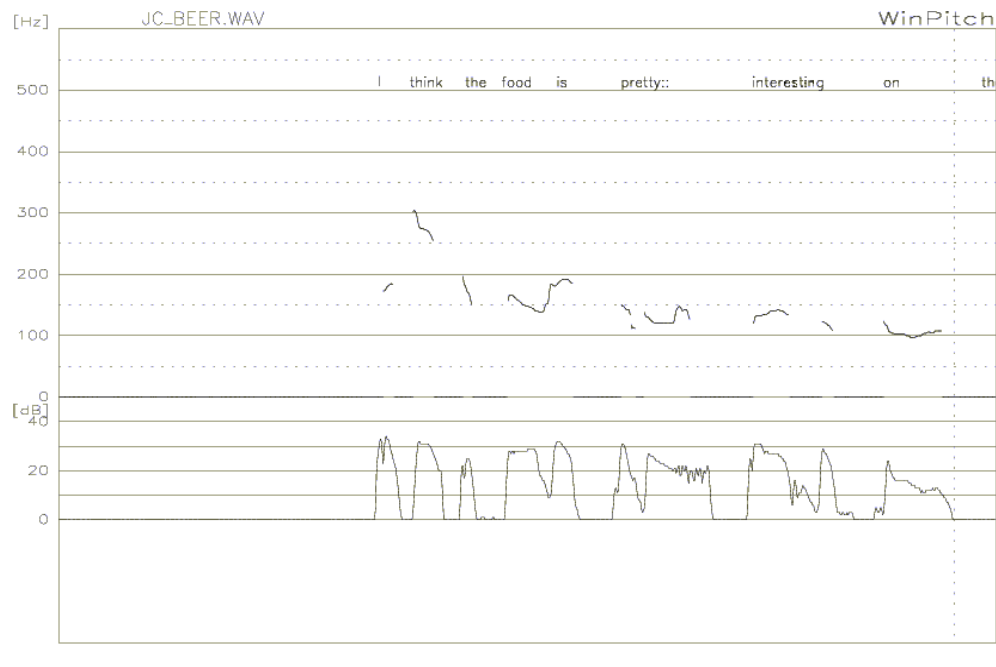
James



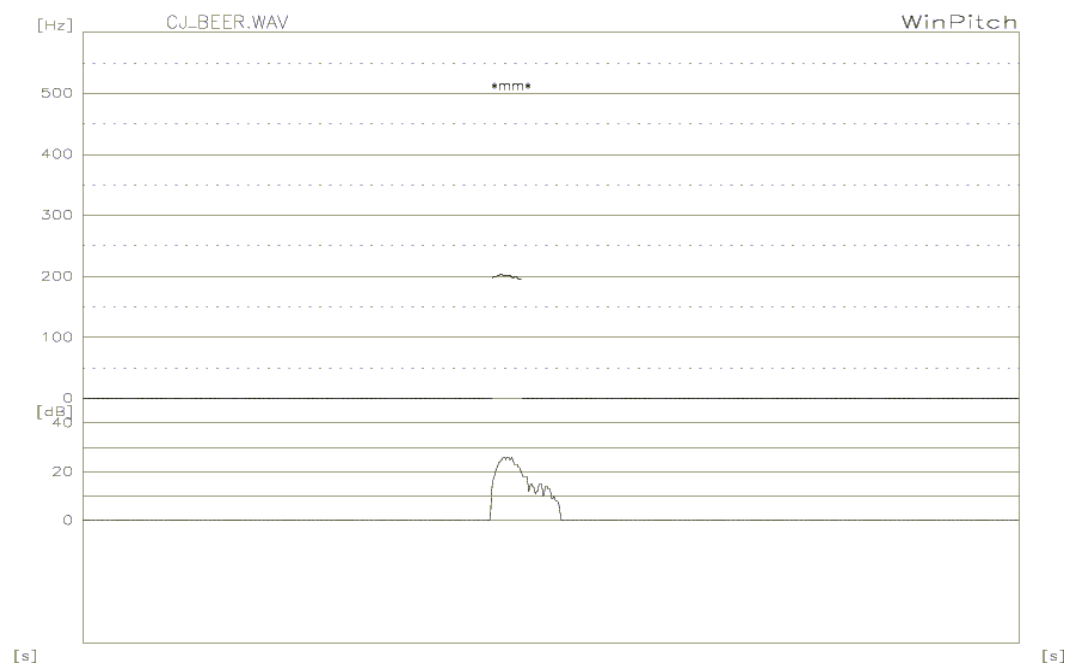
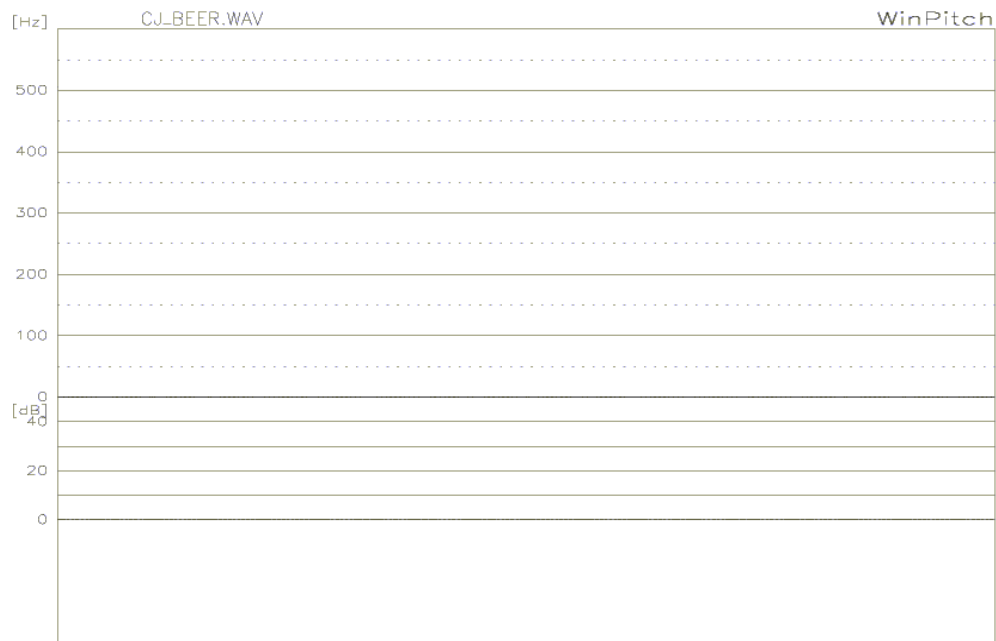
Celia



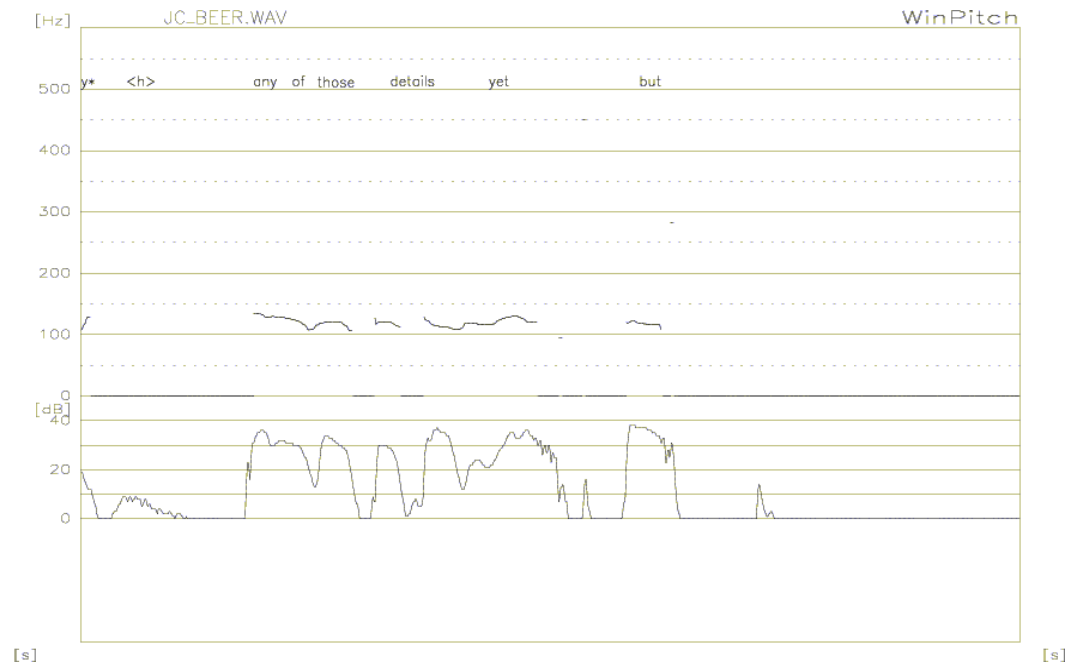
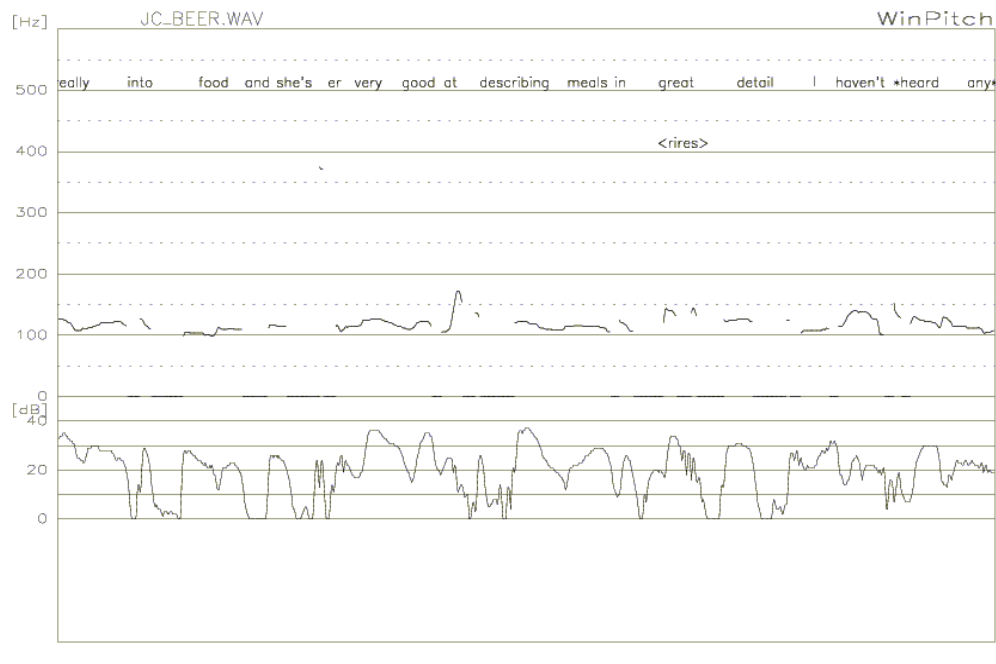
James



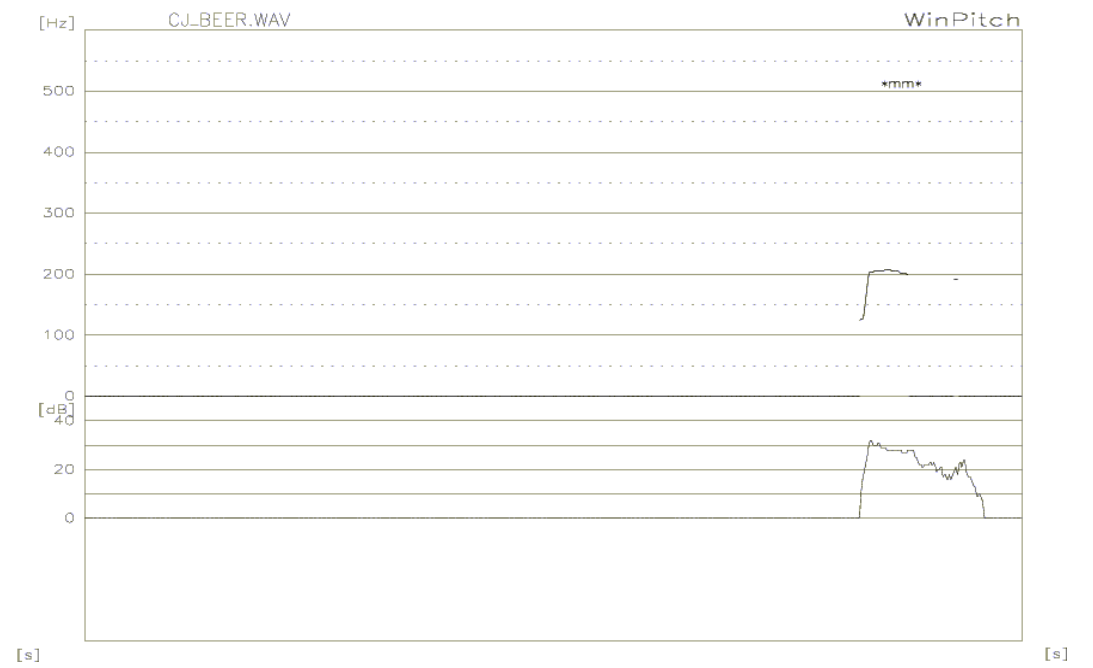
Celia



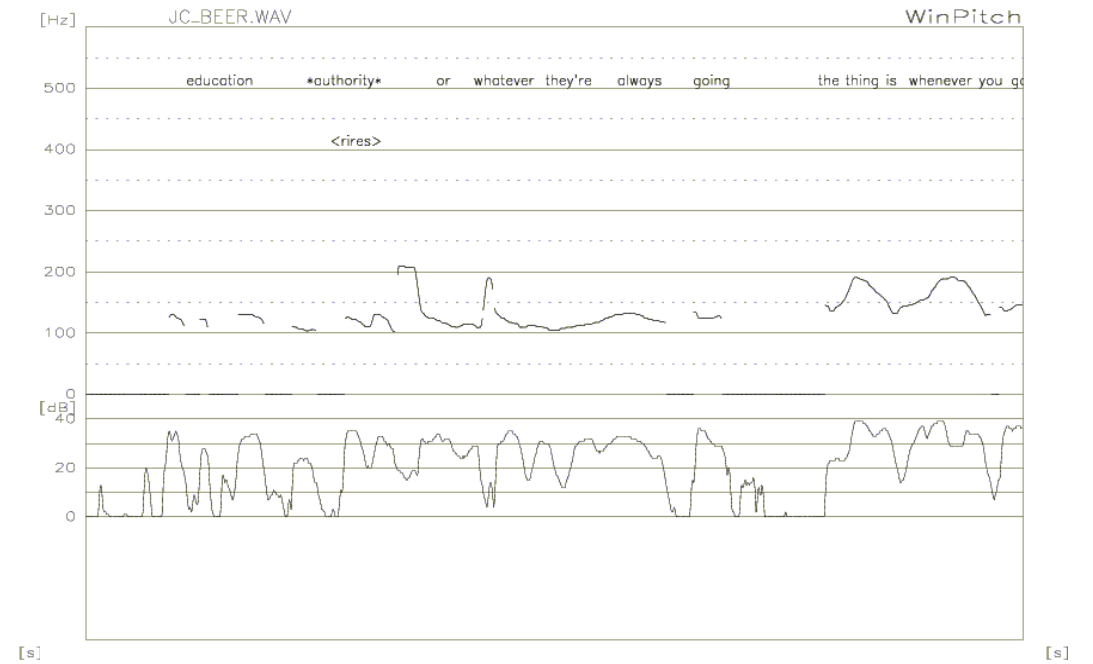
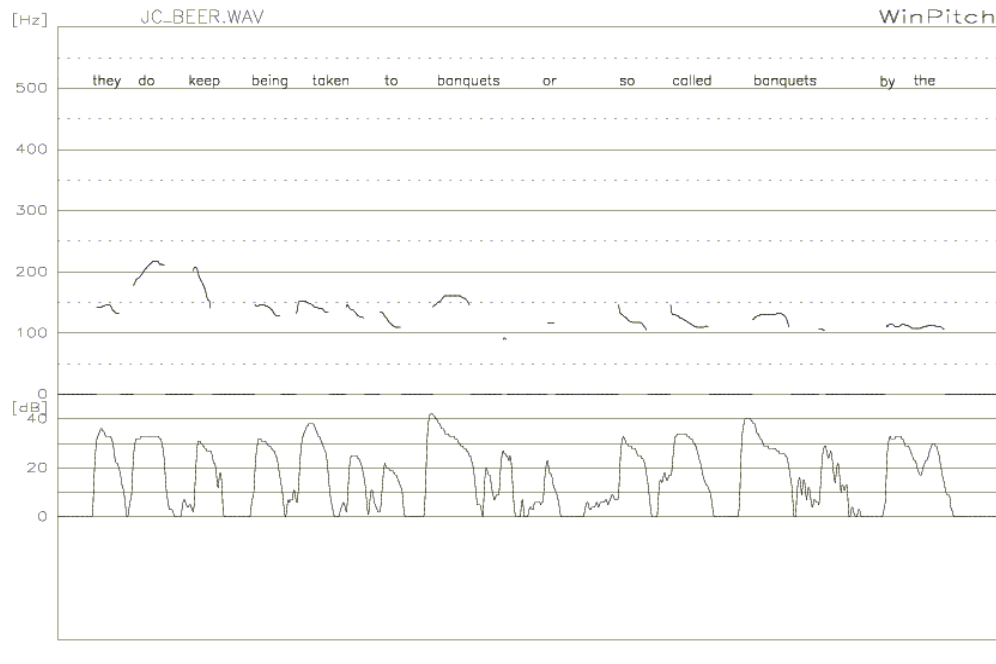
James



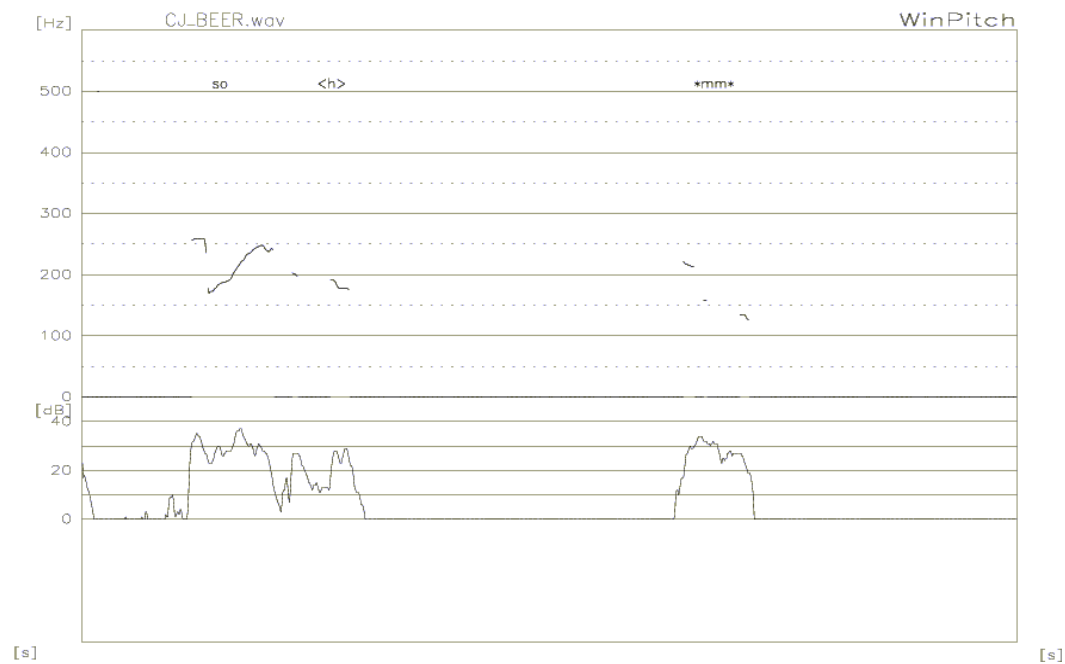
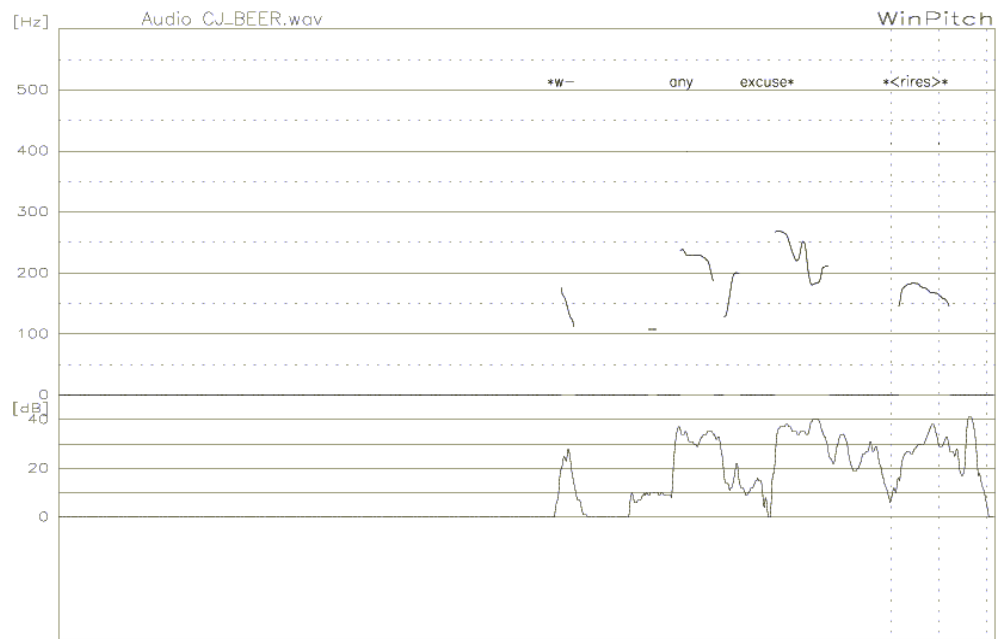
Celia



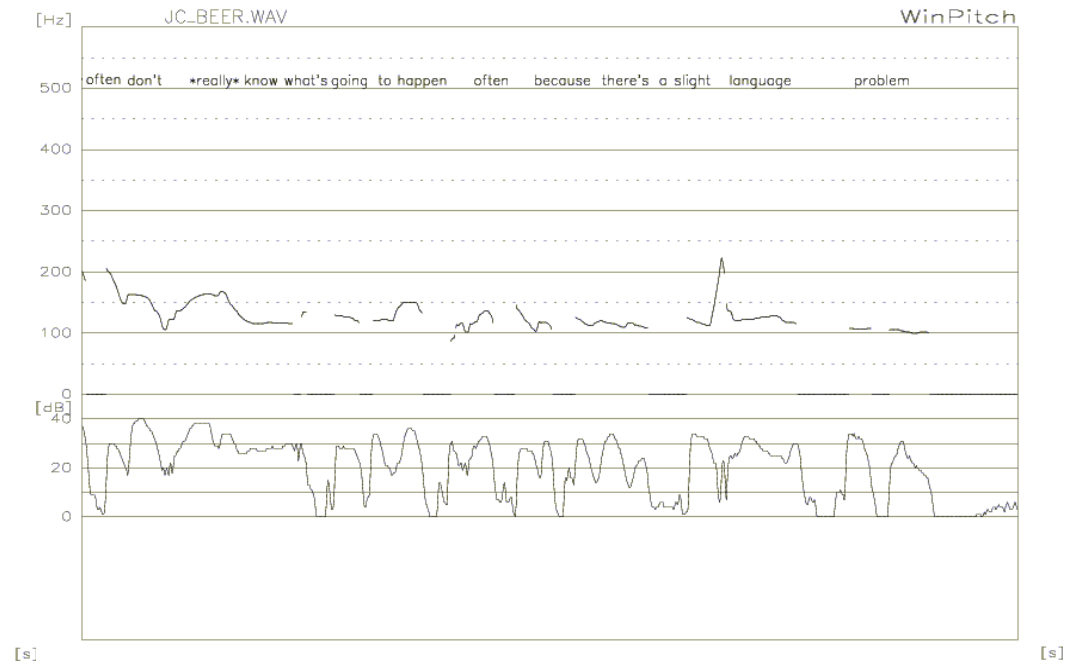
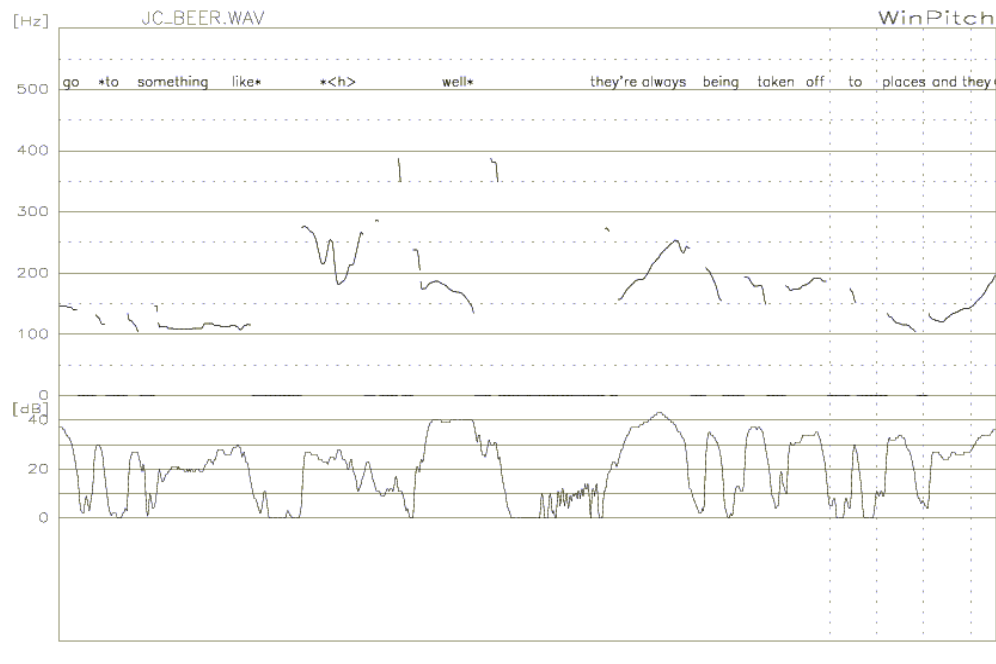
James



Celia



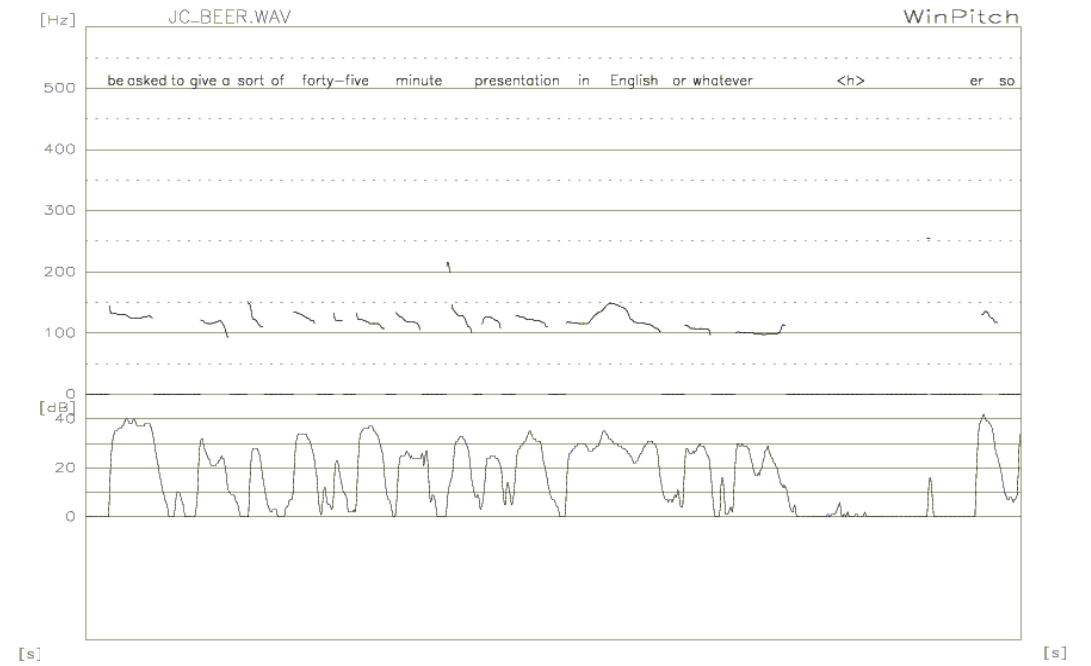
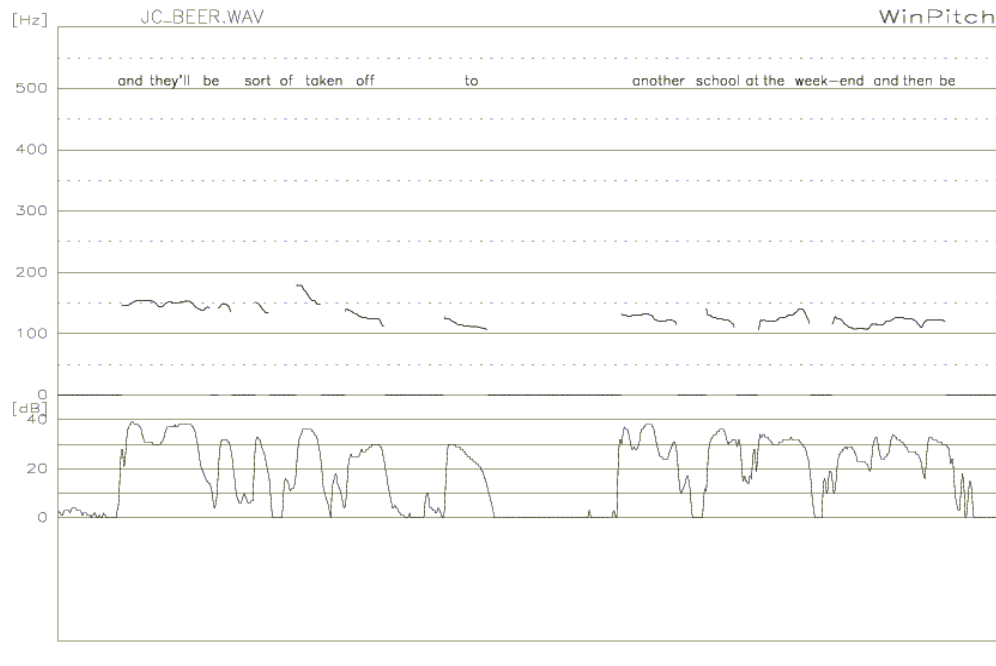
James



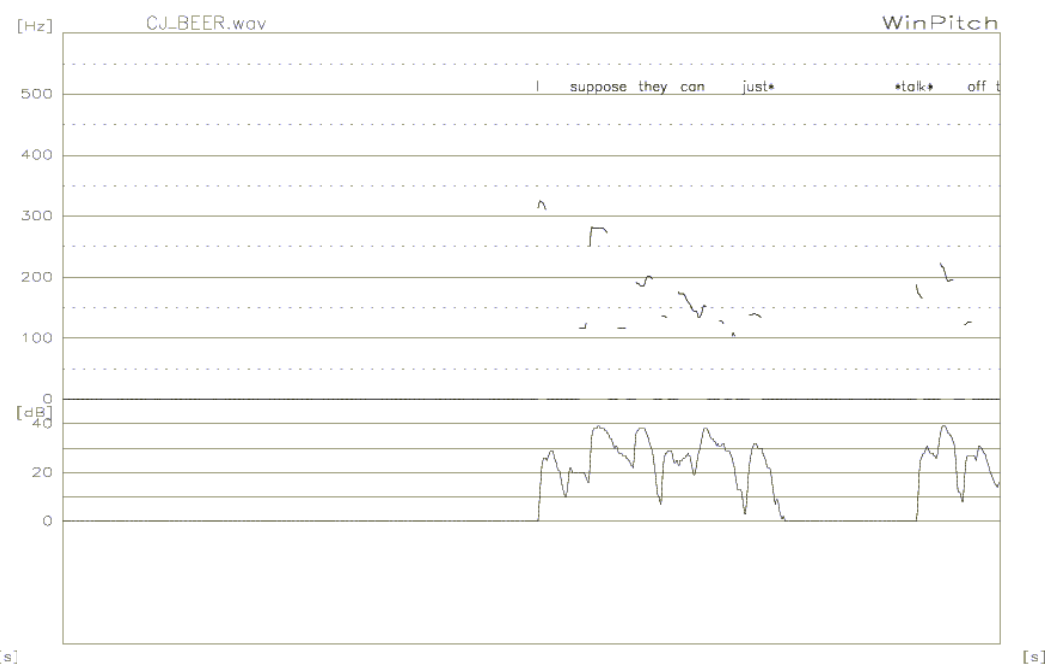
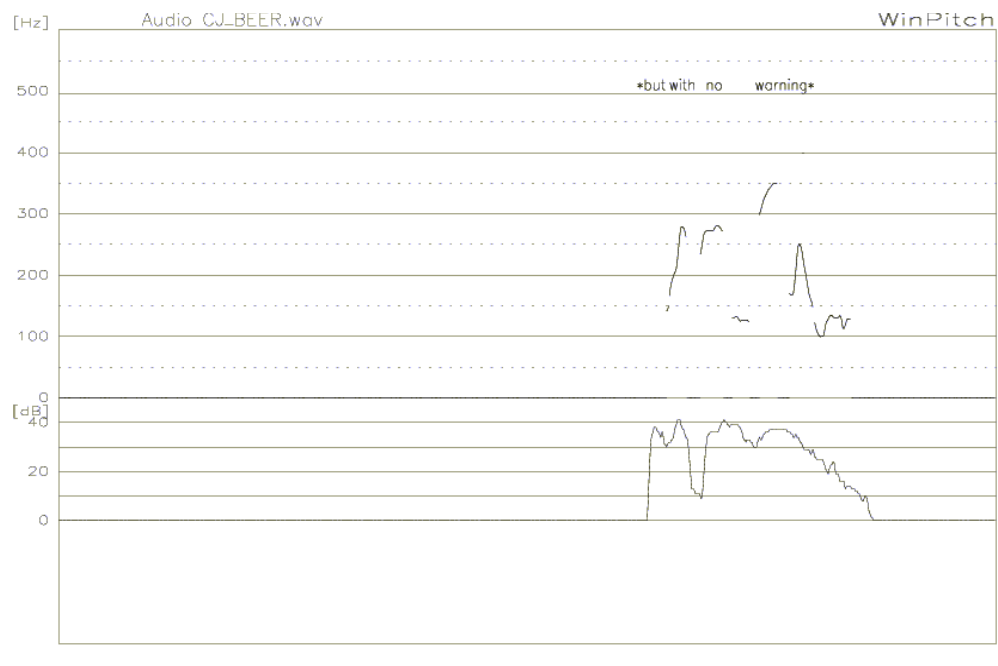
Celia



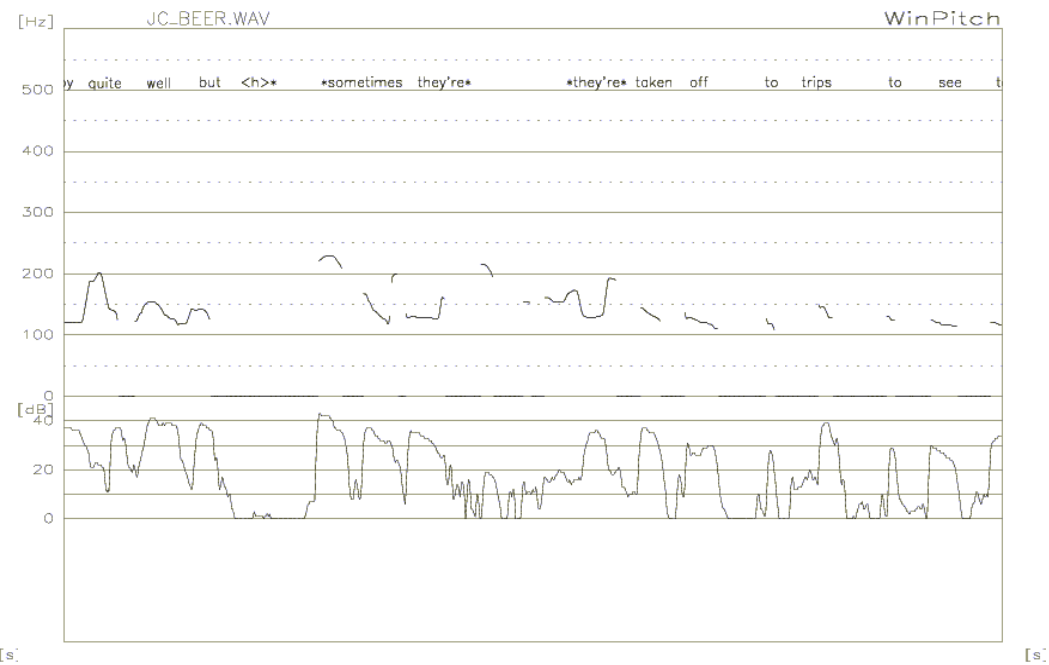
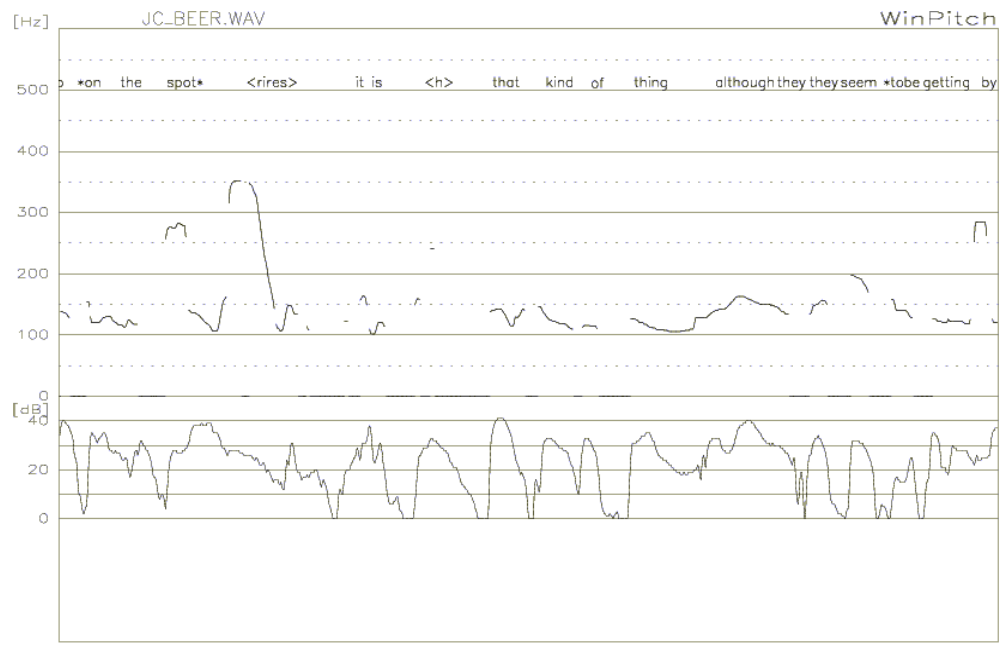
James



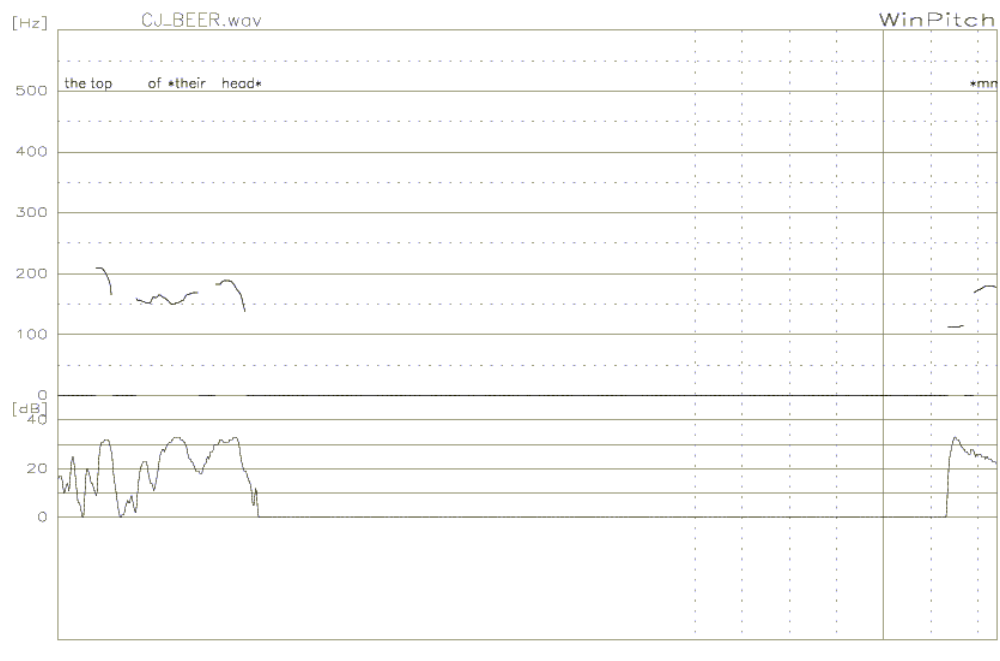
Celia



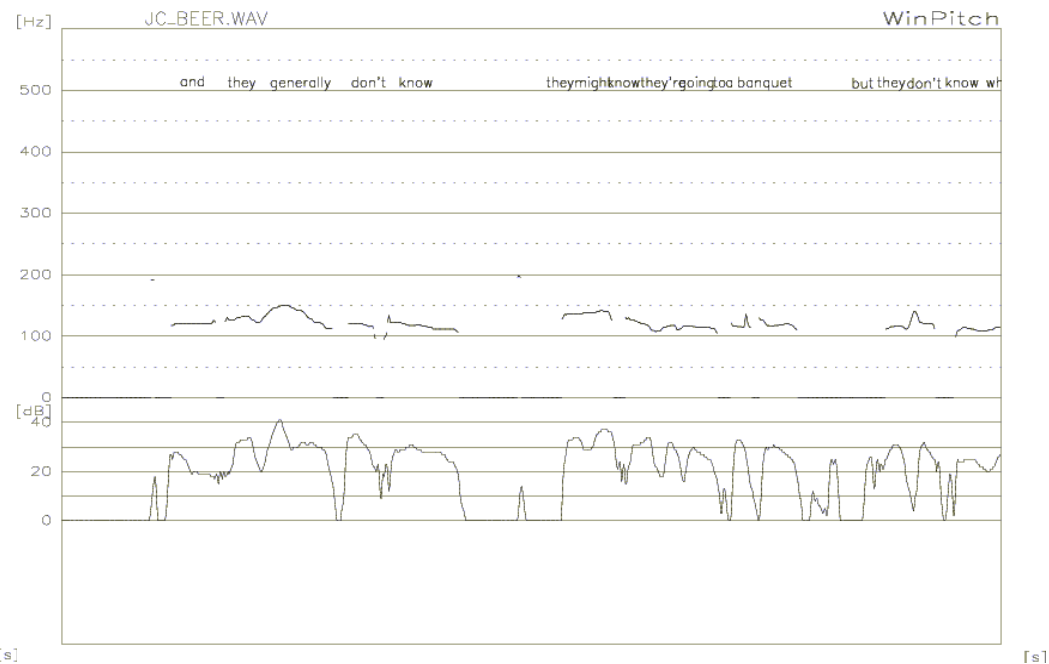
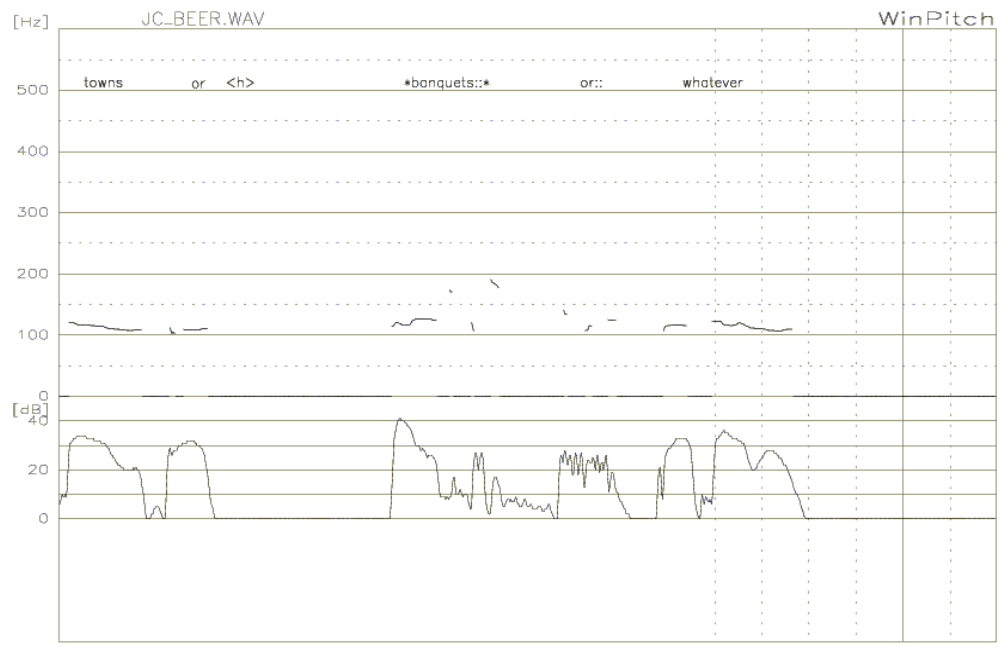
James



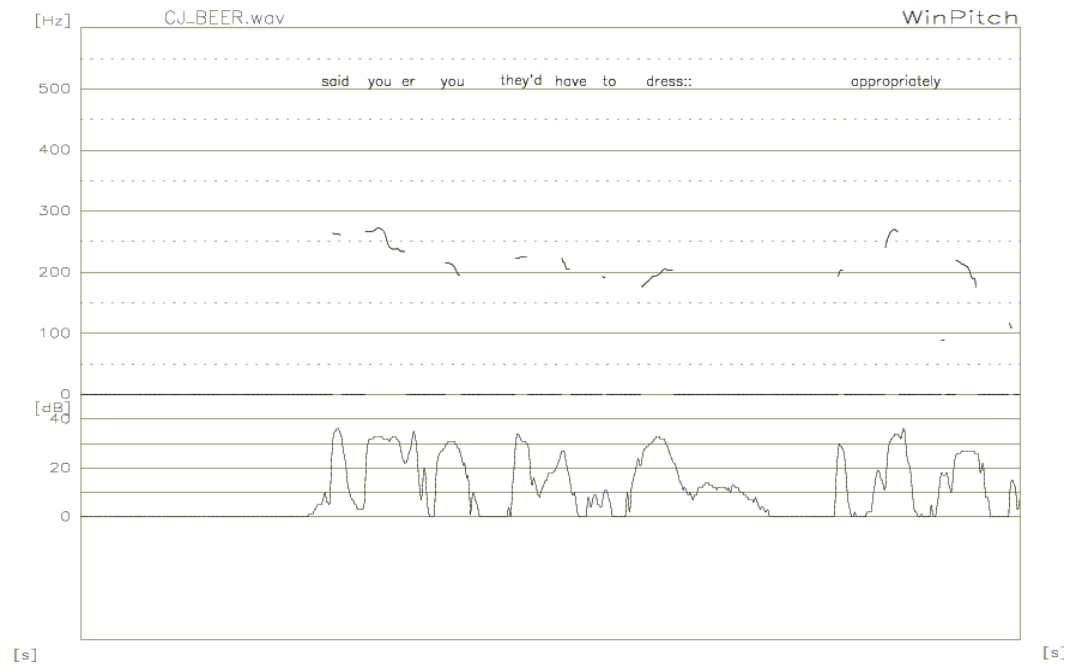
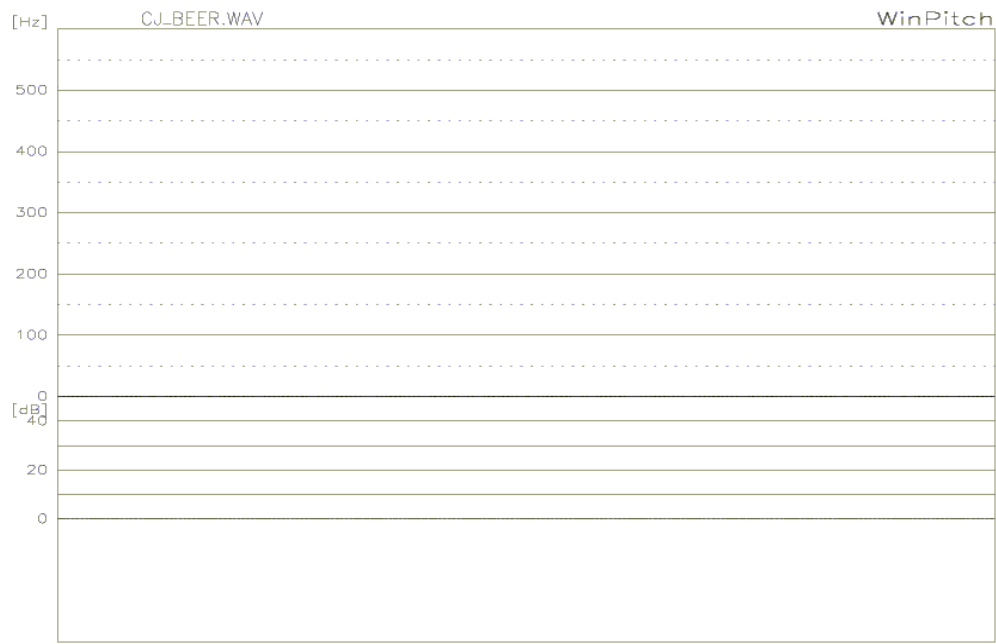
Celia



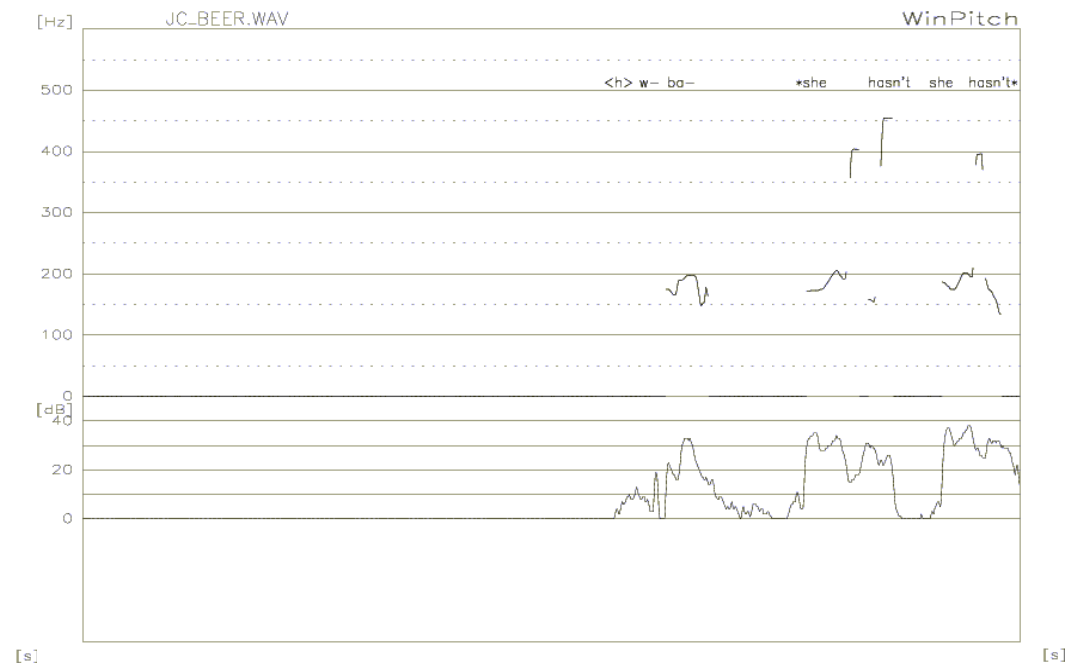
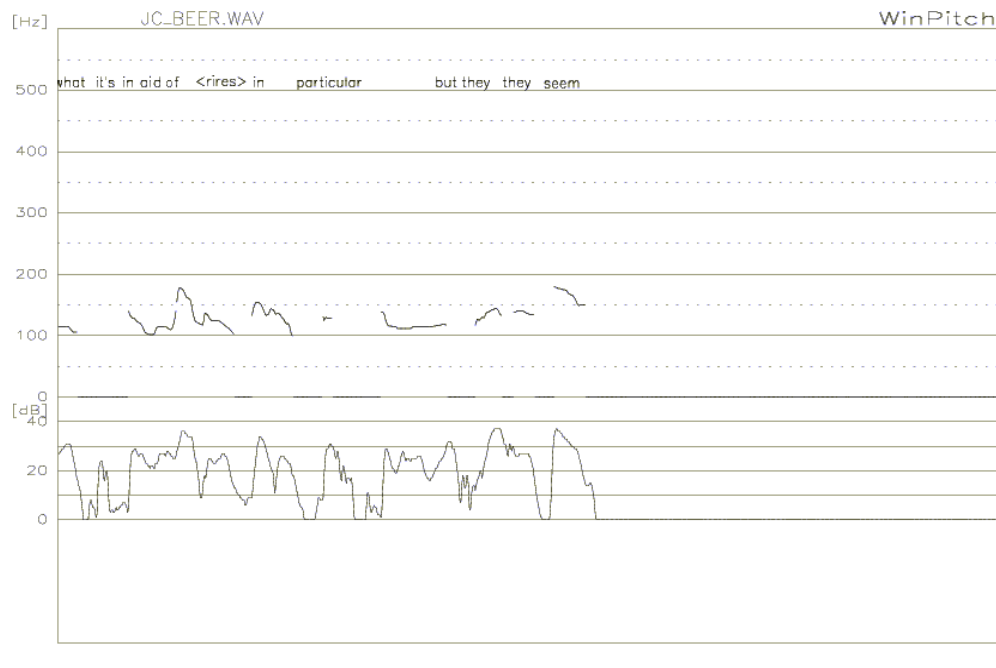
James



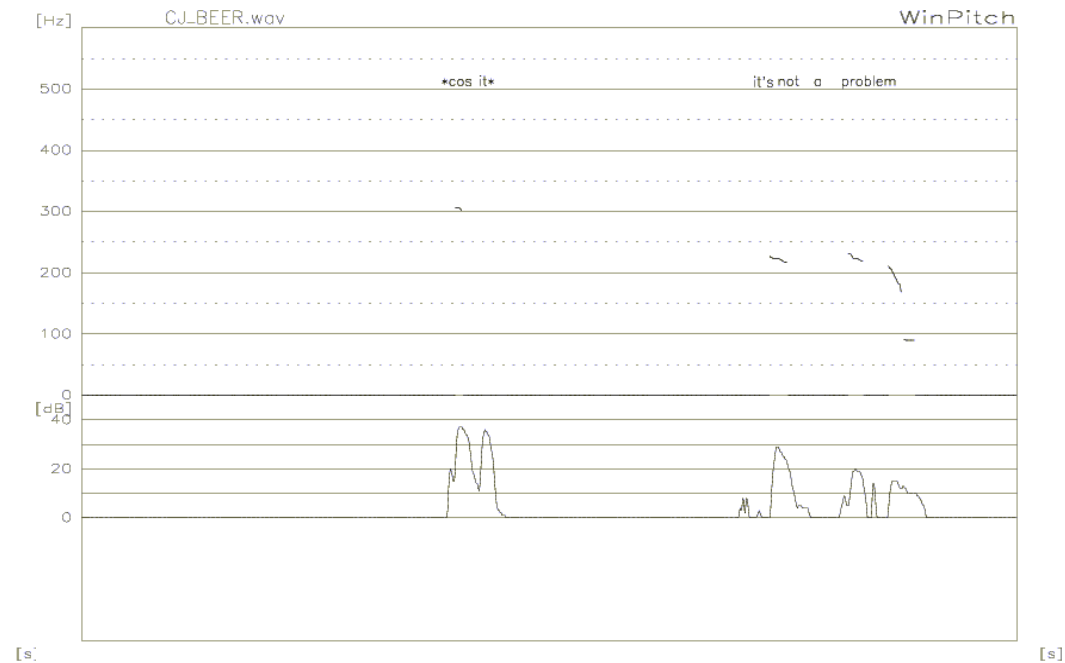
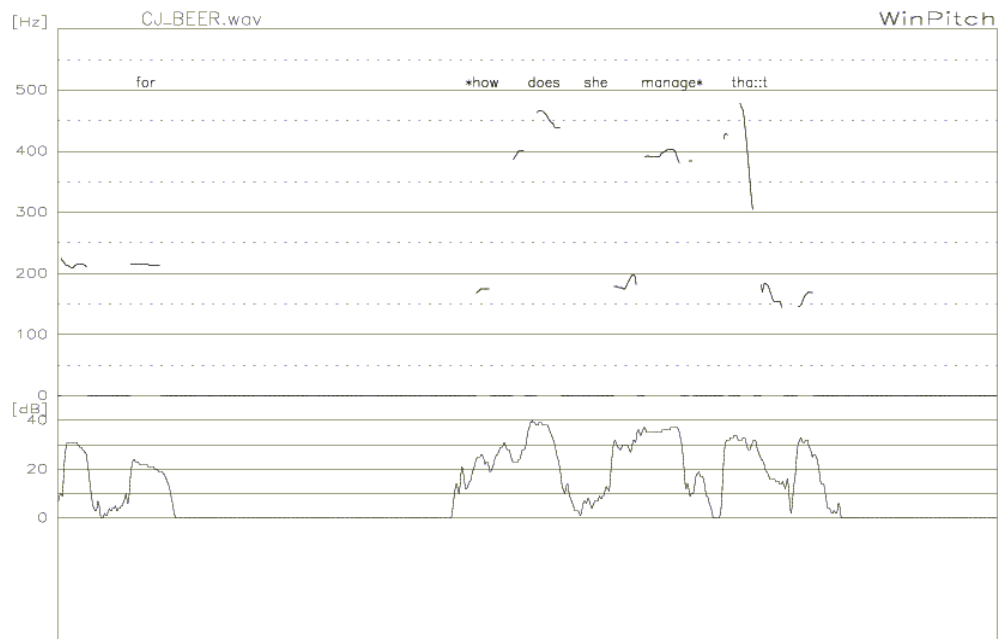
Celia



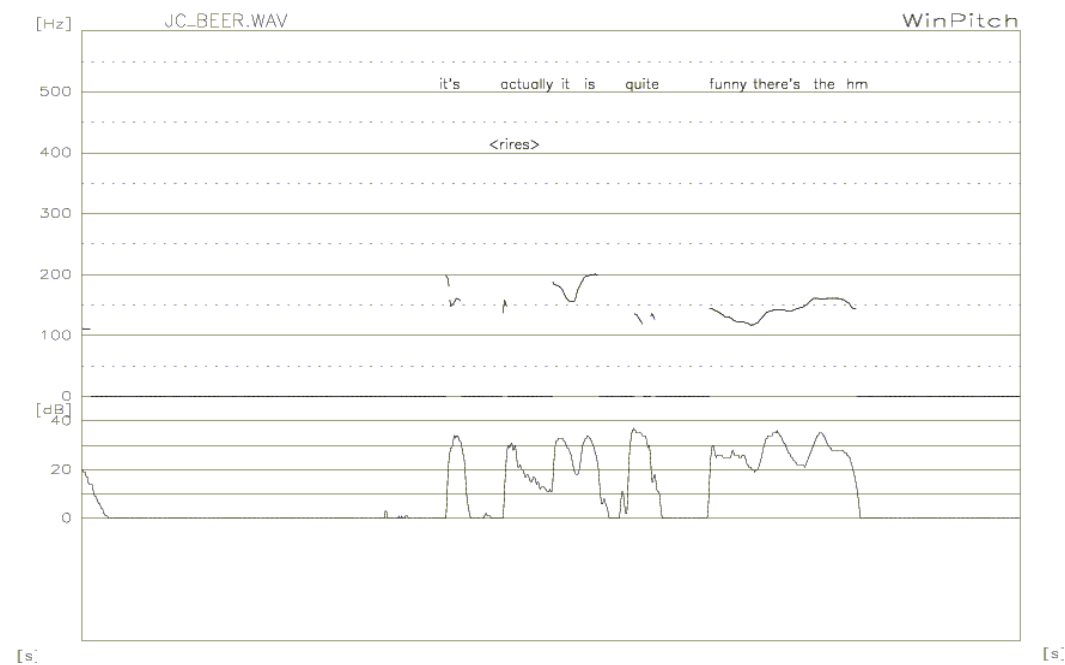
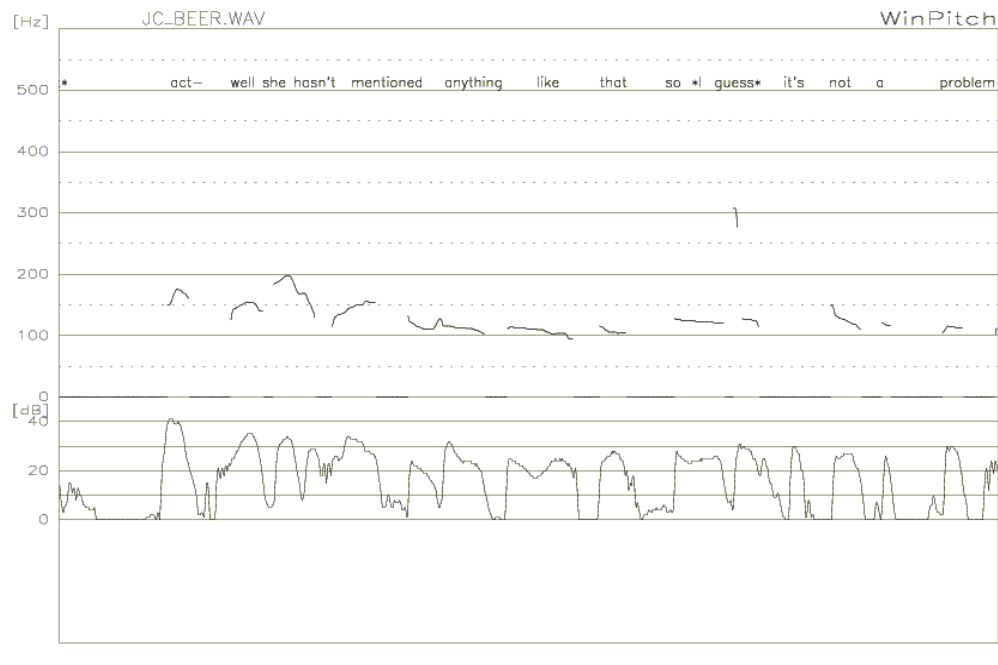
James



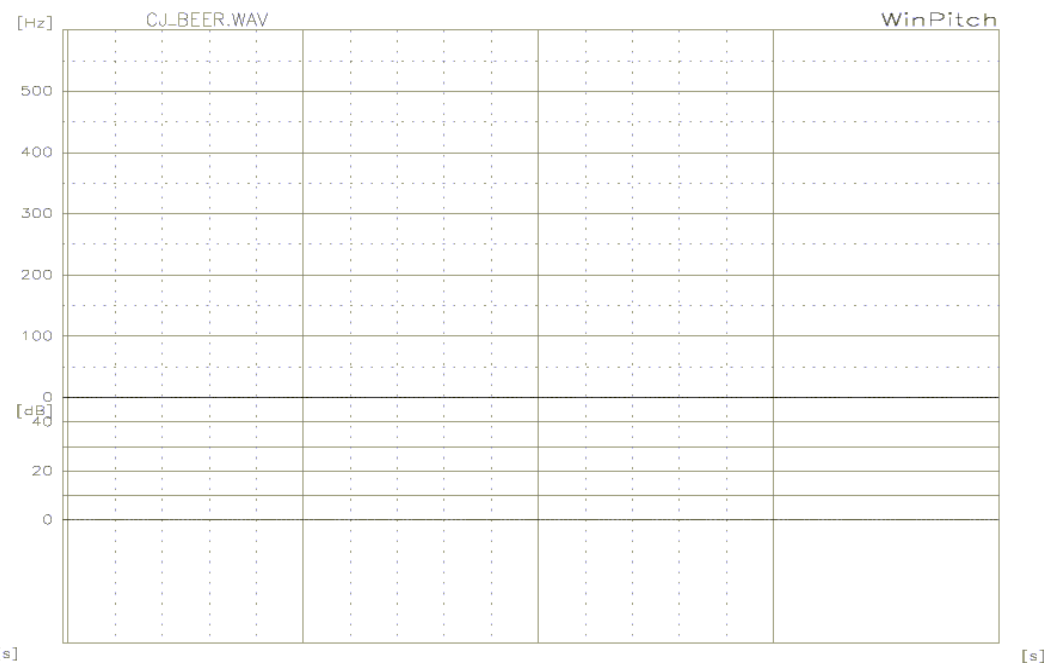
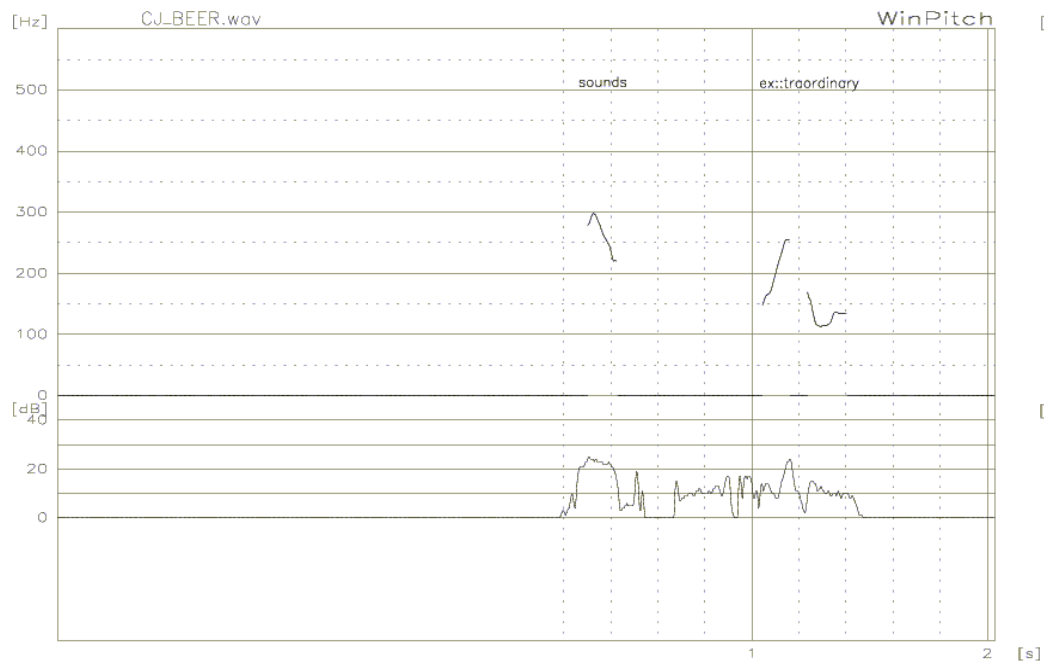
Celia



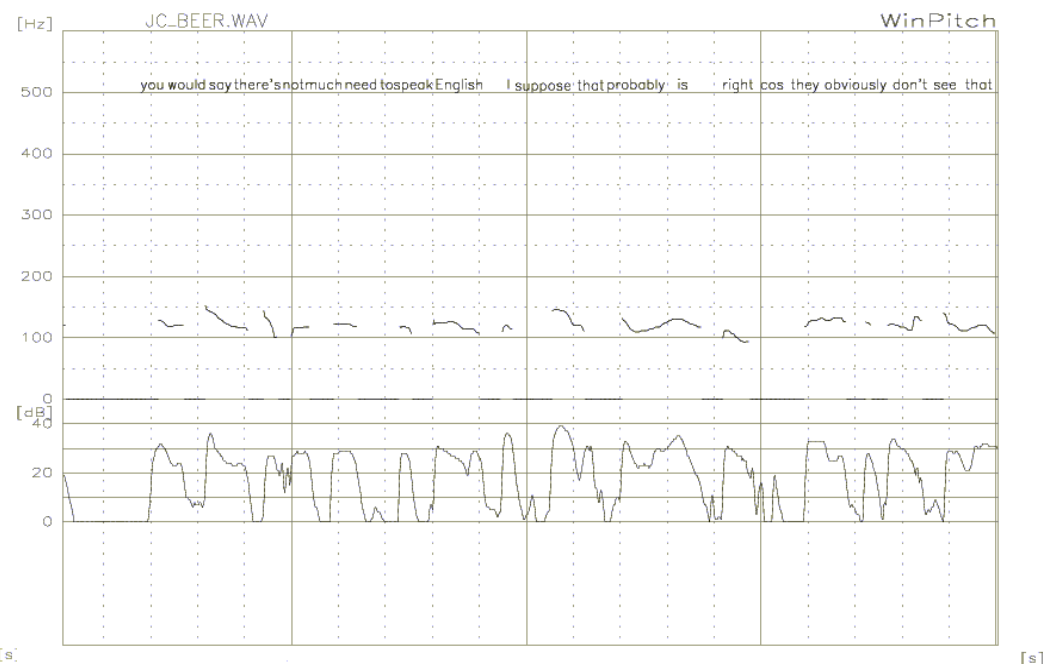
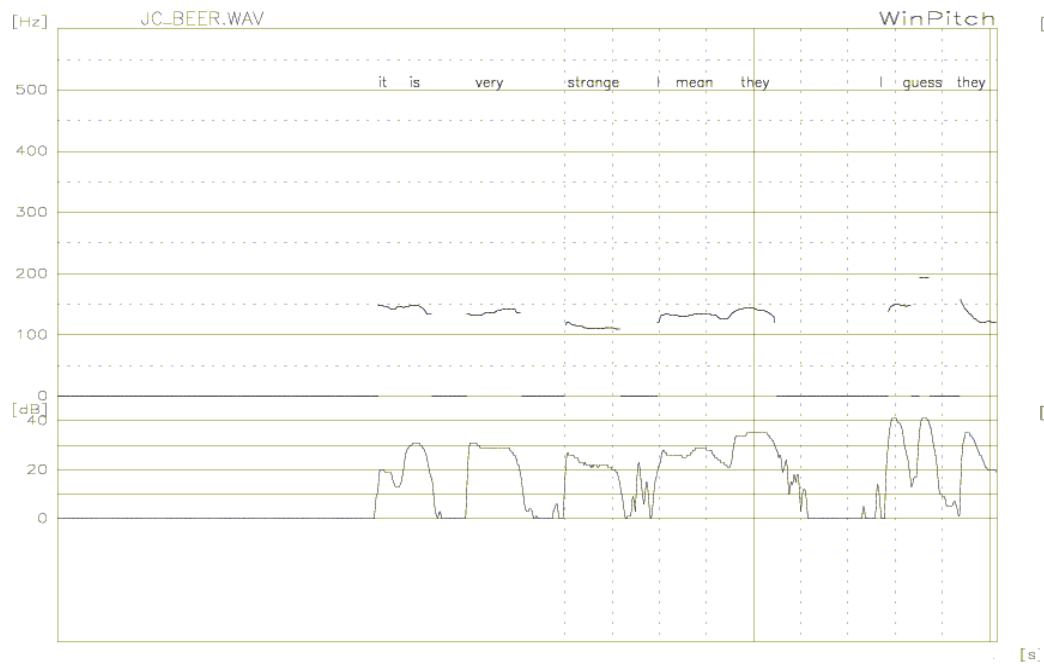
James



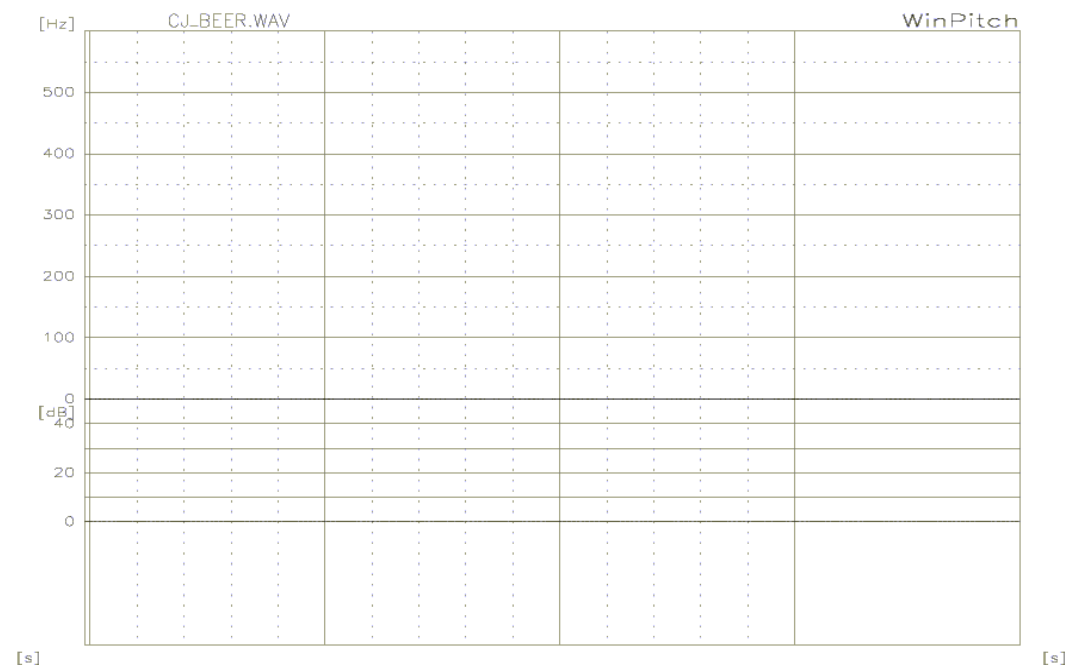
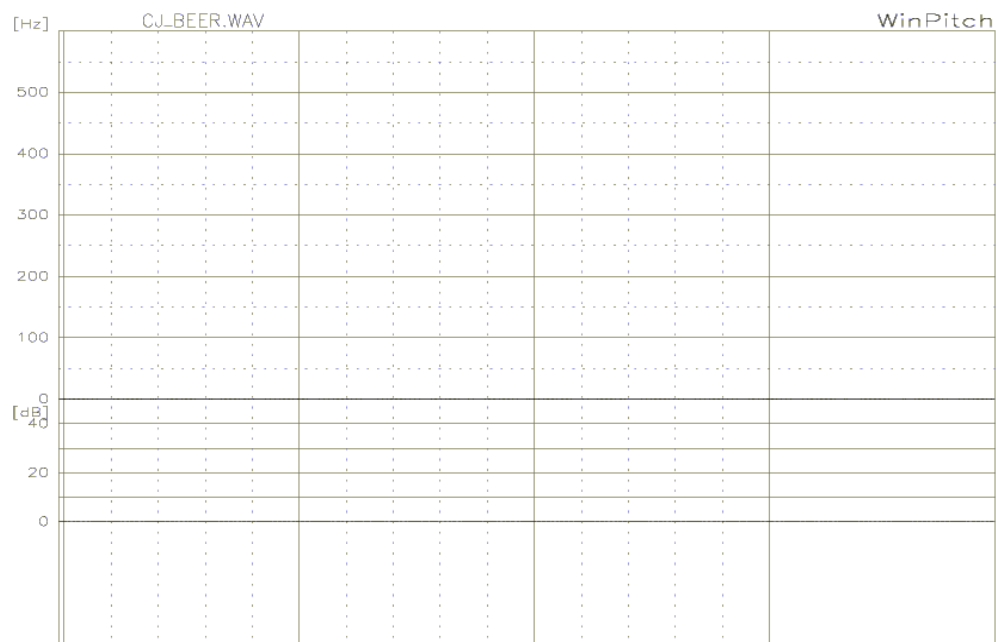
Celia



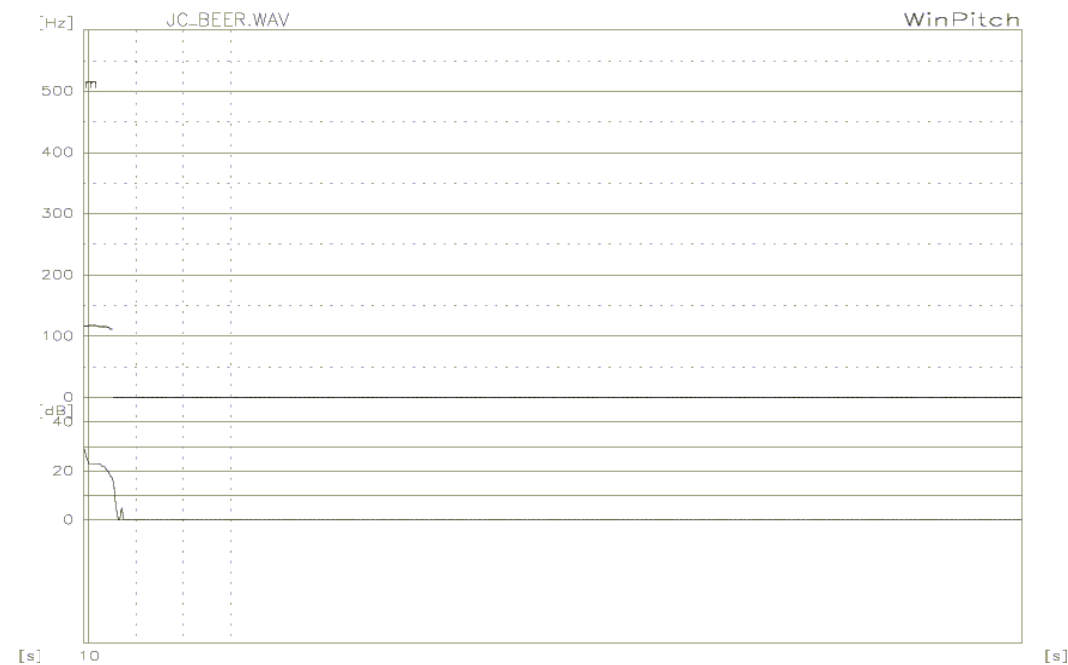
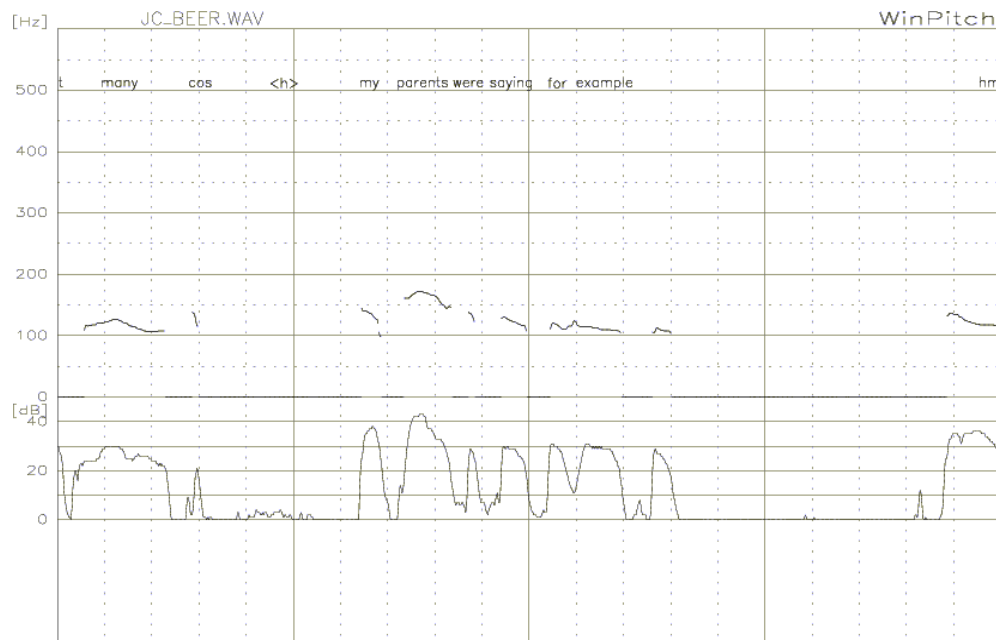
James



Celia

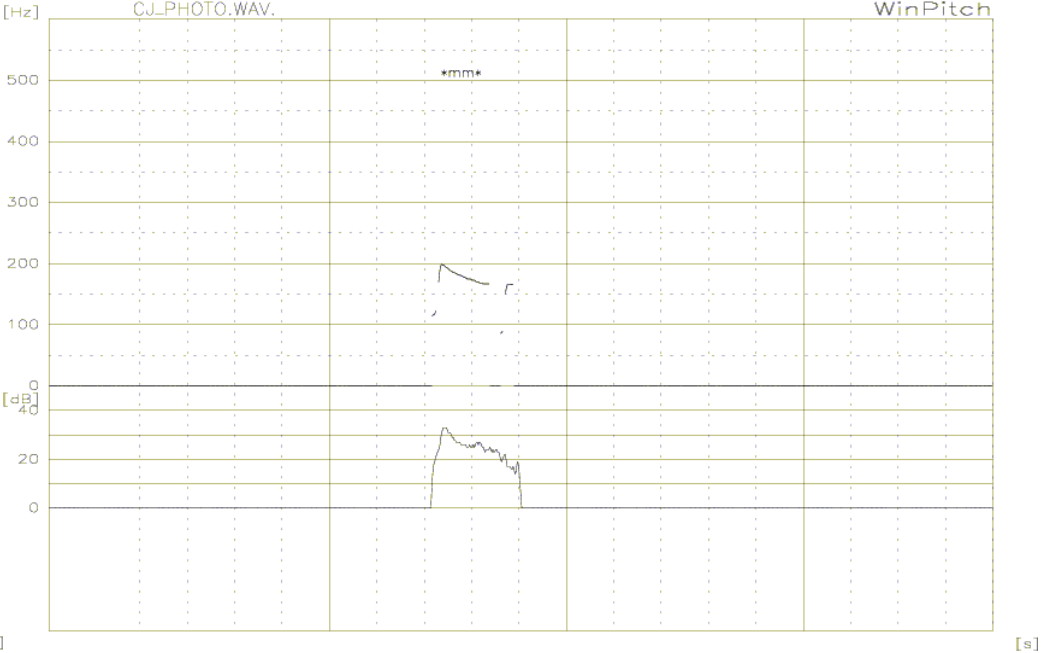
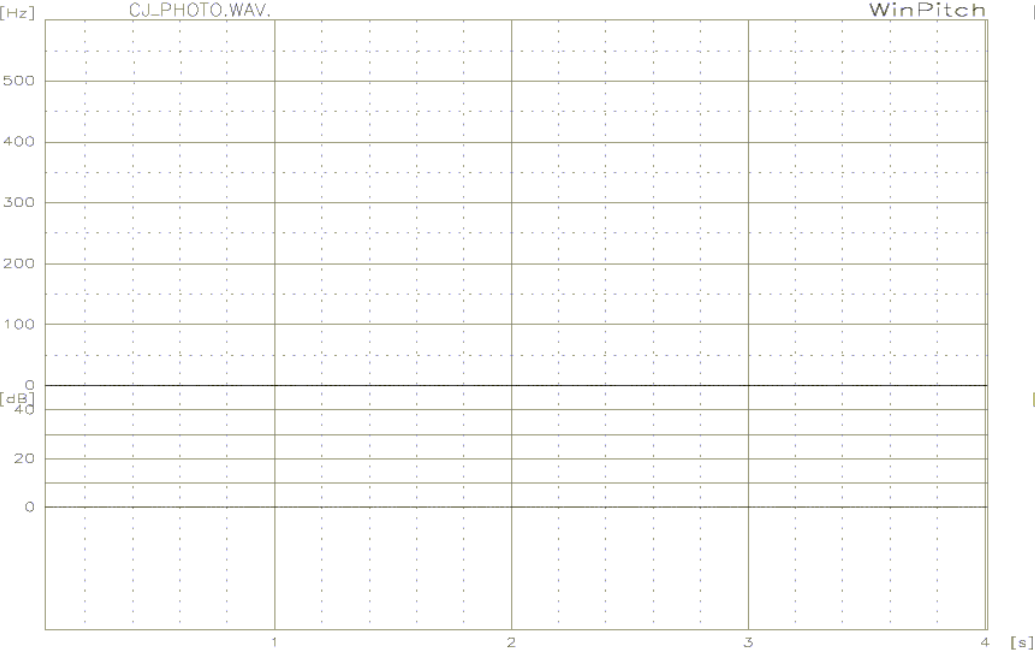


James

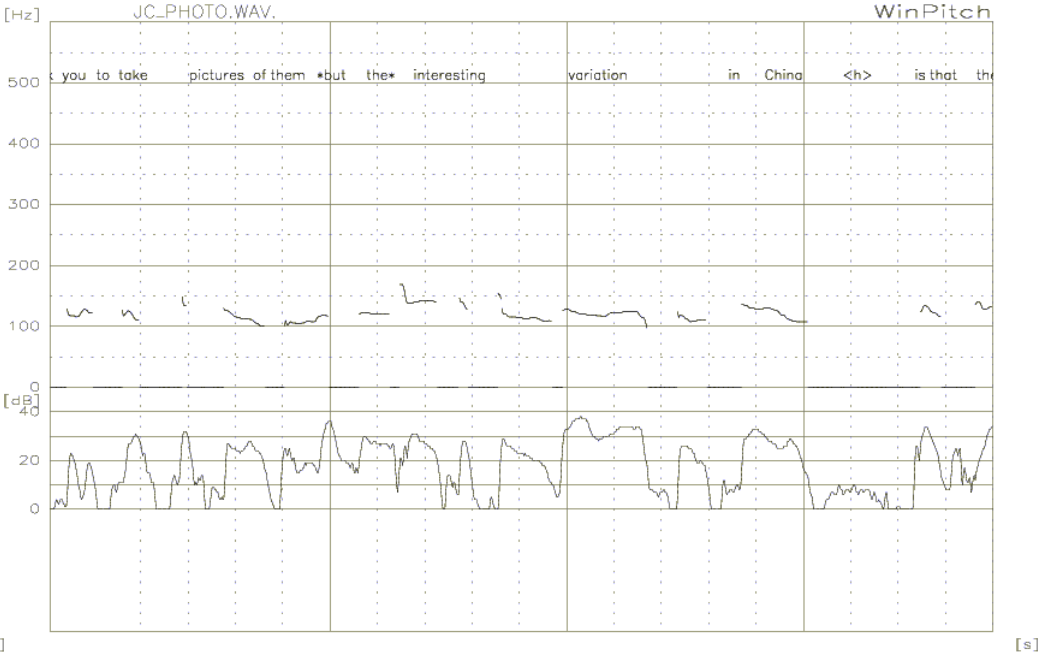
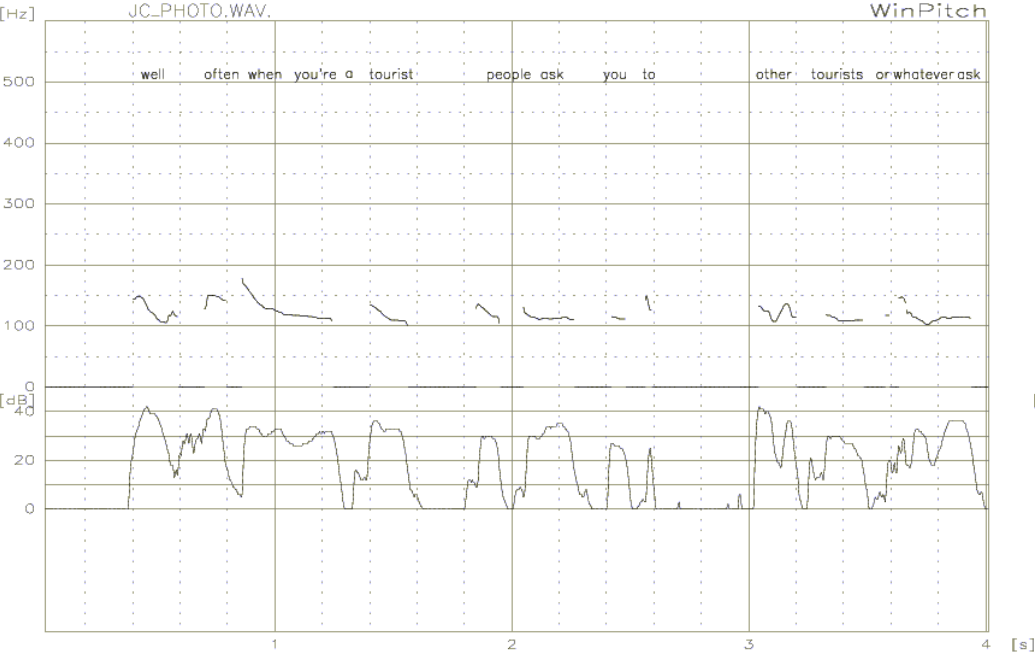


Corpus Celia&James Photo

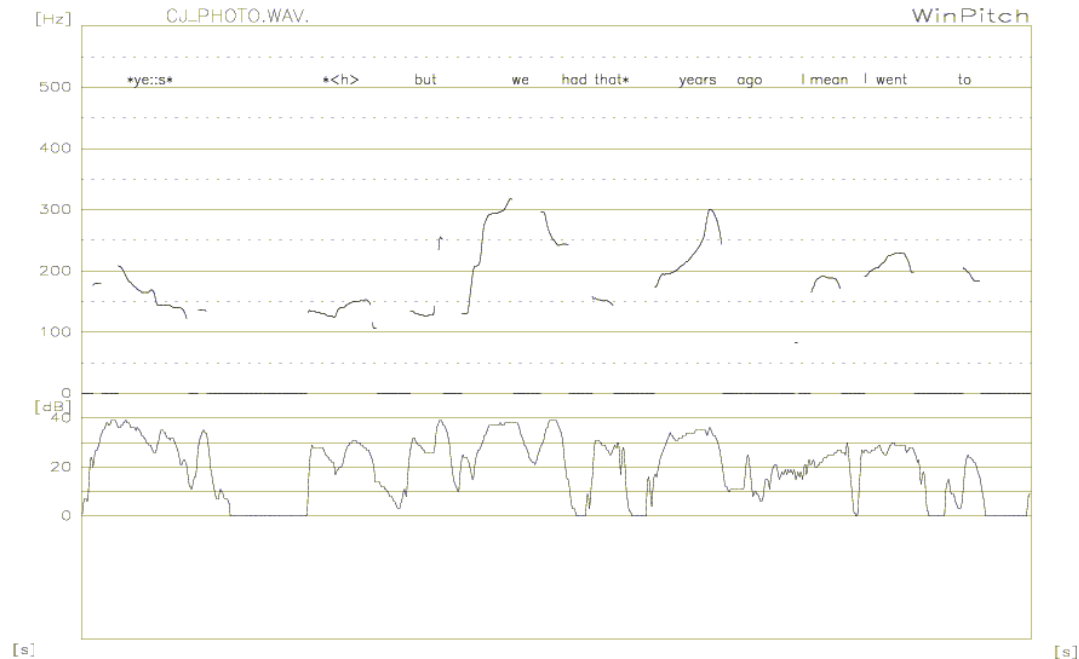
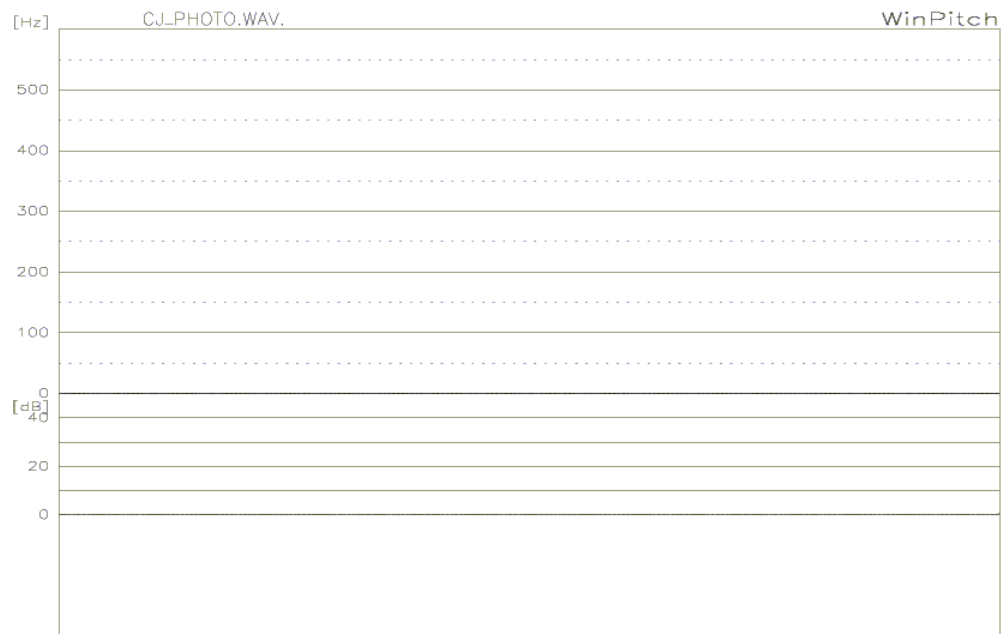
Celia



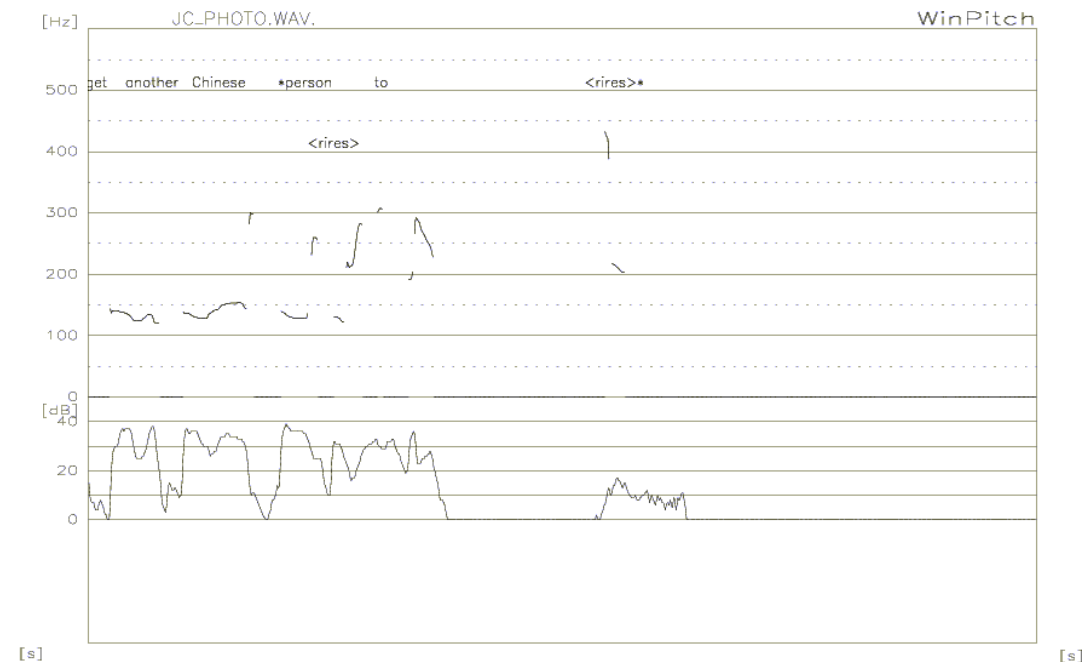
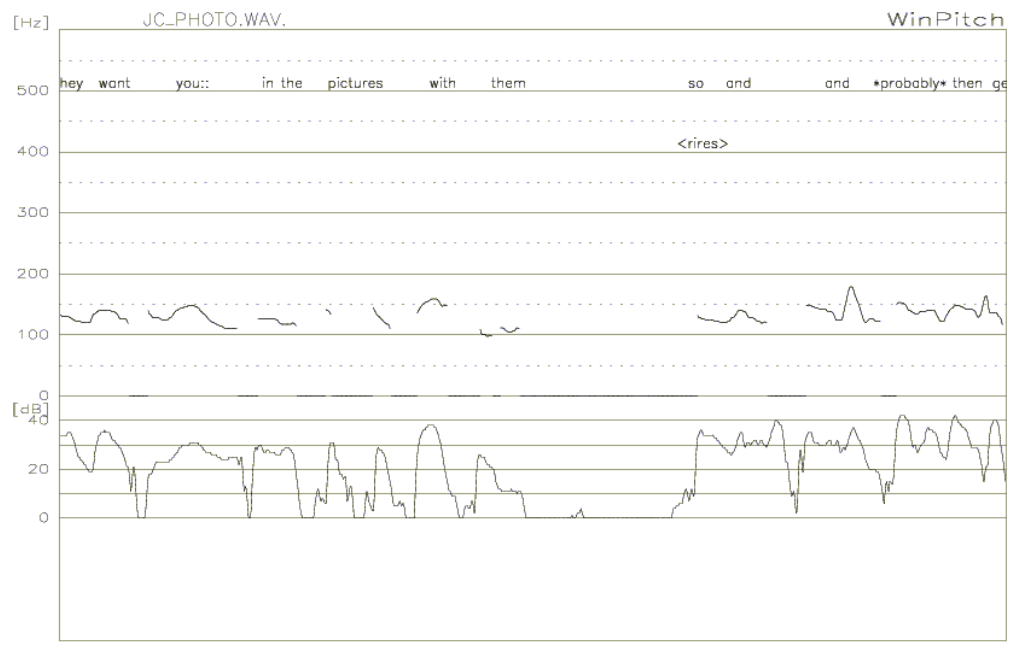
James



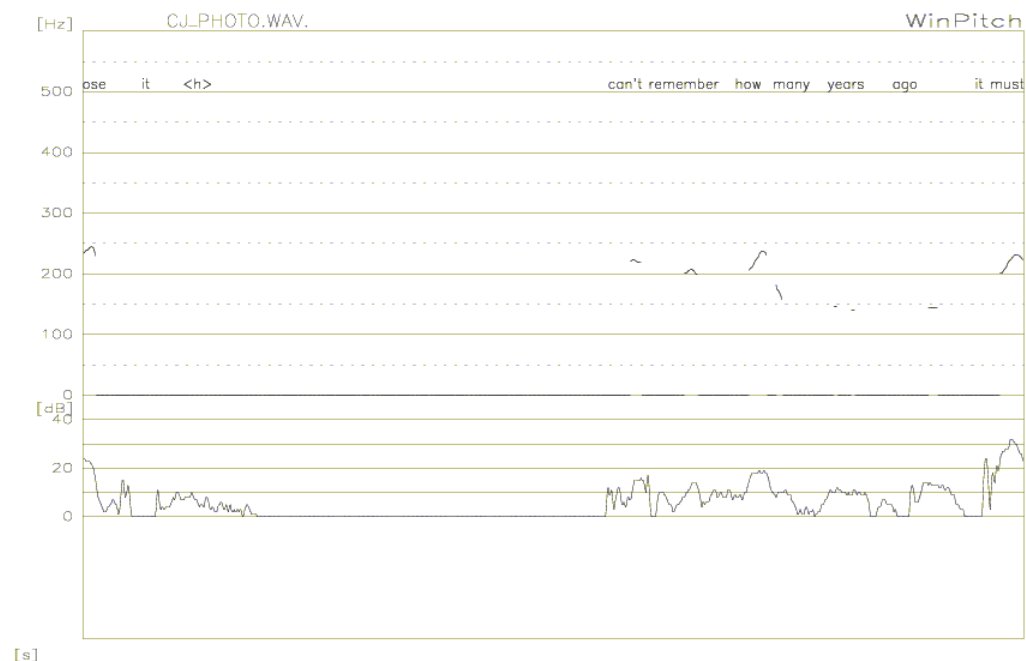
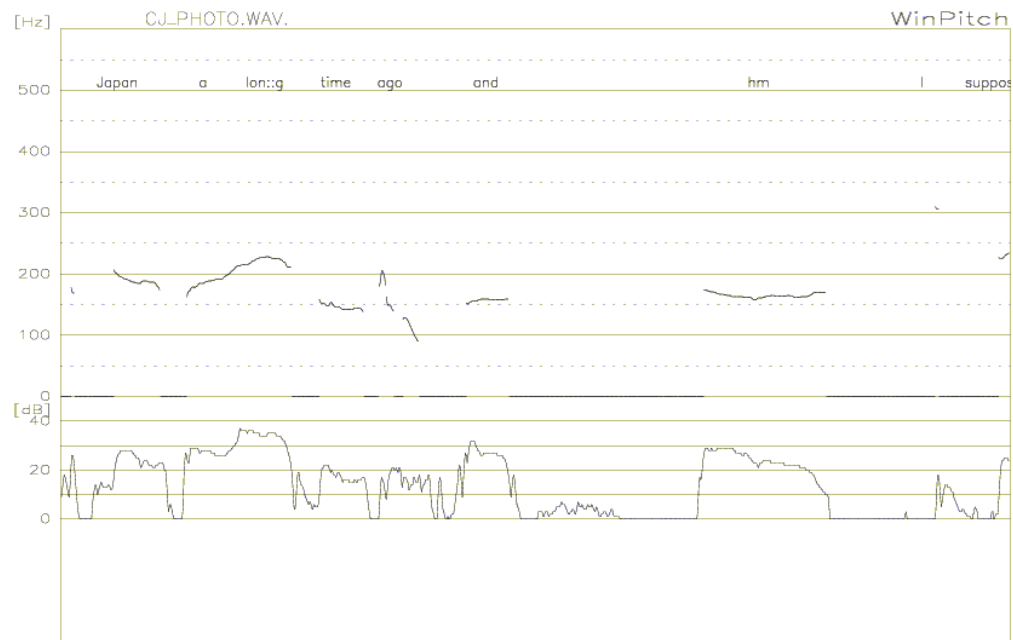
Celia



James



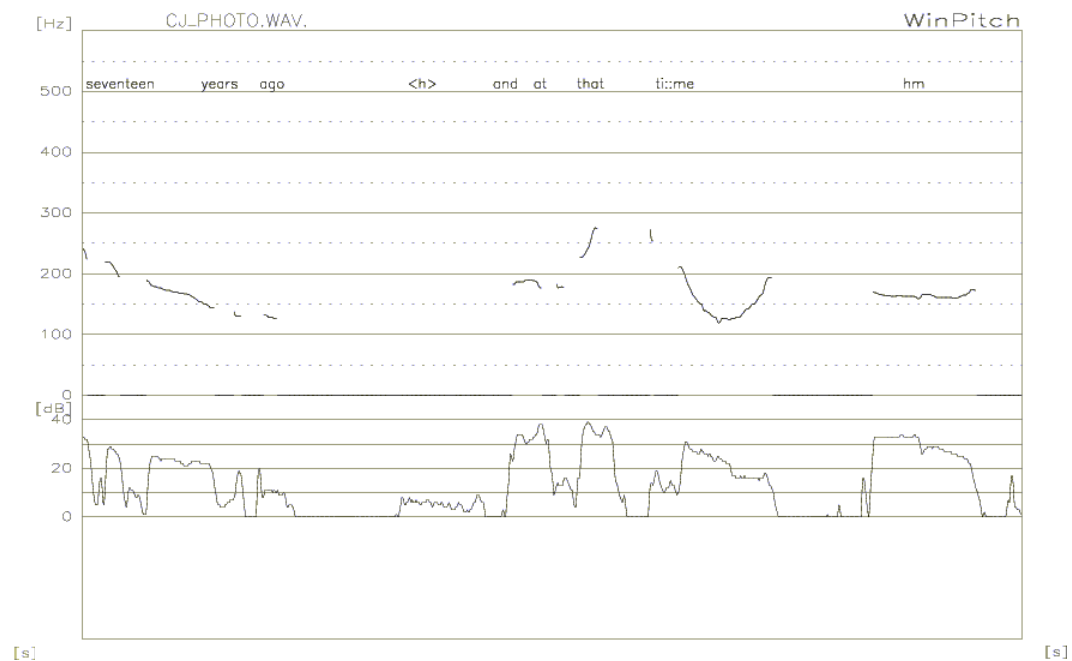
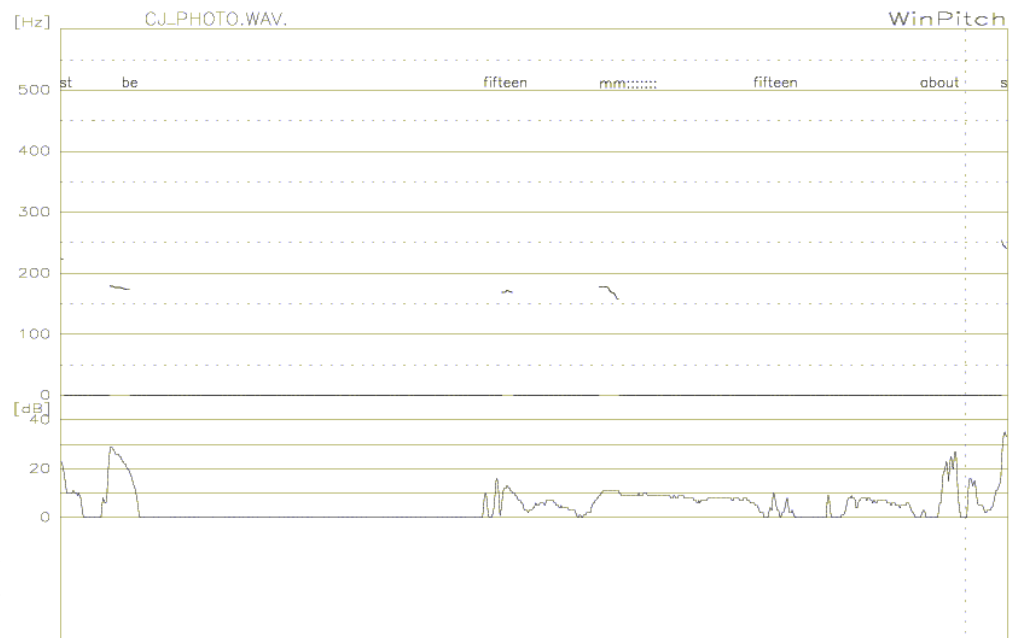
Celia



James



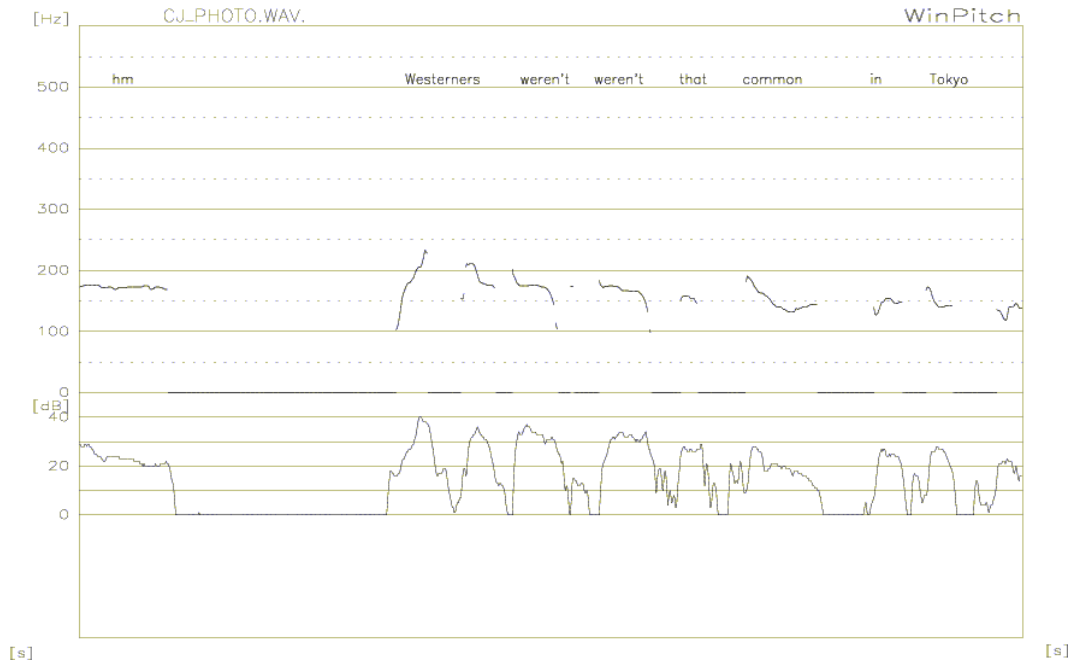
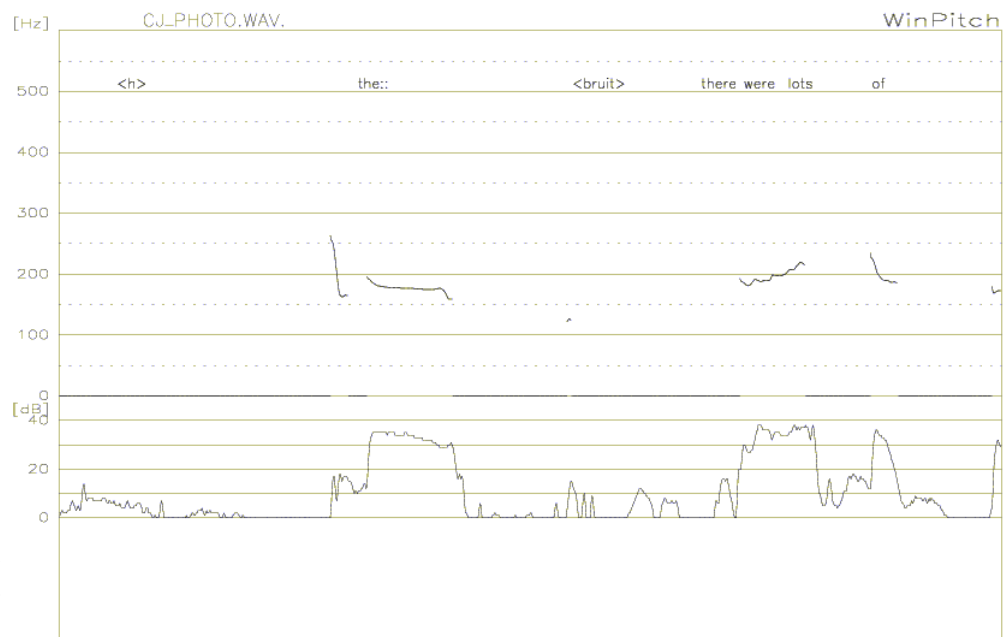
Celia



James



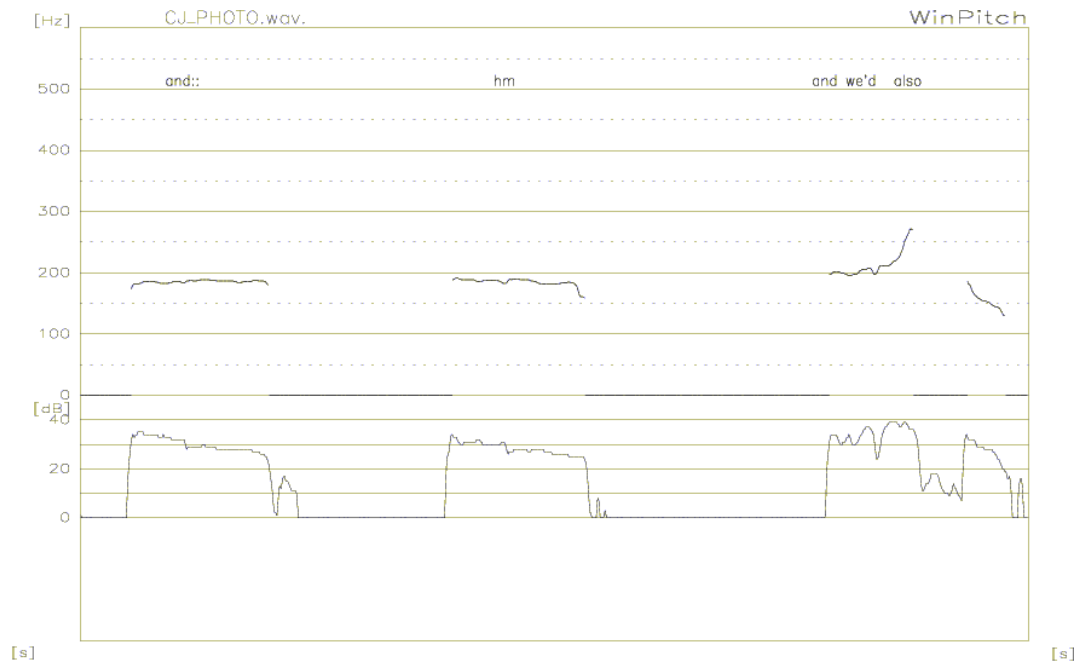
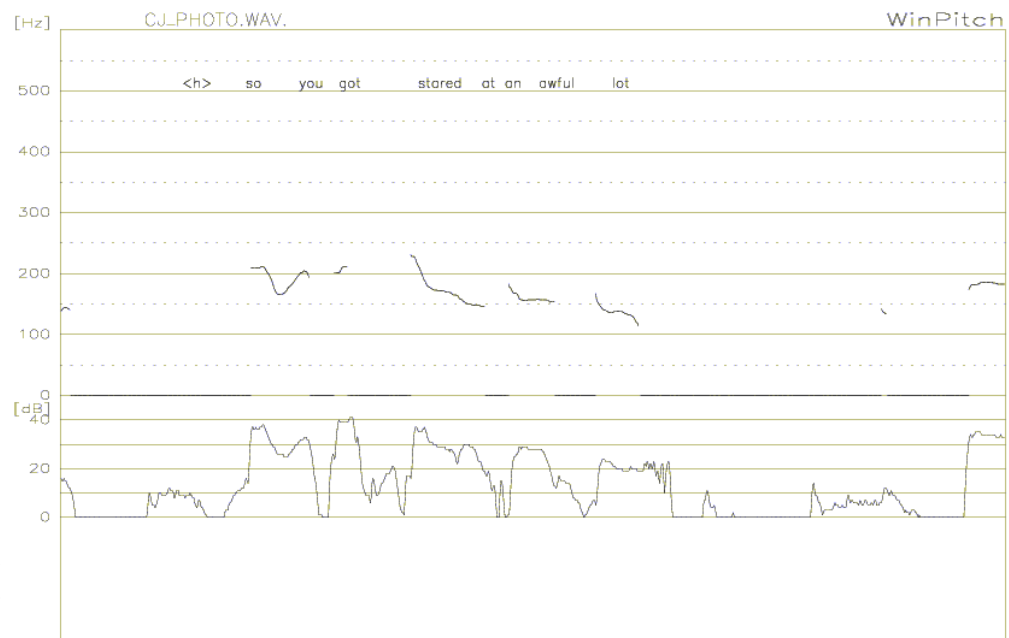
Celia



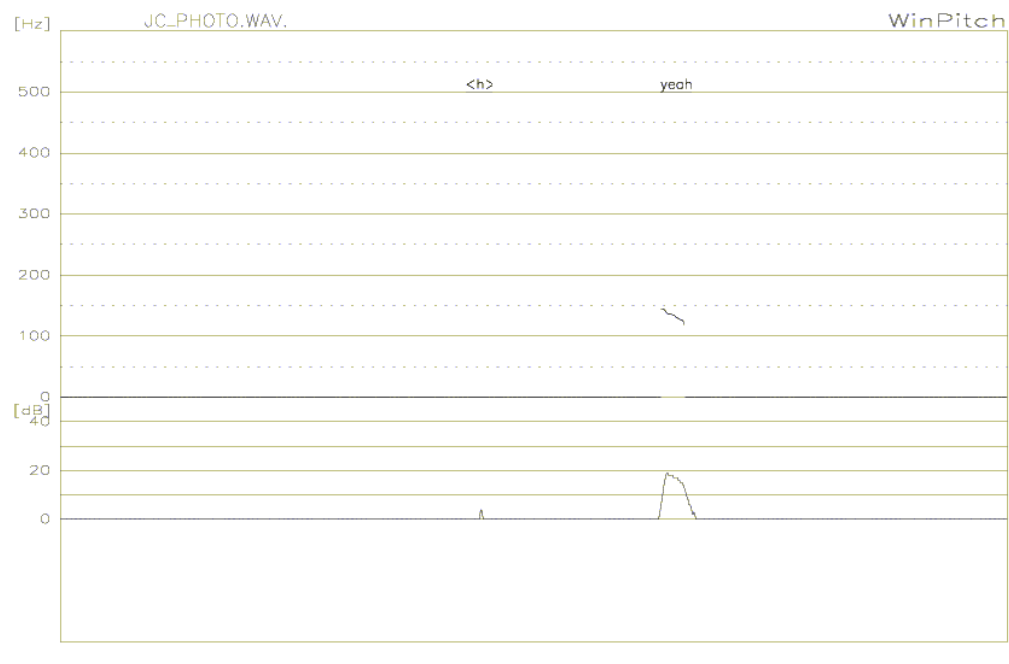
James



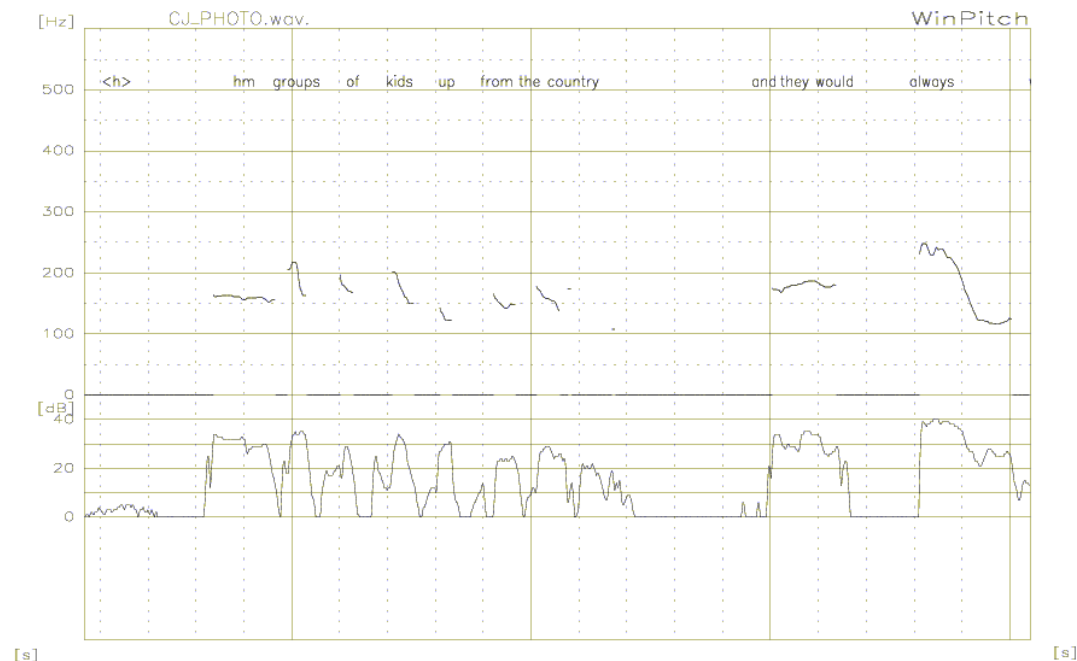
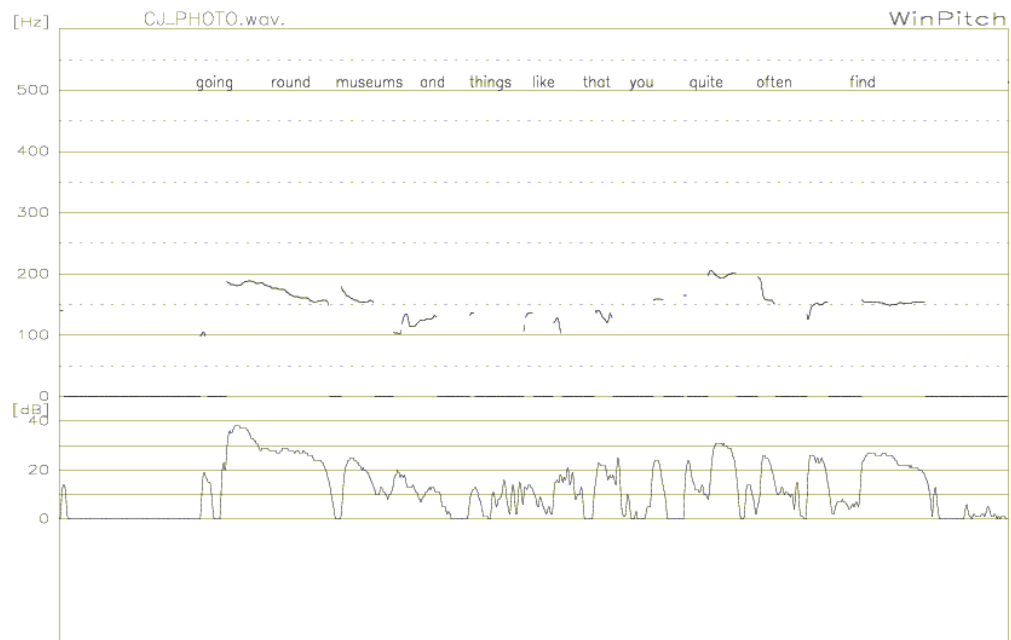
Celia



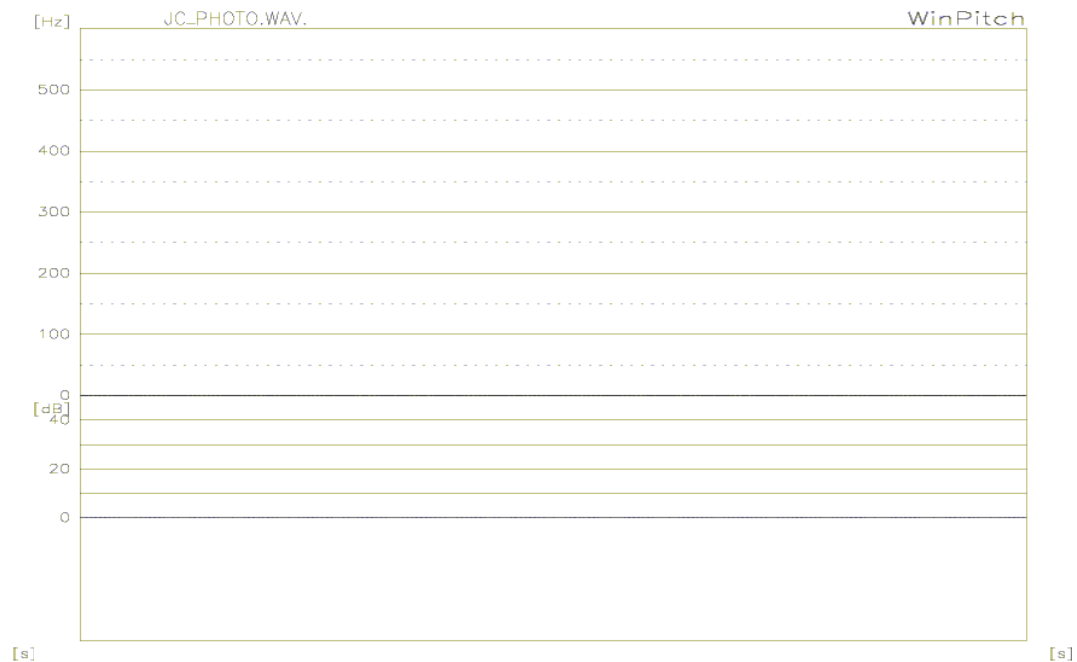
James



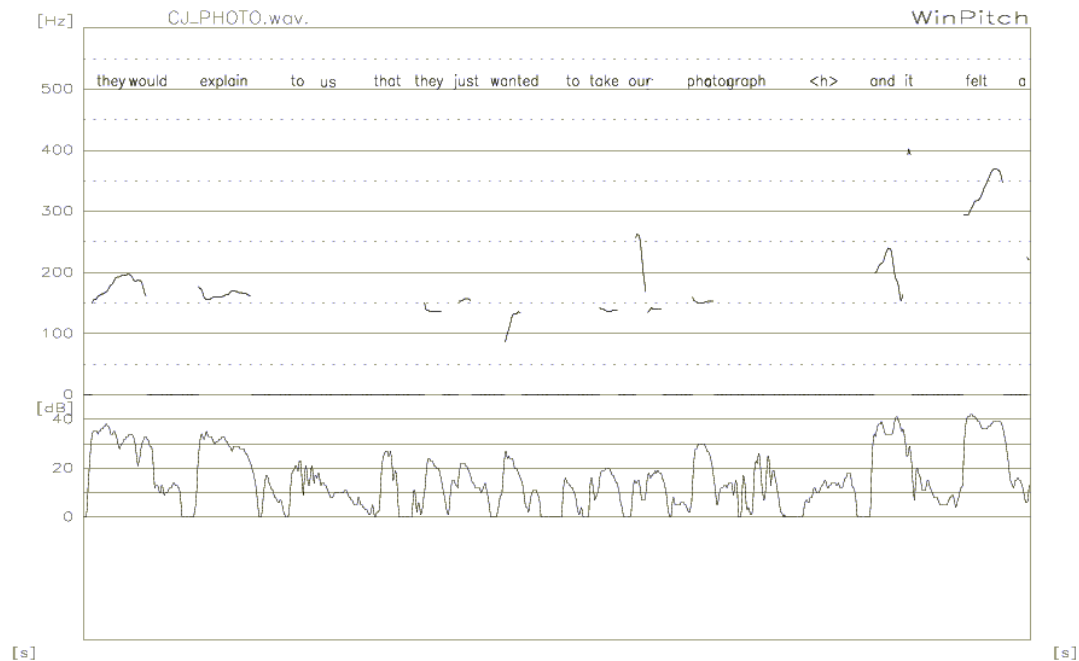
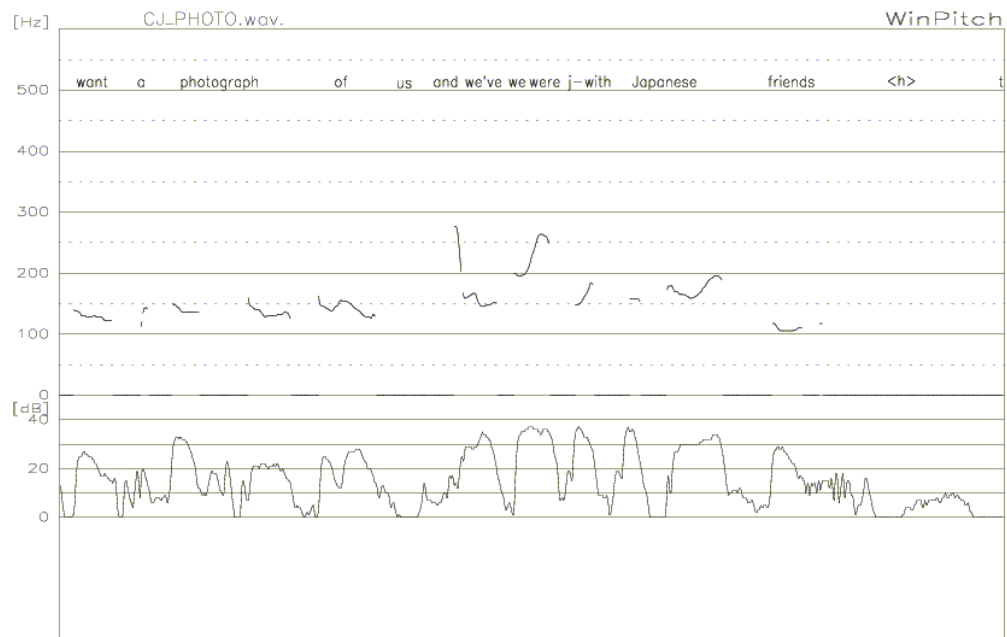
Celia



James



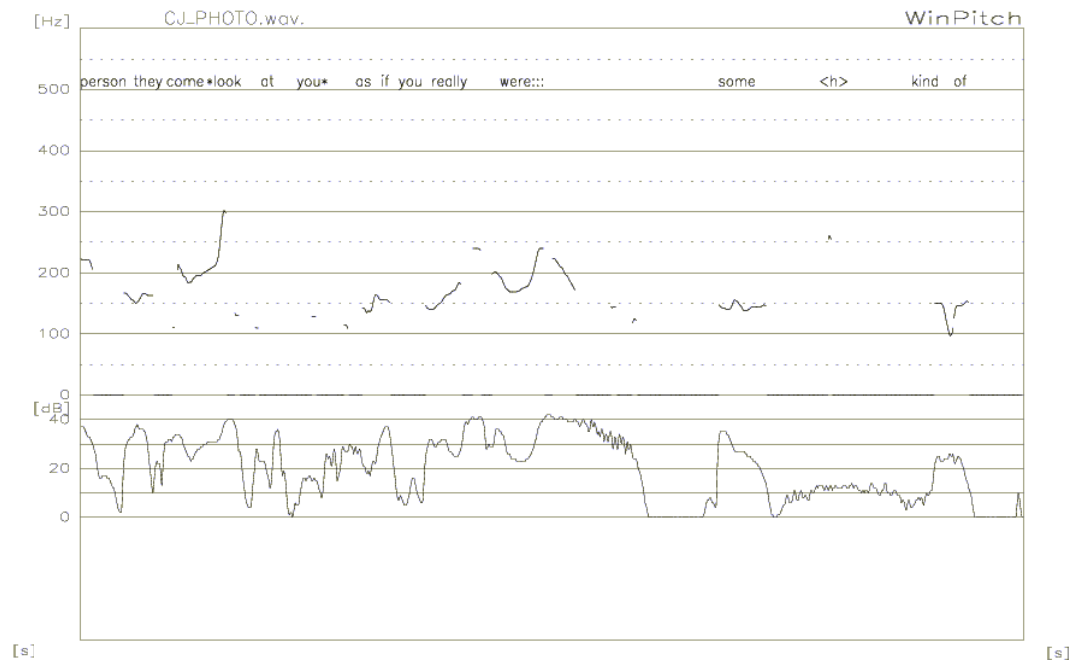
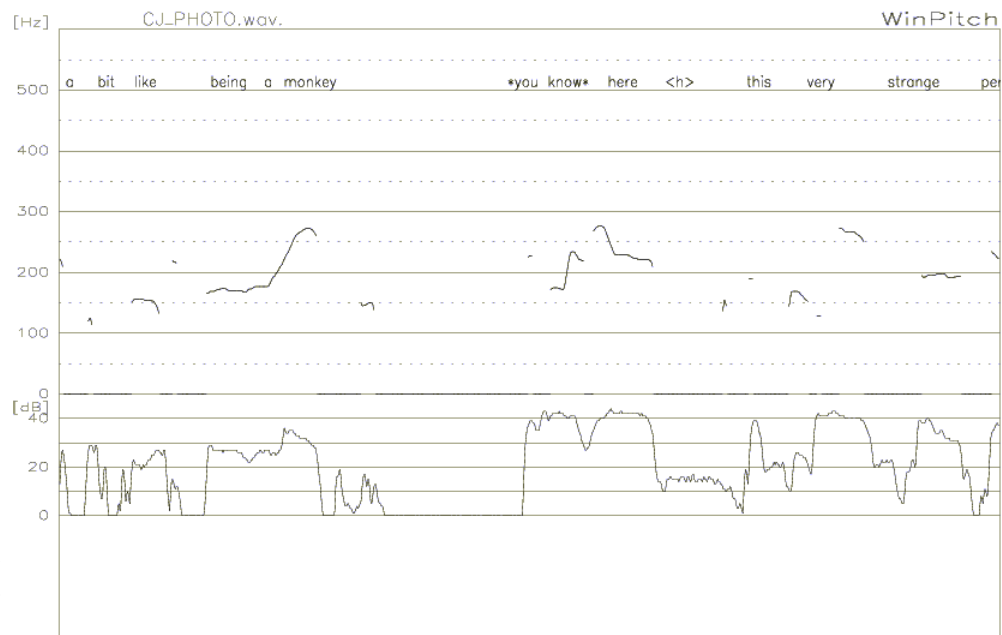
Celia



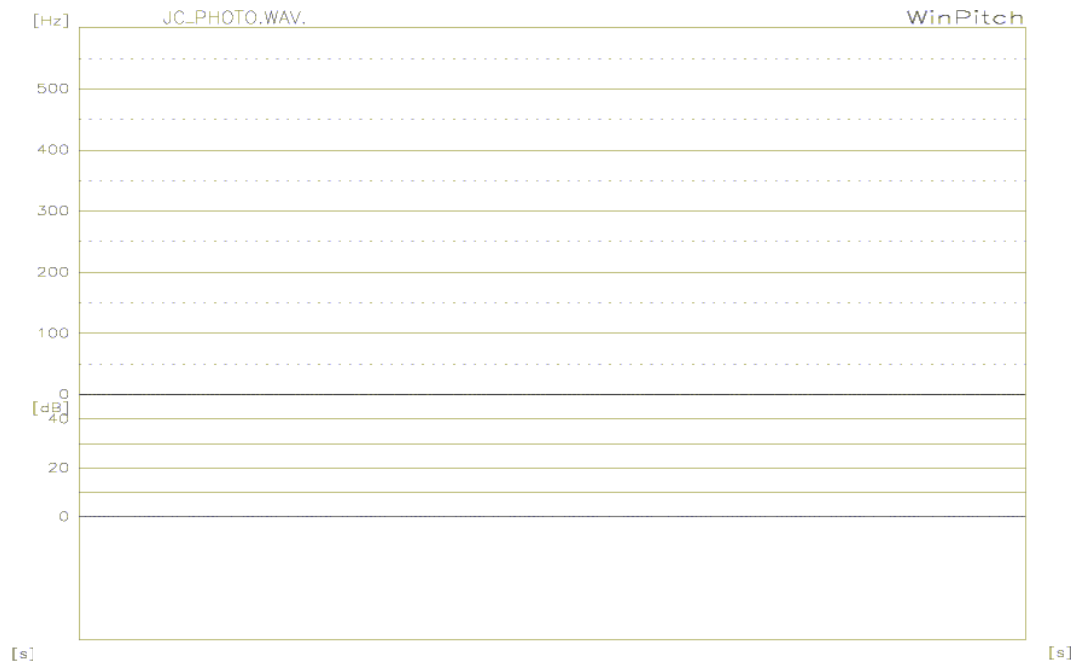
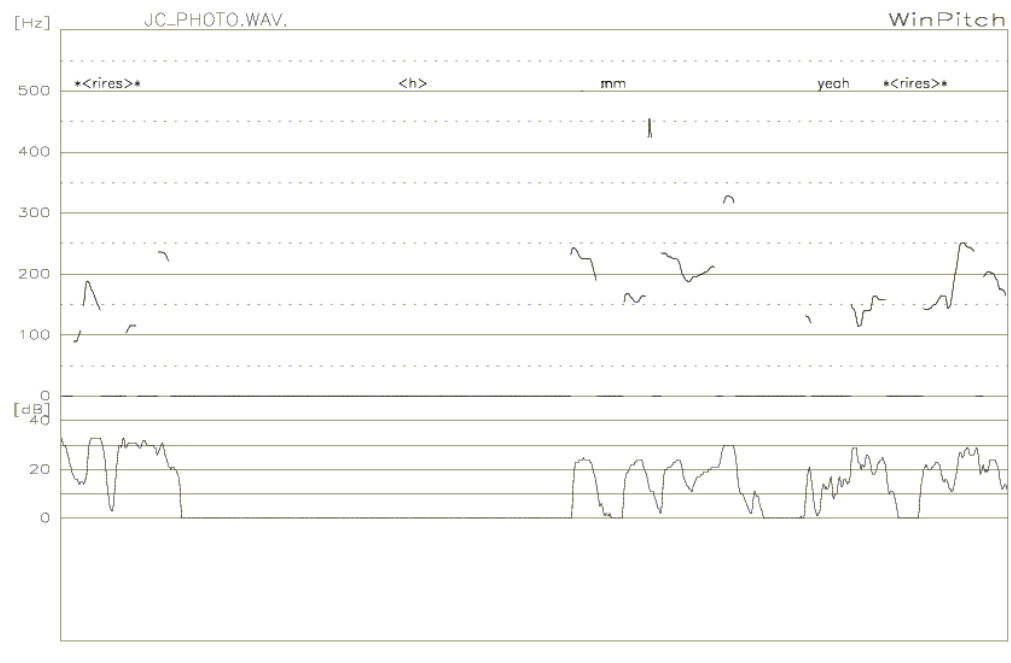
James



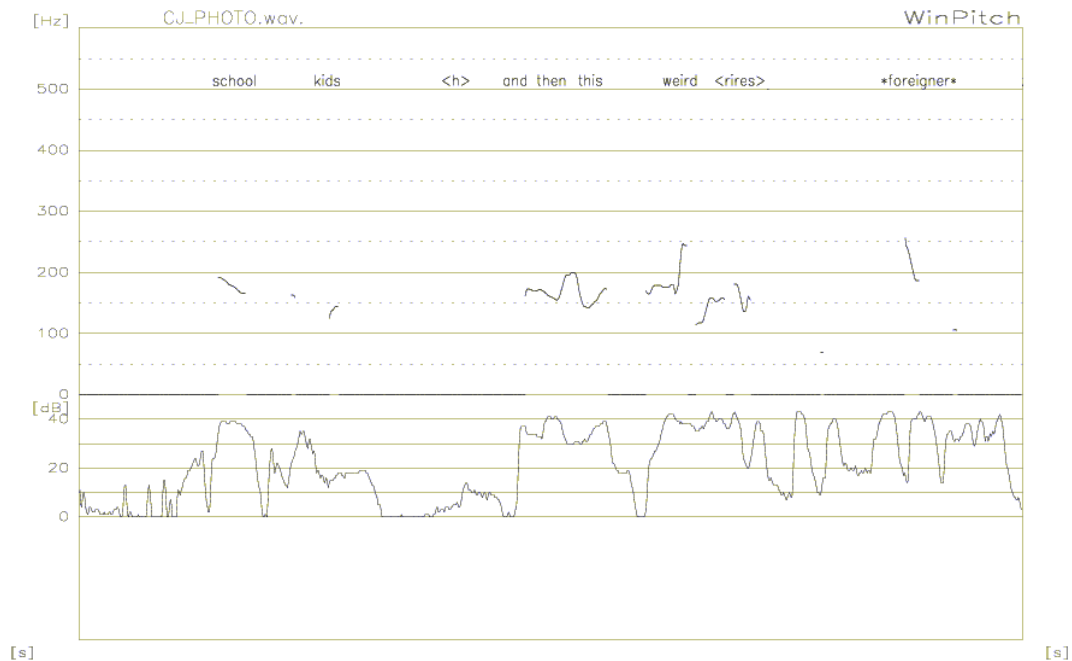
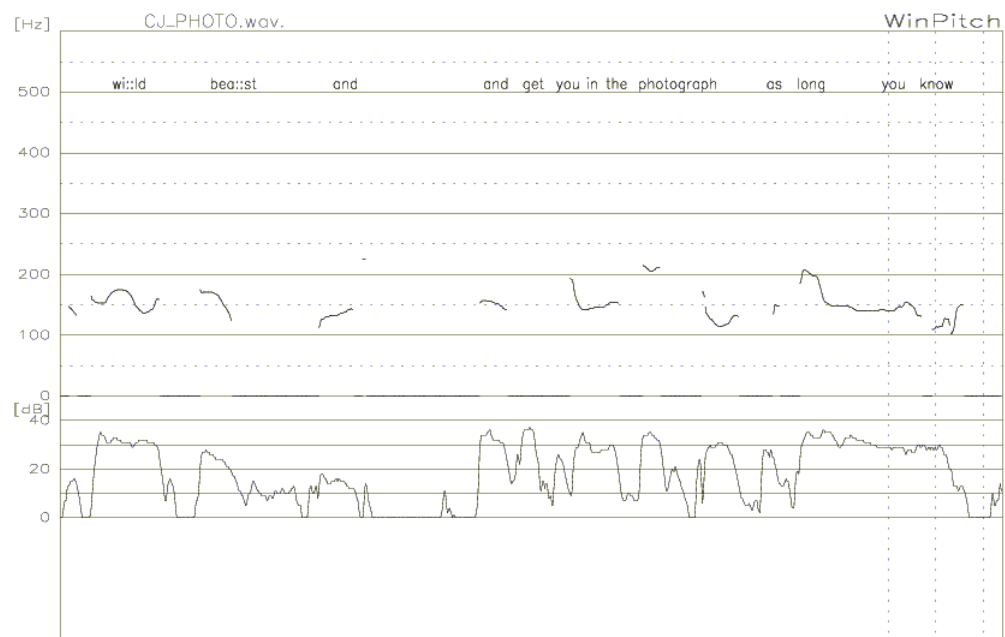
Celia



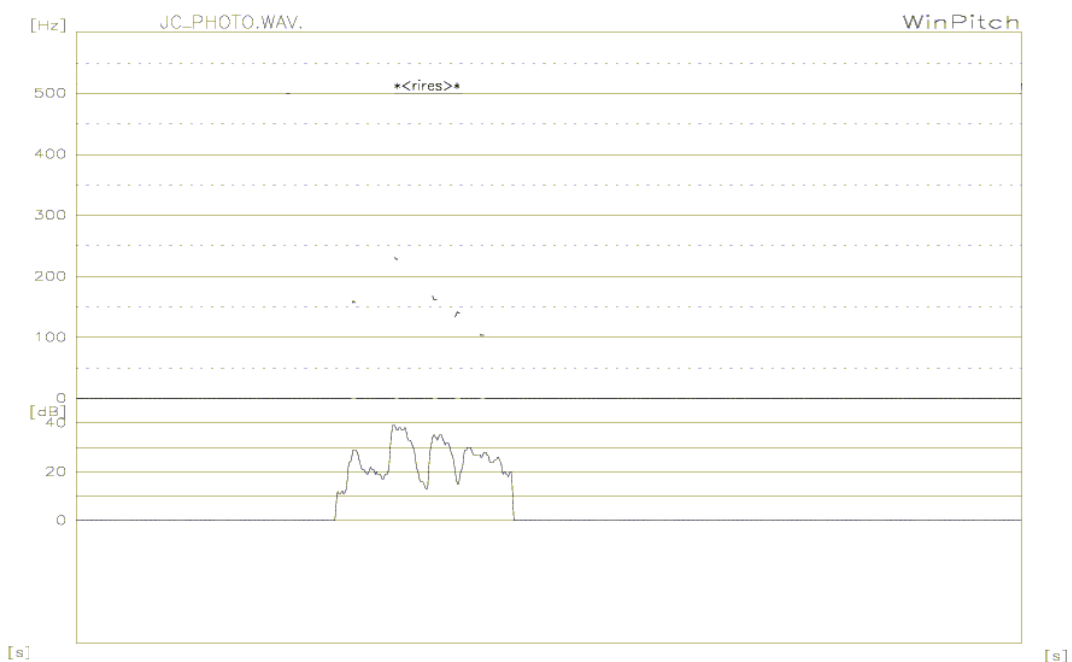
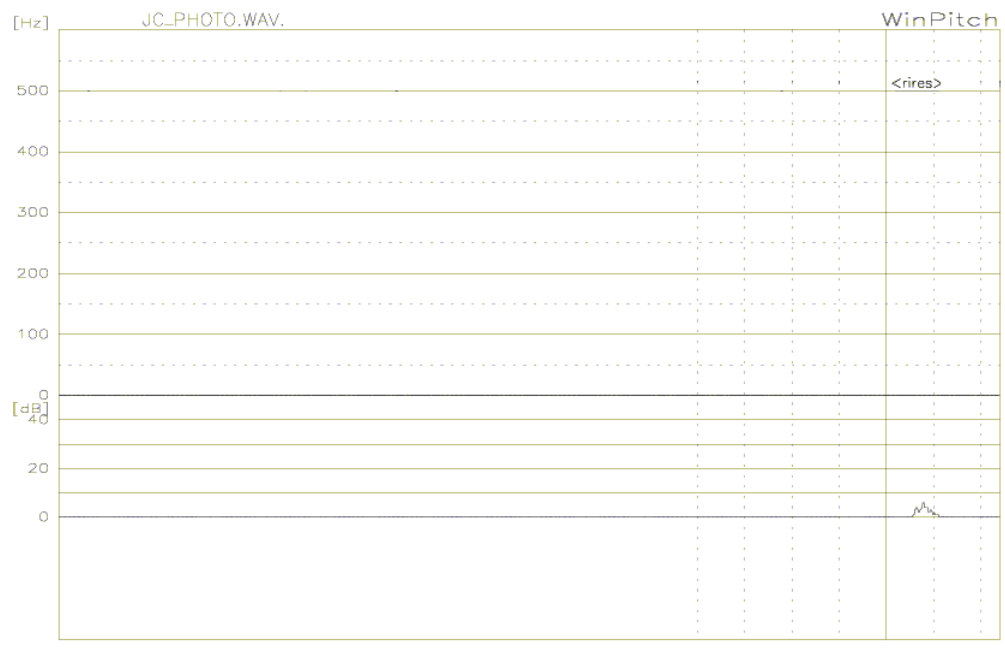
James



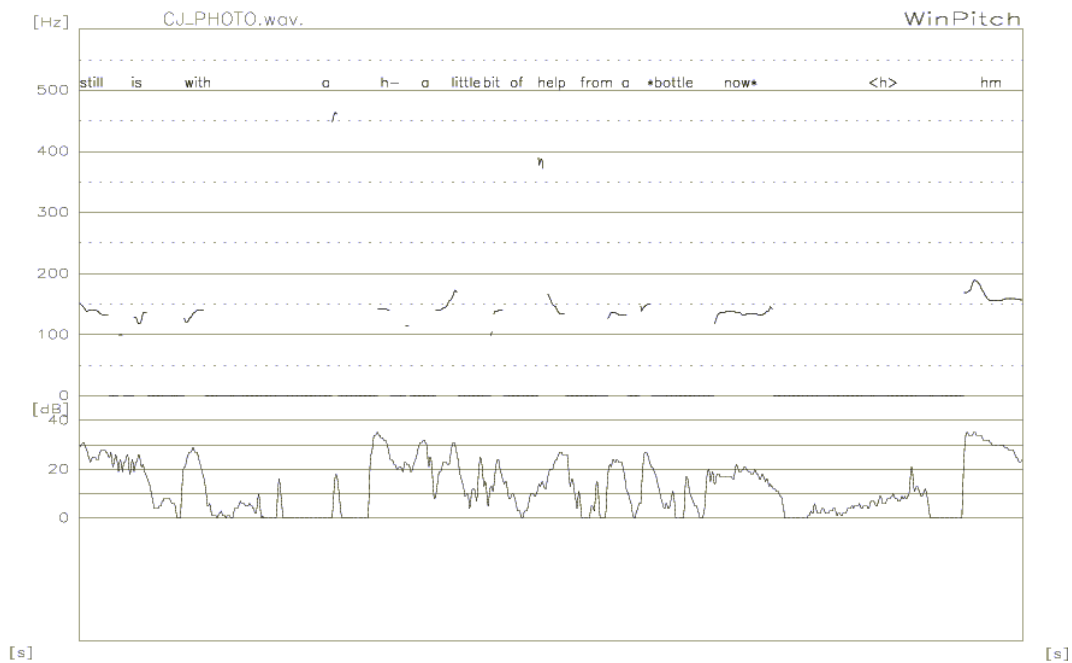
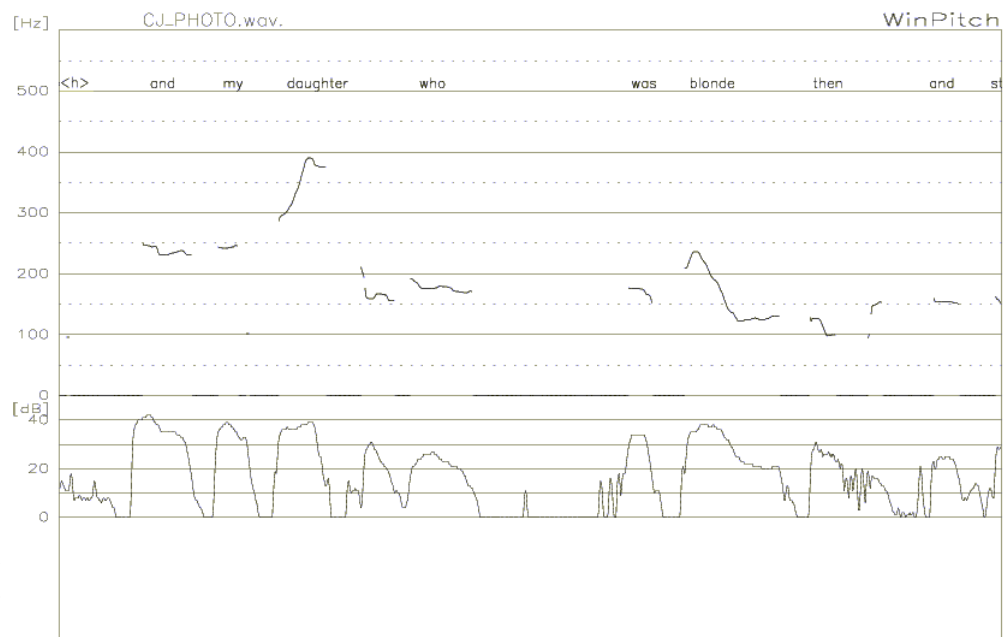
Celia



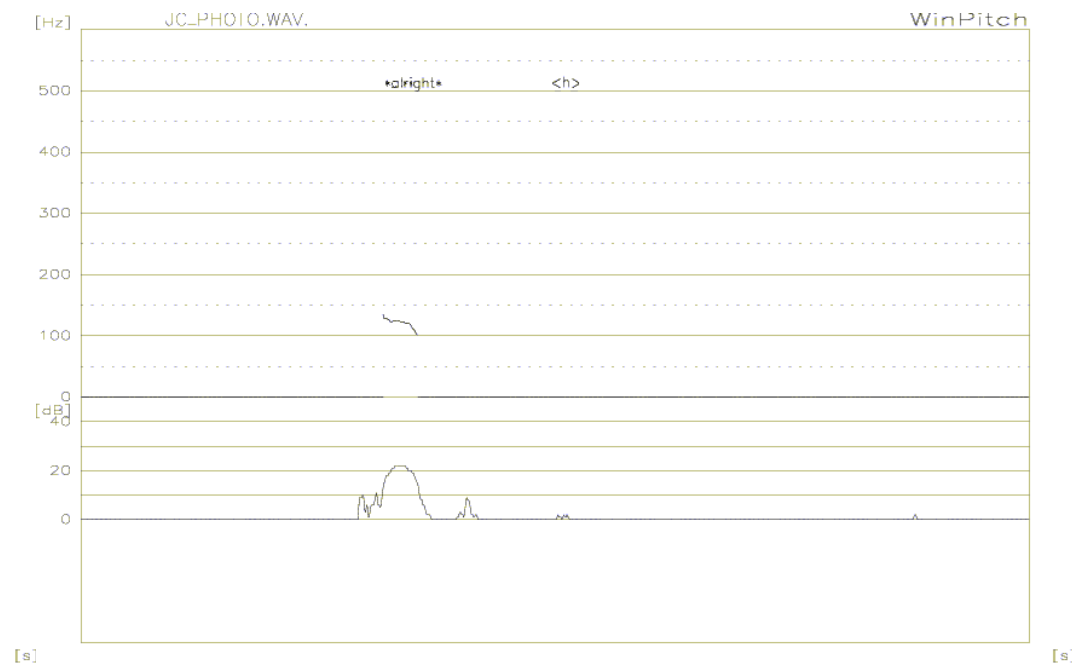
James



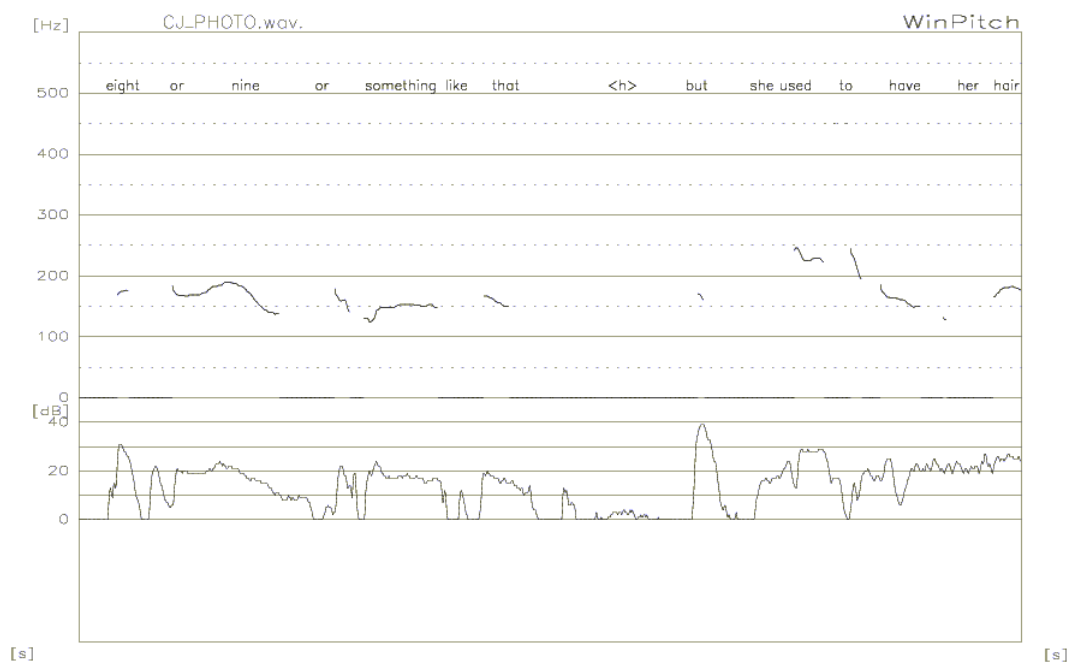
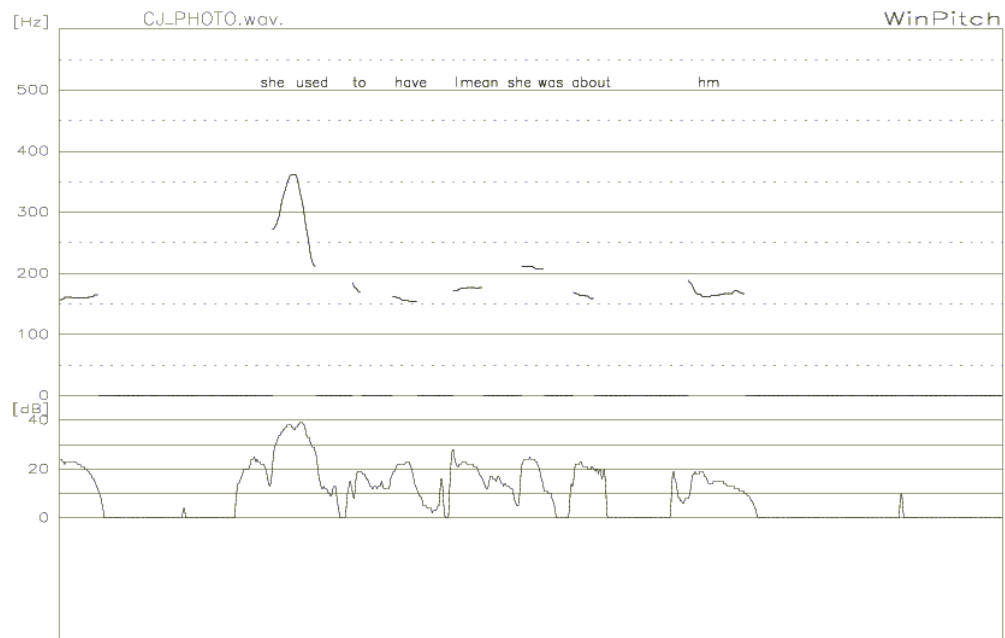
Celia



James



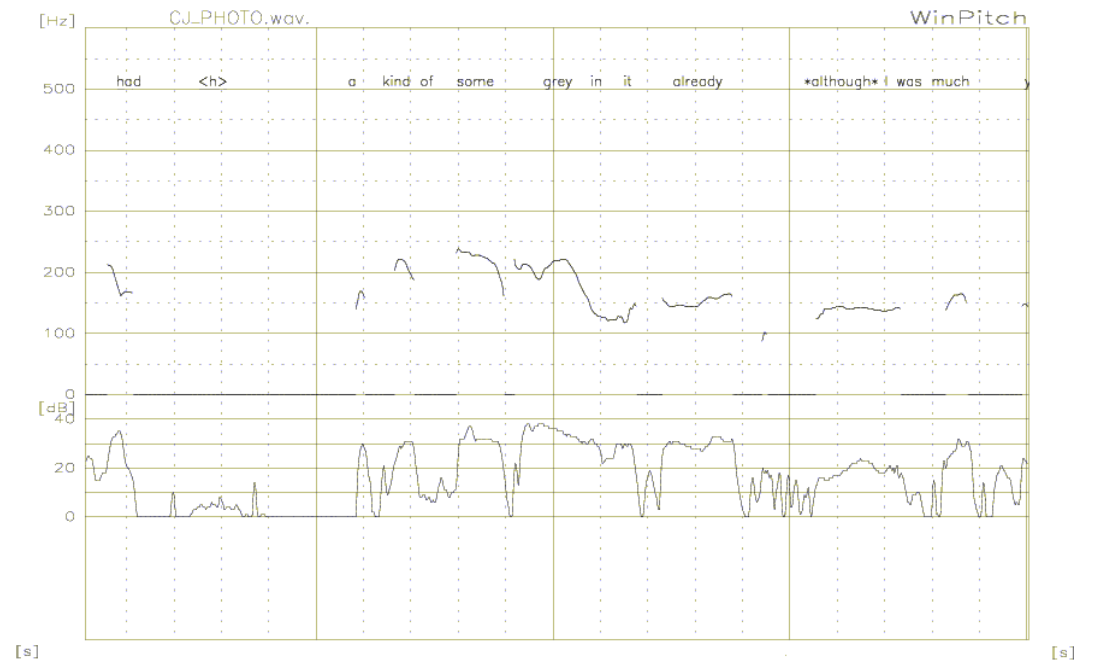
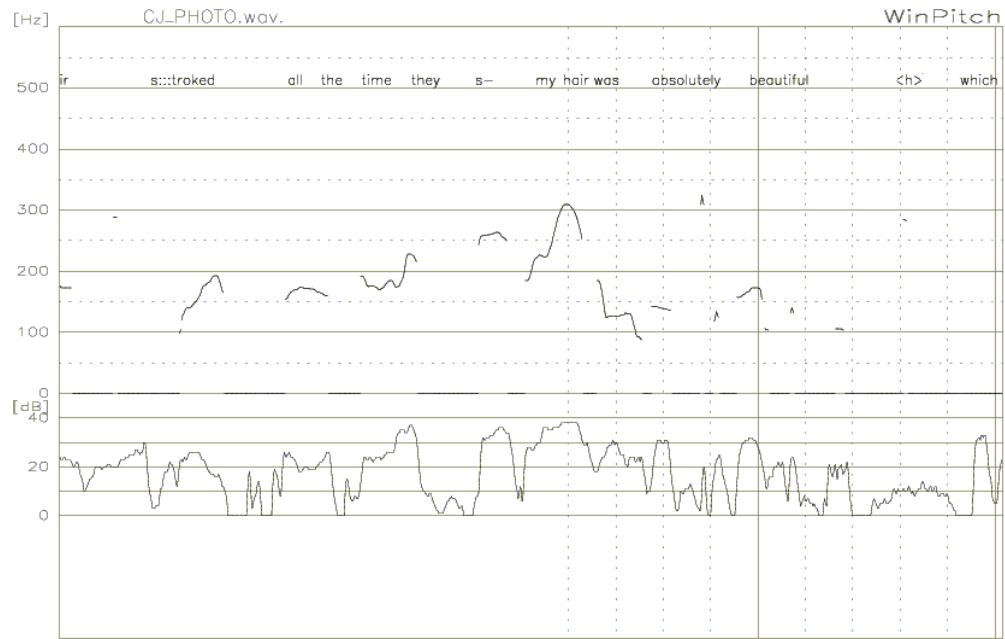
Celia



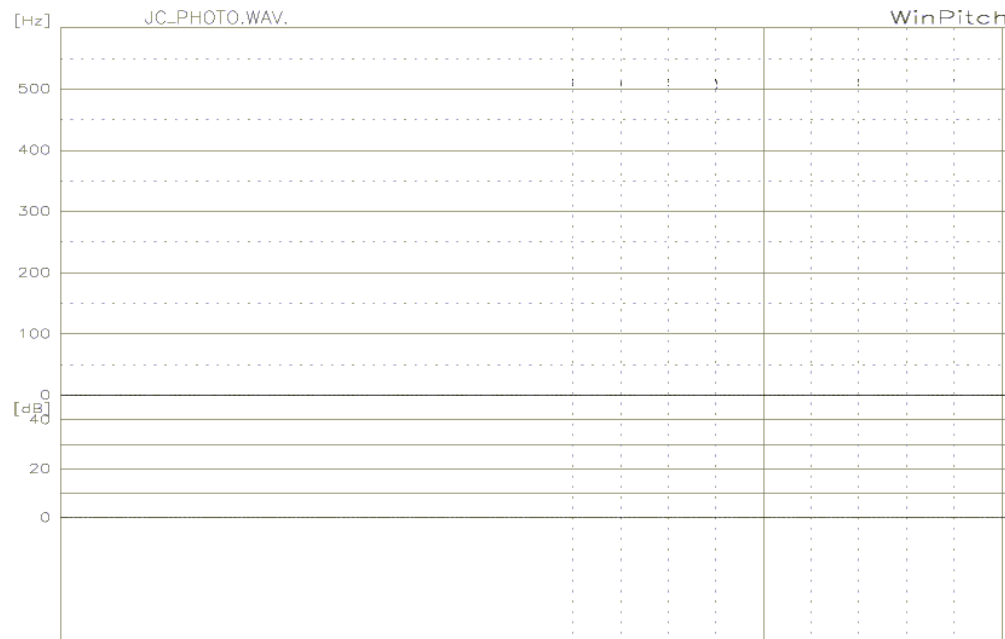
James



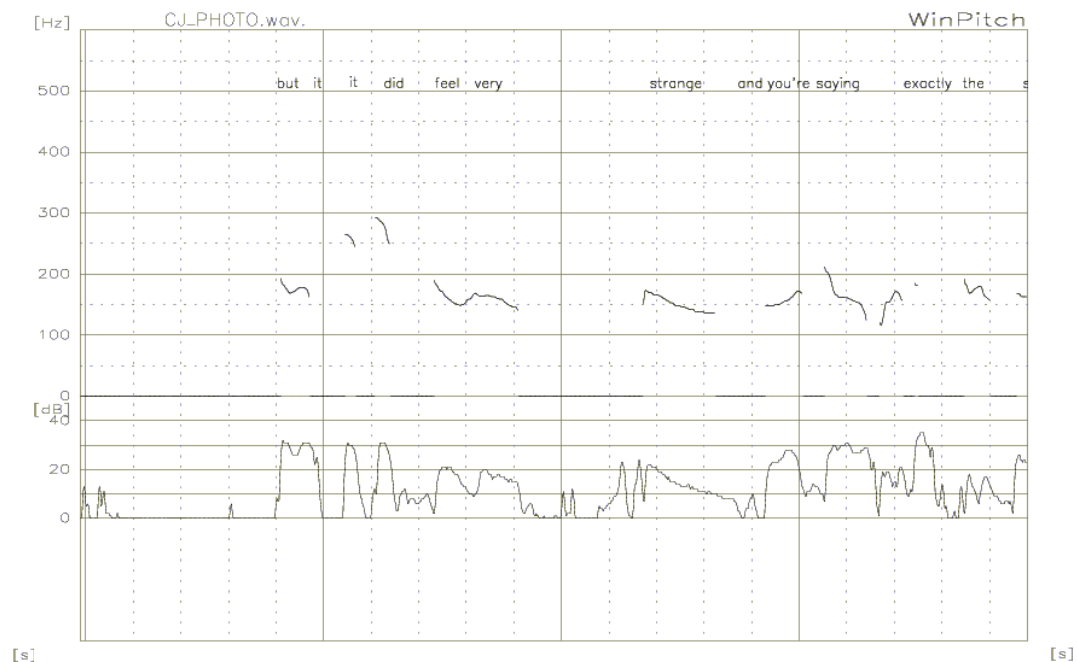
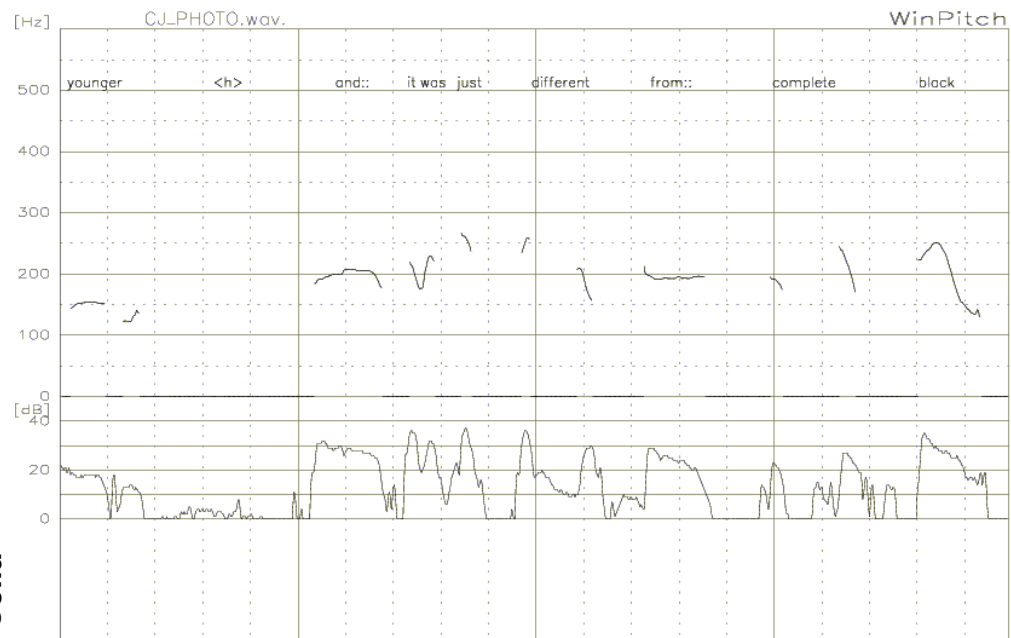
Celia



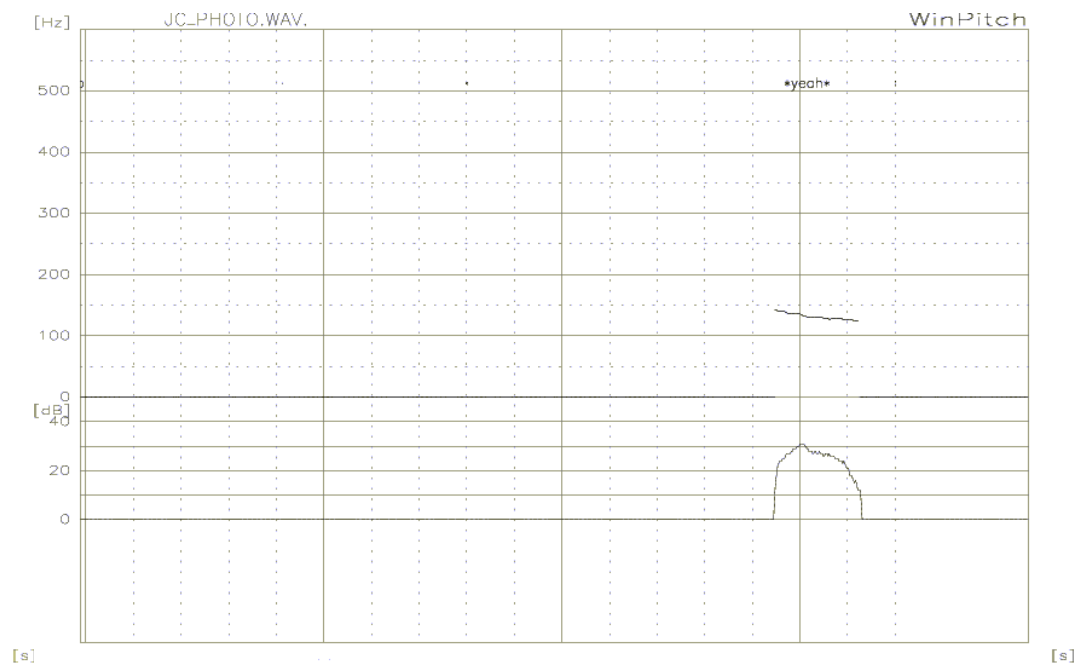
James



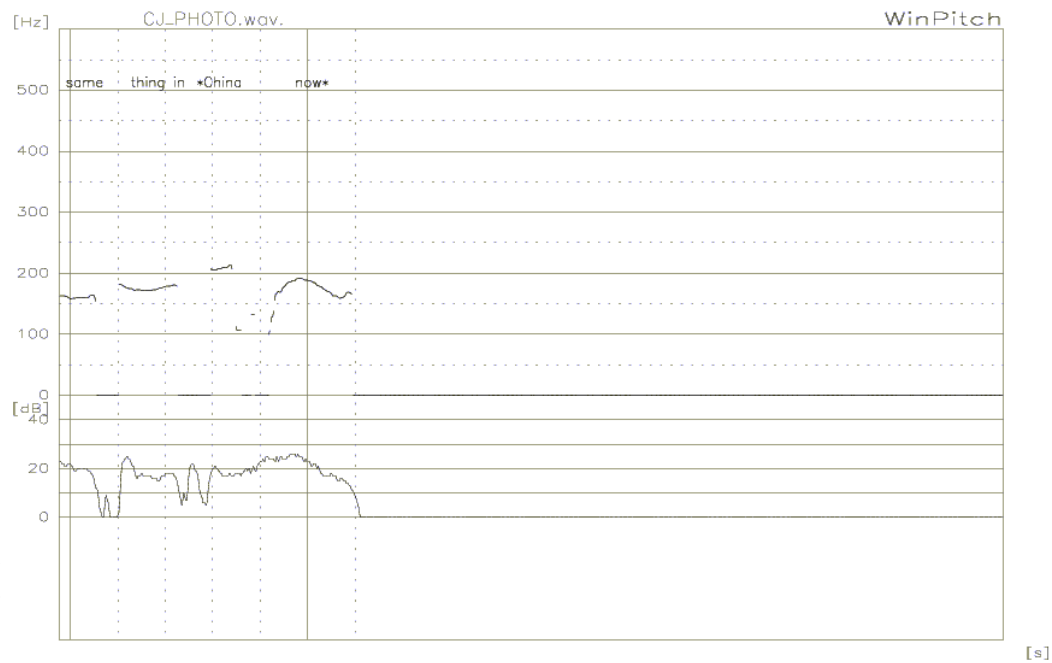
Celia



James



Celia

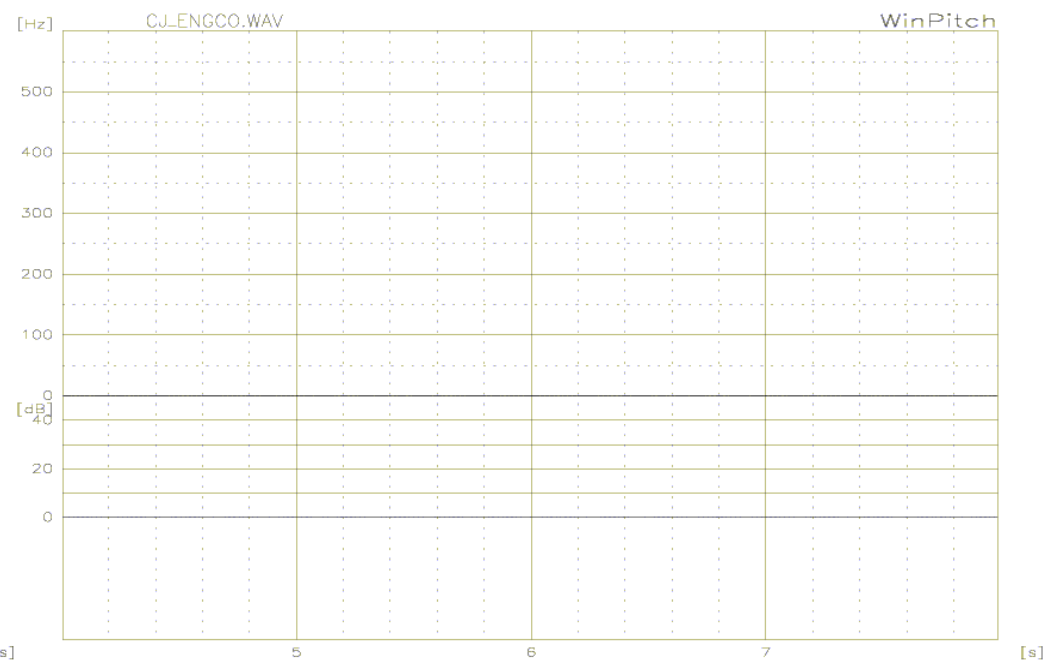
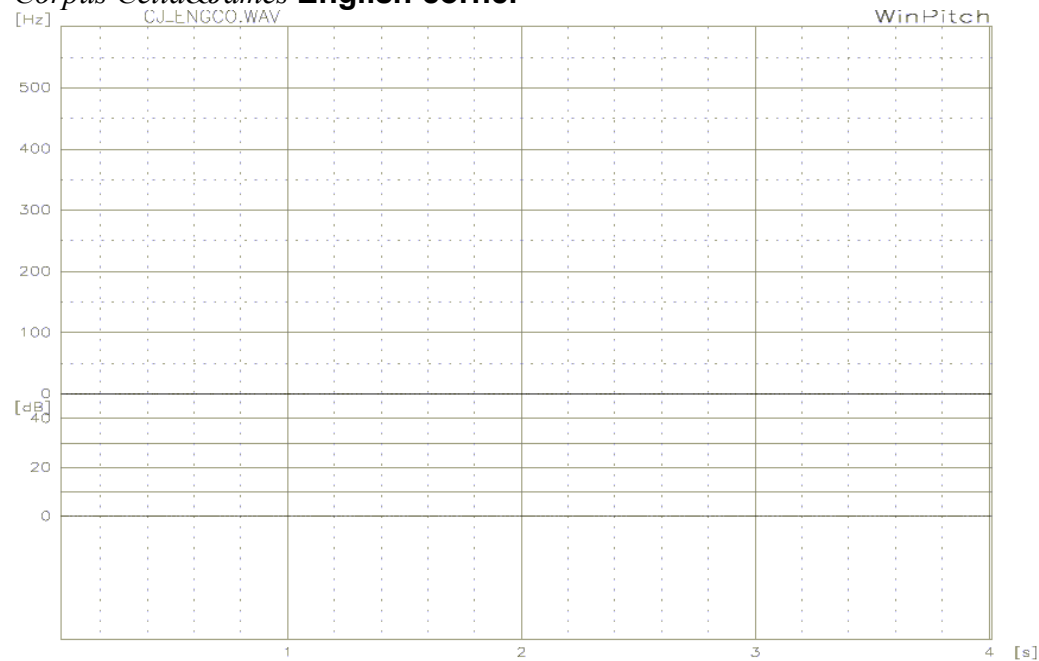


James

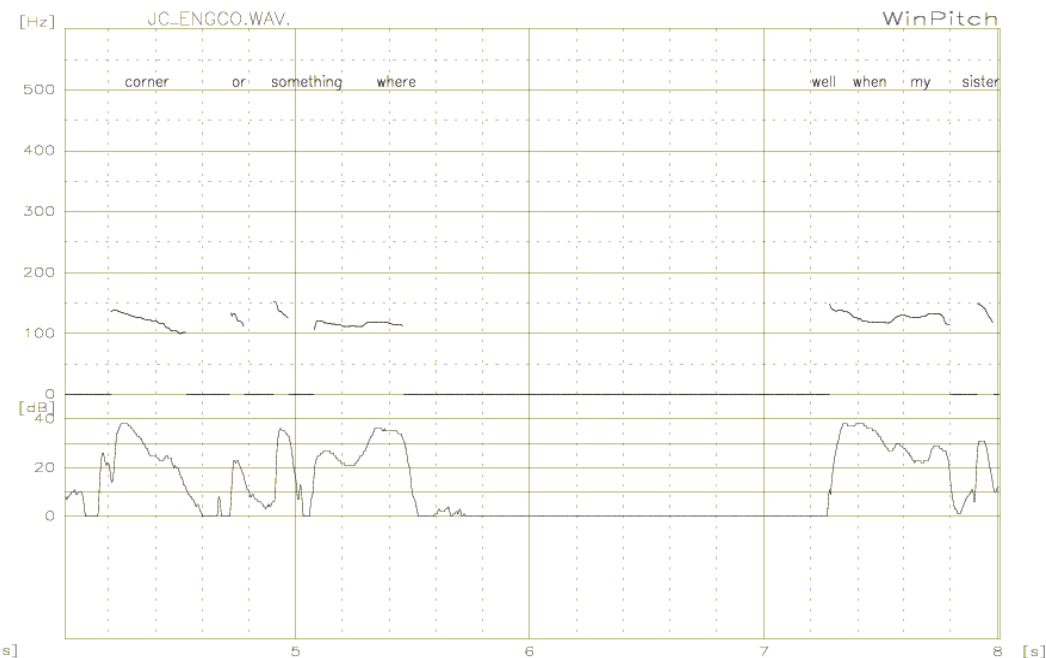
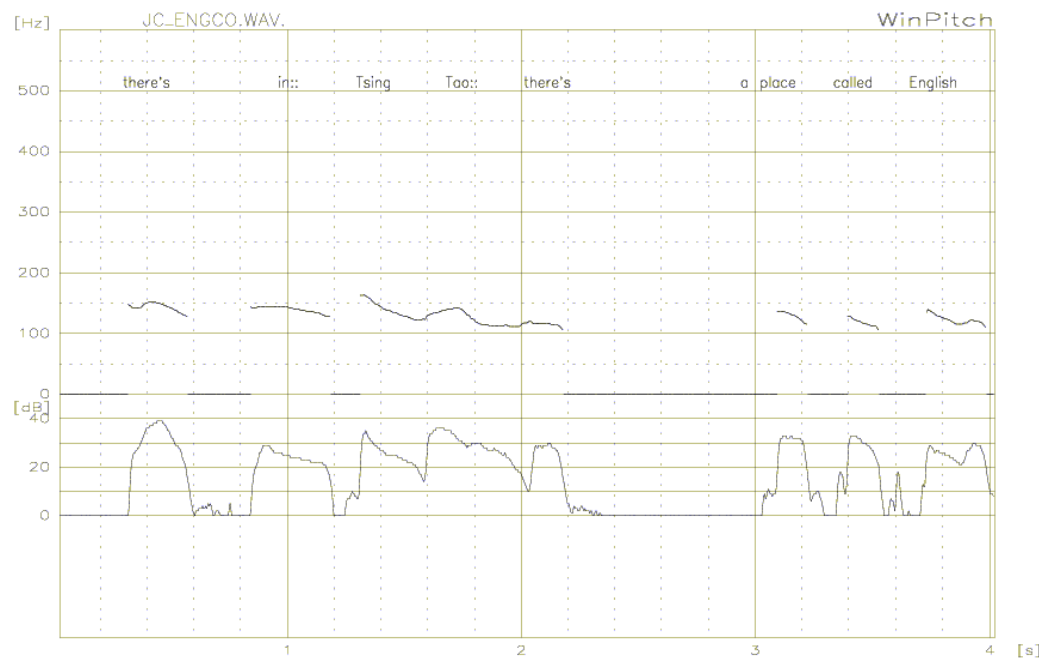


Corpus Celia&James English corner

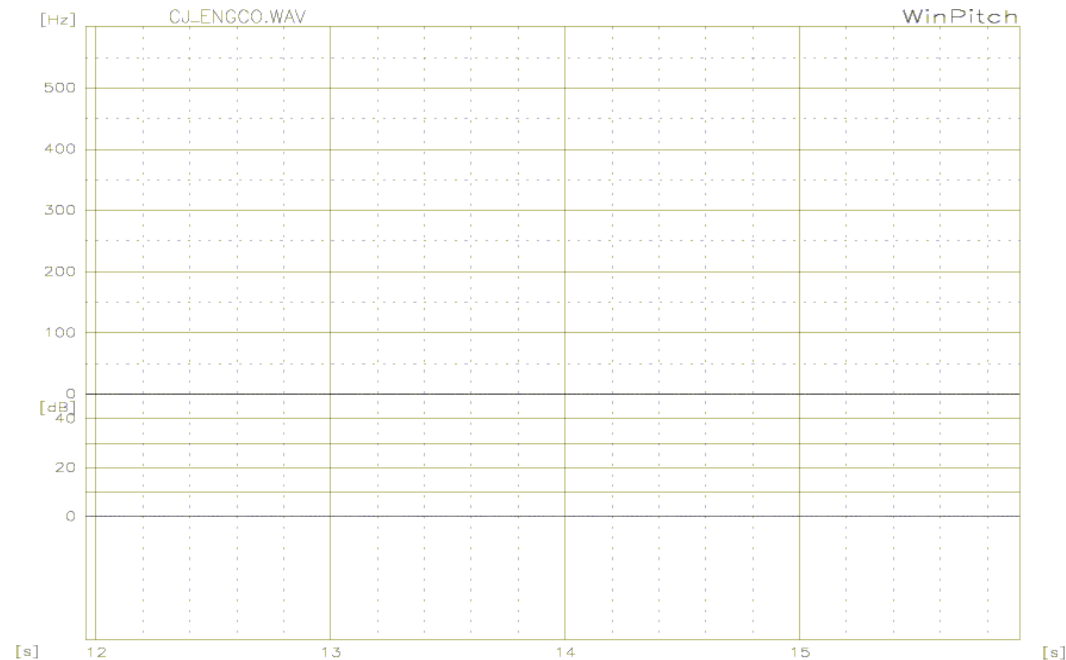
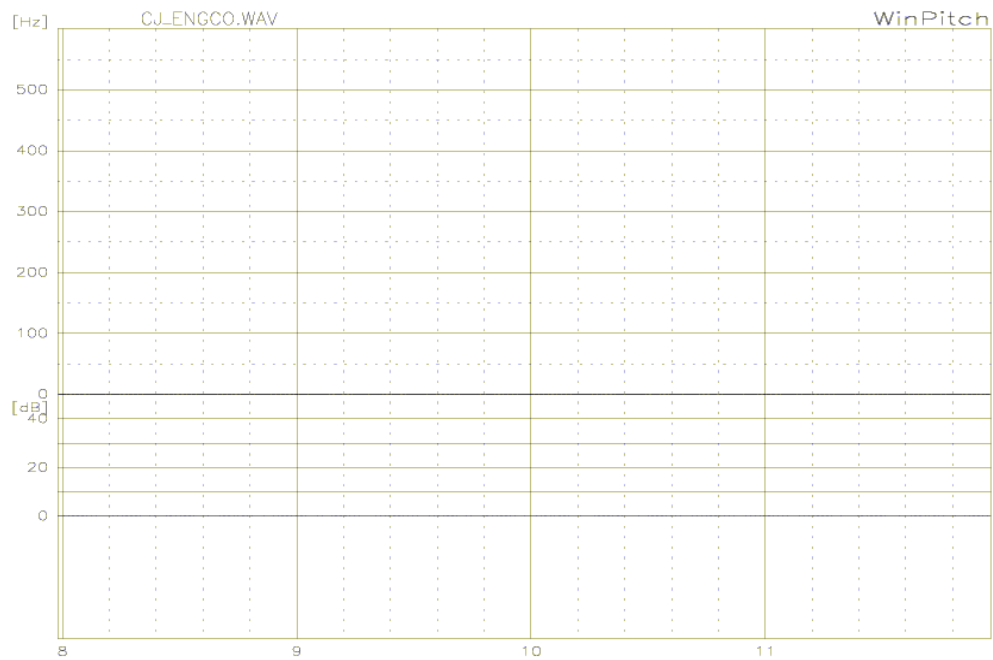
Celia



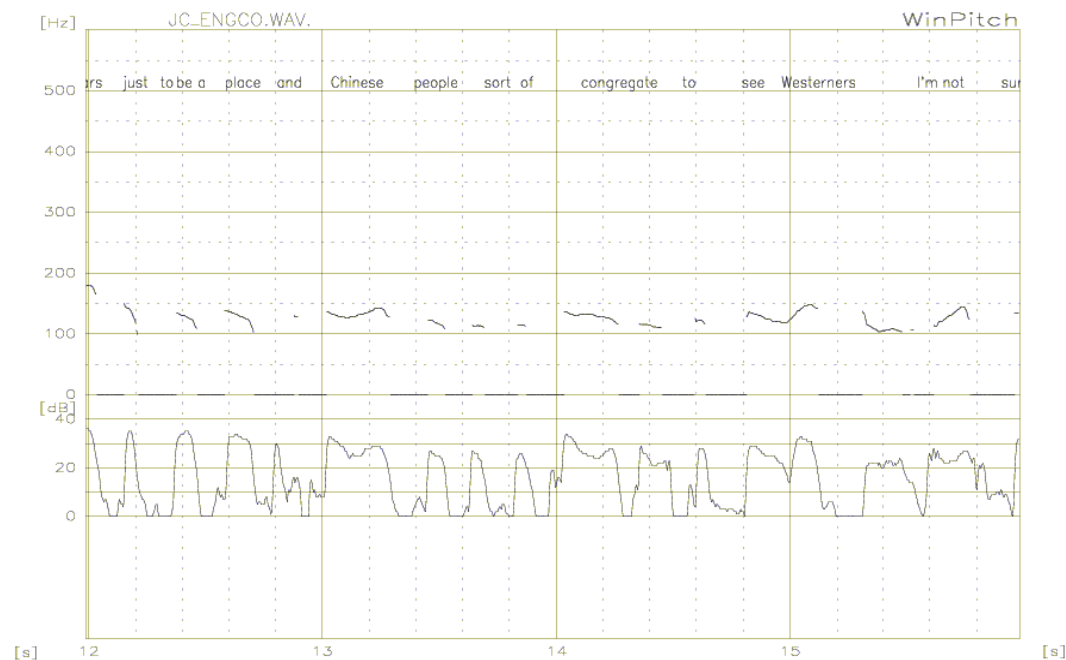
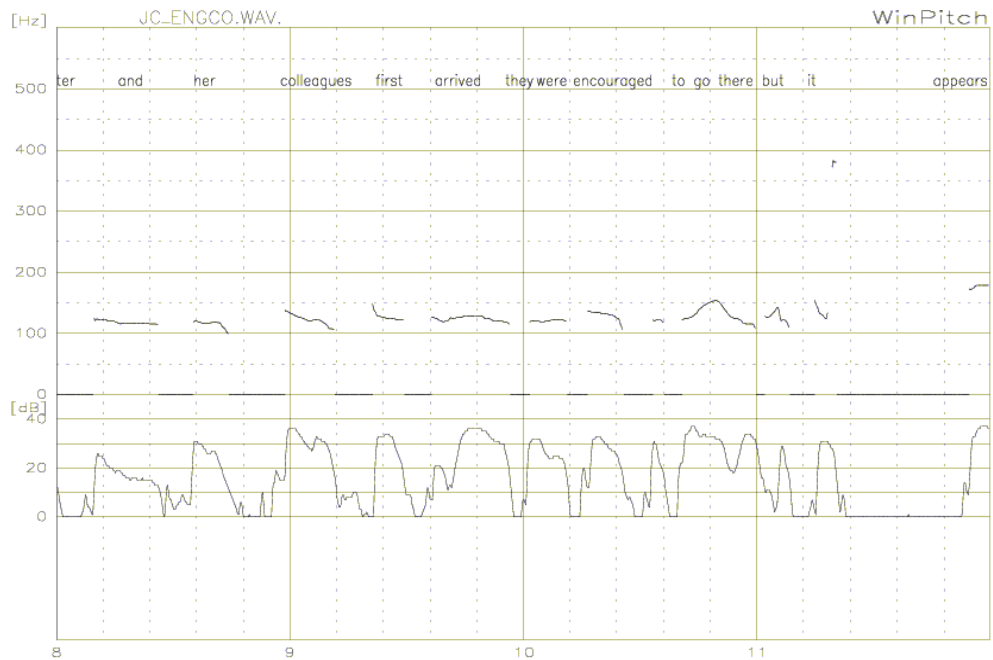
James



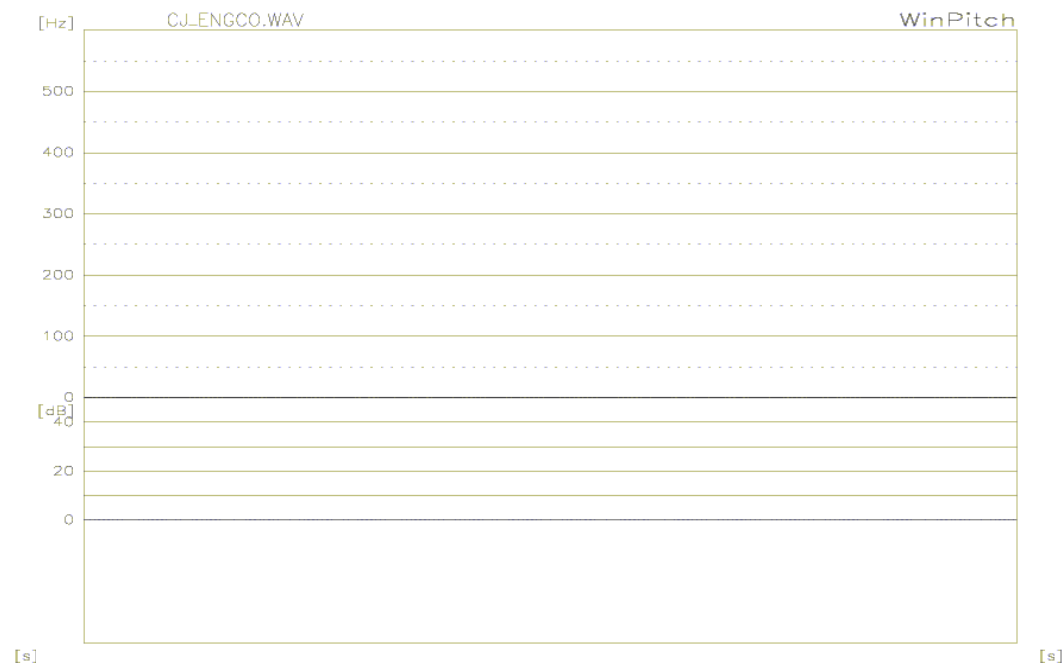
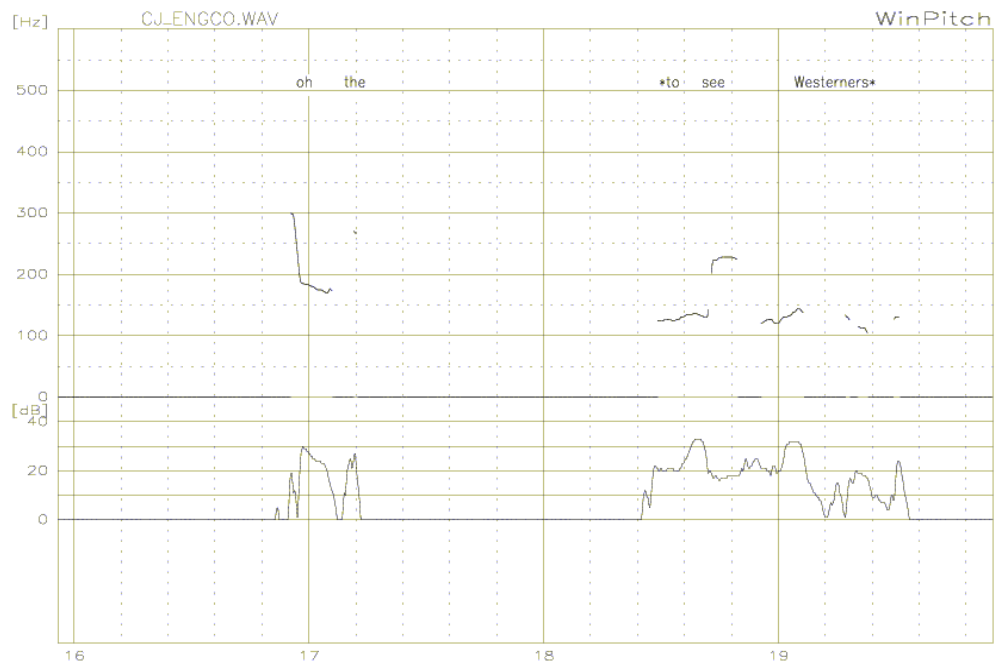
Celia



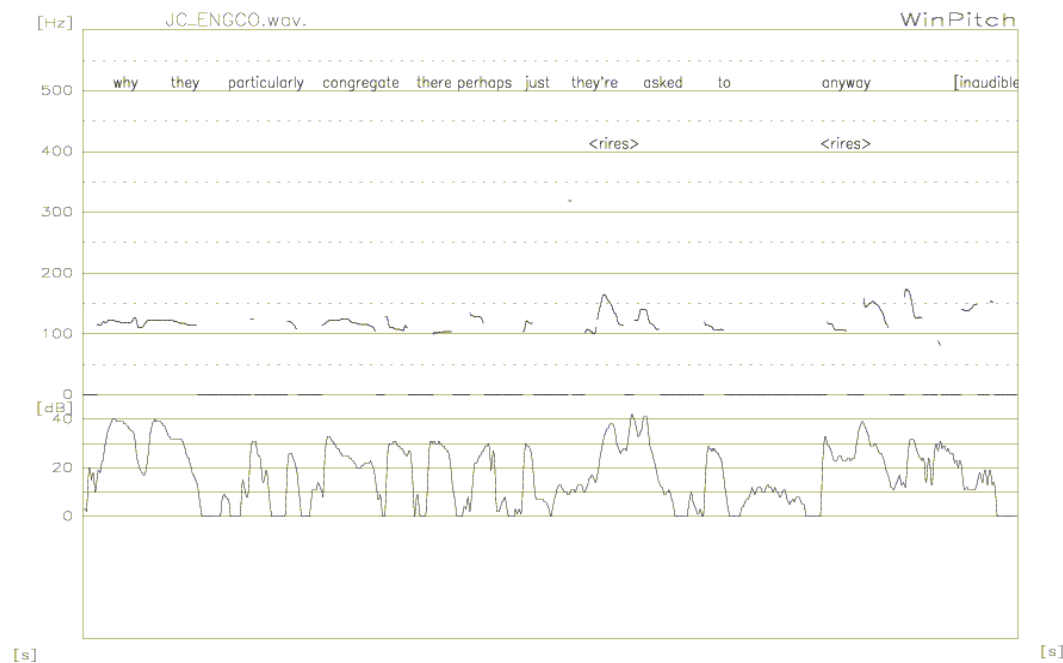
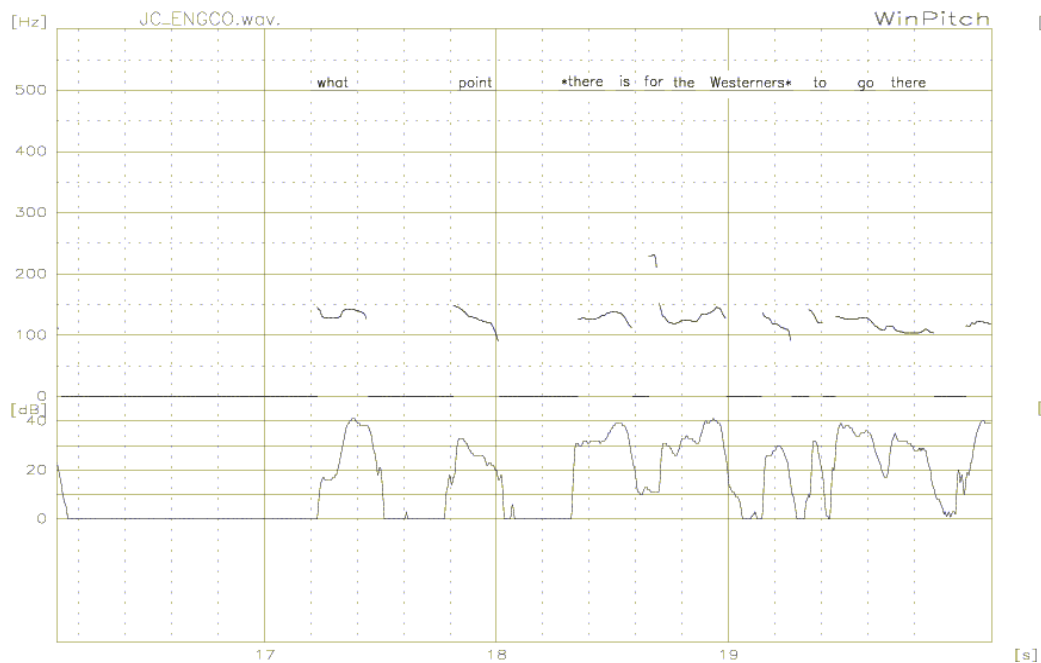
James



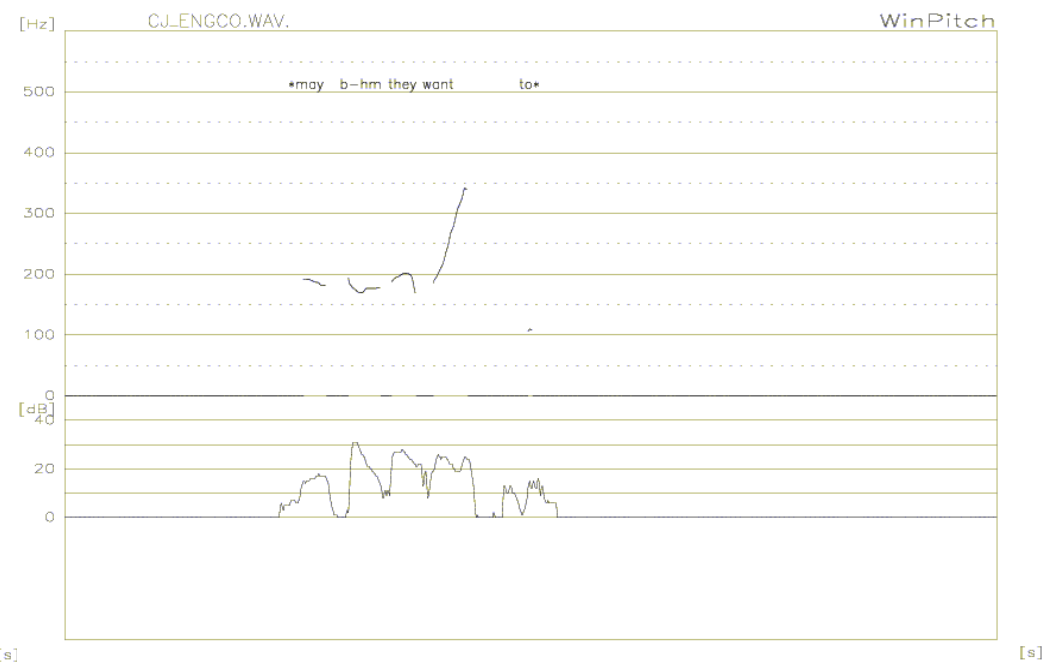
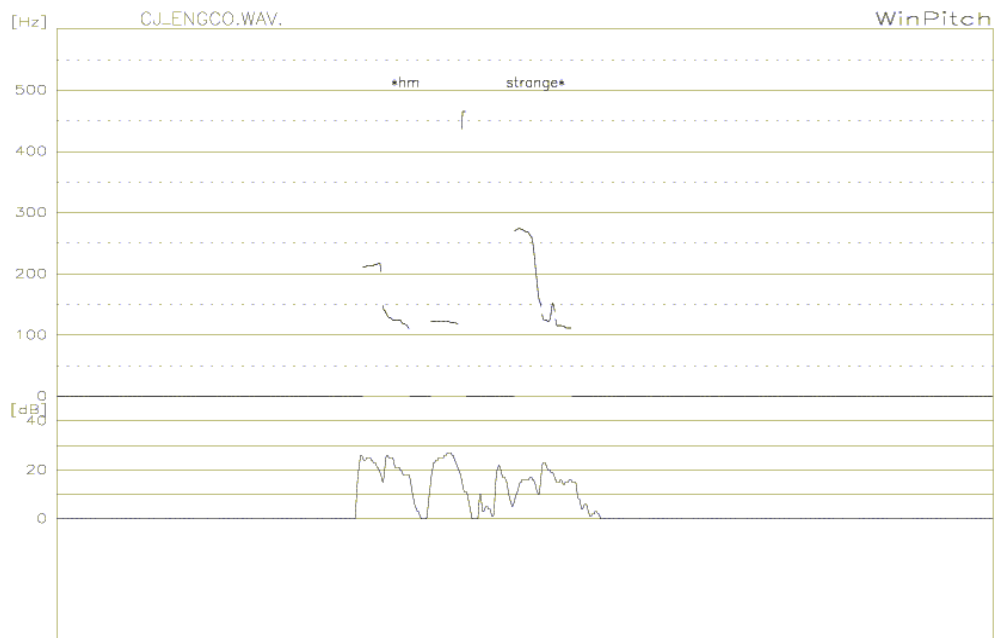
Celia



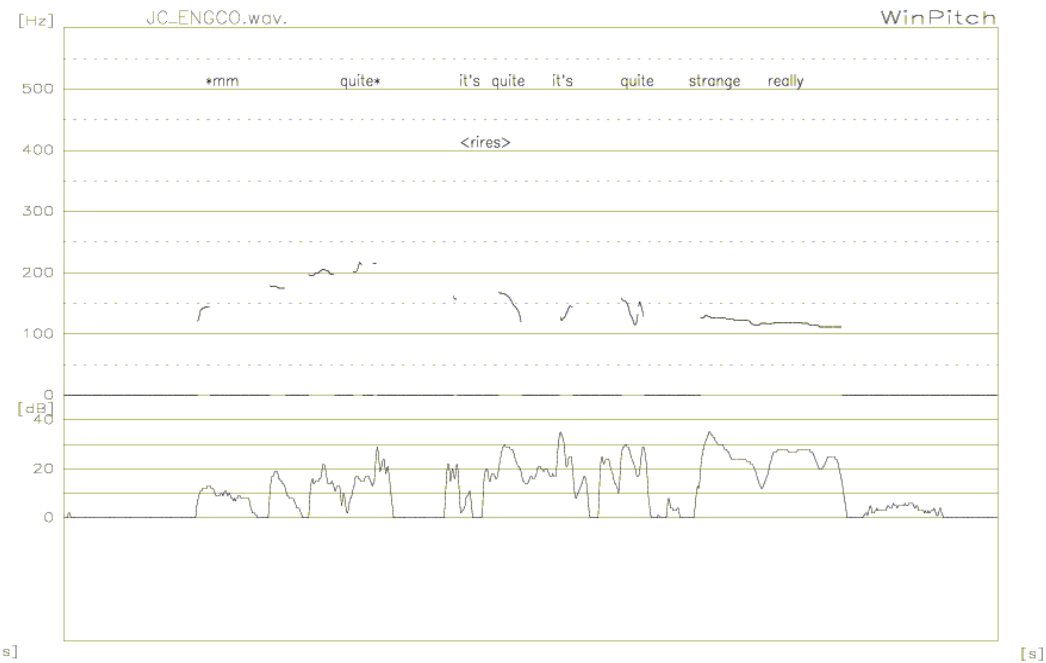
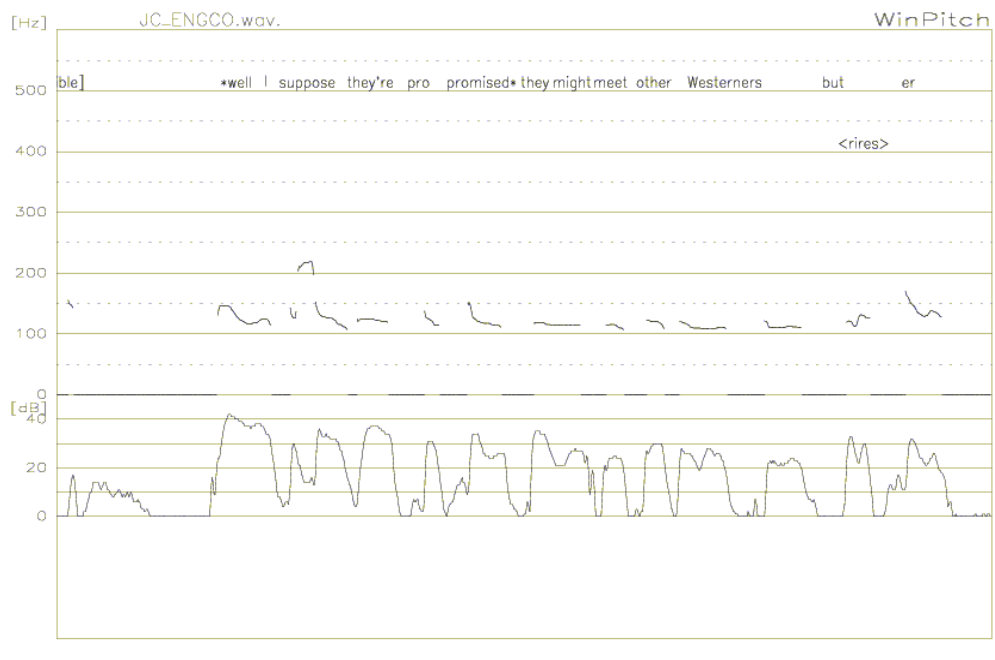
James



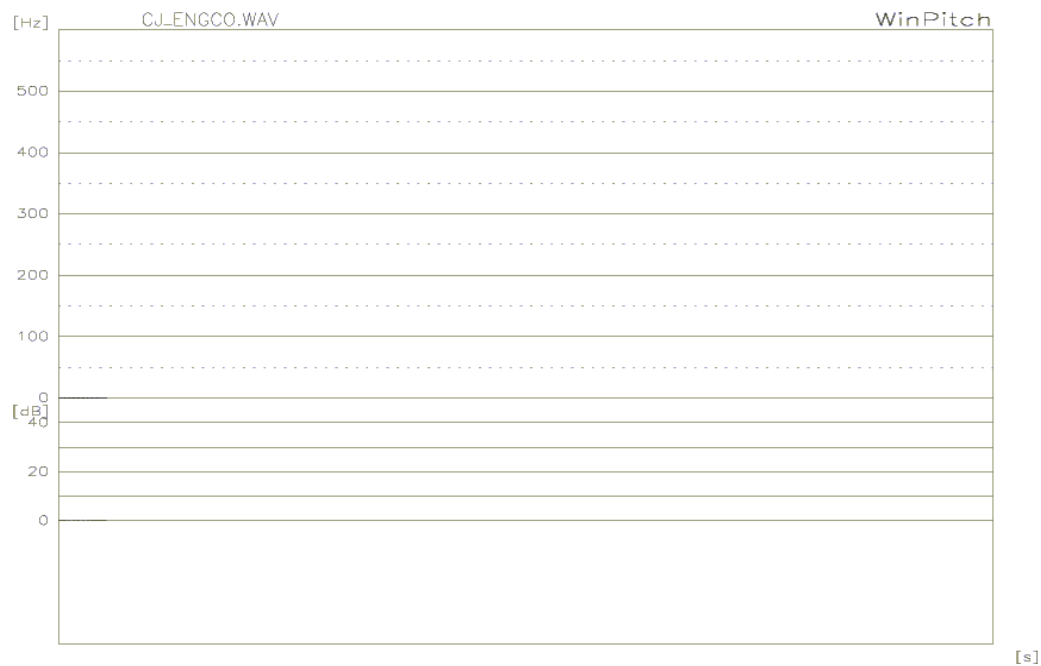
Celia



James



Celia

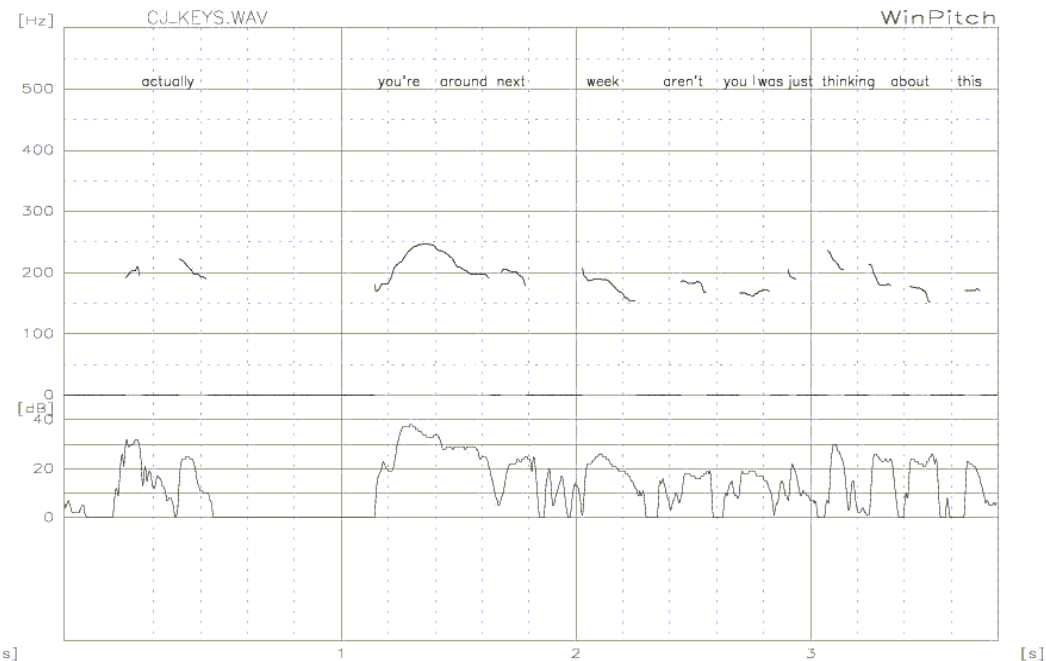
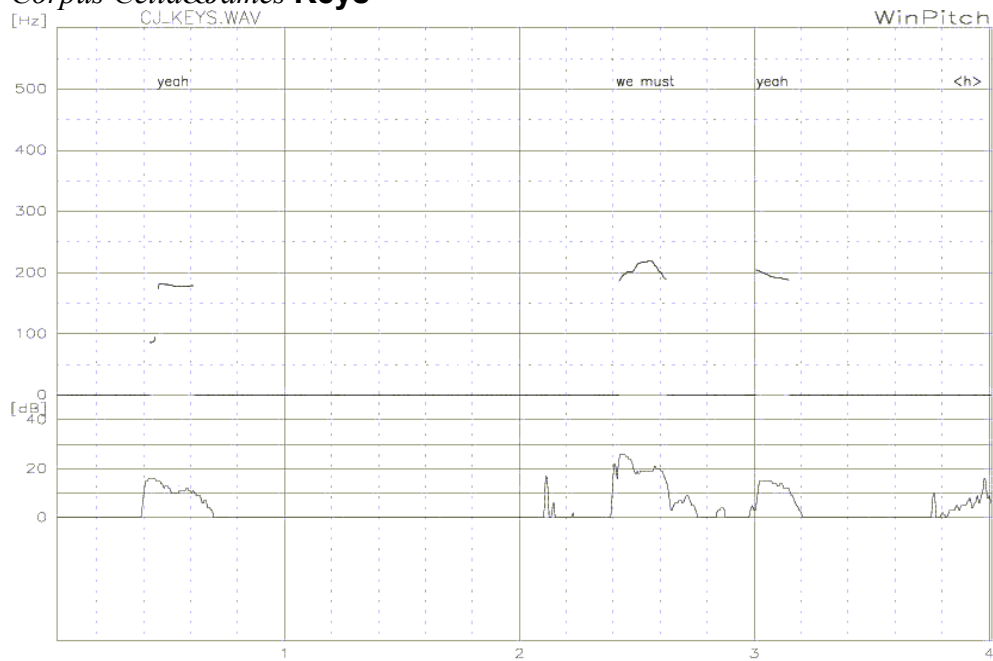


James



Corpus Celia&James Keys

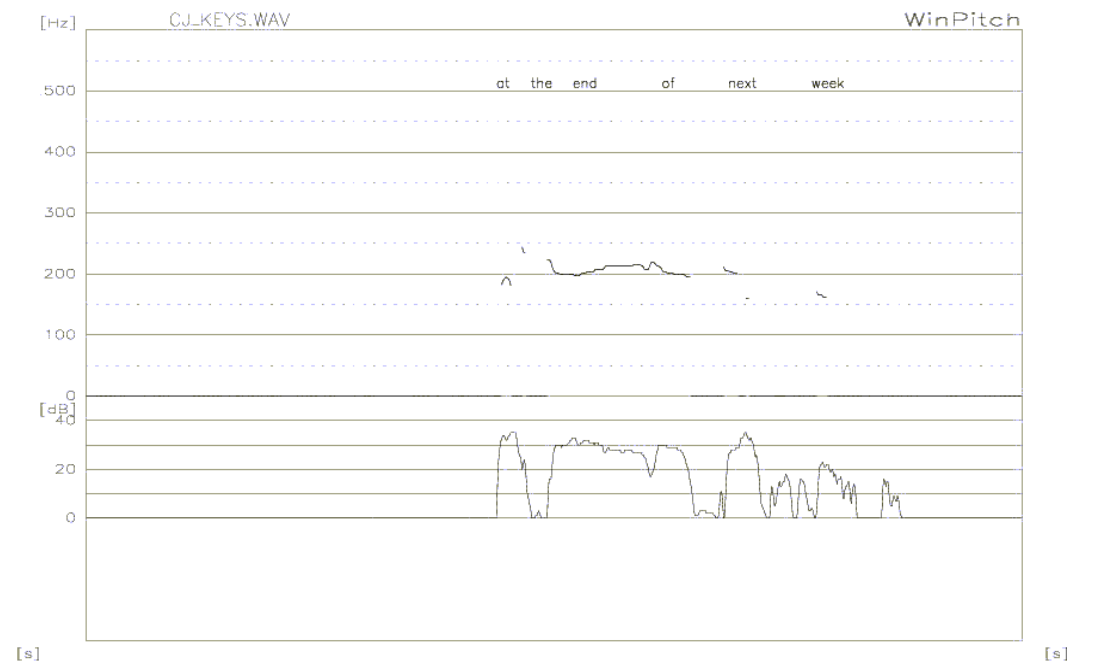
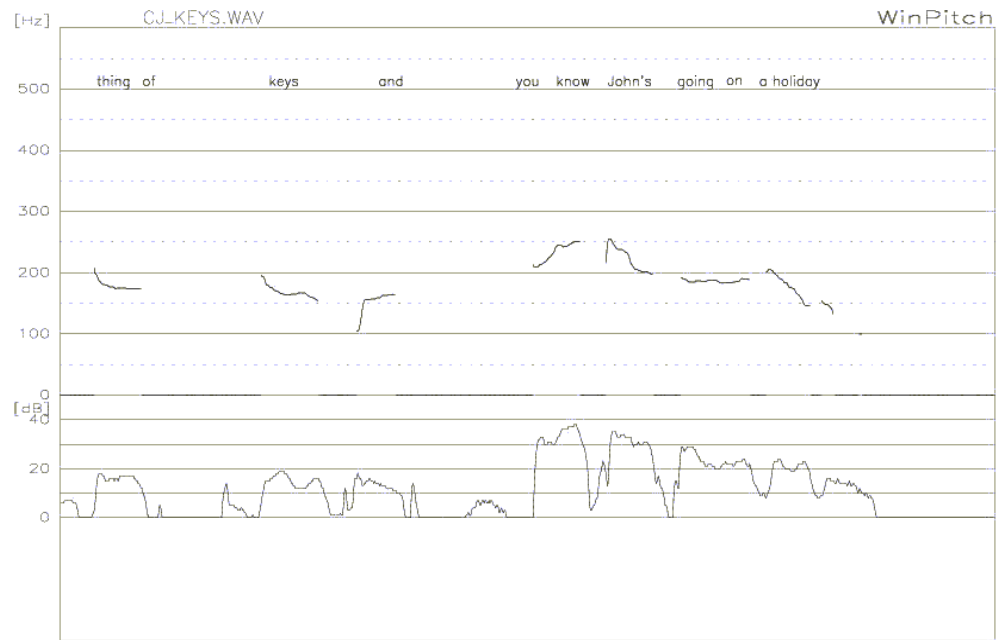
Celia



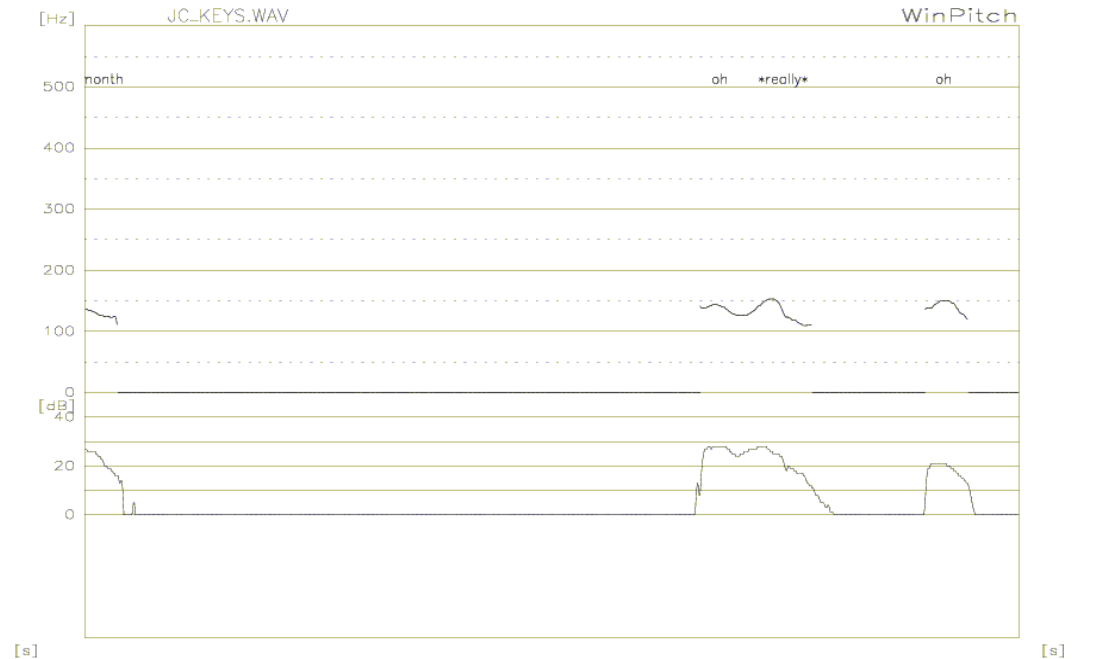
James



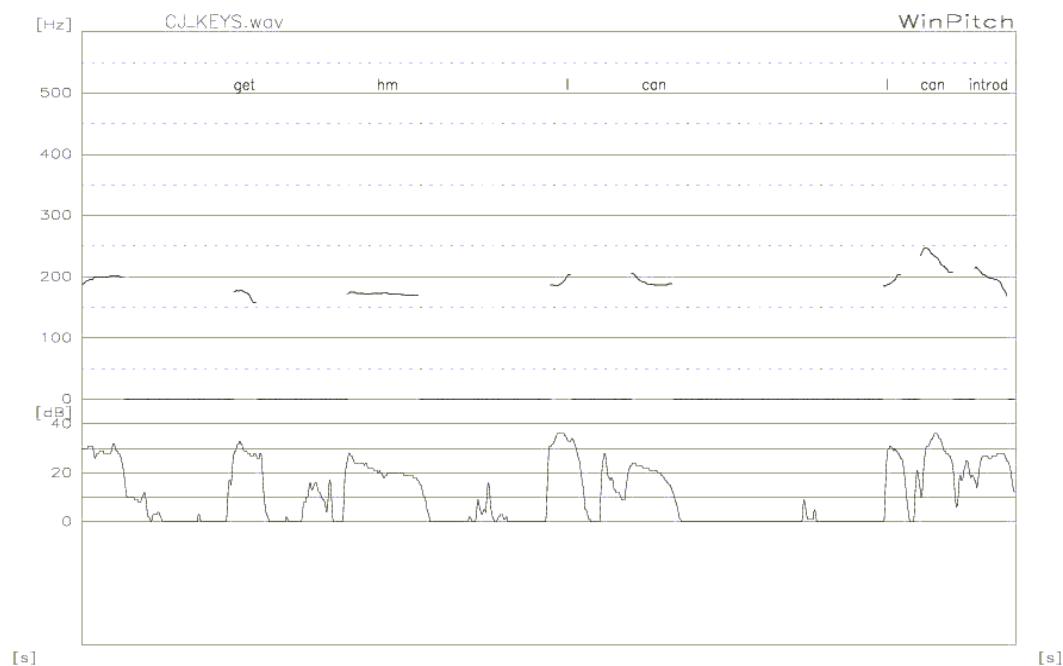
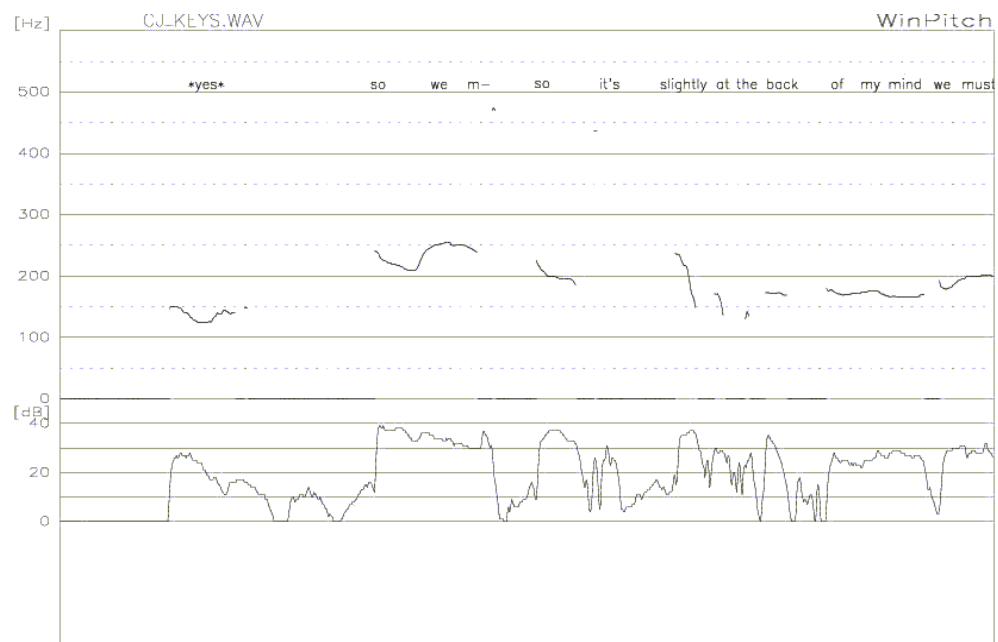
Celia



James



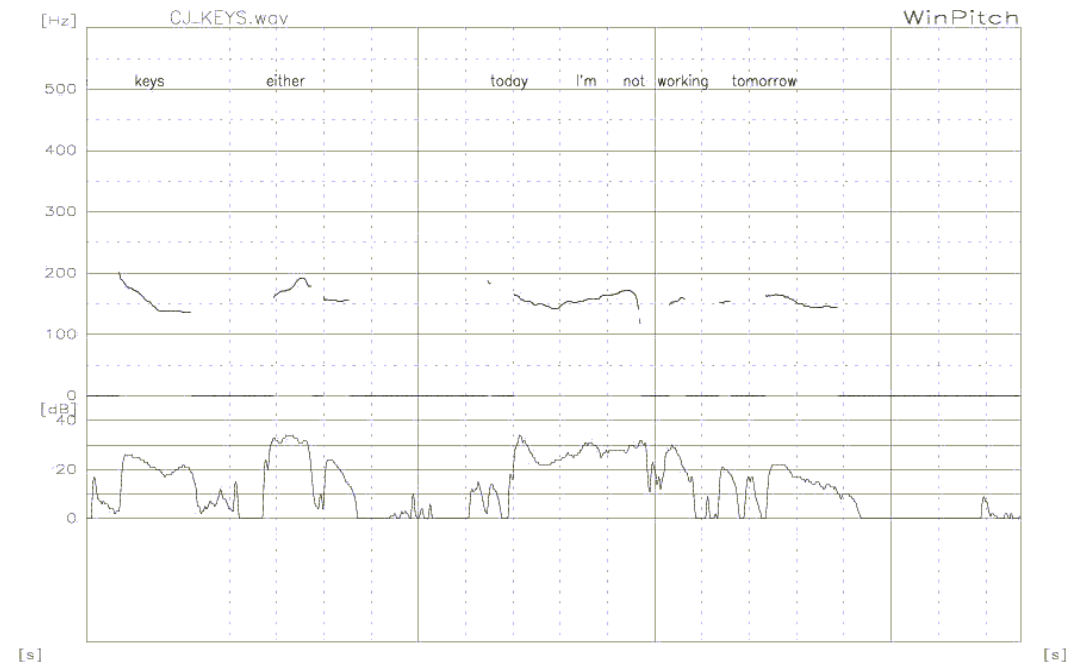
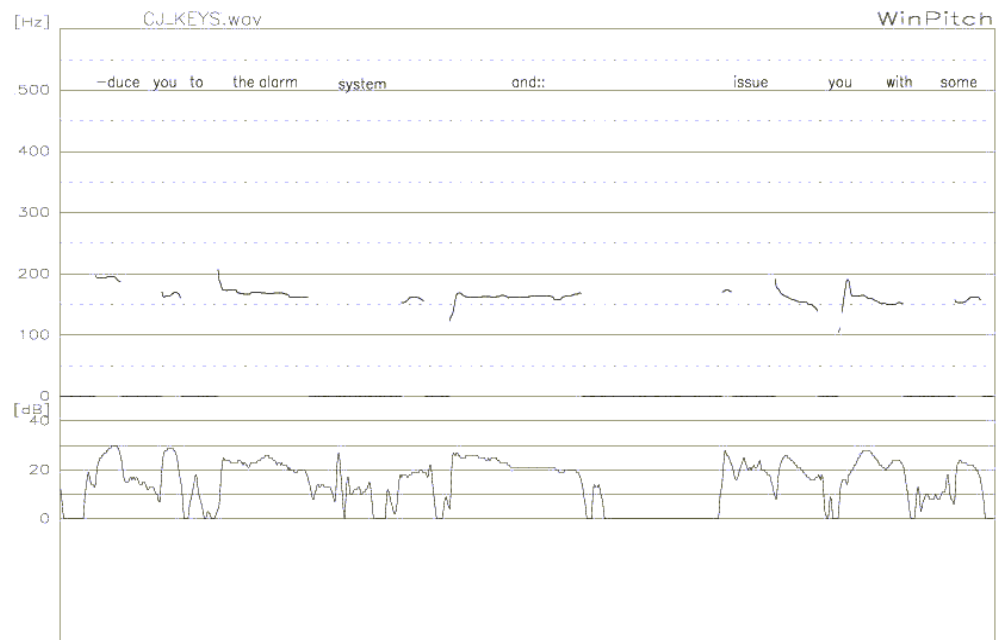
Celia



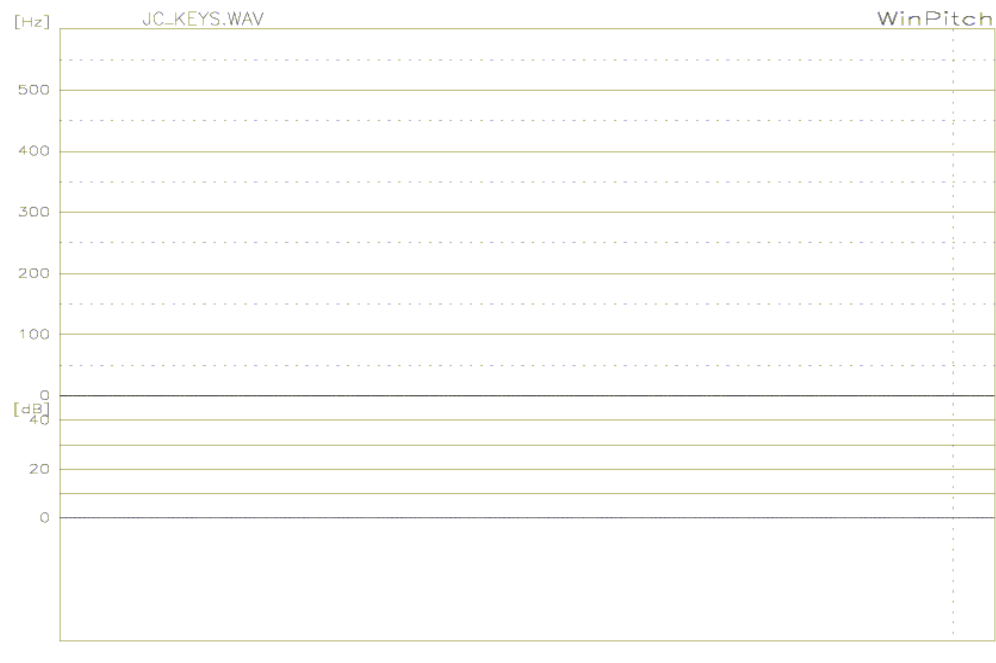
James



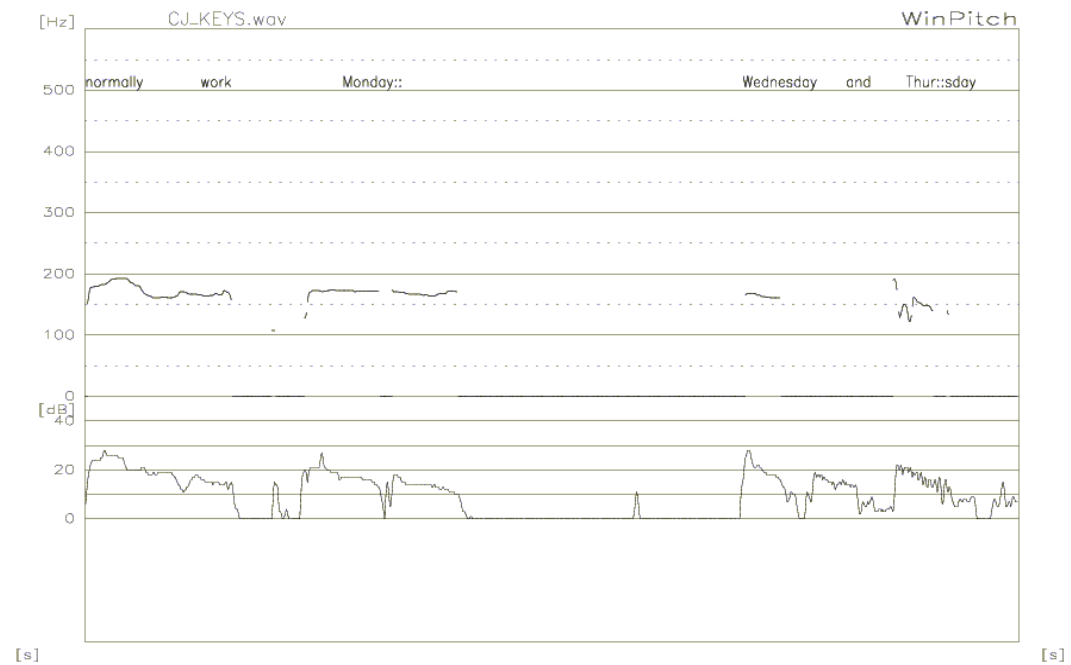
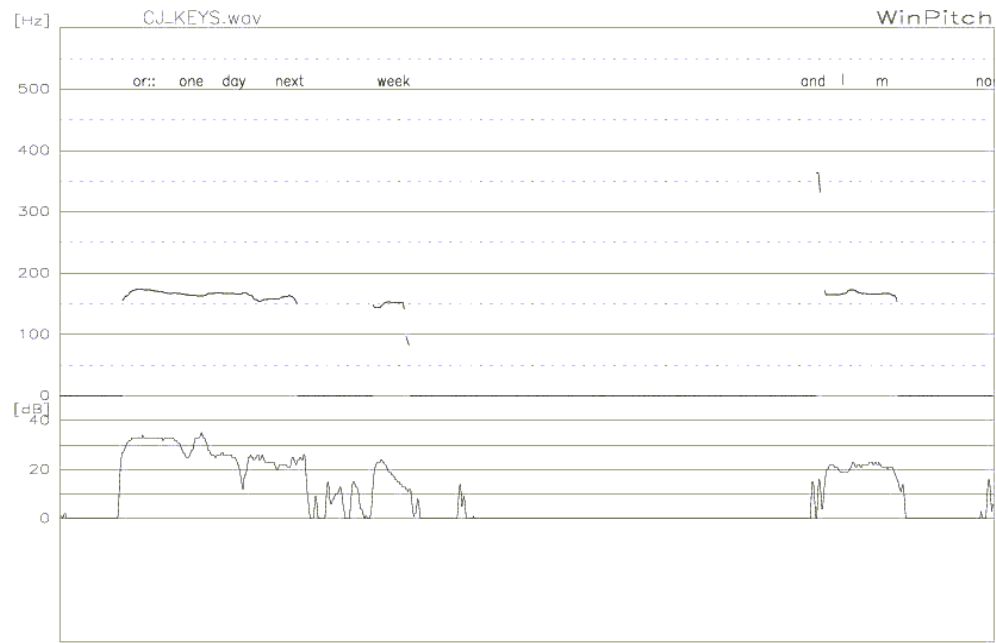
Celia



James



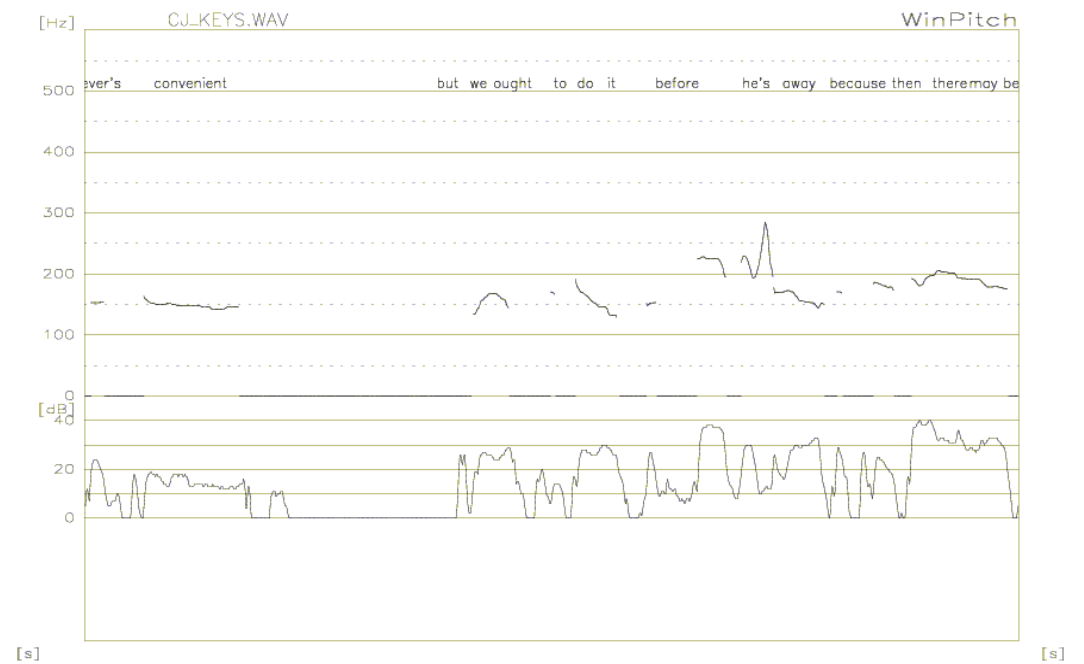
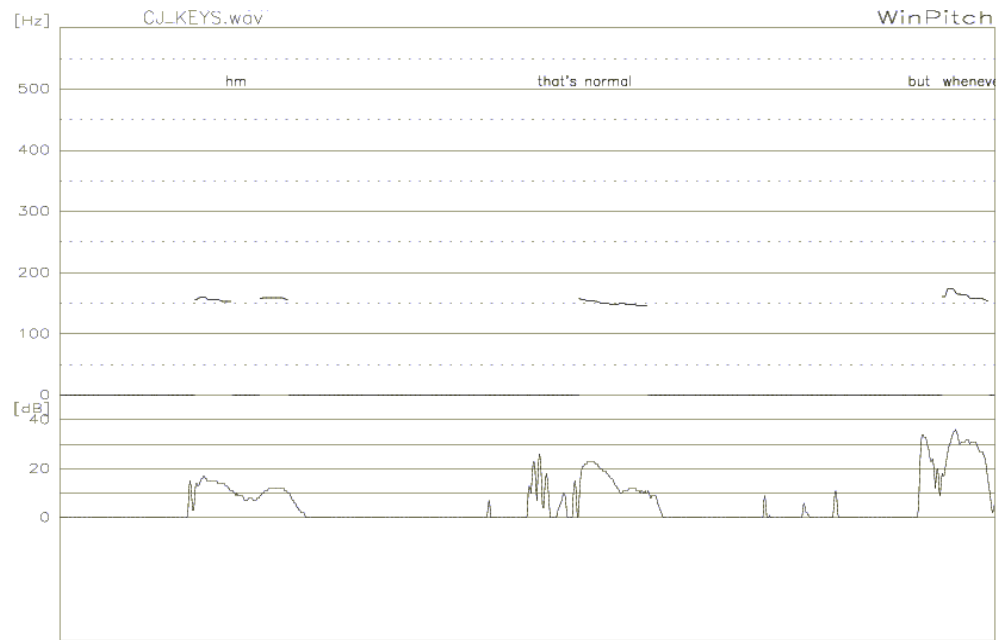
Celia



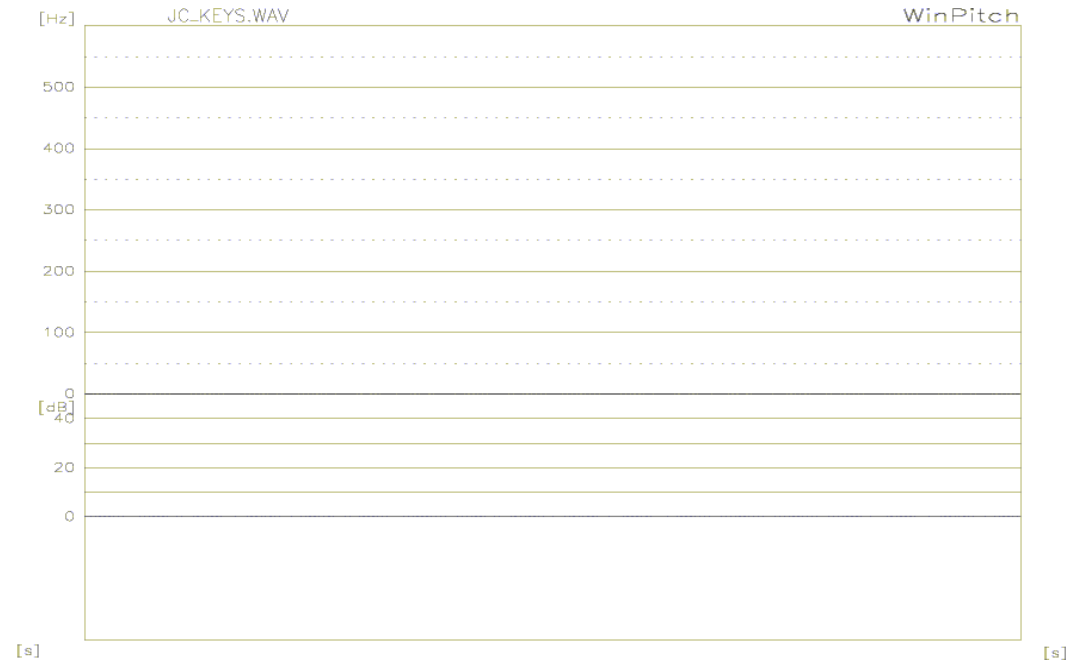
James



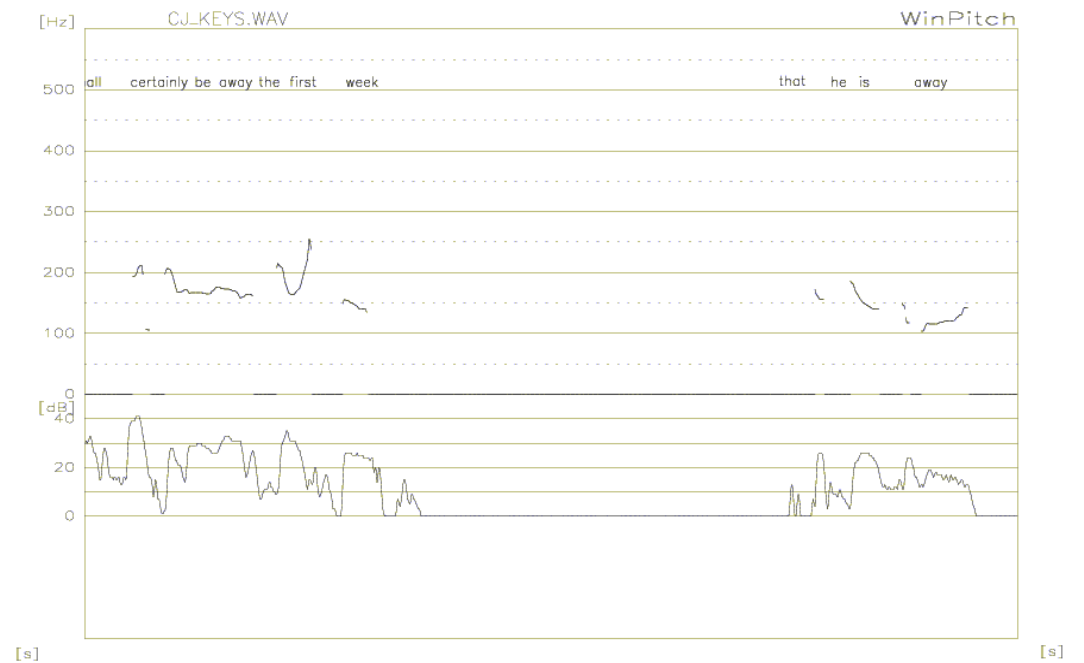
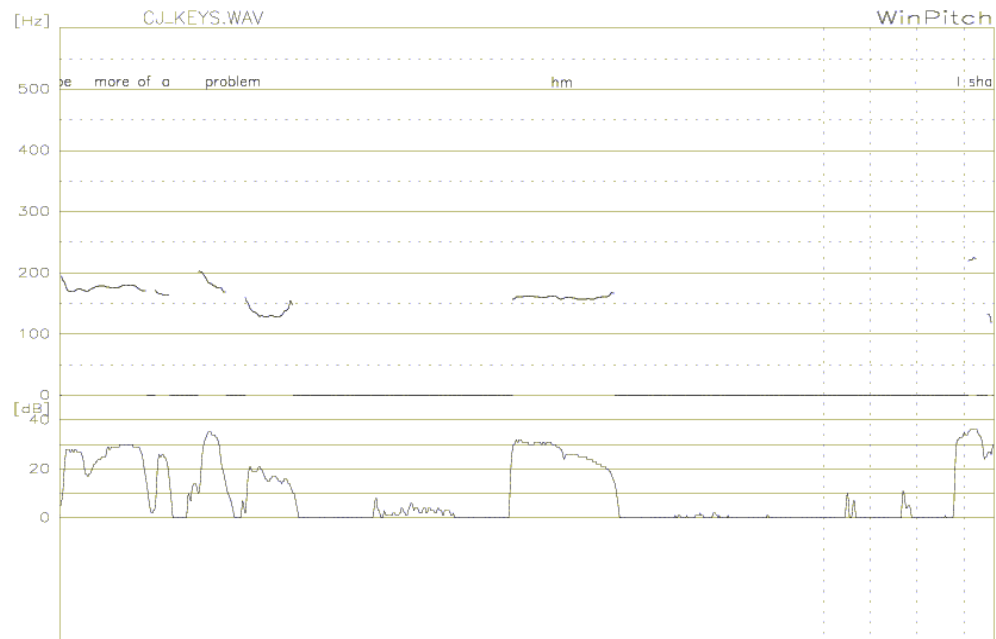
Celia



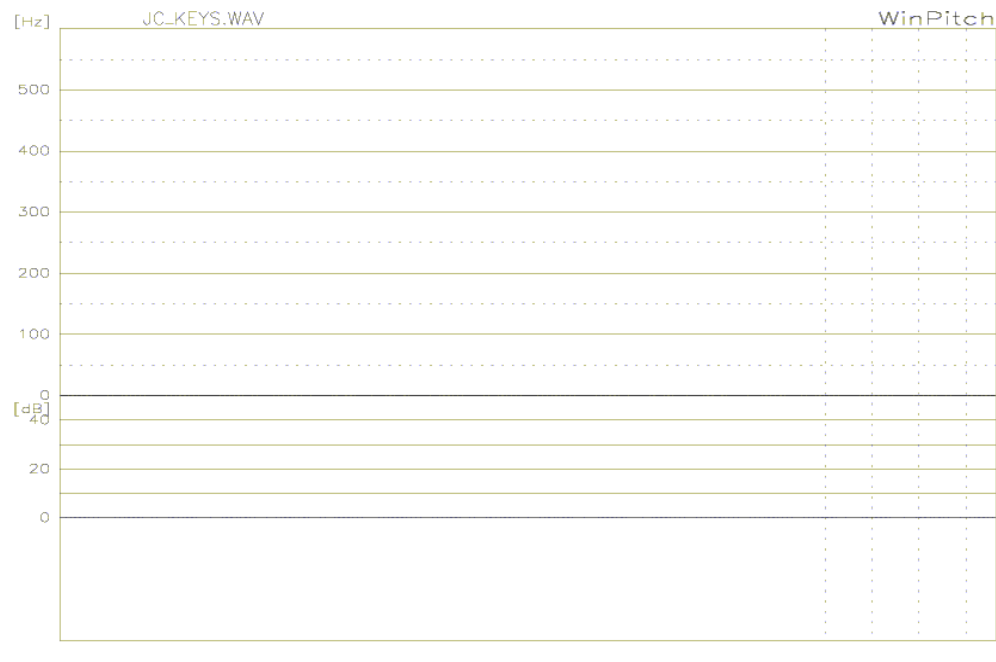
James



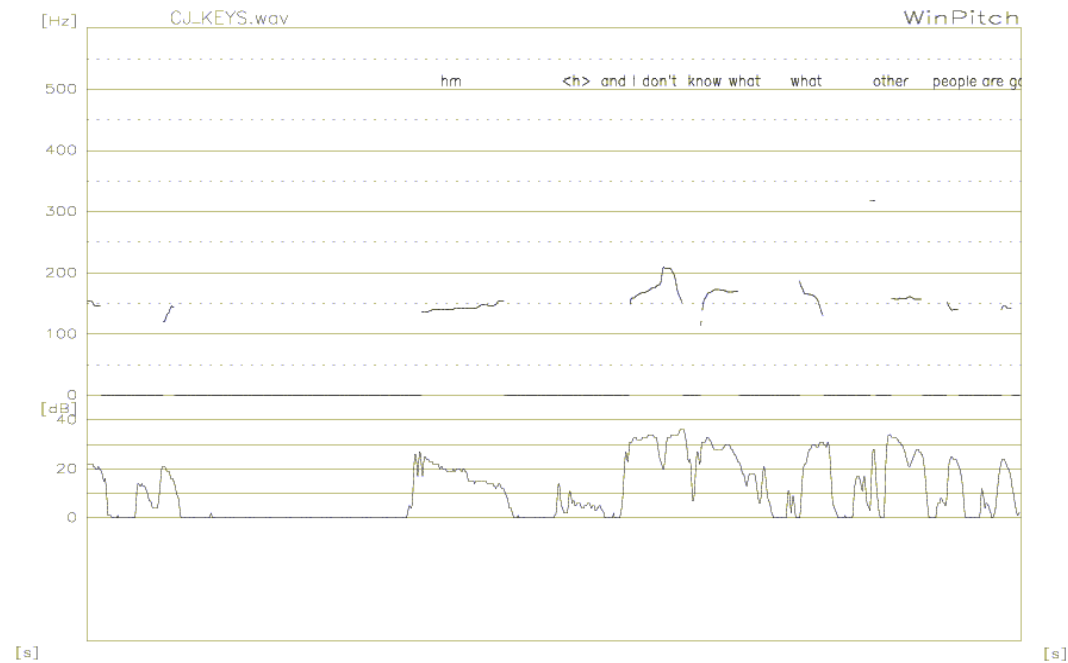
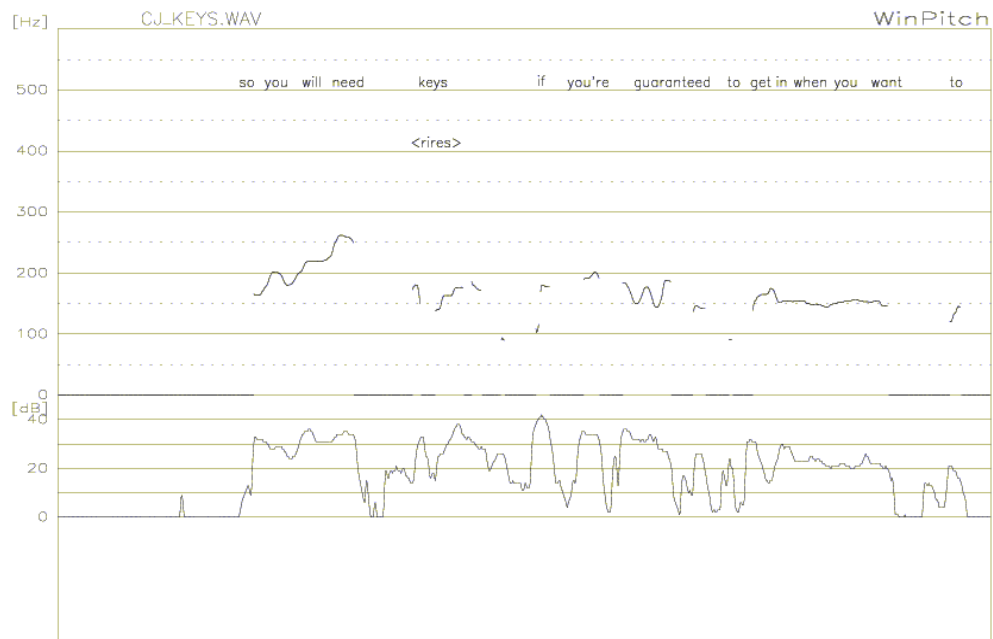
Celia



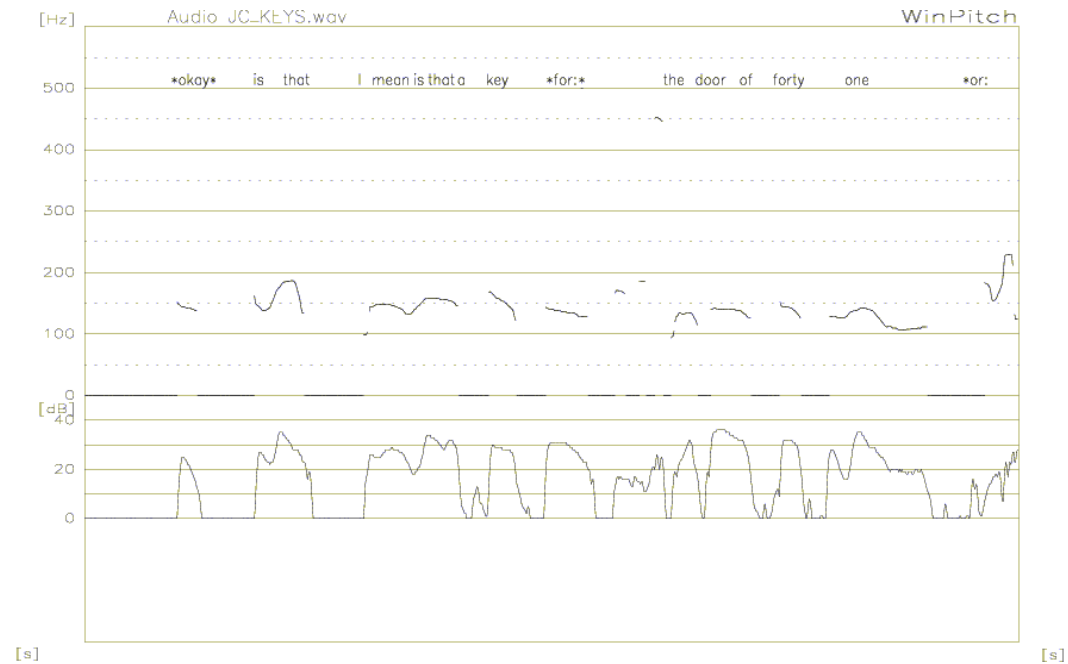
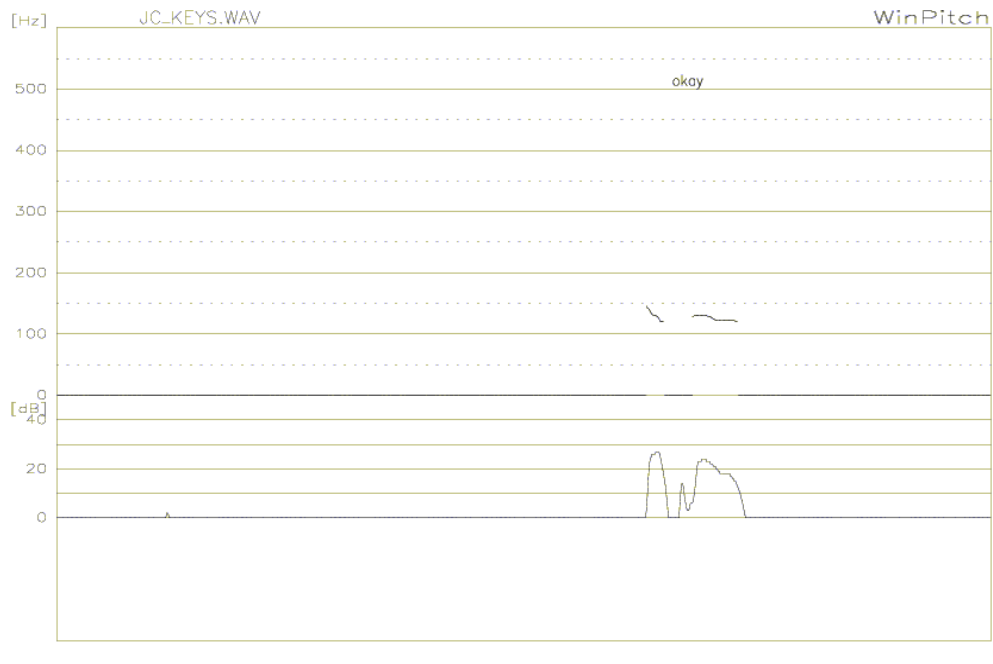
James



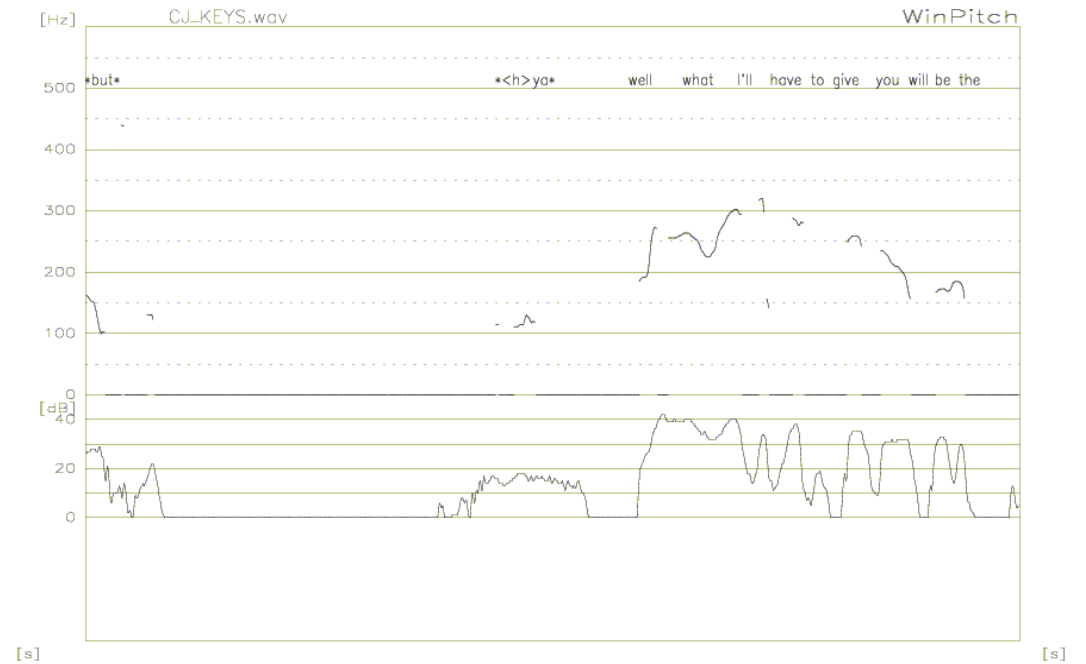
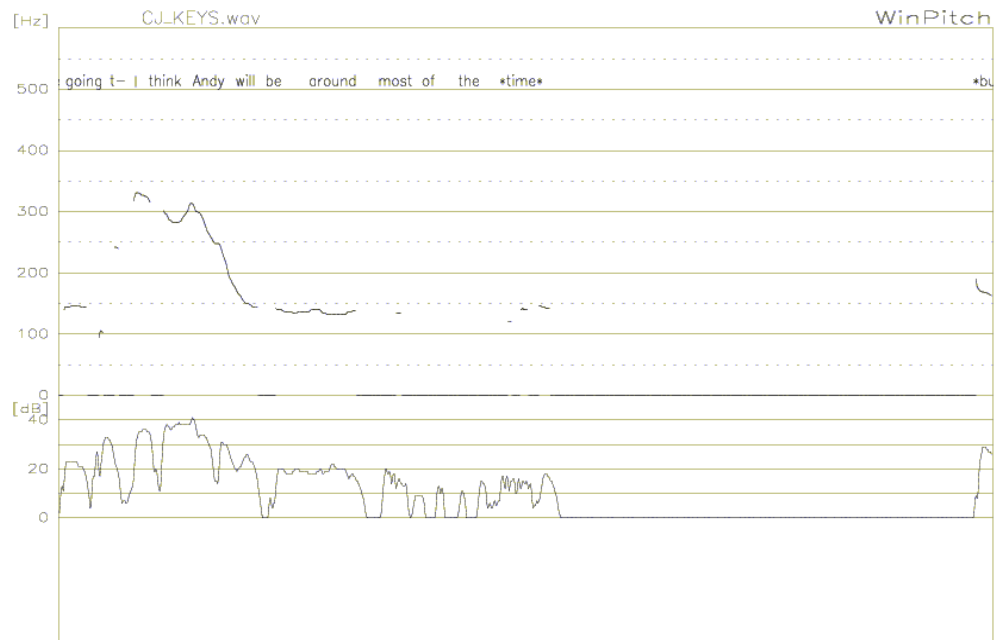
Celia



James



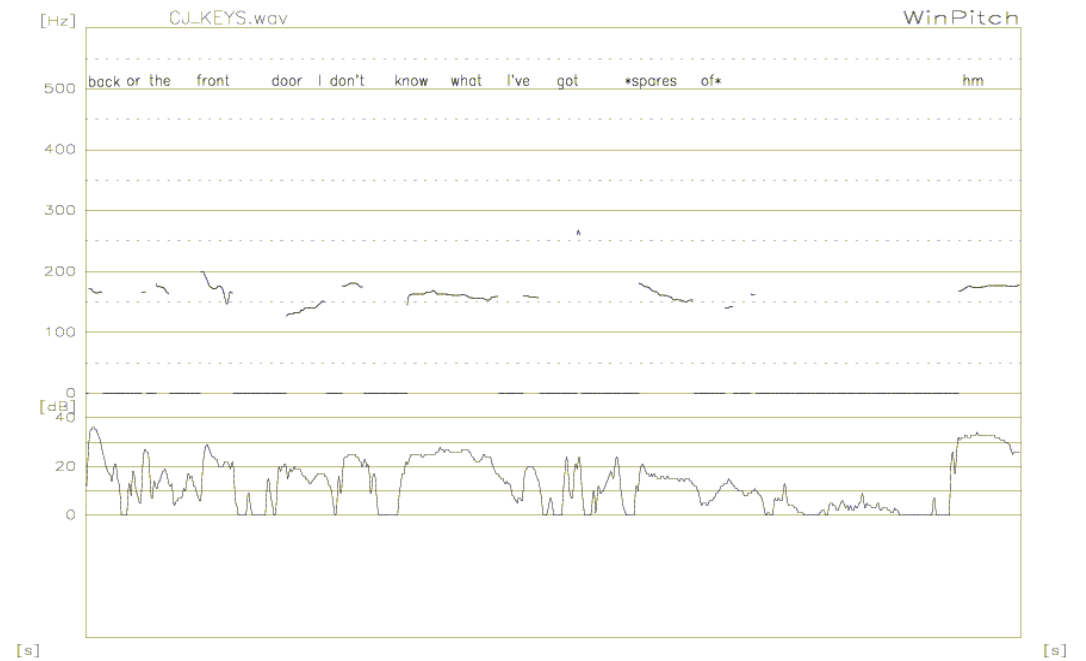
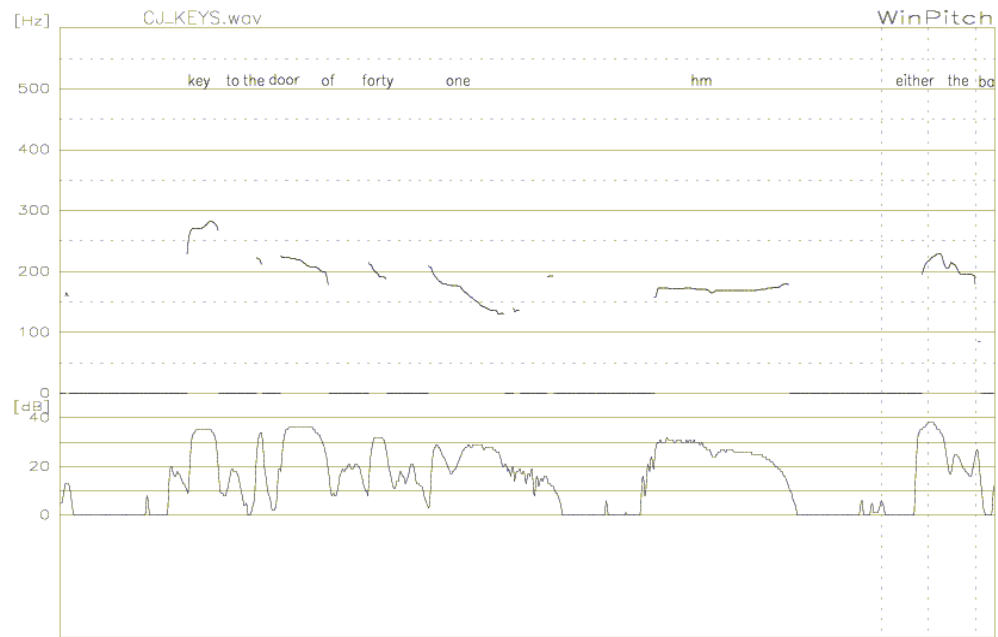
Celia



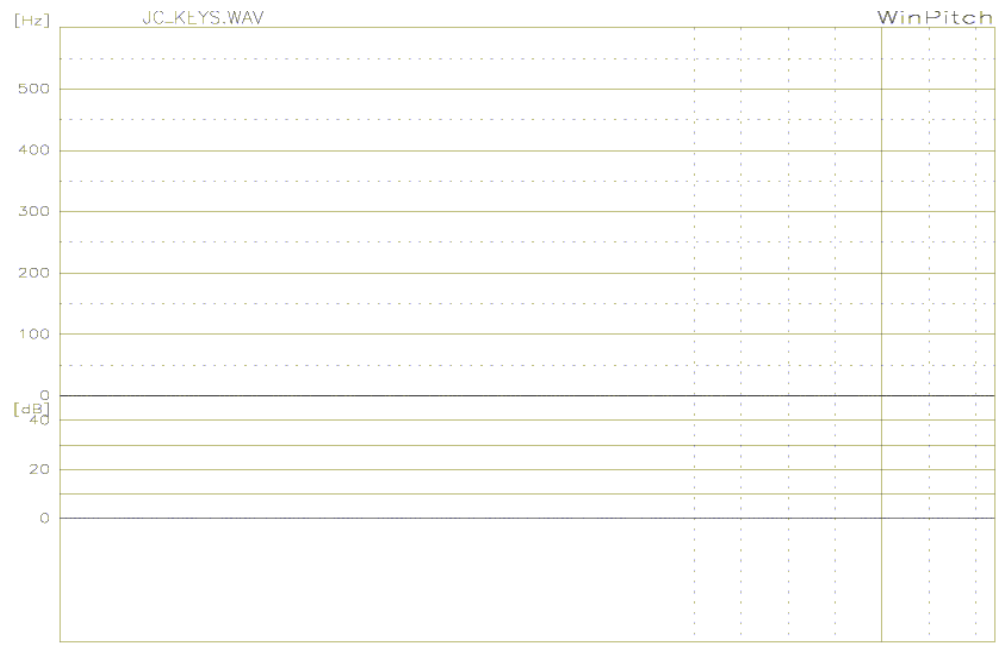
James



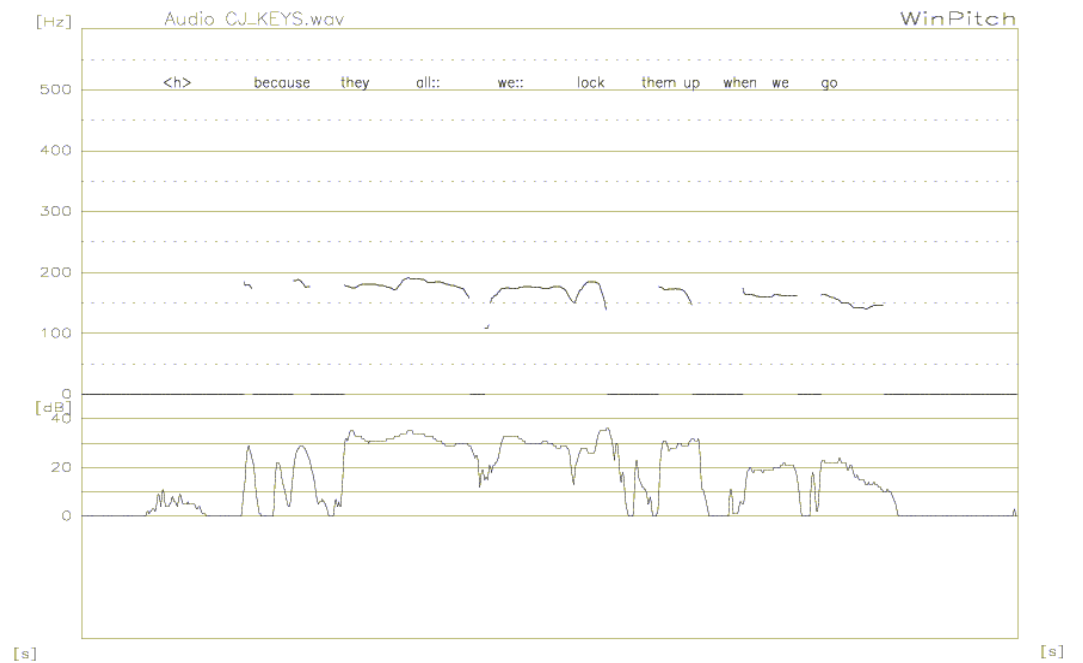
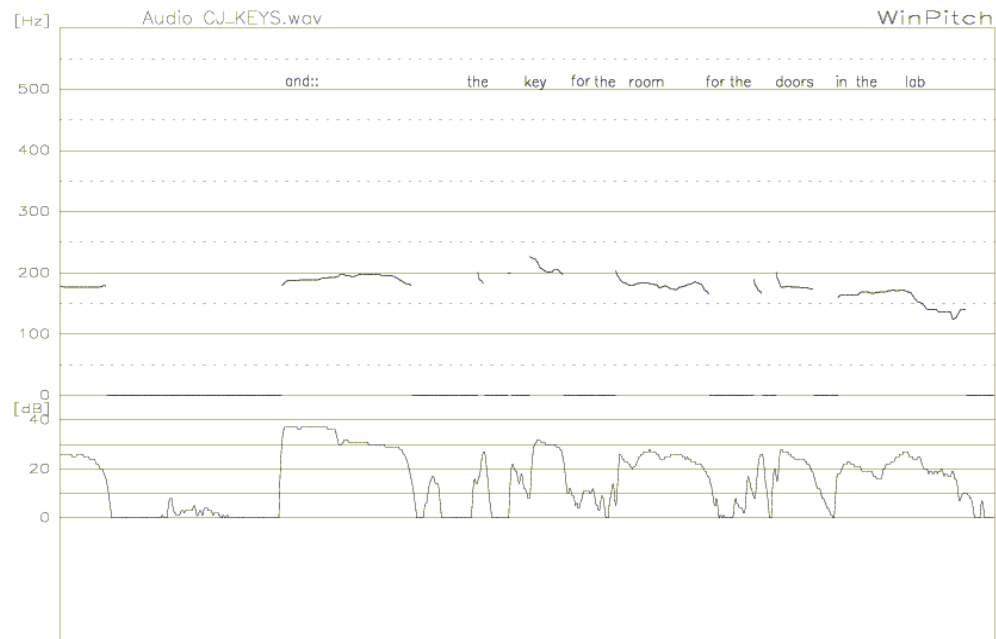
Celia



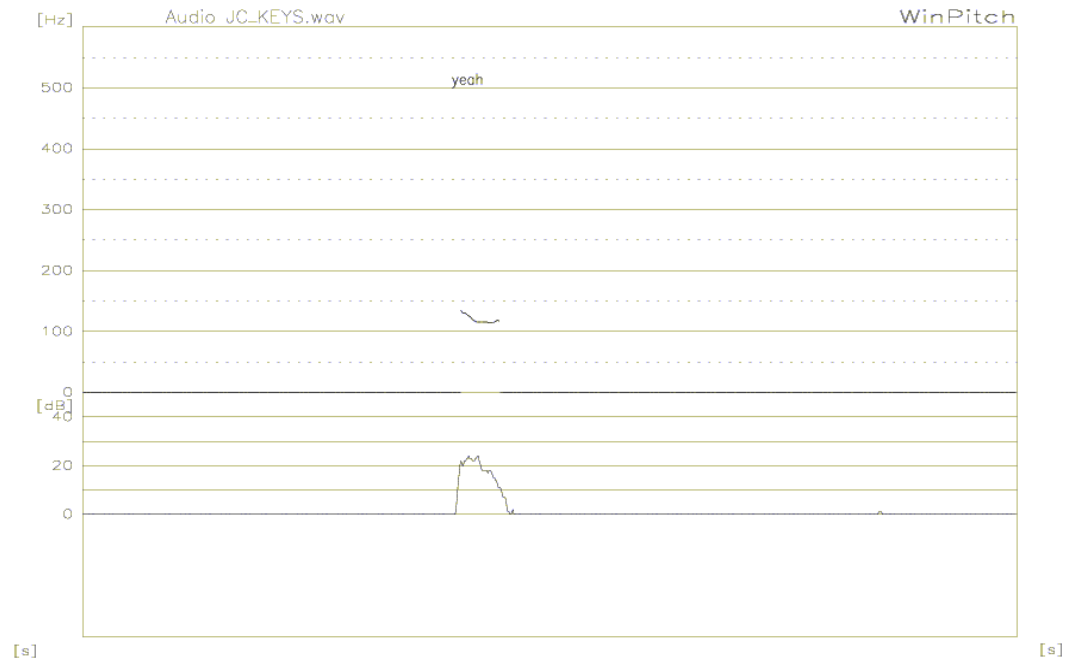
James



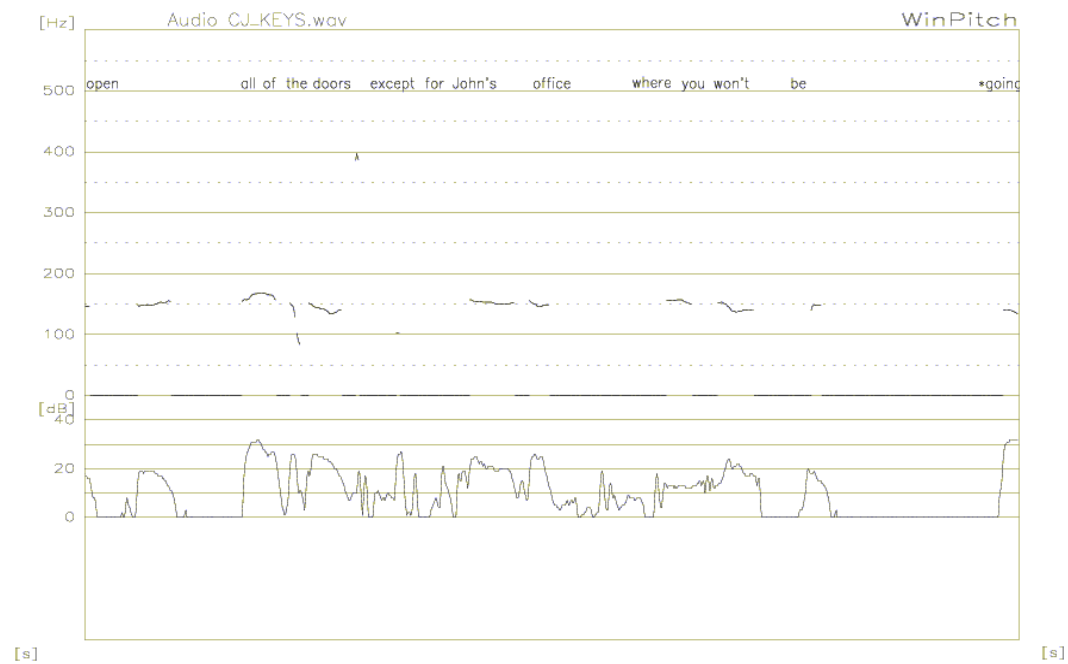
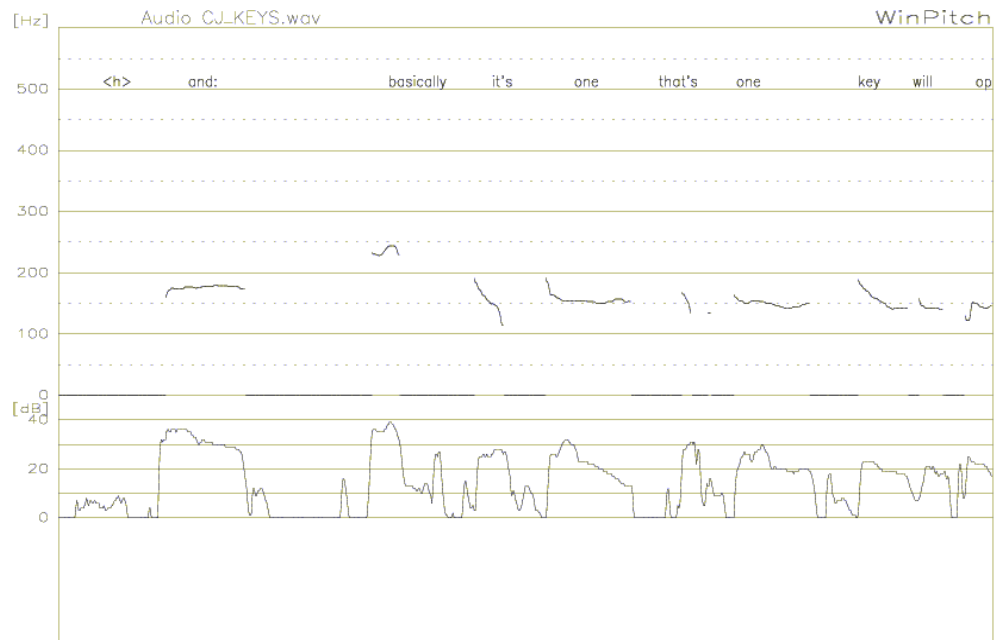
Celia



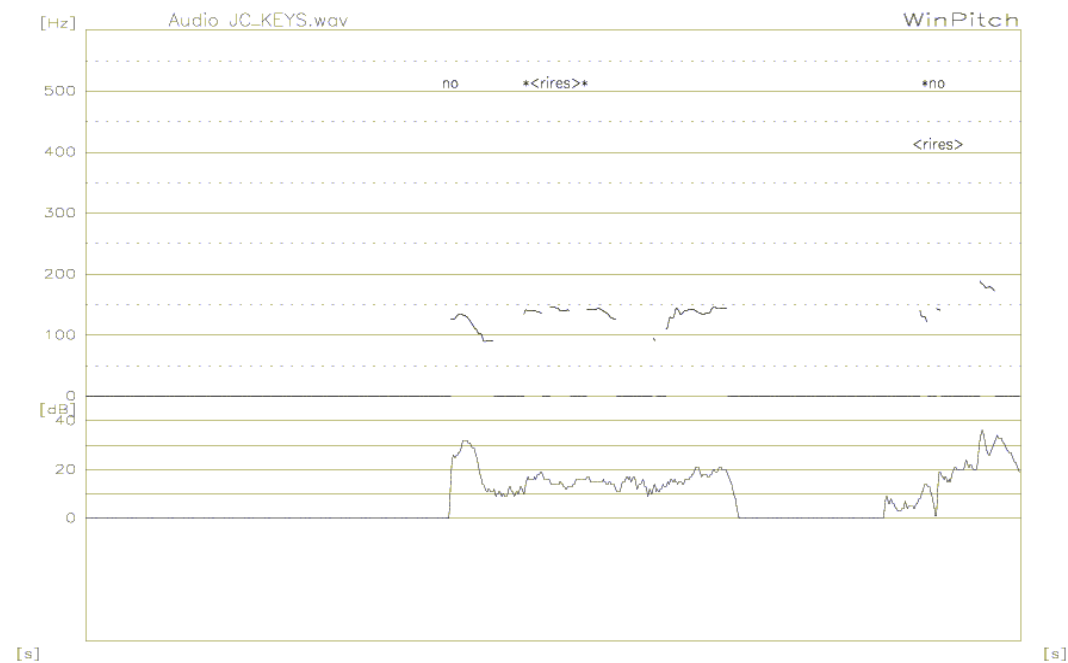
James



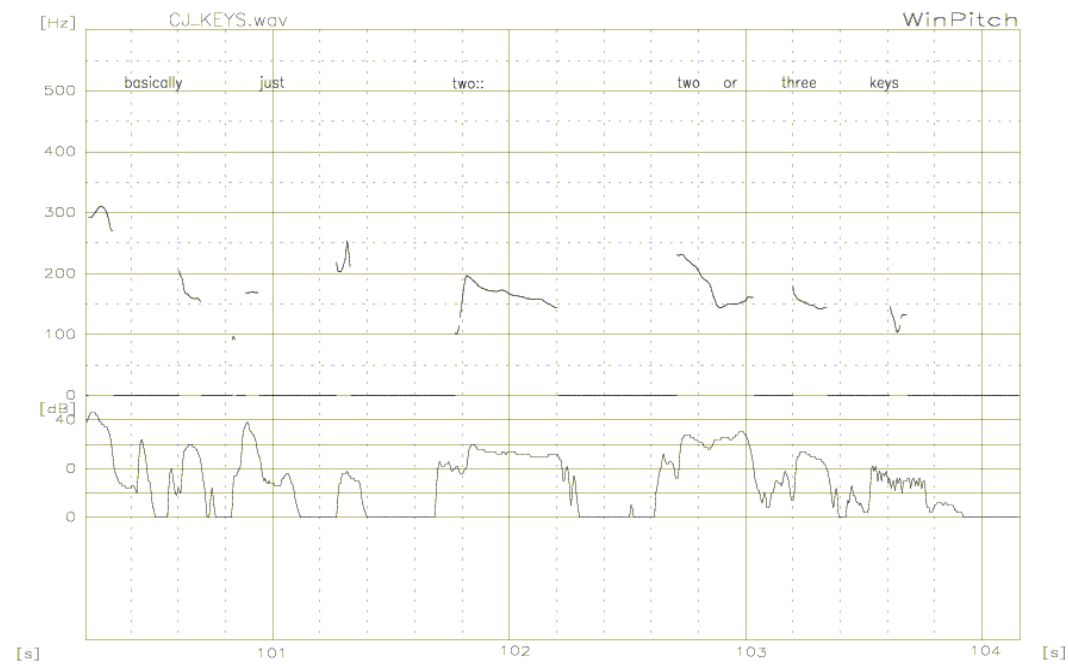
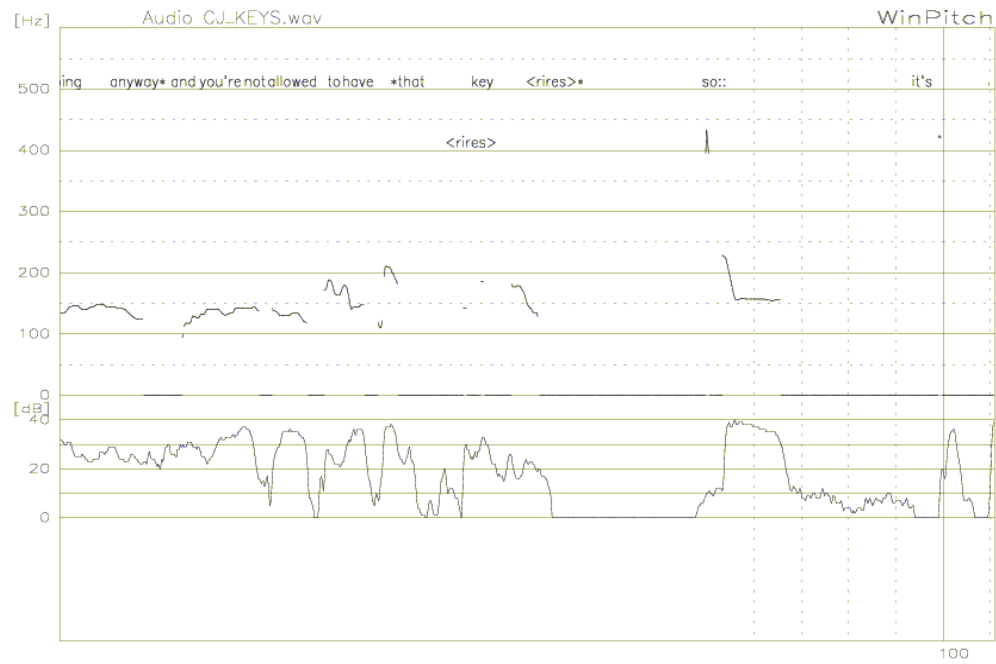
Celia



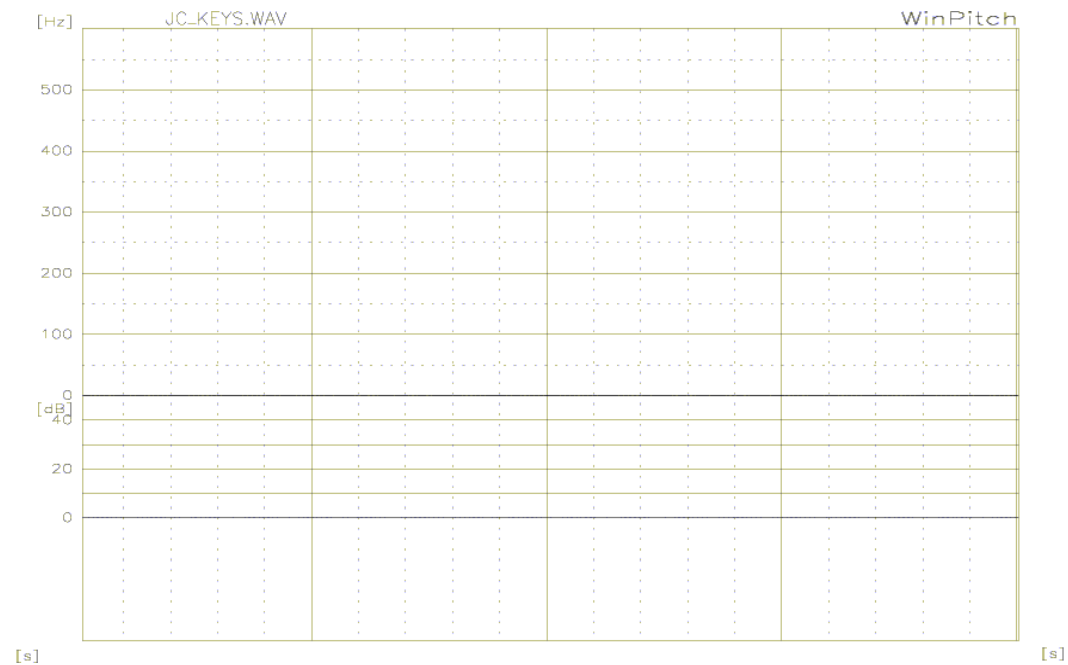
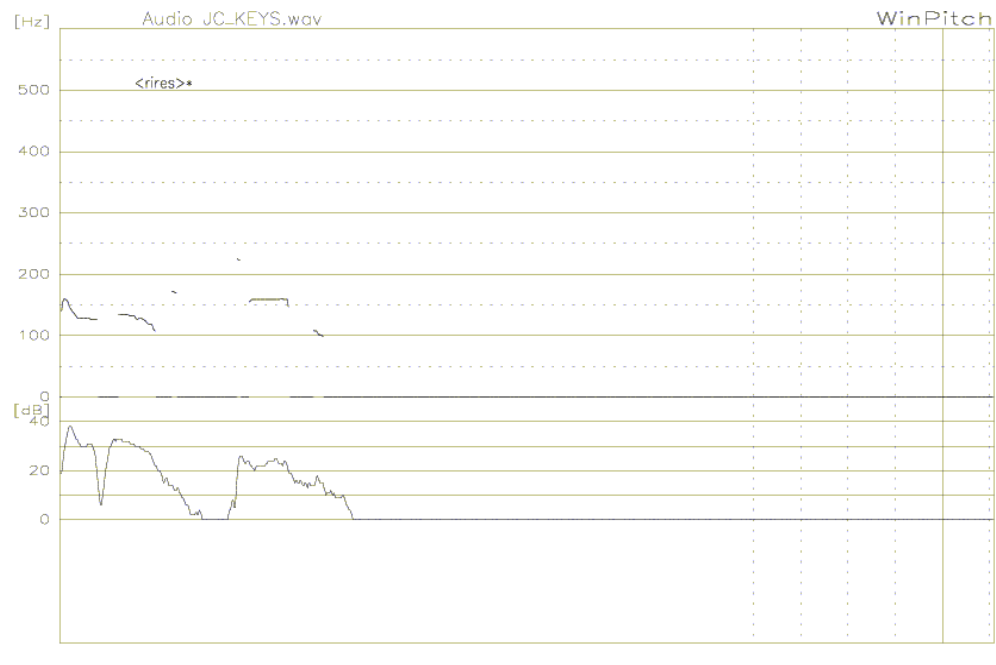
James



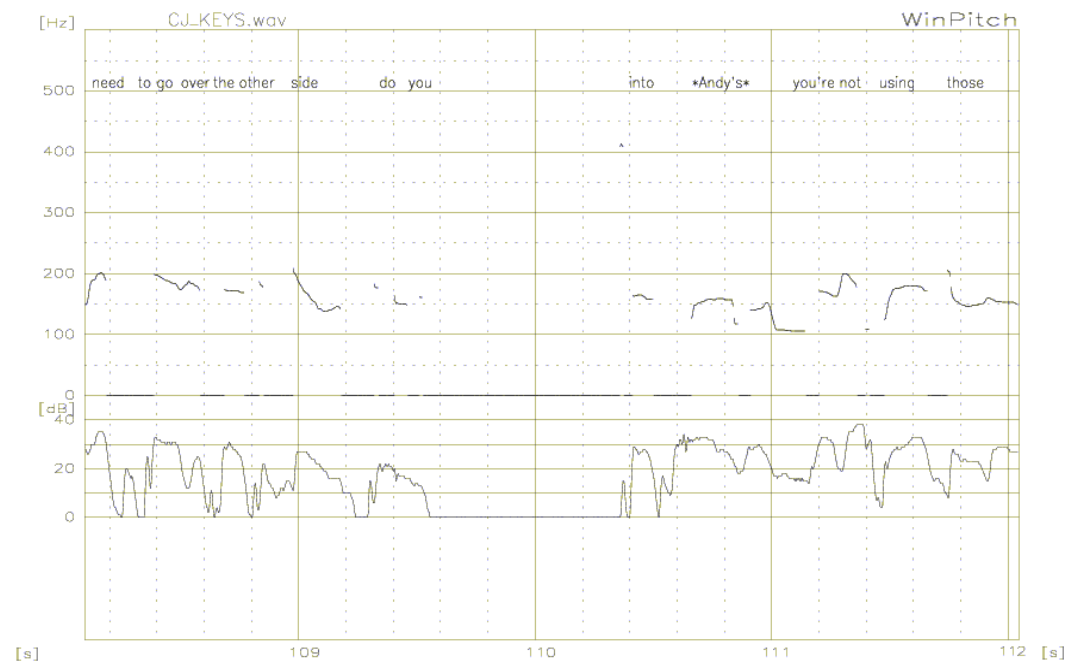
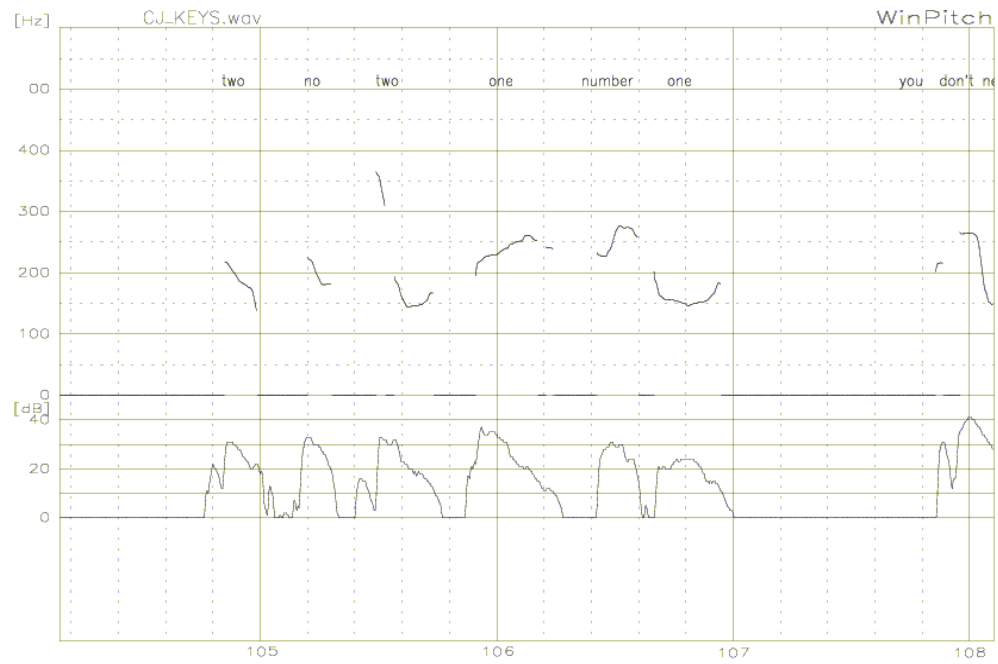
Celia



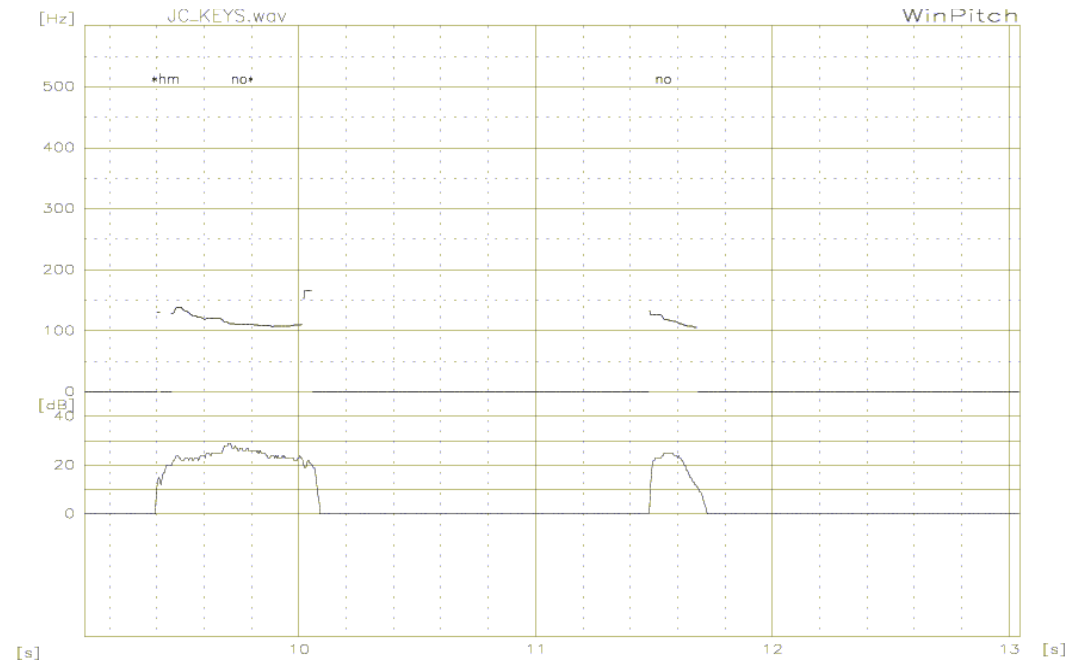
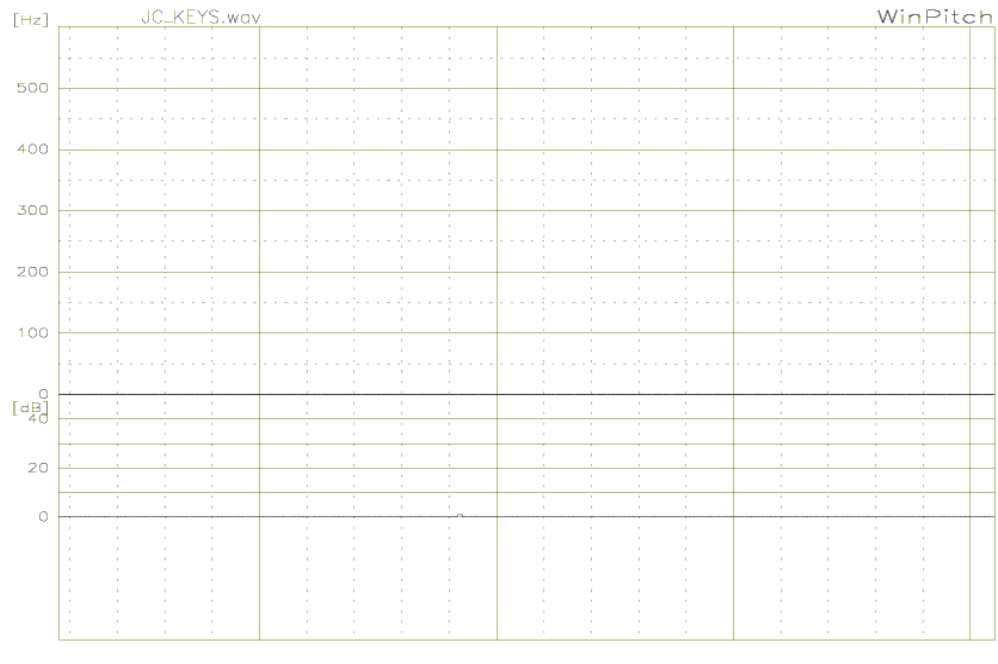
James



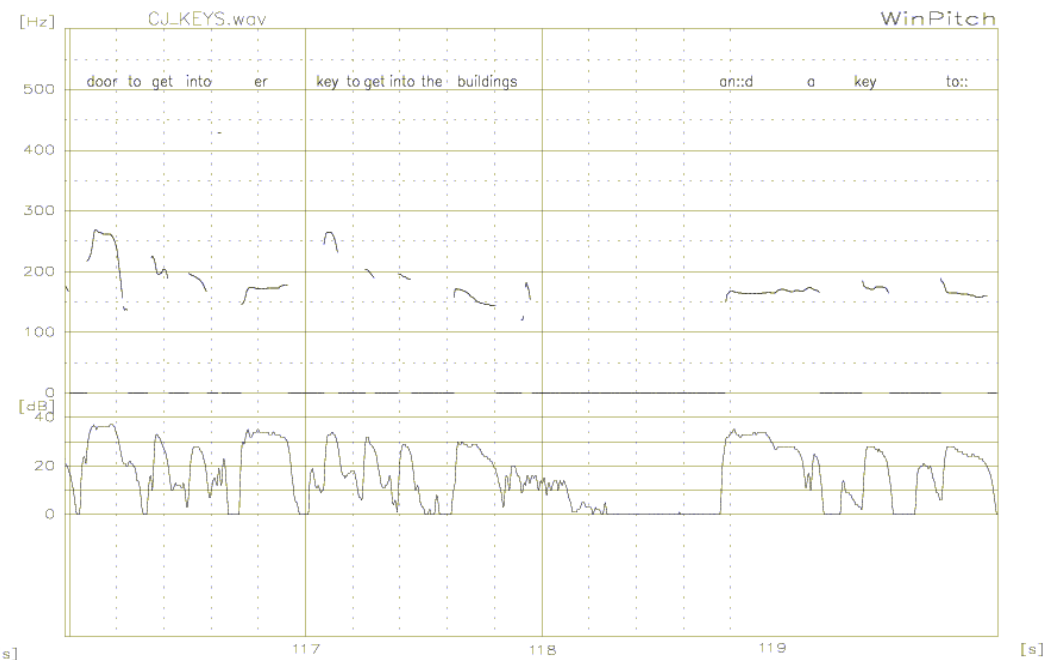
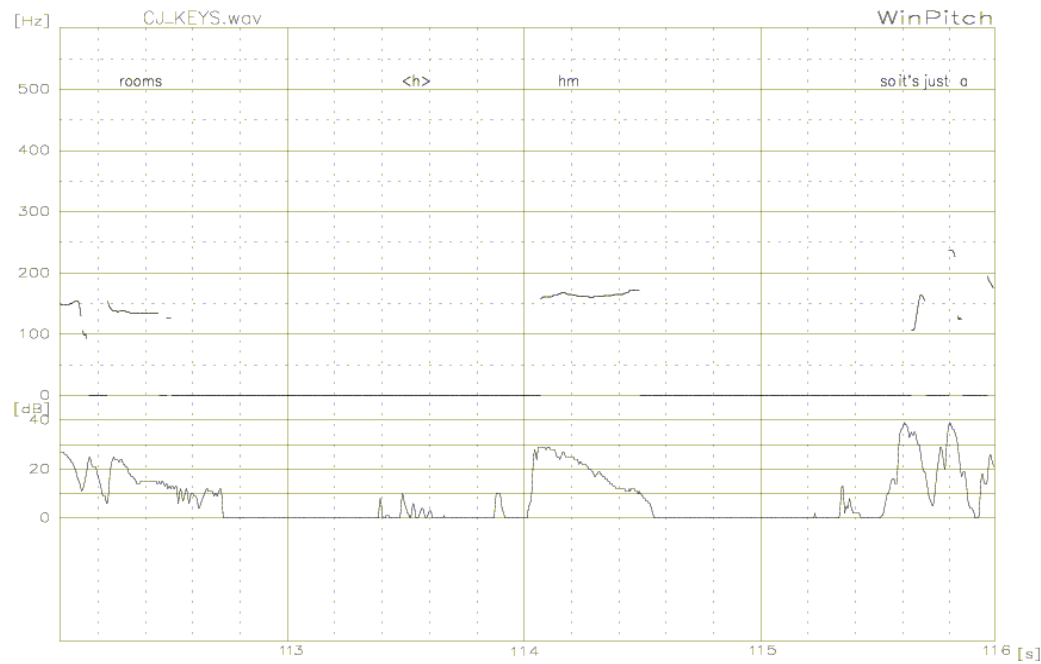
Celia



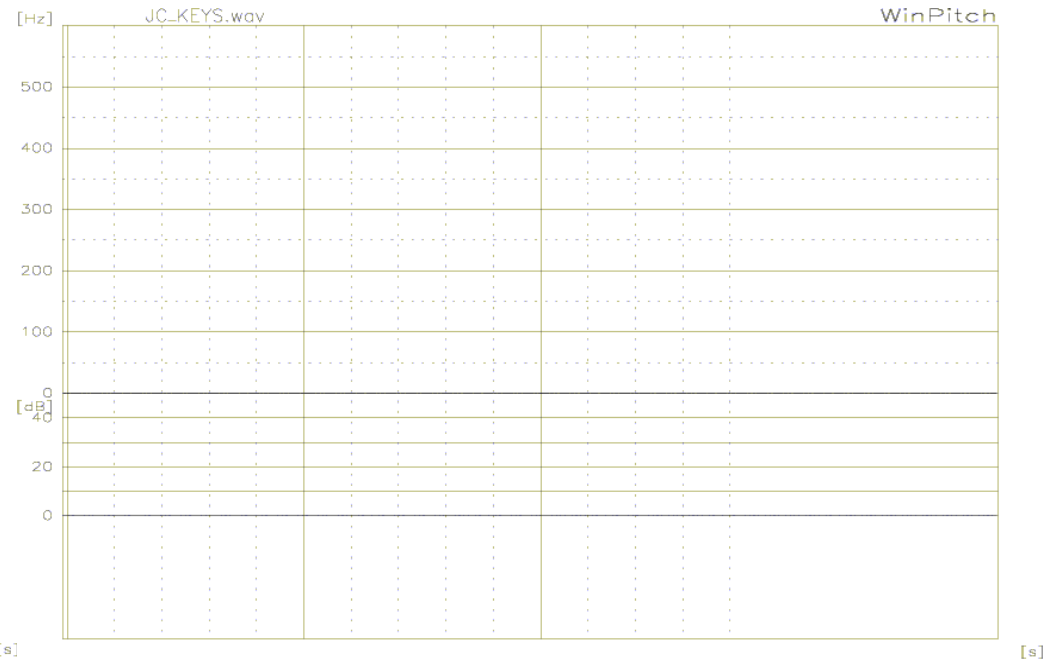
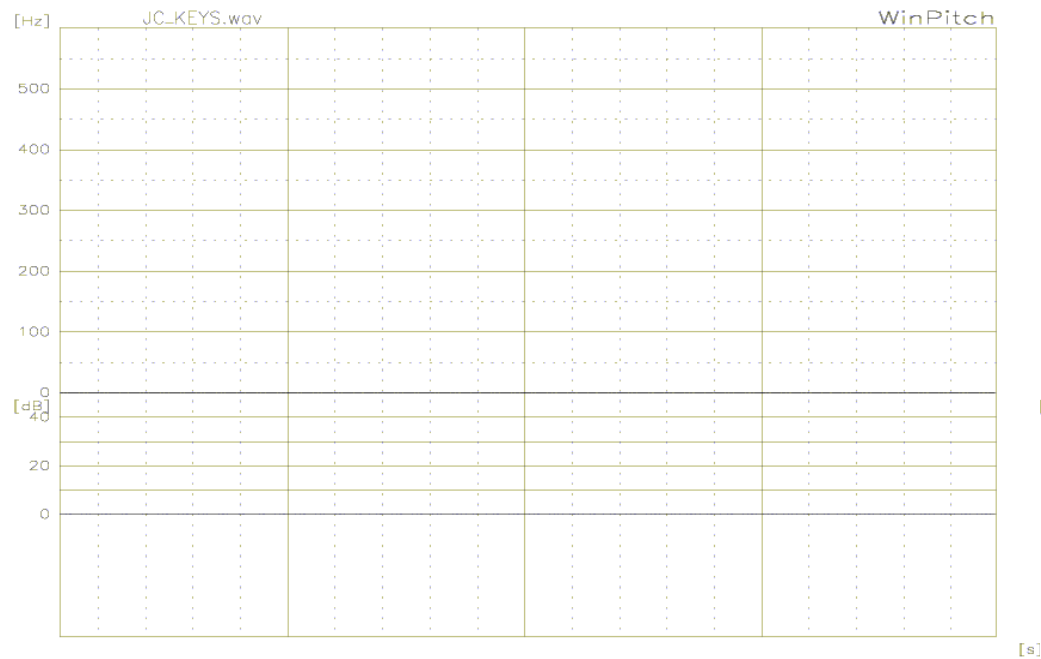
James



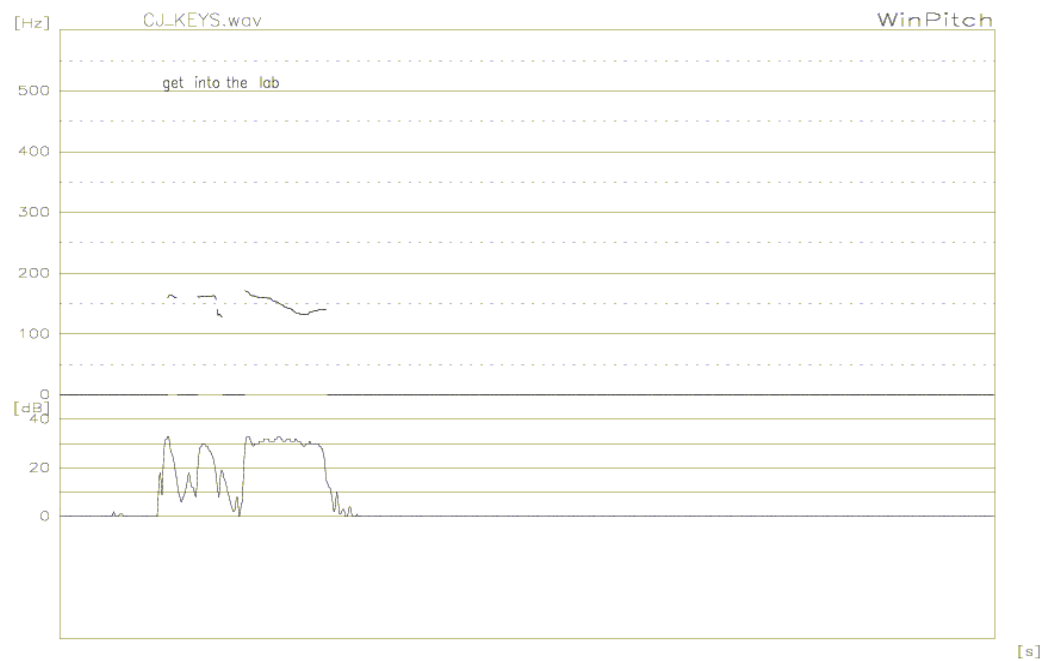
Celia



James



Celia

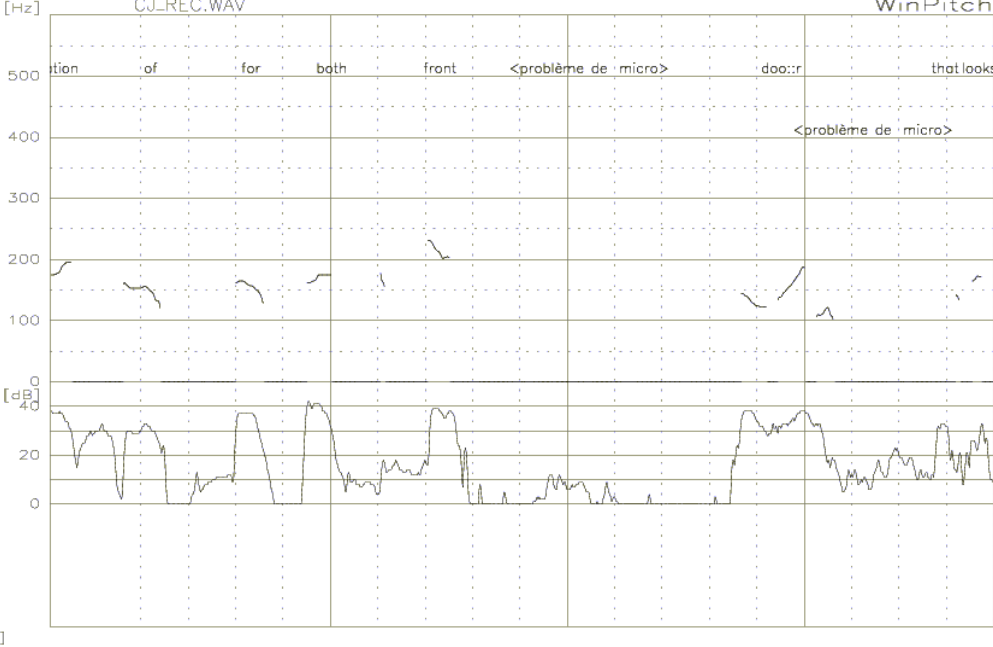
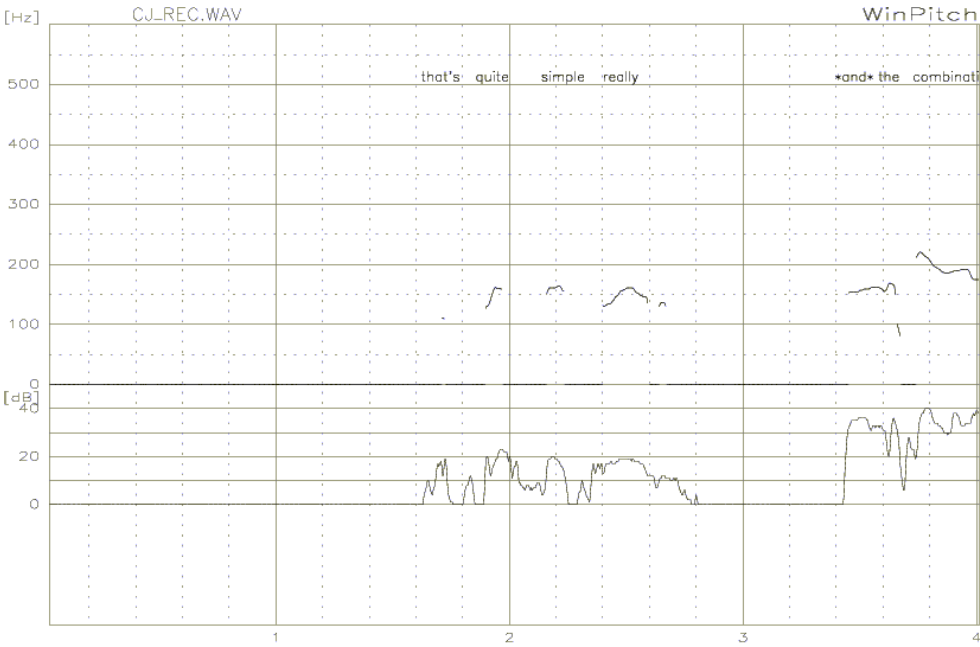


James

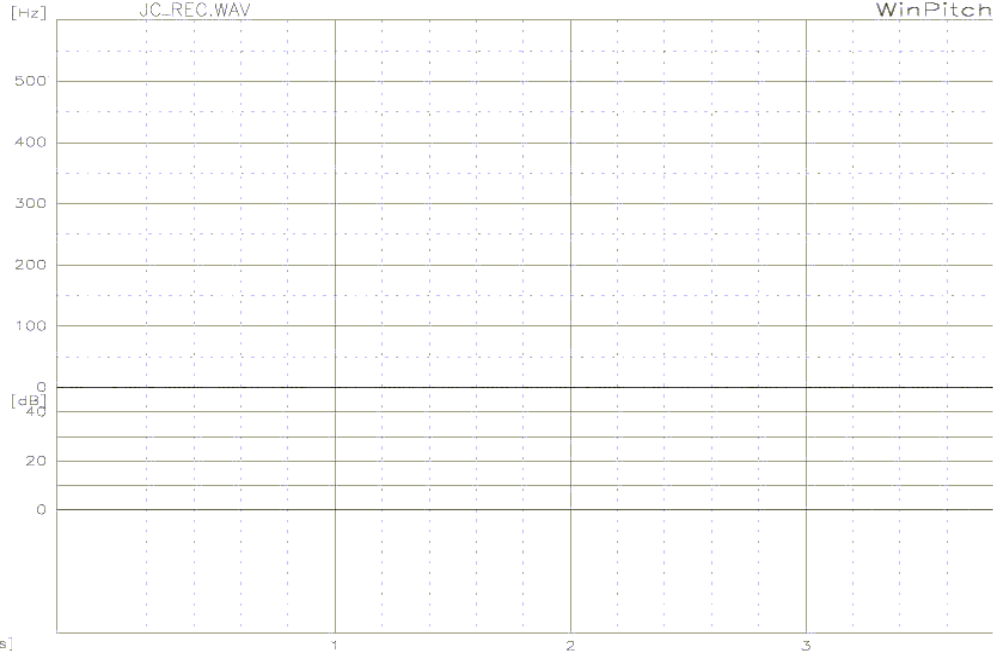
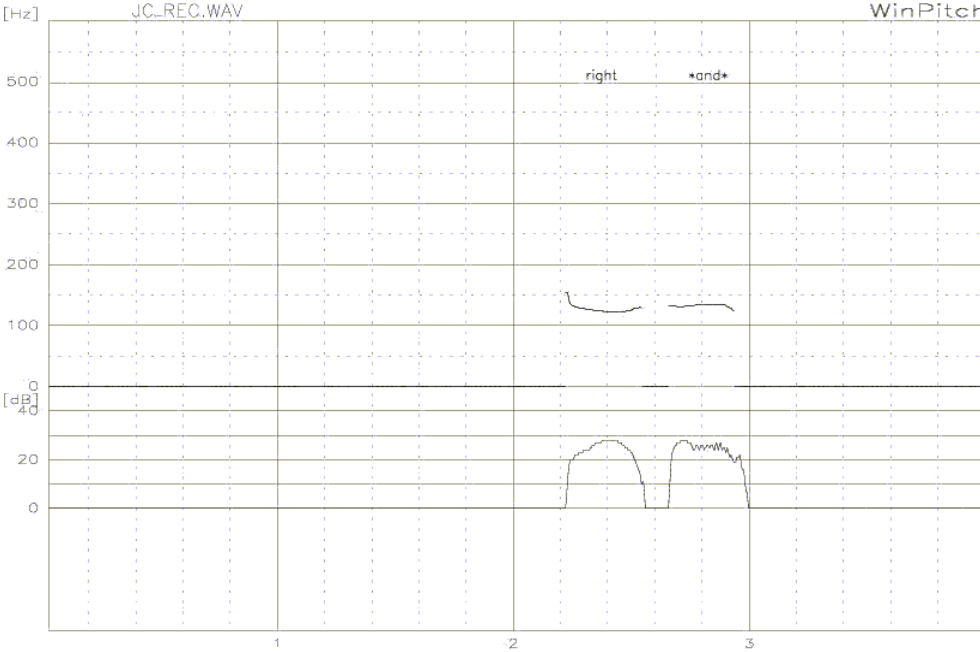


Corpus Celia&James Recording

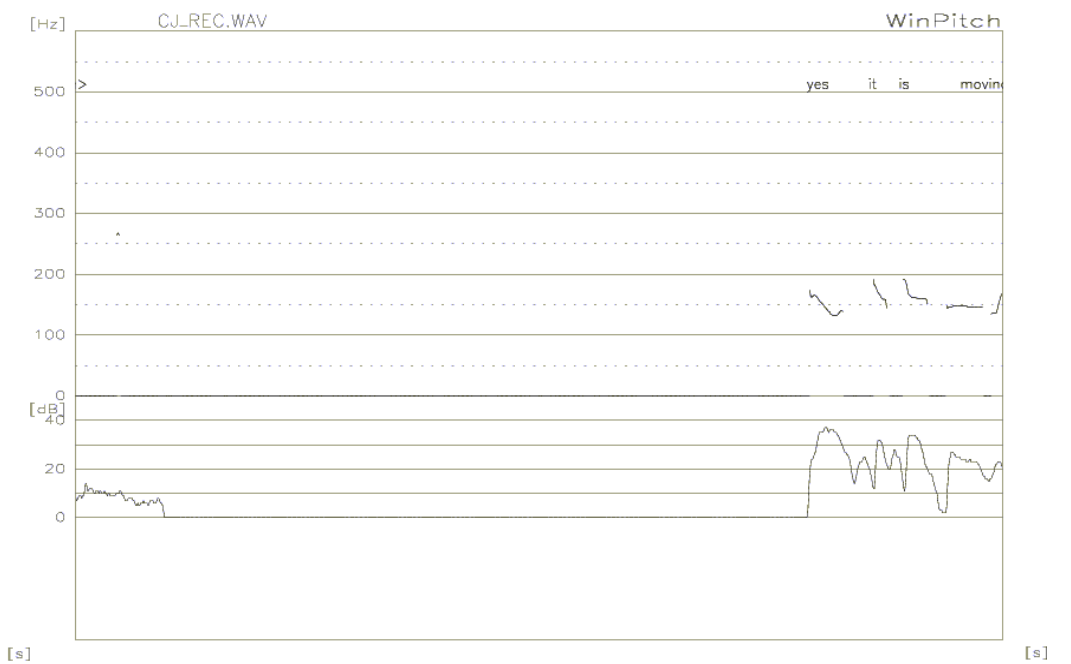
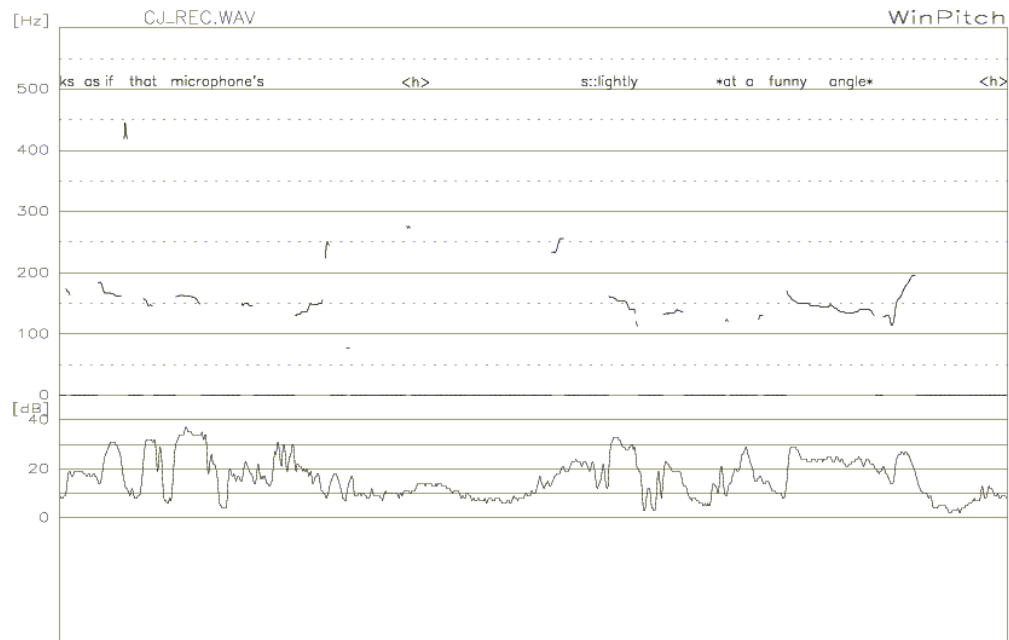
Celia



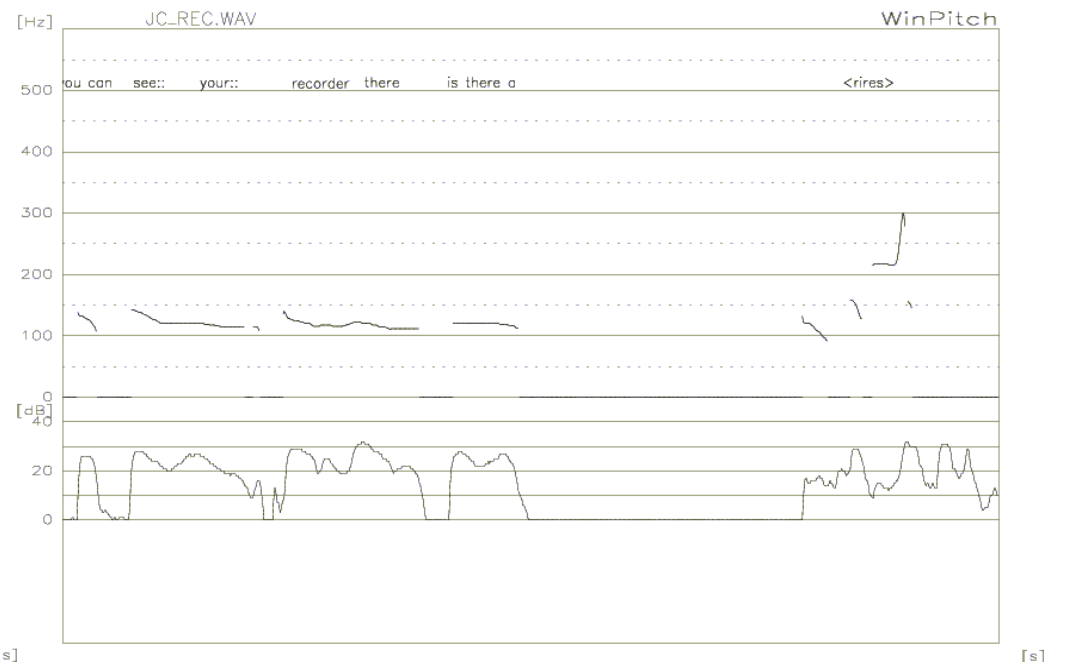
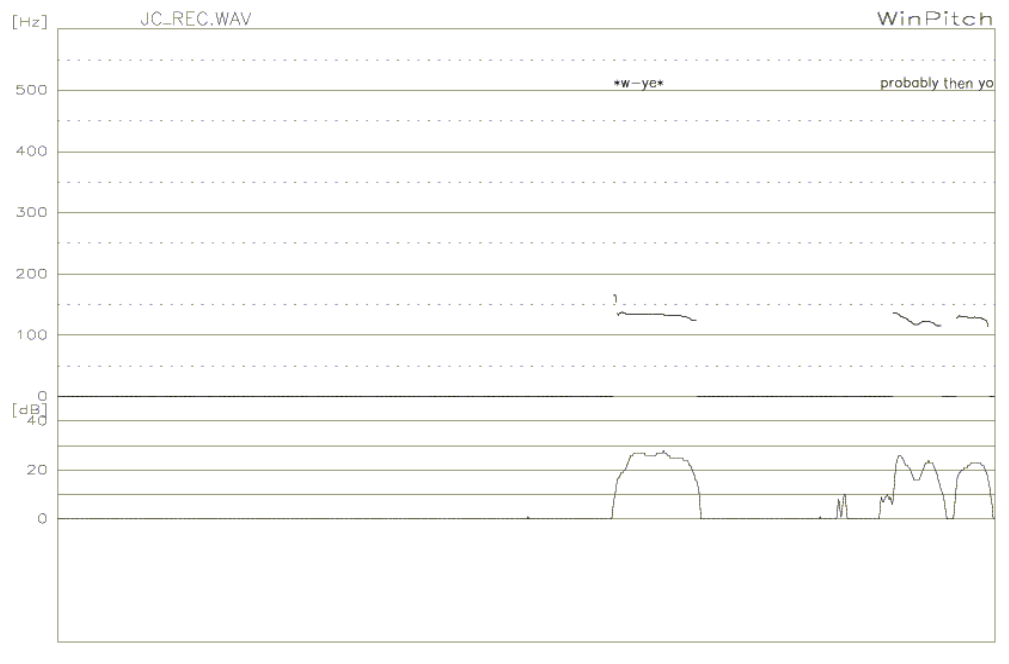
James



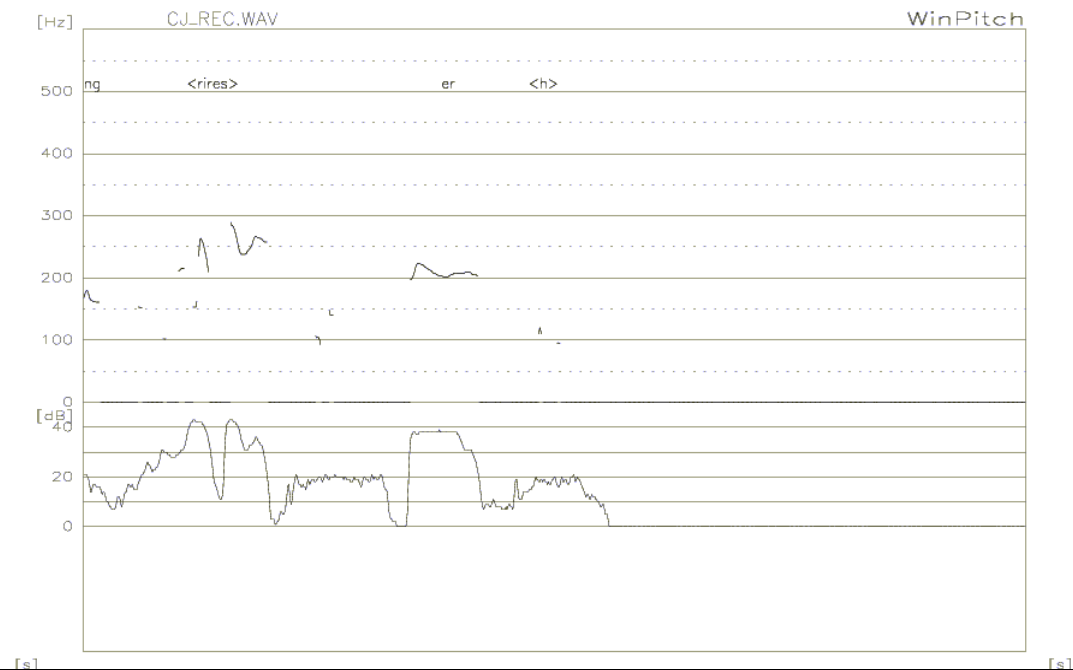
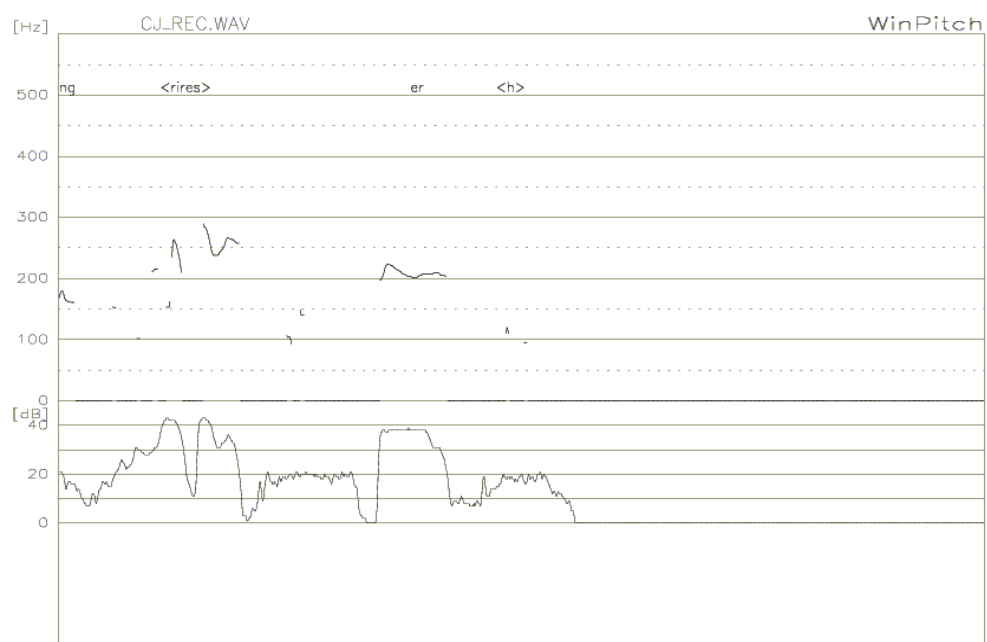
Celia



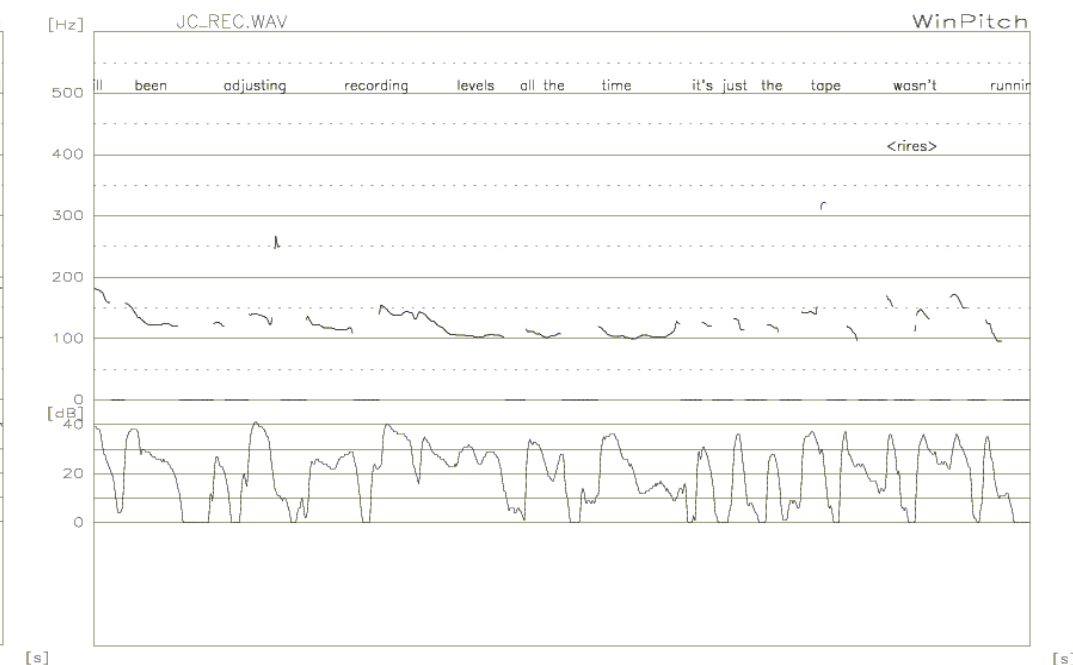
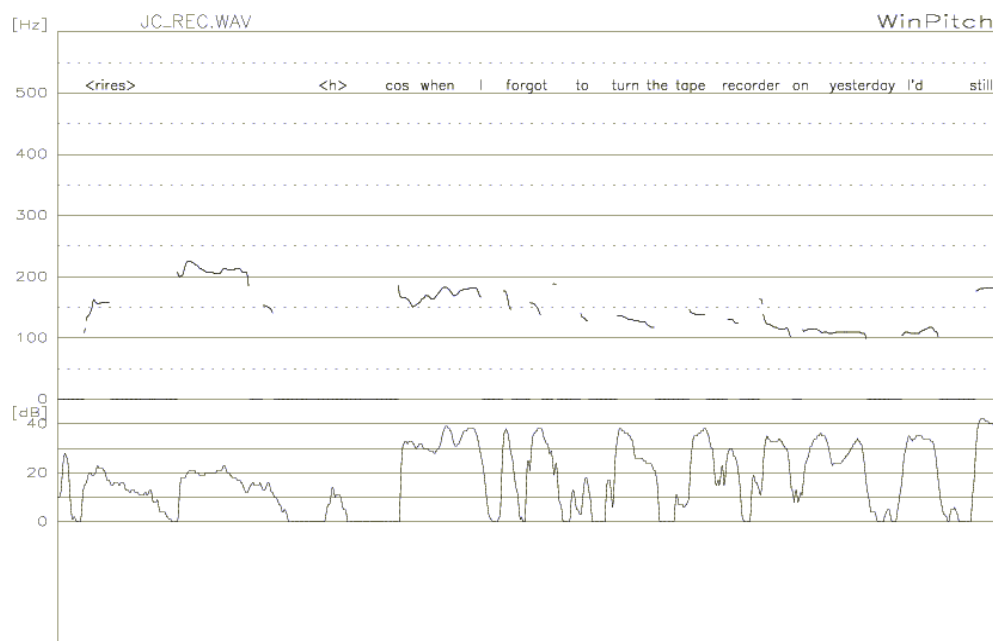
James



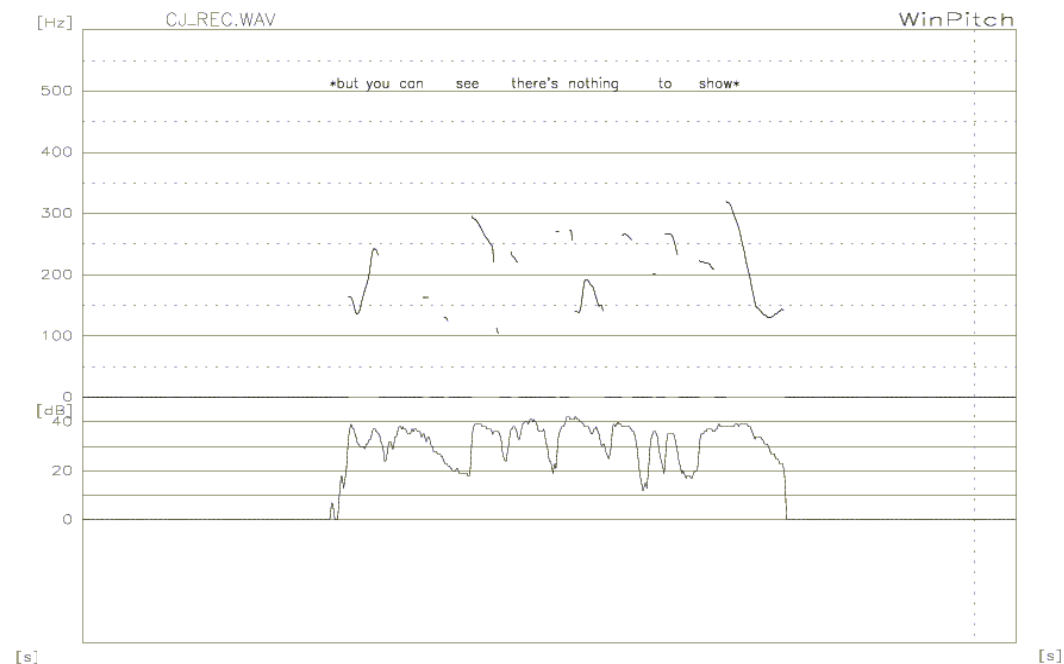
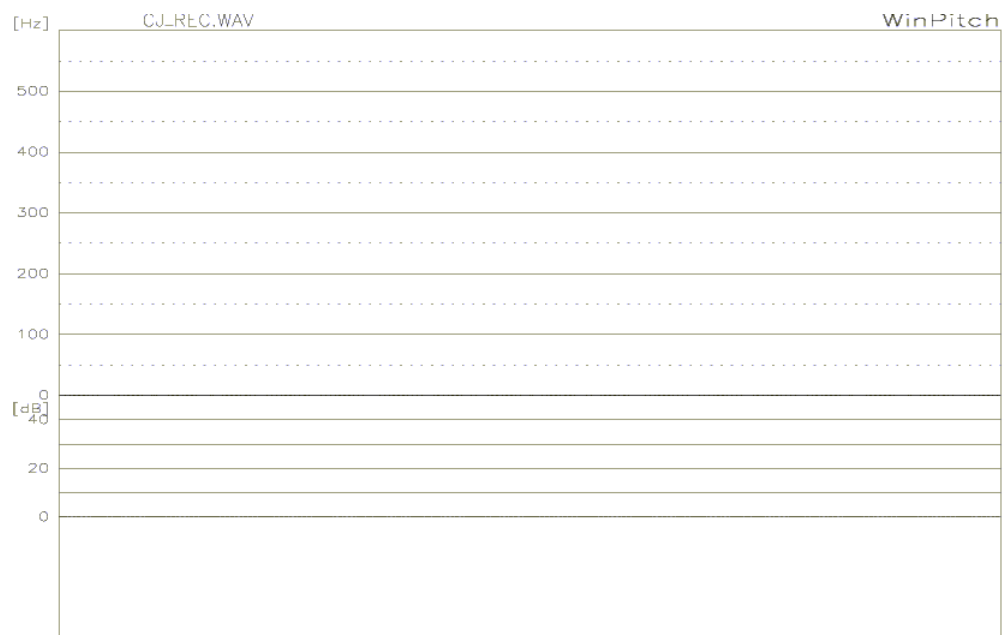
Celia



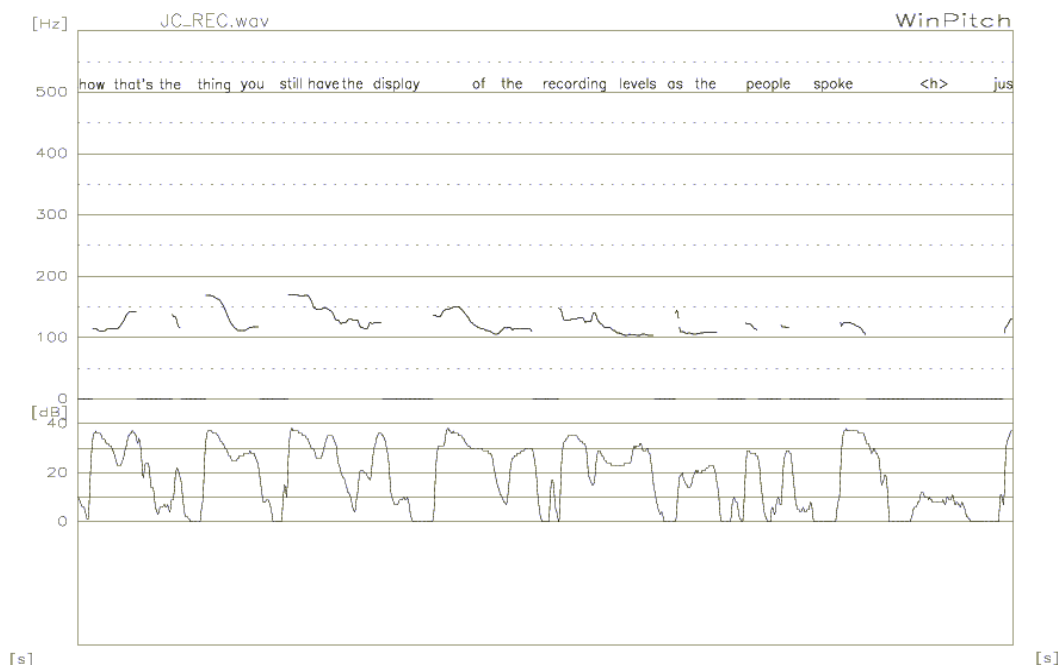
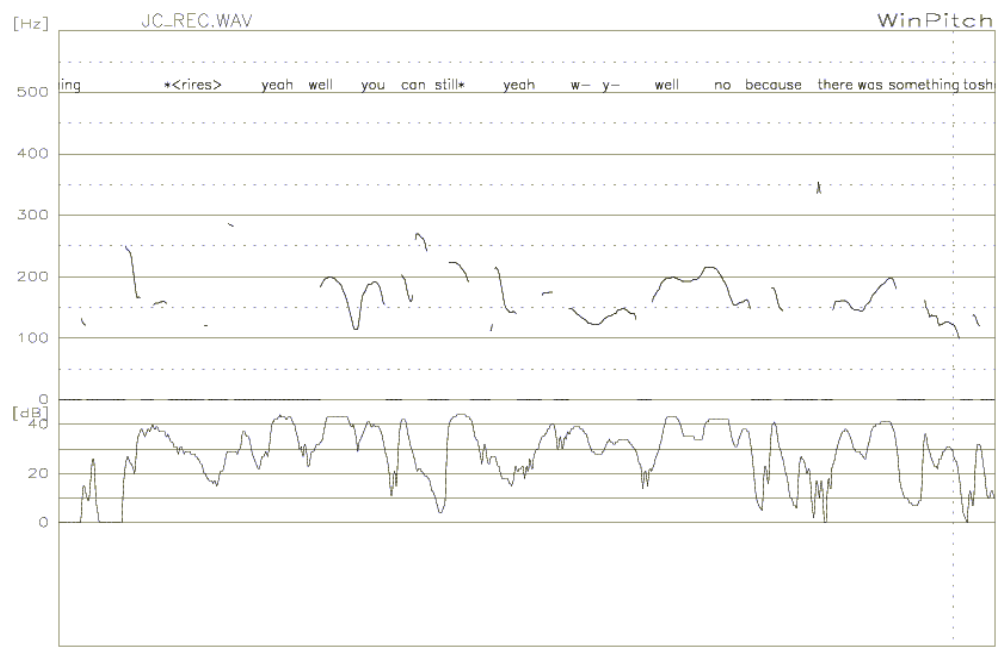
James



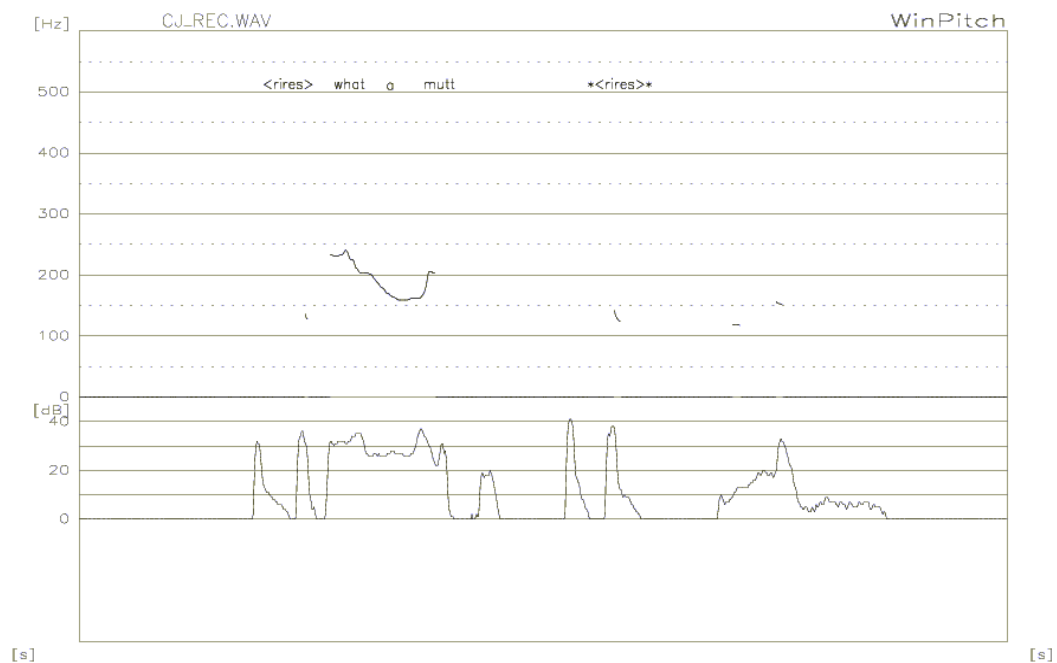
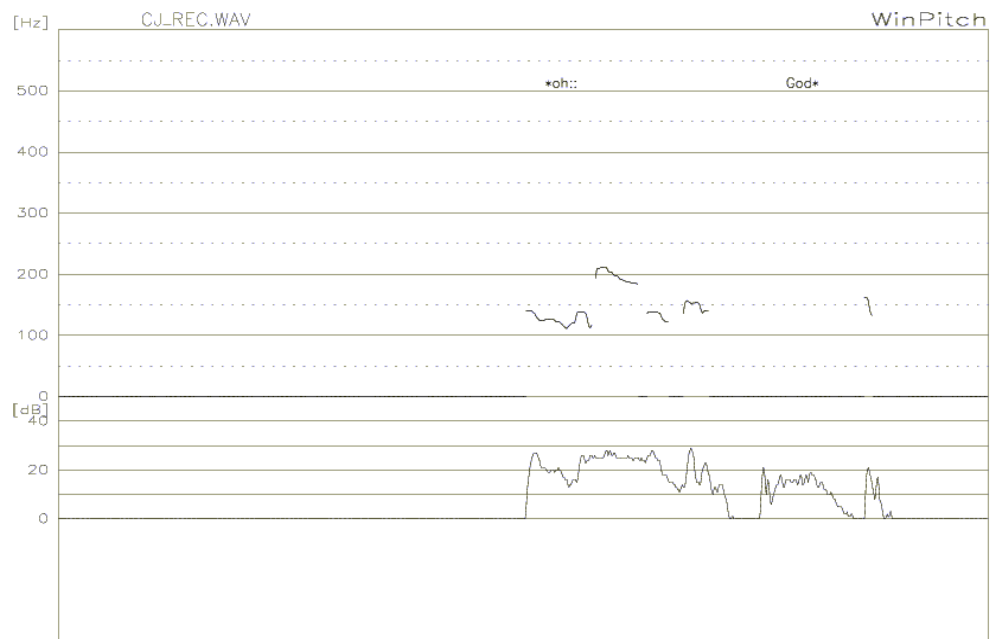
Celia



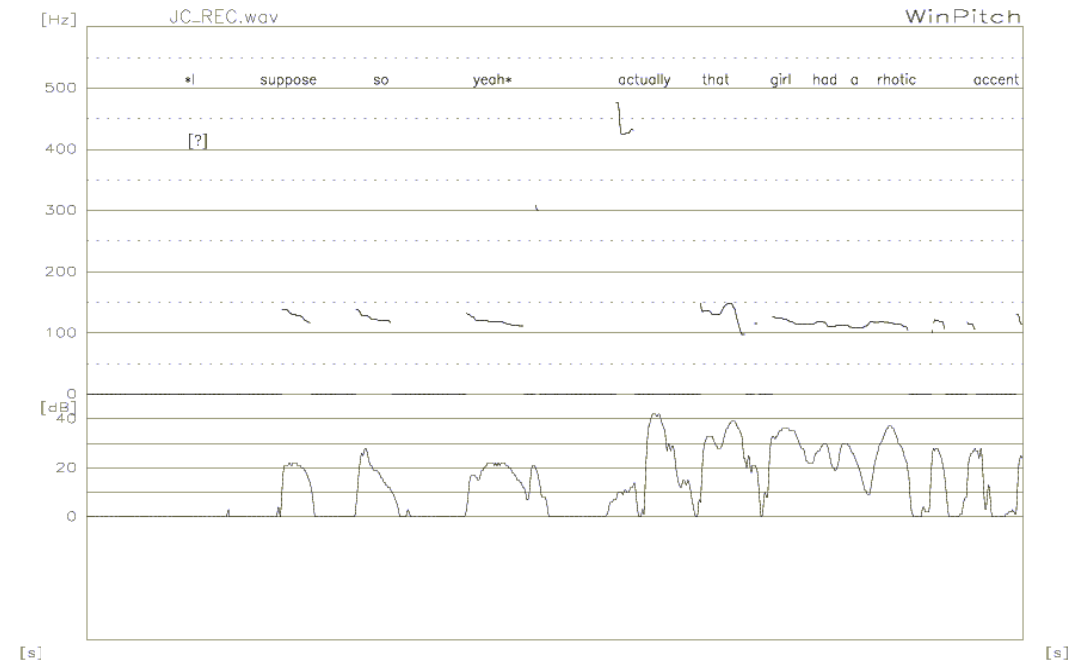
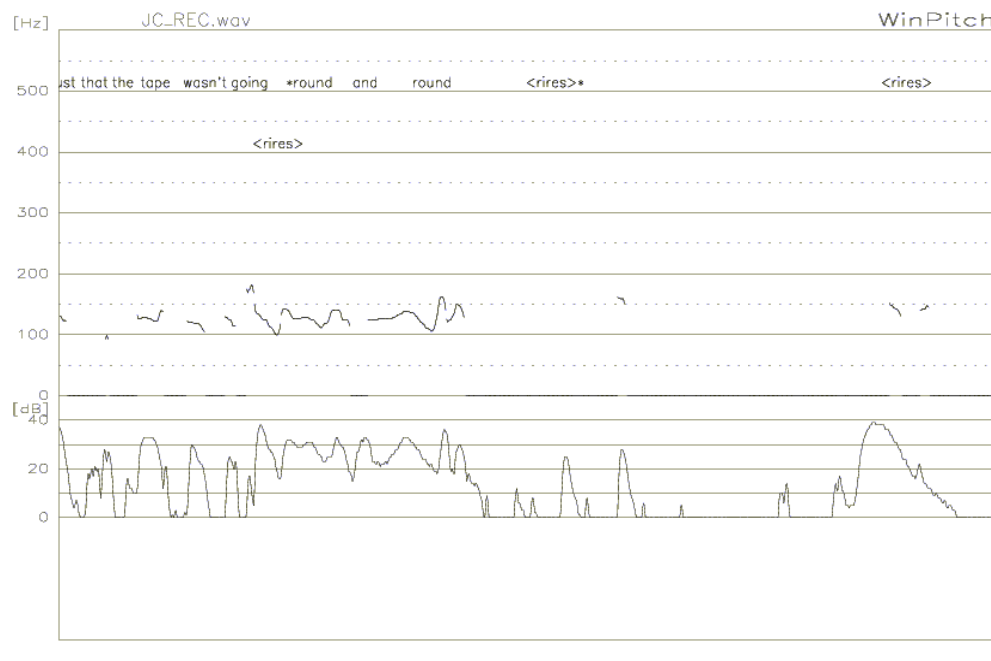
James



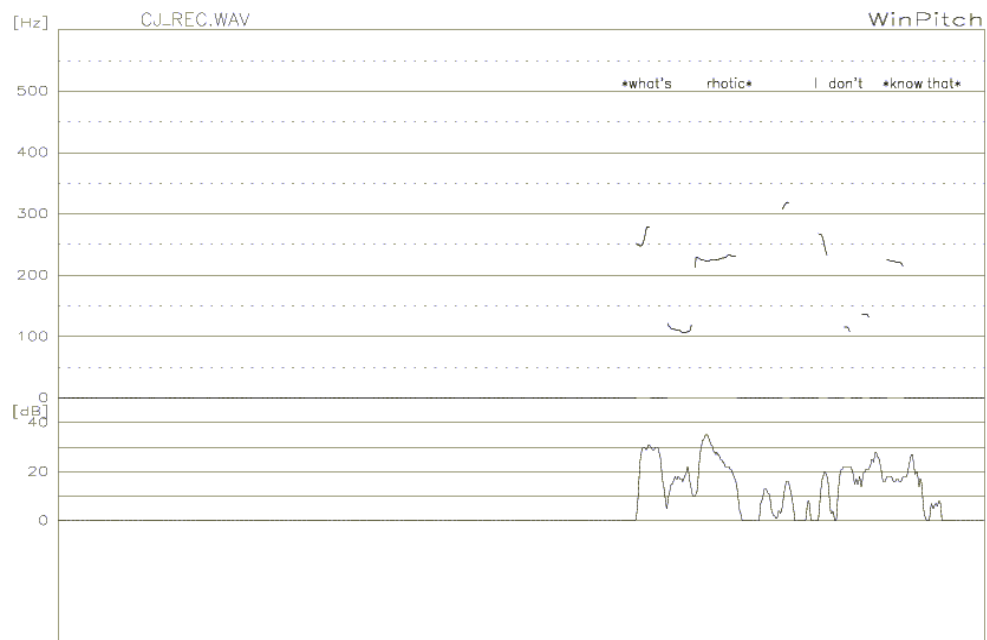
Celia



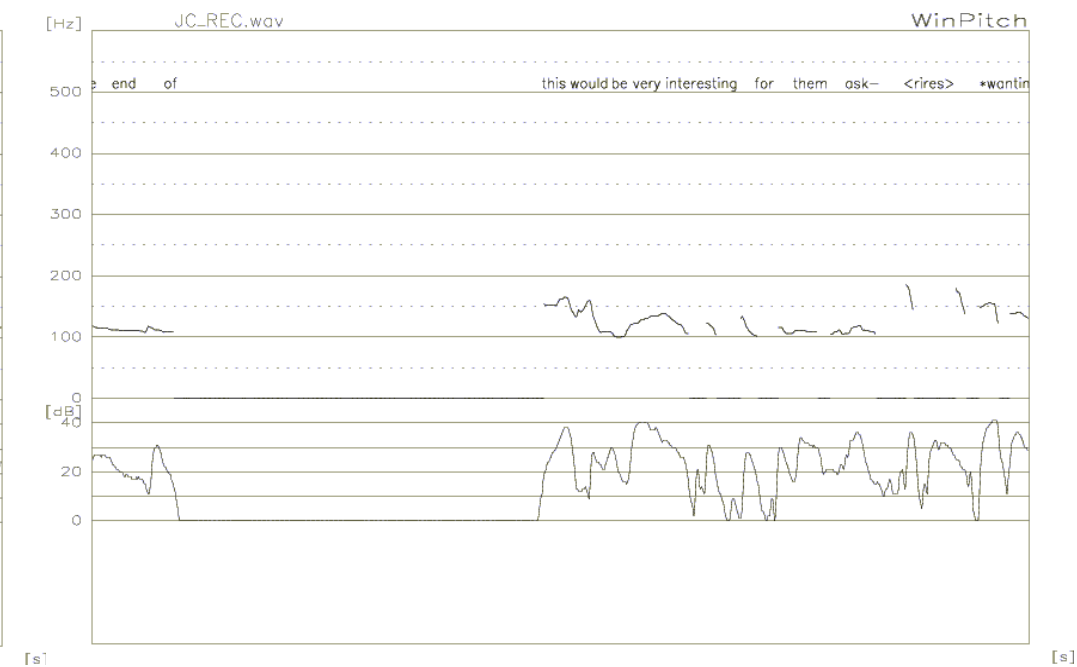
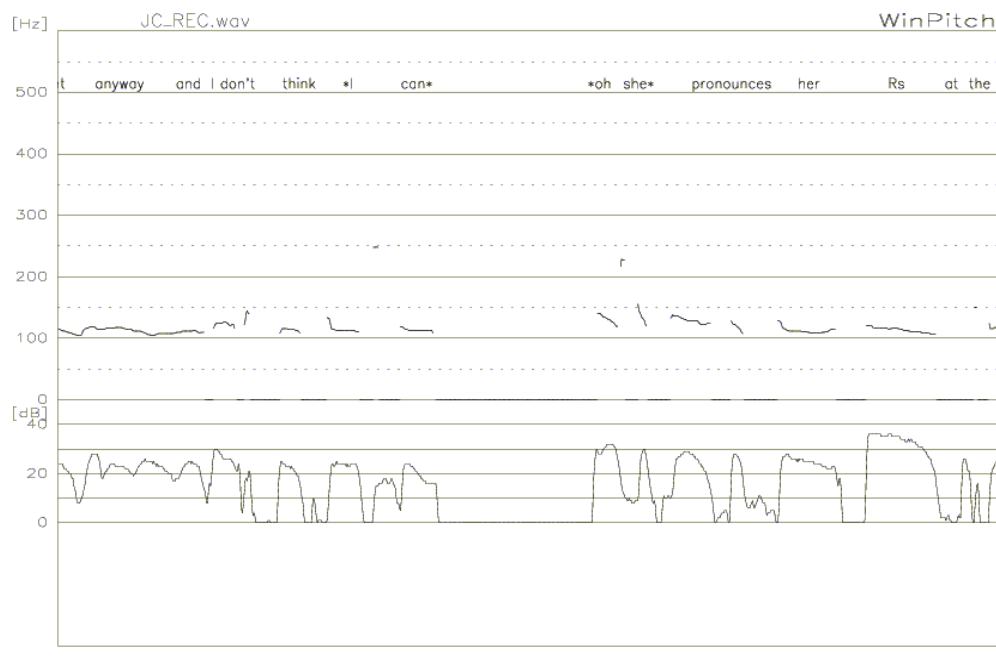
James



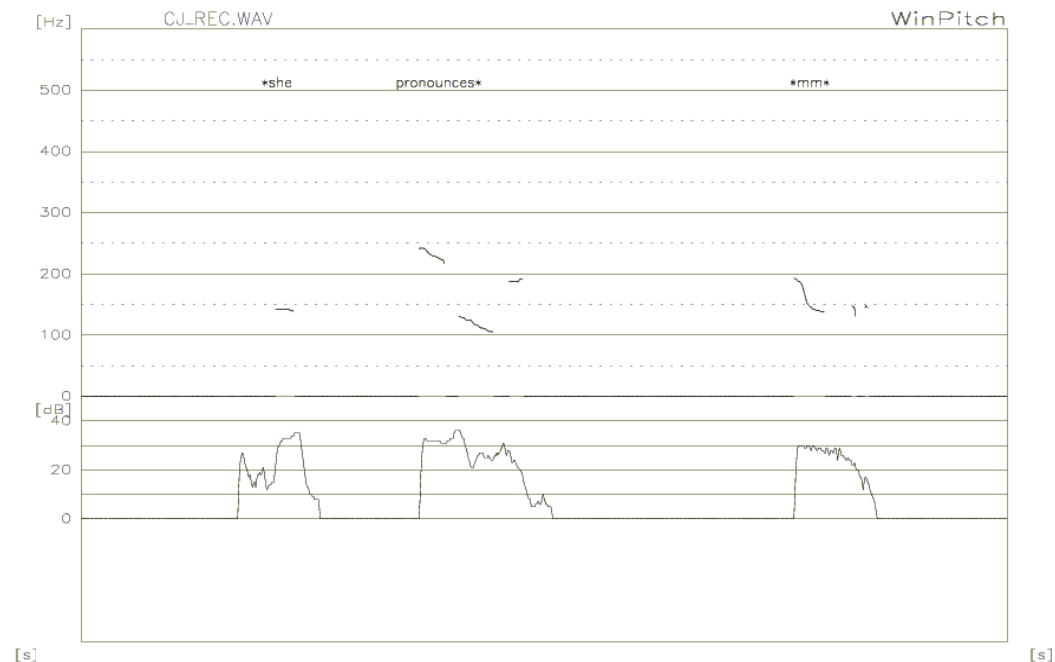
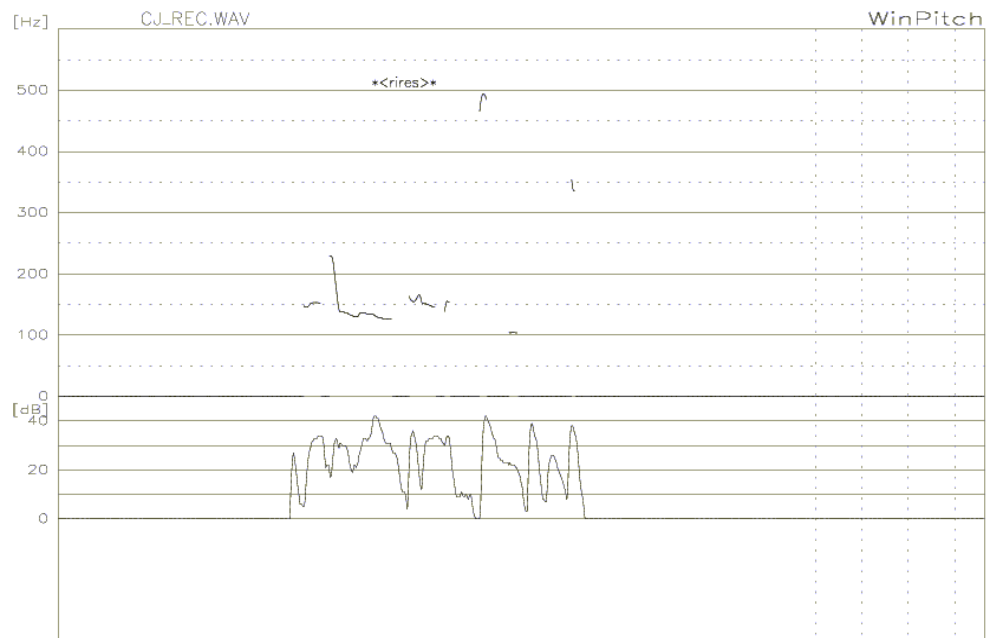
Celia



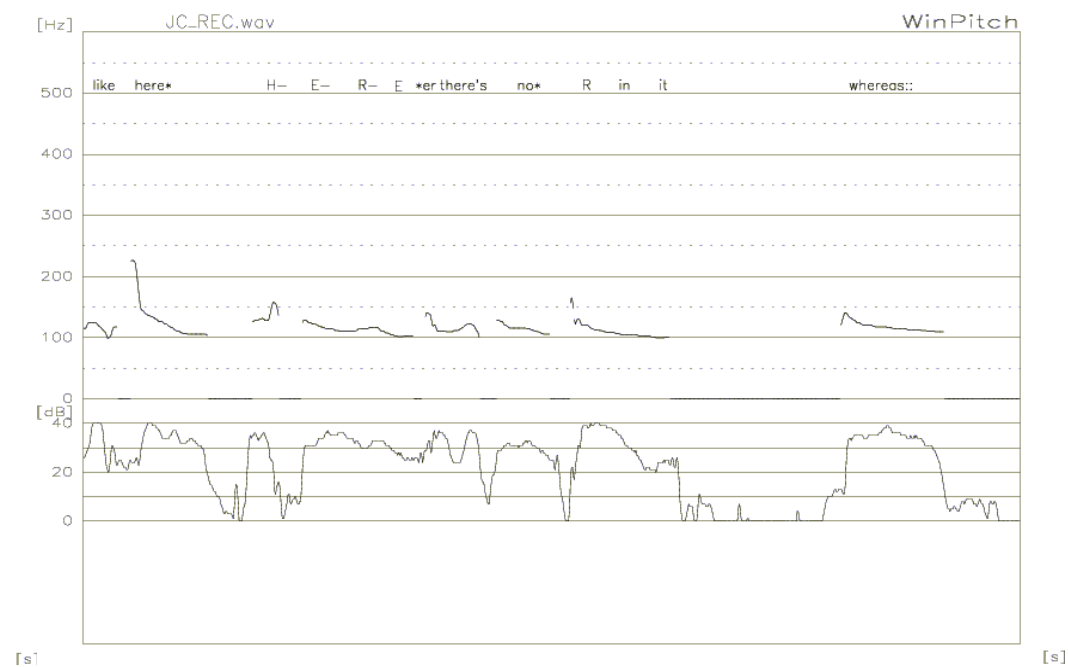
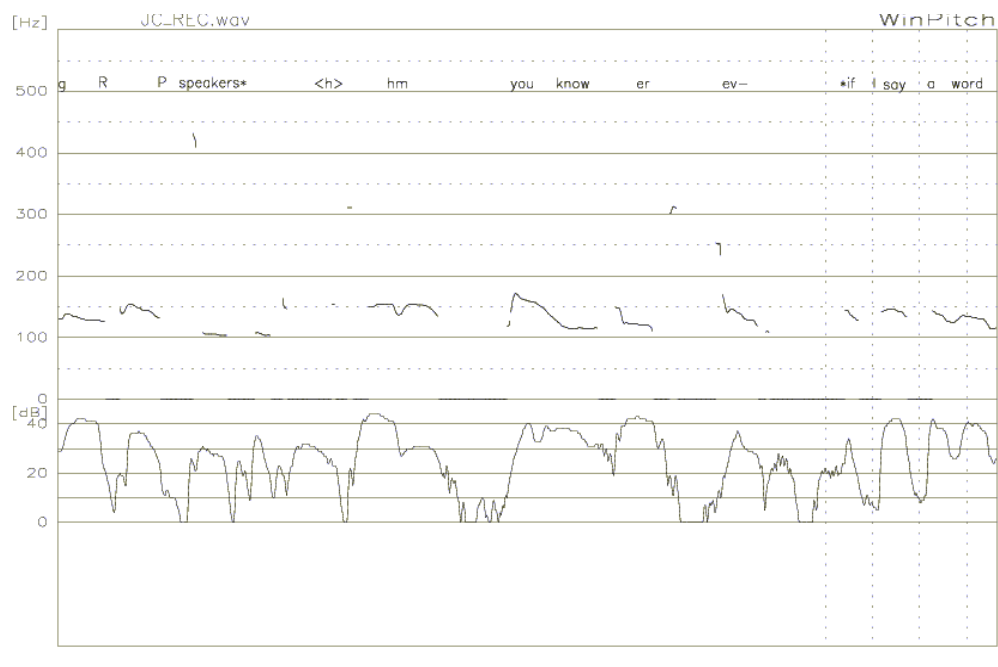
James



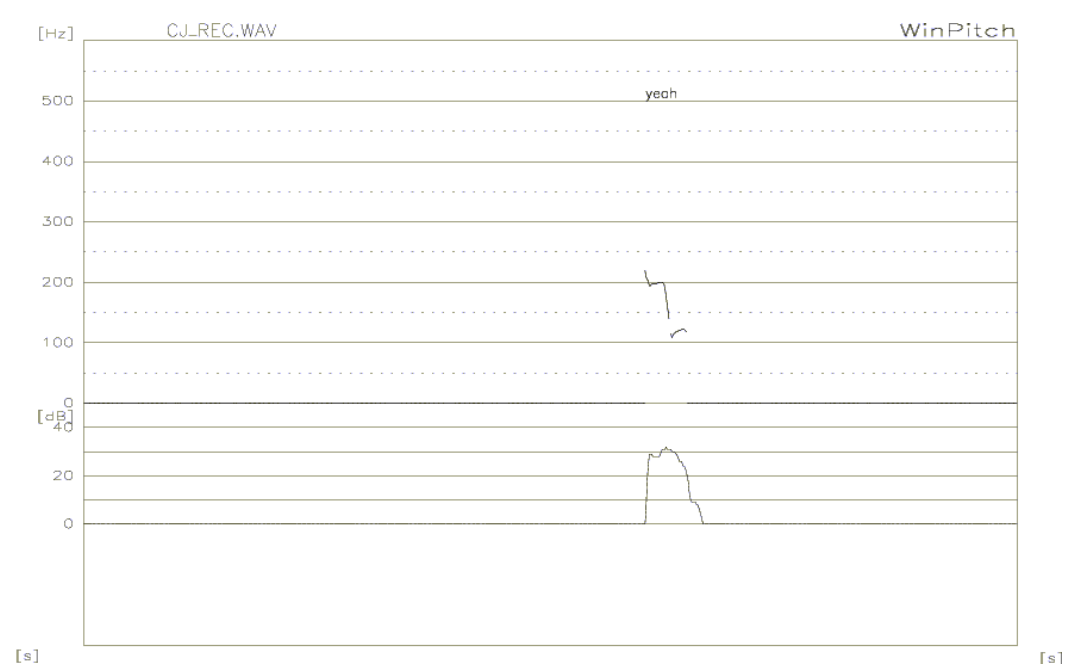
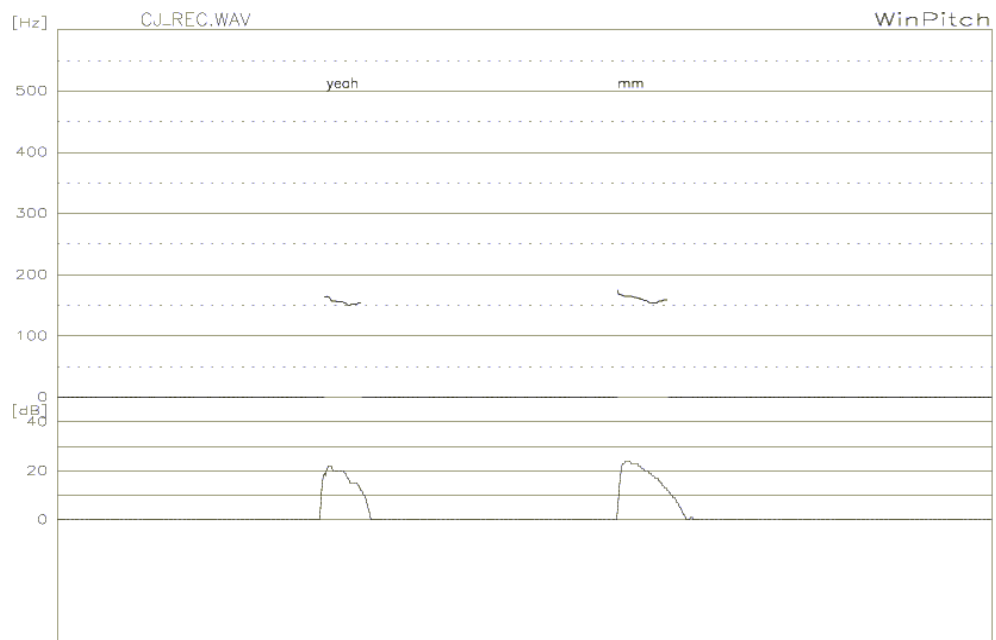
Celia



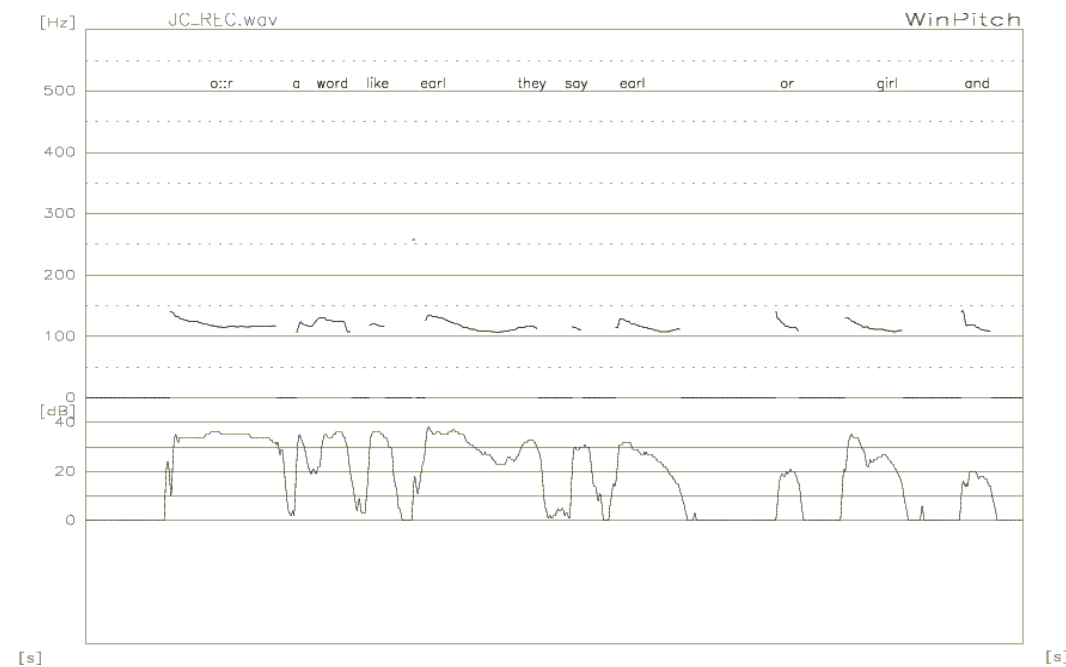
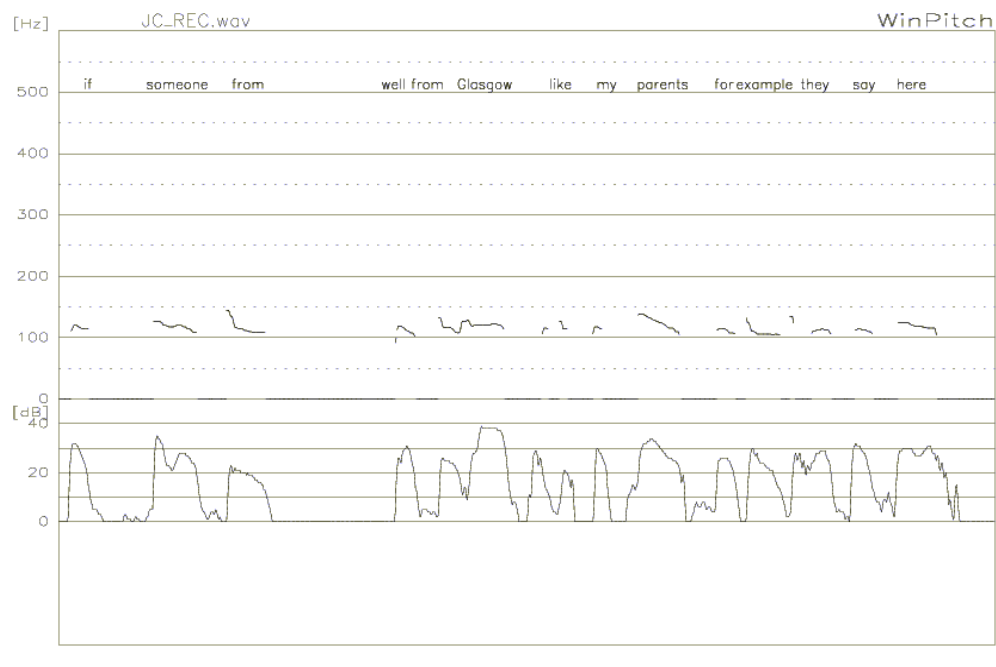
James



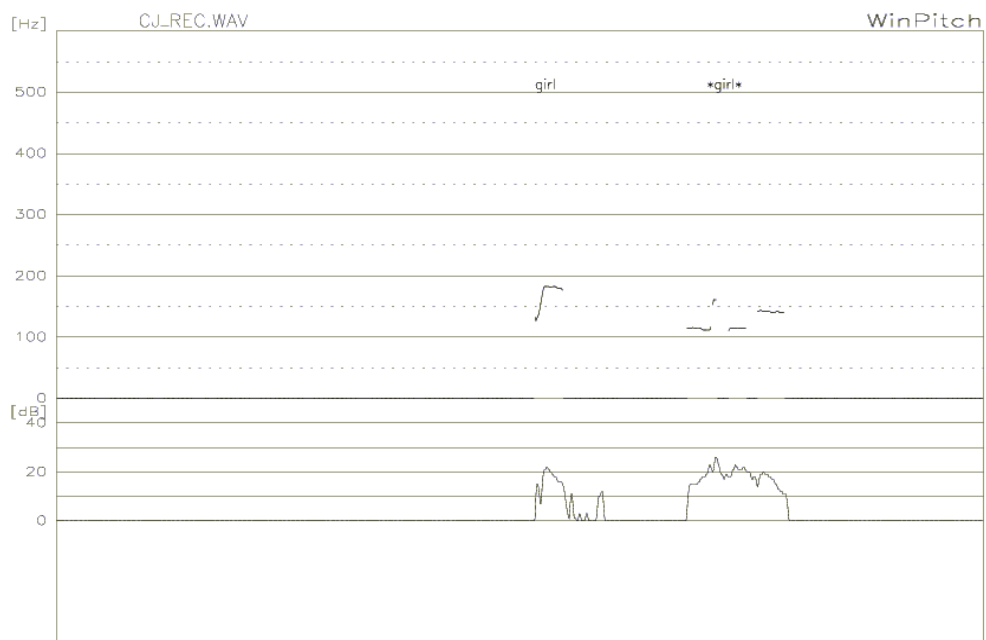
Celia



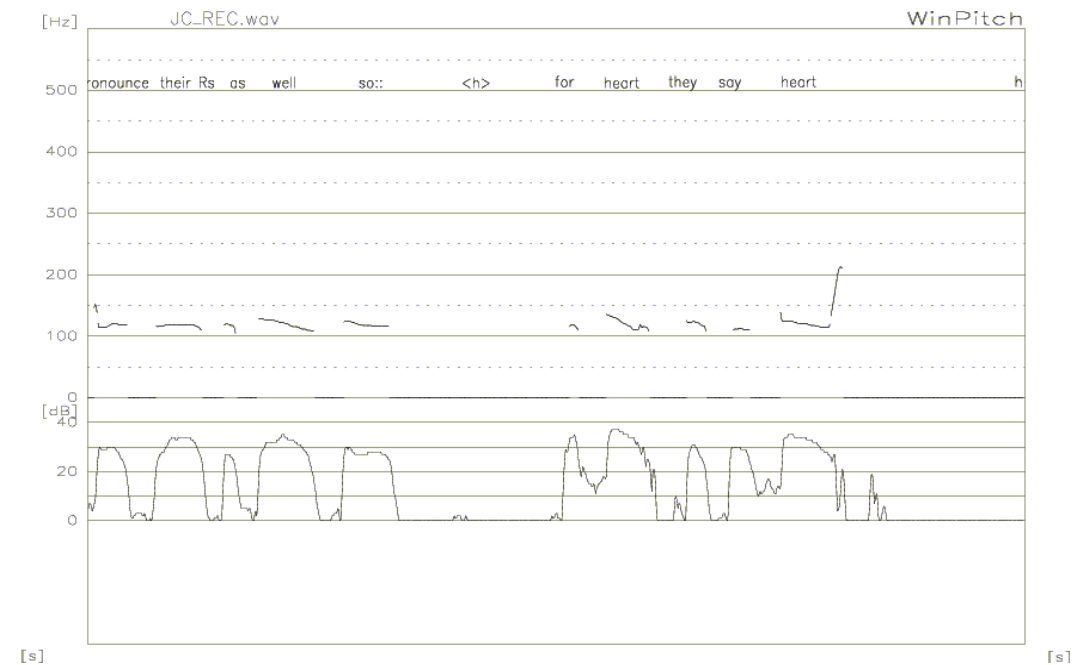
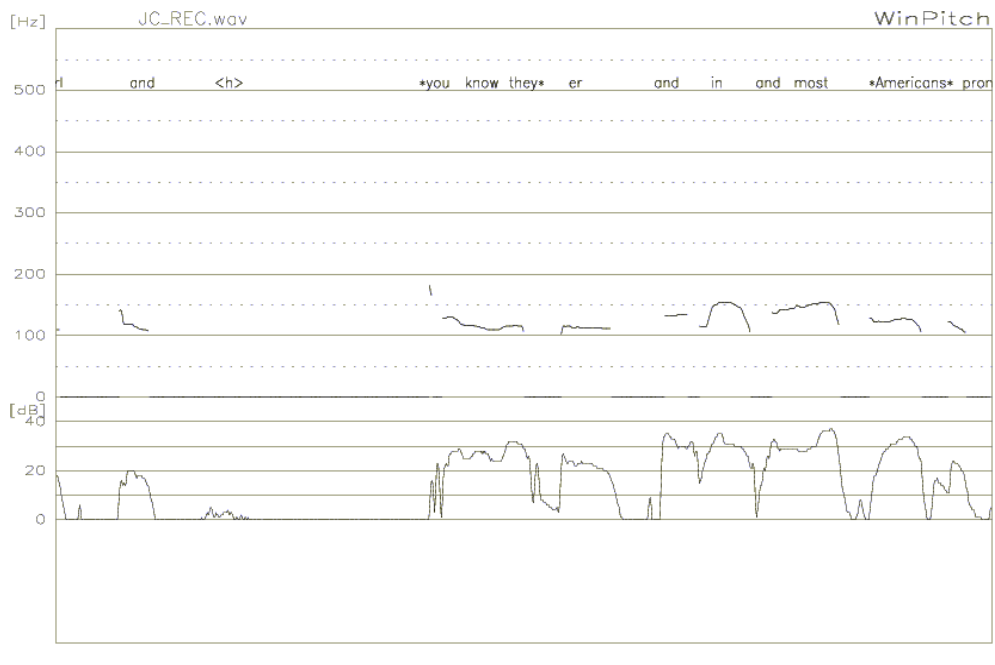
James



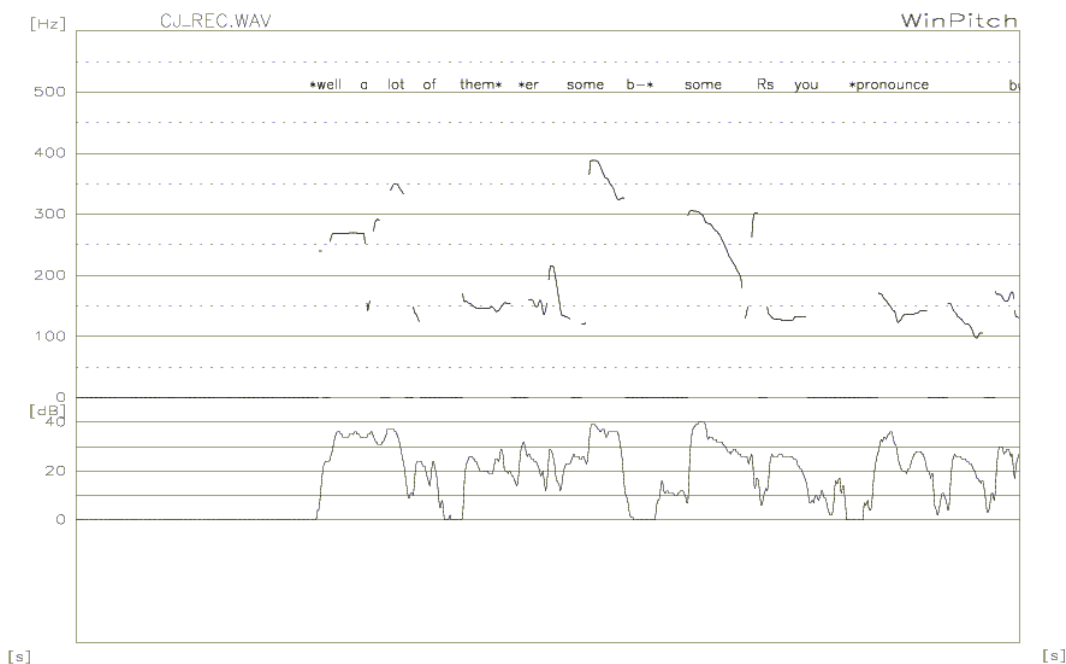
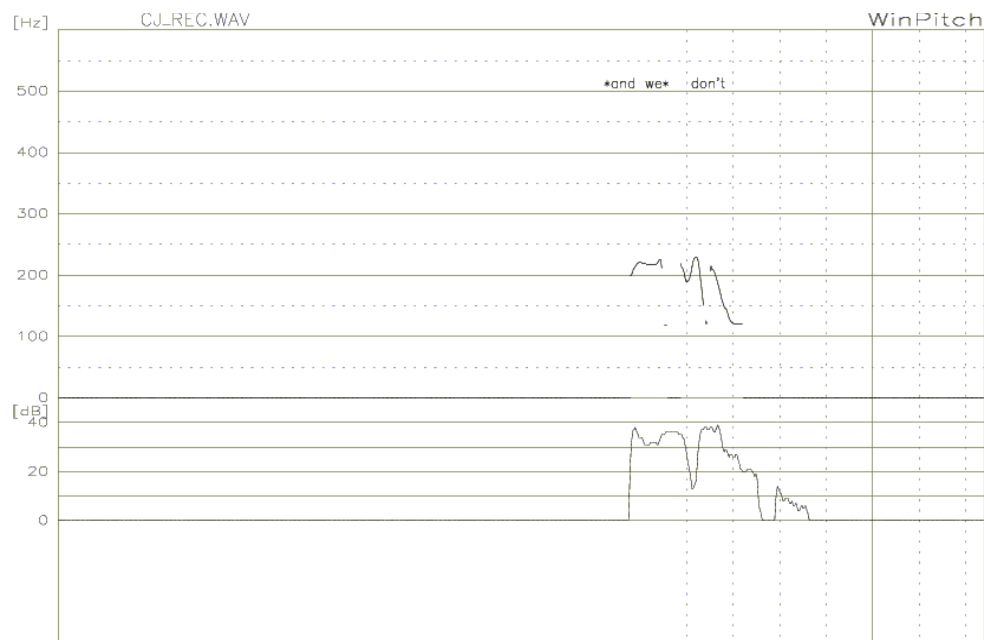
Celia



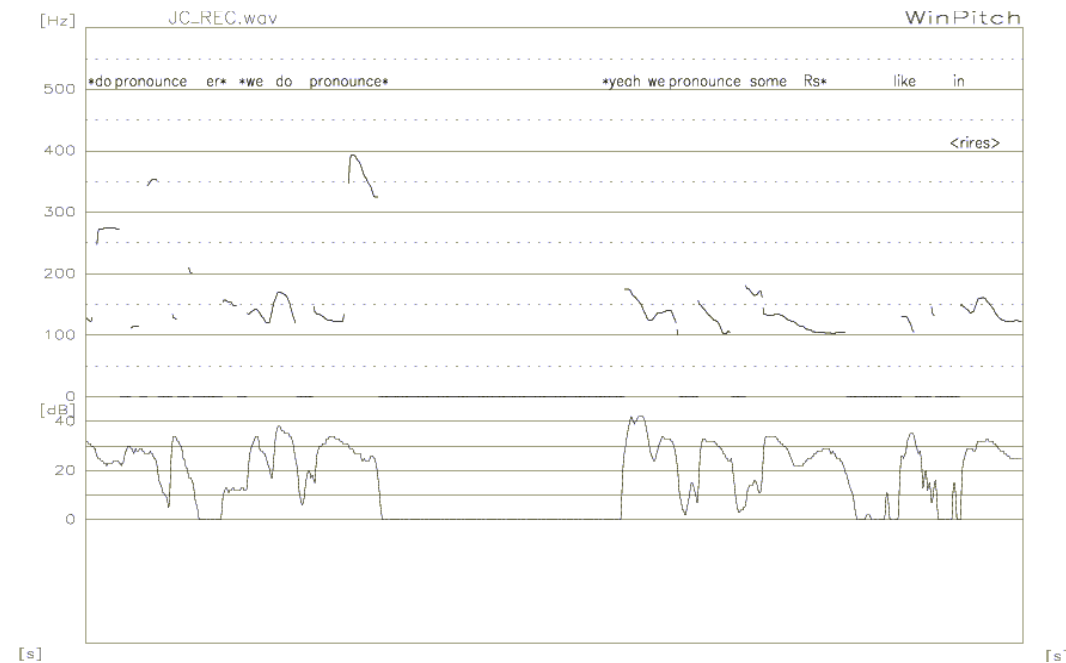
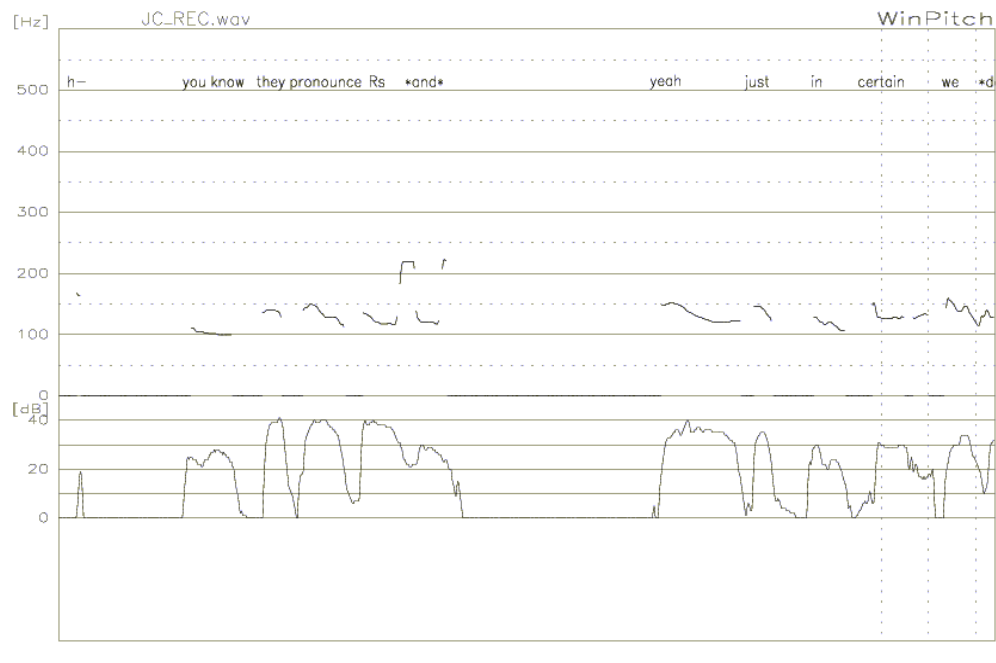
James



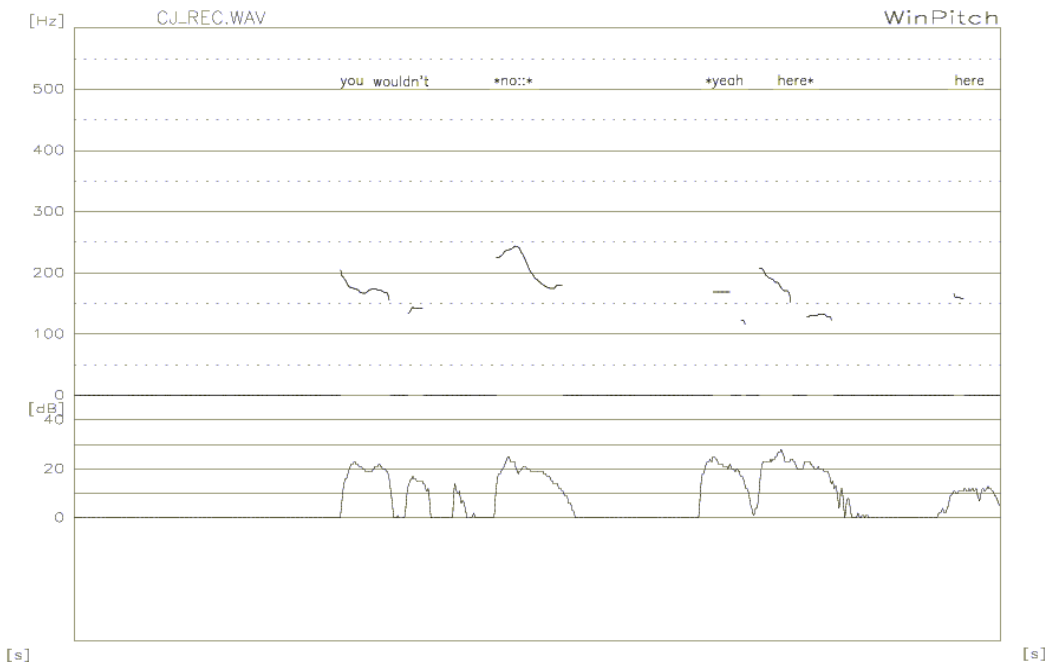
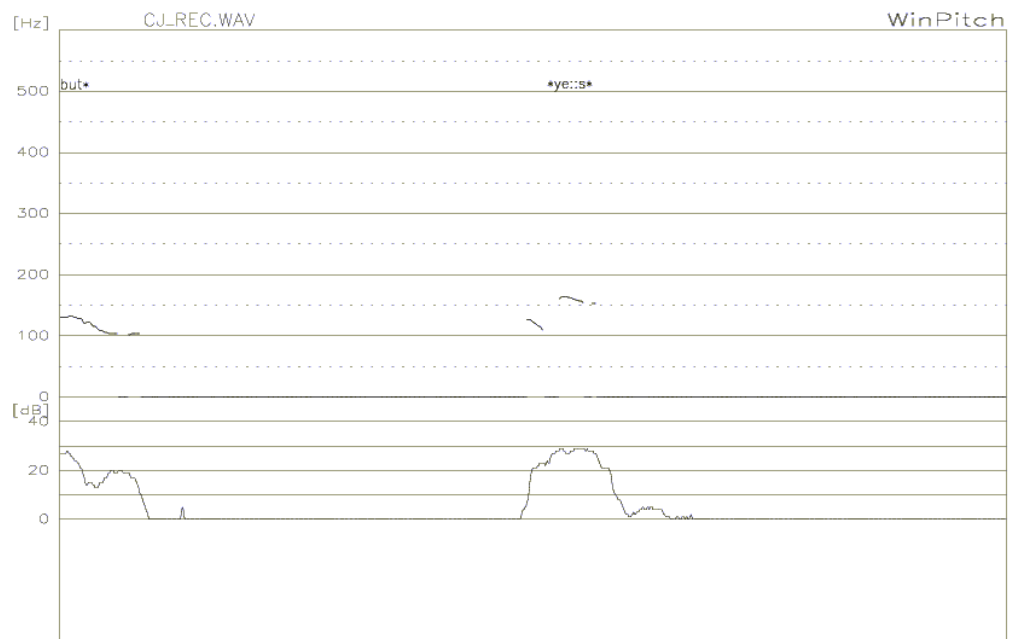
Celia



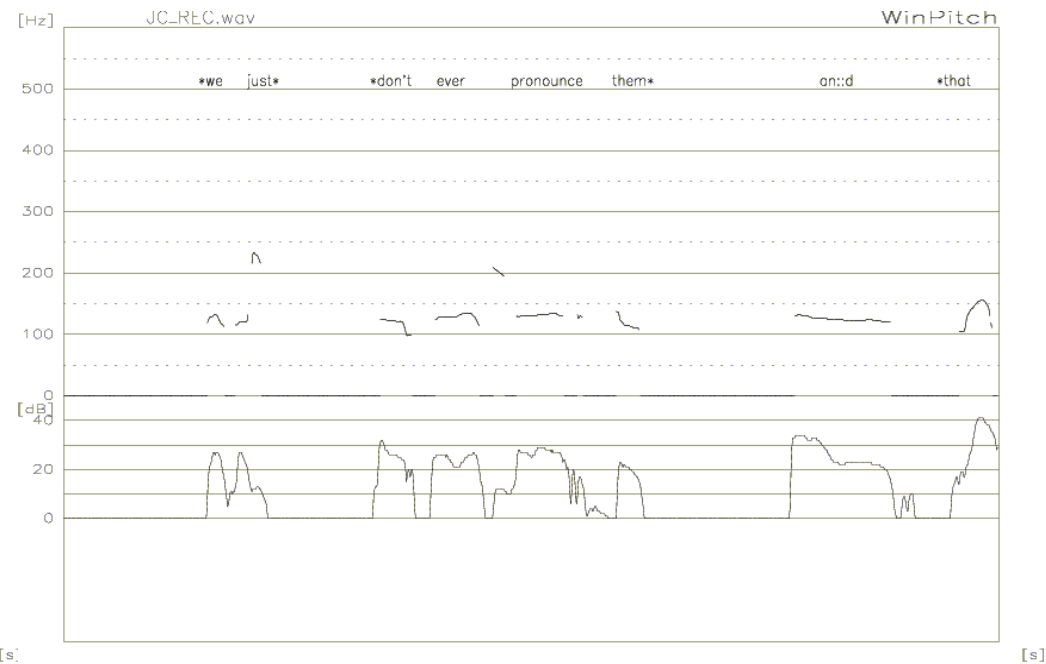
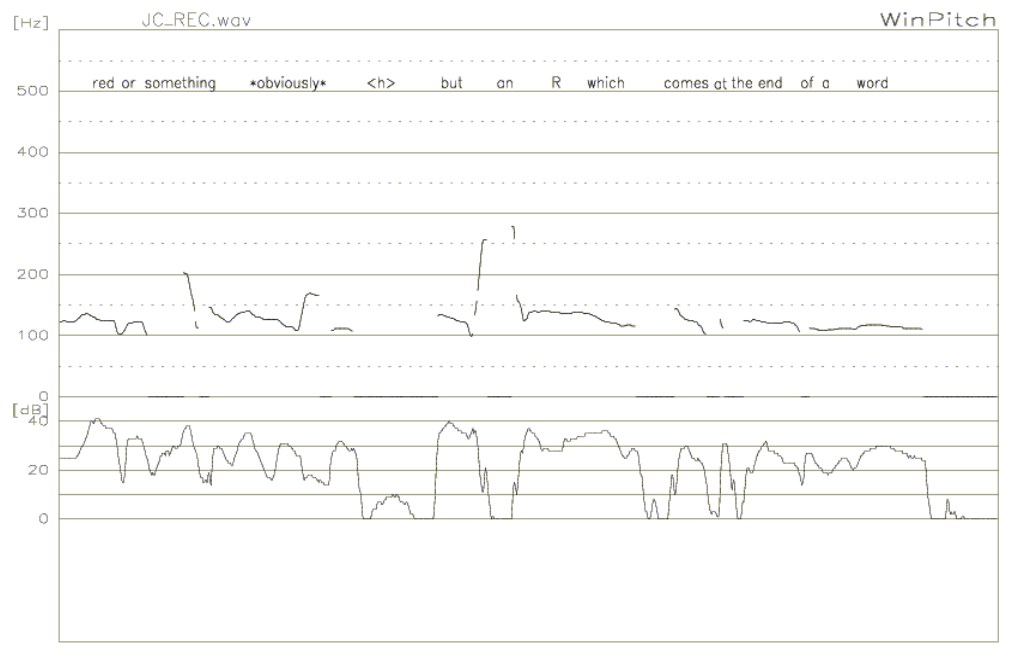
James



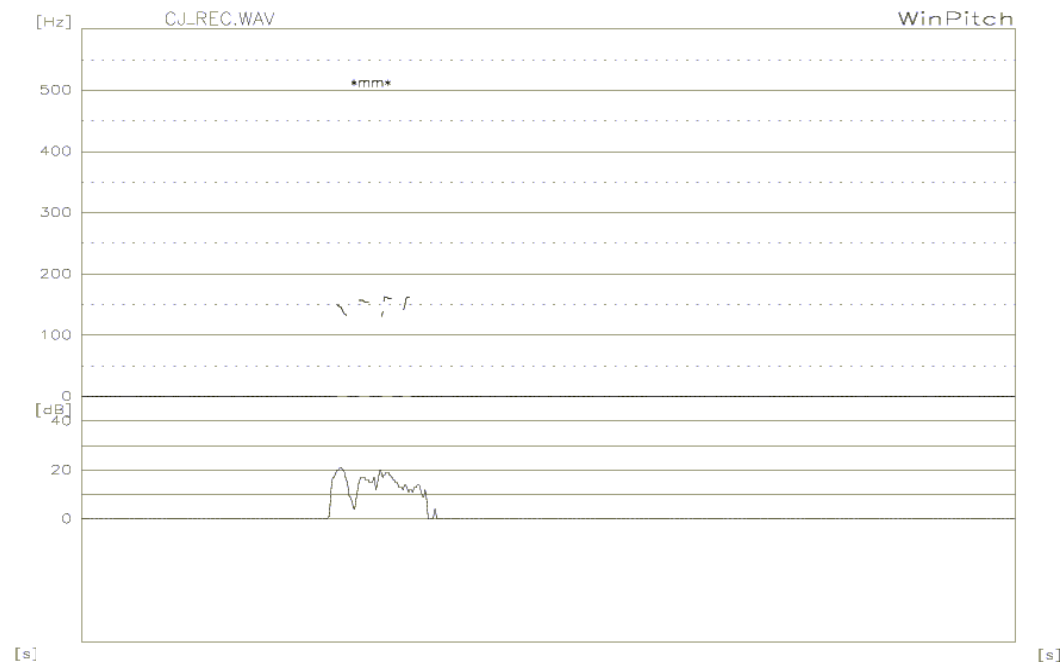
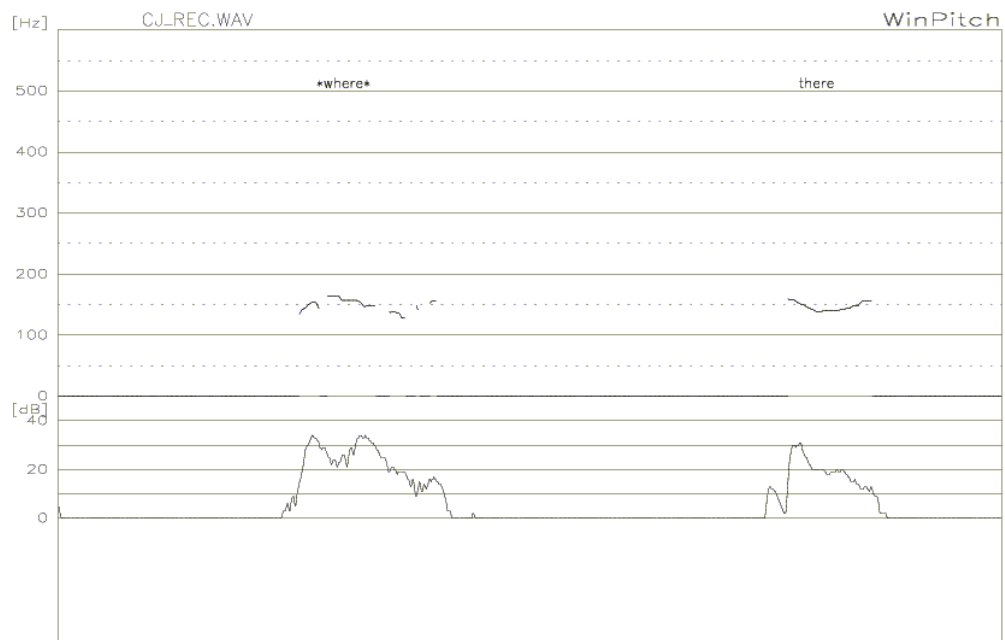
Celia



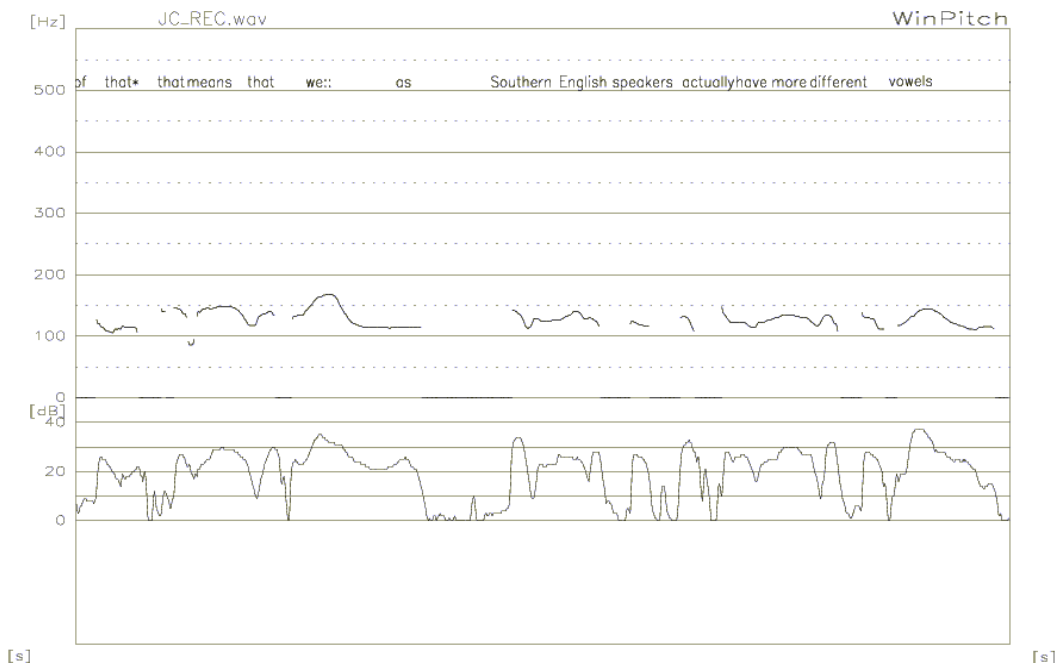
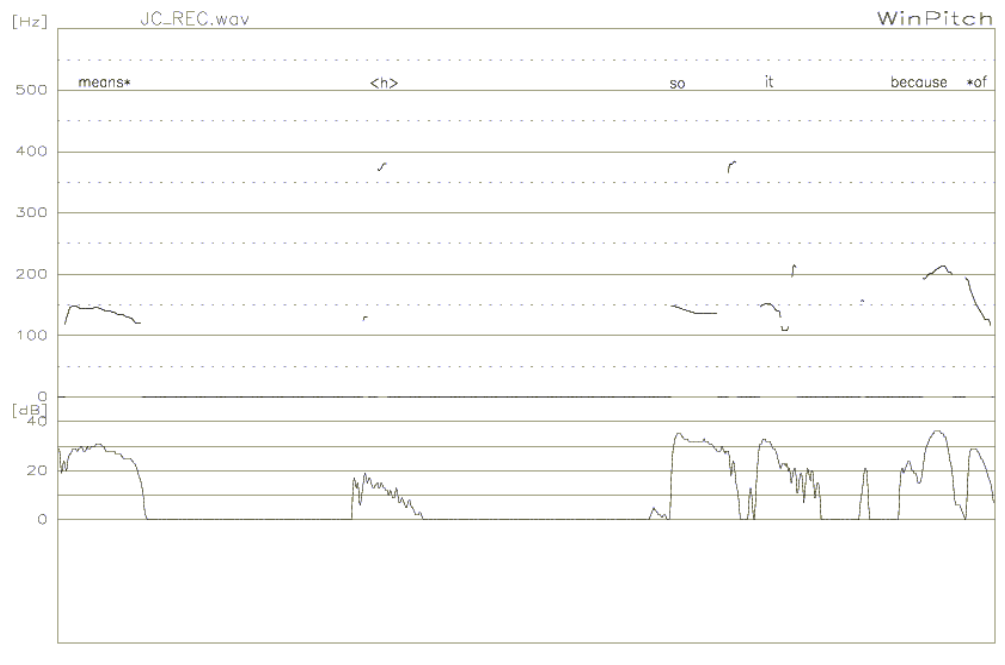
James



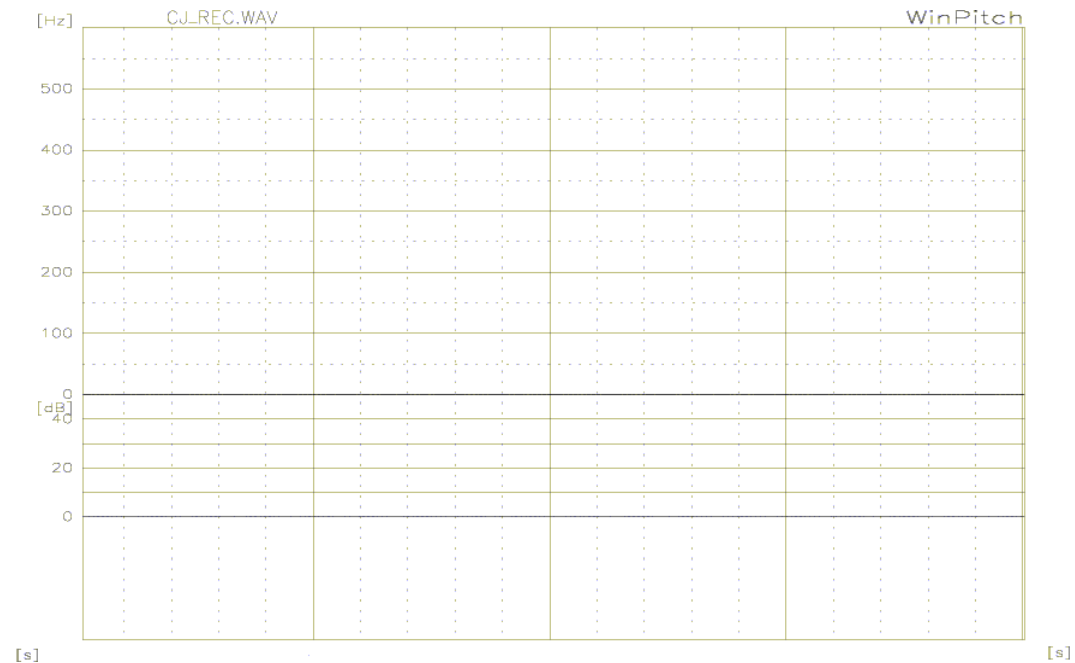
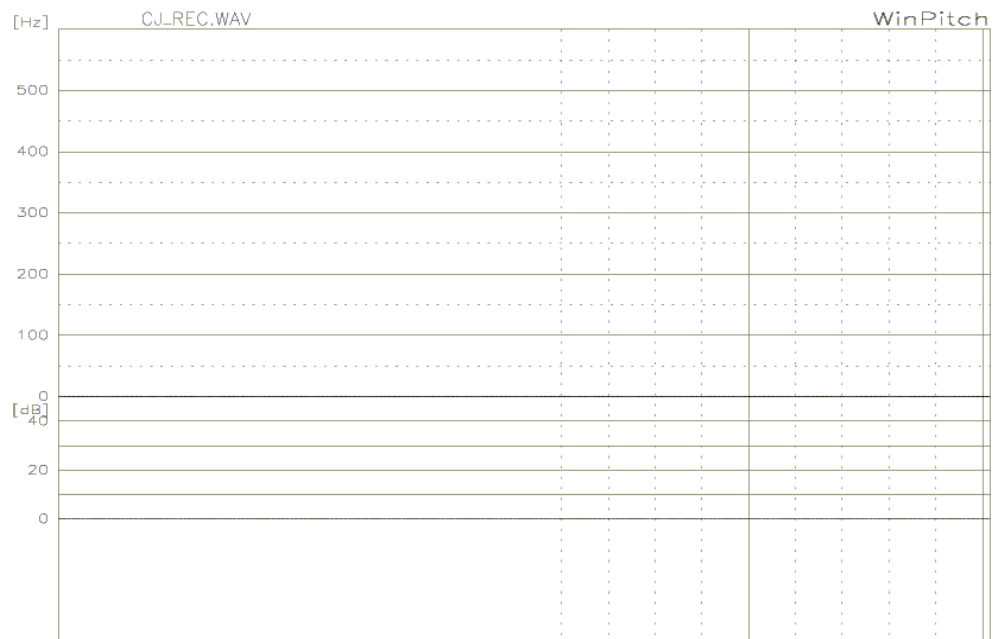
Celia



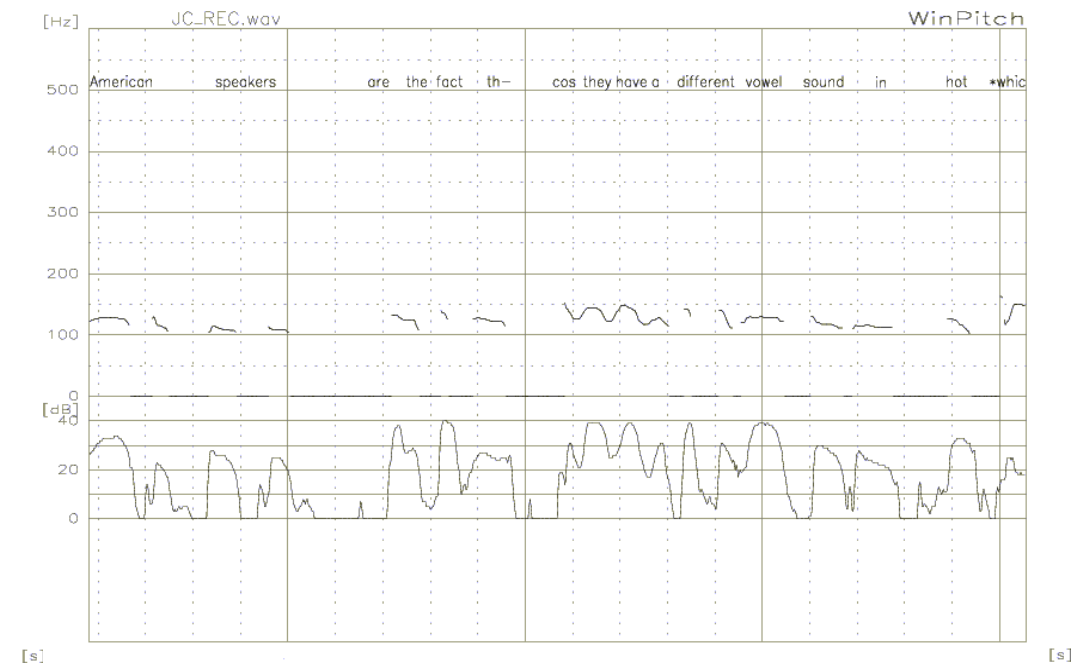
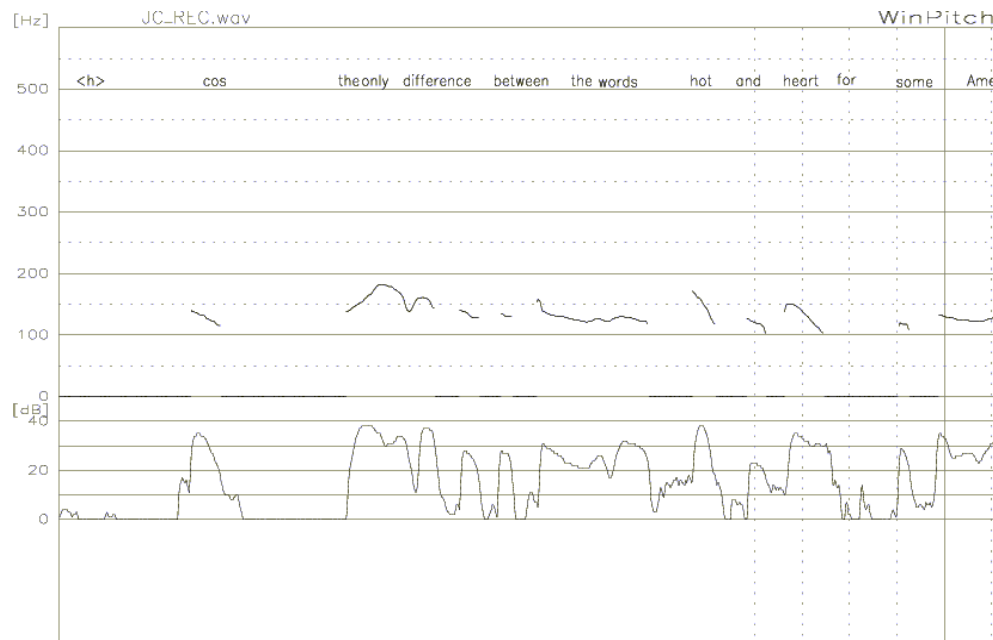
James



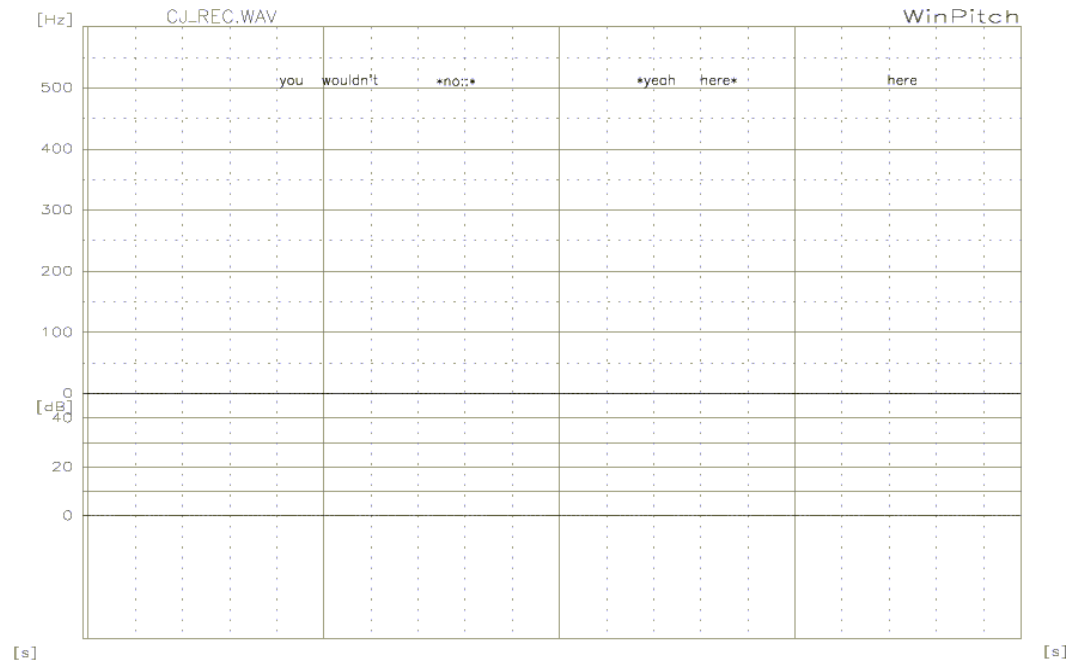
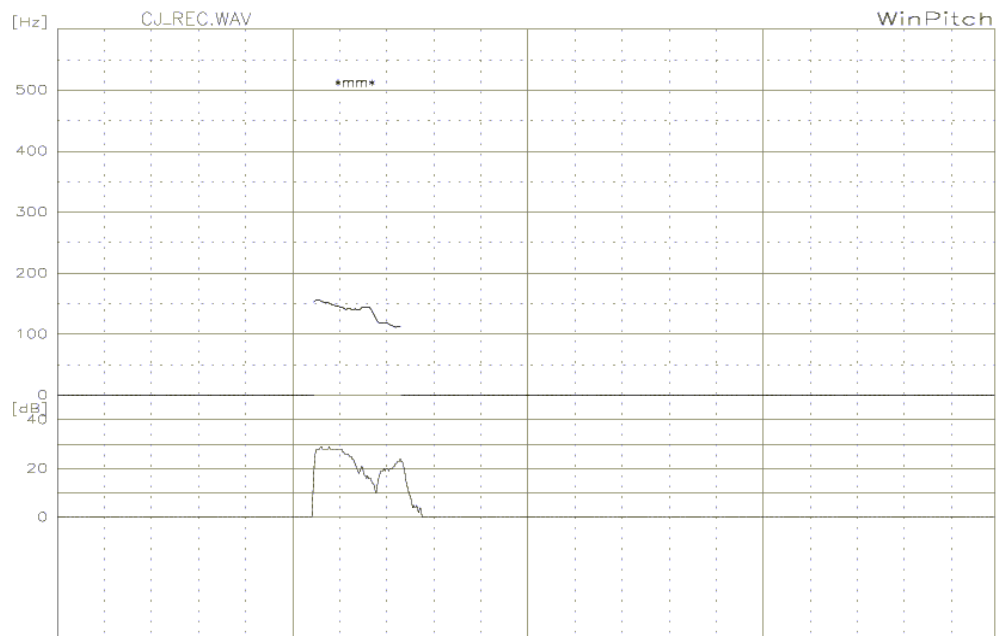
Celia



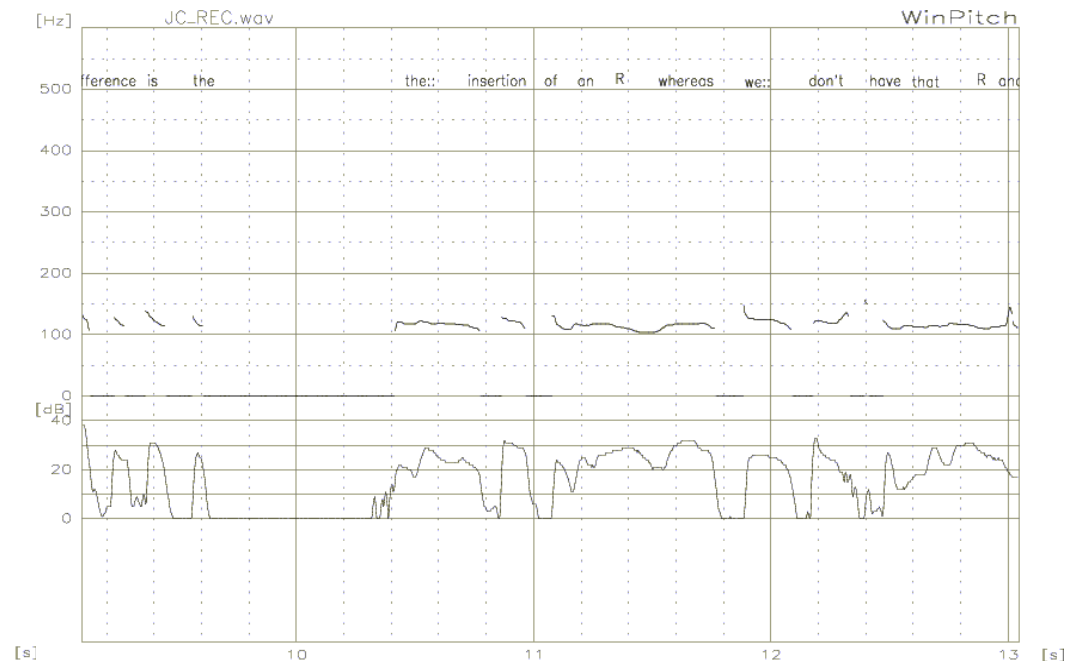
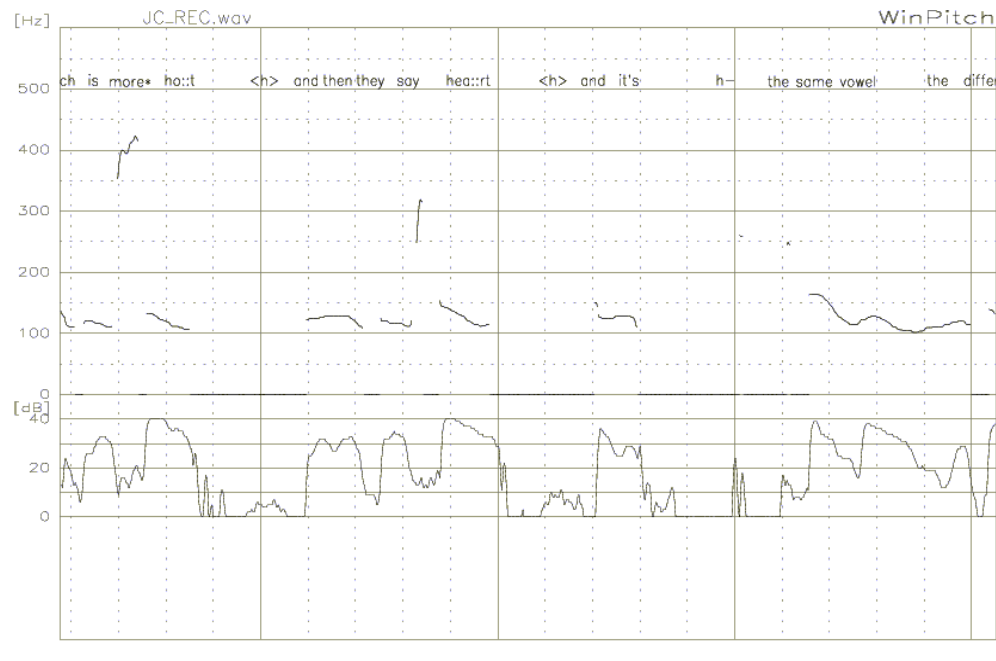
James



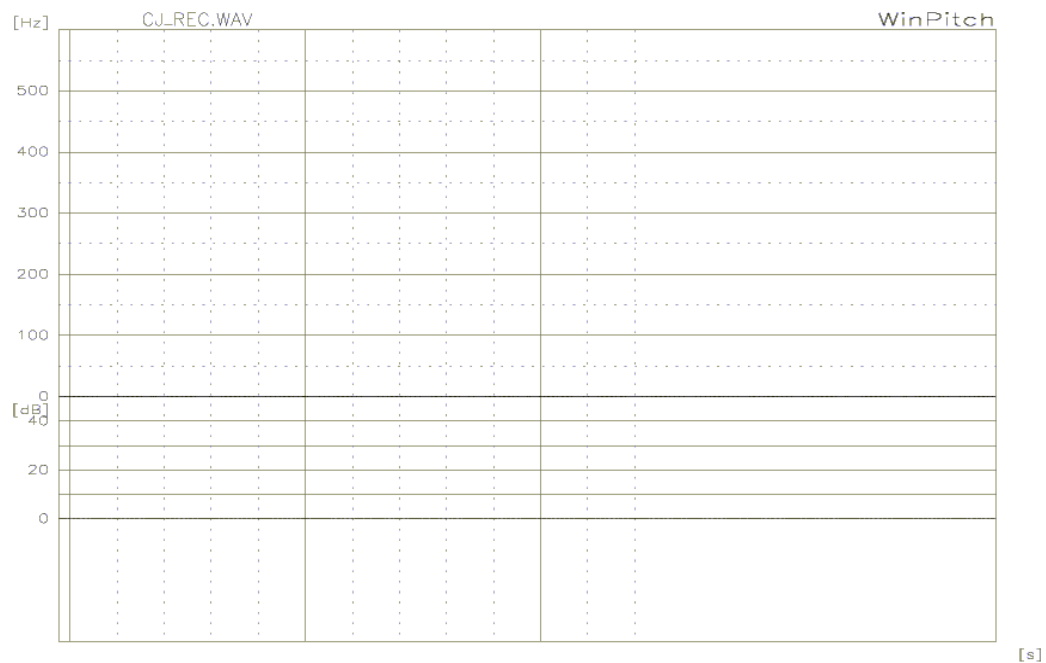
Celia



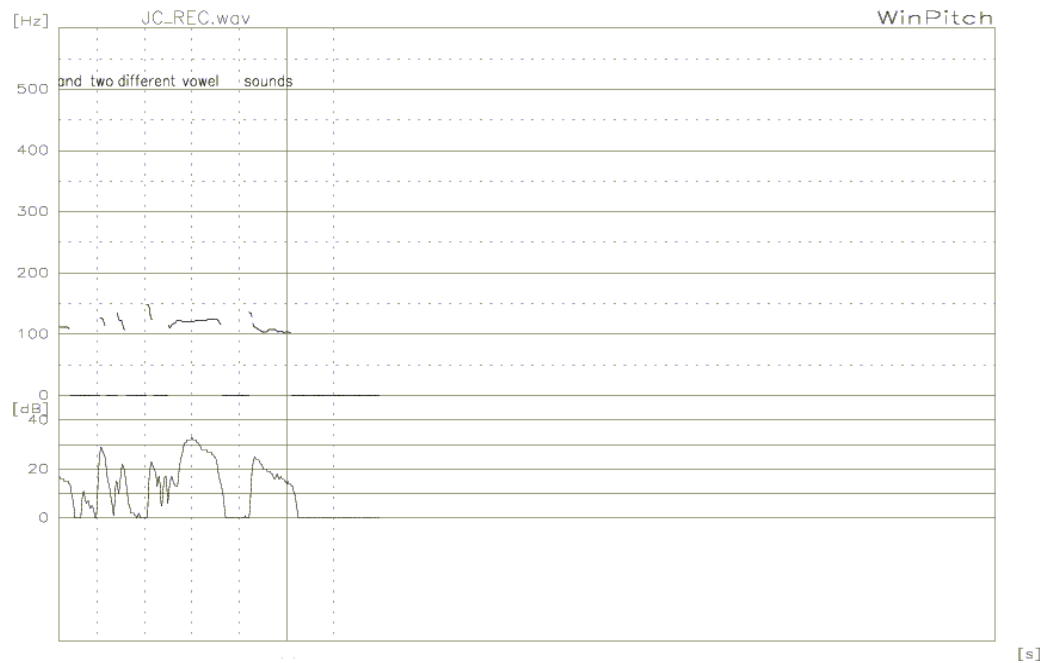
James



Celia

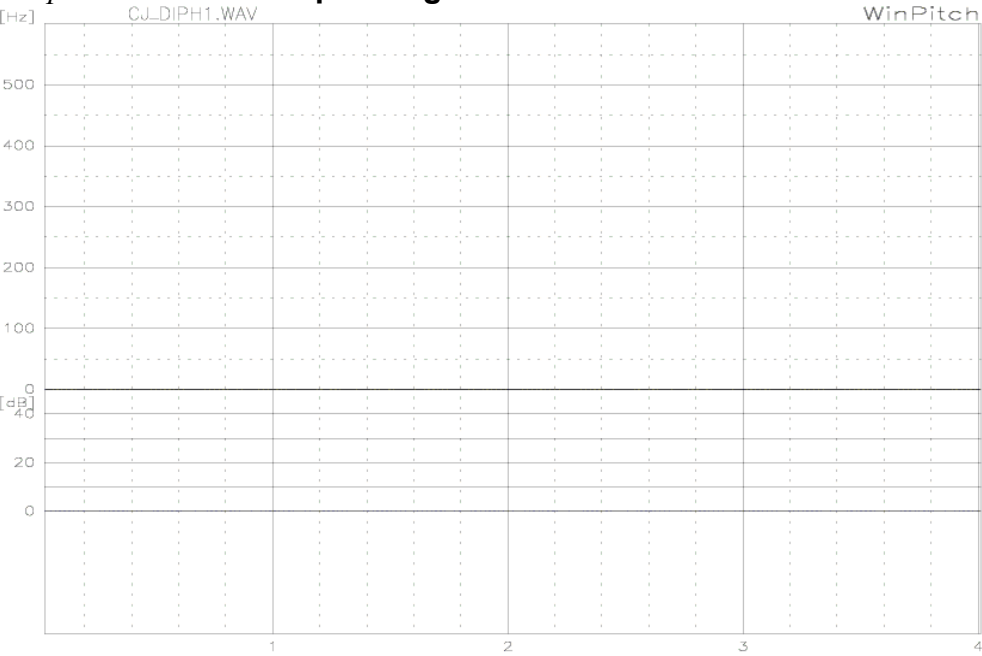


James

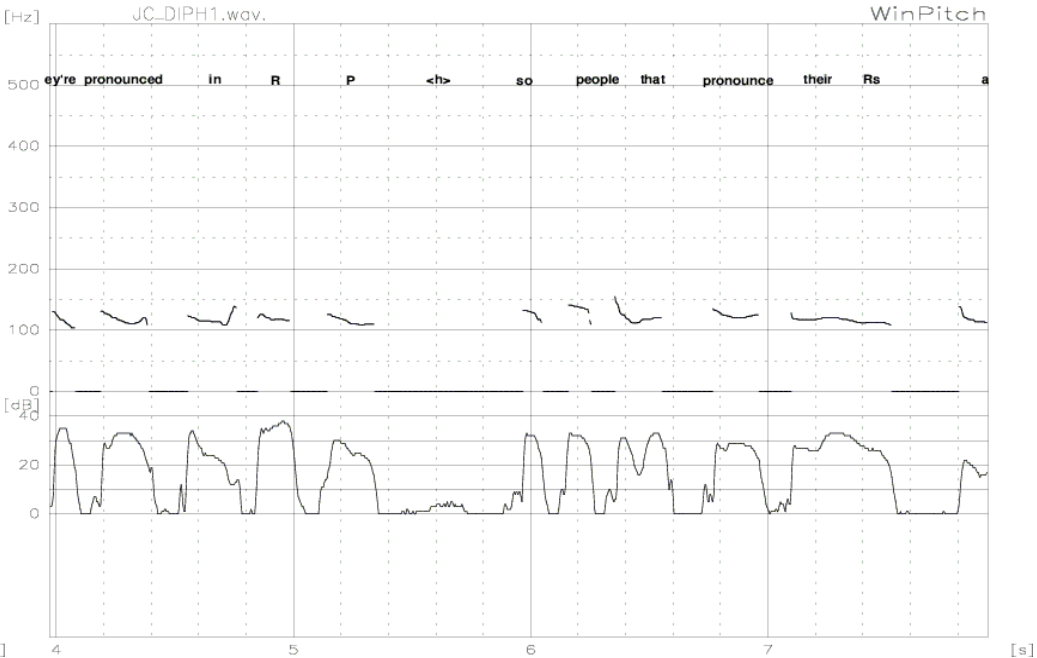
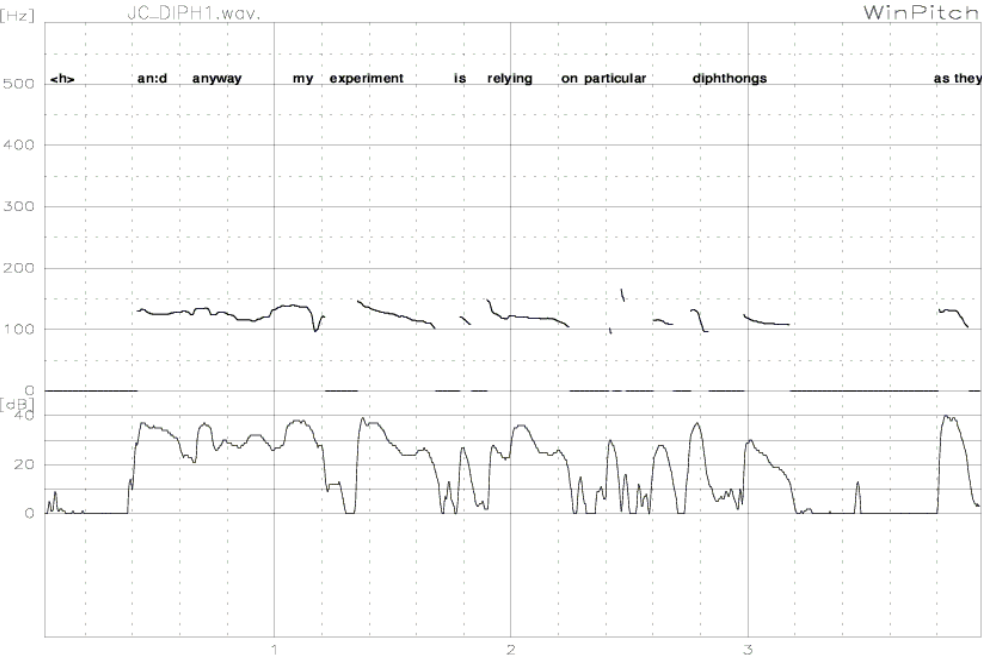


Corpus Celia&James Diphthongs1

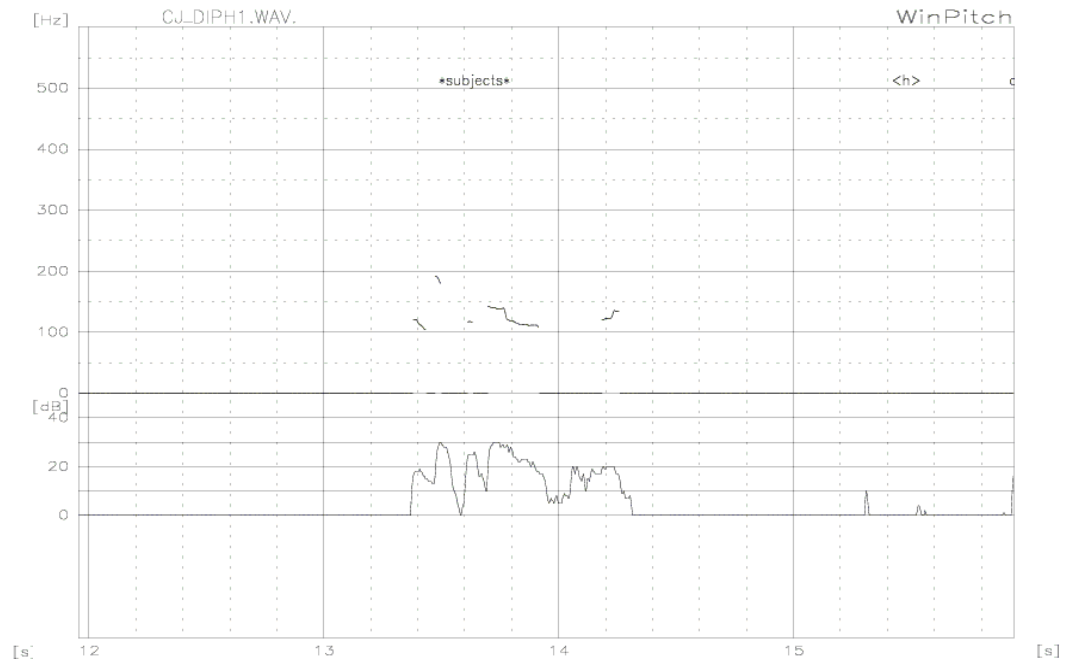
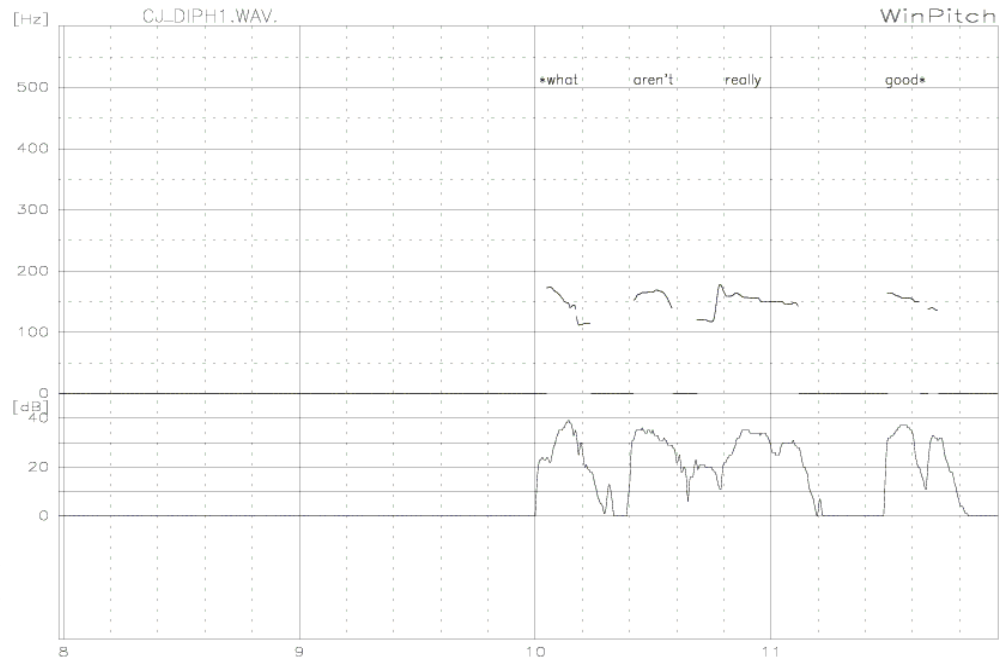
Celia



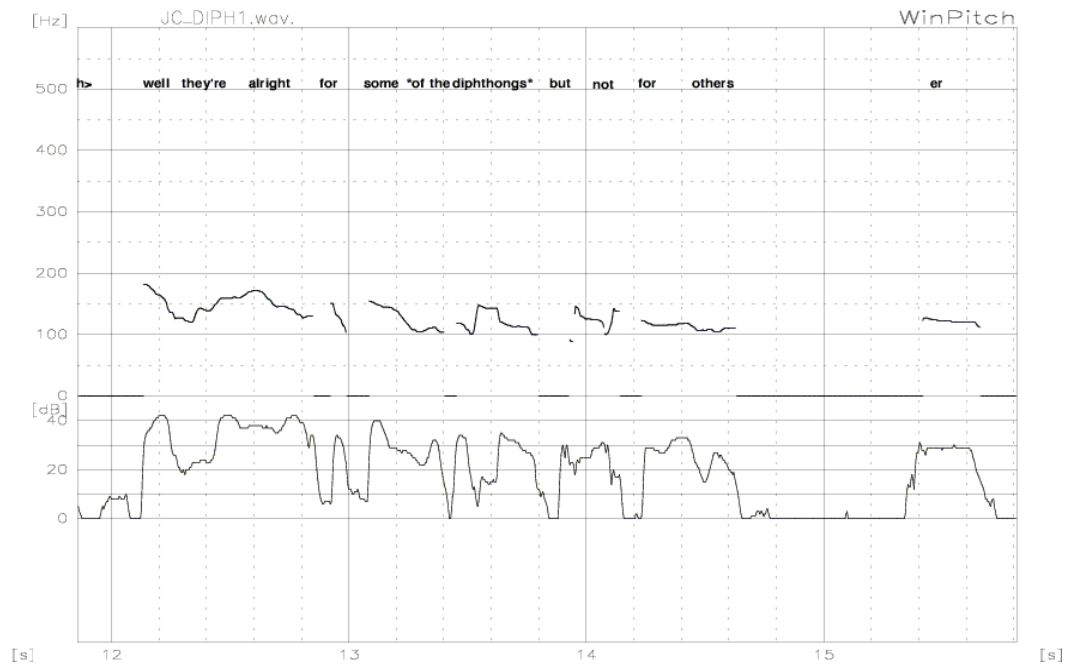
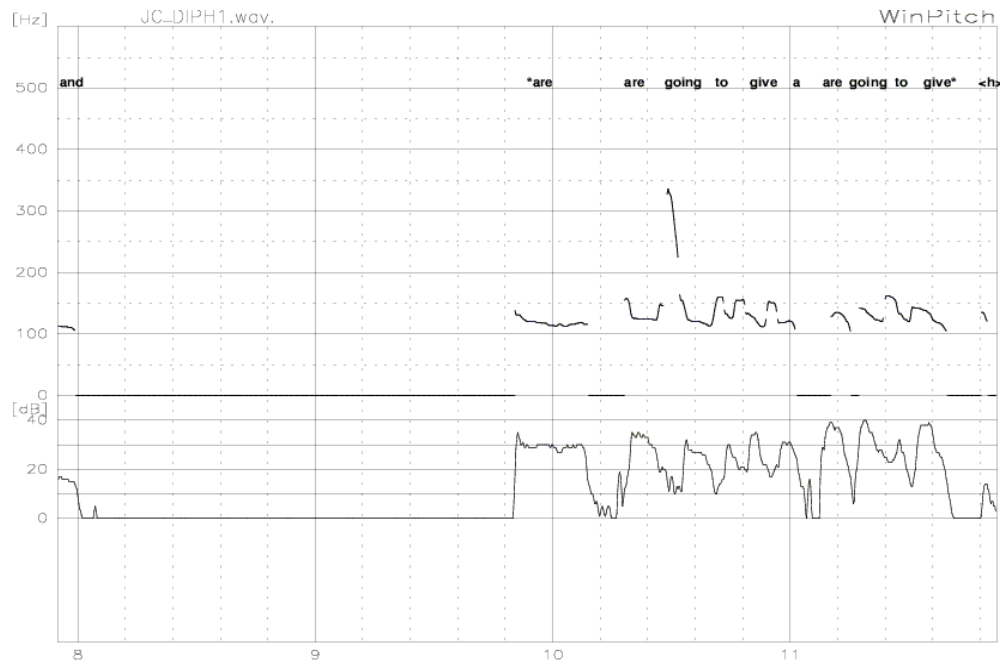
James



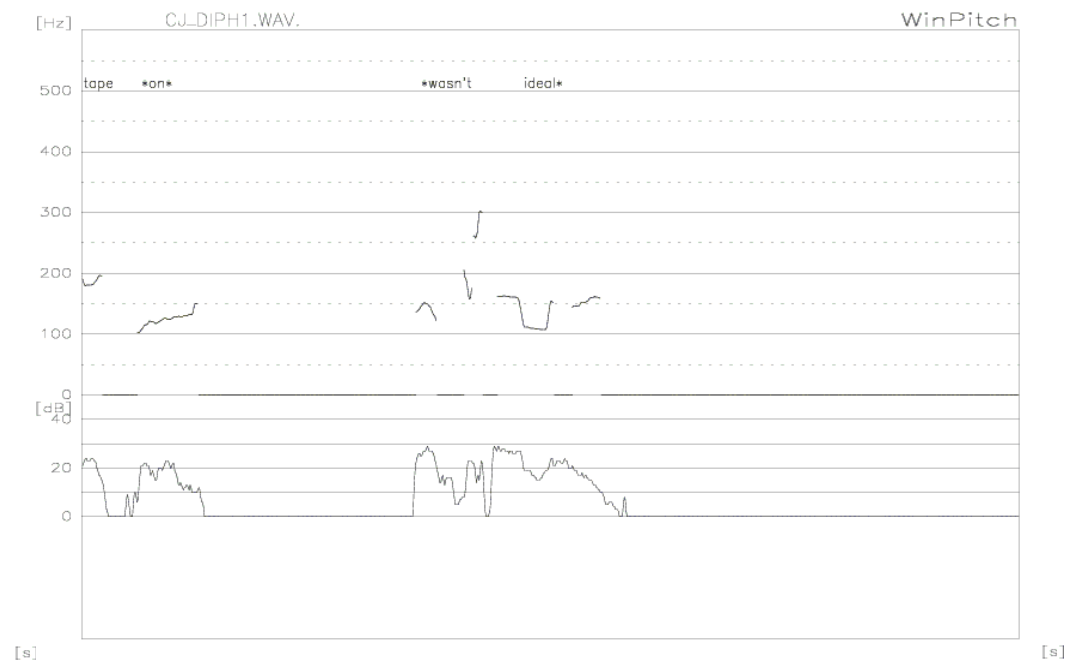
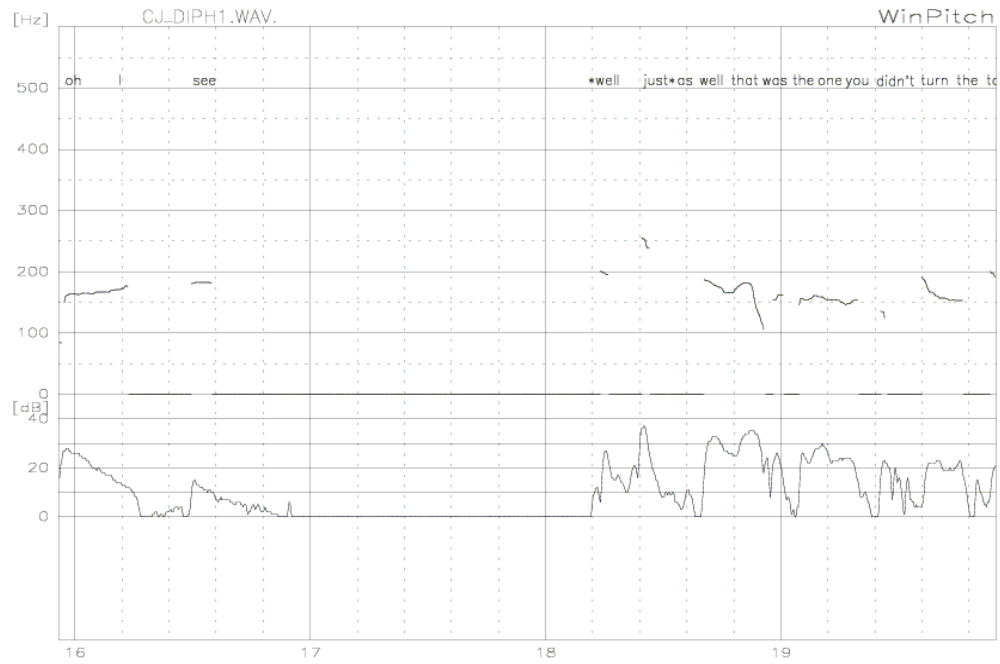
Celia



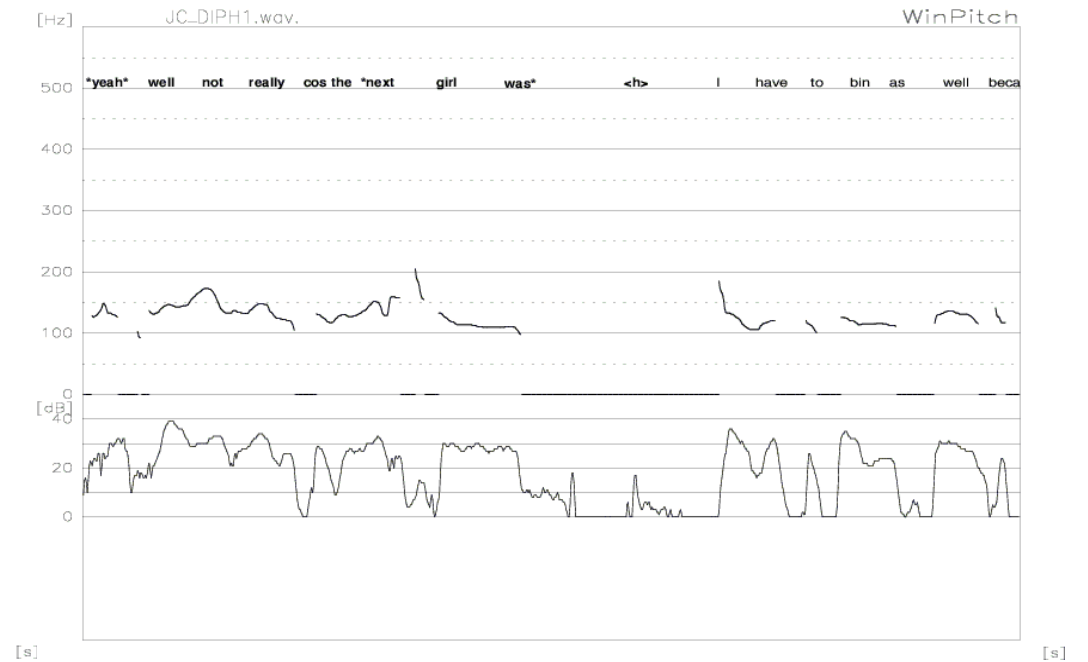
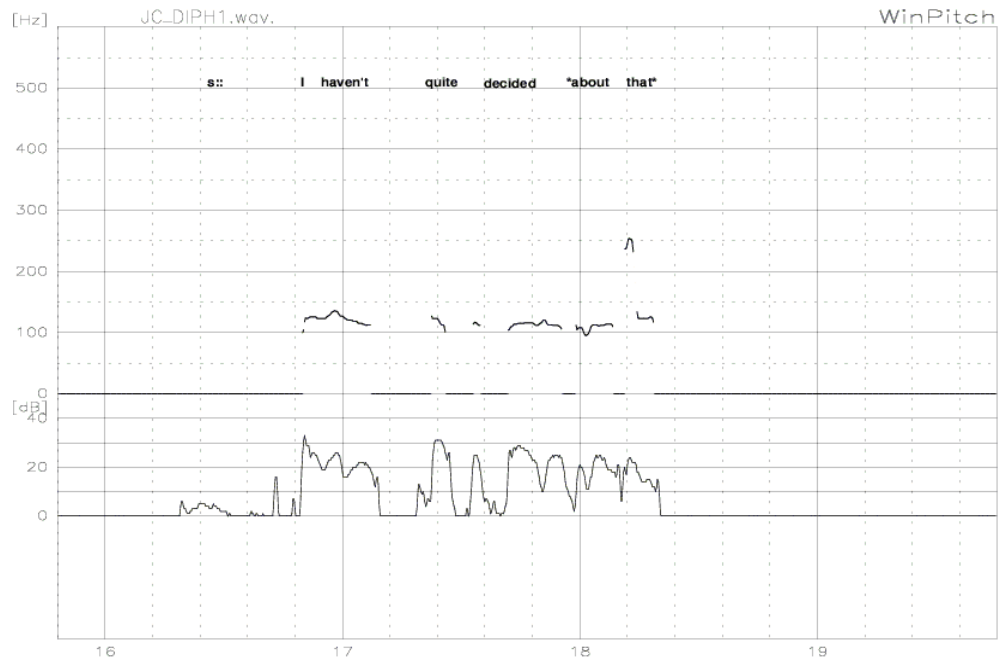
James



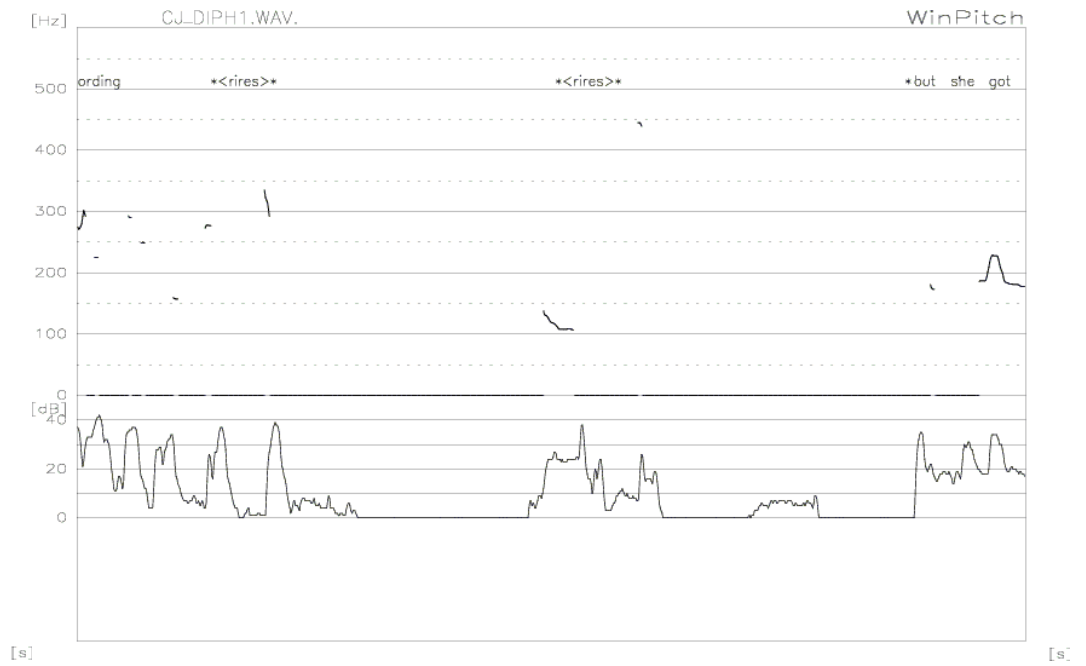
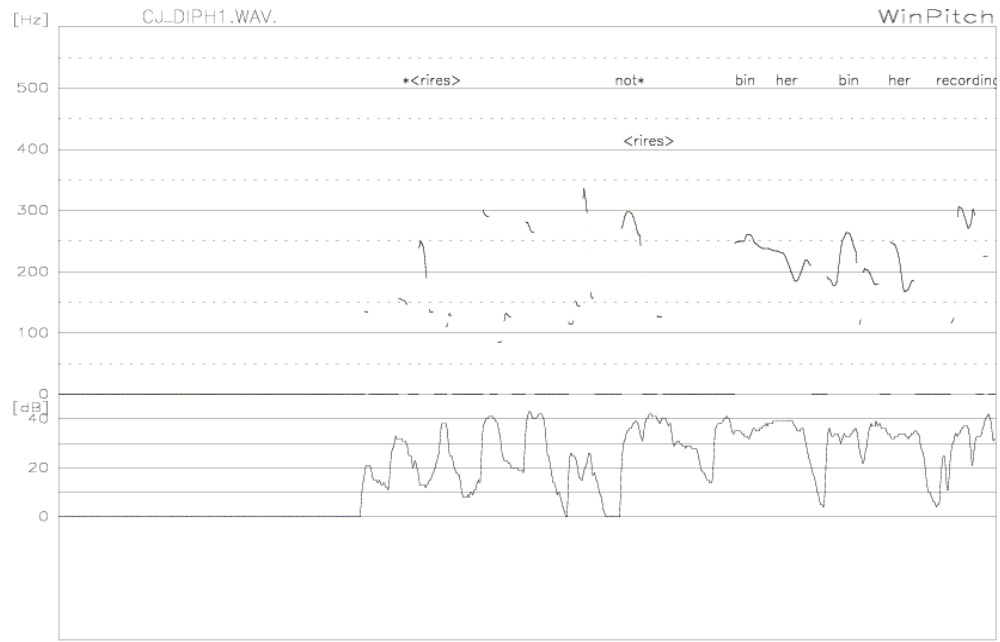
Celia



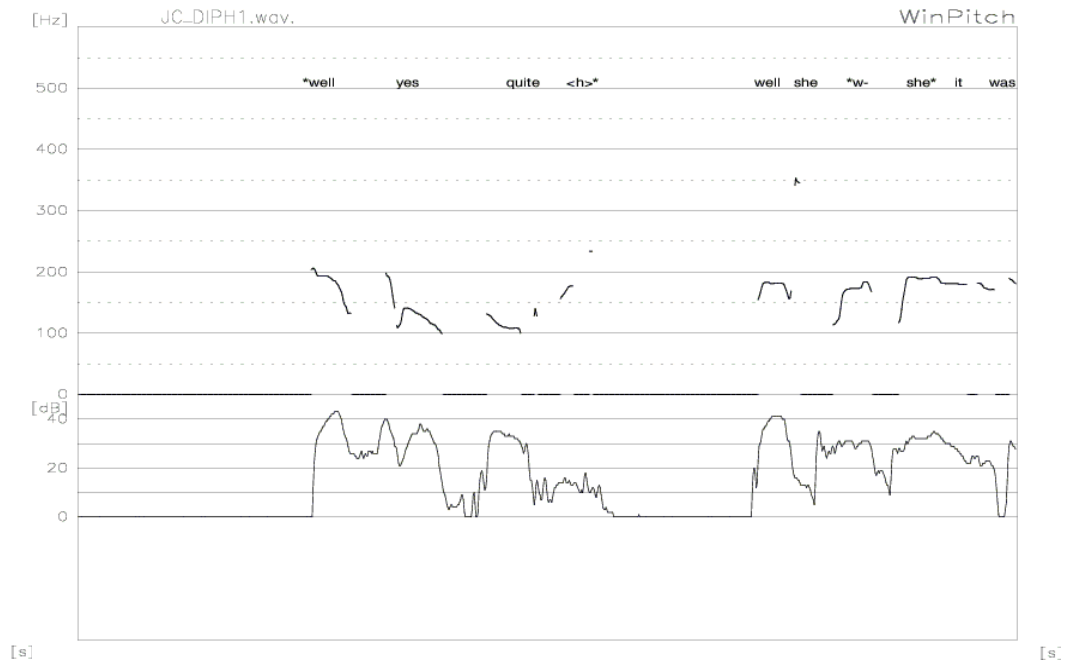
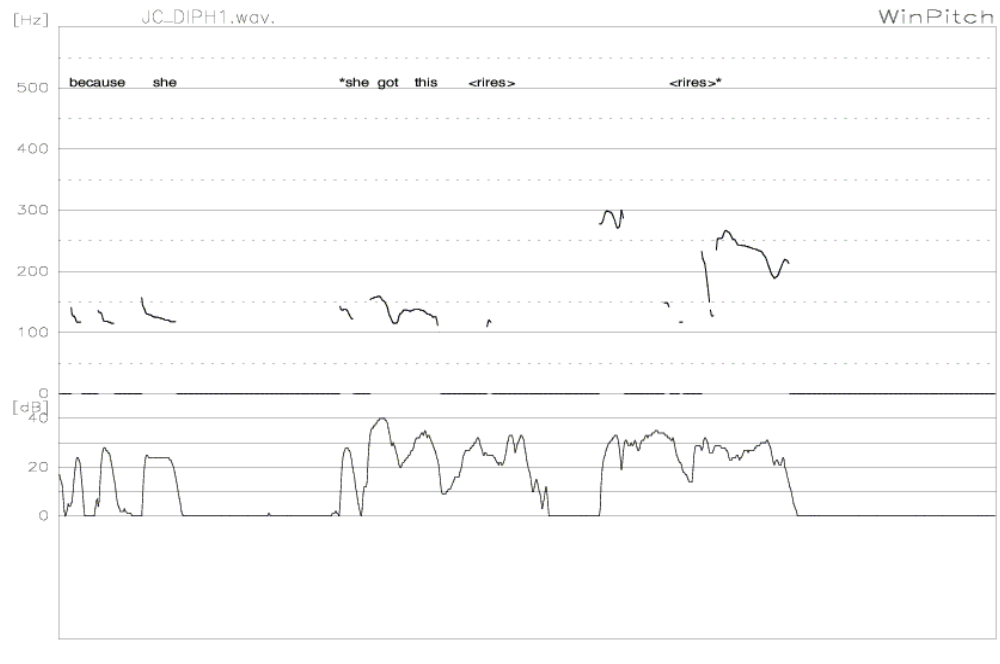
James



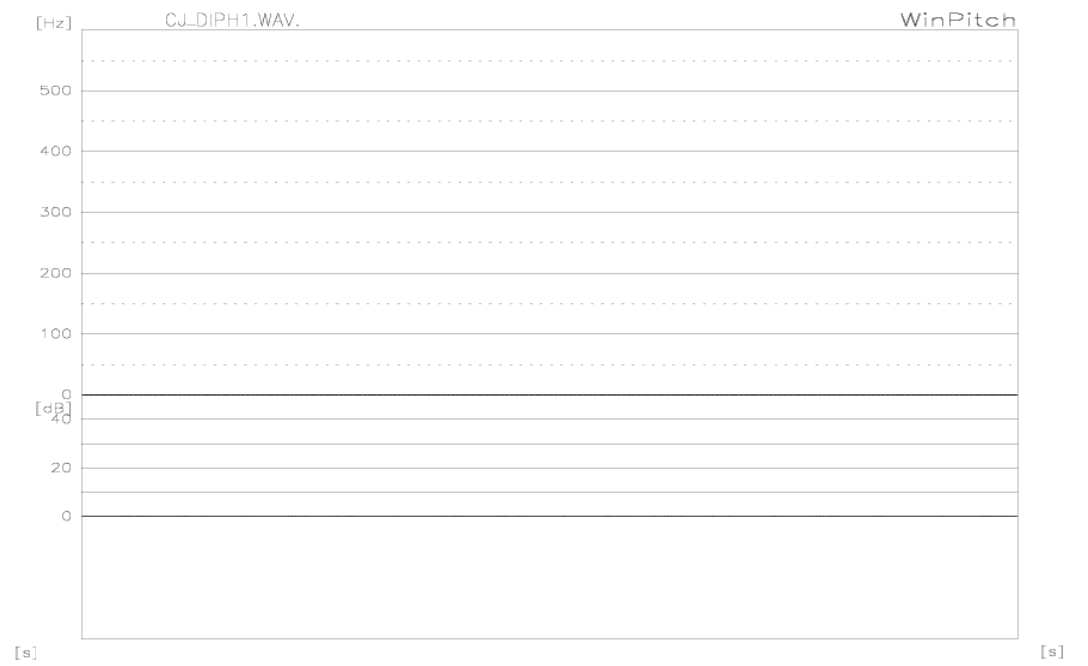
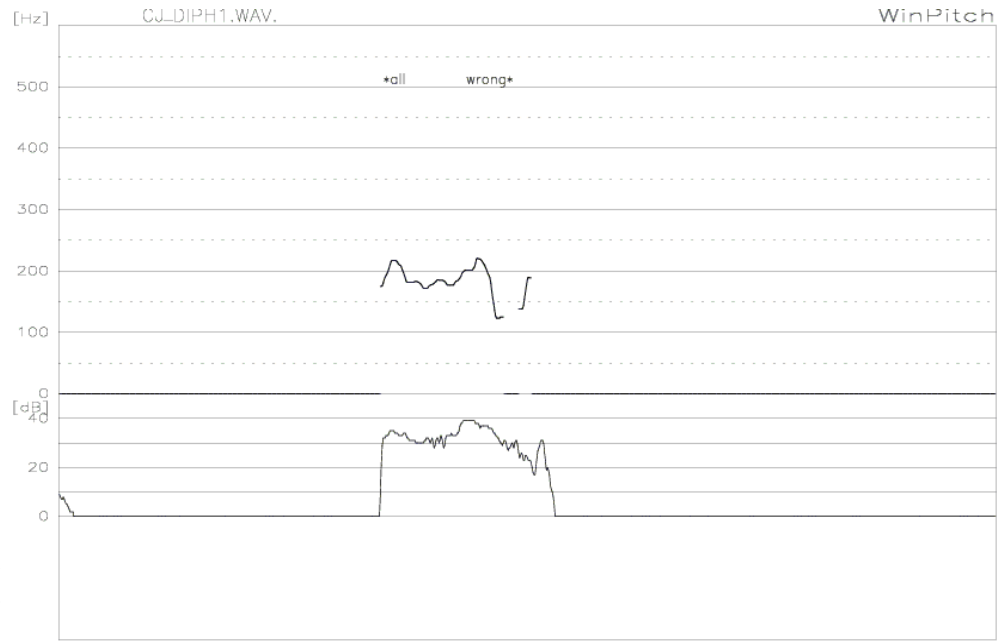
Celia



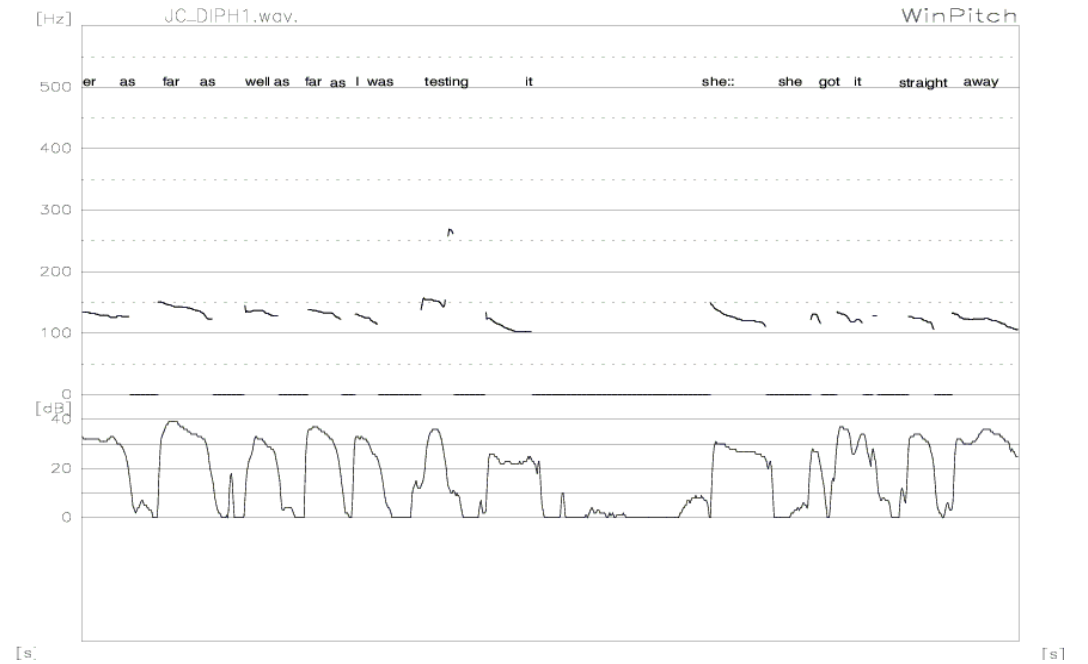
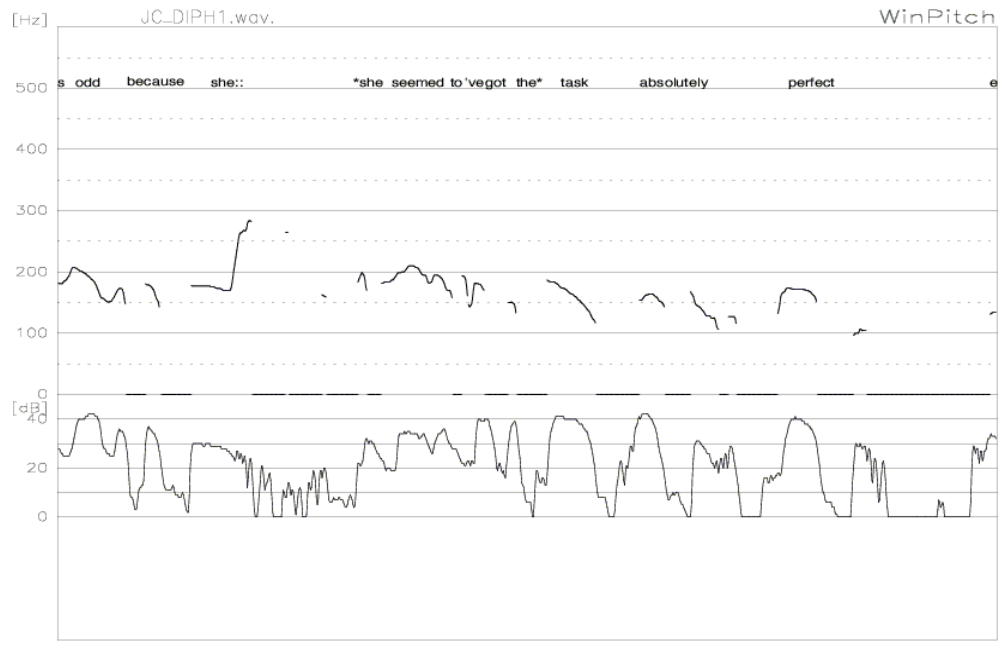
James



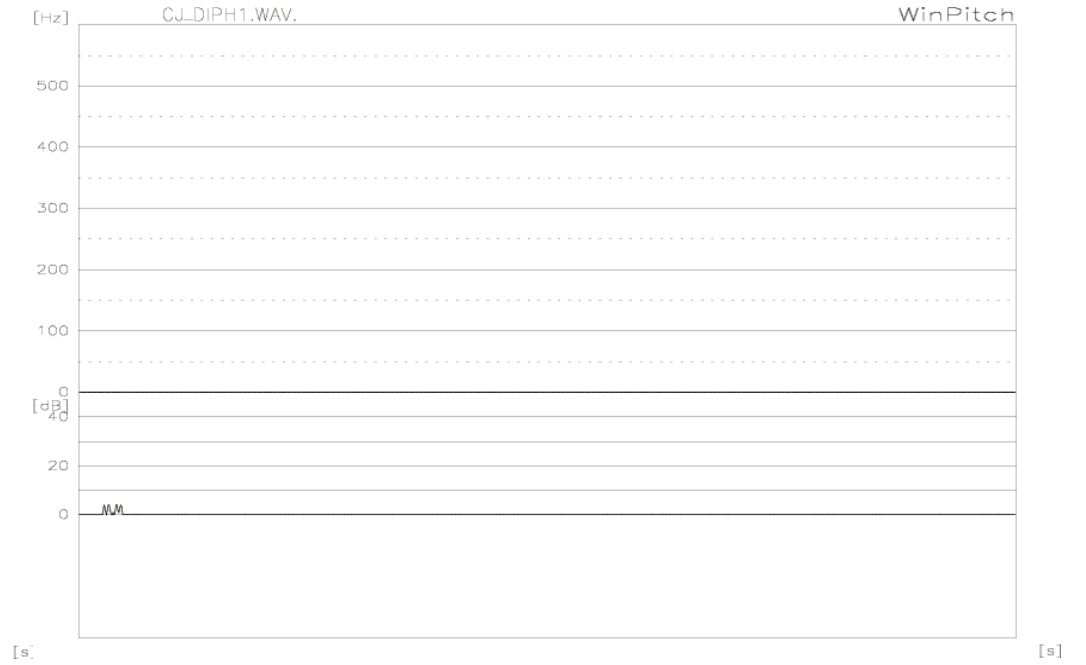
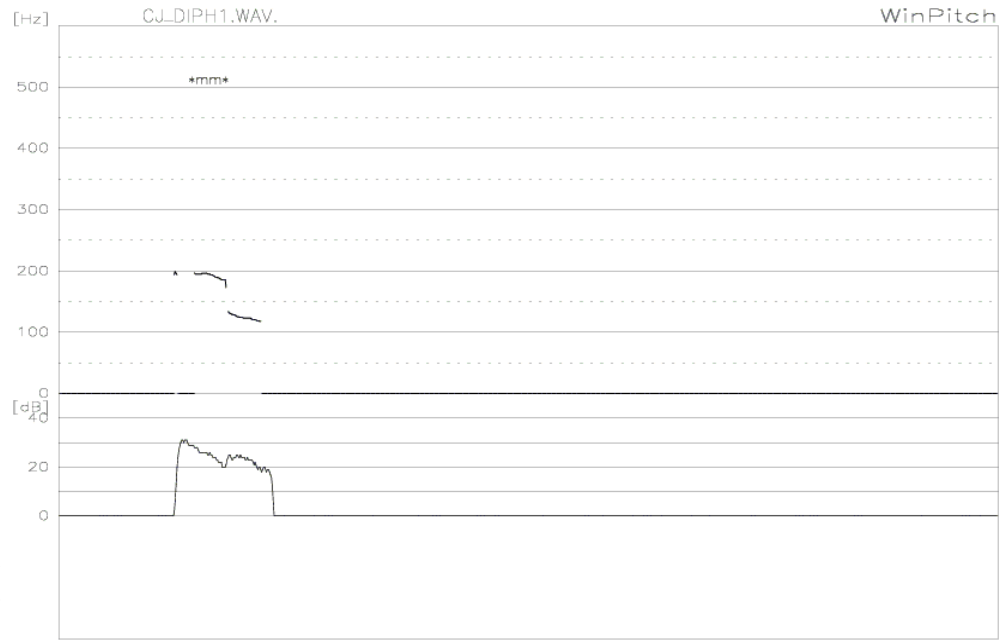
Celia



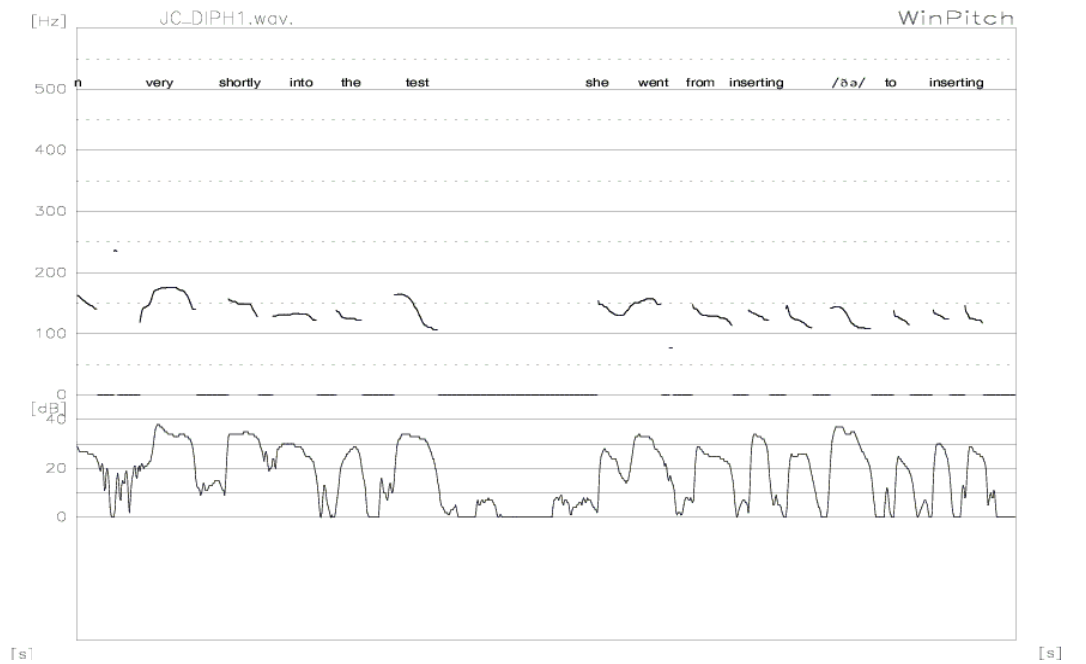
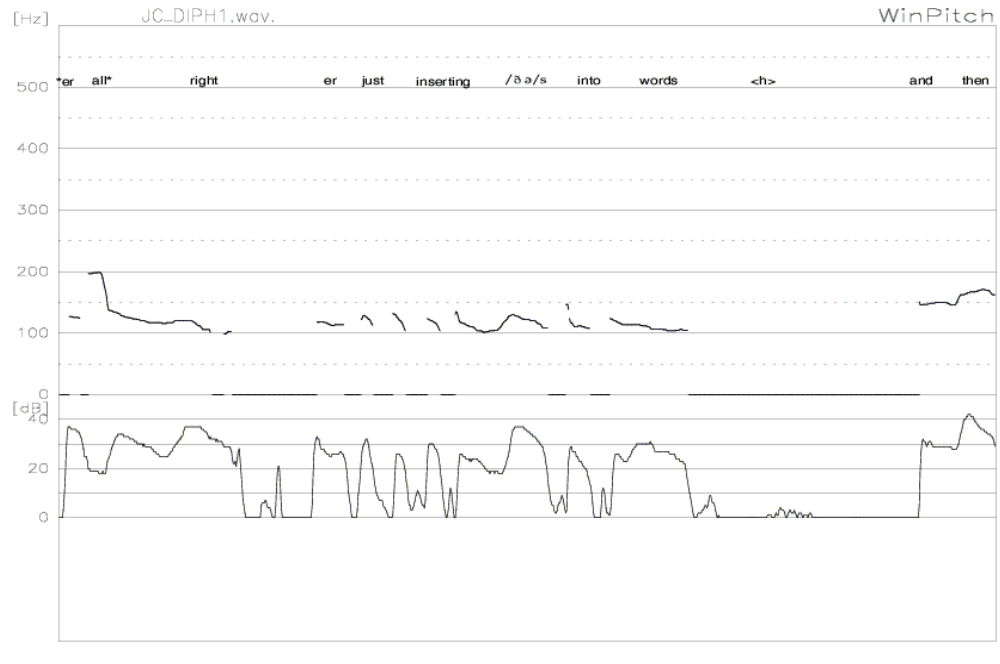
James



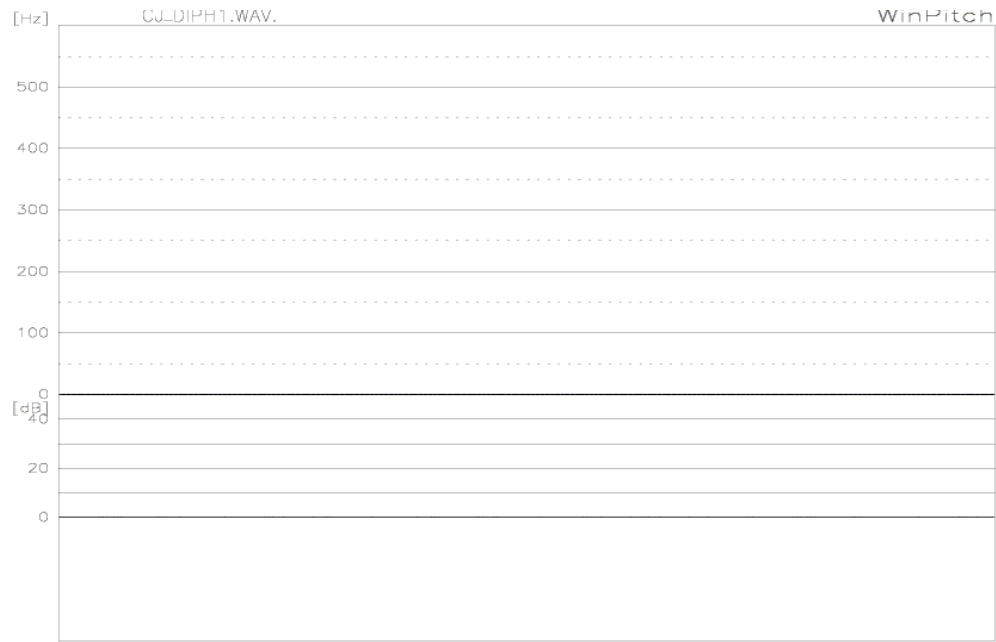
Celia



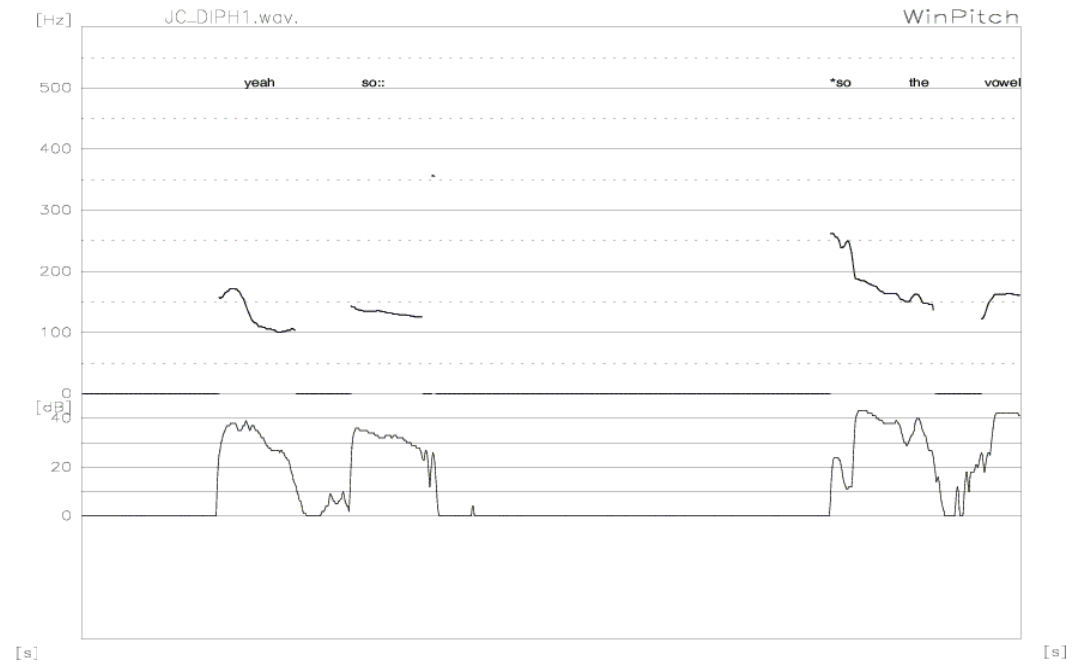
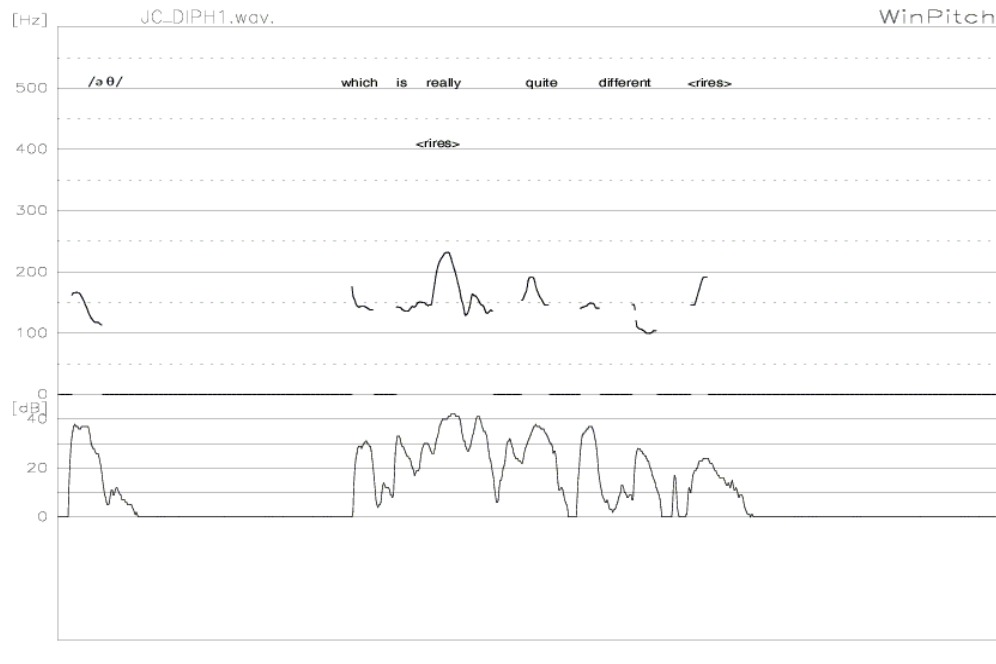
James



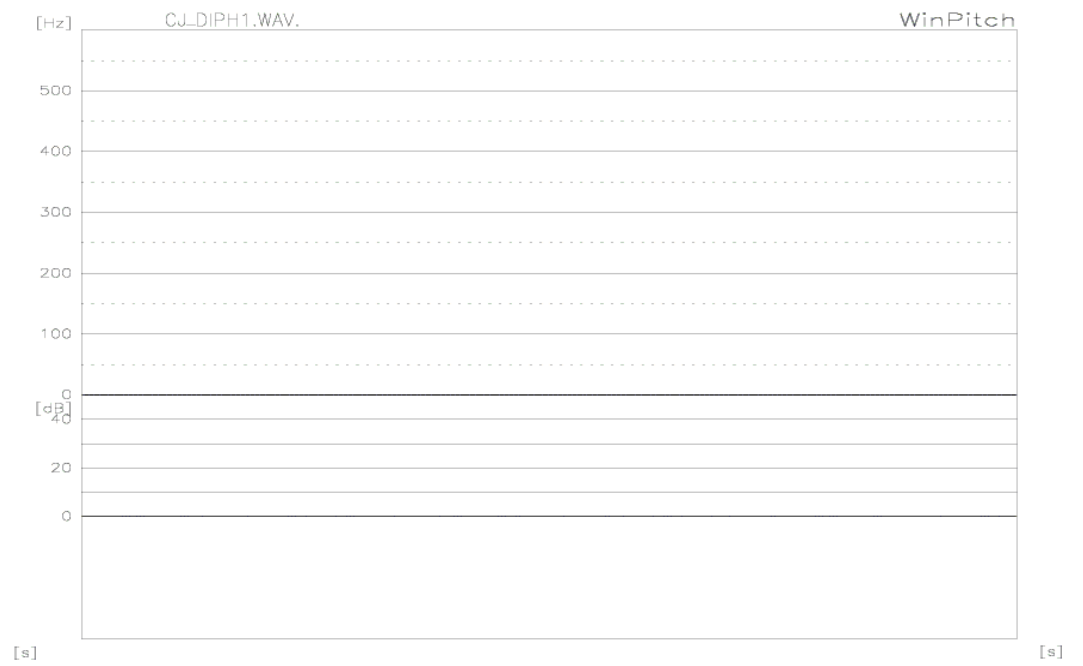
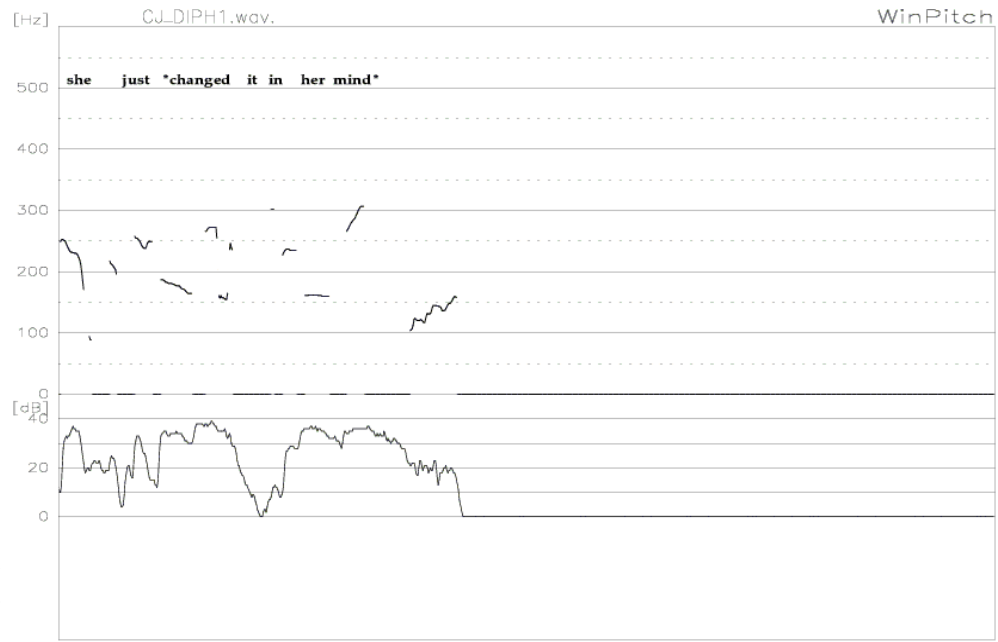
Celia



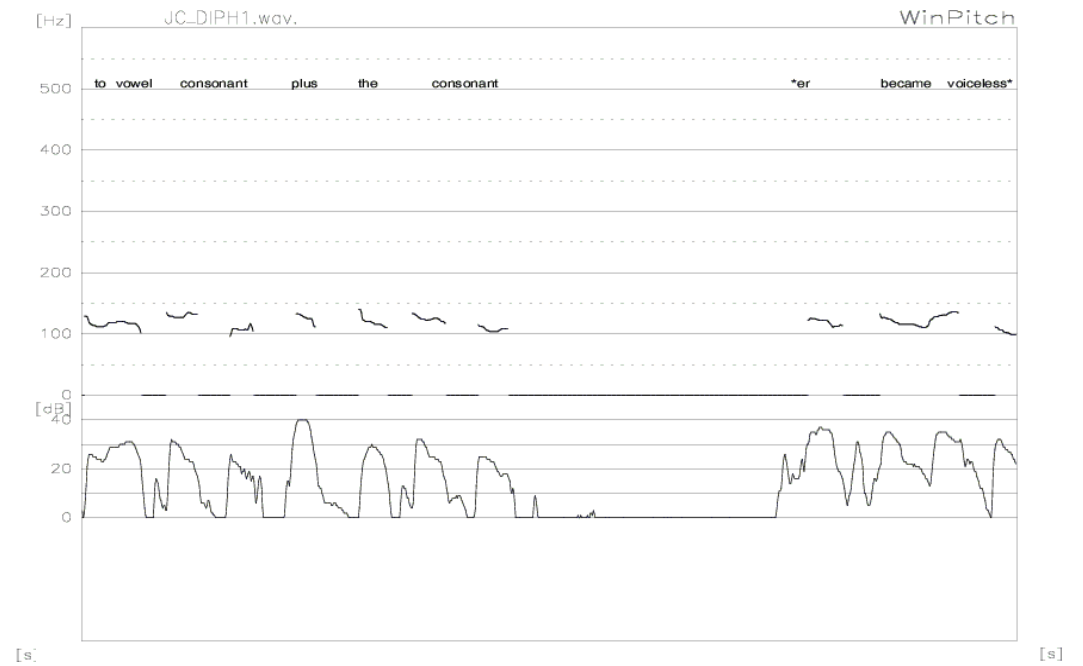
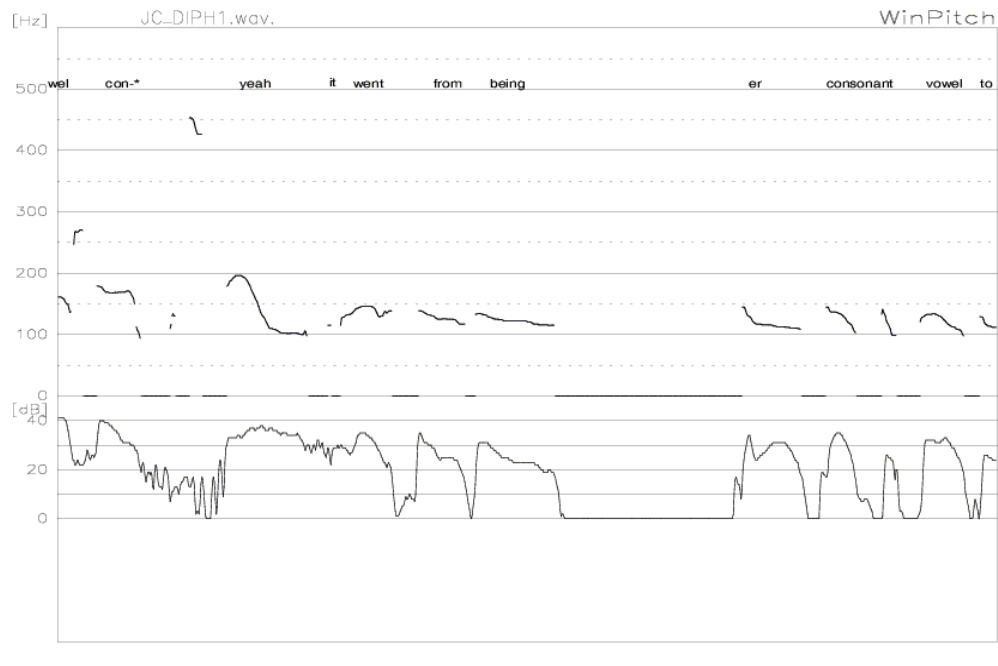
James



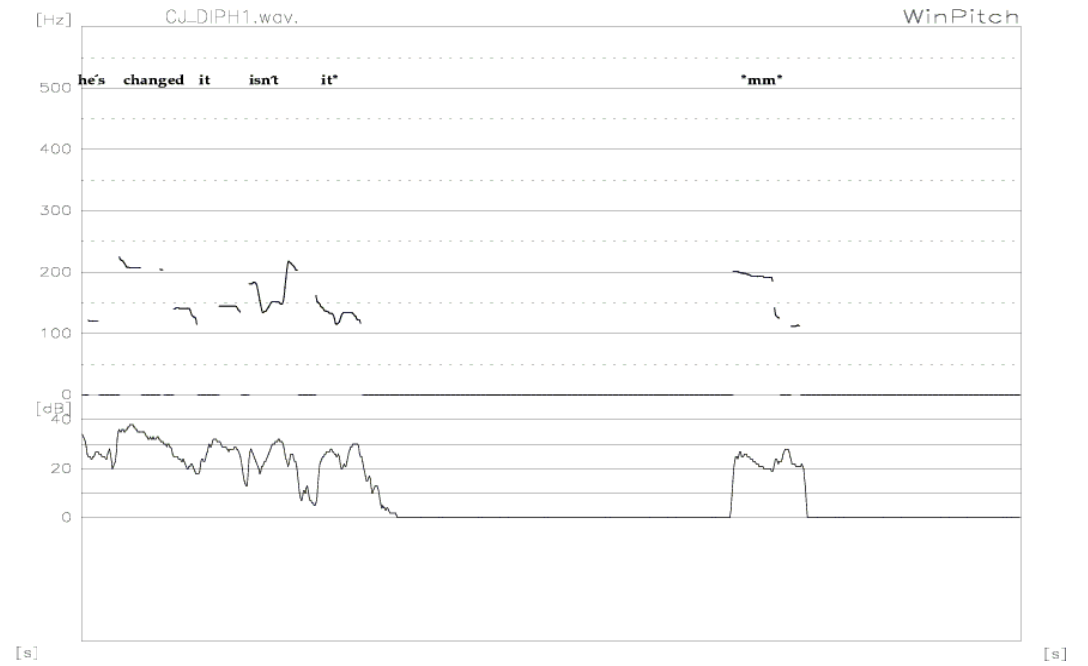
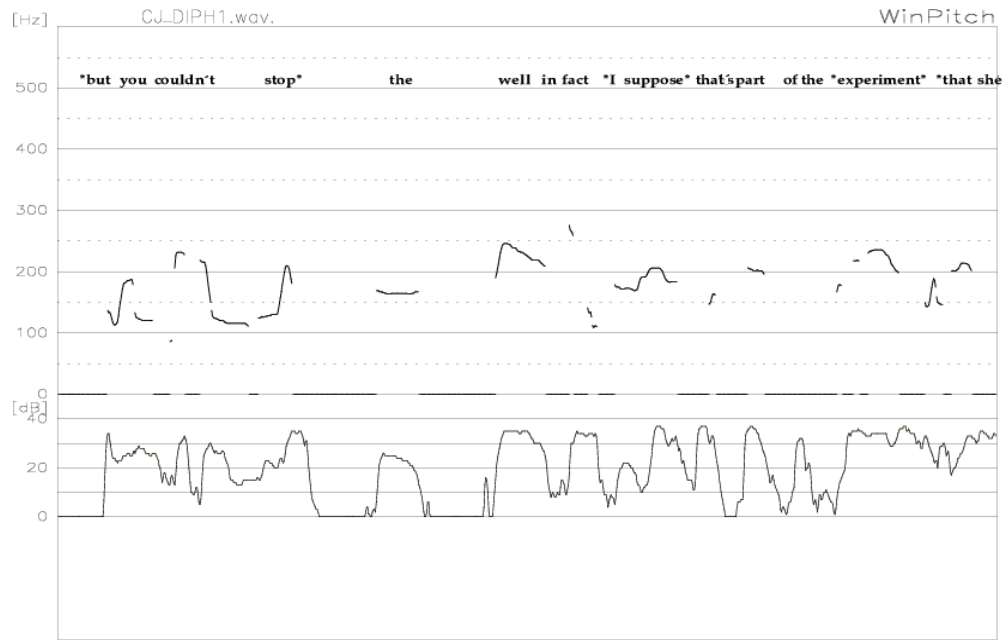
Celia



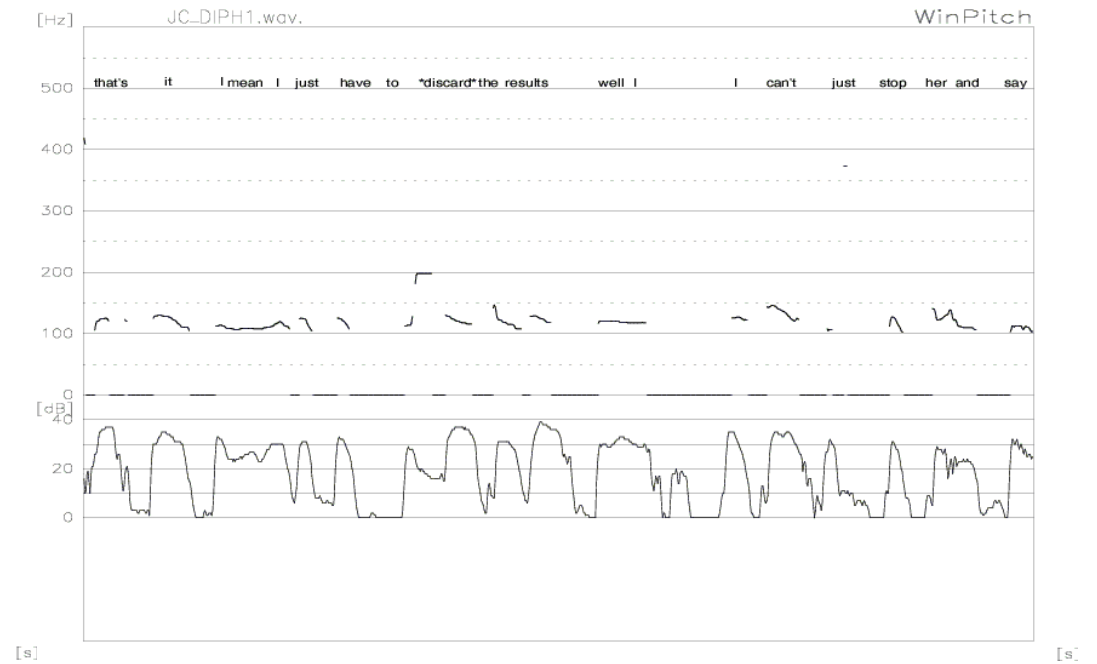
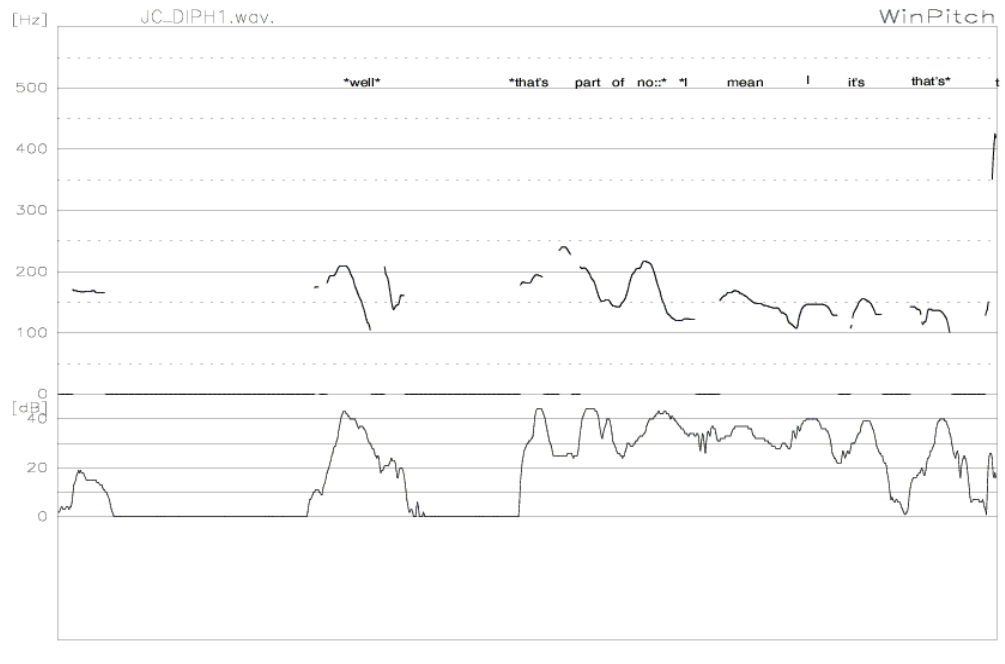
James



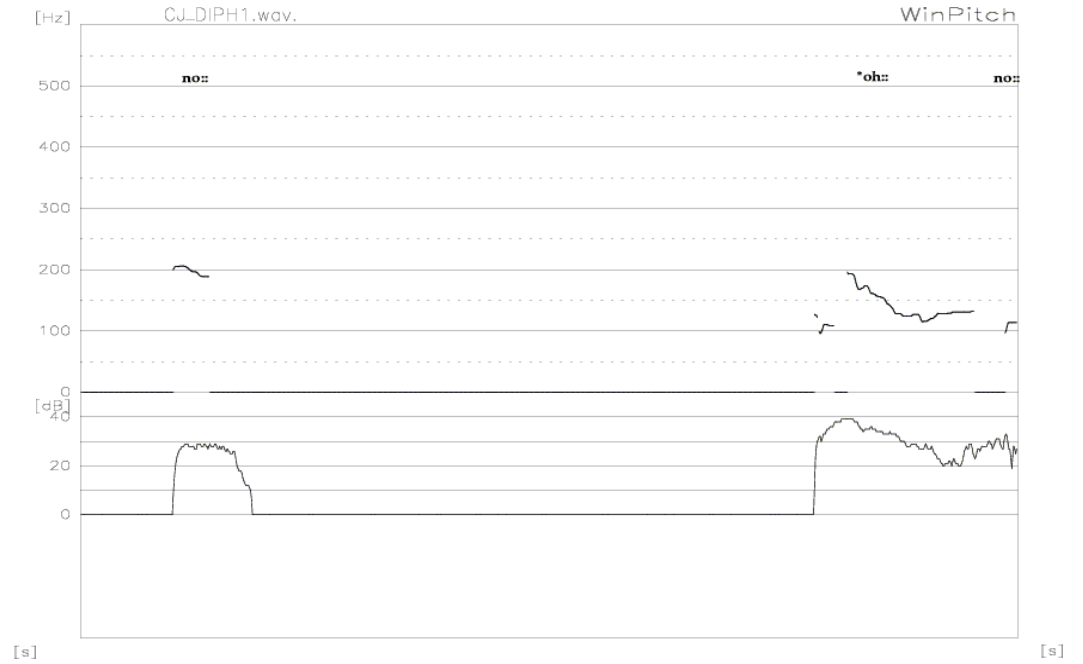
Celia



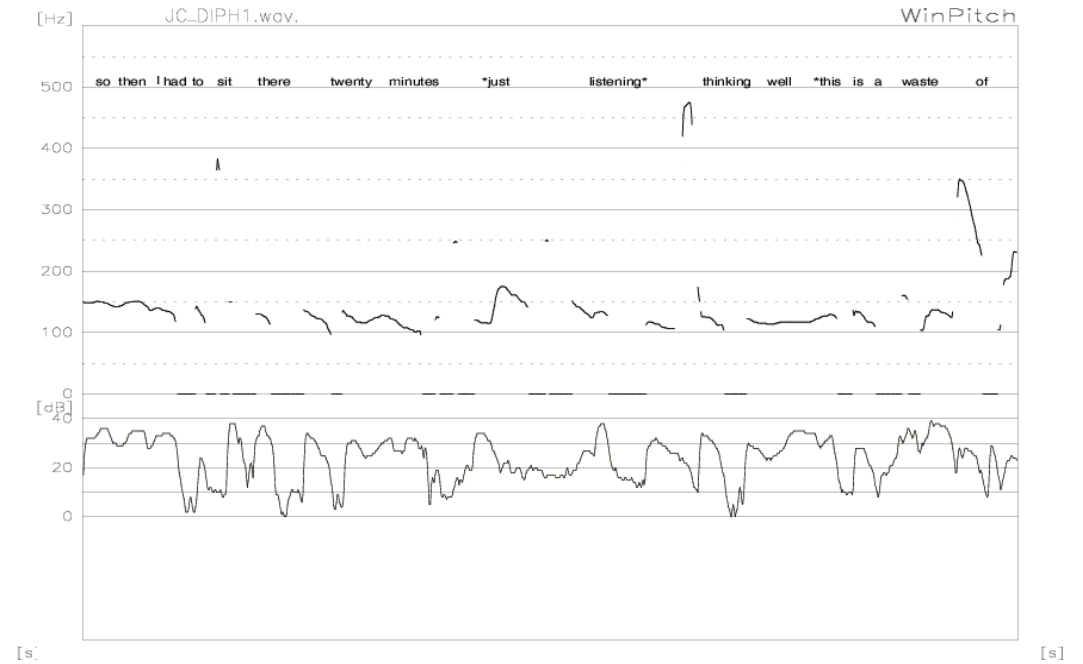
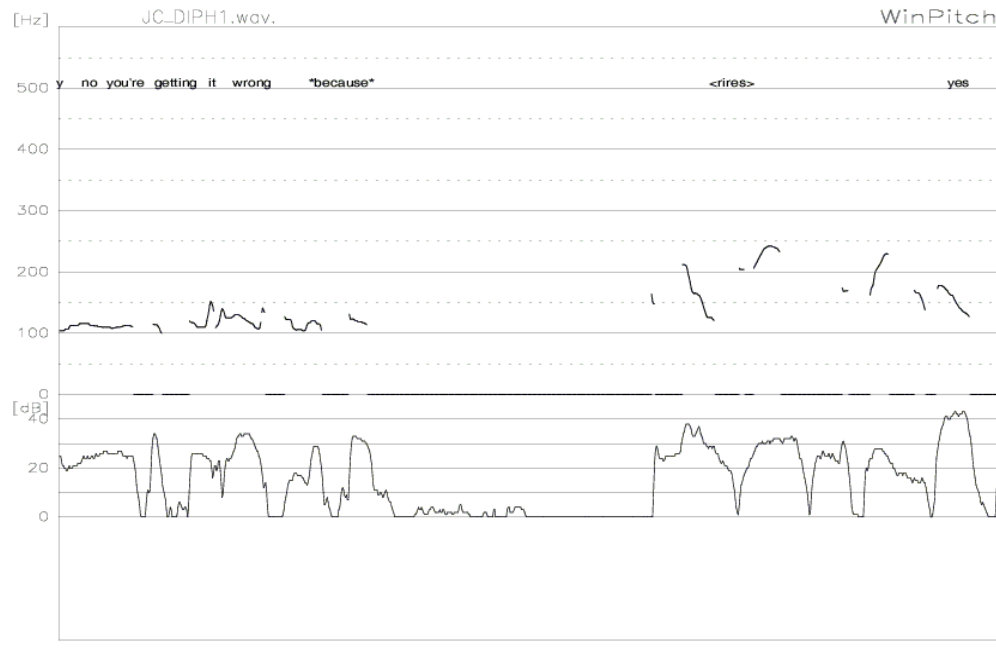
James



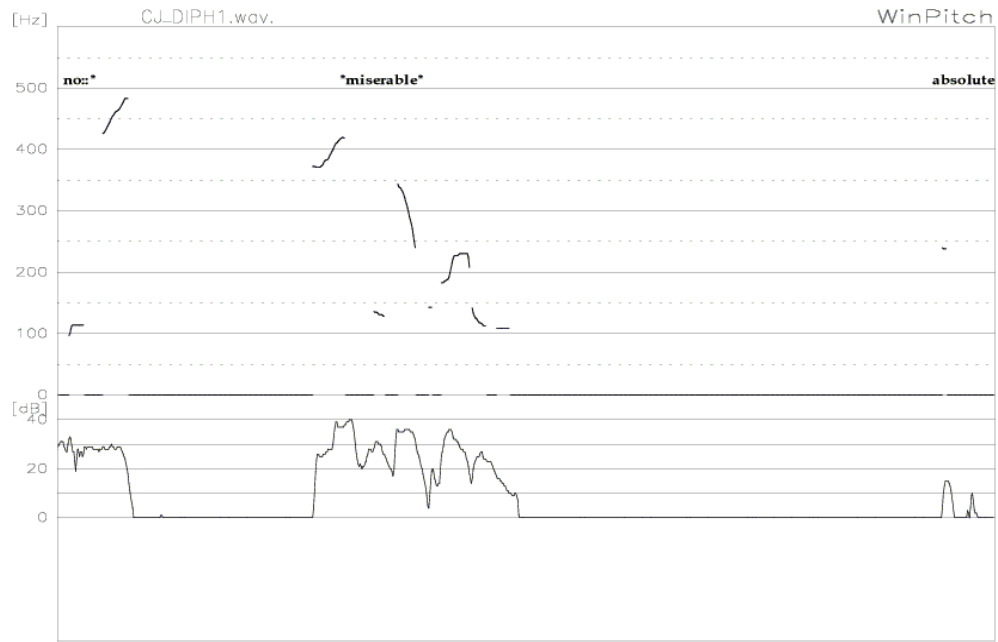
Celia



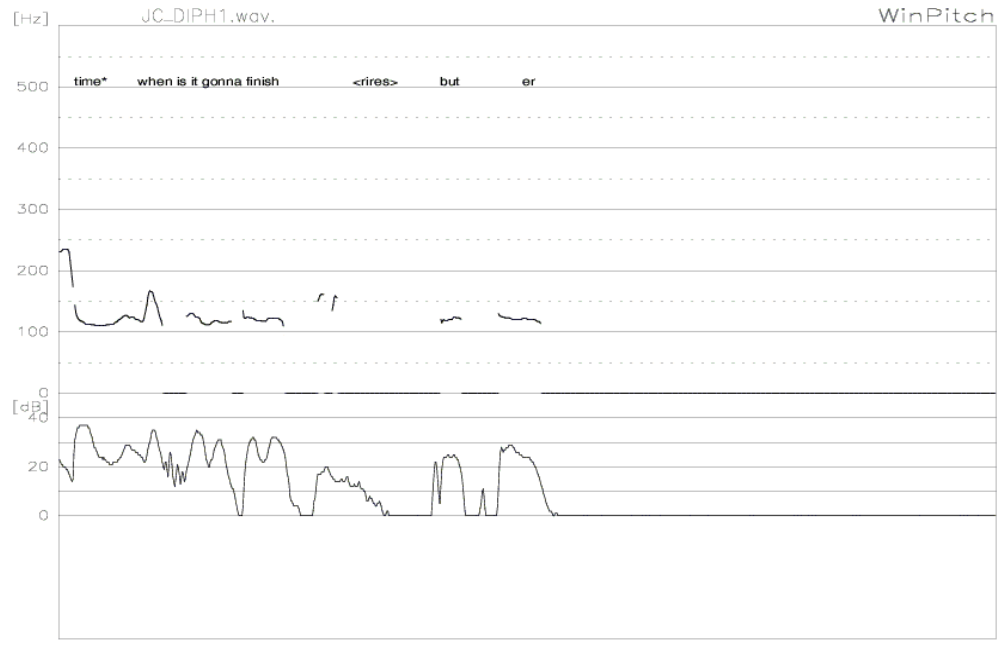
James



Celia

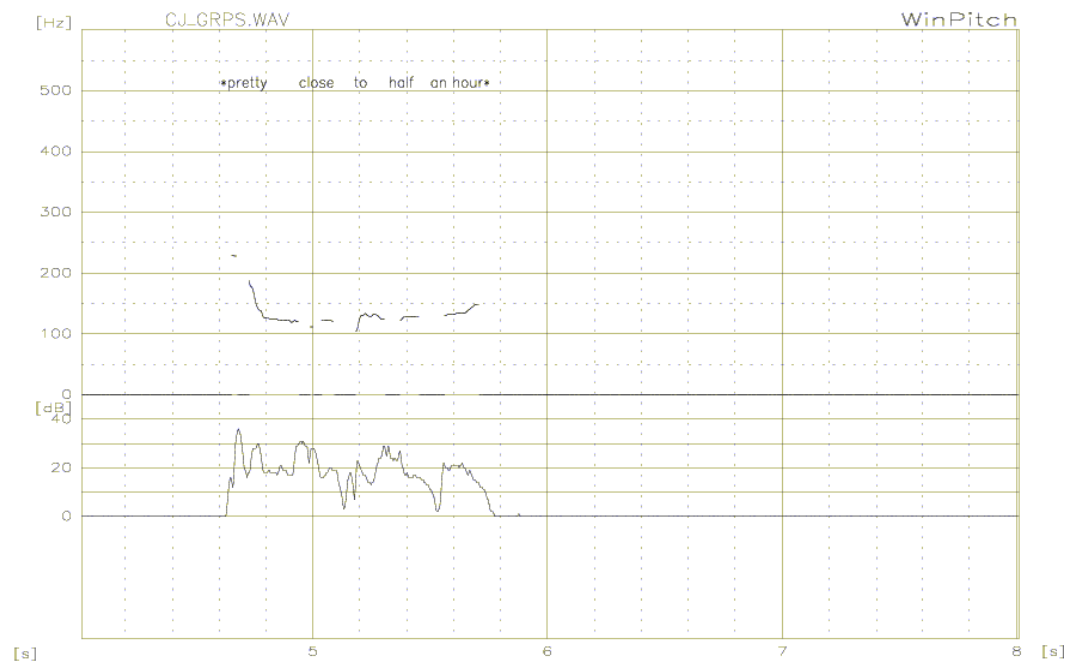
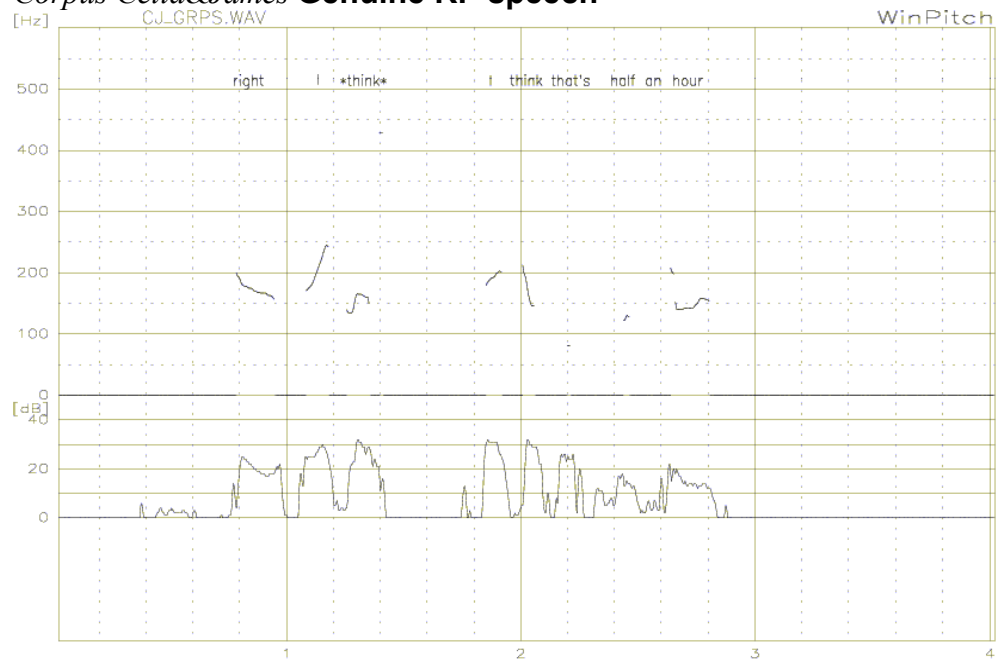


James

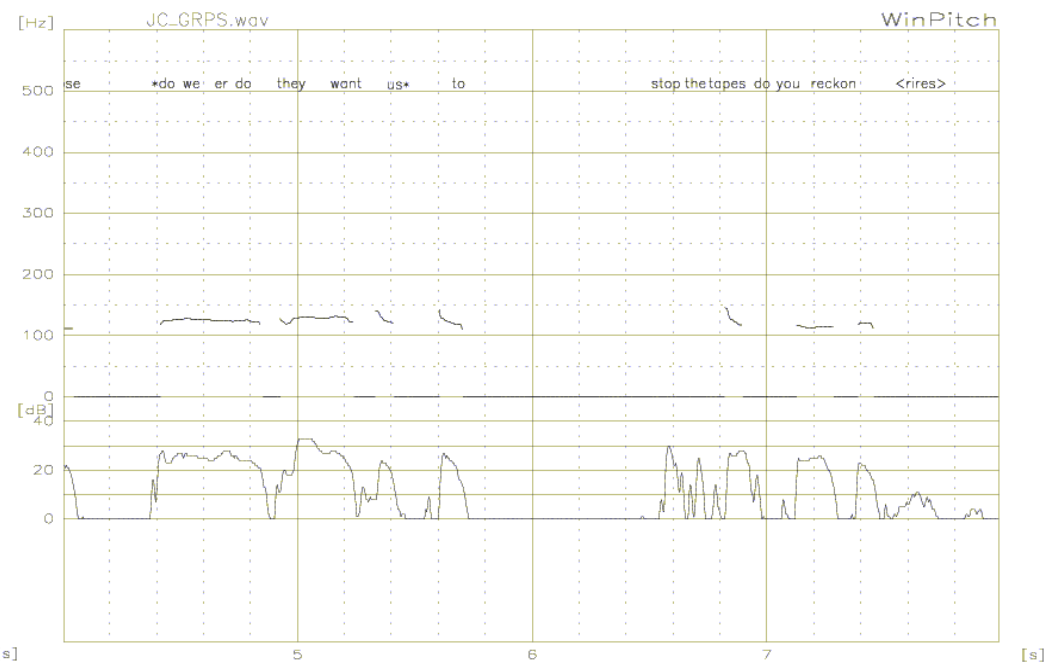
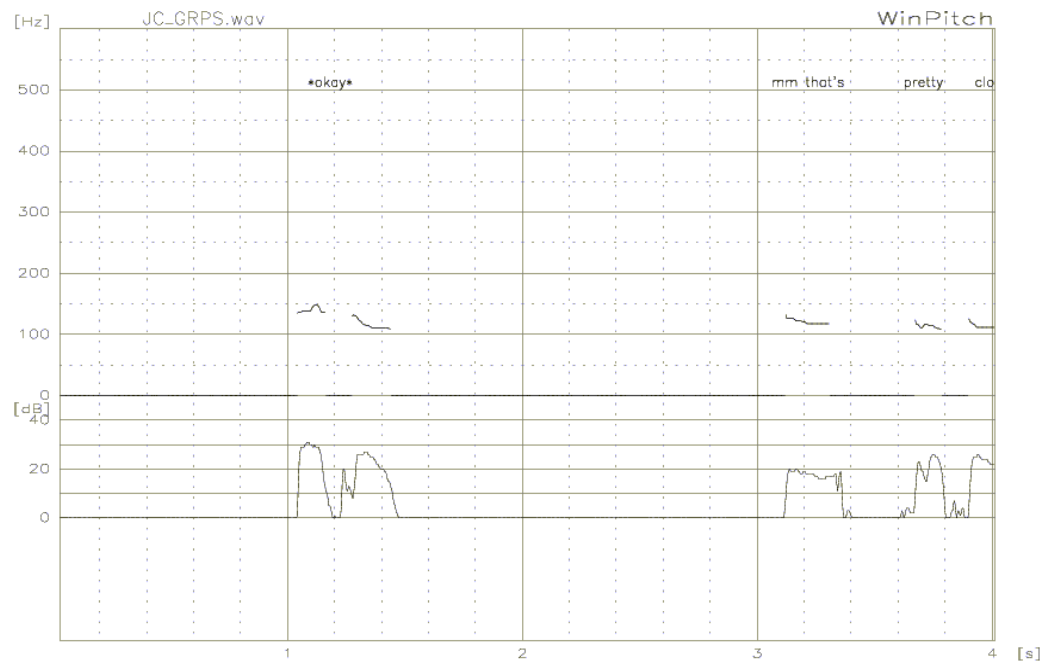


Corpus Celia&James Genuine RP speech

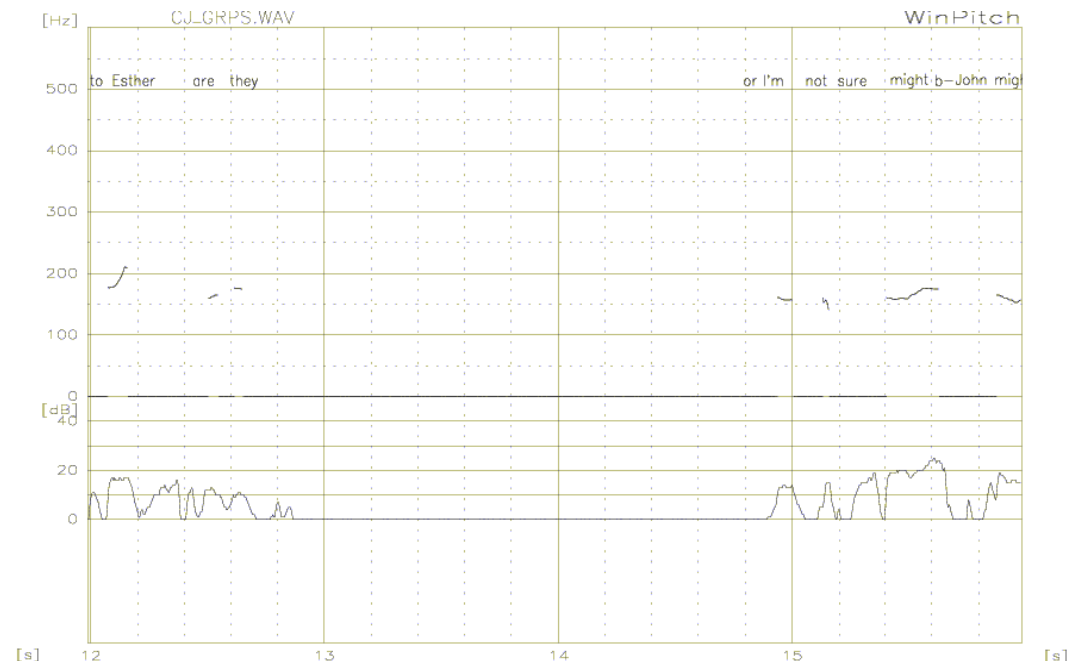
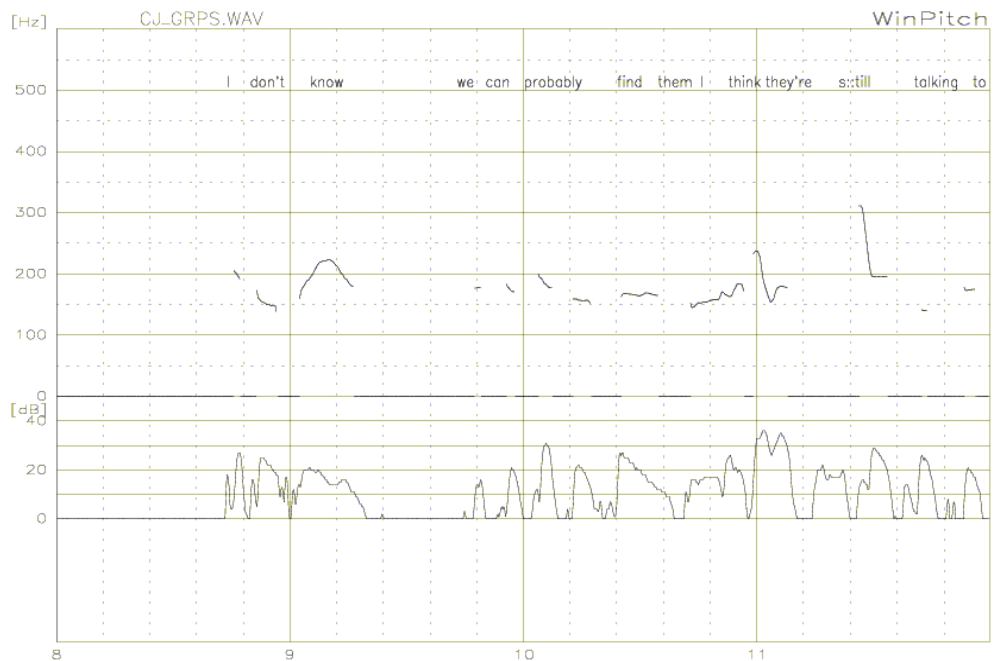
Celia



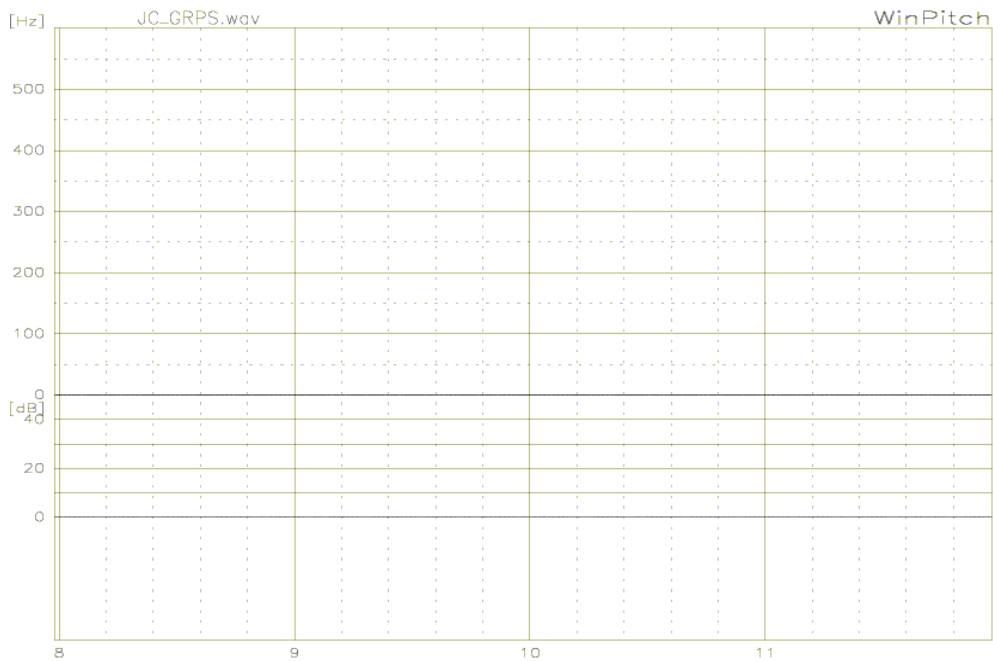
James



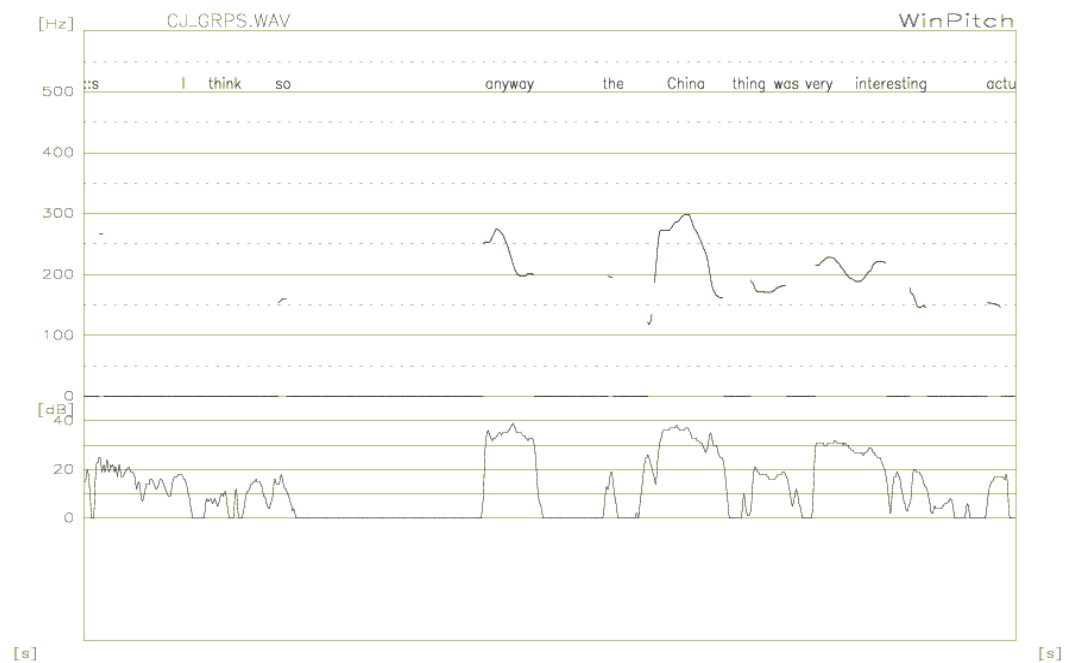
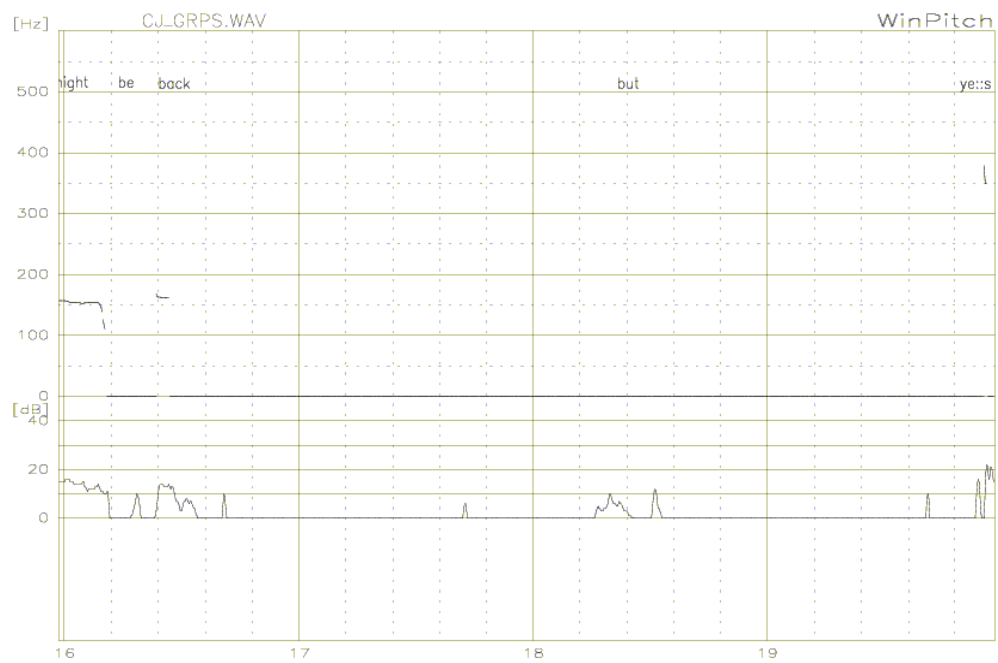
Celia



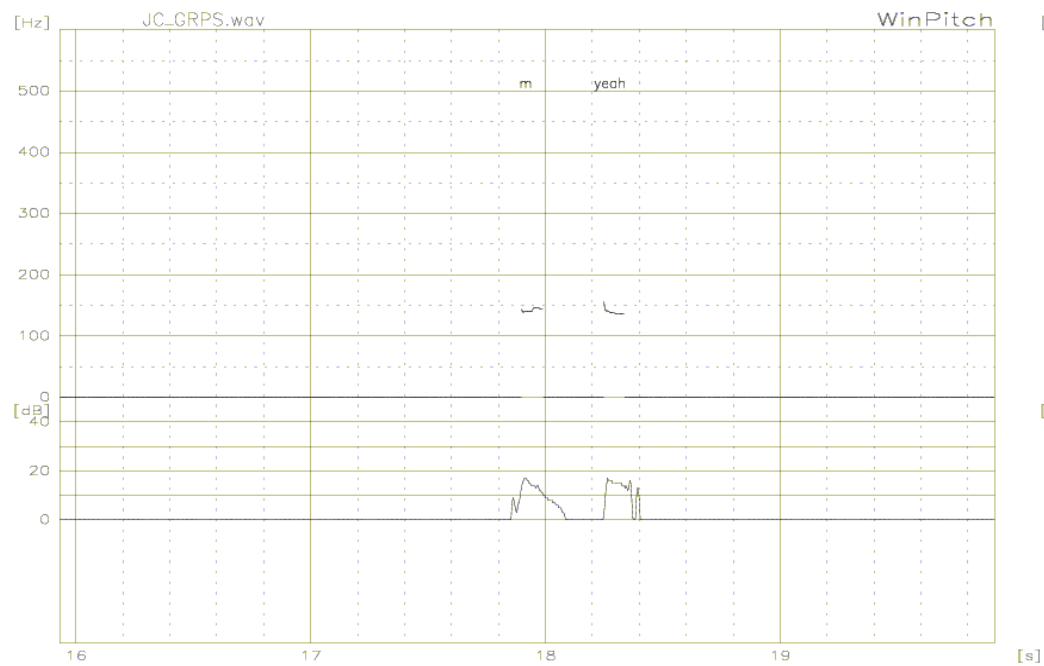
James



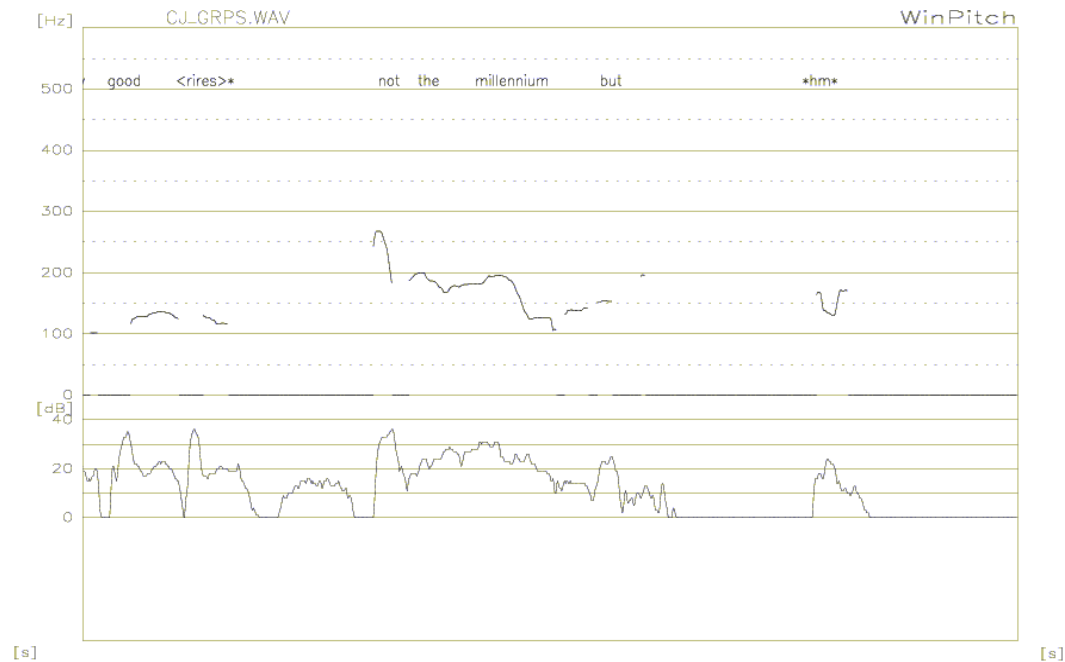
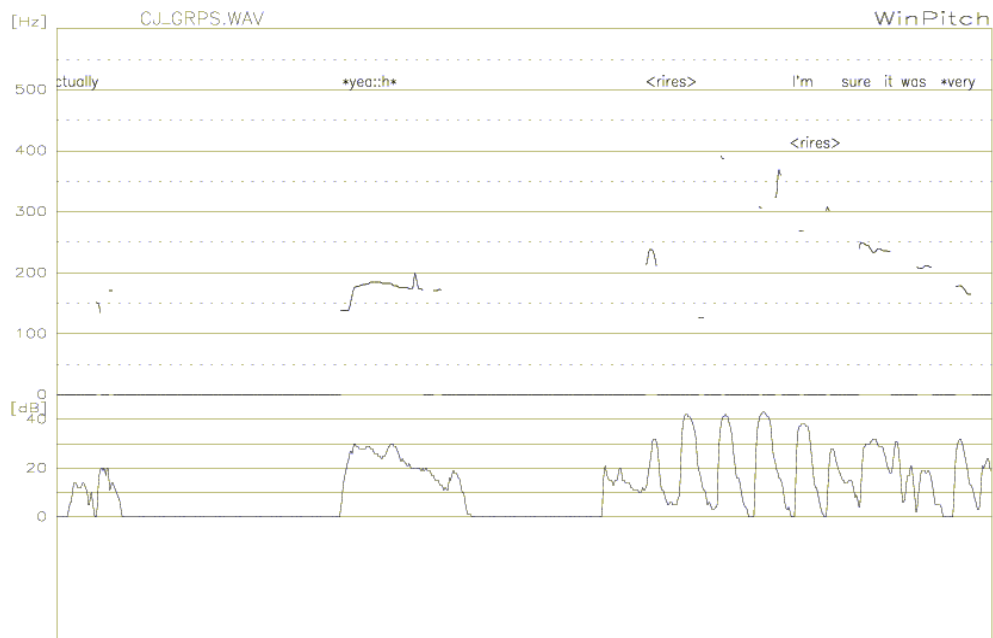
Celia



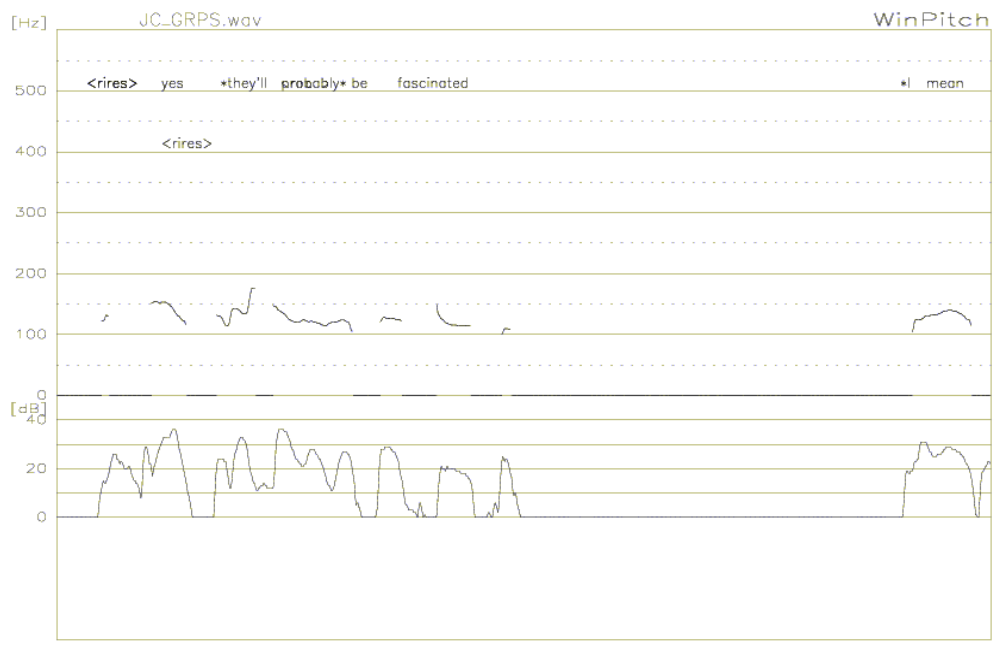
James



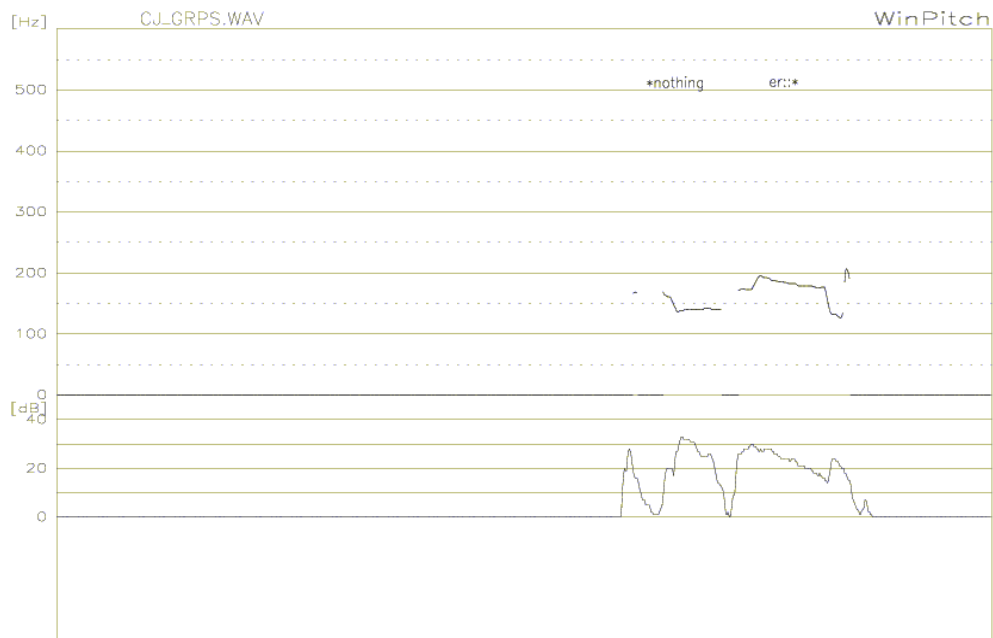
Celia



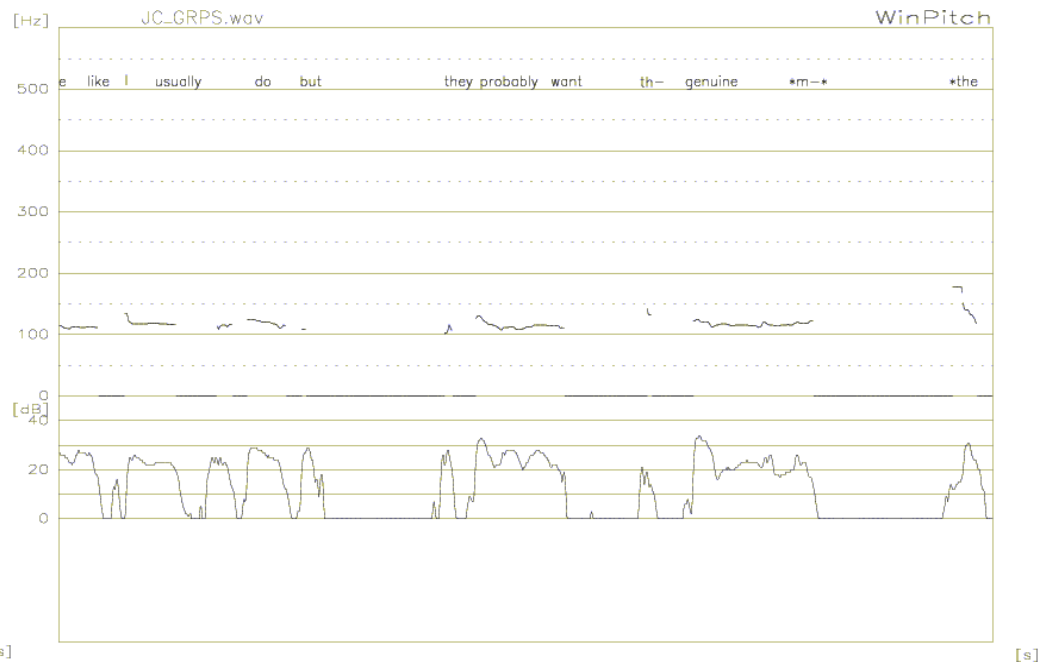
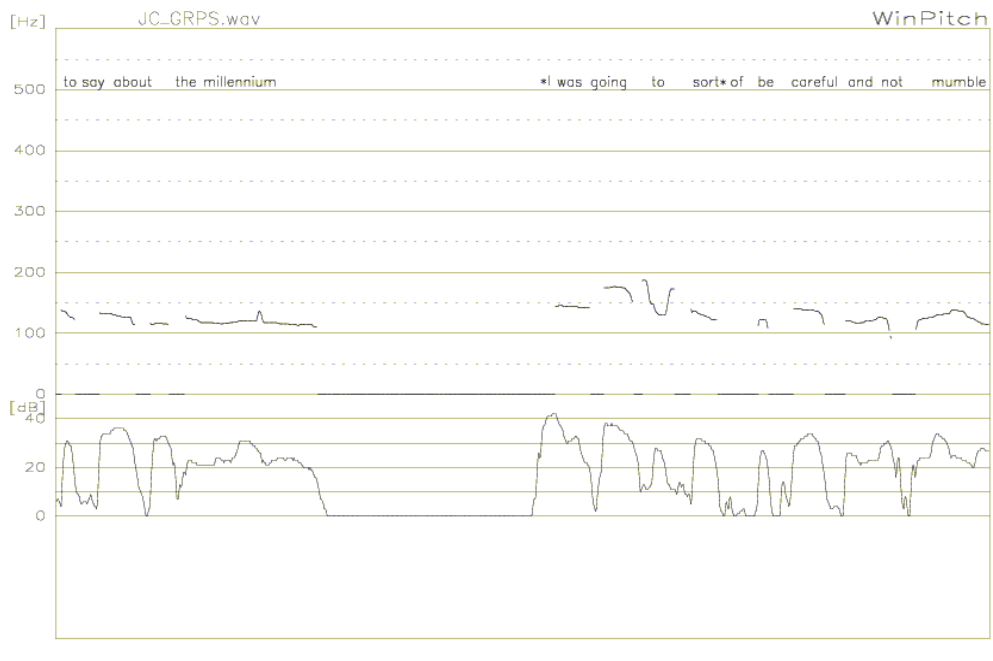
James



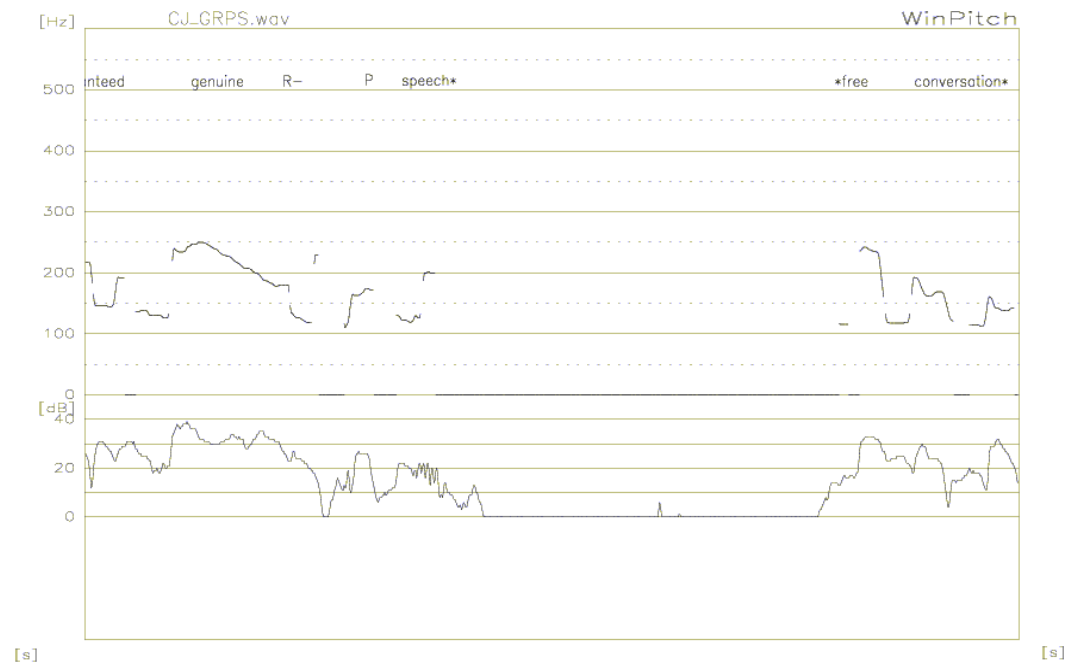
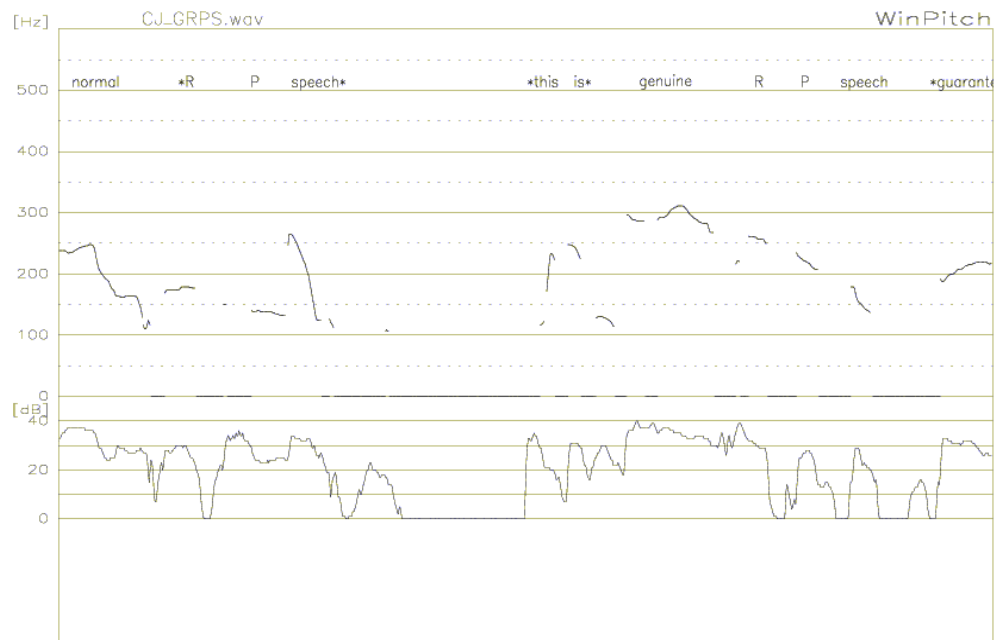
Celia



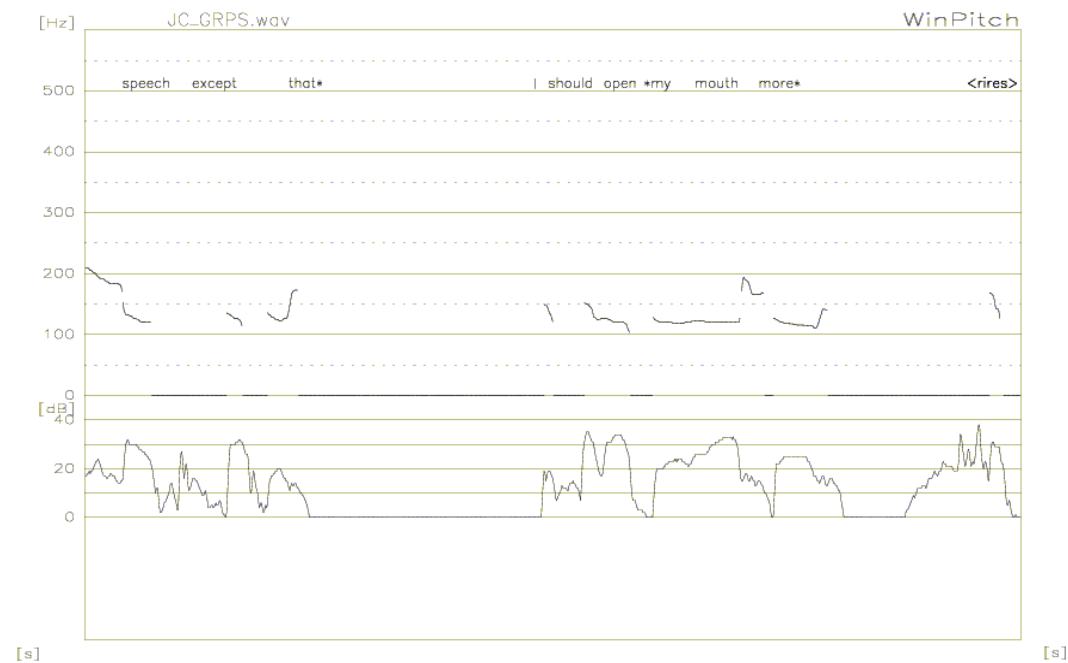
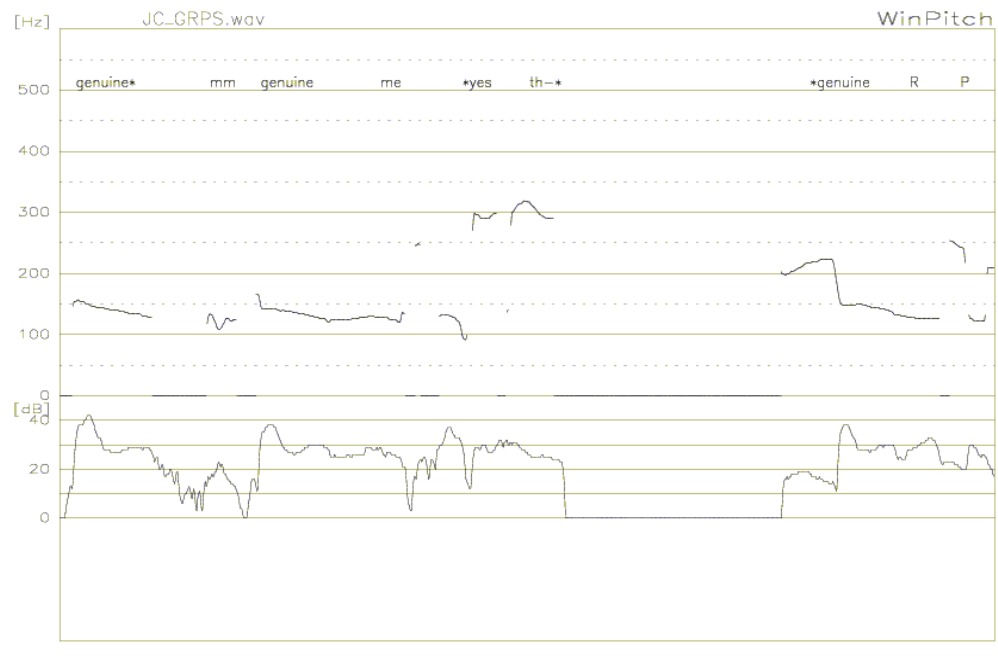
James



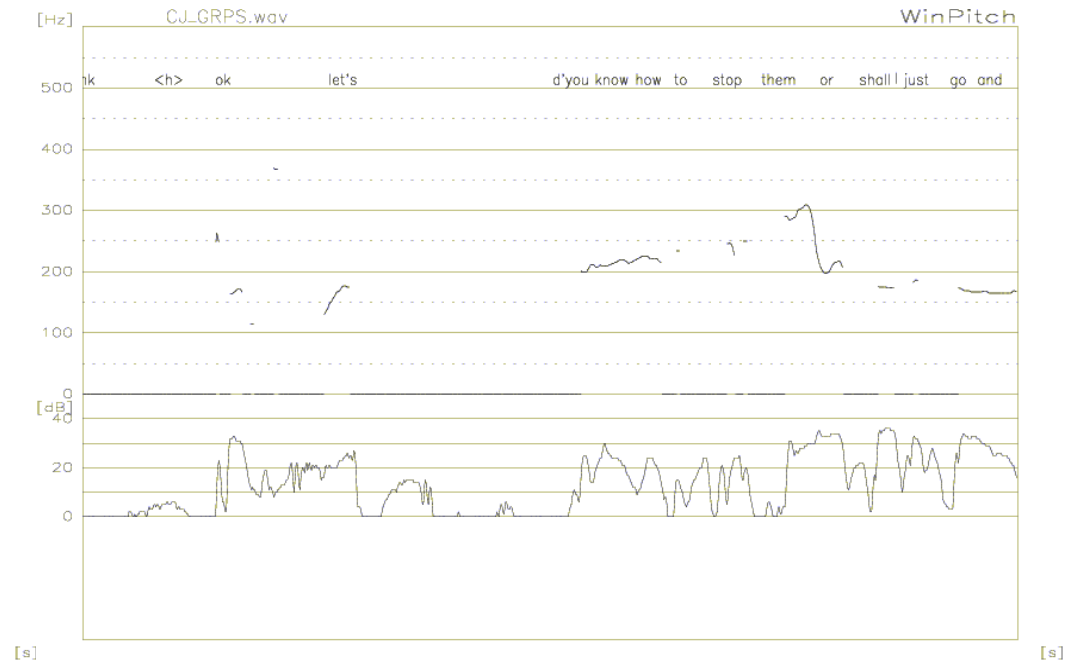
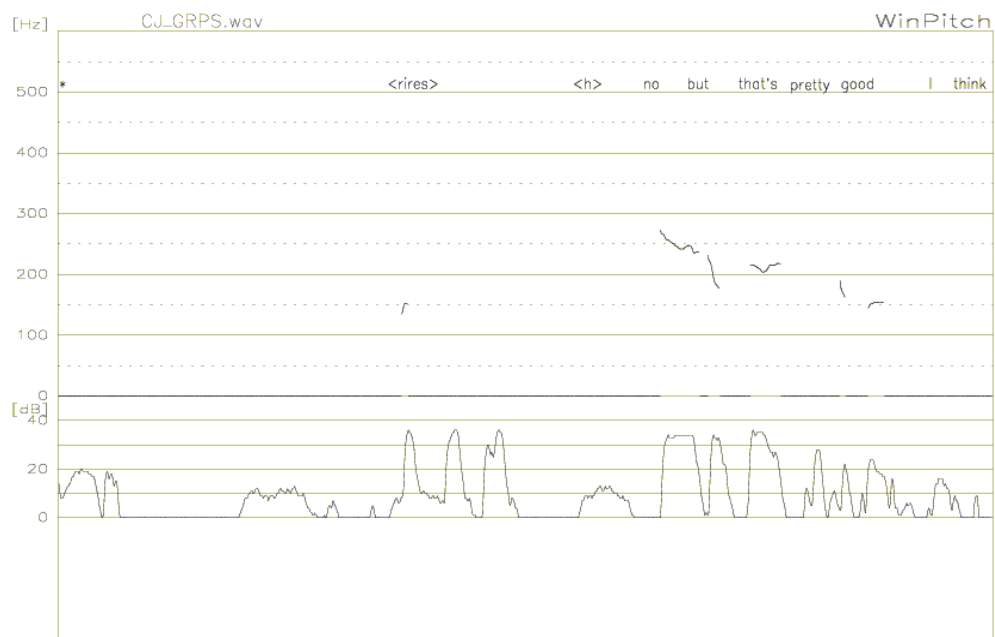
Celia



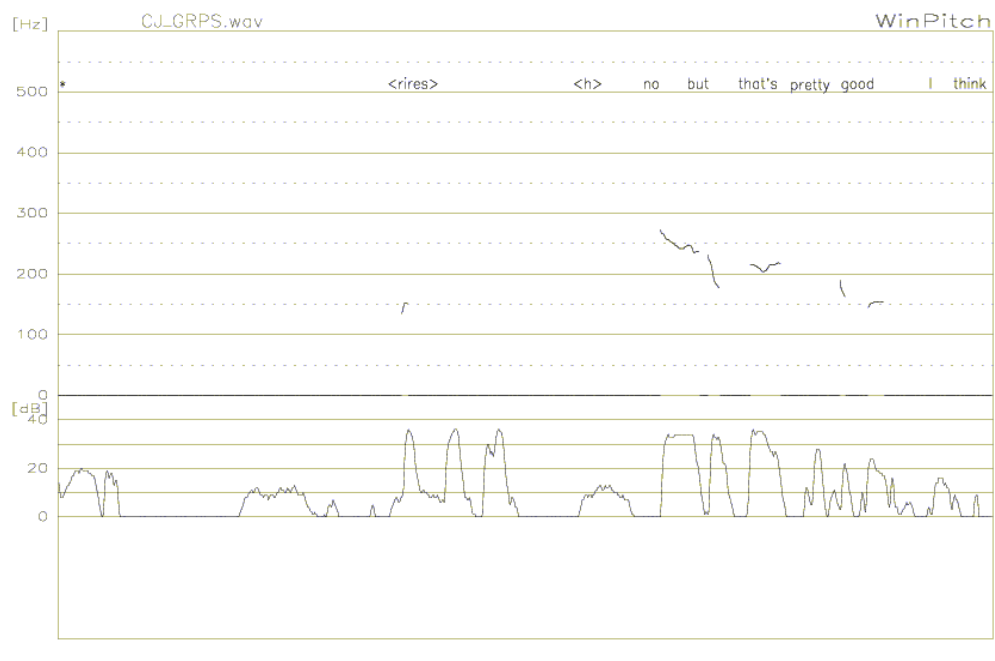
James



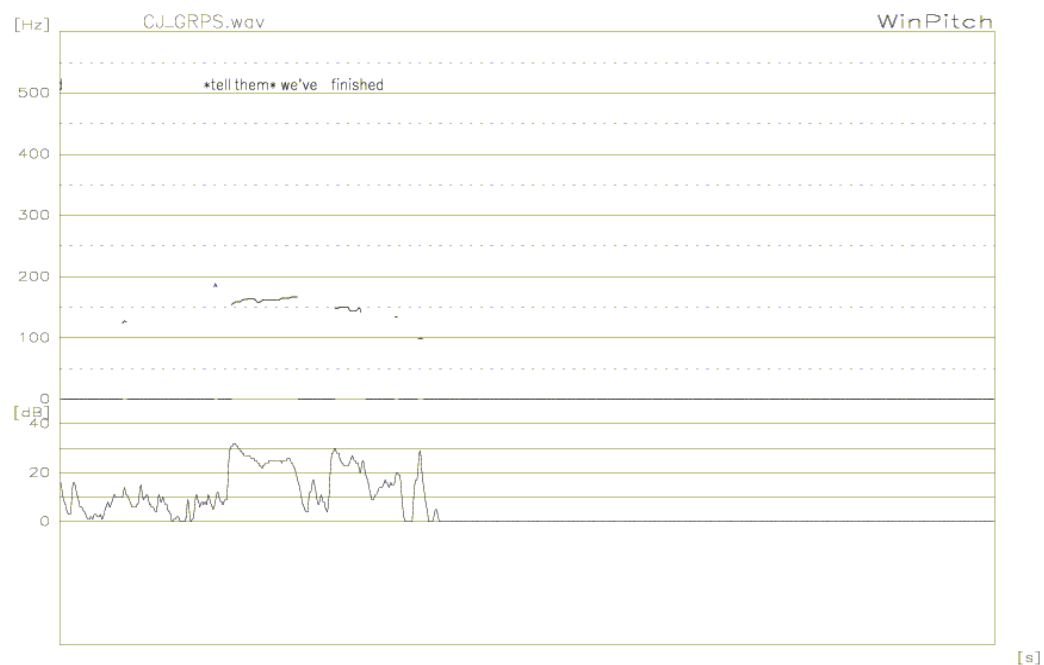
Celia



James



Celia

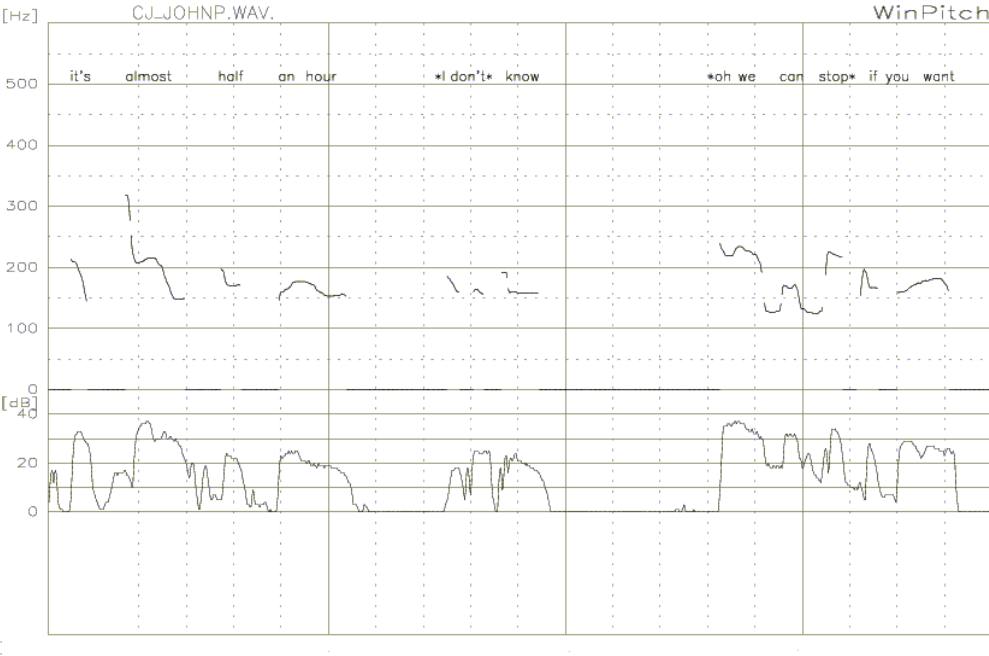
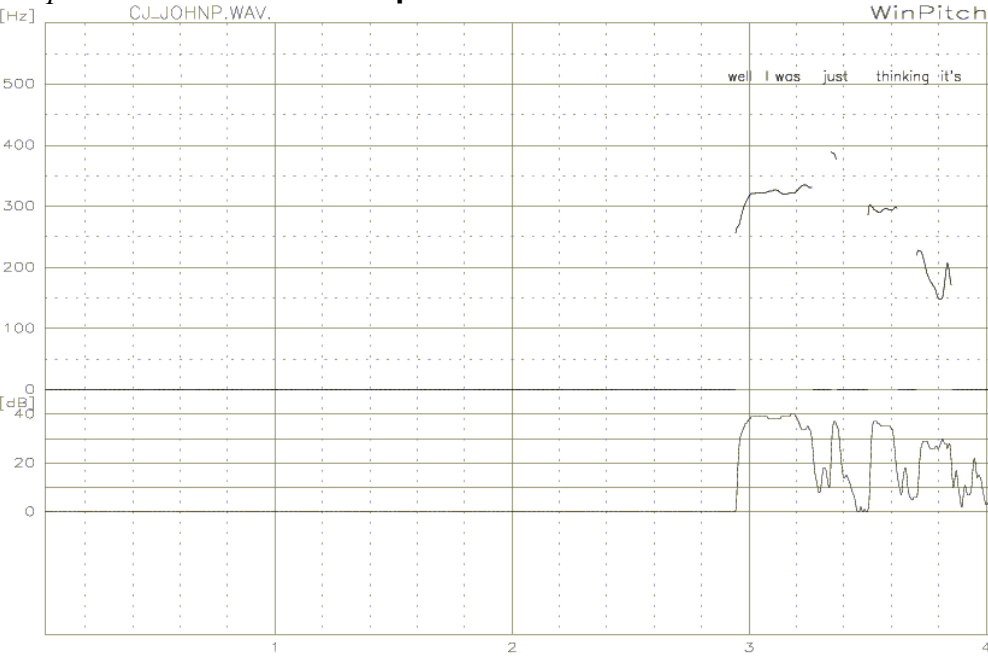


James

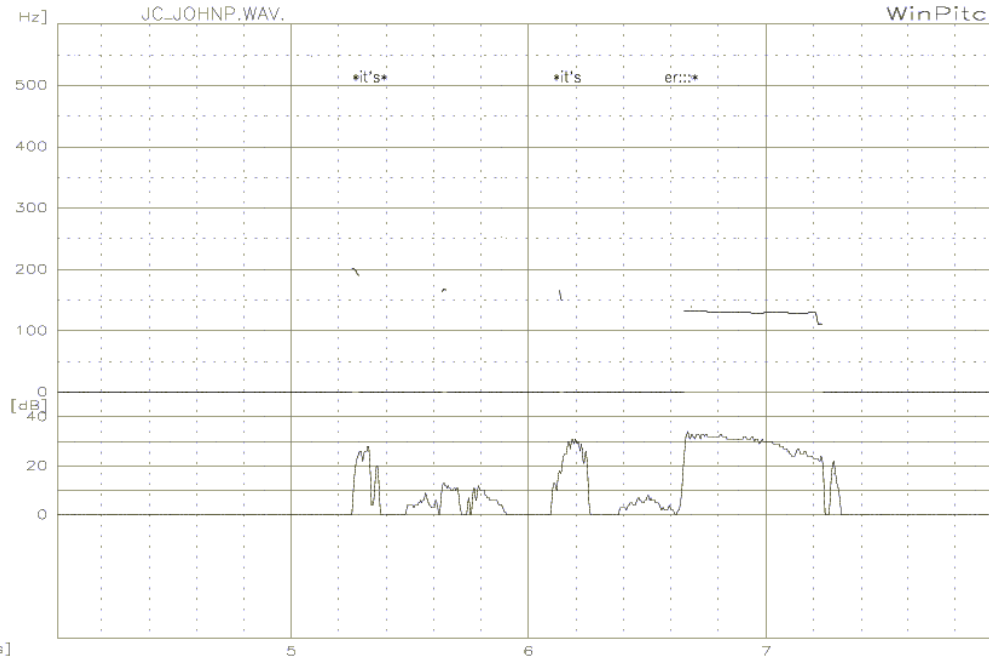
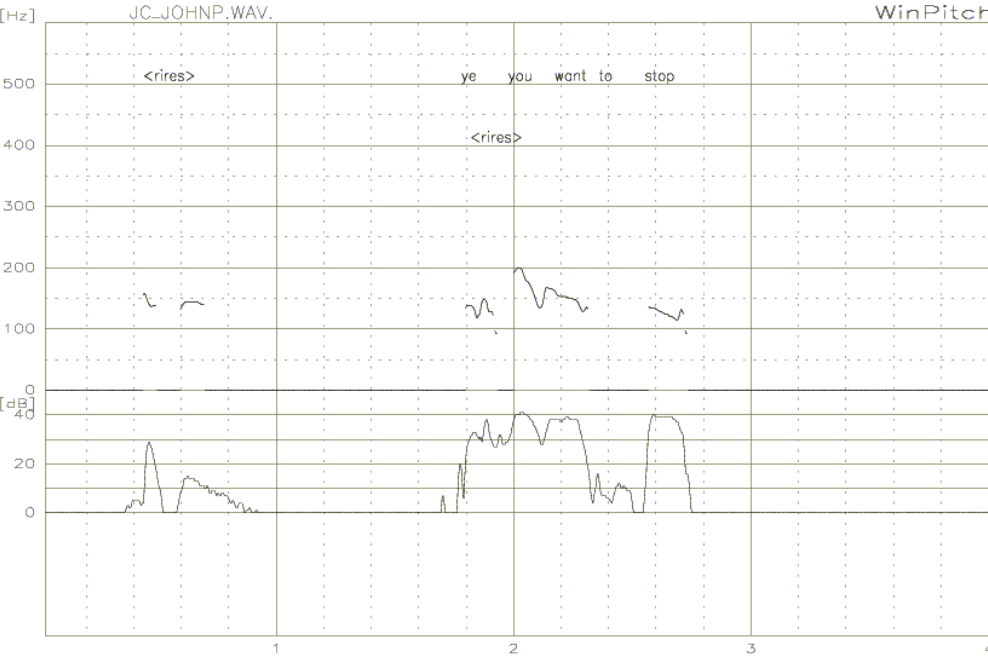


Corpus Celia&James John's permission

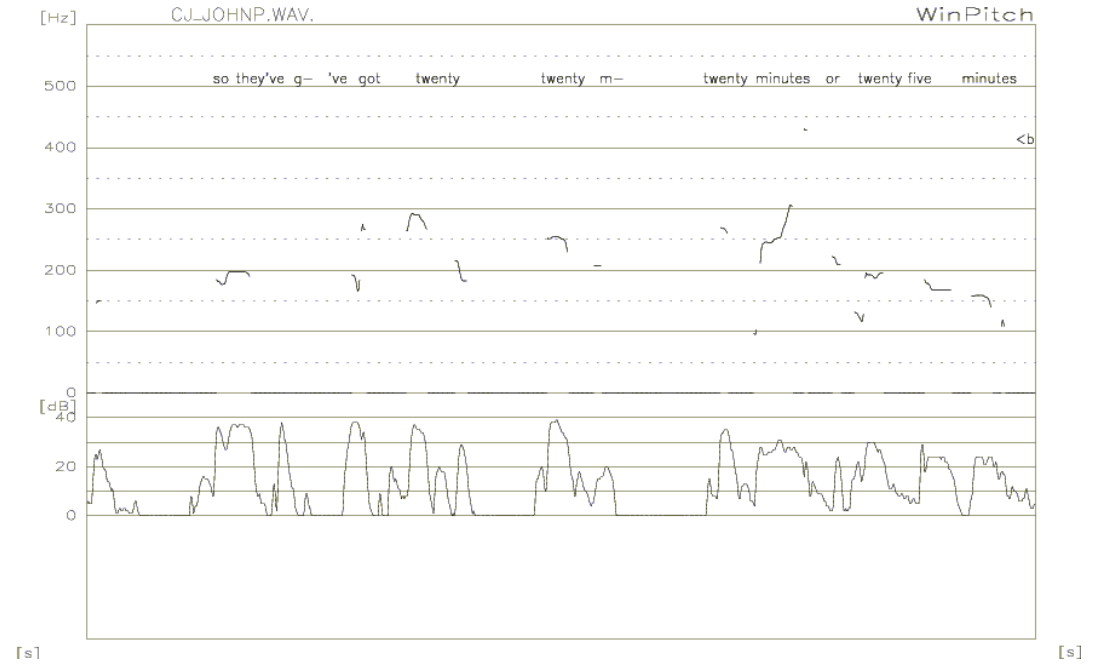
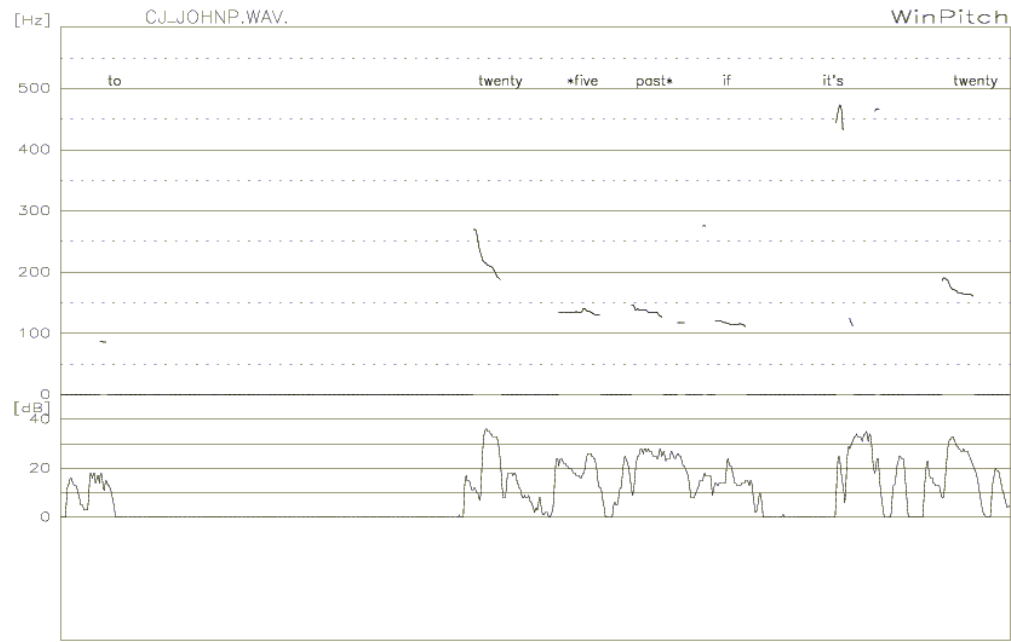
Celia



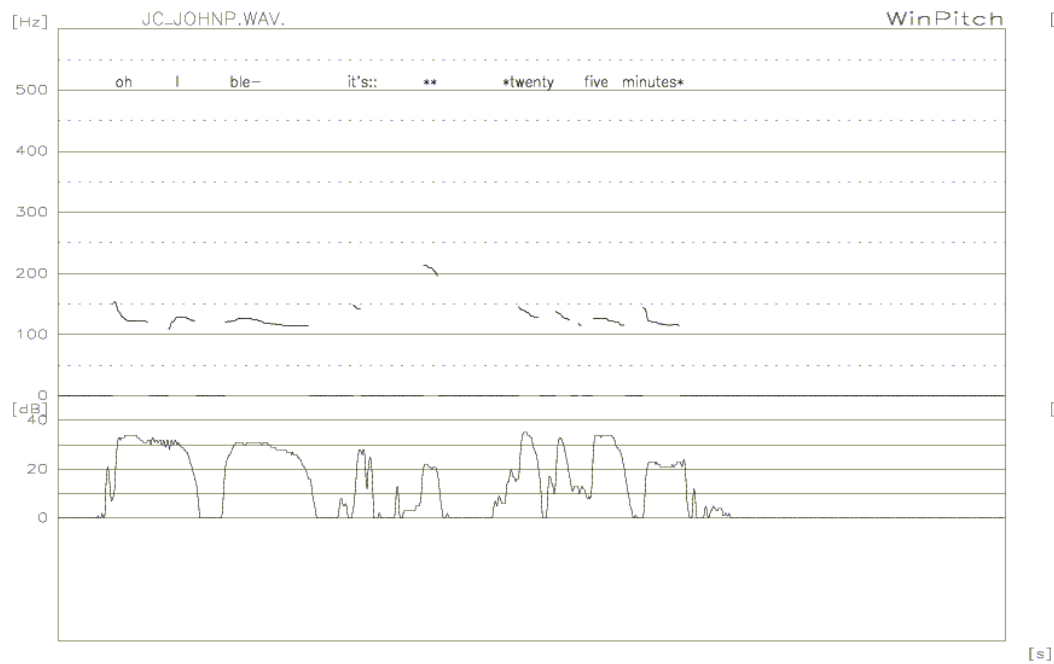
James



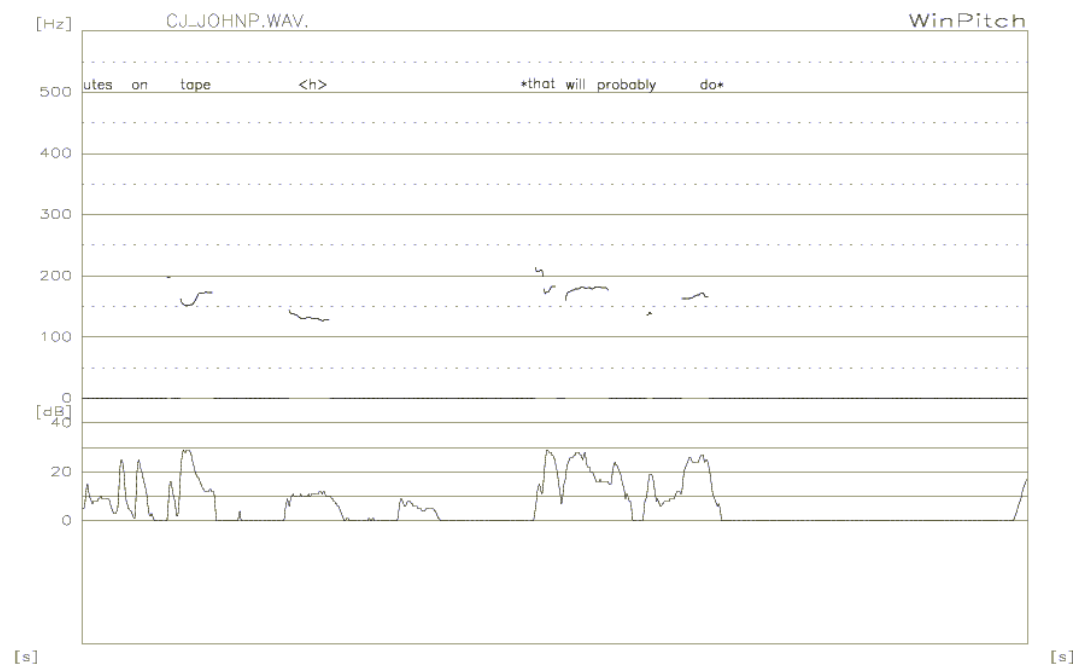
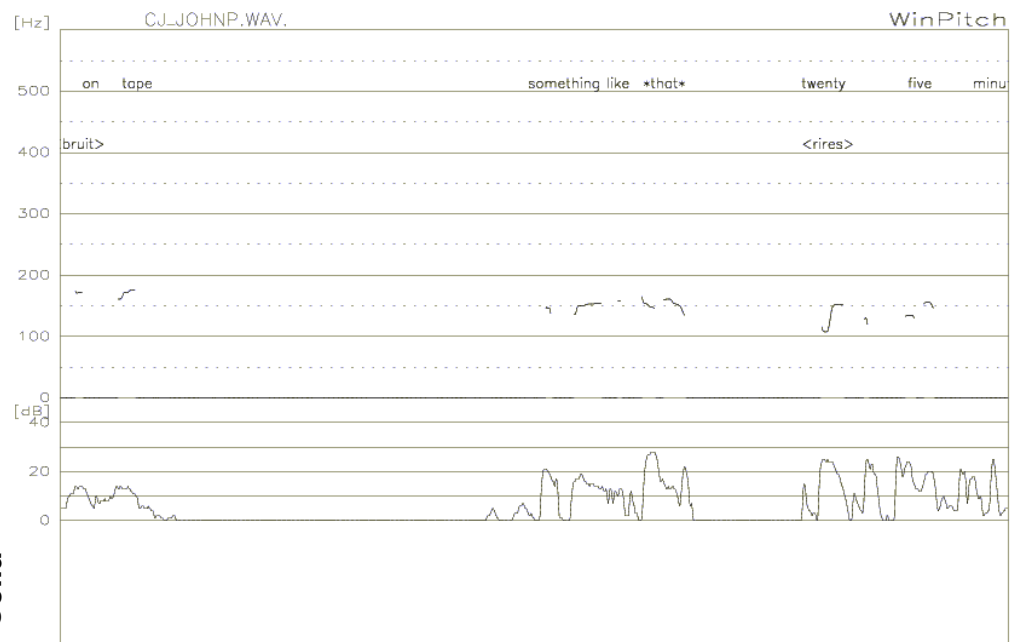
Celia



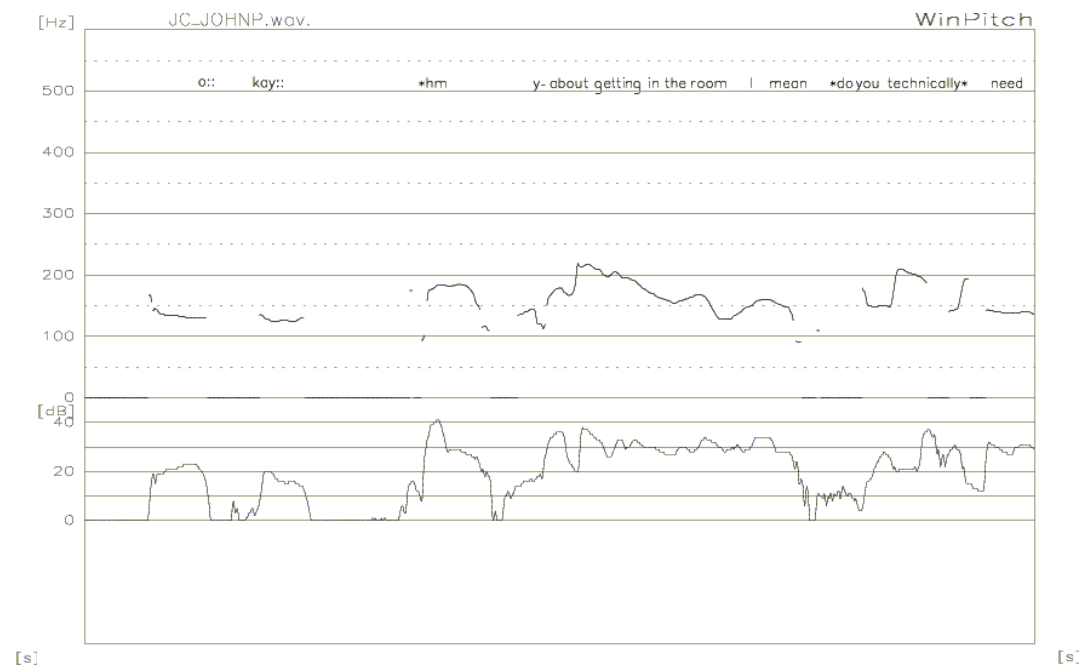
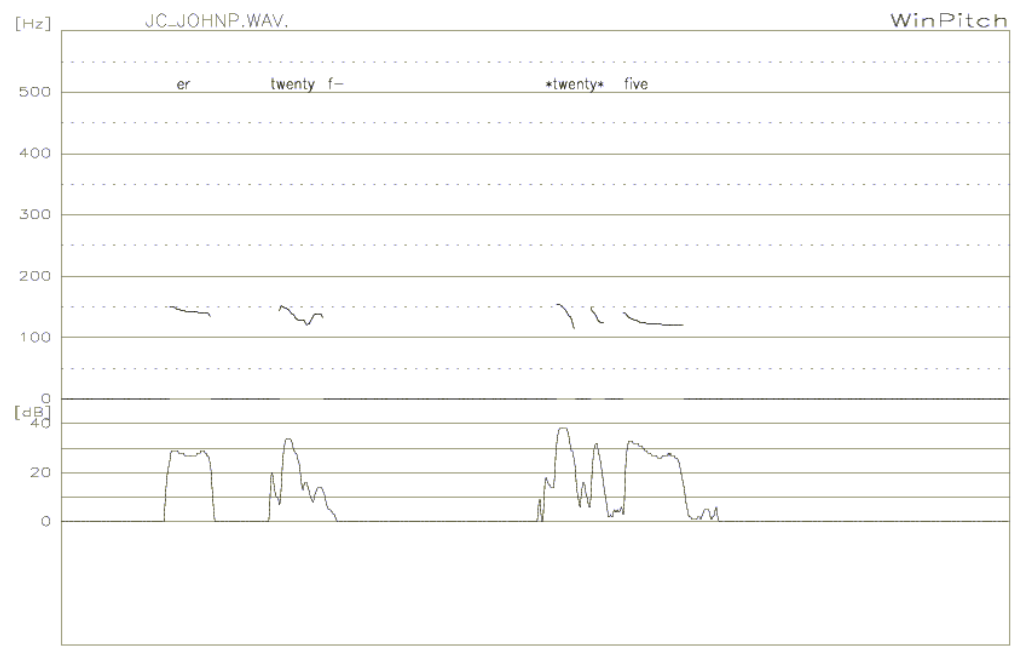
James



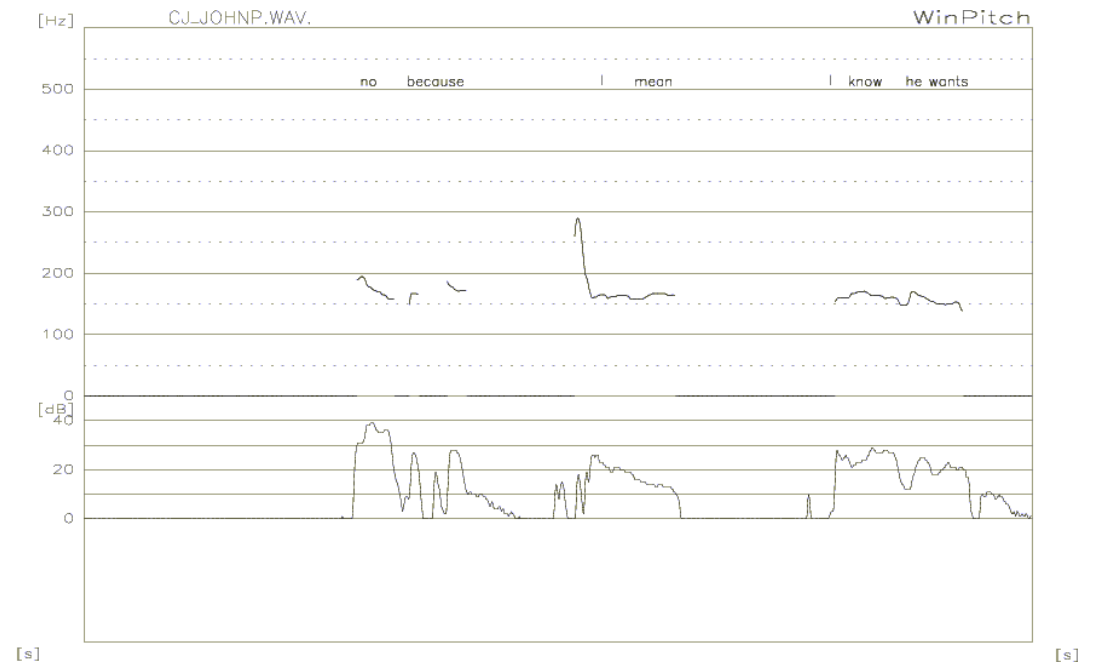
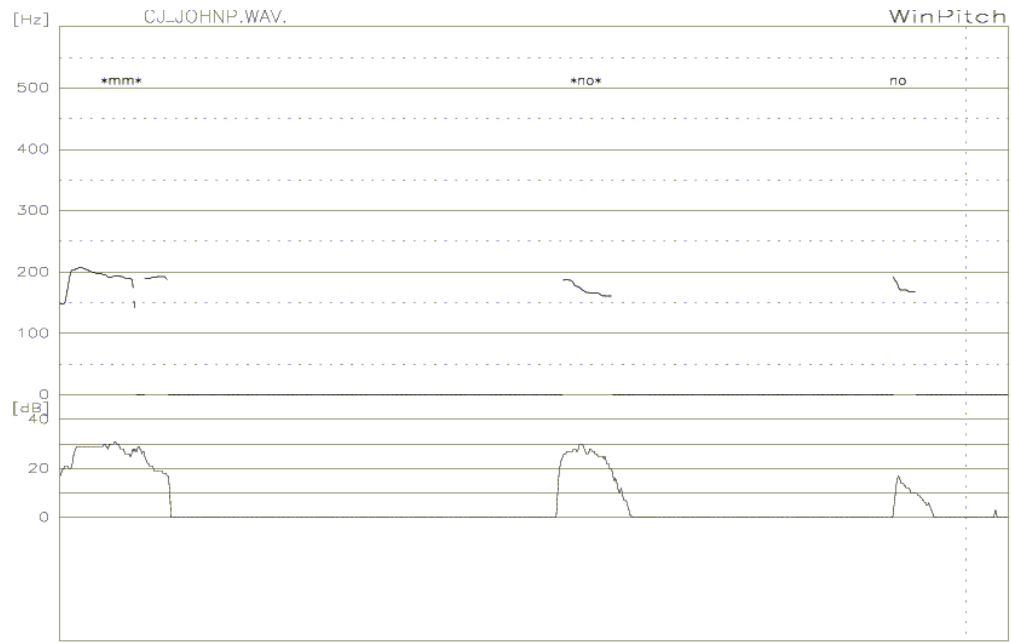
Celia



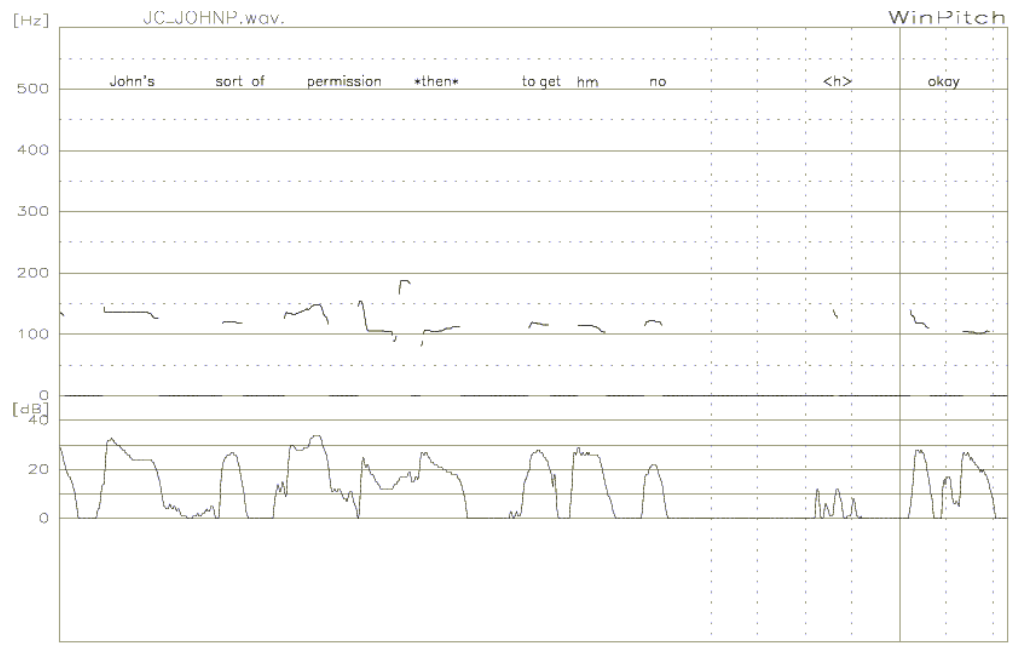
James



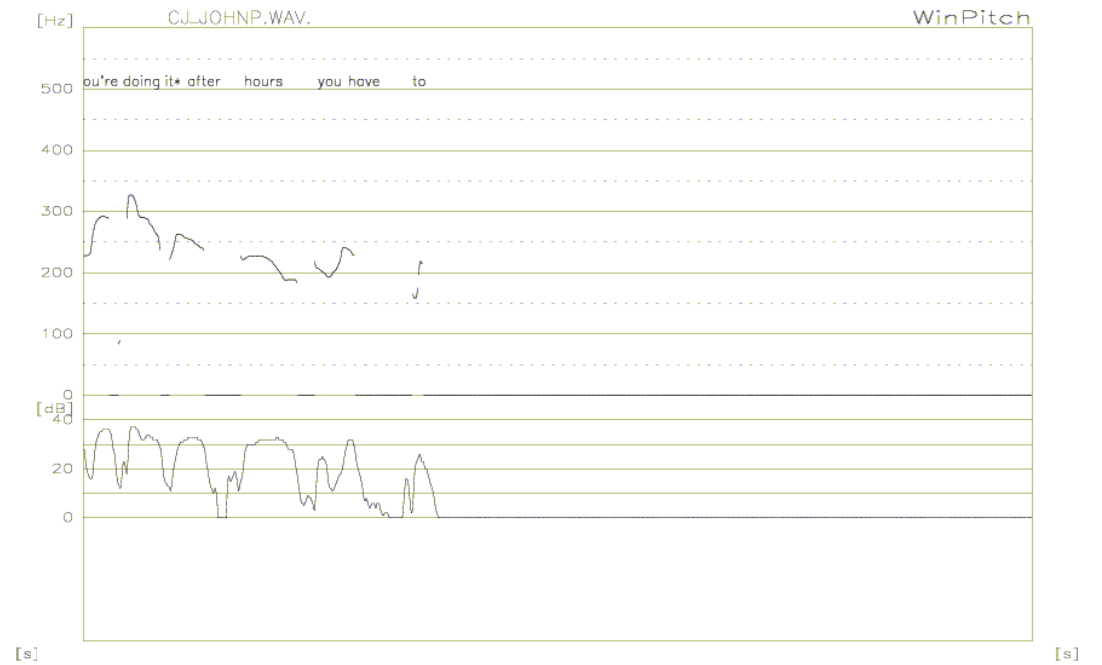
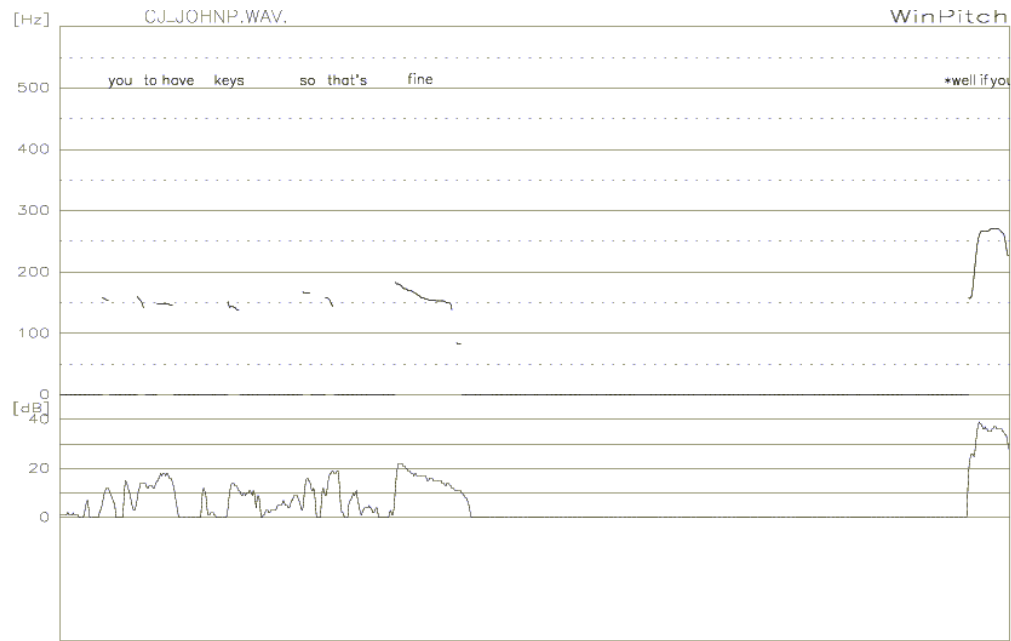
Celia



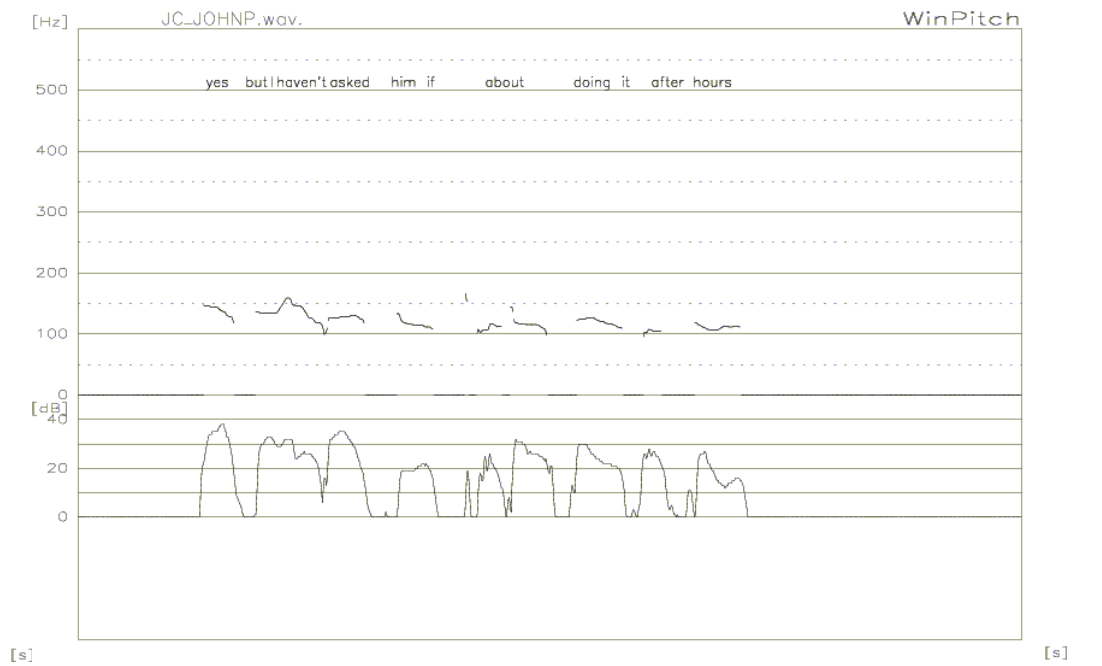
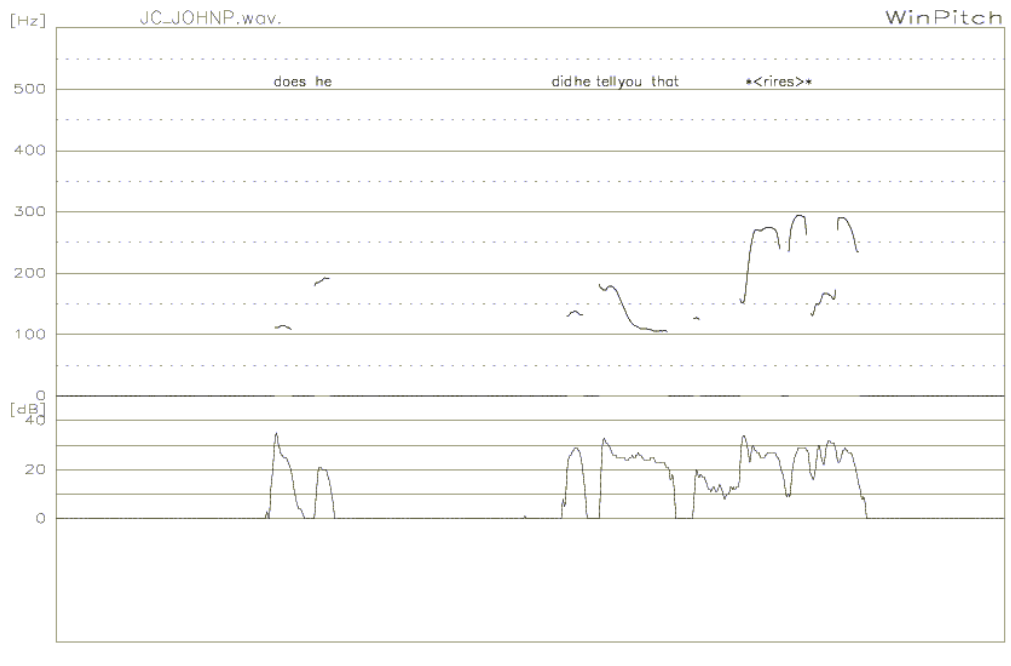
James



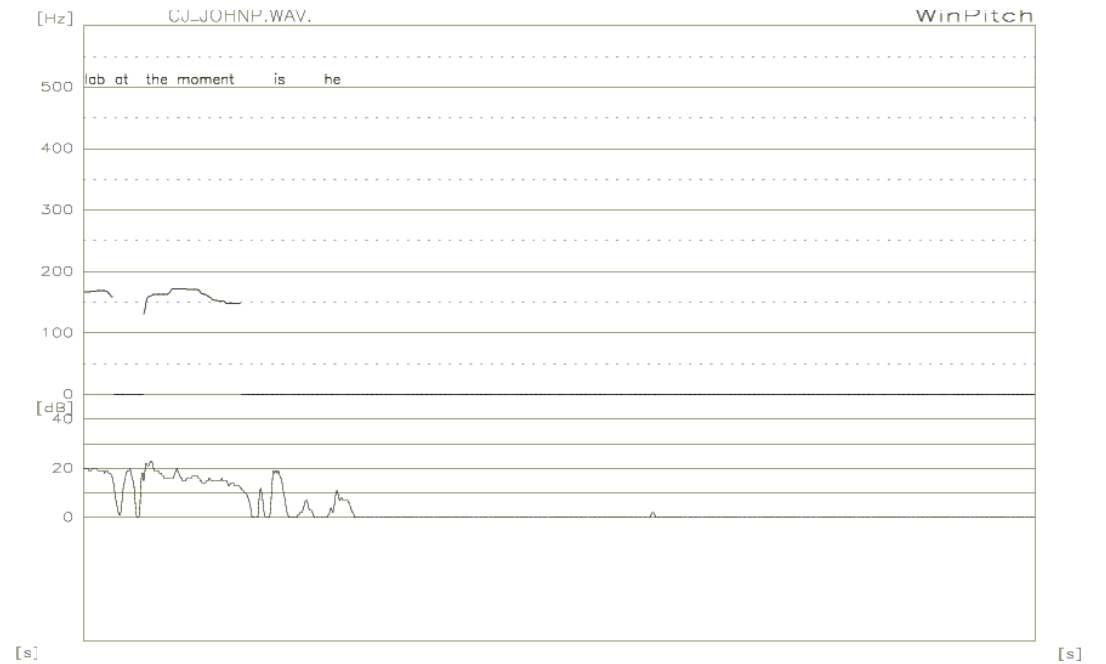
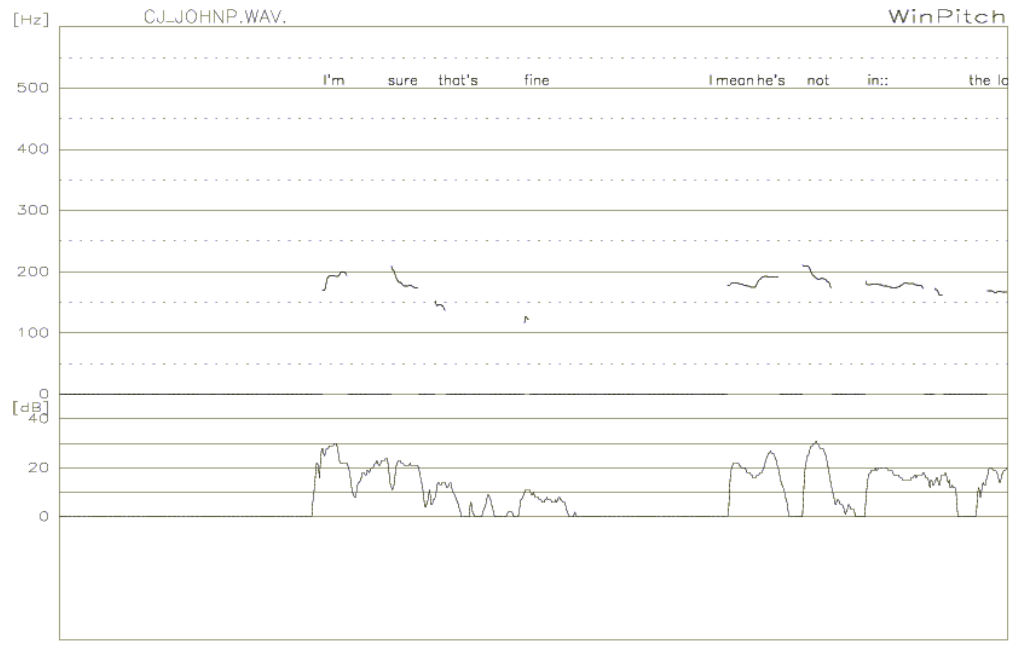
Celia



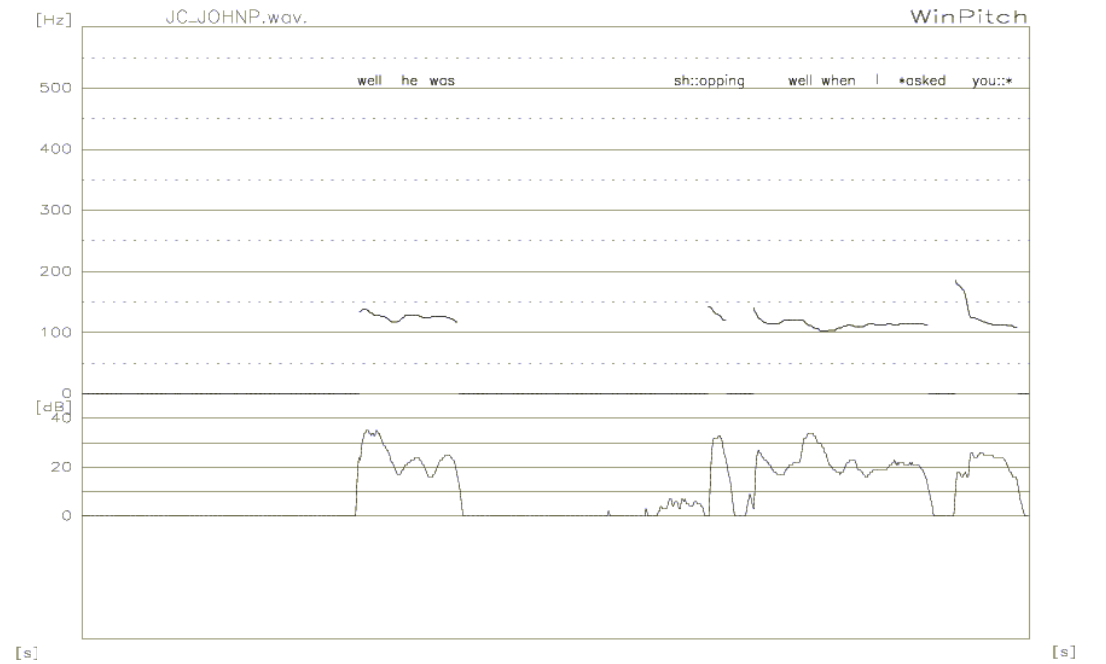
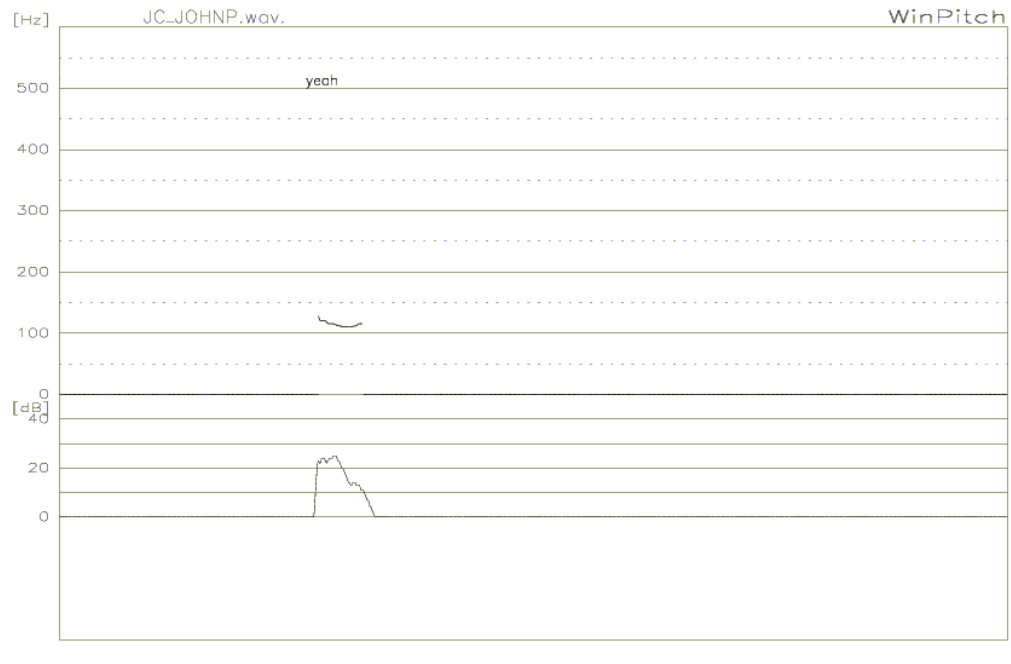
James



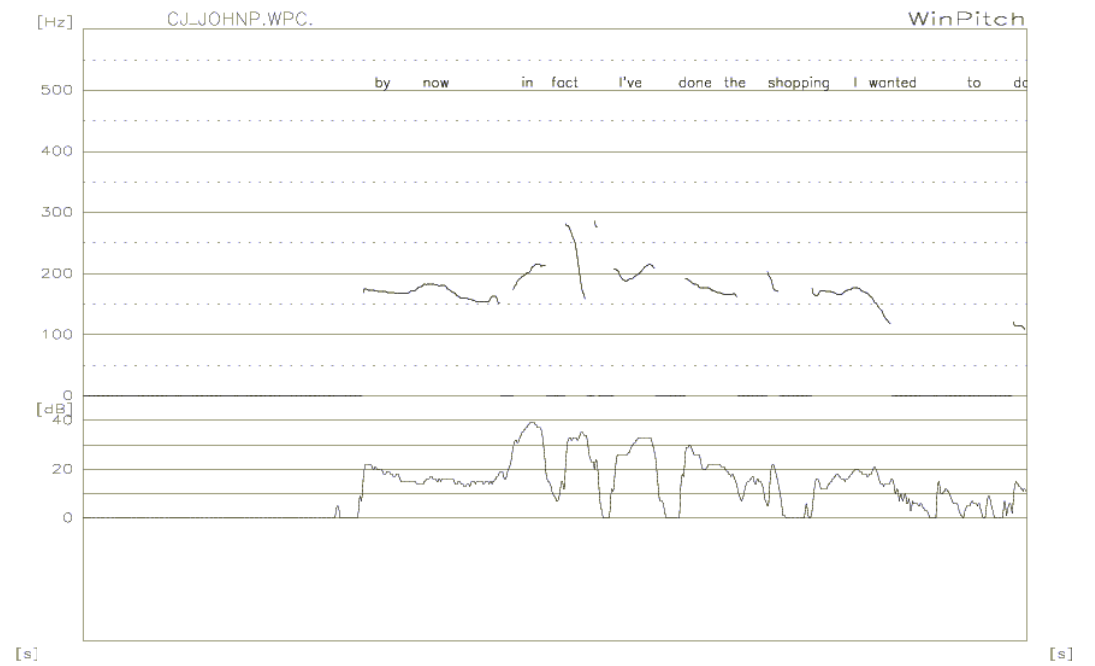
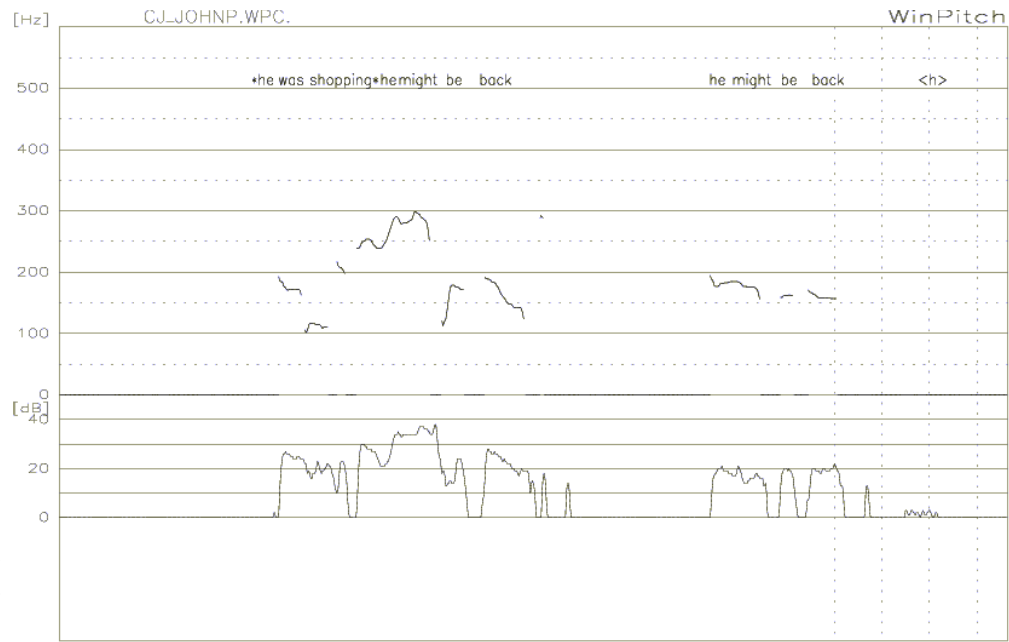
Celia



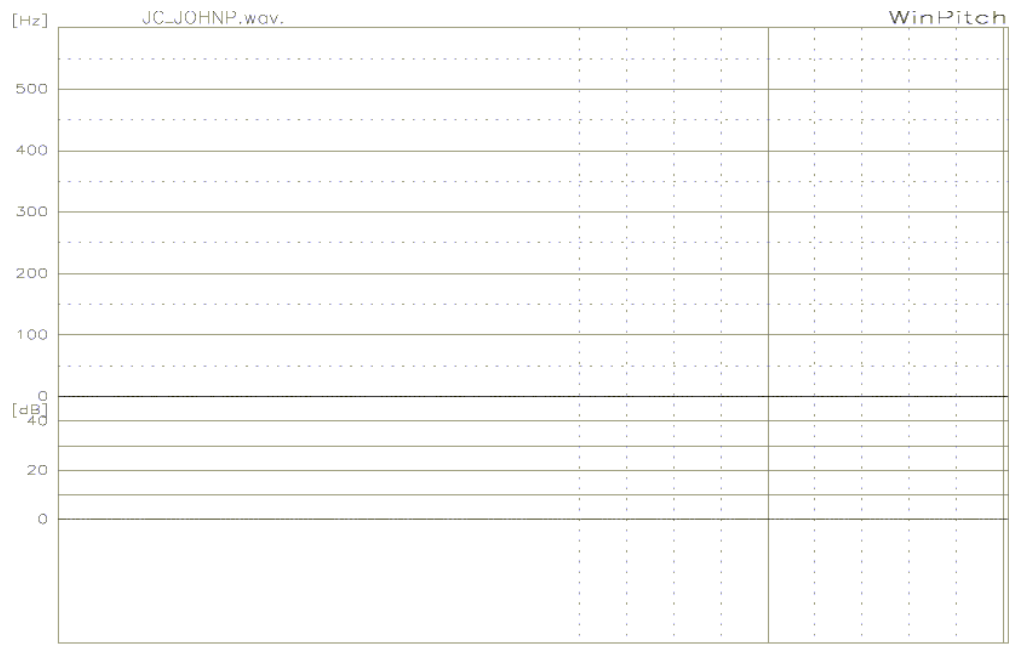
James



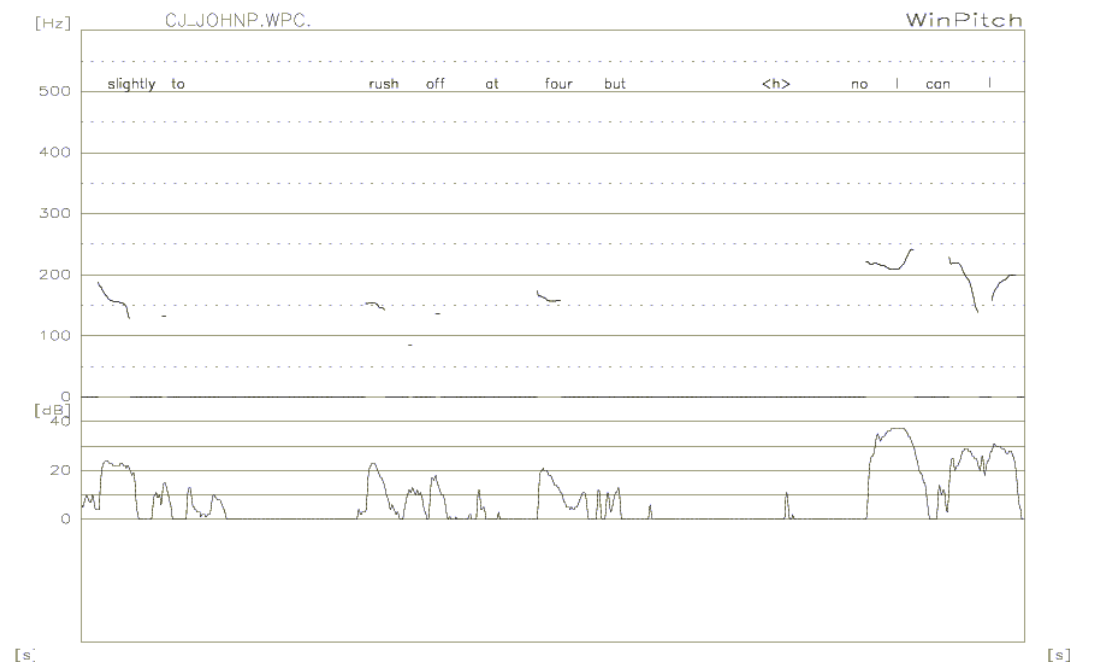
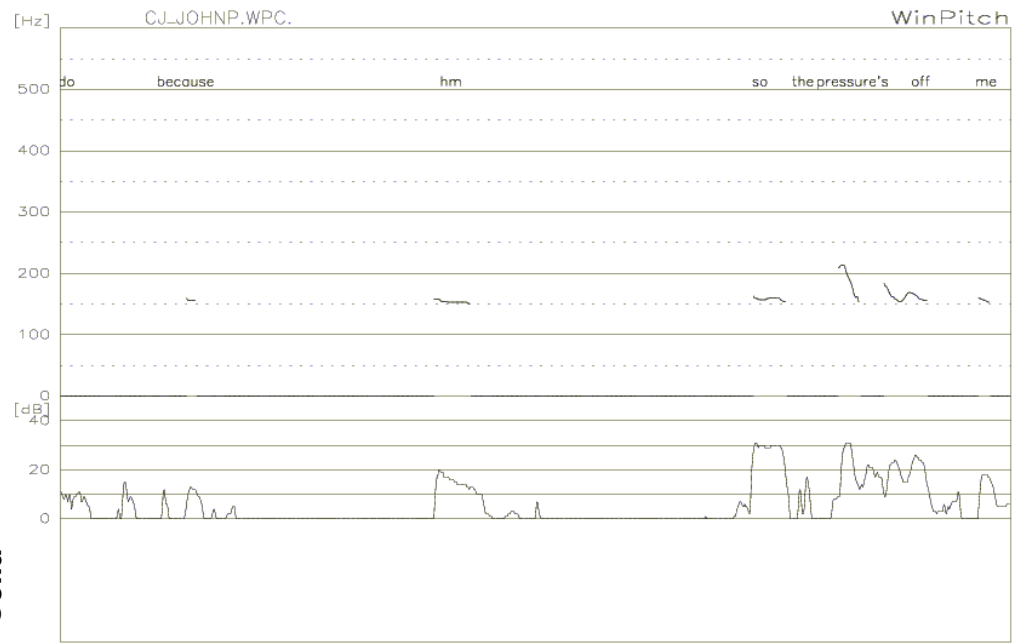
Celia



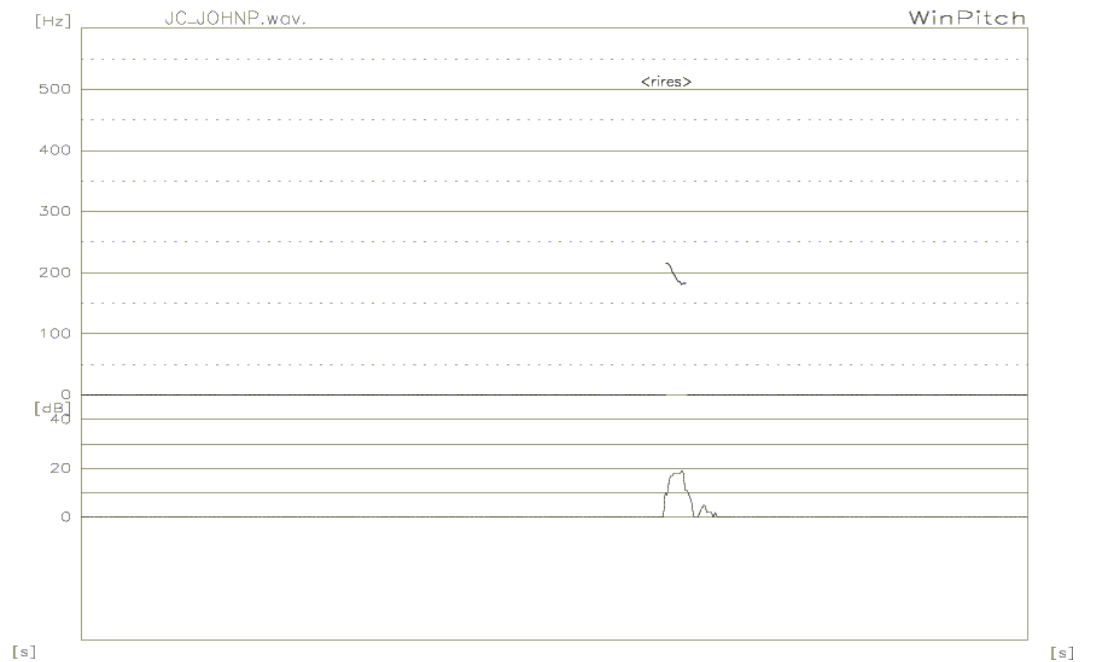
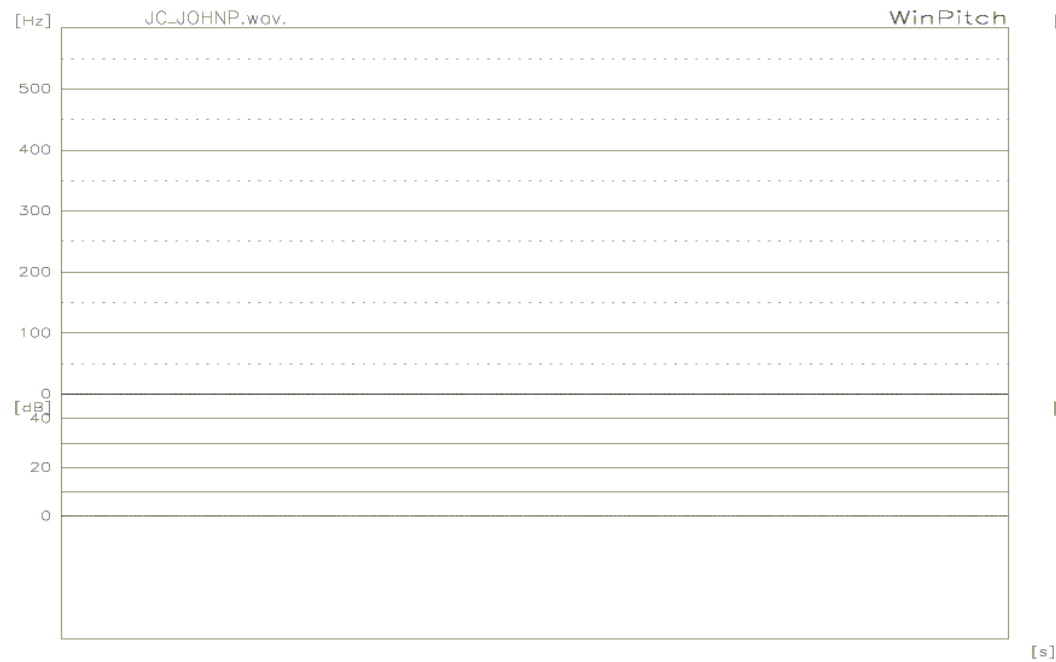
James



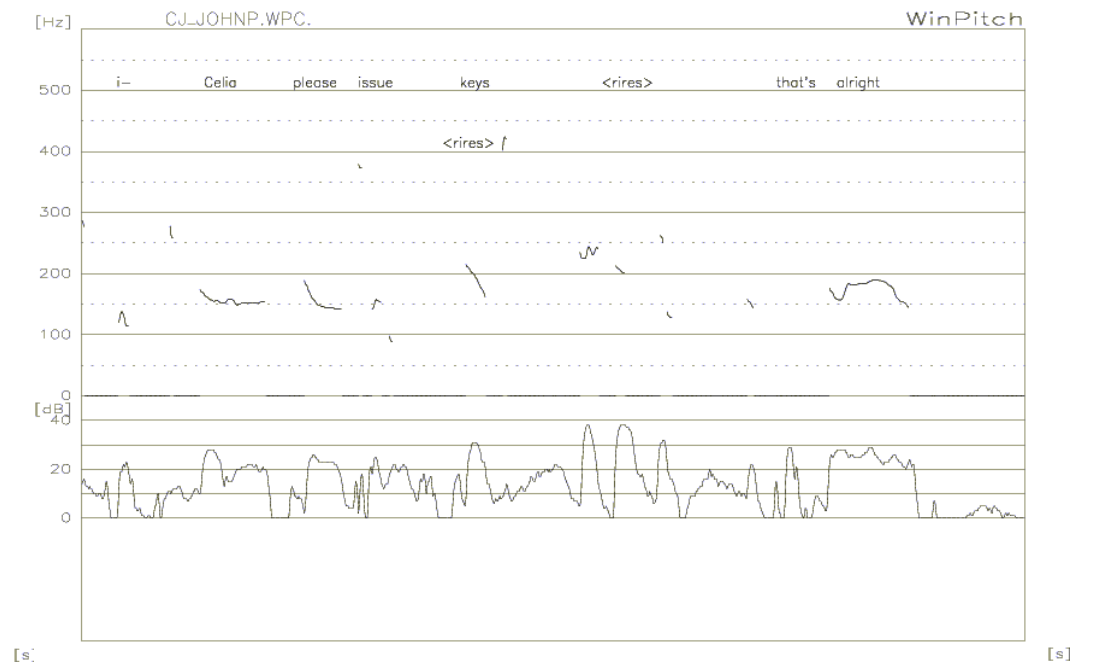
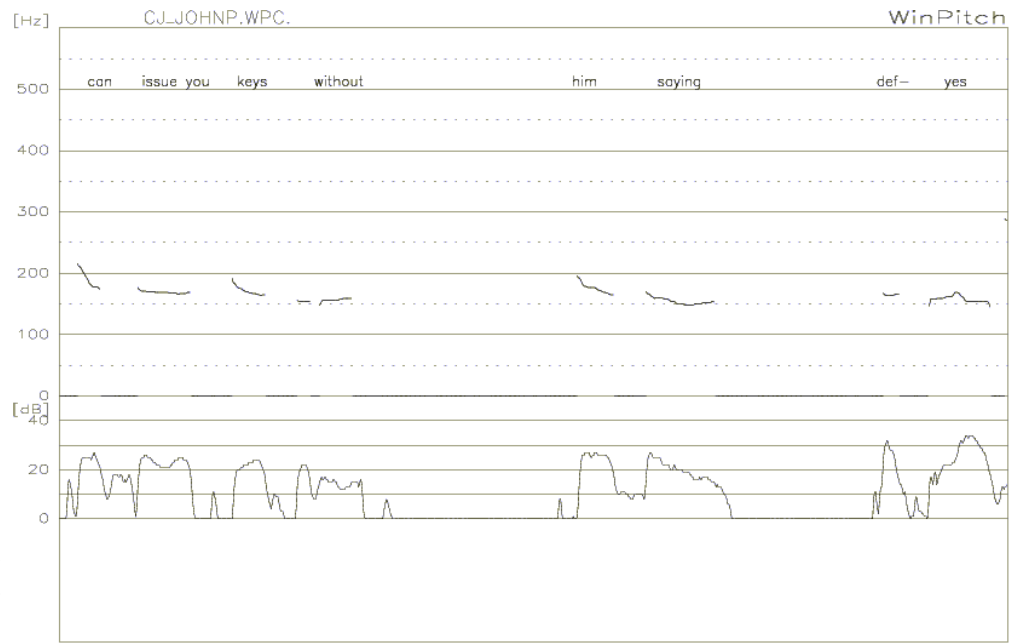
Celia



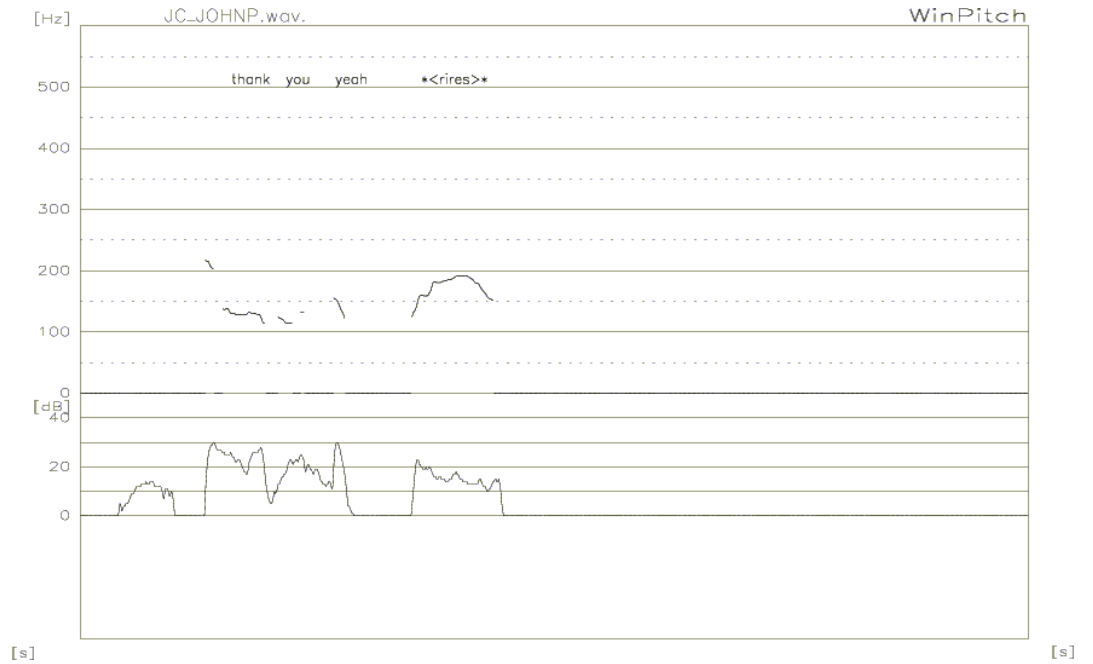
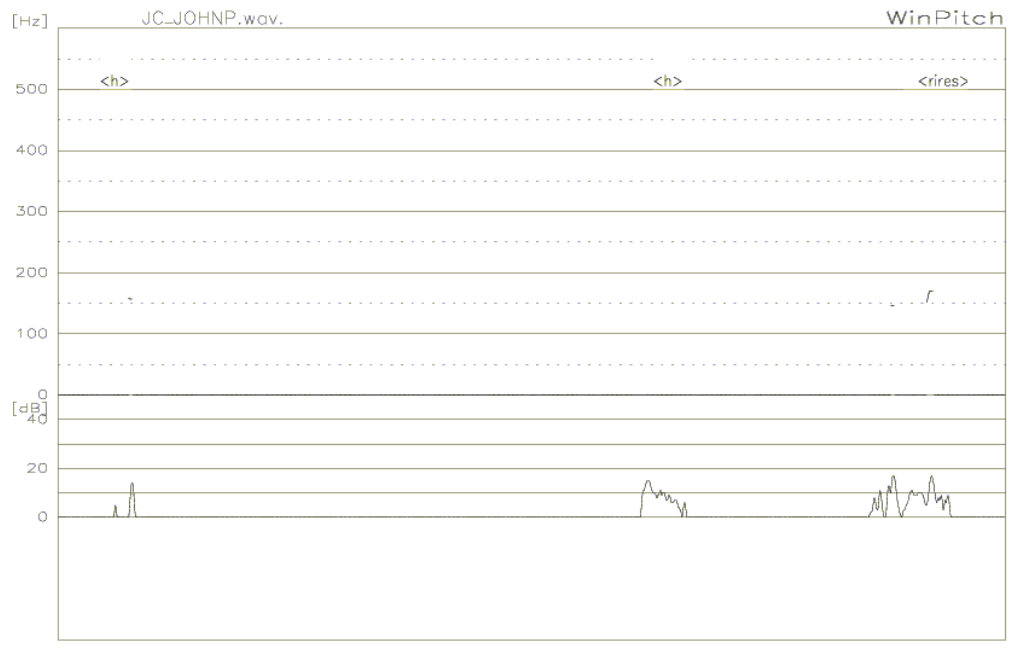
James



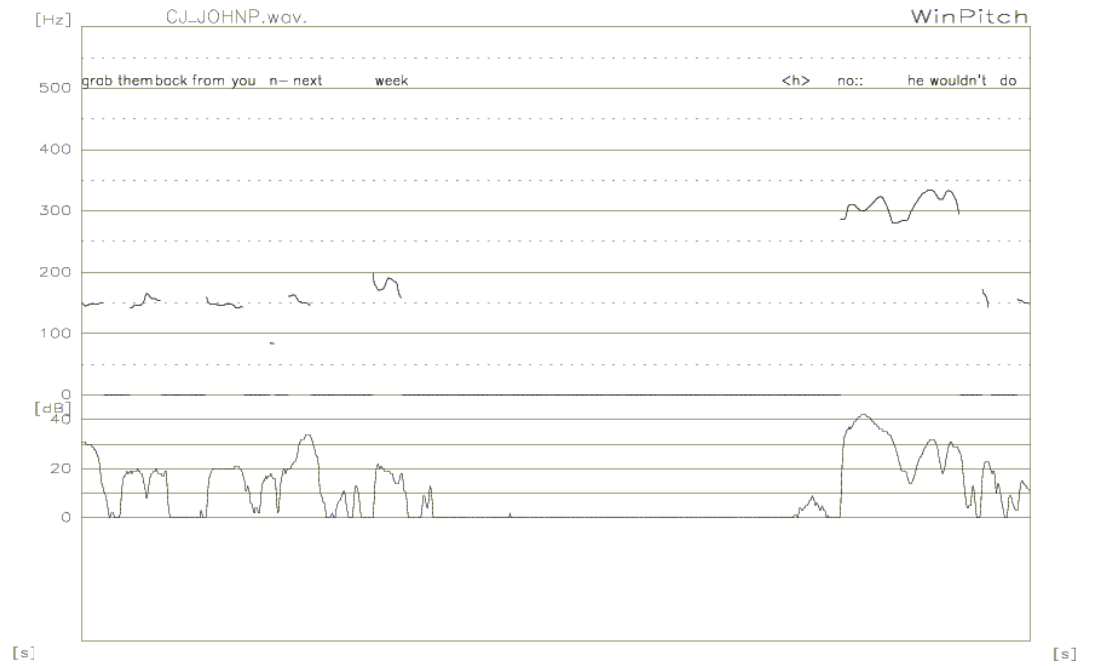
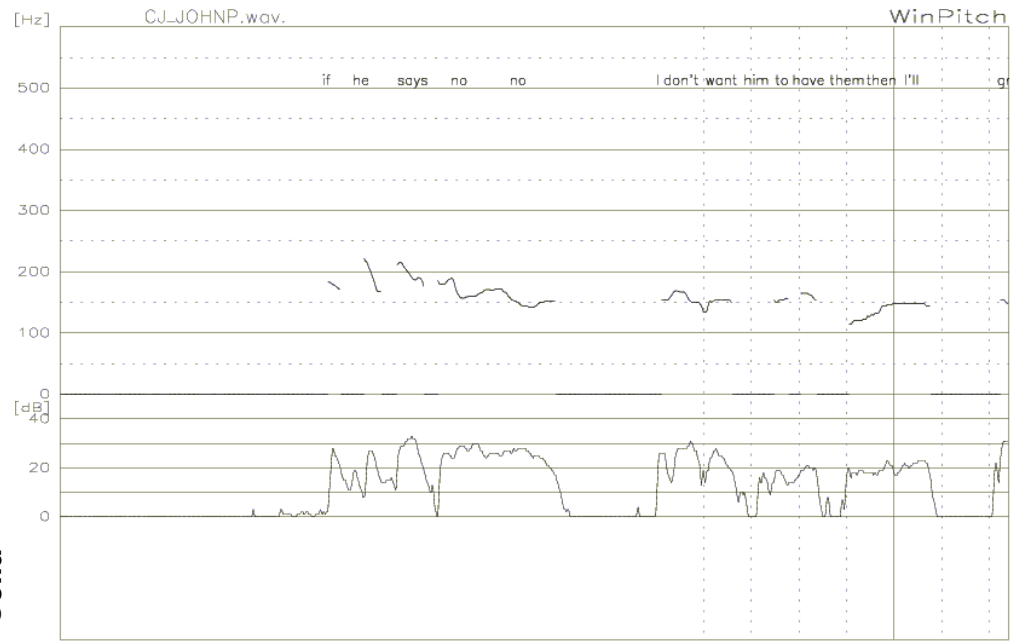
Celia



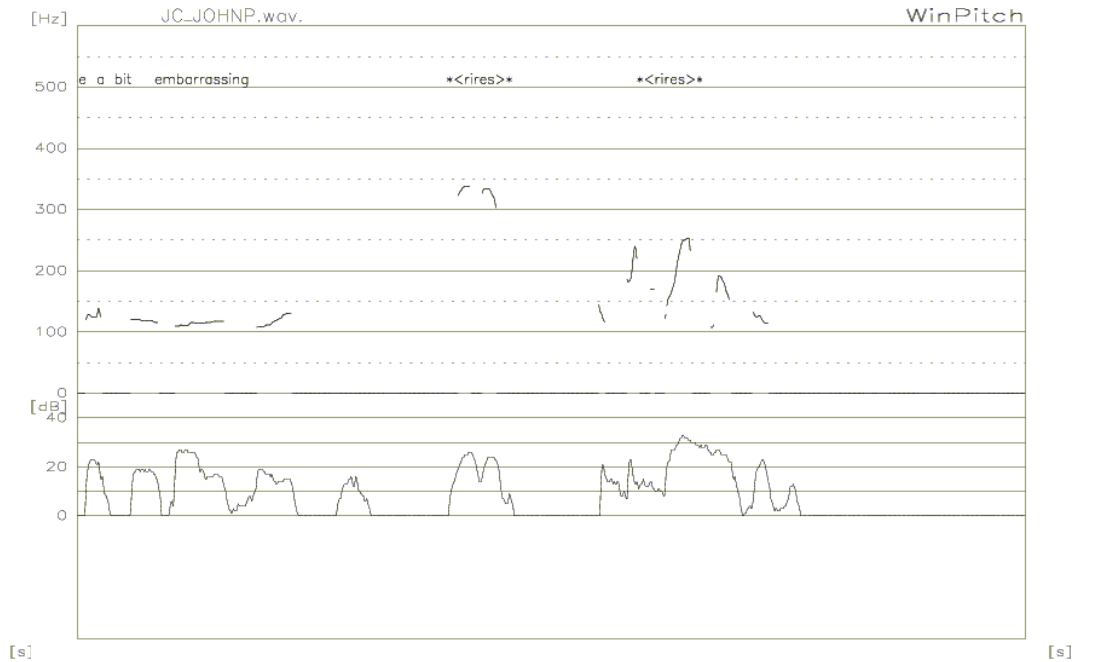
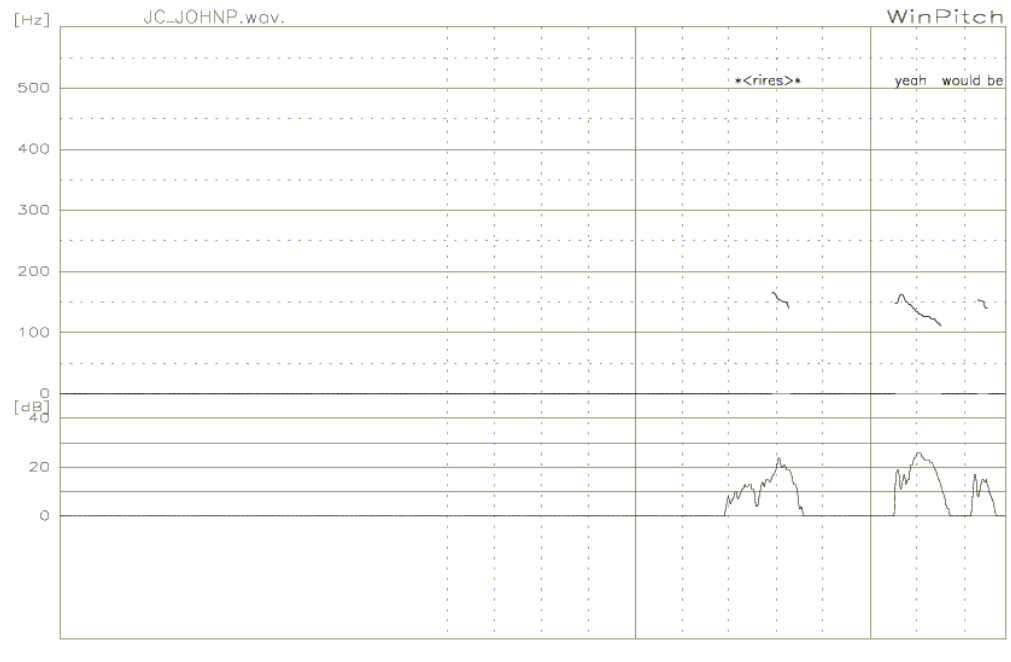
James



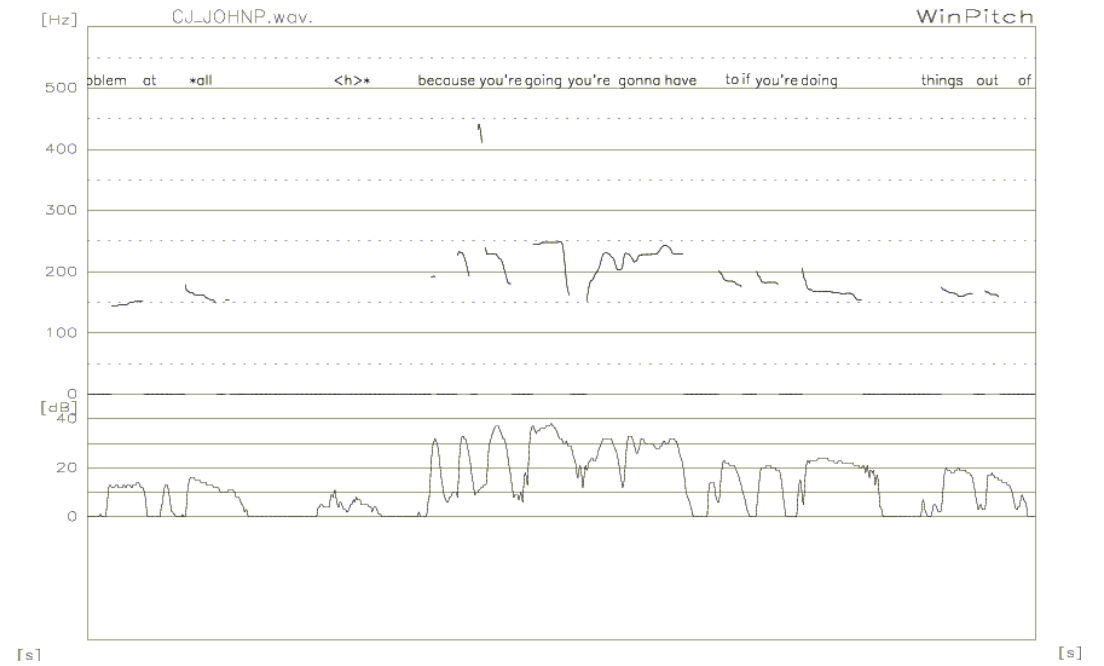
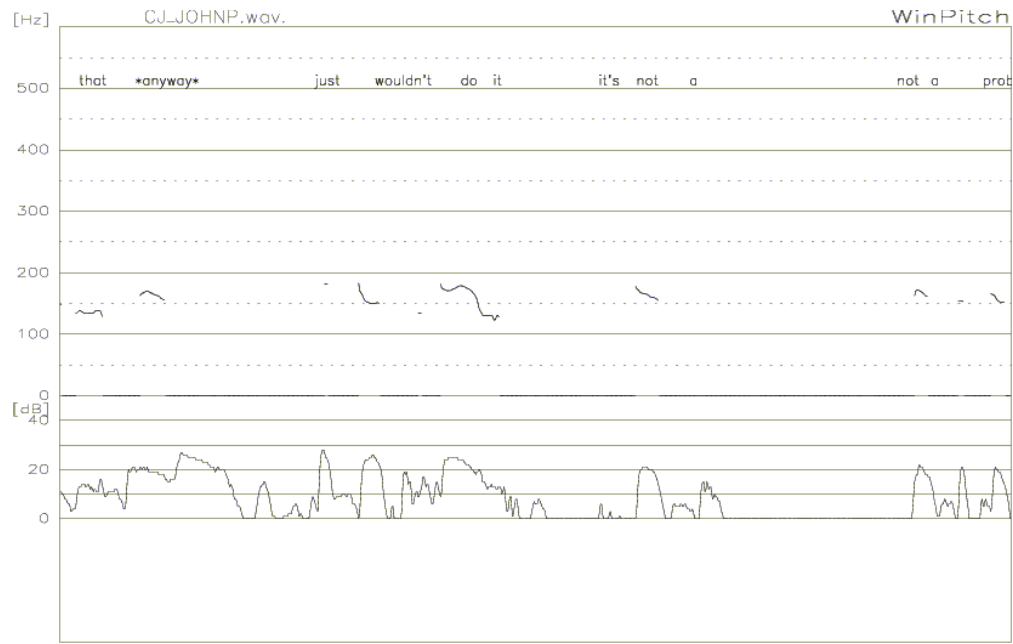
Celia



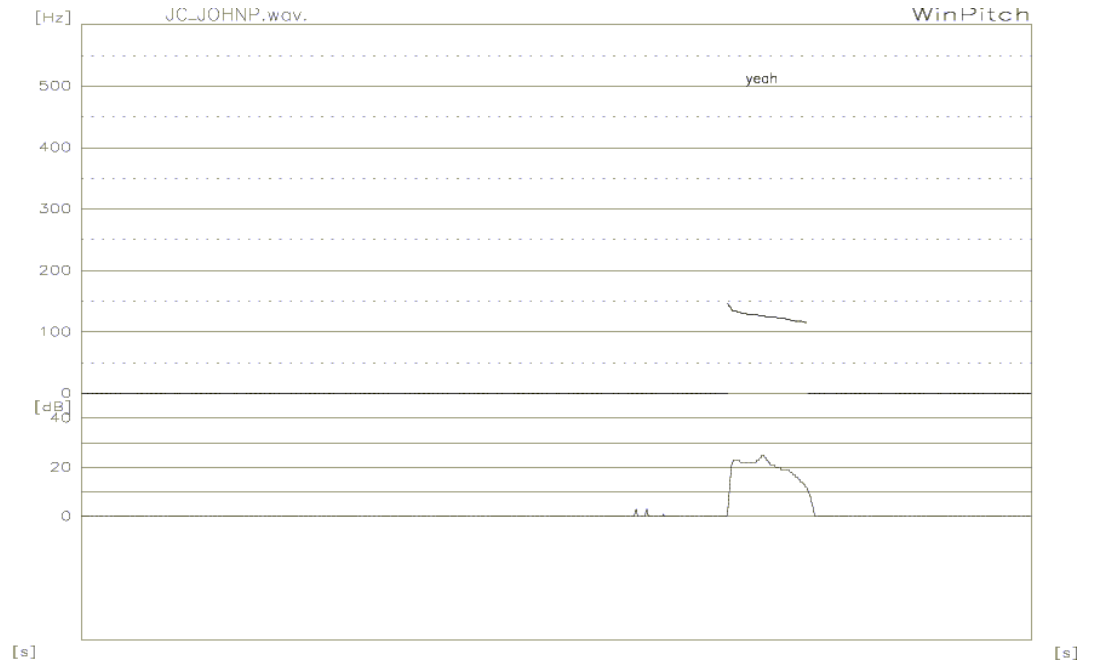
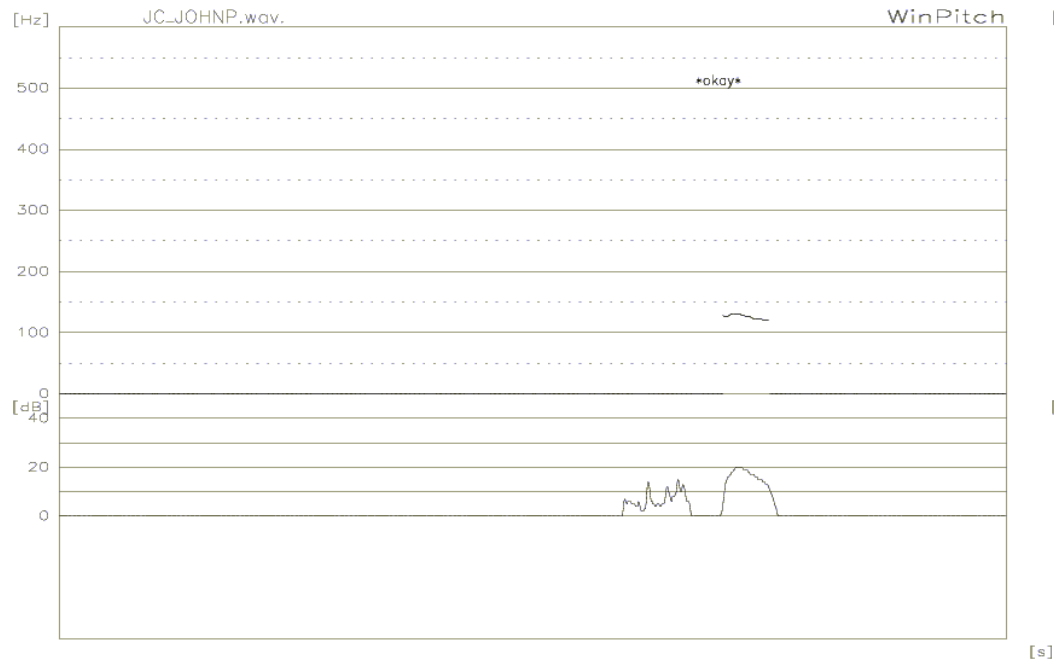
James



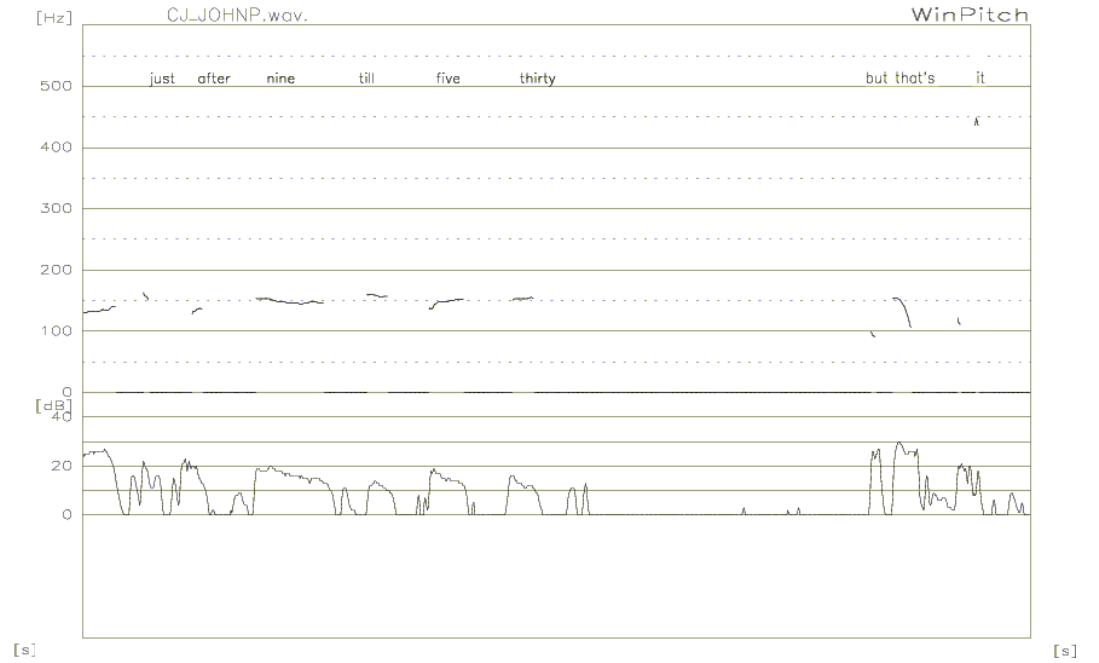
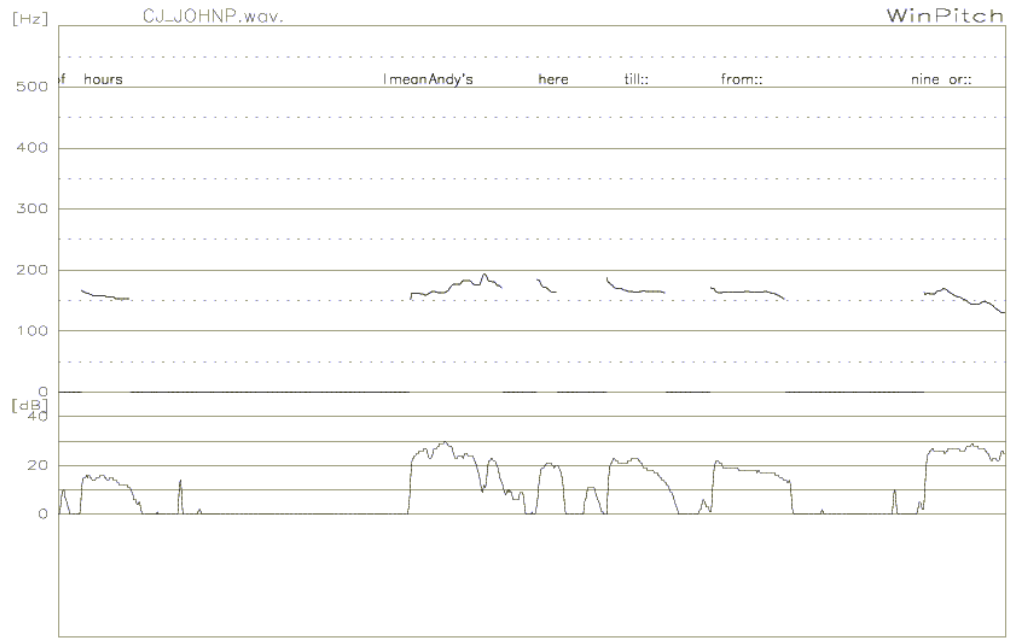
Celia



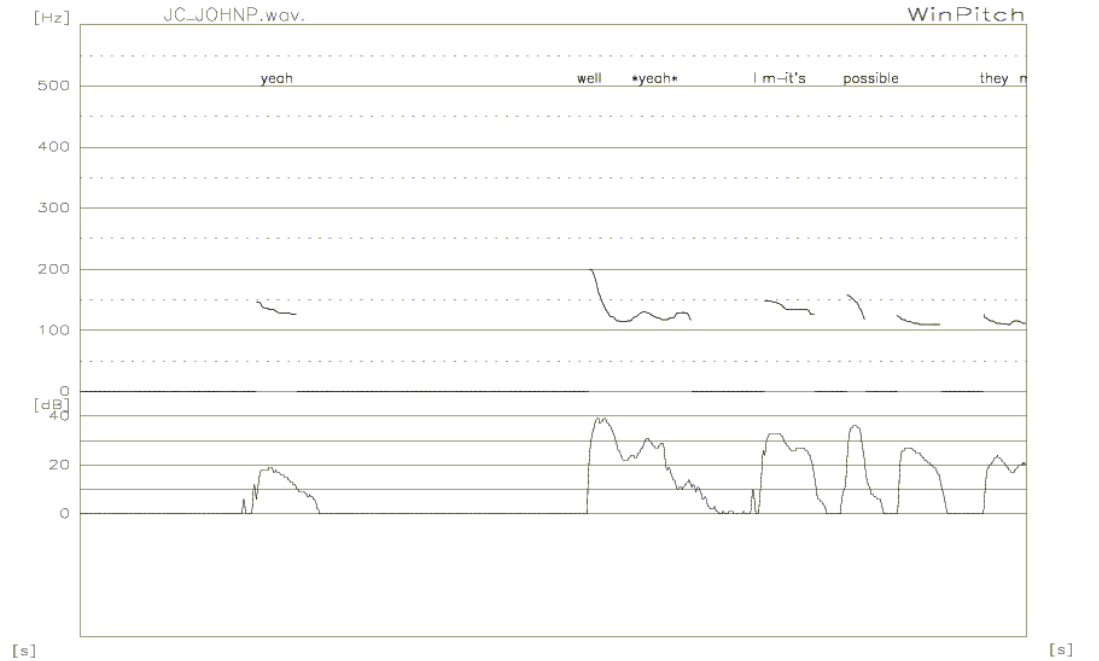
James



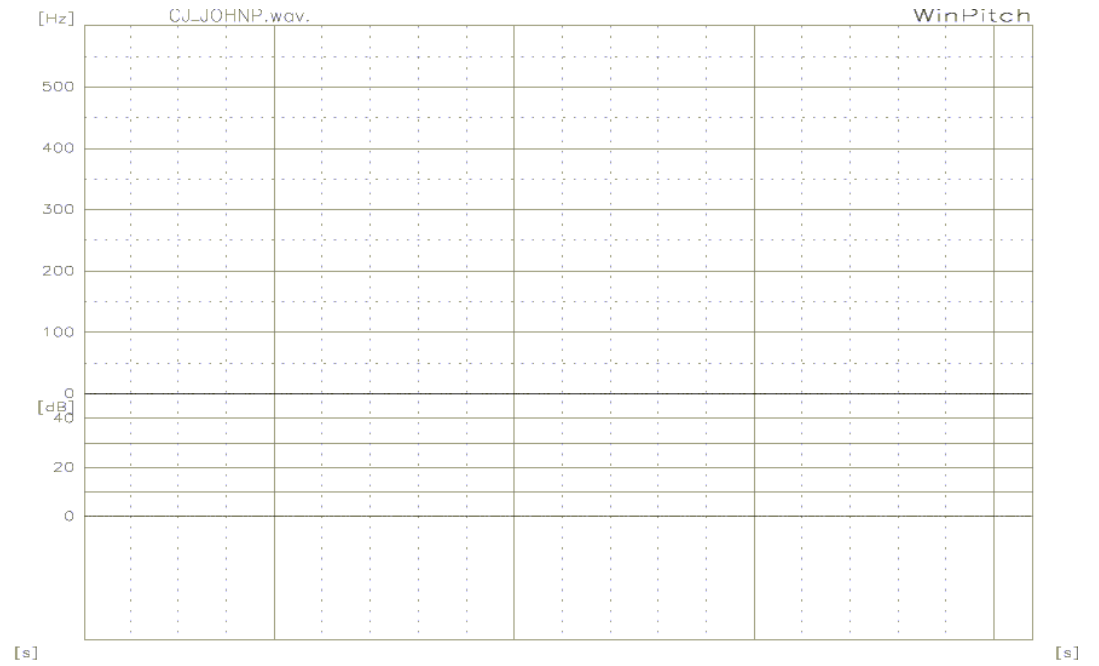
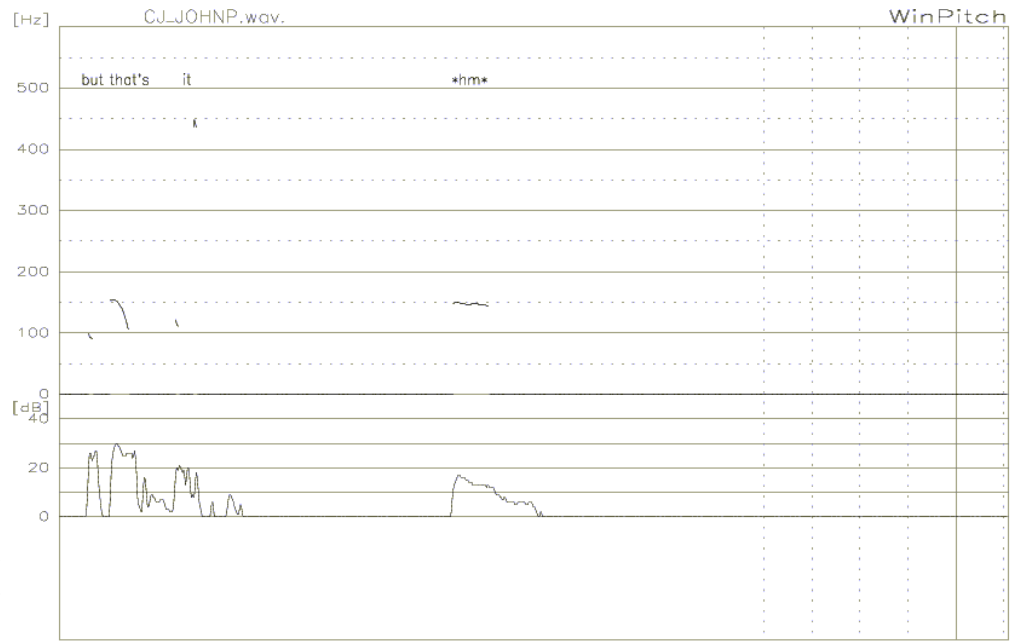
Celia



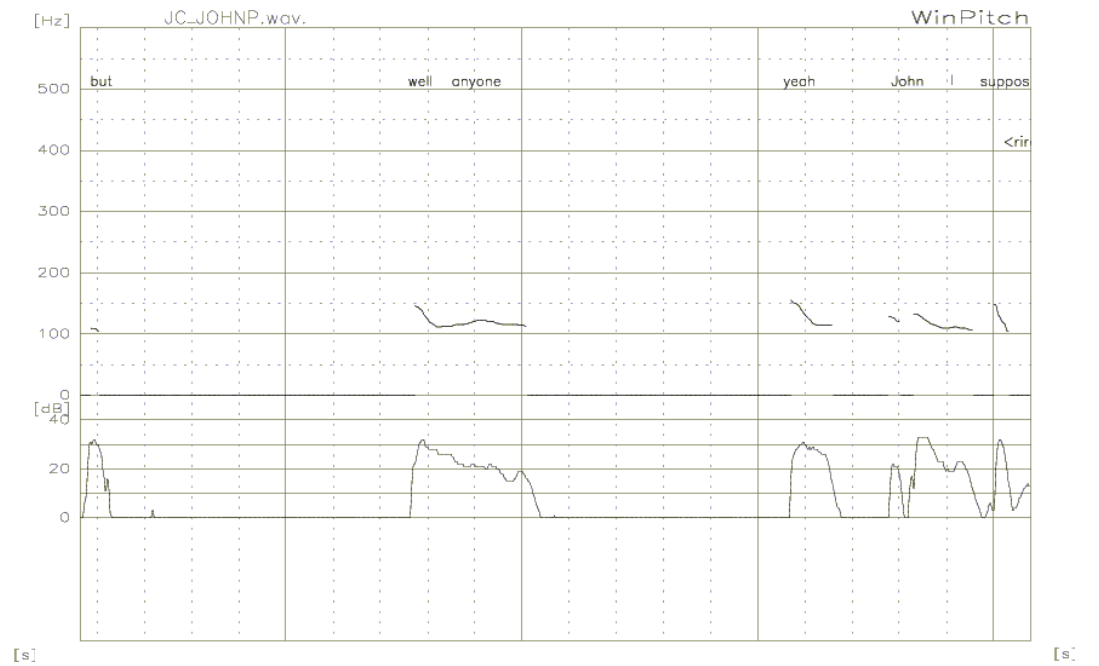
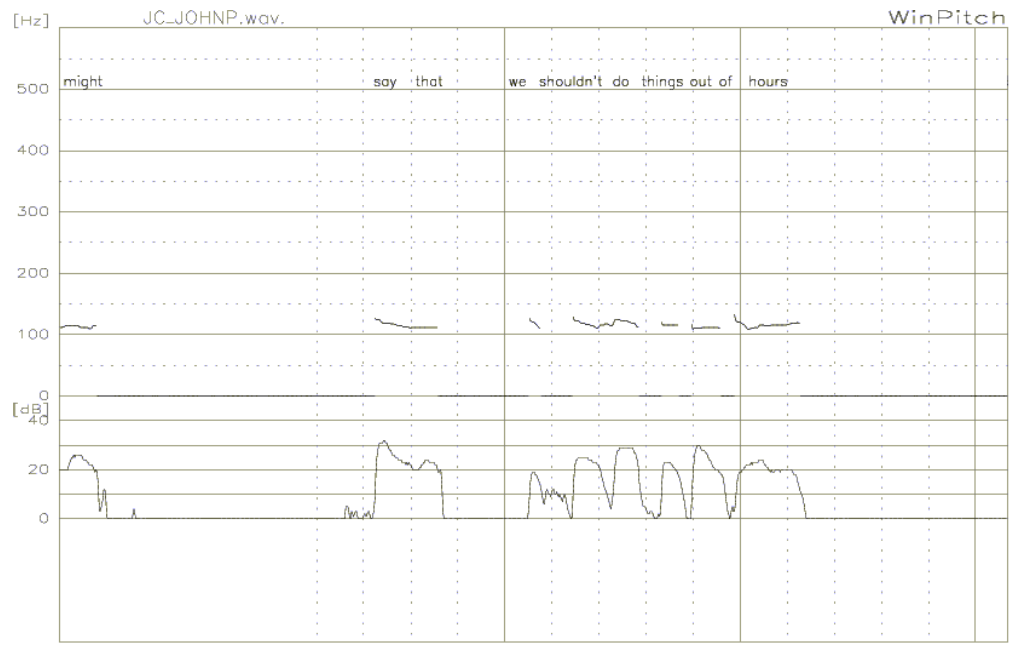
James



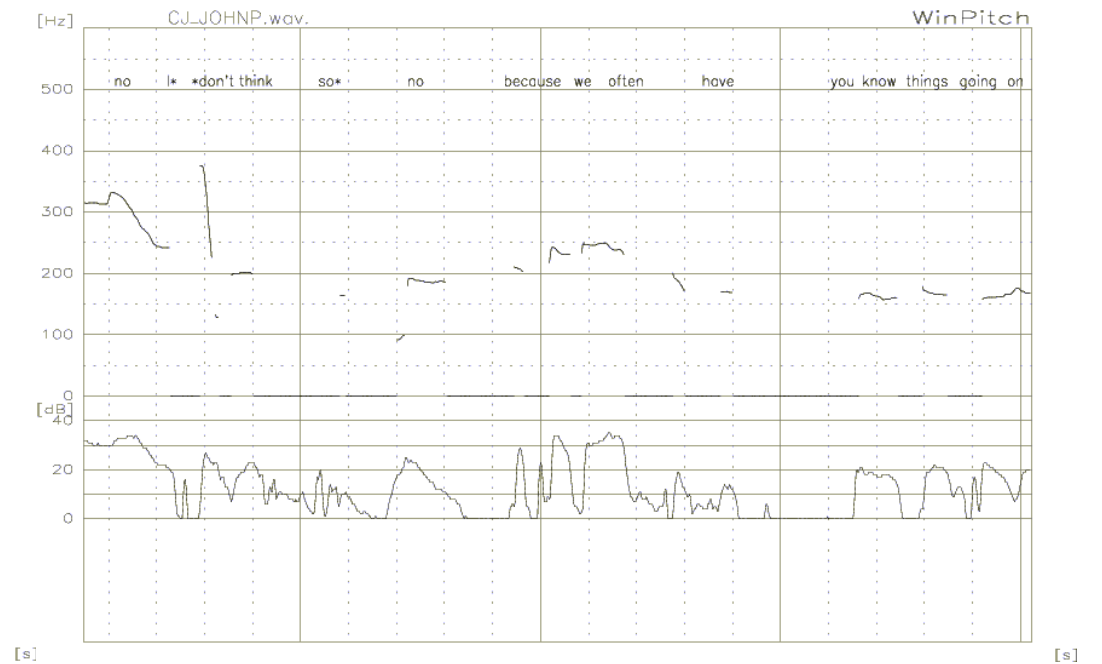
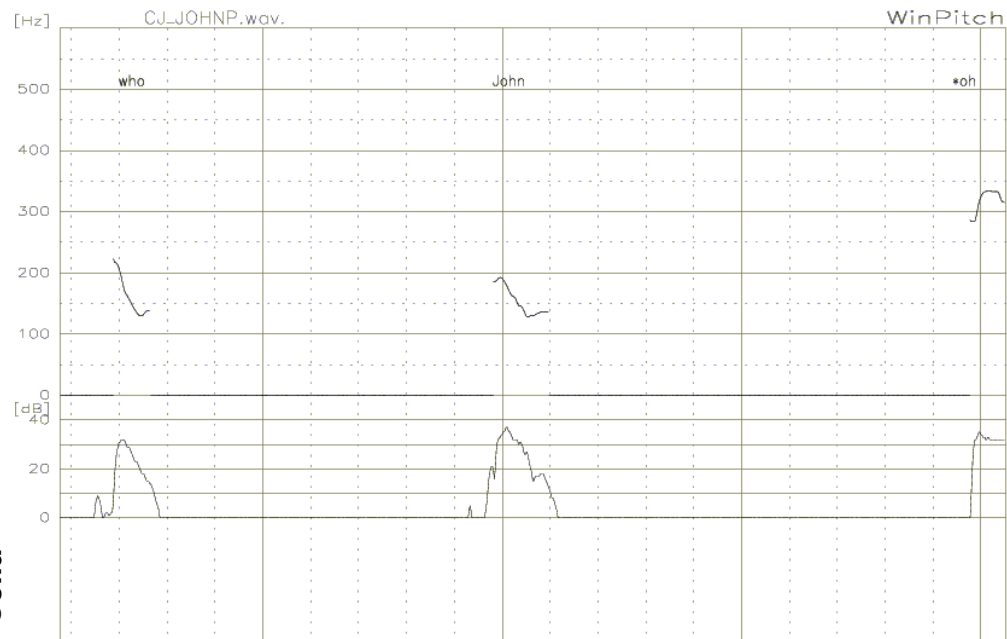
Celia



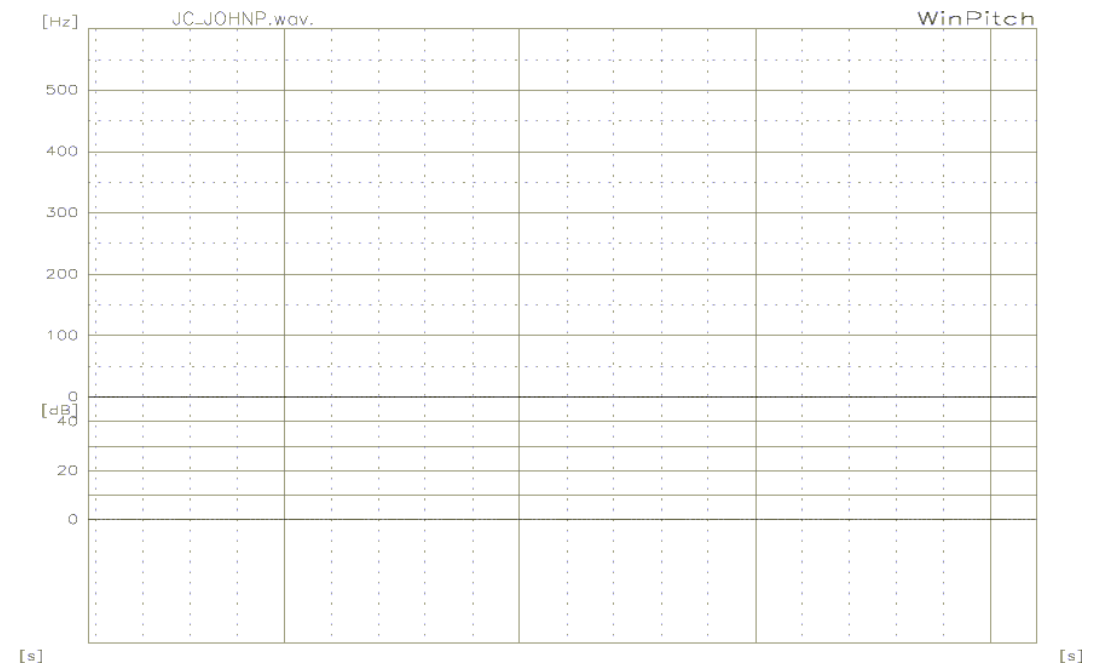
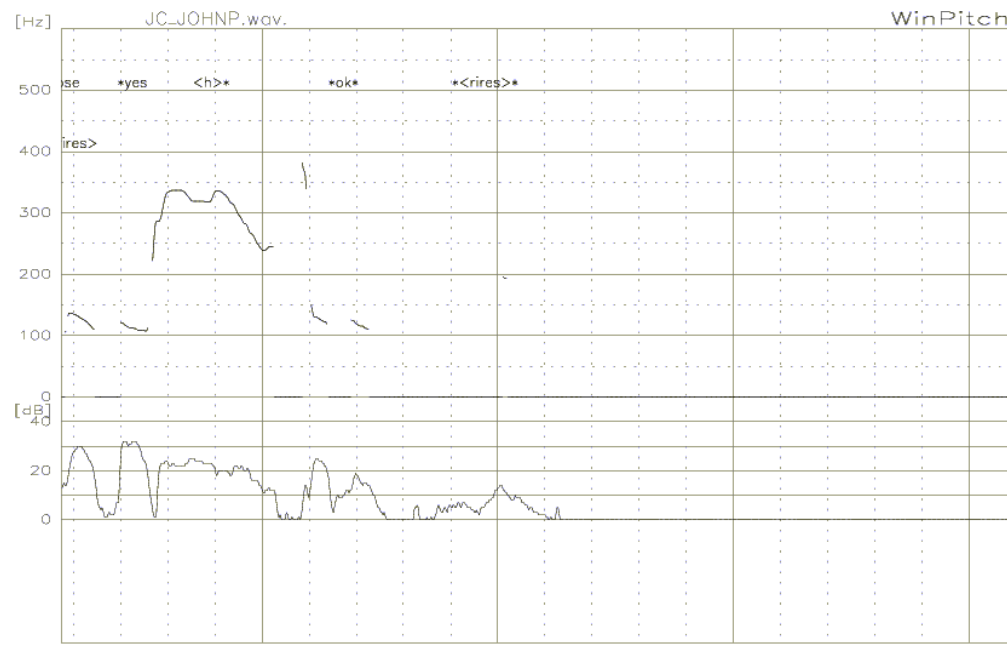
James



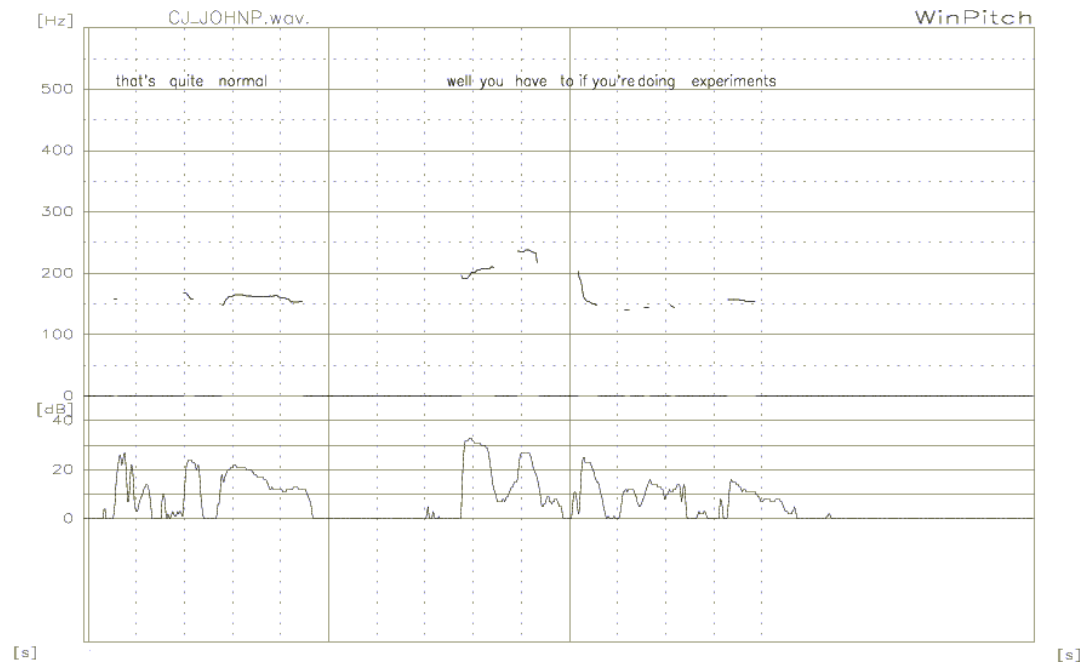
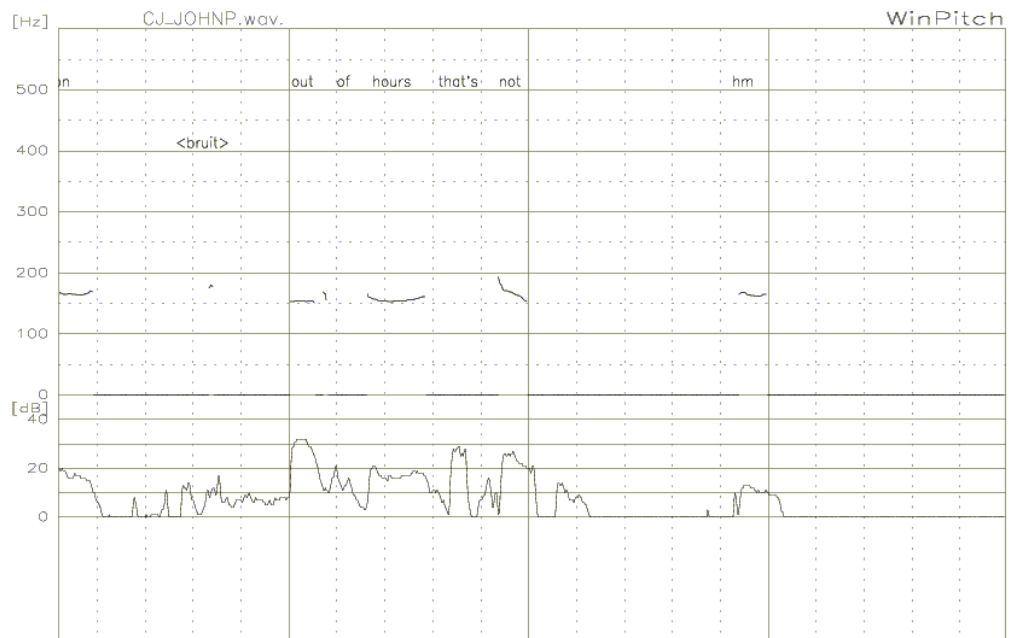
Celia



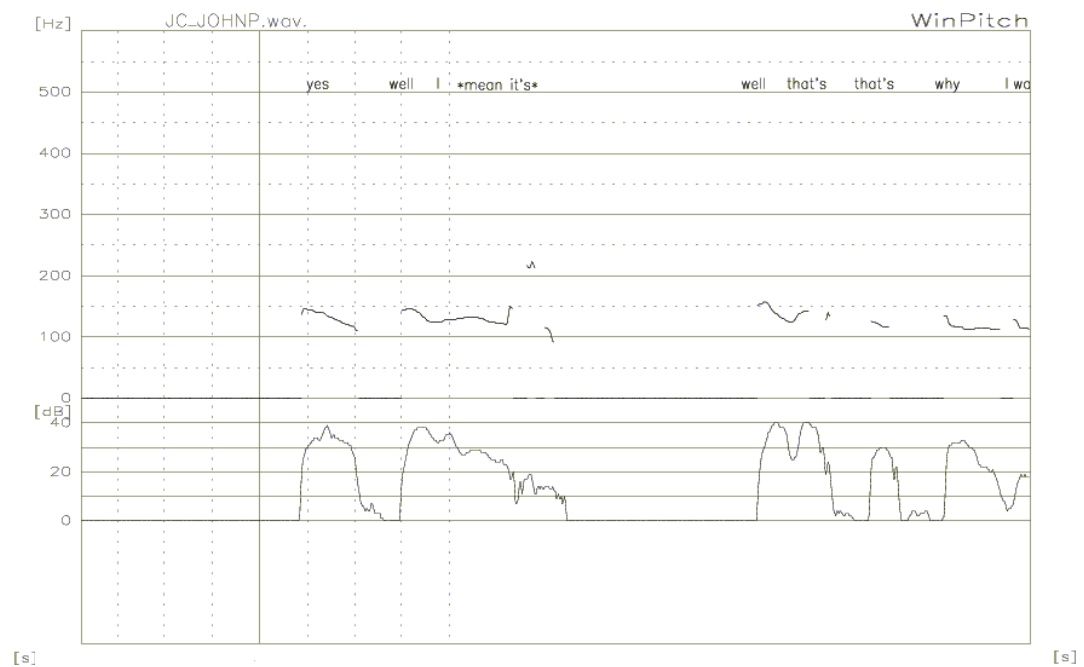
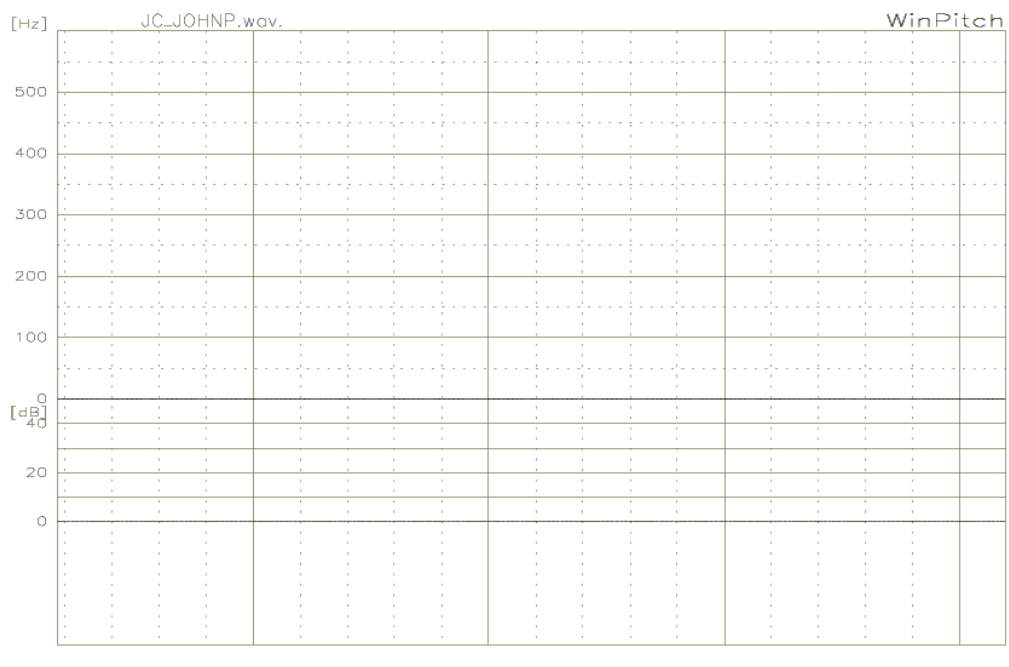
James



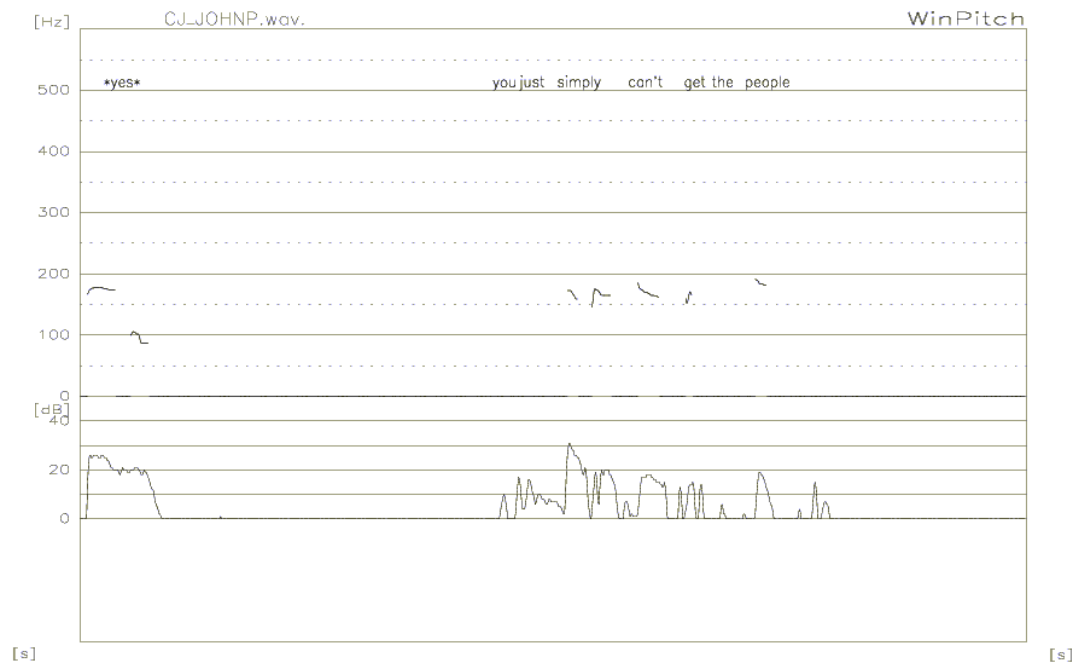
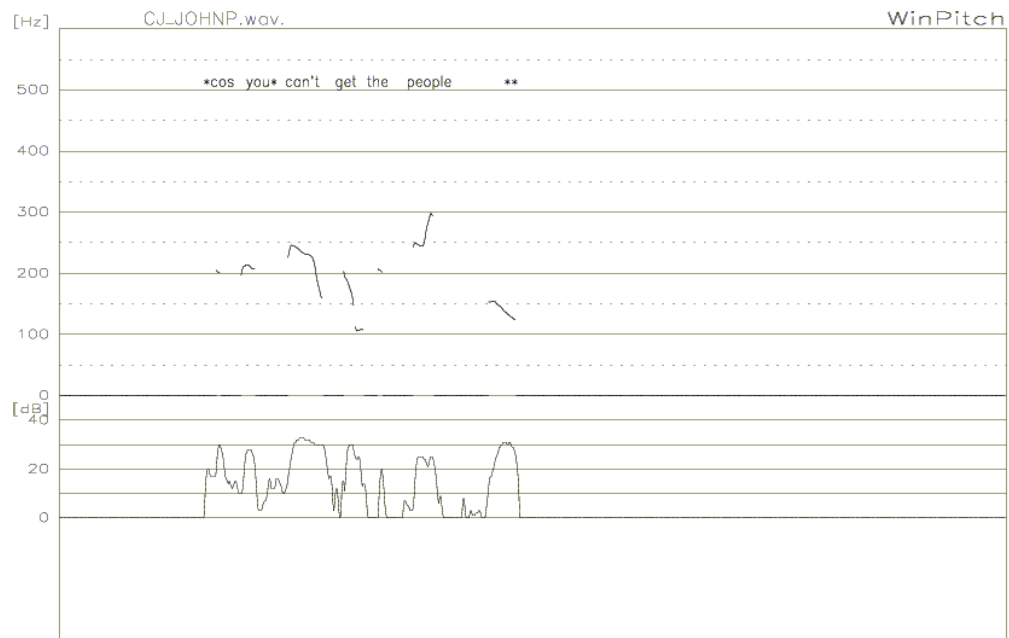
Celia



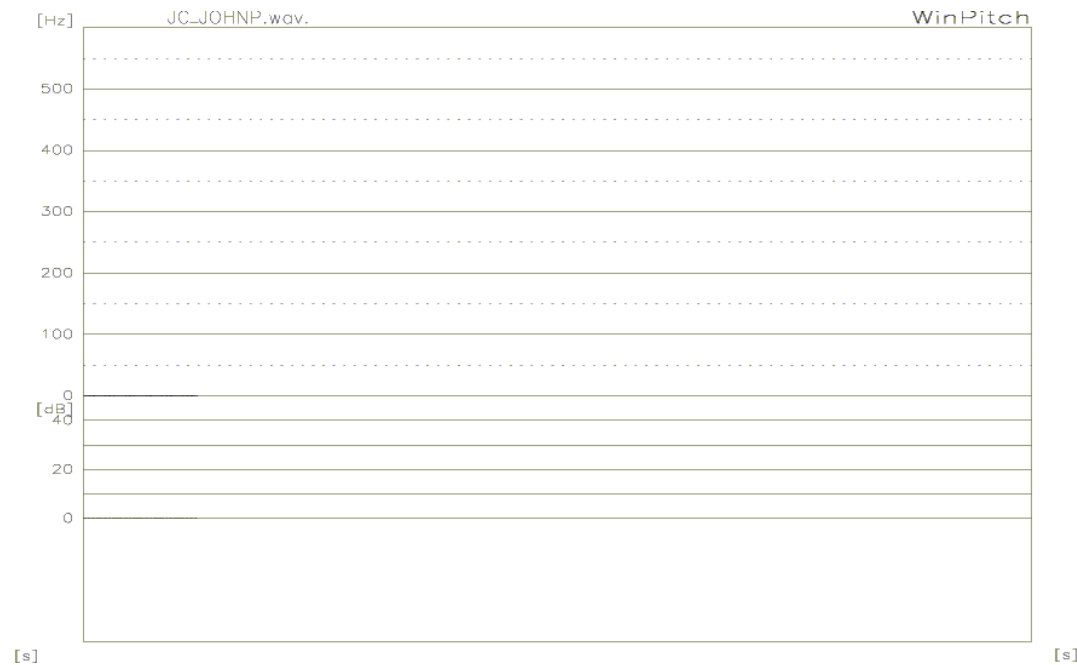
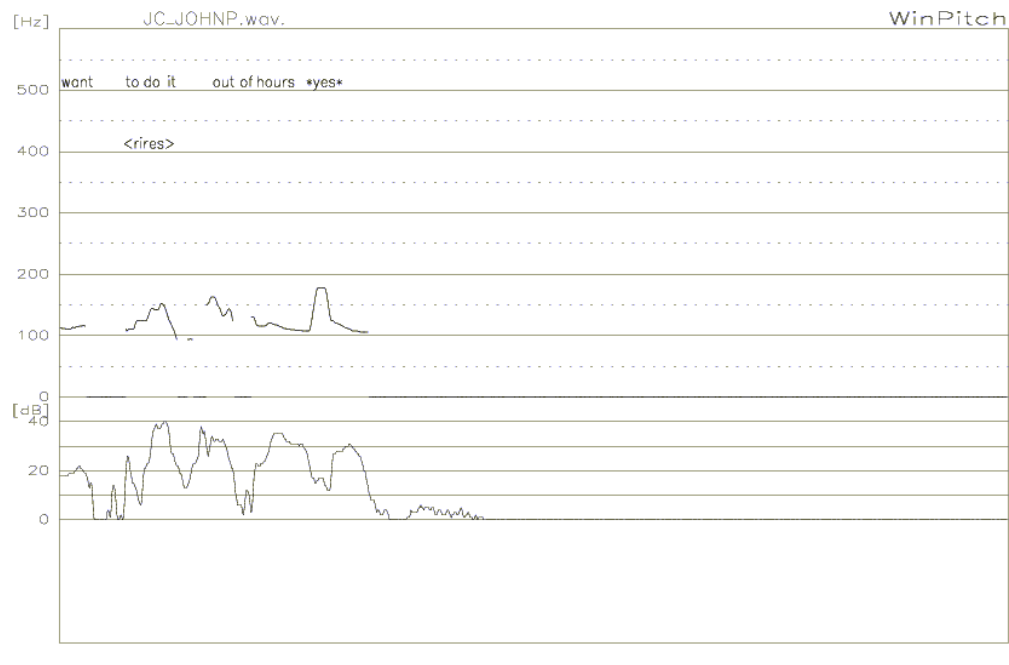
James



Celia



James



Deuxième partie

Corpus Helen&Rebecca

Transcription orthographique

RFI

R <pires>
H what what <pires>
R yeah
H are you gonna interview me
R yeah yeah <pires>
H all right <pires> <bruit> so what are we gonna talk about *then*
R *no* I'll tell you what we're gonna talk about before I forget
H yeah
R the lady from {} f- France {} Radio phoned
H Radio France *International*
R *yeah*
I tried to phone you *at Télé 3*
H *a lady*
R yeah <h> his *secretary*
H *yeah*
R saying that he can't make it on *Friday*
H *oh*
R so can he move it to Monday <h>
but can you give her a ring back
H oh *no*
R *just to* confirm that <h>
H I work all day at Télé 3 on Monday
R oh {} well you have to
H *bloody hell*
R *you have to rearrange* it with him
H yeah {} ok <h>
R well <h>

- H right
- R I think what happened was she tried phoning on your mobile telephone
but if it rang twice
- H right
- R and cos it is as easy as on a computer *I could find out she had left a message*
- H *actually probably it wasn't her because* I didn't {} *give them my f- my phone number so*
- R *oh ok probably she left* a message on the
- H yeah
- R <pires>
- H <pires>
- R oh Madam I'm very/being <en chuintant> s::erious::
- H <pires>
- R <pires>
- H so
- R so that's that
- H right

[passage non transcrit]

English

- R *so*
- H *well I've* just spent all day being {} harassed about being English again
- R what <en imitant un accent français> talking like this to you::
- H no just
oh bah elle est anglaise so oh she's English and
- R why
- H you know:: thingy {} mentioning no names
- R yeah right <pires> yeah
- H always hm {} always kind of {} acts yeah like {} it's really hilarious to {} point out I'm English every
five minutes <h>
- R *yeah but to:: everyone who comes*
- H *so that's what she was doing*
- R in there or::
- H no just to me::
and she thinks it's funny and then she says I'm only joking {}
but it's actually::
- R not funny
- H not that funny cos
and today she w- went off on one about {} how there were too many English in Fran::ce and

- how:: hm {}
- R oh
- H we should all how she had this other English friend and she told him to get back to England and
- R no::
- H yeah
- R *is she serious or is she joking*
- H *and then someone else* actually said that's actually {}
- R god that's *awful*
- H *overt*
- can you say overt {0,55}
- R y-
- H racism
- R god that's *awful*
- H *yeah*
- R that's dreadful
- H yeah
- R really is dreadful
- H and then she would say oh I'm only joking {0,20} so
- R yeah but that's a bit like hm those two people in:: Pigs in Paris
- H *mm*
- R *same thing* {1,00}
- cos {0,20} they think they're being funny but in fact it is being racist and same with people who are
being racist <h> {0,60}
- they think it is always only a joke
- H *yeah*
- R *but it's* hm completely offensive
- H yeah well h- I {0,50} it's just boring as well
- R yeah it is {0,20} it is
- H and at first hm {0,95} ye- {0,35} Karine was laughing and stuff
- R yeah
- H and then she was kind of looking at me as if to say are you alright about *this and stuff*
- R *right*
- H so I think she thought as well
- R did she say anything or not
- H no:: because the thing is it's all done in a very joking *matter*
- R *yeah*
- H and haha I'm only teasing
- R hm
- H joking manner I mean {0,20} but hm {0,85} no
- R yeah I know
- but it it like weighs {0,60}

- it's ev- it sov- <h> (0,30) builds up isn't it like a little sort of snowball effect *where you think oh it's harmless and*
- H *yeah although I did have quite a lot* today actually so it's alright
- R ok

Messages

- R but I phoned you twice and they had that little old answering machine message again
- H really
- R yeah
- H that's weird
- R phoned you about one::
- H *what time*
- R *w- phoned you around* for lunch time phoned you about te::n to two:: and ten to twelve
- H well {} probably:: {}
- R you weren't there
- H no:: I was there at ten to two and I was there at ten to *twelve*
- R *right* well I phoned you twice and there was no reply
- H or maybe somebody had put it on answer phone by mistake
- R yeah like last *time*
- H *god* if I was a student I'd get really {} *annoyed*
- R *I know::* I know::
- H <claquement de langue>
- R don't how they c- they hm {0,25} with the hm {0,35} messages I left there <h> (0,40)
- H anyway
- R so that's about it
- <h> I remembered also that I had a message email message from those students the hm <h> {}
- H *DESS stud-*
- R *DESS students* on my:: {} I haven't replied on my old Yahoo *address*
- H *yeah*
- R <h> inviting me out for drinks tonight
- H tonight
- R yeah {} completely forgot about it
- H ah:::
- R so I don't know if you want <h>
- what we could also do see
- H I c-
- R no no no no
- I'll tell what we will do <h>

- say we can't make it
organise another day (?)whereby(?) you can go along and talk *about DESS*
- H *that'd be lovely* that'd be really nice *yeah*
- R *we'll do* that because I think *I don't feel like it*
- H *I can't cope with going out* *tonight at all*
- R *no no no no* that's fine
- H {} really <pires>
- R well I don't particularly want to
I mean I want to meet them cos they're really *nice people*
- H *yeah I'd like to meet them*
but just not tonight
- R *but I thought it'd be quite beneficial* if you came along and *had a chat*
- H *cos we've* got people coming around tomorrow night *as well and then*
- R *yeah that's* true
yeah
- H *I walked* into the office this morning and everyone was oh my god have a week-end <pires>
- R *really {} oh no::*
- H *yeah <pires>* it's true

Jobs

- R (?)are you glosed(?) the post today
- H oh yeah I got this {} really cool thing from well {} the thing that I sent off for applica- you know I was talking to you about DFID {} departement for international *development*
- R *yes* I thought it was t- called hm d-y-e or something {}
no *DFID ok*
- H *no DFID*
- and hm that sounds really interesting but the applications for this scheme
- R yeah
- H aren't till n- January so
- R *what's the scheme anyway*
- H *January each year*
- it could be assistant professional officer's scheme
- R mm::
- H and you do like practical placements and stuff
- R wa::w
- H I mean if you're interested *you could do as well I'll show it to you*
- R *yeah but I don't want to sort* of tread on your *toes whatever*
- H *oh no:: I mean* there's nothing to say we can't both apply

- R cos that sounds interesting
- H *so*
- R *I'm* not gonna apply for the Goldsmith job though
- H I'm not either
- R oh {} ok
- H I was gonna say that to you actually {}
I'm not applying for that
- R *I just think that* in terms *of it being so short term*
- H I don't g- actually wanna do it
- R I don't think it's gonna lead anywhere *really*
- H *no::* my and my mum said on the phone yesterday in- that she'd being thinking about it and she was
gonna say to me <h> don't just apply for any odd job
- R *no*
- H *just cos* you think oh I can do it
- R *yeah I know I know I agree*
- H *cos you've got* skills you should
- R yeah and think also we've got to think ahead that what will all this lead to
will it lead to something {} that we can find later on was that I thought <h> lead *into*
- H *yeah I mean* I don't think it would be a bad thing *but it it would it would*
- R *no no not at all*
- H I'd apply for it say if I was stuck in London and
- R *yeah*
- H *needed to* pay rent and
- R *yeah*
- H *didn't want* to supply teach or something but
- R yeah
- H no I'm not going to London for that
- R no:: no no no definitely not
- H don't *think so*
- R *that what I thought* about it as well

Phone

- H I haven't phoned that DESS man in Oxford yet either I need to phone *him*
- R *he b-* he wasn't there was he
- H no but now I need to phone him and I don't know {}
hoo {} phone
- R <pires>
- H I could phone from here oh I see

- R <pires>
- H <pires>
- R could put it on tape
- H what
- R your little thinko
- H <pires>
- R <pires>
- H in French
- R yeah 'd be quite handy *wouldn't it*
- H *hm*
- R hm:::
- H so
- R what else have I got to say <bruits>
- H any gossip
- R no none whatsoever <bruits>
- hmm::
- no I don't think I have got *any*
- H *Hugues* hasn't phoned then
- R oh god no thank god
- H <pires>
- R I'm dreading him phoning
- but I thought what to be v- totally honest and say look little boy {} leave me *alone*
- H *<pires>*
- R <pires> I don't want to be even more <pires> be more (?)protective(?) cos I don't want to *if he*
- H *what then* saying ok ok have a drink then
- R no I'd never say that anyway
- H no I know but
- R but I'd just say *look*
- H *be* more productive than me always answering the phone
- R yeah it would be
- H cos you might be stuck in without me one day
- R yeah definitely and I thought I'd just like say to him look I'm old enough to be your mother
- *go and <pires>*
- H *<pires>*
- R that's
- H oh <pires>
- R that's the gossip on that front
- H <pires>
- R hm {}
- somebody did phon- oh it was Aline phoned but I'm seeing her on Friday
- H I need to phone Elena as well tonight

R Elena
 H my cousin
 R oh yeah of course
 did she leave a message on your answer machine {} *anything*
 H *yeah* just saying hello
 R ok
 H phone me
 R alright
 H <sifflement>
 R was she alright an- or was her voice a bit trembly
 H no she was fine
 R ah ok

Week-end

H I saw that Eva today
 she came into Télé 3
 R did she
 H assistant English assistant
 R did she square with embarrassment again
 H no she was really nice
 we might meet up on Saturday if I don't go to {} day not night {} if I don't *go to:: Oxford this week-end*
 R *well I thought about day* and night and I suddenly thought <h> in my in the at the back of my head I
 thought back of my mind I thought I've got {} something *else on *
 H *have you done* something what have you done
 R Pulhardy is coming over for week-end on the 13th or 14th
 H this week-end
 R yeah
 H yeah but {} you said you were meeting up with him on Sunday
 R did I {} but then it's Véronique's birthday
 H on Sunday
 R no but she wants to do something on *Sunday*
 H *does* she
 R yeah
 H I forgot
 R I completely *forgot*
 H *<cris>* <rires> <h>
 R I'm just hopeless I'm just whooshing everything down on my old diary now
 H but that's not a problem though still

- why is that a problem
- R because we're supposed to be going to H         on {} *Saturday evening*
- H *Saturday night*
- R yeah
- H but V         doesn't wanna do (?)things/something(?) *on Saturday night*
- R *no she doesn't bo-* I might be meeting with Pulhardy on Saturday night
- H try to meet up with him Saturday day
- R could do could I have to give him a phone call
- H have a *long lunch*
- R *it's all a bit* confusing
- H it's all a bit confusing <h>
- R yeah I think it's a nicer day even if you just go to a couple of museums or:: a little walk somewhere in a park
- H I mean th- you can always cancel it but
- R cancel::
- H no
- R no I don't see that really

Museums

- R no I was only thinking I'd rea       would like to have a rea       nice evening and just
- H what
- R watch {} *yeah*
- H *DVD I know* and also I've just spent {} so:: much money in the last two weeks that I've got to stop it now {} really have
- R mm {} yes we'll have to *do things like make*
- H *'d be quite good* to go out
- R *yeah*
- H *I need* to go round to someone's house and watch video rather than go out and spend {} *fifty pounds on drink*
- R R *yeah but (?)for going to someone's house has(?)* to feel completely relaxed and veg out and *feel comfortable an    *
- H *yeah it's lovely*
- R no hm {} don't know
- H no what
- R no no not no peer pressure no hm
- H <pires>
- R whatever the *o- phrase is*
- H *yeah*

R so it'd very pleasant

H yeah I think I need {}

R yeah

H a rest

R so what we could do then is just spend week-ends making daisy chains and things that doesn't cost much money

H that'd be fun

R yeah <pires>

H <pires>

R and use our (?)old/little(?) tickets getting into museums free as well

H oh really we should
that's really stupid

R *I suddenly thought we've* hardly done anything

H I have

R oh you have
I have*n't*

H *I've* been to Picasso loads of times
I've been to Musée d'Orsay <h> {0,45}
I've been to the Louvre *twice*

R *(?)when* did you use the(?) Musée d'Orsay

H with Lucie

R all right

H where have you been

R been to the Jewish Museum

H yeah

R been to the (?)Cassée(?) Museum

H how many times

R twice
once with you
no I didn't go with you <h>
once with my parents

H *yeah you did*
you came with me and Joe *didn't we*

R *yeah*
but then we decided not to go in

H oh yeah

R yeah <pires>

H <pires> museums are always better like that <pires>

R <pires>

H but no we should *really use this it's silly*

R *mm {} oh and* and the Arabic Institute been *there*

- H *yeah* I went there too
- R alright
hm where else have I been
- H about two years ago <pires>
- R *well you've got to come this year*
- H *no you're right we should make the most* of those *things*
- R *yeah* {}
hm::
- H *it's* silly otherwise
- R yeah so there are a couple of really good museums in that Lonely Planet guide (?)which I've [inaudible]
Jenny Vince(?) so that's helpful
- H hm uh
- R <pires>
- H oh well never mind

Art

- R do you know what that tray reminds me *of*
- H *what*
- R my pottery lessons
- H failed pottery lessons <pires>
- R yeah cos I used to make things and we'd have jumble sales in Truro for the Freeze Movement and then
my pottery things from home would be taken to the jumble sale and they'd be the only things that didn't
sell
- H they didn't sell
- R they'd be left on the table
- H t- a::h I made a lion a pottery lion once
- R is it
- H it's all crumbled now
- R <pires>
- H but my Mum's still got it
- R <pires>
- H cos it's such a great work of art
- R *oh::*
- H *actually* I think it's quite Picassoesque actually
- R t- do you m
- H yeah
- R now it's crumbled
- H uh

R or it was Pica-
H no alway-
R right
H I mean that was my inspiration {}
R ok
H at the age of ten
R <pires>
H <pires>
R well I did something from the two things from the Jabberwocky
H <h>
R so I made a Jabberwocky
H right
R and a slimey tothe
H what did they look like
R <pires>
H <pires>
R [inaudible] like a frog
and I think the other one blew up in the kiln <pires>
H <pires> *oh well*
R *so I don't know what it loo-*
H <h> oh
R my I think it's a bit like a duck {} I think
H a bit
R *yeah*
H *yeah*

Staying awake till 7

H yeah it's really too hot in here
R it really is rather too hot
H hm::
R I reckon this is the <épelle en français> D I F S little study area
they have their own *room that they can come and use*
H *it is cos it's got a* the sign on the door
R oh okay god it's nice if there's all the room for them to use
H <h>
oh I don't know if I can stay awake here till seven that's awful
R oh at seven you start seven *o'clock*
H *yeah*

- R oh that's agony
- H and I fel- lo- left my purse at home {}
got not money
- R how much
actually I've got hm about fifteen francs {} if you want m- money for drink or something
- H actually I've got my water that's fine
- R you can use that with *pleasure*
- H *no it's alright* I got water
- R *hm*
- H *hm* and then because Sarah {0,20} didn't have to teach now she's not gonna come in so {0,70} I'll be all alone
- R how come she doesn't have to teach and you do
- H no I mean at four from four till five
- R *oh:.*
- H *just* right now I'm not teaching either
- R so you're here from five till seven
- H mm
- R that's exciting
- H mm {}
well I'll plan my lesson
- R oh *yeah*
- H *no I'm only* joking
- R <pires> you want two hours of planning <pires>
- H <pires>
- R you can get wild on the e- on the internet
that's exciting
- H *yeah* I know I need to do my emails and I need to phone that man
- R yes *yeah*
- H *but how* can I phone him because th- that staff-room phone won't let me phone out to England {0,80}
will it
- R no but what about the man with this with the:: hm France radio one {0,80} French *[inaudible]*
- H *<h> oh yeah* but I haven't got his number with me
- R oh yeah I wondered if you had it
she's actually left it on the machine
and it was so quick I couldn't even manage to get it down
listened to it about three times
- H oh unless I've got it in my diary I haven't got my bag *I have to check my bag*
- R *you probably have* {} I was going to look for your diary and bring it in to *see if you could find something*
- H *no I did think I have* I don't think I put it in there I think it's sitting in the sofa
- R oh *okay*

- H *yellow*
the little yellow book did you see it anywhere
- R no
- H no
oh well maybe it's in my bag
- R yeah I *didn't* see it
- H *<claquement de langue>* {} qui sait not moi <pires>
- R <pires> thank you for that {}
<h> we can have a little pause for a minute
I was
if we reflect on
- H shall we pause
- R *<pires>*
- H *wha-* pause the tape you mean
- R can we do that
- H *yeah s-*
- R *or do you* think w- it's like exams c- examination *conditions hm in <pires>*
- H *no pause* pause

Nîmes1

- R hello here we are again
- H yeah plans for Nîmes *[inaudible]*
- R *you missed all* the gossip *though we felt that*
- H *<pires>*
- R you didn't *deserve to hear it all*
- H *<pires>*
- R <pires> hm
- H so we're gonna talk about {} <pires>
- R Helen's gonna talk about her little hm project of going to Nîmes and going to the little feria there
so she's gonna tell us {} what her plans are how she's going there and where she's staying
- H well that's not <bruit> hardly a natural conversation *if I c-*
- R *no it* isn't really I mea::n
- H <pires>
- R at least you can talk about {} Nîmes
- H what well {} I'm getting there on the train
- R yeah and have you found *your::*
- H *Friday* afternoon
- R have you found your number of campsite number

- H no because I haven't looked for it you said you were gonna look *for it for me*
- R *oh yeah I forgot about that*
- H <pires>
- R *<pires>*
- H *hm* so we're staying in a campsite I don't know where I don't know what it's called because I've lost the name and number
- R yeah
- H test out my new tent
- R which is what colour
- H blue and yellow
it's very nice
dome one
takes about ten minutes to pop up
- R what are the poles like
they're little bendy *ones*
- H *yeah* {}
attached in the inside with a string {}
so they fold up/out really neatly
- R so you don't thread them *through the the material*
- H *no you don't have to thread in* they they just pop together
- R oh *wo::w*
- H *it's great*

Nîmes 2

- R you can try it out in the flat
- H so trying that out I'm worried slightly that something might happen to it just
- R why
- H just I don't know
- R what {} if (?) someone come and slit in in the night
- H yeah or lurch drunkenly into it {} if *it's the feria*
- R *yeah but if they're gonna* lurch {} drunkenly into your tent they're gonna lurch drunkenly into every-body's
- H that's true
- R and what you do is just put your little crap outside like your:: {} *anything which isn't*
- H *what crap* what *particular crap*
- R *<pires>*
- H <pires>
- R <pires> I'm thinking of your smelly shoes <pires> you probably wouldn't want them to

- I mean the best thing is to have you have a little you have two zips usually
have you got two zips to get into it
- H mm
- R one in the outside one in *the inside*
- H *mm*
- R you just zip out the outside and put loads of things {} in the inner part and that ev- {}
you know what I mean
- H mm
- R and then you {} you if you leave your *rucksacks outside*
- H *how's that gonna* stop someone
- R if they're gonna lurch they've got t- they've got to f- p- force their way through two rucksacks and loads
of <h> things spilling out of your rucksack
so it's quite quite eff-
- H *no but they could* lurch hm from the side
- R oh fall into *it*
- H *yeah* that's what I mean by it
- R you're gonna have it's there's gonna be loads of people there
so it's not as if you you're gonna be the only tent in the whole field
- H *no {} but it depends on who is doing the*
- R *they're not gonna say okay let's go and lurch* {}
- H lurching *though doesn't it*
- H *let's go and lurch into h-*
- H when I say someone might lurch drunkenly into it it might be Laura
- H <pires>
- R <pires> no
- H no
- R you you don't usually lurch sideways into a tent
- H no not usually {}
so anyway that should be fun
I hopefully won't get speared by a bull
- R where in the field where you're camping
- H no in the *streets* of Nîmes
- R *oh* {} oh yeah that's true
- H and Laura wants to go to Montpellier for a *day*
- R *oh* yeah::
- H and go to the casino with her five hundred five {} thousand *pound* {}
- R *<h>* oh my god you shouldn't lose *all that*
- H *<pires> bonus*
- R that'd be really scary
- H so
- R it's only twenty minutes away as well isn't it

H what
 R Montpellier
 H <bâillement> more than twenty *minutes* <bâillement>
 R *oh* ok that's what Franck said
 H he lied
 R oh ok
 H <rires>
 R he the expert *on Nîmes*
 H *it gets about* an hour

Franck

H uh
 R yeah he's a word of authority on *{0,75} Nîmes and its environ*
 H *I couldn't believe it when he said that* about
 R I know I couldn't *believe it*
 H *undesirable* people
 R I know but {1,05} talking to him is quite a mixture because {1,30}
 he was saying that he worked for Thames Water which I would never want to work for anyway
 but he was talking about how bad their people treated <h> women phoning up and having hm you
 know with the flooding
 having *rats*
 H *mm*
 R floating through their houses *and*
 H *mm*
 R hm {} radio active waste rather than just water
 H <rires>
 R you know which is pleasant
 H in Thames in the Thames *region*
 R *Thames* Water in Reading and *all around that area*
 H *oh my god*
 R and he said that they were only given a comp- really limited budget to actually help these people
 because it's although <h> they're supposed to spend so much money <h> to on customers but <h>
 hm obviously they want to all to go to profit
 H *mm*
 R *so they've* said they've got a plan where <h> the first year they won't get g- going to give any money
 to any of their customers it's going to (?)flow/though/dough(?) to their shareholders
 so if (?) time people phoned them up like lawyers or people like that he had to fob them off <h>
 his job was to:: hm make {} the Thames Water not liable {}

- so he had phone calls like that the whole time where they wouldn't help people who:: <h> had rats floating in their kitchen that sort of thing <h>
- so he said that they had seven people working in the office <h> that was at least two people he and *a friend of his*
- H *oh my god*
- R and they had to answer <h> phone calls from the press and all sorts of things but I'd have never worked for Thames Water <problème de micro> anyway only he did that so I thought oh you're *quite*
- H *well there's* nothing wrong with it
- R no no no there *isn't*
- H *we* *need water*
- R *but the fact* that he was criticising Thames water I thought hurray hurrah
- H yeah
- R but then he sort of comes out with other statements saying oh I did this and:: m- money money money {} it's quite high *on his agenda*
- H *yeah he is a funny*
- R real
- H funny mixture
- R yeah

Westminster

- H but then he's in that choir and stuff
- R well his father was quite a {} is a really pushy man
- H *mm*
- R *and he's* sort of living his dreams through his son because Franck went to:: Westminster {} at the age of seven
- H Westminster school
- R yeah {} to be a choir boy there
- H *alright*
- R *so he only went home* on holidays {} and *that's like it's*
- H *I think I kn-* I should have asked him if he knew some people I he probably hated them {} would have hated them
- R I think they're pretty quite I don't know really
- H no I'm just thinking like the people I know who went to Westminster
- R yeah
- H who I know from Oxford are really {} nasty
- R okay
- H wawa *public school*
- R *cos I've met* some of his friends and they're really:: {}

- H *nice*
- R *laid- yeah *quite nice people*
- H *yeah no he's* well *he's nice*
- R *but fancy sending* your little boy and he's really a nice little boy fancy sending him to a little choir to a choir at Westminster at the age of seven {} *so*
- H *yeah* but loads of parents send their kids off to prep school
- R yeah but seven it's *so young it's awful*
- H *yeah but people do that don't they*
- R so depressing
- H yeah I wouldn't do it {} it's like
- R and he was a really sort of gentle really nice little boy and {}
and then he's got another brother who:: academically his father wanted to send him off to Westminster to sing but he couldn't sing to save his life
<h> so *he's*
- H *oh he must* have felt really
- R yeah so he he's got one GCSE and all he's ever done is work in things like McDonald's and things but presumably <h> he probably feels like the complete black sheep of the family
- H *yeah*
- R *because everyone* else is <h> *really*
- H *failure*
- R yeah exactly
- H <claquement de langue> mm
- R so he's going travelling in Australia it's probably {} quite a good thing
but if (?)a much(?) oh he's never left home before so we don't think he'll cope very well
well I feel confidence in him that's probably what you've never had
- H yeah
- R they're quite quite patronizing towards him {}
so his sister's a lawyer and he's a {} m- doing that

Talking

- H he likes {} talking doesn't he
- R well you can't really get a word like me now <pires> you can't really get a word in egde-wise <pires>
- H <pires> with Franck
- R well with (?)Anissa(?) at the café
- H mm
- R I thought I'm you did all the talking I [inaudible] (?)trapped(?)
- H *yeah cos he kept* {} he kept {} at one point at that barbecue yesterday li- he'd ask me a question and I'd start answering and then *he'd*

- R *yeah*
- H interrupt me so I thought why did you *ask if you didn't*
- R *yeah*
- H care
- R no I f- I thought yest- I thought (?)Anissa(?) was really good to talk to you can be really open about things your feelings
- H <h>
- R that sort of thing
- H yeah but I slightly felt that he didn't {} mind what you said as long as that gave him a cue *to to* {}
- R *yeah definitely*
- H say something else
- R I'm glad you said that
- H but then I thought no that's mean Helen don't say
- R no cos I found the same when we went to the café I'd ask him questions about his family but it's very much you'd have a little s::piel and then think hello
- H mm *I'm here*
- R *I've got* yeah
- H and well we were talking to that girl Maria
- R oh she is really nice
- H she was nice yeah
- but like she asked me a question she specifically looked at me::
- R *yeah*
- H *and asked* me what I did or something
- R yeah
- H and he:: just started talking so I just {} I I started *talking and*
- R *right*
- H just talked right over *him until he shut up <pires>*
- R *okay <pires>*
- H *<pires>*
- R *he probably needs* that
- H I thought no *she asked me*
- R *but his dad's a real* a real male chauvisnist
- H is he
- R mm
- H mm

Franck's sister's first communion

- R I remember we:: went there for his sister's hm first communion {} and I told you about th- his

- his mother made meal
and then she'd
we'd been out watching going to the football or something like that <h> and came back and hm {}
she put meal on the table and he sat there there were {} four or five of us and he said have you
(?)put/got nutmeg(?) in this
- H *m*
and she [placer**] said yes said you knew I don't like nutmeg and that's in front of the whole {} group
of visitors
and then after
- H *it's terrible*
- R after she'd made the meal we then moved to the sitting room we'd bought cans of beer I was probably
about thirteen then when he sat watching the TV and the football while she did the washing up
- H mm
- R I mean I came my so my f- my mother wasn't there she would have said you know come on let's ever-
everyone {} lend a hand but {} no one did {}
she wasn't there to say it

Weird families

- H god families are so weird aren't *they sometimes*
- R *yeah*
- H hm who was it who was telling me today
you know Myriam
- R yeah
- H she hm {} her parents are really {} bizarre
- R yeah {} *in what way*
- H *she was* {} well she was telling us all about {} how her mum's mad and <pires>
- R oh no *sounds*
- H *yeah* it was *[inaudible] (?)really)*
- R *sounds a bit like last* night
- H who oh yeah
- R *<h>*
- H *all these* confessionals {} yeah
- R <h> once sort of s- you know people see you're so you're so normal you're abnormal {} about families
and things mm it's quite true {}
I don't think I like because of names
- H *<pires>*
- R *copyright* <pires>
- H what is that uh

R no no no it's the only reason I won't
 H no no but we didn't
 R *no*
 H *I mean* there are lots of *Myriams <pires>*
 R *yeah that's right* yeah exactly
 H so don't try and *work out who she is*
 R *<pires>*
 H *<pires> no I'm only joking <pires>*
 R *<pires>* I'll tell you her telephone number zero one
 H <pires> oh

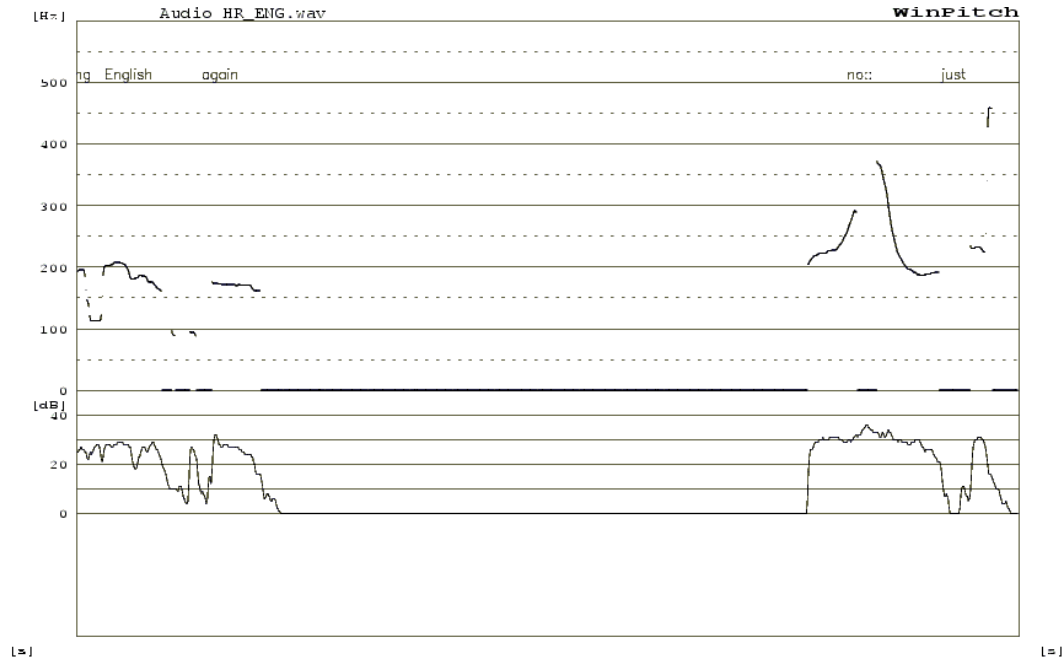
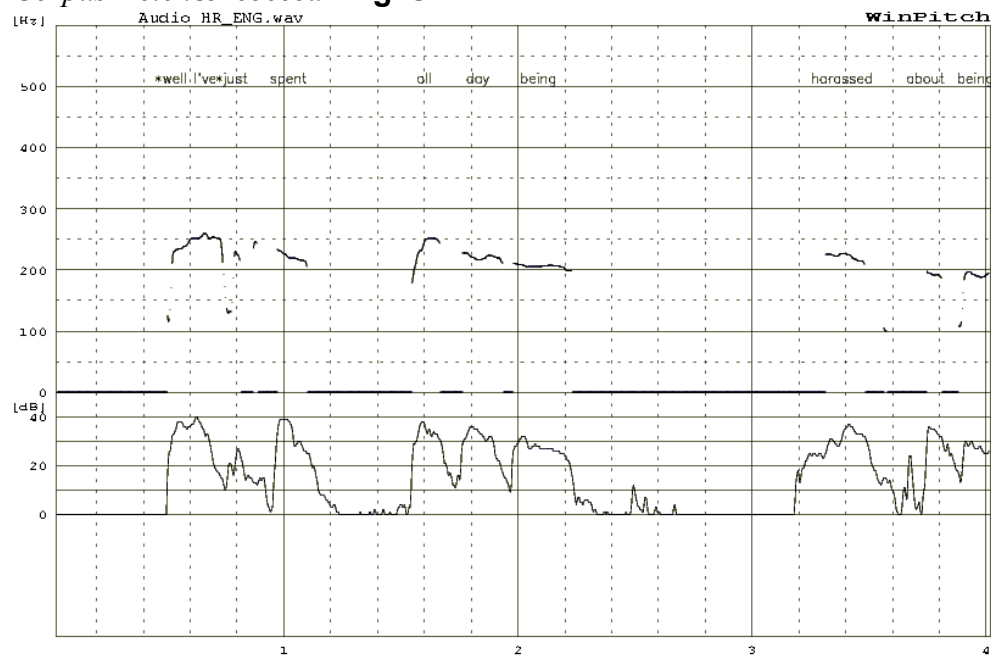
New red shoes

R *oh we can stop it there*
 H *I've I've had lots of* compliments on my new red shoes today
 R good {} jolly g- *jolly ho*
 H *Claude even* tried them on
 R Claude Caillatte
 H no *<pires>*
 R *<pires>*
 H *<pires> no not Claude C-*
 R *<pires> oh*
 H *no <pires>*
 R *<pires>*
 H Claude at Télé3 <pires>
 R <pires>
 H don't think they'd *suit him <pires>*
 R *<pires>*
 R *shall we stop there*
 H *oh yeah* I think so
 R <pires>
 H bye
 R <pires> bye

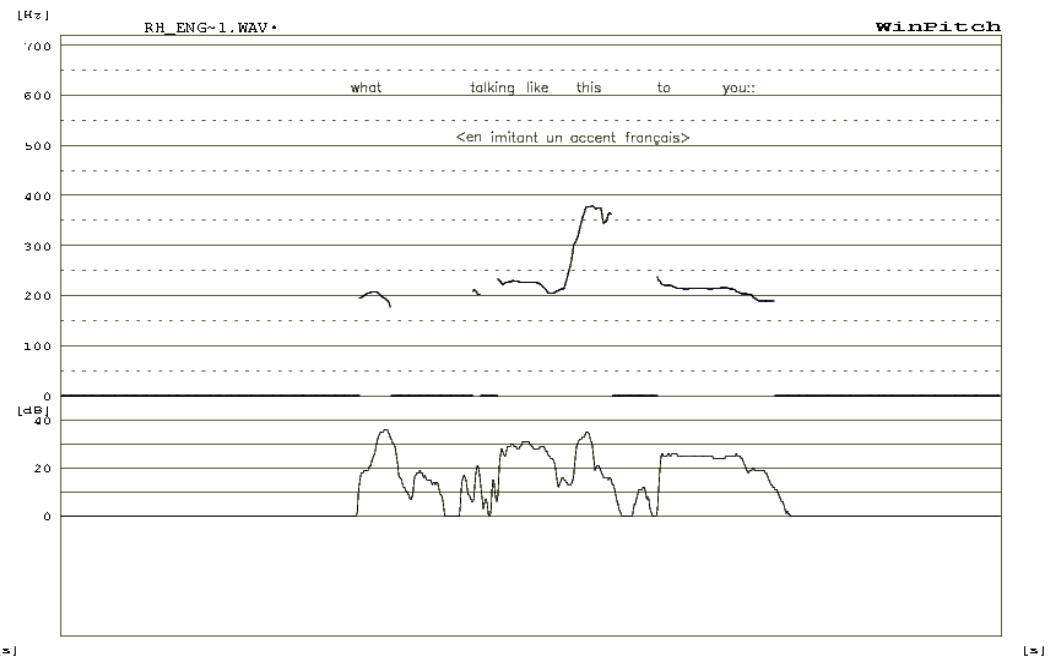
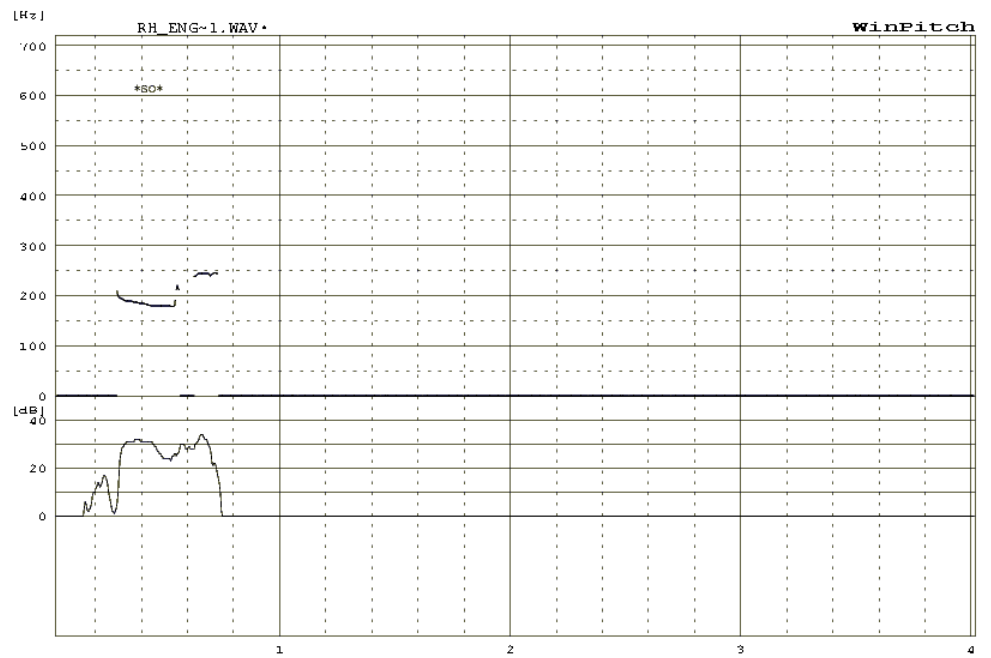
Courbes d'analyse prosodique

Corpus Helen&Rebecca English

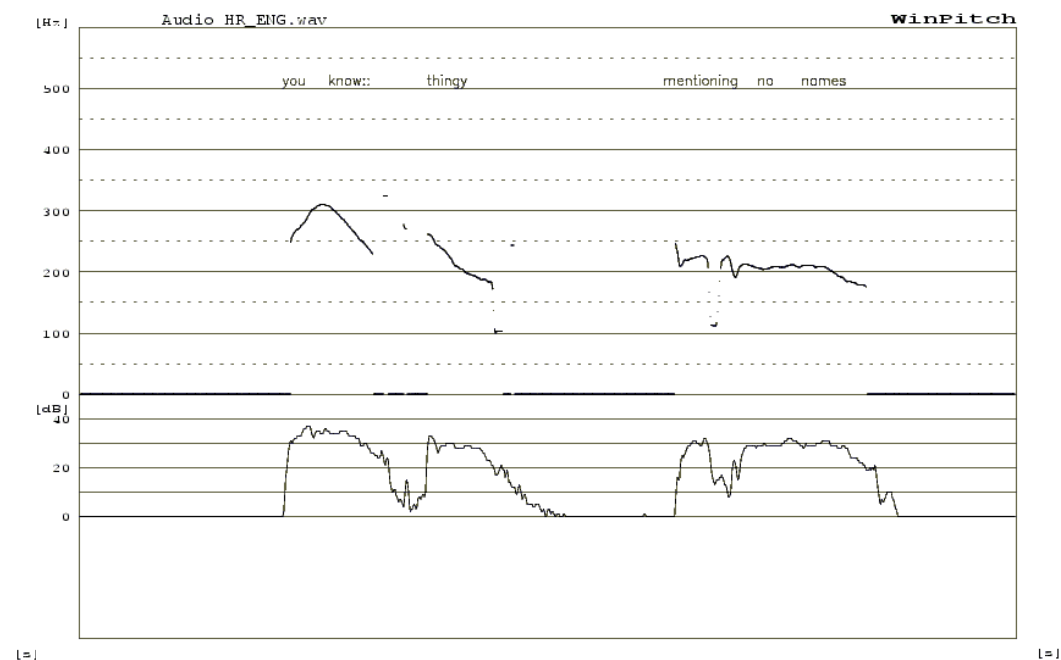
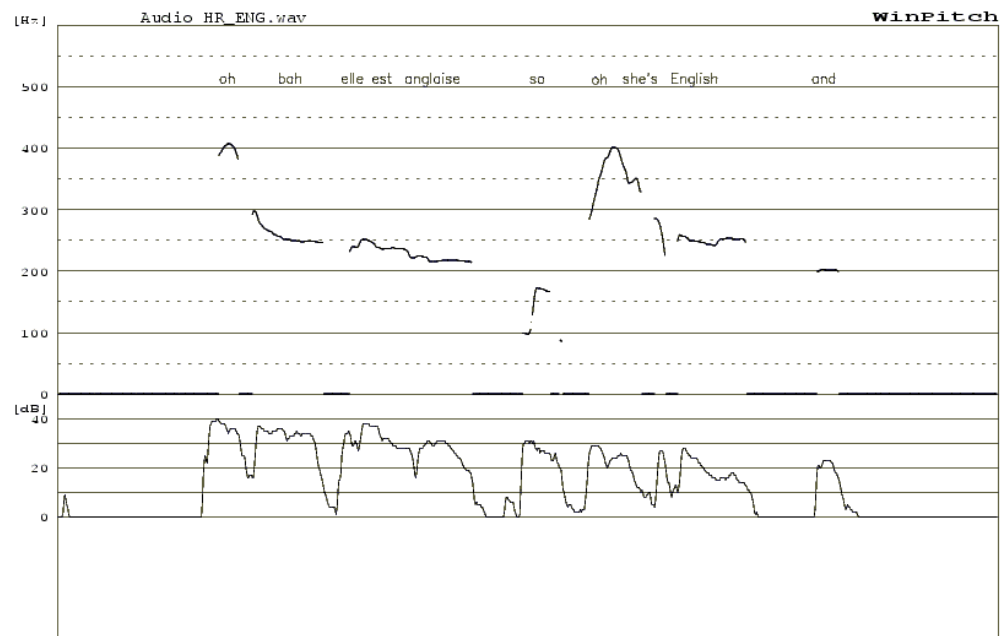
Helen



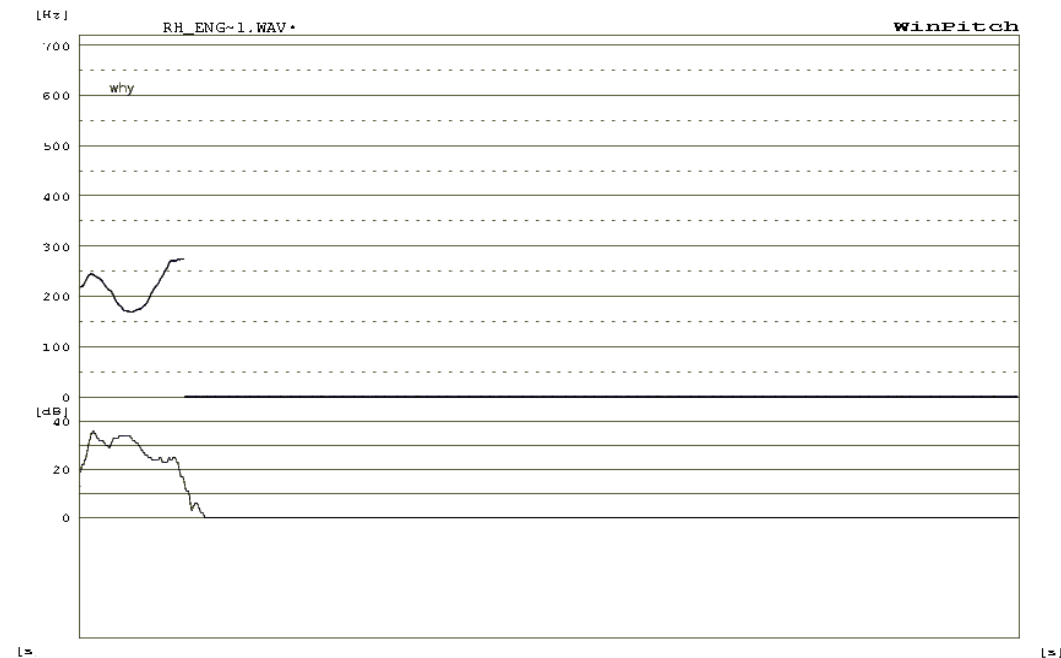
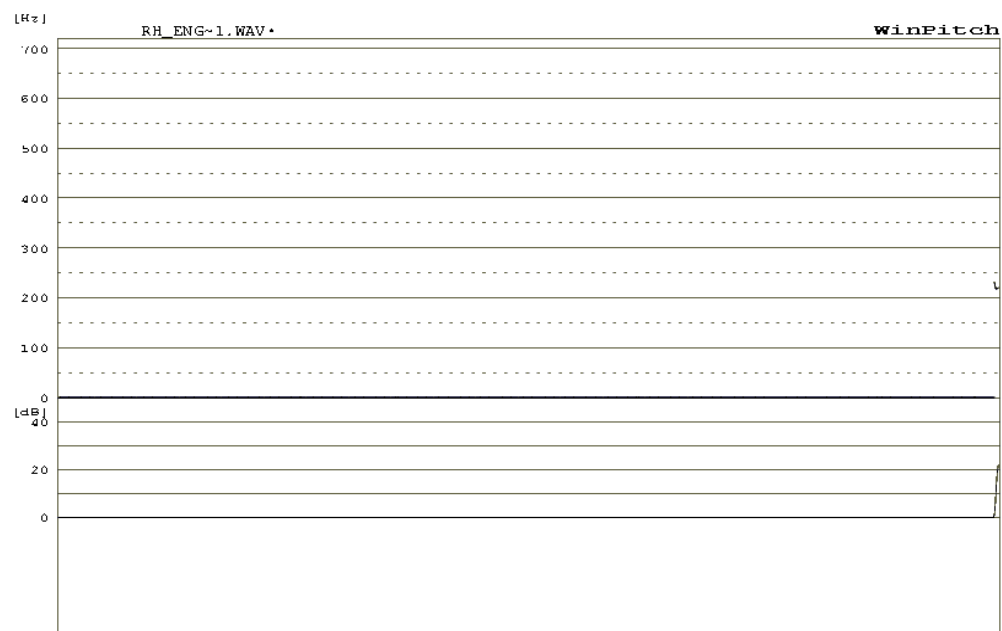
Rebecca



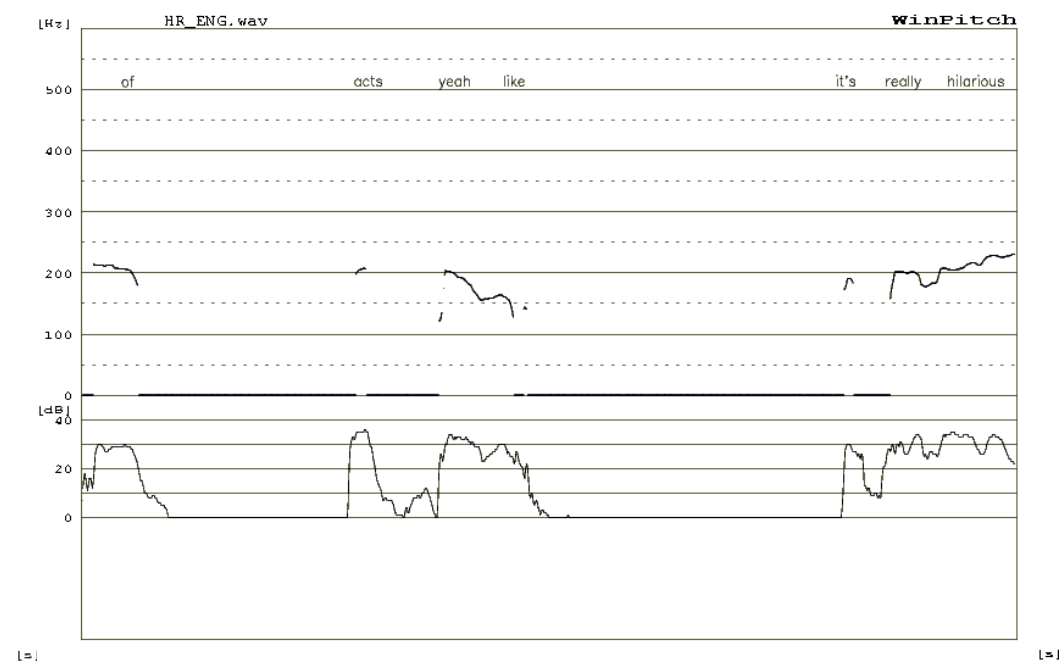
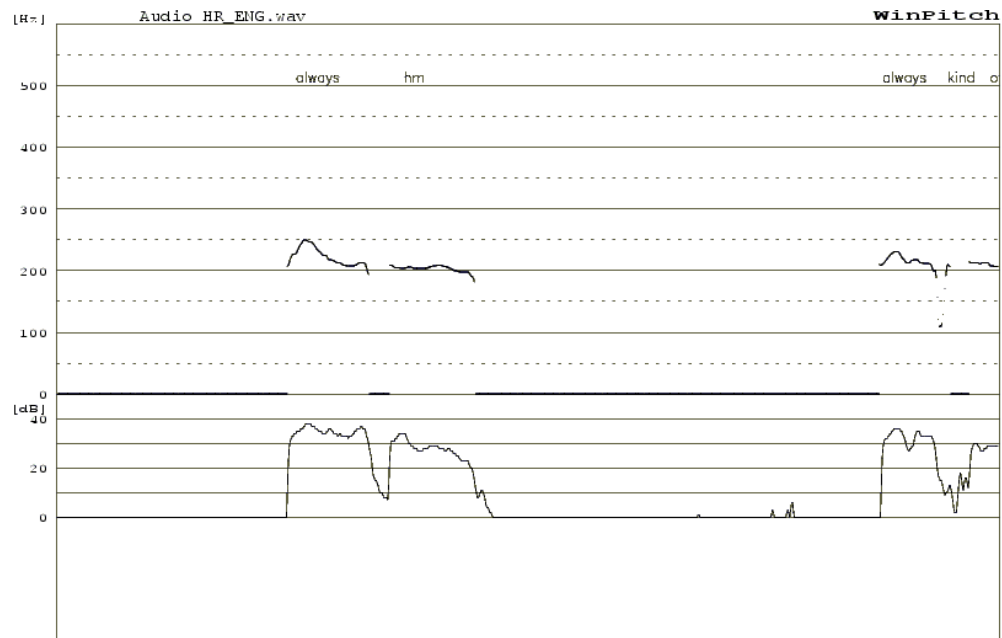
Helen



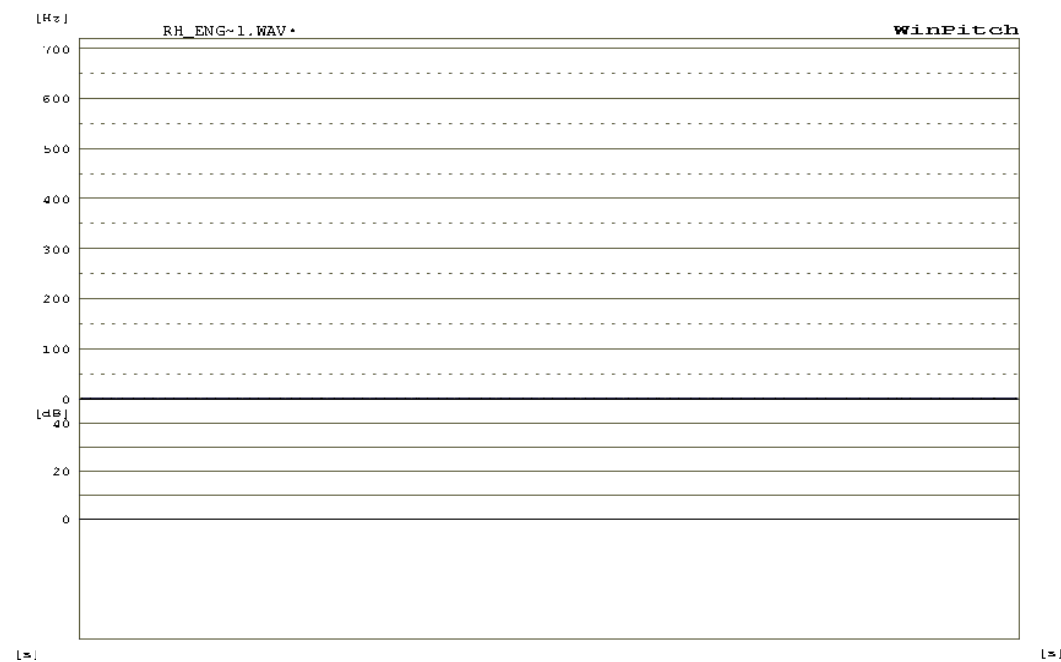
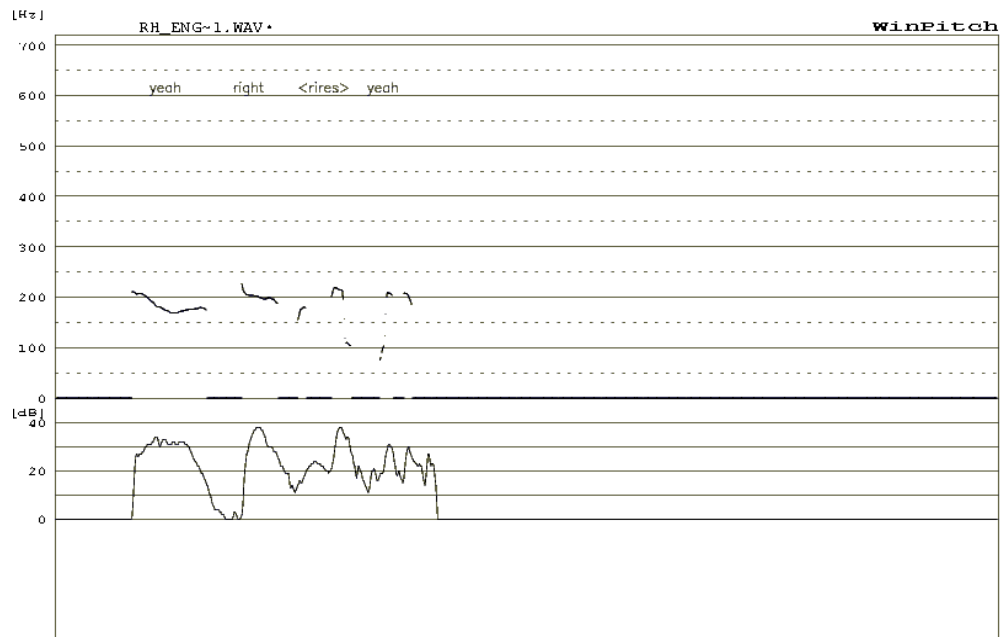
Rebecca



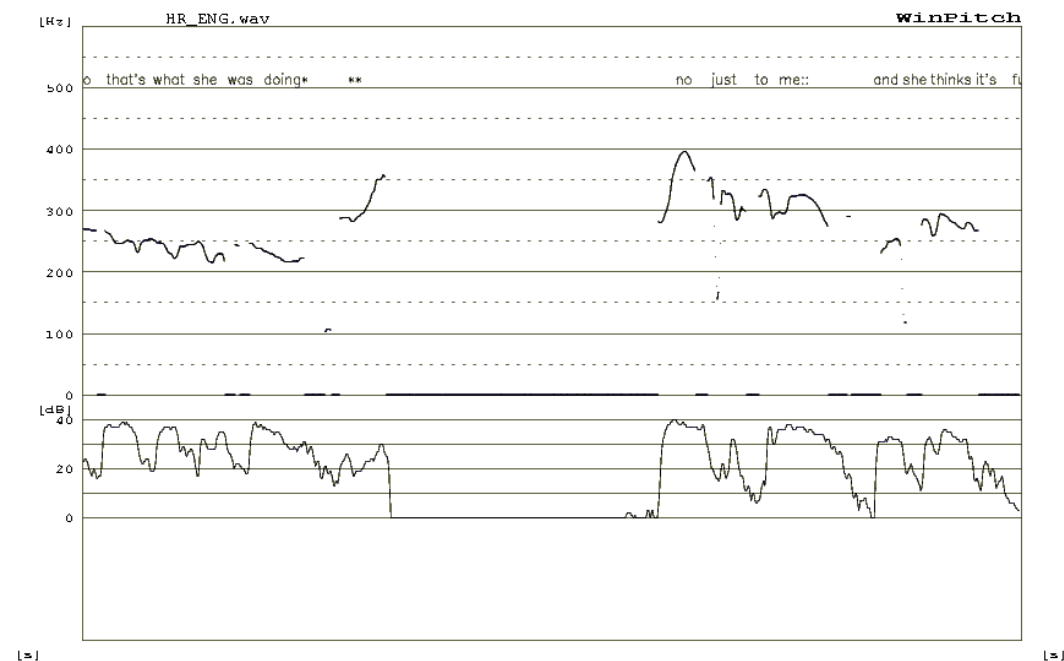
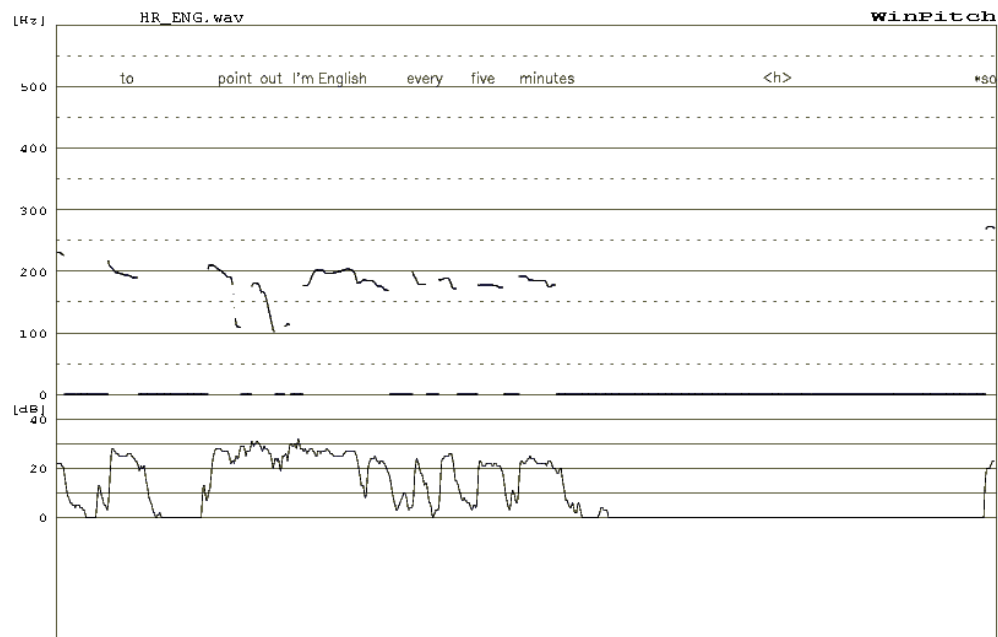
Helen



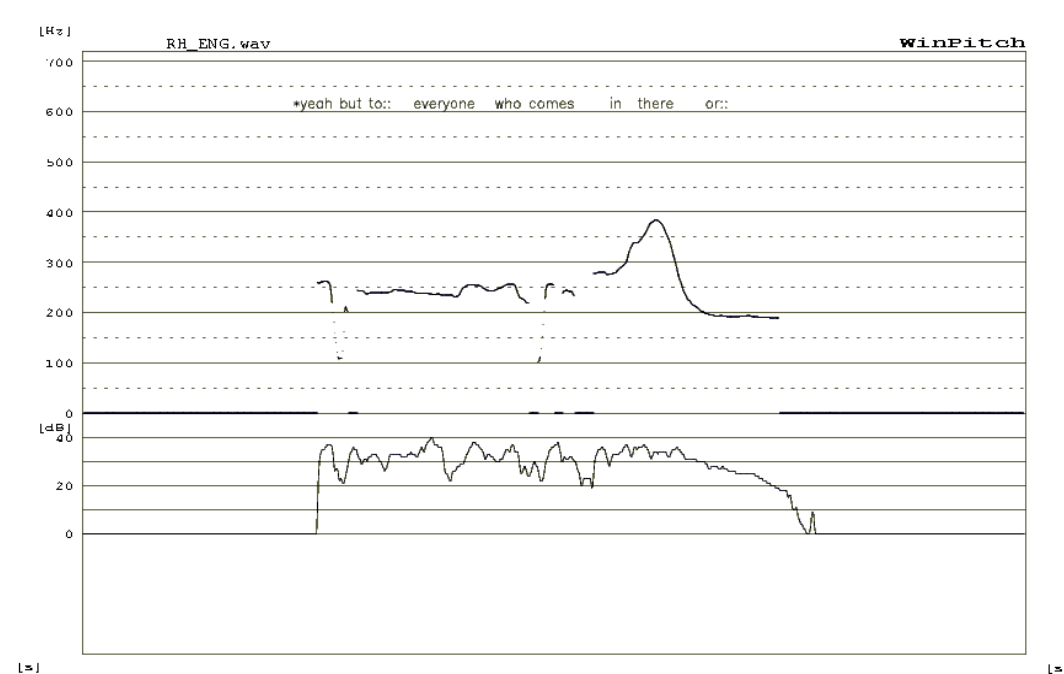
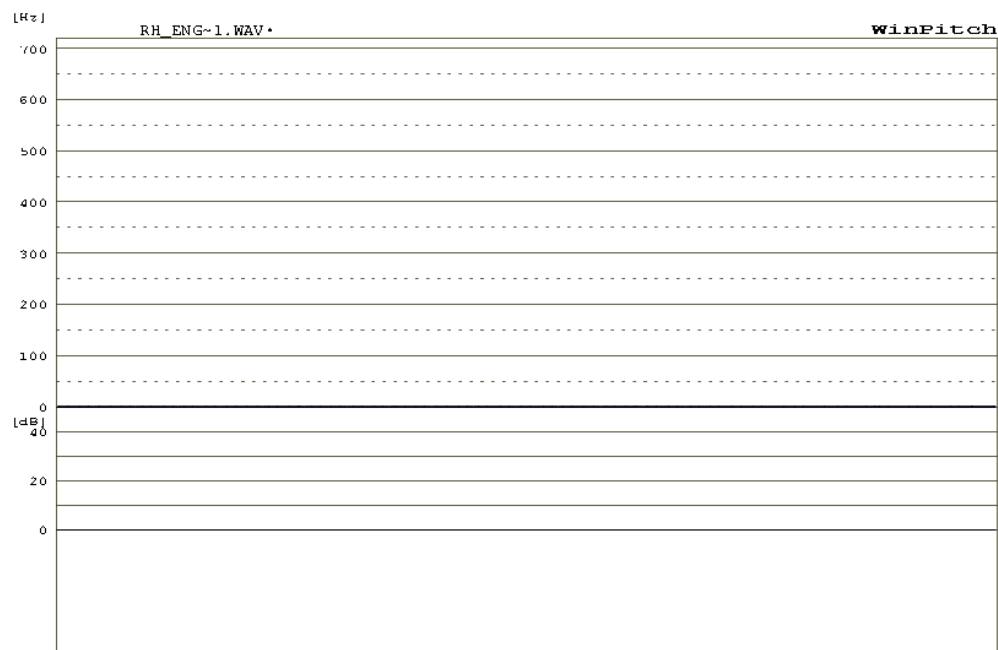
Rebecca



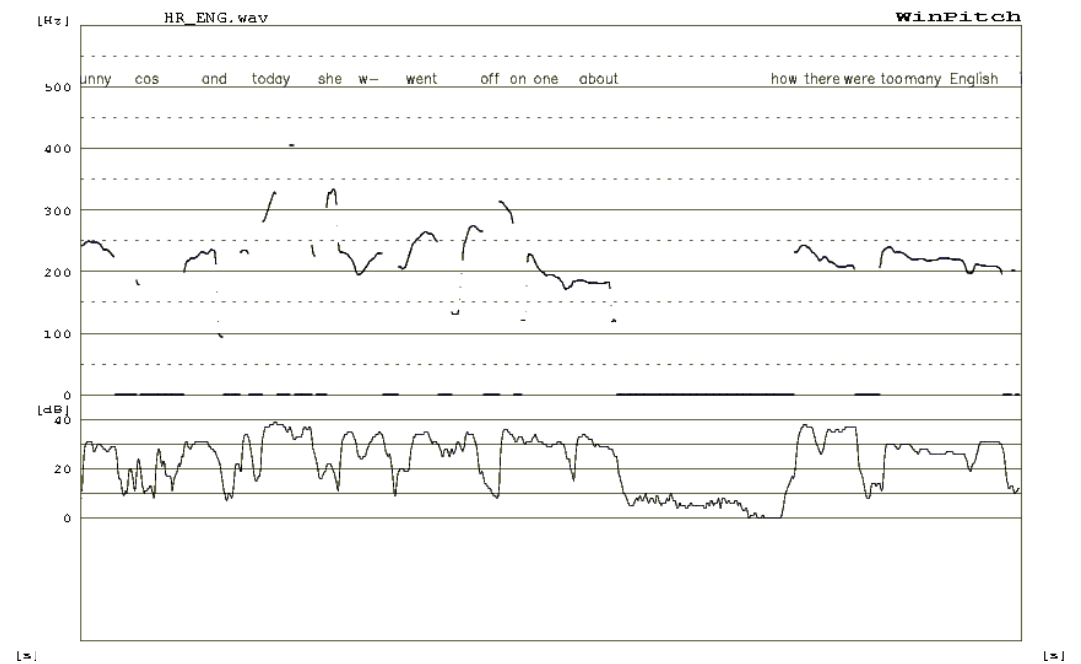
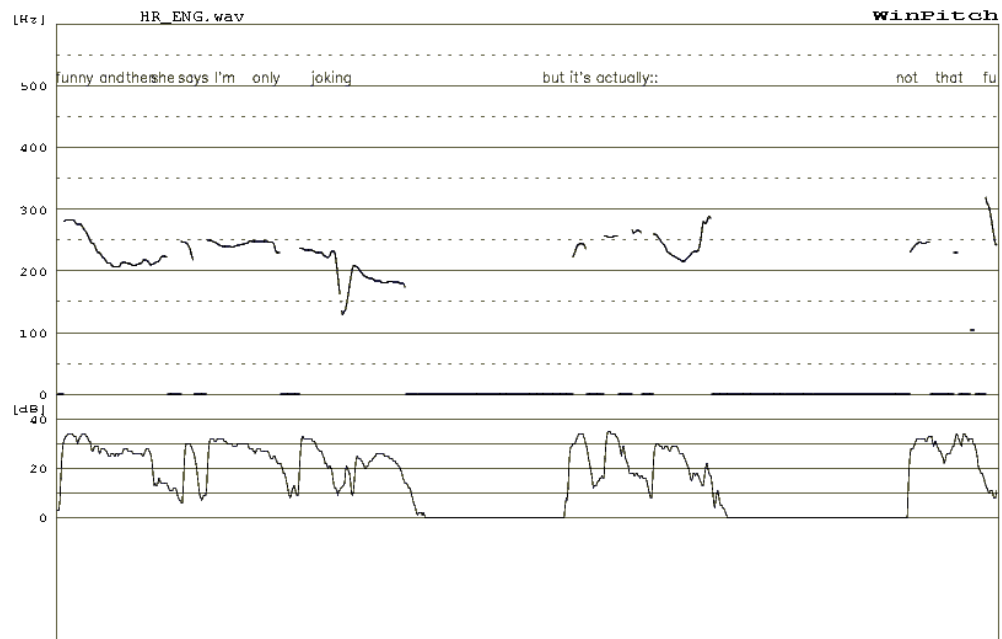
Helen



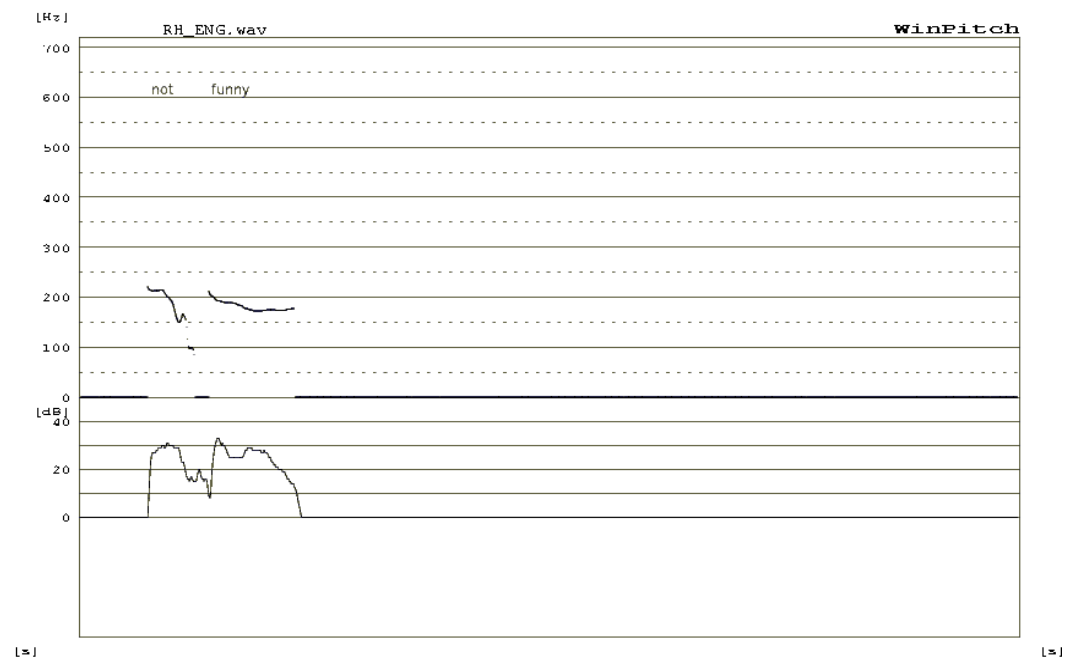
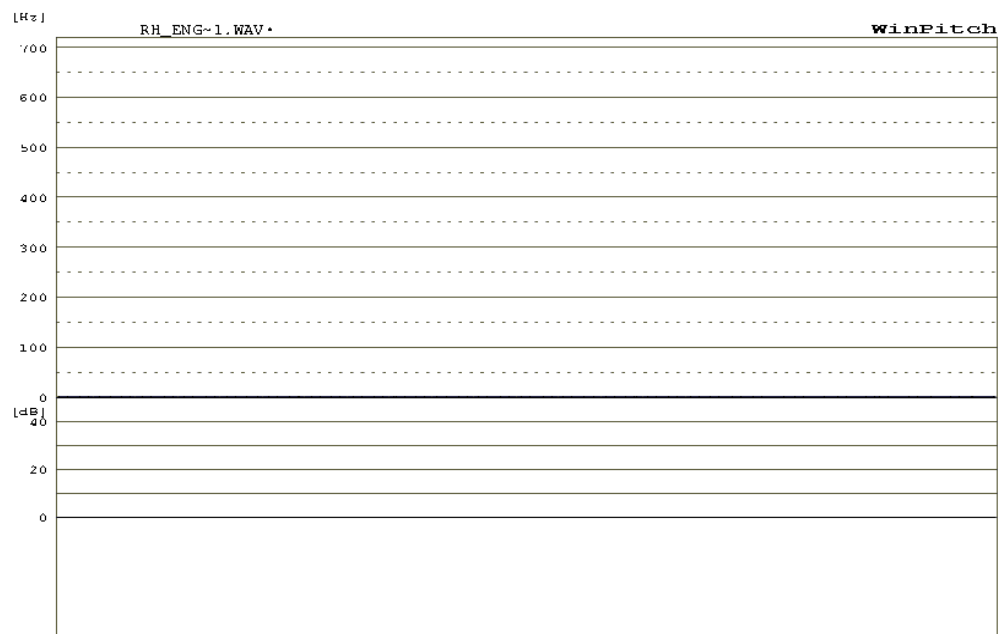
Rebecca



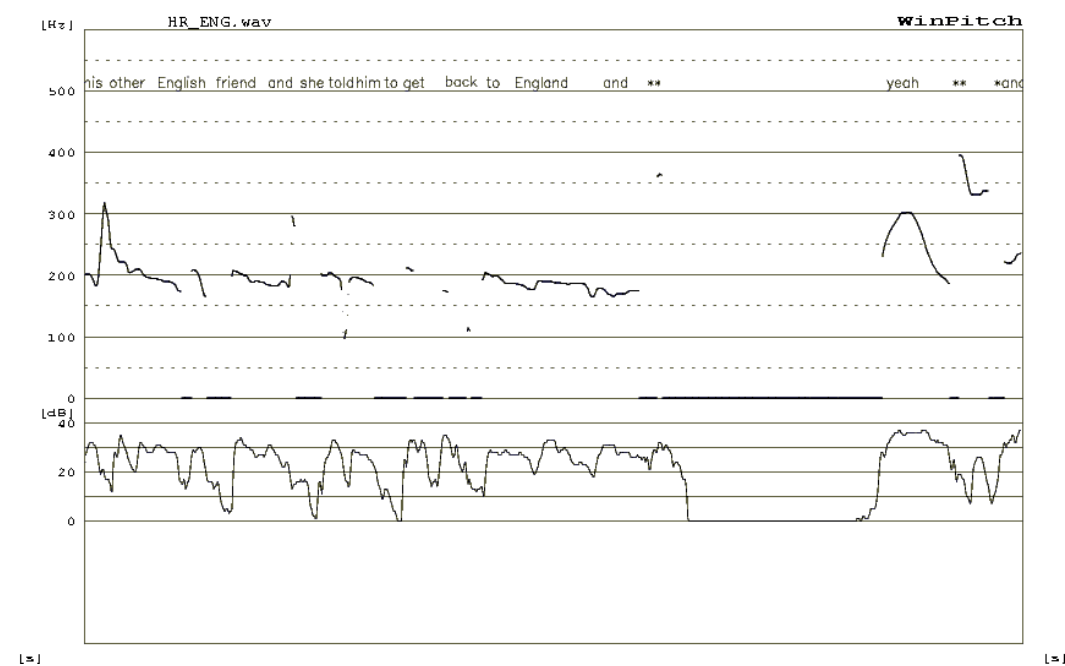
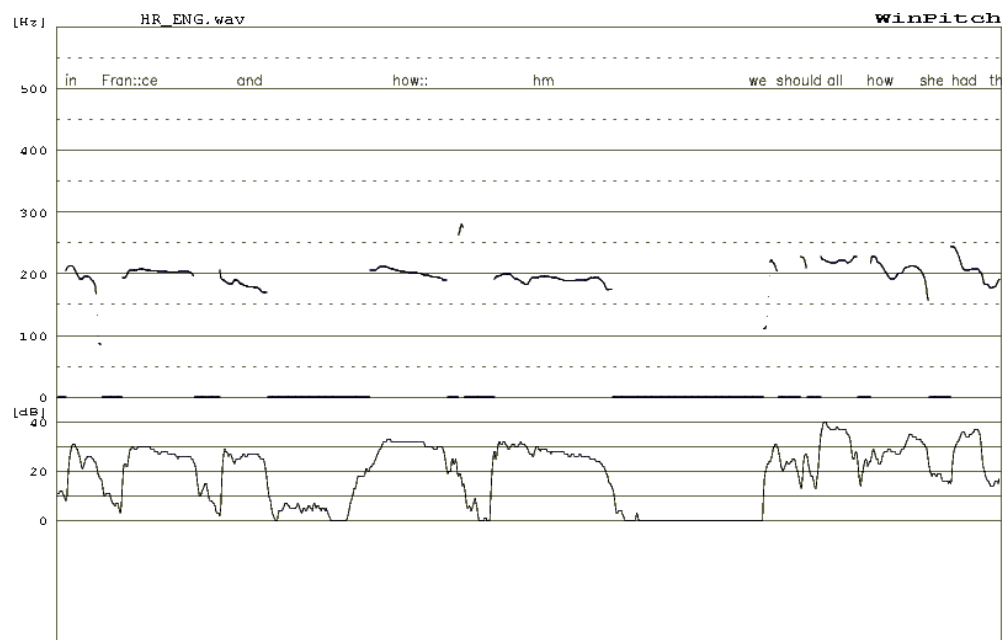
Helen



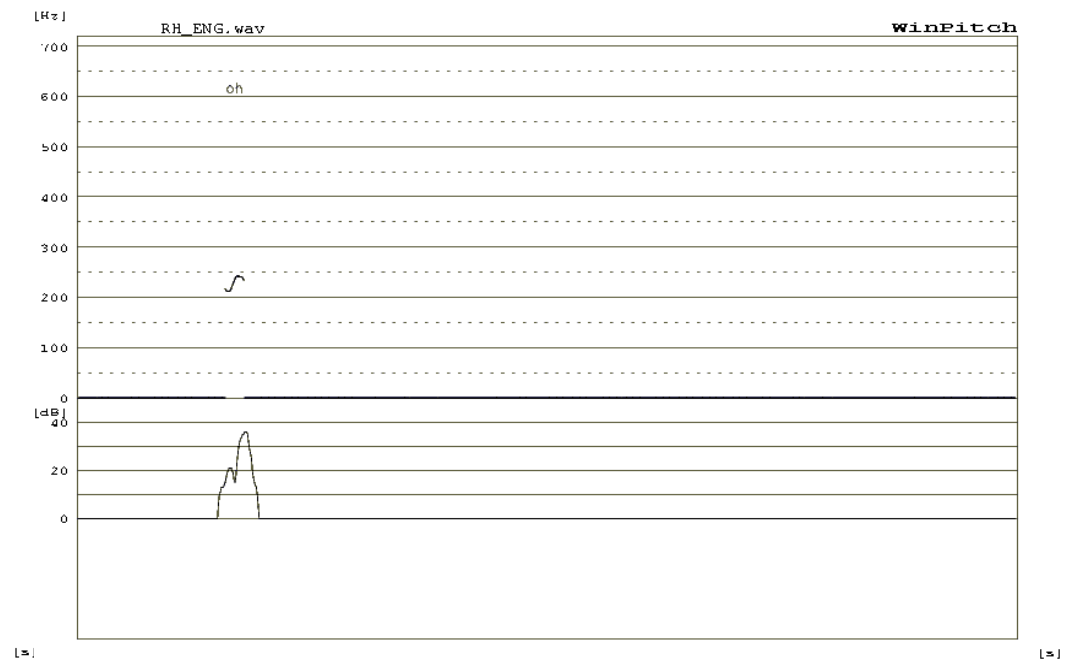
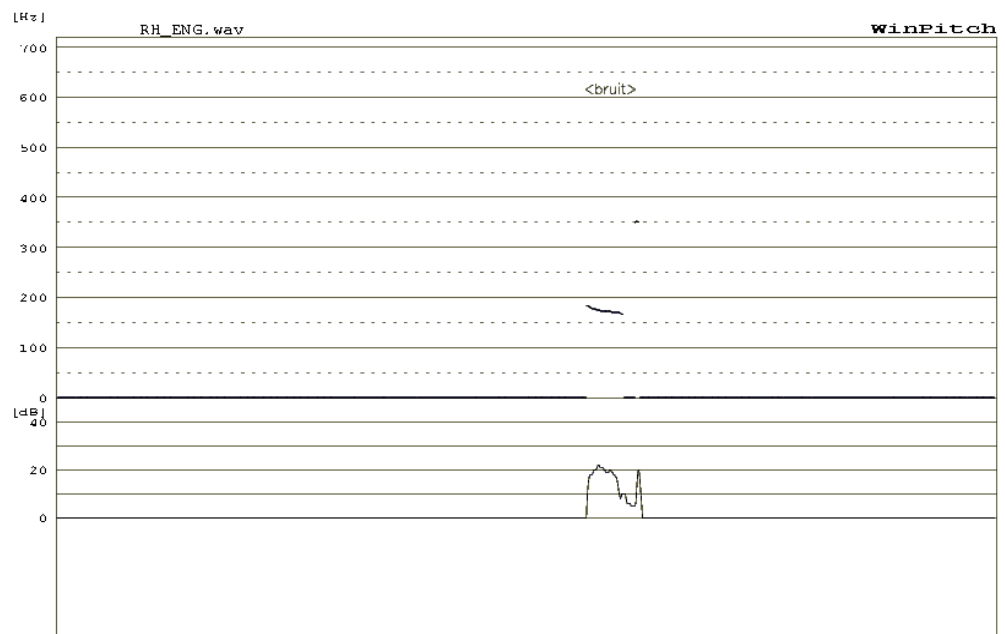
Rebecca



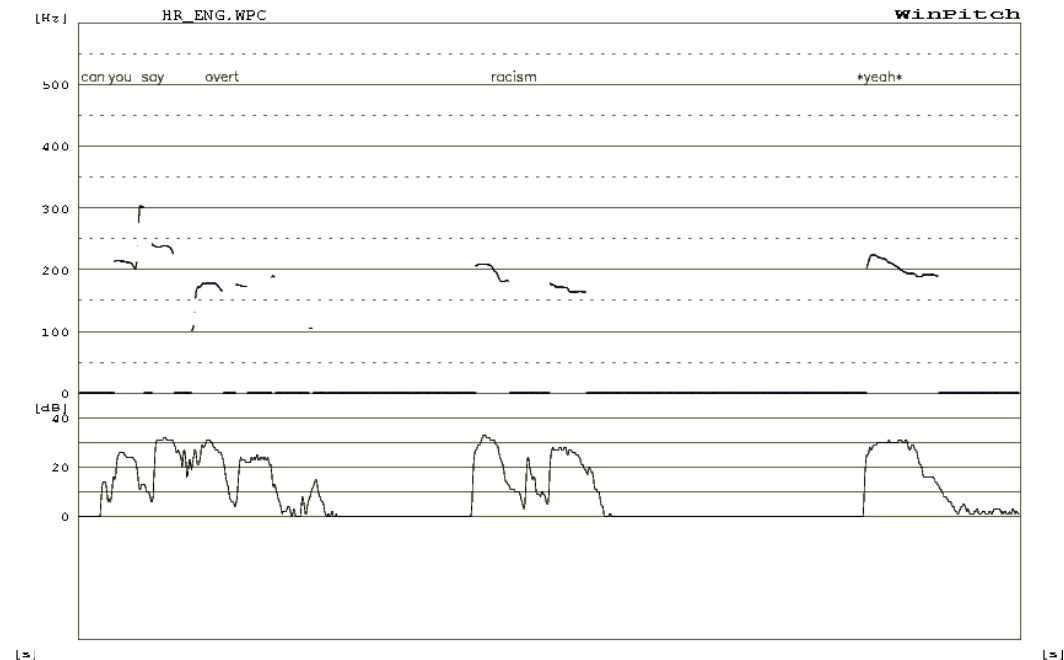
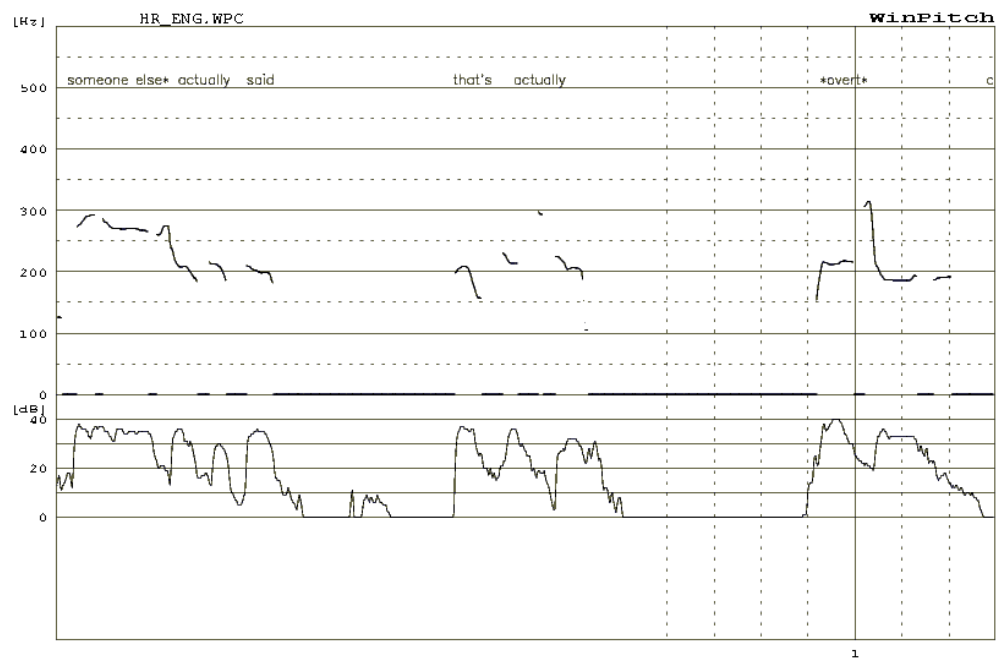
Helen



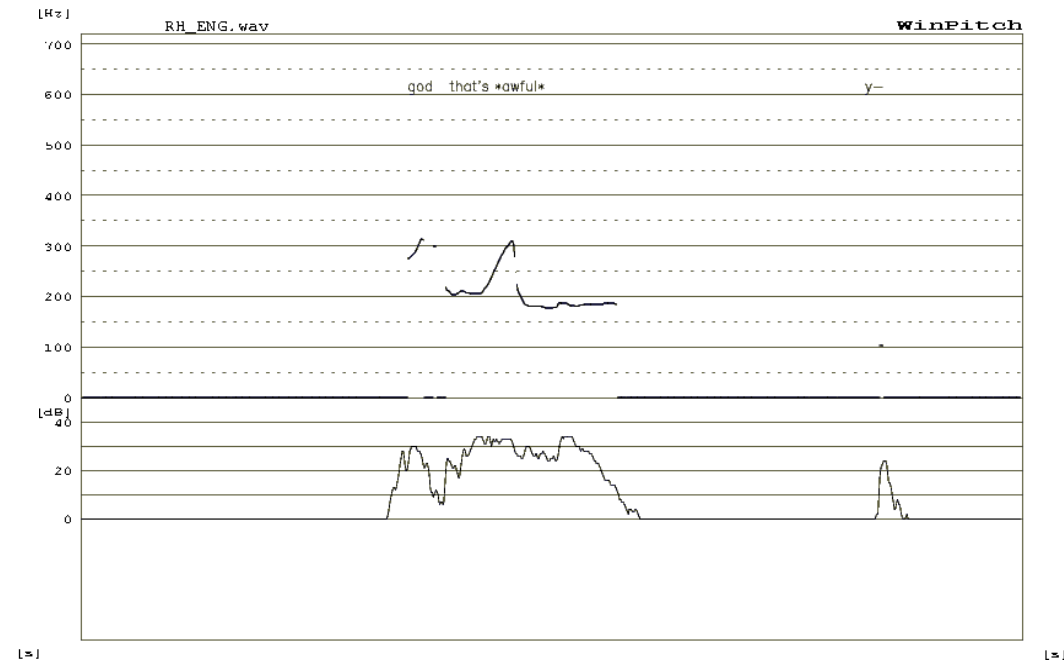
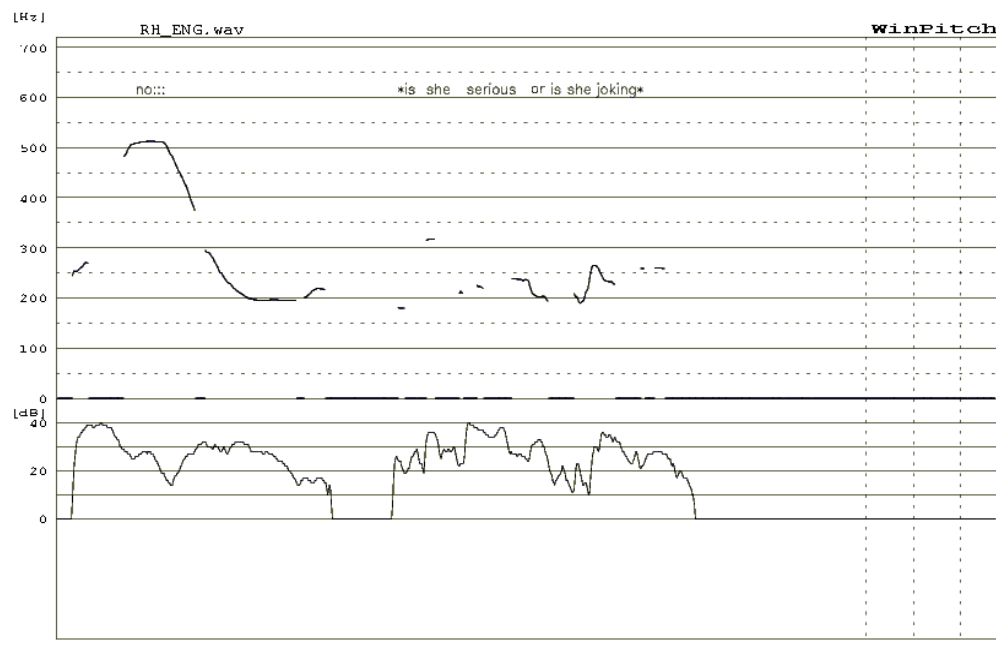
Rebecca



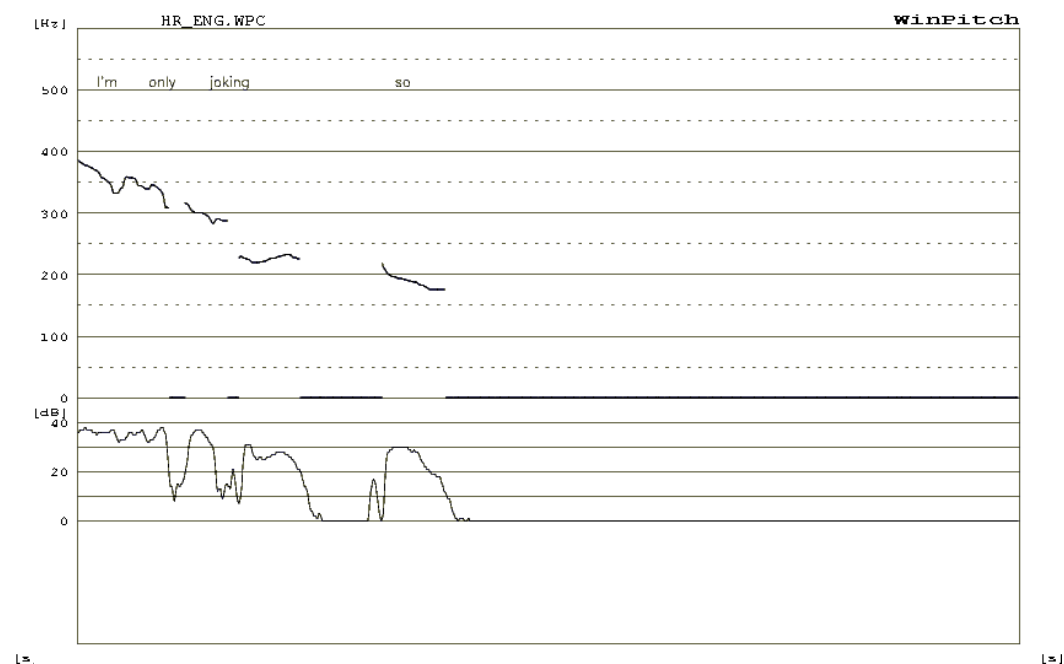
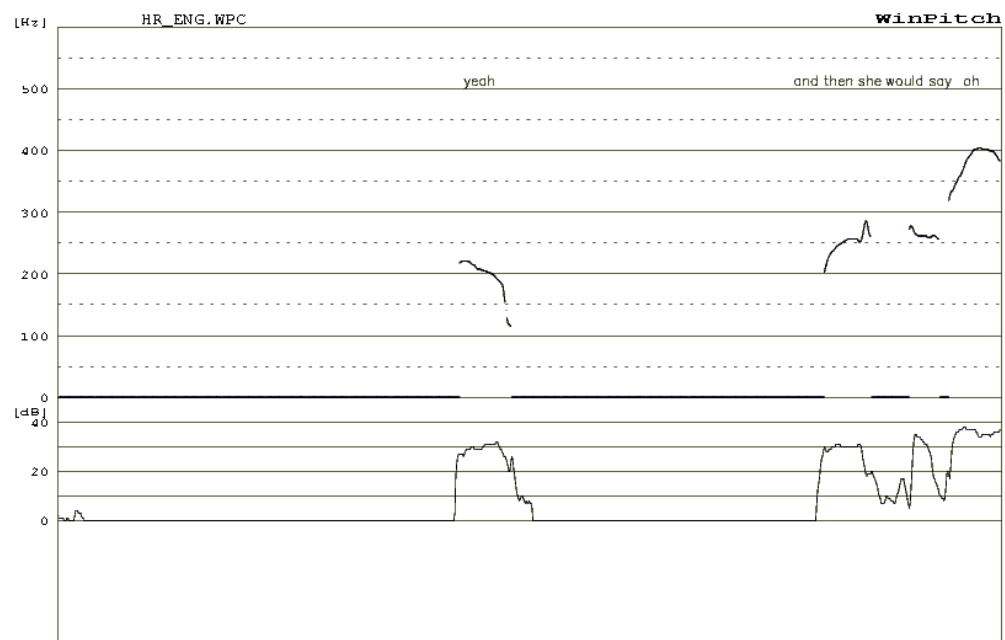
Helen



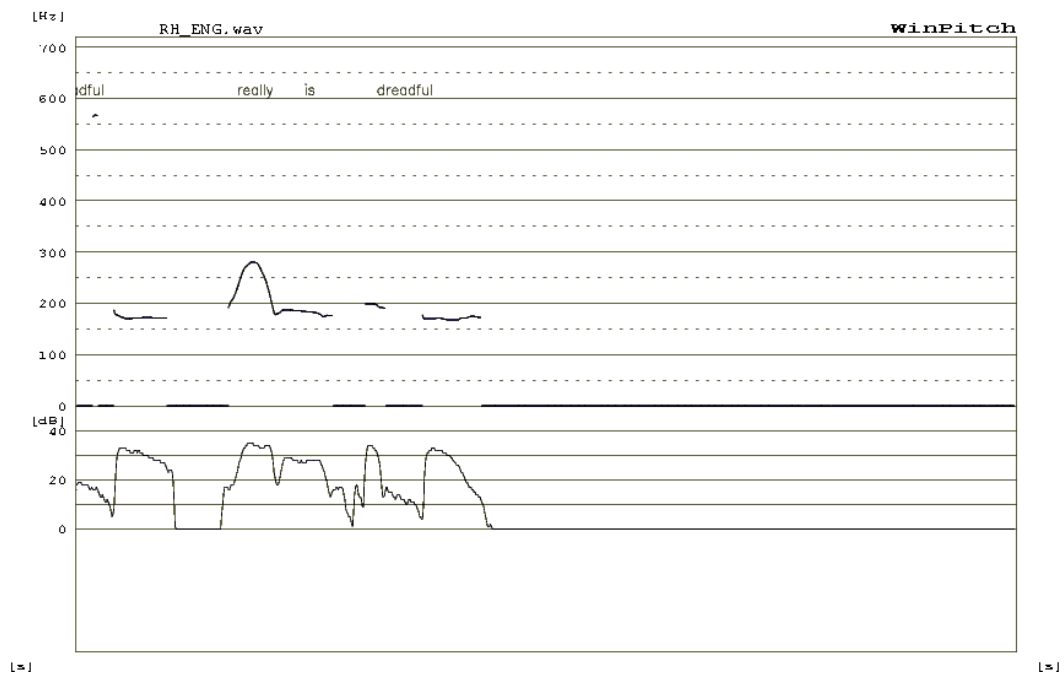
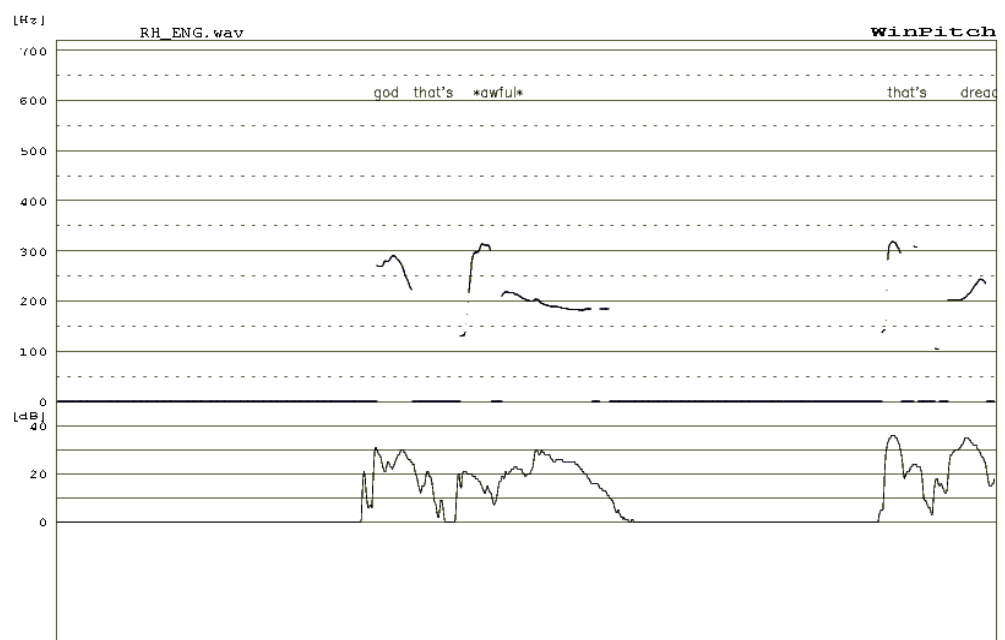
Rebecca



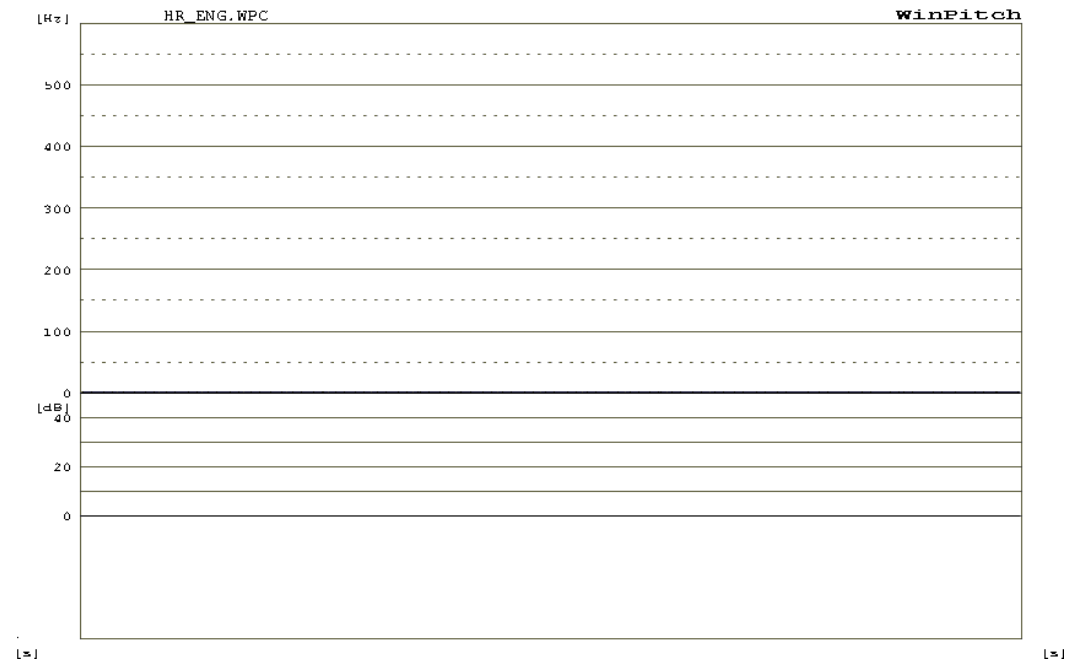
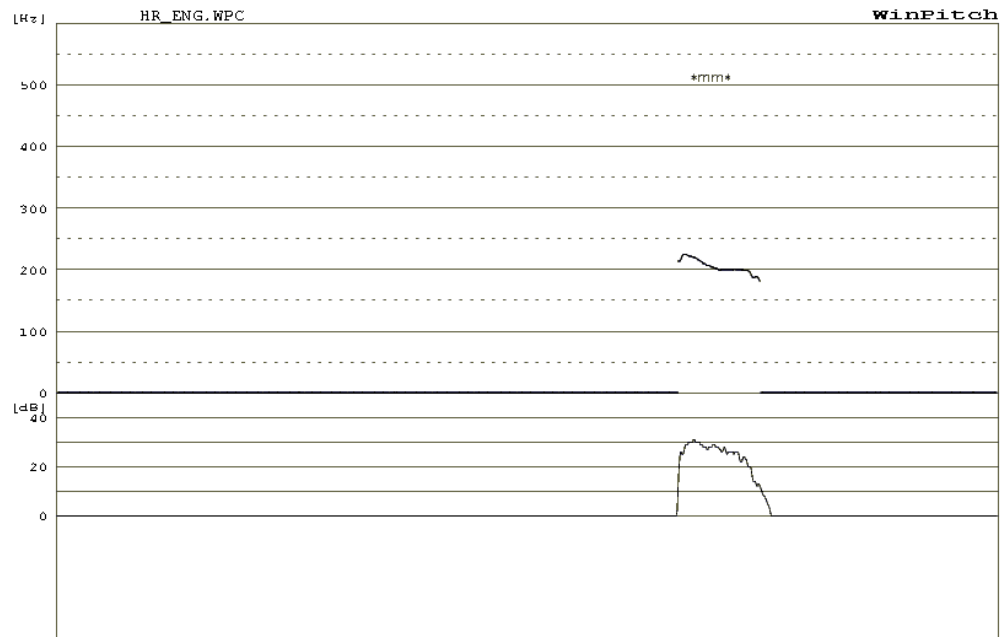
Helen



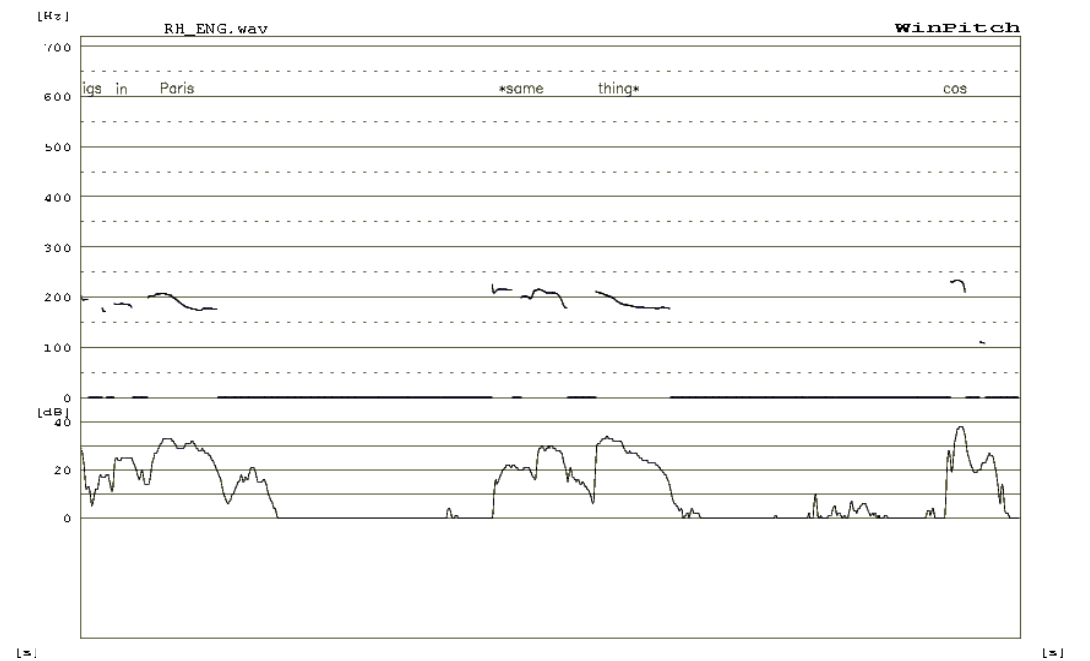
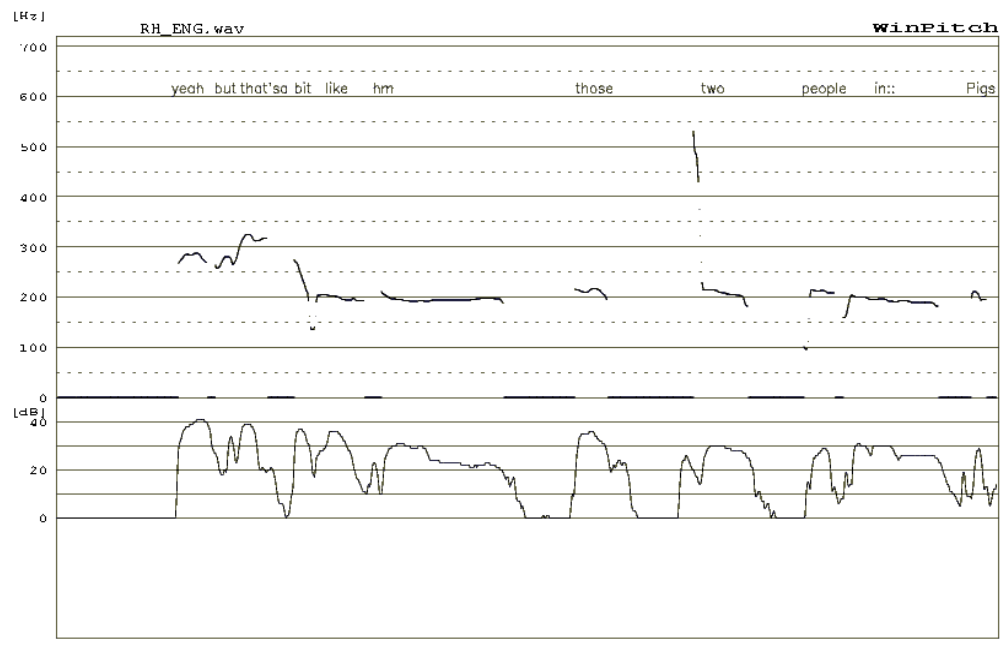
Rebecca



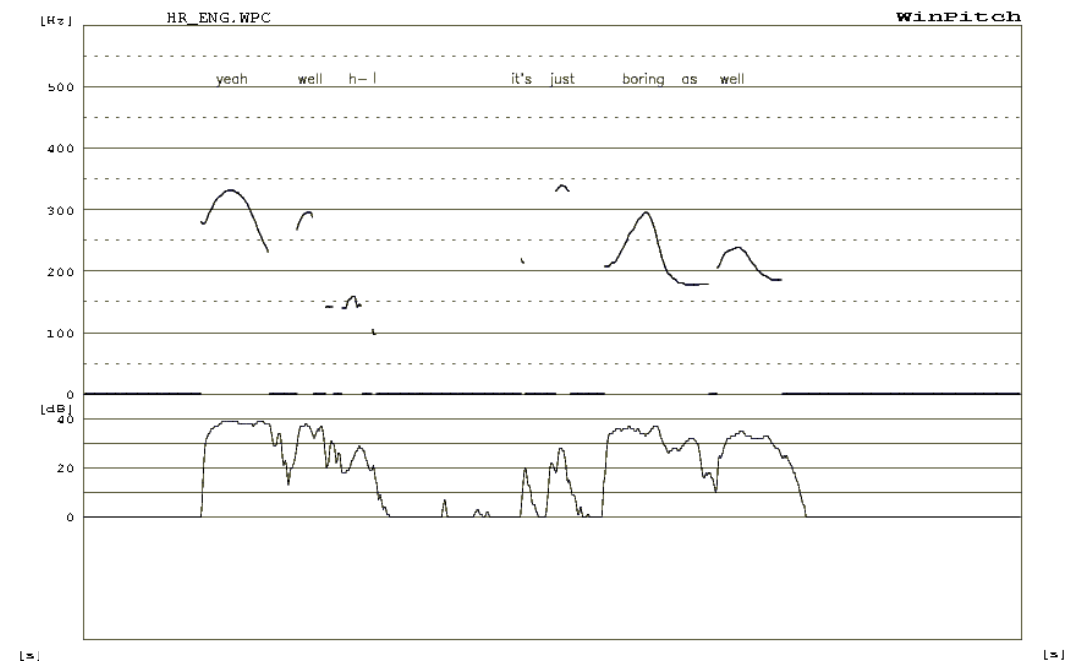
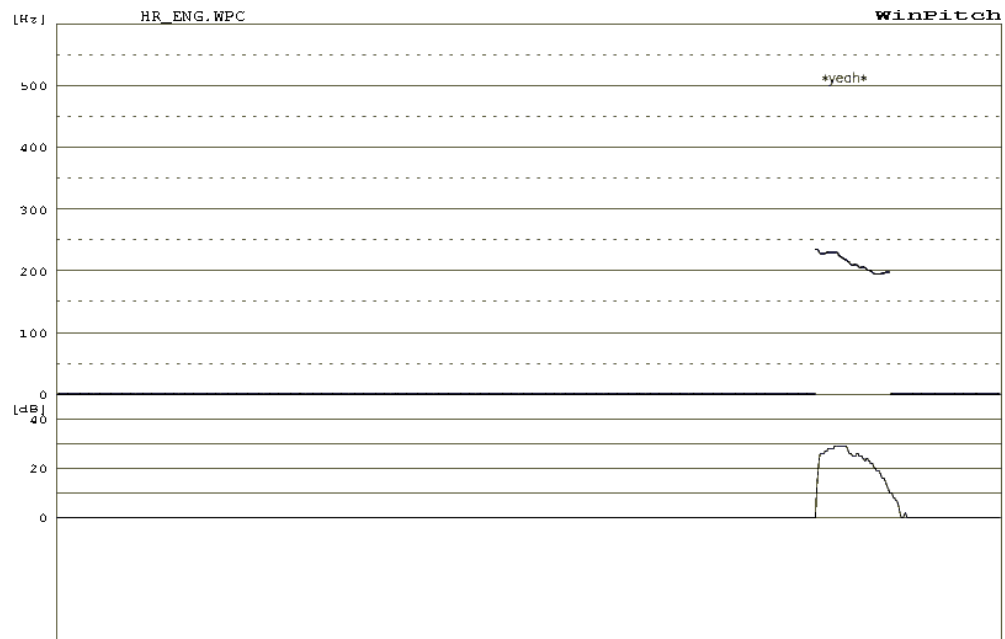
Helen



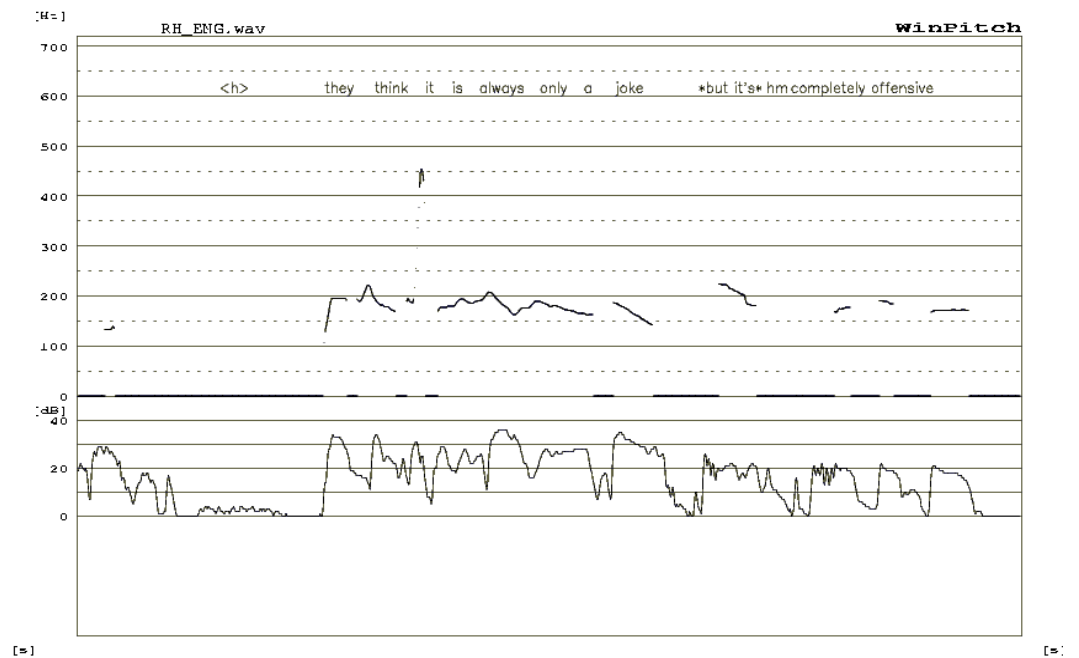
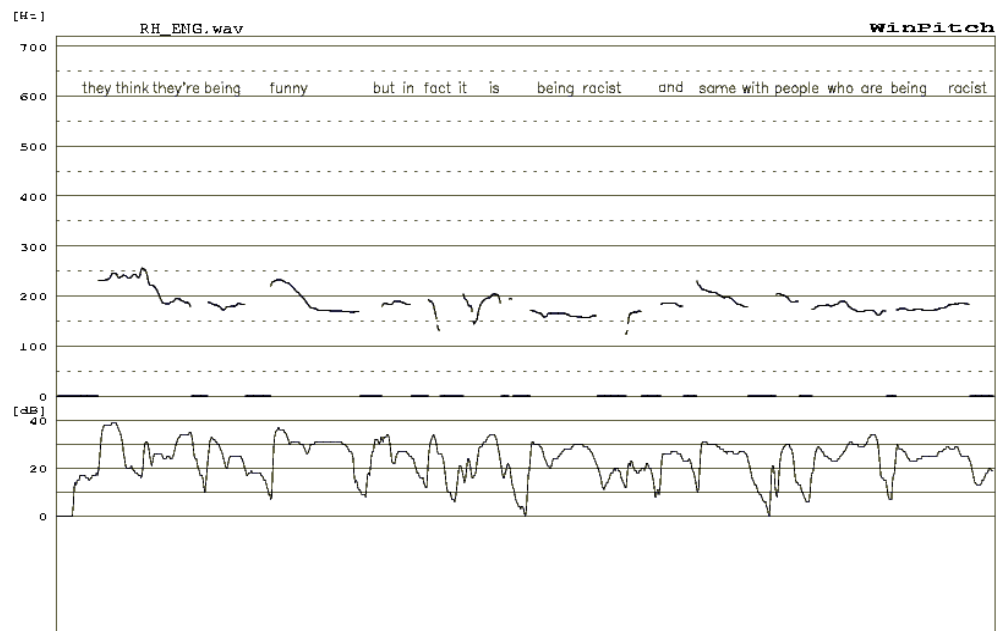
Rebecca



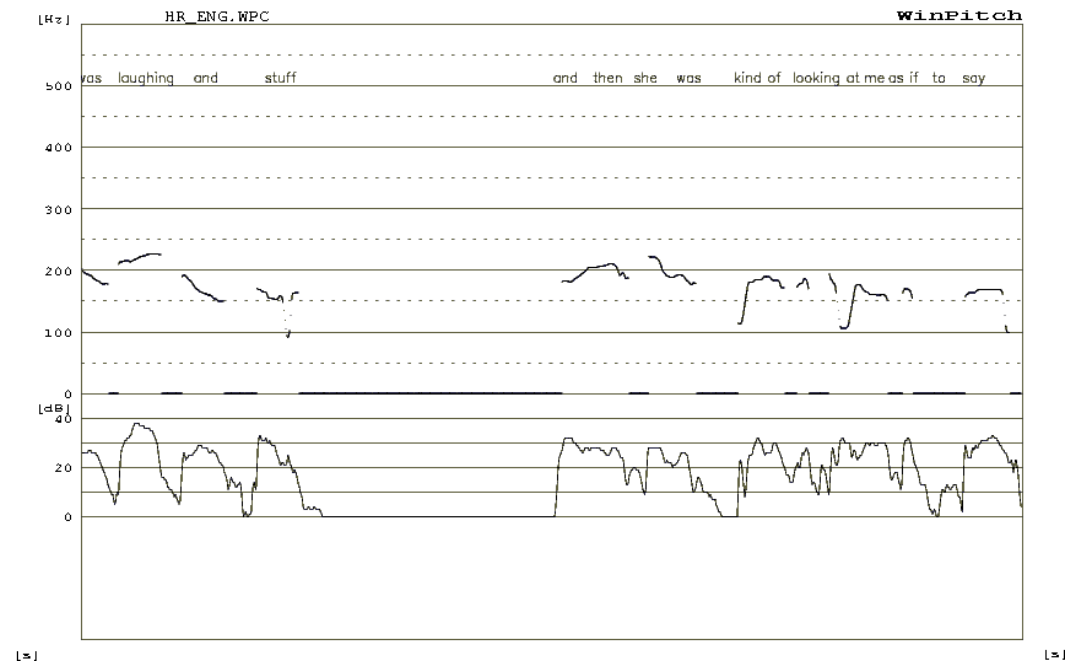
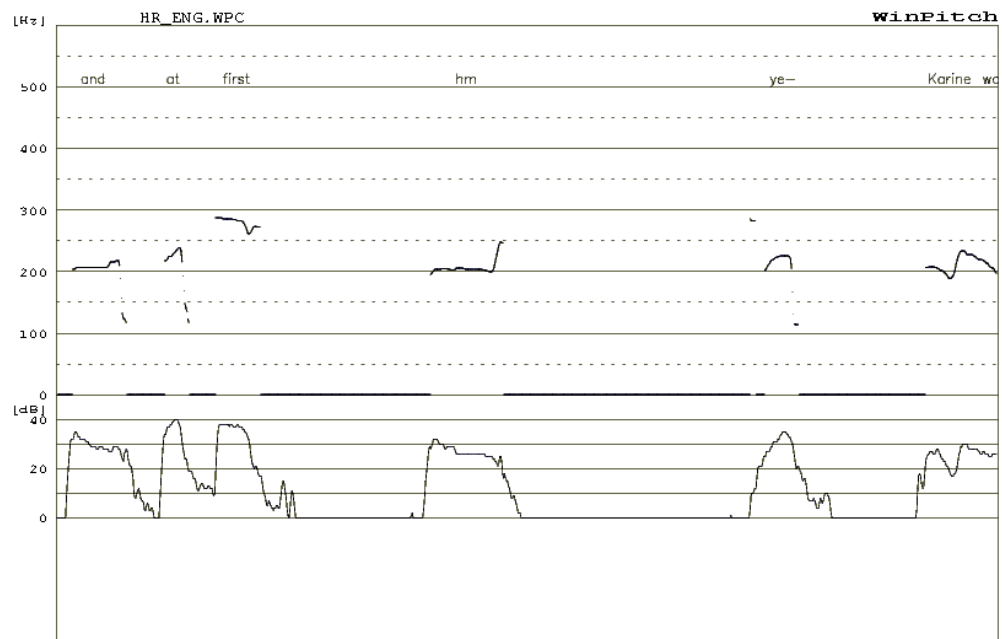
Helen



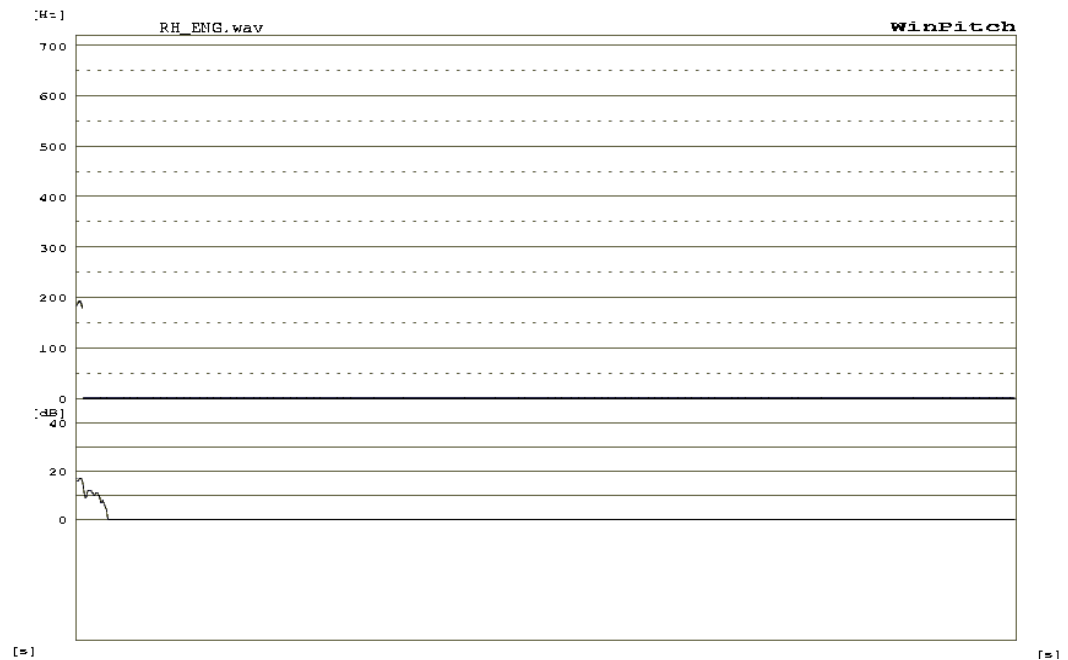
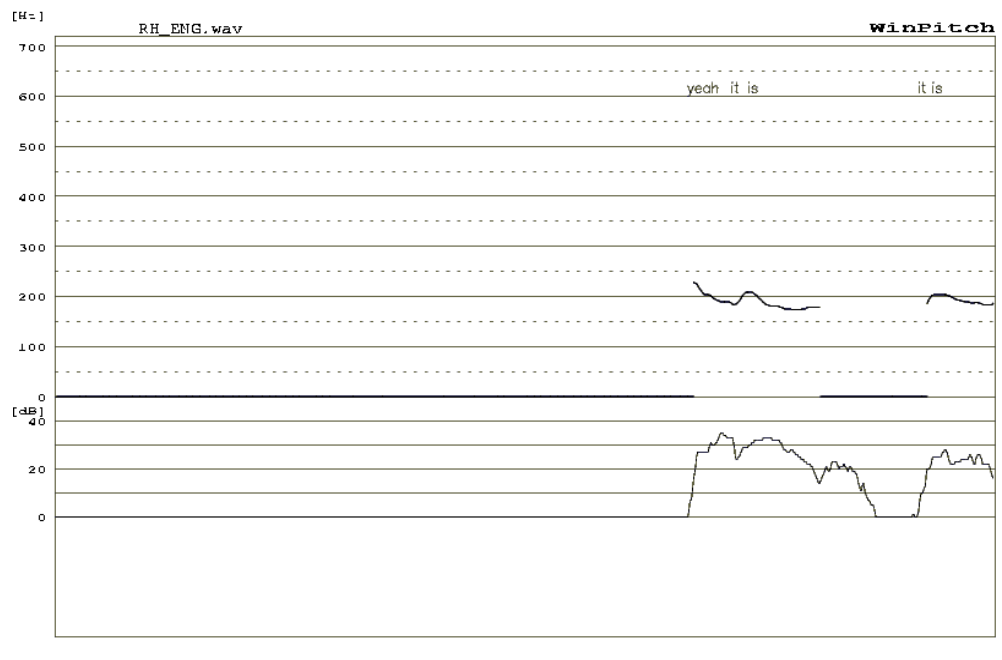
Rebecca



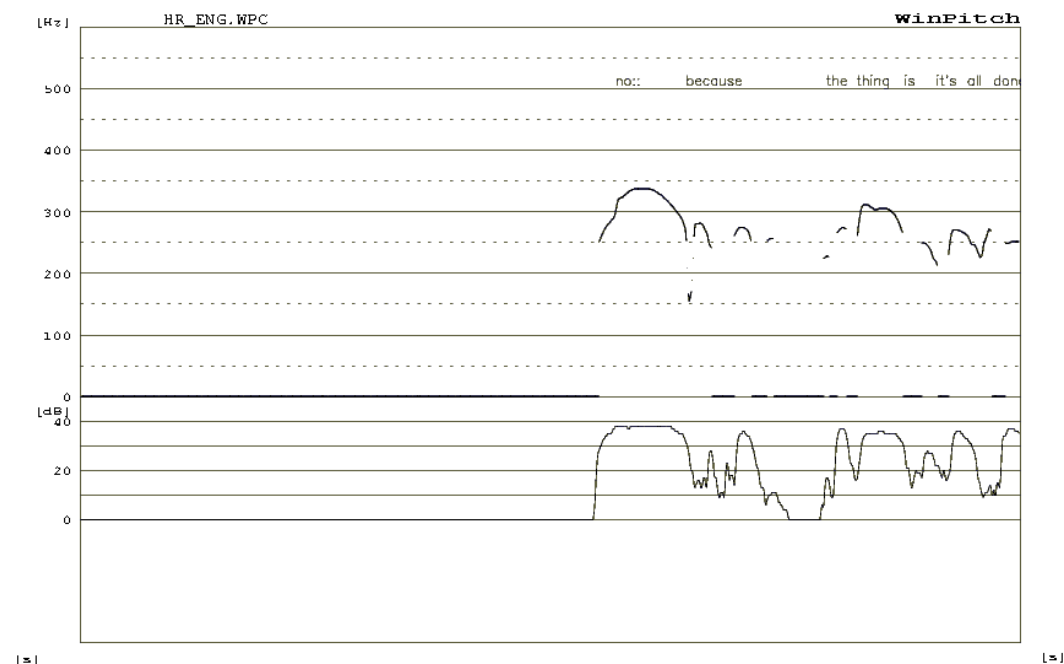
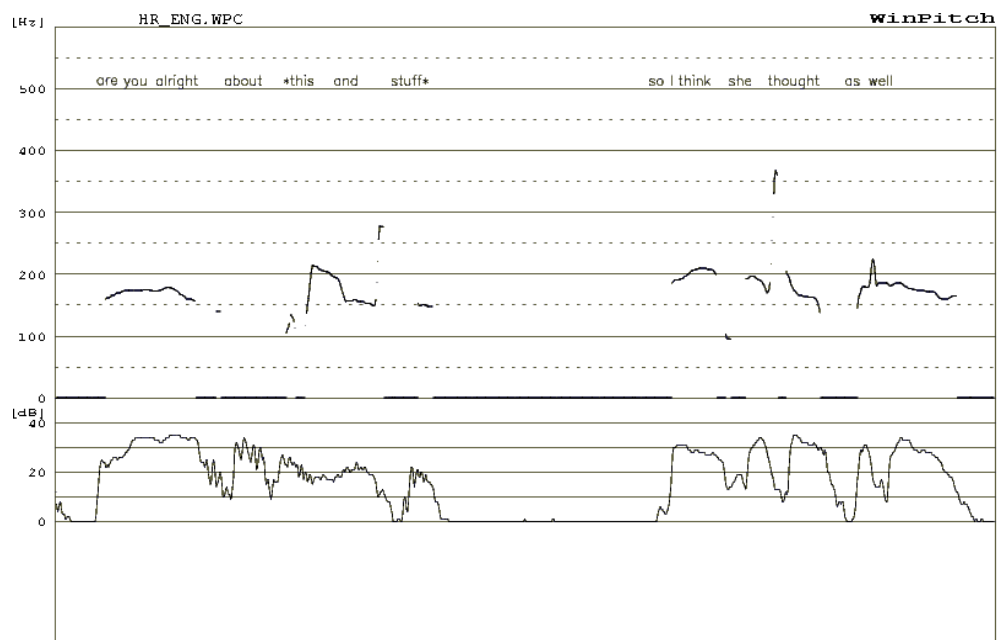
Helen



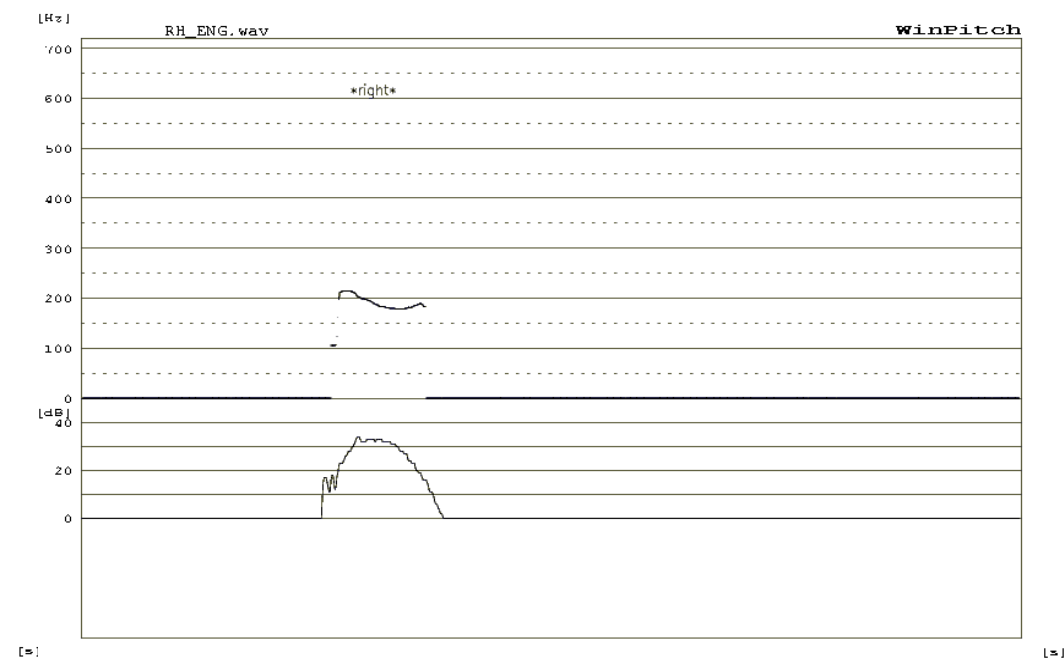
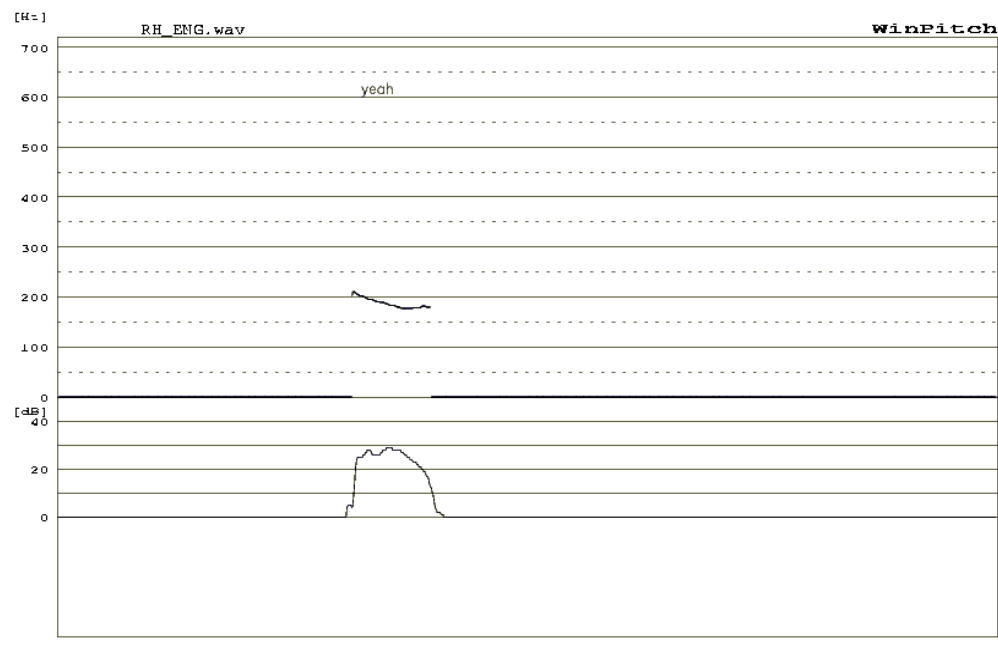
Rebecca



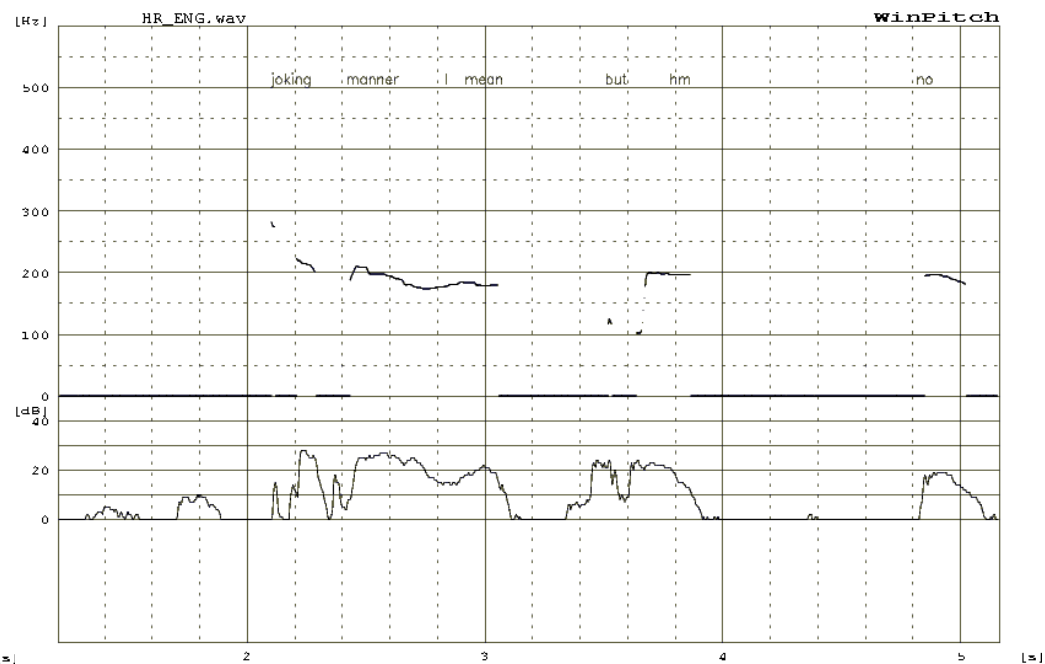
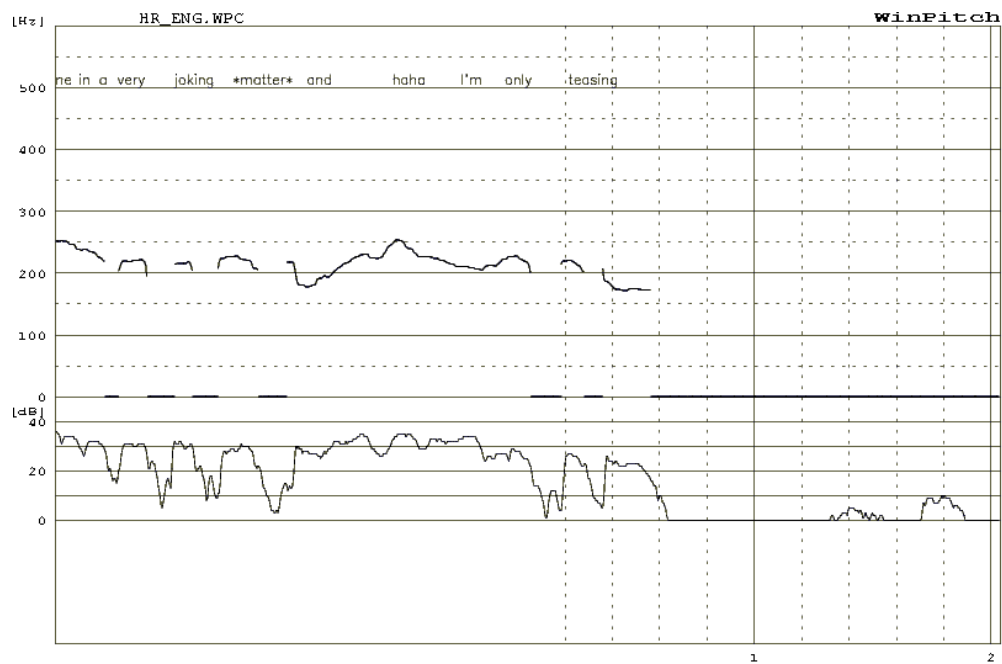
Helen



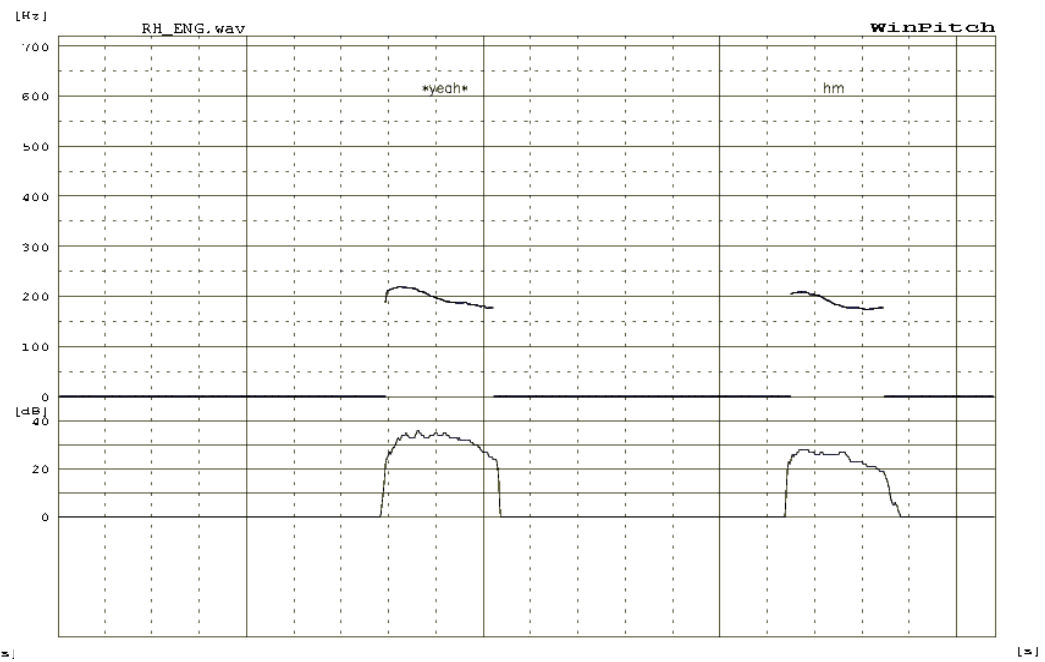
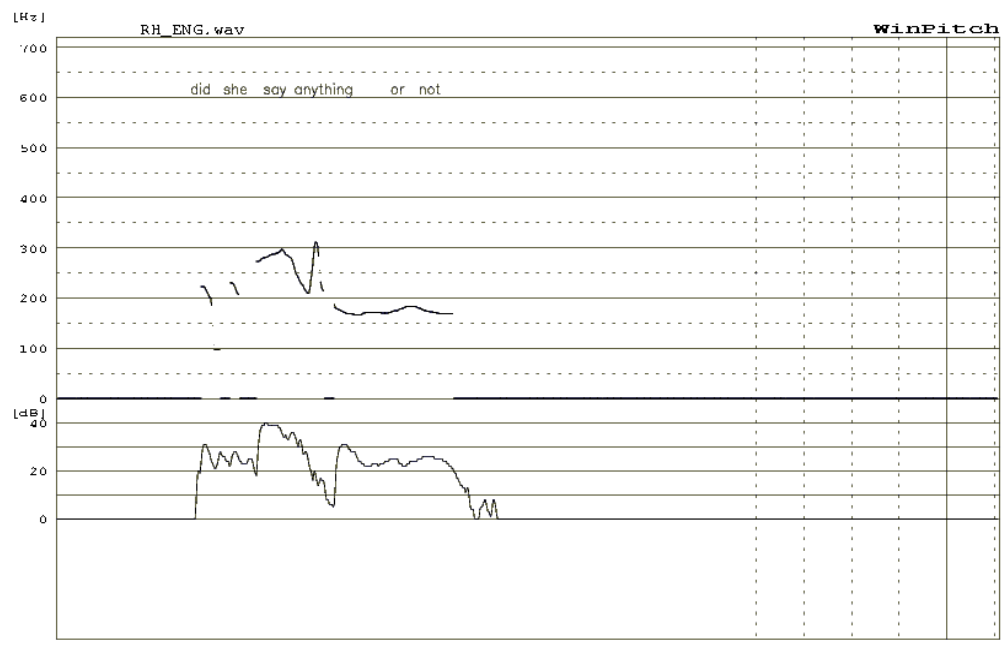
Rebecca



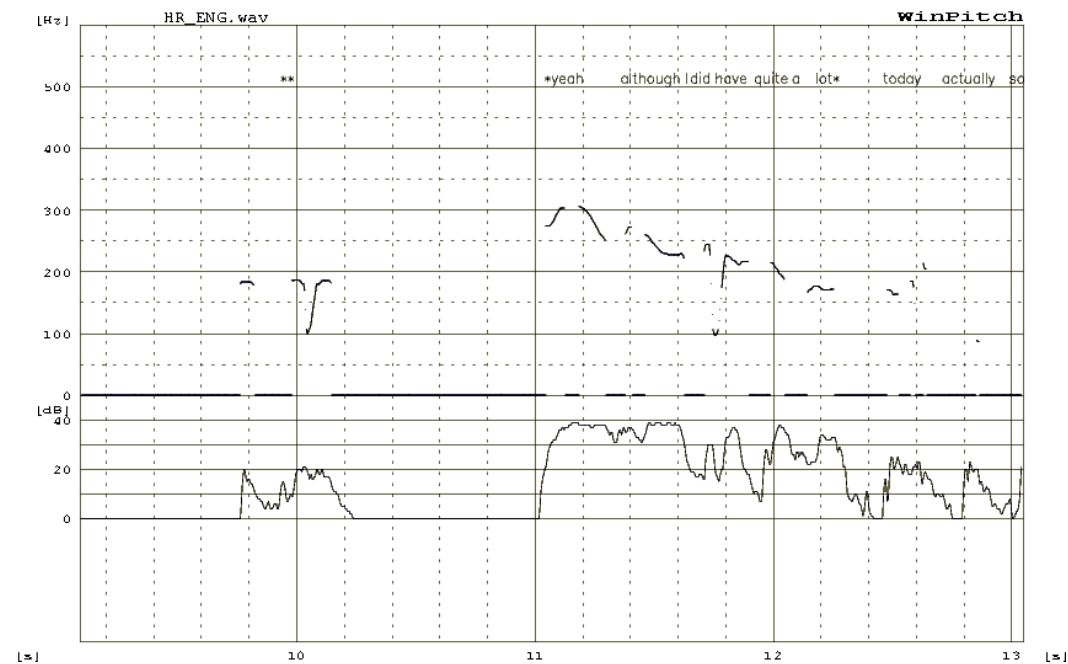
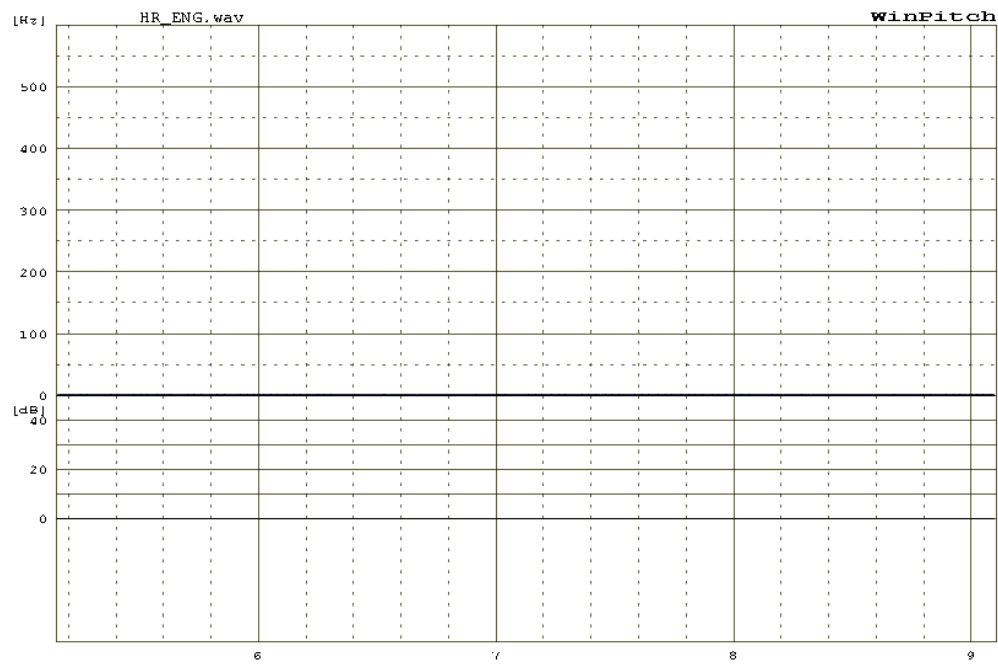
Helen



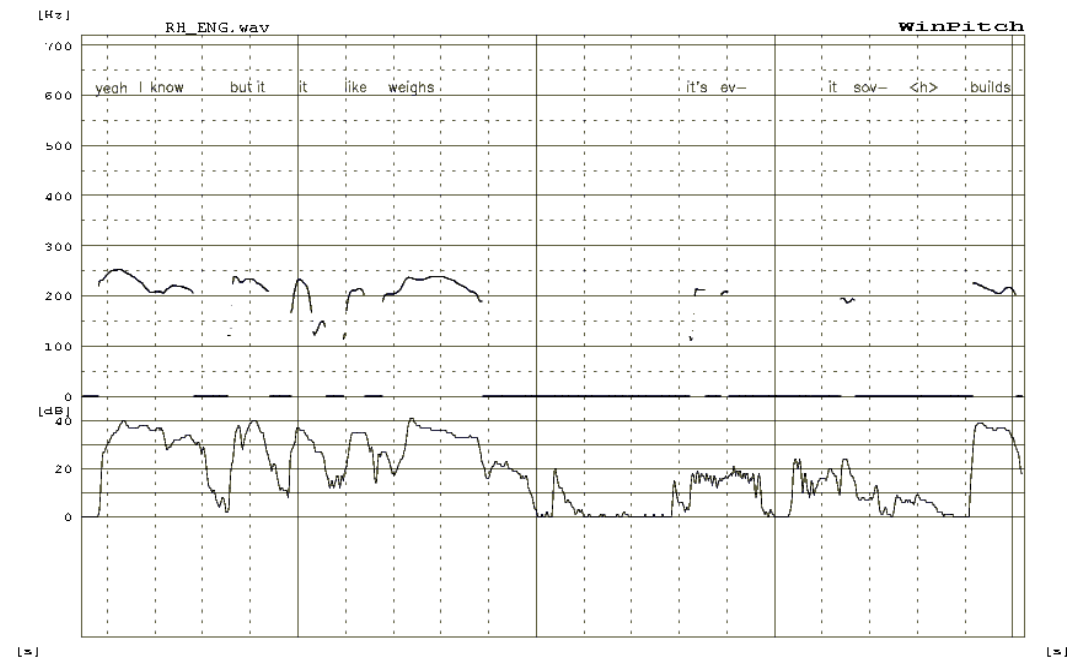
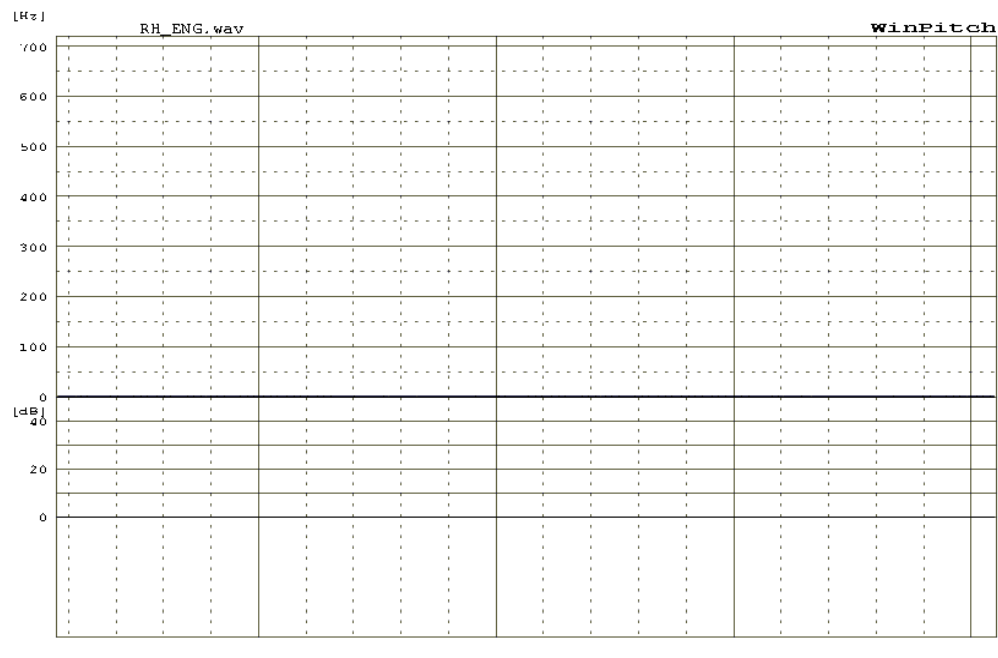
Rebecca



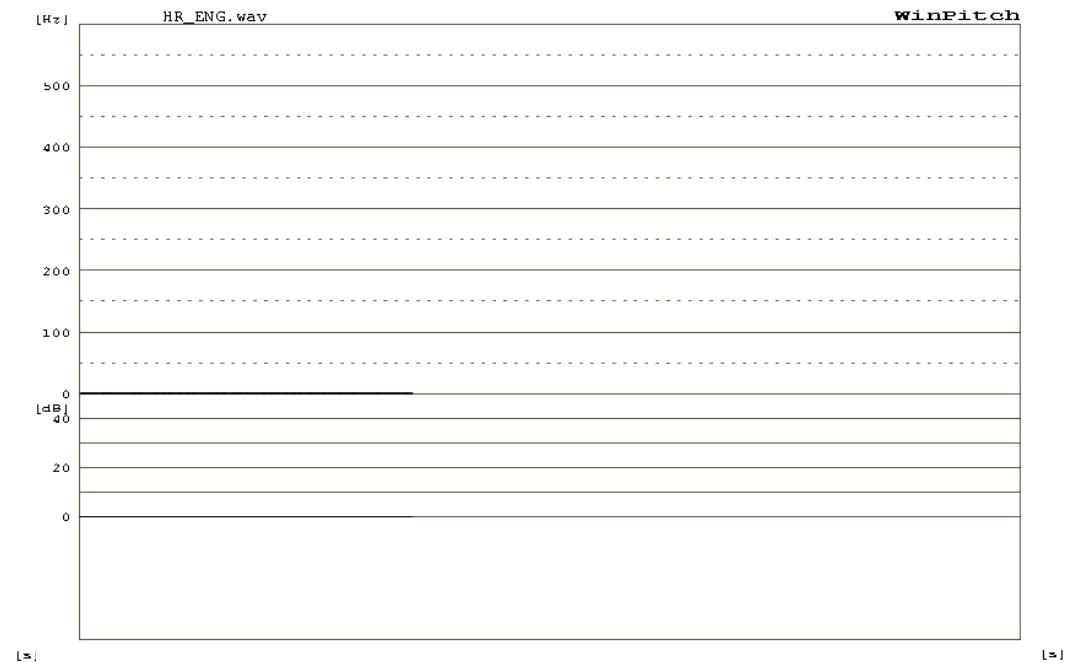
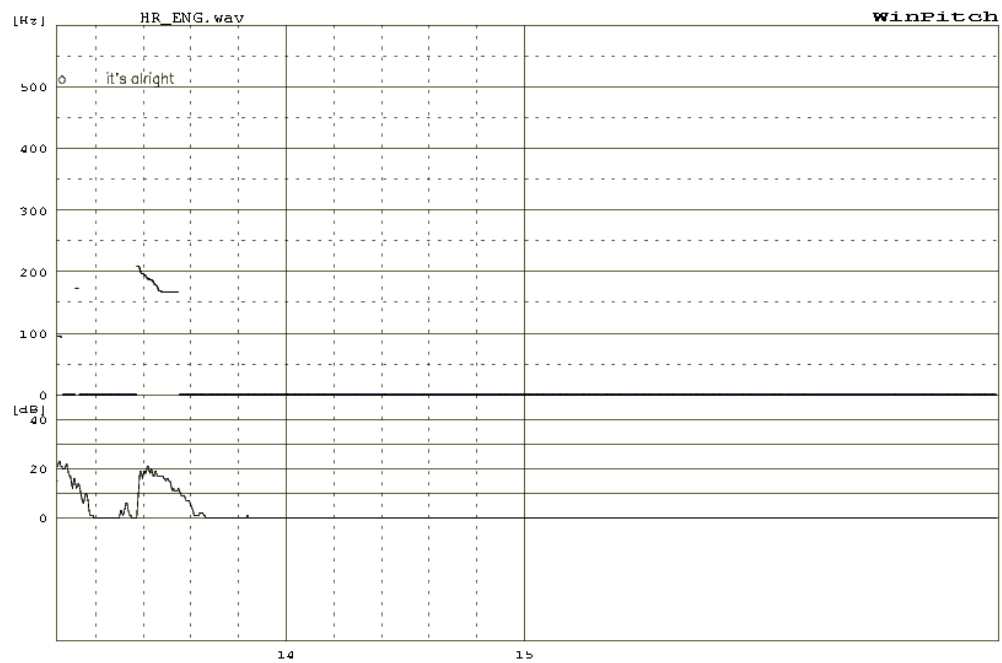
Helen



Rebecca



Helen



Rebecca

